


3 1761 11648209 2



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116482092>



Agriculture and Agri-Food Canada

For the
period ending
March 31, 1997

Improved Reporting to Parliament —
Pilot Document

Canada

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1997

Available in Canada through

your local booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/1-1997
0-660-60287-3



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing what was known as the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*. It also required 78 departments and agencies to table these reports on a pilot basis.

This decision grew out of work by Treasury Board Secretariat and 16 pilot departments to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament and to modernize the preparation of this information. These undertakings, aimed at sharpening the focus on results and increasing the transparency of information provided to Parliament, are part of a broader initiative known as "Getting Government Right".

This *Departmental Performance Report* responds to the government's commitments and reflects the goals set by Parliament to improve accountability for results. It covers the period ending March 31, 1997 and reports performance against the plans presented in the department's *Part III of the Main Estimates* for 1996-97.

Accounting and managing for results will involve sustained work across government. Fulfilling the various requirements of results-based management – specifying expected program outcomes, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and report on achievements – is a building block process. Government programs operate in continually changing environments. With the increase in partnering, third party delivery of services and other alliances, challenges of attribution in reporting results will have to be addressed. The performance reports and their preparation must be monitored to make sure that they remain credible and useful.

This report represents one more step in this continuing process. The government intends to refine and develop both managing for results and the reporting of the results. The refinement will come from the experience acquired over the next few years and as users make their information needs more precisely known. For example, the capacity to report results against costs is limited at this time; but doing this remains a goal.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

PERFORMANCE REPORT FOR THE PERIOD ENDING MARCH 31, 1997



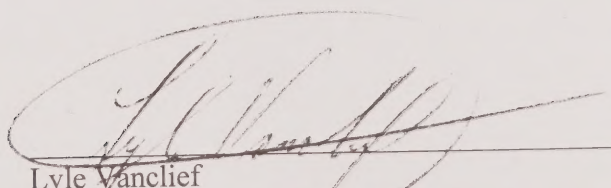

Lyle Vanclief
Minister of Agriculture and Agri-Food

TABLE OF CONTENTS

I. MESSAGE FROM THE MINISTER MOVING FORWARD	1
II. OVERVIEW	2
Mandate of the Minister	2
Overview of the Agriculture and Agri-Food Sector	3
III. DEPARTMENTAL PERFORMANCE	4
IV. ACTIVITY PERFORMANCE	9
1. Agricultural Research and Development	9
2. Inspection and Regulation	12
Canadian Pari-Mutuel Agency	18
3. Policy And Farm Economic Programs	19
4. Market and Industry Services	24
National Farm Products Council	31
5. Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	33
6. Corporate Management and Services	38
7. Canadian Grain Commission	41
ANNEX A. STATUTORY ANNUAL REPORTS.	44
<i>Farm Income Protection Act</i> Annual Report	44
<i>Farm Debt Review Act</i> Annual Report	53
<i>Agricultural Products Cooperative Marketing Act</i> (APCMA) Annual Report	54
<i>Farm Improvement And Marketing Cooperatives Loans Act</i> (FIMCLA) Annual Report	55
<i>Agricultural Marketing Programs Act</i> (AMPA) Annual Report	55
<i>Agricultural Products Board Act</i> Annual Report	55
<i>Prairie Farm Rehabilitation Act</i> Annual Report	56
<i>Plant Breeders' Rights Act</i> Annual Report	58
ANNEX B. SUPPLEMENTARY INFORMATION.	59

LIST OF TABLES

Text Tables

Department Performance Summary	5
Resource Requirements by Organization and Activity: Comparison of Main Estimates to Actual Expenditures, 1996-97	6
Downsizing (in Full-Time Equivalents (FTEs))	7
Downsizing Cost	7
1996-97 Matching Investment Initiative	11
Green Plan Projects	17

Annex A: Annual Report Tables

Total Federal Contributions to the Crop Insurance Program for the 1996-97 Fiscal Year Ending March 31, 1997	45
Details on the Operation of Crop Insurance Program by Crop Year	46
Crop Reinsurance Fund by Fiscal Year	47
Net Income Stabilization Account — Statement of Net Assets of Program Participants	49
Net Income Stabilization Account (NISA) — Statement of Changes in Net Assets of Program Participants	50
National Tripartite Stabilization Plan Account Balances (active accounts only) for the fiscal year ending March 31, 1997	52
Summary of Activity Under the Farm Debt Review Boards Process	53
APCMA Historical Summary of Agreements	54
General Statistics regarding the <i>Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act</i>	55
Estimated Green Plan Farm-Based Program 1996-97 Activities	56
Community Pastures	56
Federal Funding for the Rural Water Development Program	57
Southwest Saskatchewan Irrigation Projects	58
Performance Indicators for Shelterbelt Centre and the Irrigation Demonstration Centres	58

Annex B: Supplementary Information Tables

1. Departmental Expenditures by Vote	59
2. Net Cost of the Program by Activity: Comparison of Main Estimates to Actual Expenditures, 1996-97	60
3. Appropriated Departmental Spending by Activity	61
4. Controlled Capital Expenditures by Activity	61
5. Transfer Payments by Activity	62
6. Personnel Requirements by Activity	62
7. Non-Tax Revenue Credited to the Vote by Activity	63
8. Non-Tax Revenue Credited to the CRF by Activity	63
9. Non-Tax Revenue Credited to the CRF by Revenue Type	64
10. Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund	64
11. Canadian Grain Commission Revolving Fund	64
12. Contingent Liabilities	65
13. Legislation Administered by the Minister of Agriculture and Agri-Food	66
14. References, Agriculture and Agri-Food Portfolio	67

MOVING FORWARD



Canada's agriculture and agri-food sector is now one of the most competitive in the world. This dynamic sector contributes 8.8 % to Canada's GDP and is responsible for nearly one out of every seven Canadian jobs.

In 1996-97, our Department helped the agriculture and agri-food industry expand its exports to \$20 billion. This industry target, reached four years ahead of schedule, represents a 50 percent increase over 1993 exports. We contributed to the sector's success through the Agri-food Trade Service by promoting Canadian products with the Agri-Food Trade Team Canada's mission to Japan and Indonesia and cross-Canada meetings between Asian buyers and Canadian companies which were part of over 80 promotional events in Canada and Asia. Worldwide, we undertook over 150 Canadian trade development activities including trade fairs and two-way missions, and promoted opportunities to make Canada's agri-food industry attractive to domestic and international investors. We

also reinstated interest-free provisions and improved management of advances and price guarantee programs through the new *Agricultural Marketing Programs Act*.

To provide improved and more secure access to international markets, we negotiated and implemented new trade agreements with Israel and Chile, and implemented World Trade Organization (WTO) commitments. Winning the WTO Panel on the EU "hormones ban" was another important step as was the resolution of a number of trade policy and technical market access issues, including our successful efforts on the NAFTA Panel on dairy and poultry tariffs.

To help the sector thrive at home, we worked to maintain a supportive business environment for producers and processors. Our Canadian Adaptation and Rural Development funding supported the industry's adaptation to change while safety net agreements with the provinces helped producers manage the challenges of market and production risks. We completed payments from the Western Grain Transition Payments Program and provided transportation adjustment funding. We also developed, along with Industry Canada, a modern *Canada Cooperatives Act* (to be passed this year) to reflect the future needs of cooperatives in Canada. In addition, we encouraged rural communities to take advantage of global economic opportunities and led other federal organizations in improving access to federal programs and services for Canadians in rural areas.

Federal food inspection programs were consolidated into the Canadian Food Inspection Agency on April 1, 1997 to create an effective and efficient inspection system that protects consumers and improves marketability of agricultural products. During the year, progress continued in bringing a Hazard Analysis Critical Control Point approach to food inspection with an \$11 million HACCP implementation assistance contribution.

Through innovative research and technology, the key to growth in the agri-food sector in this competitive global economy, we helped secure jobs for Canadians. We emphasized client service through our network of rural offices and 18 research centres. We enhanced the program of matched funding with the private sector, funding over 750 research projects from a total of \$43 million, as well as increasing the sharing of scientific expertise with our partners in the public and private sectors. In addition we provided close to \$500,000 in scholarships and, through the Agri-Food Science Horizons Program, we linked agri-food scientists with 200 young scientists to give them job experience. In addition, we worked with the sector to develop the department's sustainable development strategy.

Combined, these initiatives helped to shape an organization that is client-driven, efficient and relevant to producers' and processors' needs. We have helped Canada's agriculture and agri-food industry become a more highly competitive sector that can evolve to meet new challenges.

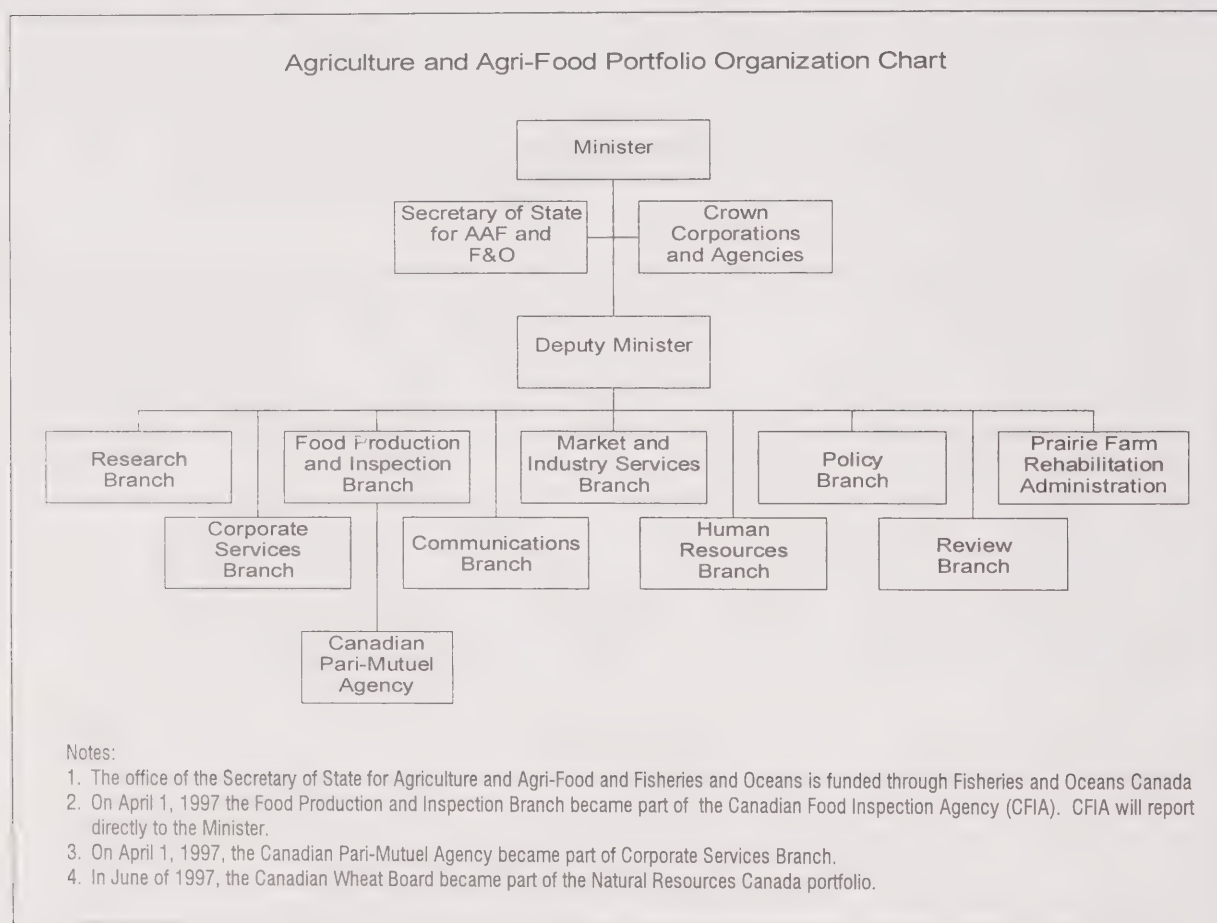
II. OVERVIEW

MANDATE OF THE MINISTER

The Minister of Agriculture and Agri-Food promotes the development, adaptation and competitiveness of the agriculture and agri-food sector through policies and programs that are most appropriately provided by the federal government. The overall goal is to help the sector maximize its contribution to Canada's economic and environmental objectives while maintaining a strong foundation for the agriculture and agri-food sector and rural communities. A list of the statutes which provide the Minister with the authority to direct and control federal agriculture and agri-food activities is found on page 66.

In 1996-97, the Minister's Portfolio included the Department of Agriculture and Agri-Food, the National Farm Products Council and three Crown Corporations — the Canadian Wheat Board, the Canadian Dairy Commission and the Farm Credit Corporation. This Performance Report covers only the Department.

The organizational structure of the Portfolio is shown below.



OBJECTIVE OF THE DEPARTMENT

The objective of Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) is to promote the development, adaptation and competitiveness of the agri-food sector so that it provides equitable returns to producers and processors and makes its maximum contribution to national economic and environmental objectives.

OVERVIEW OF THE AGRICULTURE AND AGRI-FOOD SECTOR

In recent years, the understanding of what happens beyond the farmgate has become increasingly important to the Department. Where traditionally the focus has been primarily on agriculture, the new economic realities and efforts to foster greater value added activity results in taking a broader perspective of the agri-food system.

The diagram on the right shows the importance of the three major value adding levels in the agri-food chain. It also shows the value of the exports and imports of agriculture and further processed agri-food products to the Canadian agri-food system.

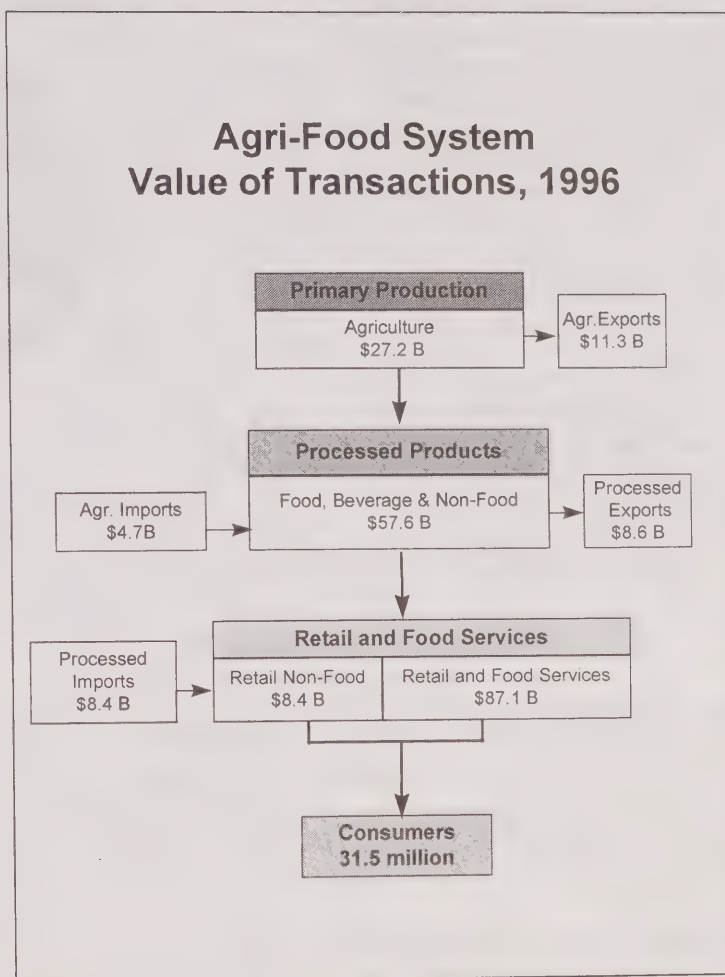
Agri-Food Trade Highlights

- ▶ Growth in the value of agri-food exports continued in 1996 with the value of exports reaching \$20 billion. The 1996 export numbers were almost 14% greater than 1995 numbers.
- ▶ In 1996, the global Canadian agri-food balance grew significantly to \$6.7 billion up from \$4.9 billion in 1995.
- ▶ For the first time since 1988, exports of processed agri-food products exceeded the imports of processed agri-food products, registering a \$200 million surplus.

Investment Highlights*

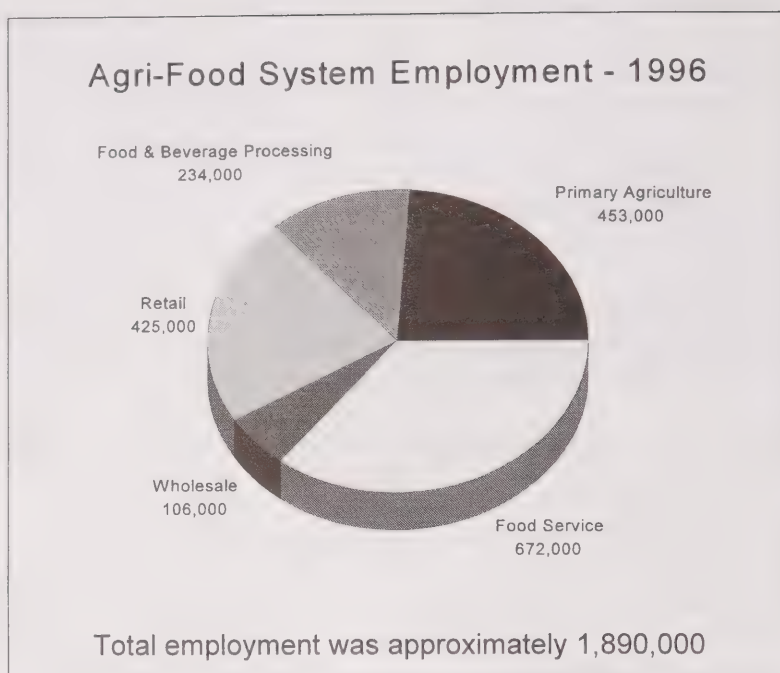
- ▶ The value of foreign direct investment in Canadian food and beverage processing continued to increase in 1996 due to acquisitions and capital investment in new or expanded operations, especially in Western Canada's oilseed processing and beef processing industries.
- ▶ Total capital investment in the food and beverage industry in 1996 rose by 30% over the 1995 level; from \$1.4 to \$1.8 billion. Investment in new facilities rose by 89% to \$371 million, while investment in machinery and equipment rose by 20% to \$1.45 billion.
- ▶ The rate of new capital investment by Canadian food and beverage firms continues to compare favourably with that of their U.S. counterparts, with Canada investing 2.9% of the value of its shipments in 1995 compared to the U.S. industry's 2.7%.

* Not including shipments and capital expenditures for the tobacco industry.



Economic Growth and Employment Highlights

- ▶ In 1996, the agri-food system accounted for 8.9% of the total Canadian Gross Domestic Product (GDP). The agri-food system's relative share of the total economy has recovered to the level it had in 1990, rising from an 8.7% share in 1993.
- ▶ The agri-food system's share of total employment in Canada sits at 13.8% in 1996. This represents a recovery from early 1994 when the agri-food's share had fallen to 13.3%.
- ▶ Growth in employment in 1996 occurred at all levels of the agri-food system. The primary production level employment growth led the way with an increase of 5% over 1995 employment levels.



III. DEPARTMENTAL PERFORMANCE

1996-97 represents the second year in which changes resulting from the governments's Program Review exercise were introduced. As a result of the review, the Department embarked on a three-year program intended to redirect its focus to those programs necessary to assist the agri-food sector to reach its potential and move into the global market place of the next century.

In 1996-97, the Department also actively supported the creation of the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) which occurred on April 1, 1997. The Department undertook the phased and orderly transfer of resources and responsibilities to the Agency, keeping in mind the government's objective of minimizing overhead expenses. The Department has also provided for ongoing service arrangements with CFIA in a number of administrative and policy areas. Overall, the Department and CFIA are committed to working together to ensure services are provided to food inspection clients seamlessly and in a cost-effective manner.

In addition to these changes, the Department began moving to a more results-based management culture. Beginning in 1998-99, the Department will be managing its activities using a results-based "Performance Framework" based on our goal for the Canadian agri-food sector. The Framework will allow us to identify what we are achieving for Canadians and how we are contributing to the achievement of targets including industry growth and rural prosperity.

The following table provides a summary of the Department's performance against results commitments. Greater detail may be found in section IV.

DEPARTMENT PERFORMANCE SUMMARY

PERFORMANCE EXPECTATIONS	PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS
<p>EXPANDED MARKETS FOR CANADA'S AGRICULTURE AND AGRI-FOOD SECTOR THROUGH:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Improved market access; ▶ Contribution to increased sales of Canadian agriculture and agri-food products; and ▶ Contribution to enhanced investment opportunities. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Agreements negotiated/maintained, disputes settled and the removal/reduction of international and interprovincial trade barriers (p. 24-26); ✓ Greater industry use of AAFC trade and support services (p. 26-29); ✓ Sectoral performance indicators on exports, higher value exports and number of firms "export-ready" (p. 29); and ✓ Domestic and international direct investment opportunities identified/promoted (p. 30).
<p>A SUSTAINABLE FUTURE THROUGH:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Innovations in the development of agriculture and agri-food products, processes and practices; and ▶ Leadership in integrated resource management. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Increased collaborative funding for high-value research (p. 11); ✓ Greater numbers of communities with a high quality water supply (p. 35); and ✓ Further development of environmentally sustainable AAFC legislation and programs (p. 22).
<p>A STRONG FOUNDATION FOR THE SECTOR AND RURAL COMMUNITIES THROUGH:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ A policy framework which enables the sector to adapt to a changing economy; ▶ The potential for a strong, rural economy; and ▶ The further development of co-operatives. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Effective income stabilization programs in place (p. 19); ✓ Evolution of AAFC dairy, poultry and egg industry policies in response to market changes (p. 20); ✓ New or expanded rural businesses assisted by federal programs/services (p. 21-22); and ✓ New federal legislation drafted based on input received from the Co-operative Sector. The bill was introduced into Parliament as C-5 on September 25, 1997. (p. 22).

The Resources used in 1996-97 for the delivery of programs and the operations of the Department and the National Farm Products Council are shown in the following table.

RESOURCE REQUIREMENTS BY ORGANIZATION AND ACTIVITY: COMPARISON OF MAIN ESTIMATES TO ACTUAL EXPENDITURES, 1996-97 (IN MILLIONS OF DOLLARS)								
Organization	Activities							TOTALS
	Agricultural Research and Development	Inspection and Regulation	Policy and Farm Economic Programs	Market and Industry Services	Rural Prairie Rehabilitation Sustainability and Development	Corporate Management and Services	Canadian Grain Commission	
Research Branch	283.7							283.7
	297.6							297.6
Food Production and Inspection Branch ¹		217.3						217.3
		239.1						239.1
Policy Branch			818.1					818.1
			1,004.1					1,004.1
Market and Industry Services Branch				124.2				124.2
				114.0				114.0
National Farm Products Council				2.3				2.3
				1.9				1.9
Prairie Farm Rehabilitation Administration ²					479.0			479.0
					858.7			858.7
Canadian Grain Commission ³							(0.8)	(0.8)
							(1.9)	(1.9)
Executive Offices						5.8		5.8
						5.4		5.4
Review Branch						2.6		2.6
						2.7		2.7
Human Resources Branch						10.4		10.4
						14.0		14.0
Corporate Services Branch						41.5		41.5
						42.8		42.9
Communications Branch						5.3		5.3
						8.8		8.8
TOTALS	283.7	217.3	818.1	126.5	479.0	65.5	(0.8)	1,989.2
	297.6	239.1	1,004.1	115.9	858.7	73.8	(1.9)	2,587.3
% of TOTAL	11.5	9.2	38.8	4.4	33.2	2.8	(0.1)	100.0

Notes: Shaded numbers denote actual 1996-97 expenditures.

Expenditures are shown in millions of dollars. Because expenditures are shown in millions, rounding errors occasionally occur.

1. The Canadian Pari-Mutuel Agency is included in the Food Production and Inspection Branch but is funded through the Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund.
2. Actual expenditures for 1996-97 include extraordinary payments of \$707.5 million for the Western Grain Transition Payments Program. The CGC's revolving fund operates on the basis of accrual accounting.
3. The Canadian Grain Commission began operating as a revolving fund on April 1, 1995. Only the net deficit for the Canadian Grain Commission is included in the actual expenditures for 1996-97.

Work Force Management Strategy

In 1996-97, the implementation of downsizing activities changed as many of the workforce management opportunities available in 1995-96 were no longer available. As a result, there was an increase in the use of package departures and in the overall number of reductions required to meet Program Review objectives. By March 31, 1997, the end of Year Two, the Department had reached 91% of its targeted FTE reductions. The following table illustrates how the reductions were obtained as at March 31, 1997.

DOWNSIZING (IN FULL-TIME EQUIVALENTS (FTEs))		
	Actuals 1995-96	Actuals 1996-97 ¹
Early Retirement Incentive	297	201
Early Departure Incentive	399	427
Executive Employment Transition Policy/Work Force Adjustment	61	4
Sub-Total	757	632
Managed: 1994-95 ²	500	-
Managed: 1995-96 to 1997-98 ³	292	38
TOTAL	1,549	670

Notes:

- The total 1996-97 downsizing, in FTEs, has risen by 382 since last year's Business Plan. Of these, 364 are due to the issuance of additional departure packages. Many of the workforce management opportunities which were used last year are no longer readily available. In order to meet overall Program Review objectives, the only option open to managers now is the departure incentive. The package cost increase is estimated to be approximately \$13.0 million.
- Managed, 1994-95:** all reductions implemented in 1994-95 toward previous budget cuts and as an early start to Program Review I, including:
 - placement of employees in other departments or non-affected jobs within AAFC;
 - elimination of term positions and the non-renewal of term employees;
 - elimination of hollow positions through re-alignment & streamlining; and
 - cashouts under the old Workforce Adjustment Policy not covered through the Central Reserve.
- Managed, 1995-96 to 1997-98:** all FTE reductions achieved without cost to the Department (i.e. all means of carrying out reductions other than through the use of departure packages), including:
 - placement of employees in other Departments or non-affected jobs within AAFC; and
 - elimination of term positions and the non-renewal of term employees.

DOWNSIZING COST (\$ MILLIONS)		
	Actuals 1995-96	Actuals 1996-97
Early Retirement Incentive	10.4	4.8
Early Departure Incentive	16.4	20.0
Executive Employment Transition Policy/Work Force Adjustment	2.6	0.4
OTHER		
Counselling	0.4	0.0
Training	0.4	0.8
Severance	15.7	13.6
Vacation	3.6	2.8
TOTAL	49.5	42.6

The overall proportion of AAFC employees in the regions has increased. Generally, the representation of women, francophones and members of employment equity groups was not adversely affected by the downsizing activities. The percentage of women rose slightly and the francophone, visible minority and aboriginal populations remained stable. However, the representation of persons with disabilities dropped which mirrored a pattern observed across the Public Service. This decrease was largely due to the high take-up of Early Retirement Incentive (ERI) Packages by this group.

Recognizing the multitude of changes that impact on AAFC's workforce, the Department is developing a comprehensive human resources strategy called *Planning for the Future*. This strategy incorporates all the human resource initiatives presently underway in the Department with forward looking action plans to assist in ensuring a representative workforce capable of achieving business results.

IV. ACTIVITY PERFORMANCE

1. AGRICULTURAL RESEARCH AND DEVELOPMENT

AAFC's Agricultural Research and Development mandate is:

to improve the on-going competitiveness of the Canadian food and agriculture sector through the development and transfer of innovative technologies

As stated in the 1996-97 Part III of the Estimates, the Department focuses on research and development that is likely to benefit the nation but which the private sector, working alone, could not conduct profitably.

Highlighted below is the status of our key results commitments, as outlined in the 1996-97 Part III of the Estimates.

AGRICULTURAL RESEARCH AND DEVELOPMENT— KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS	
COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
HEALTH AND SAFETY	
▶ Protecting environmental health (e.g., through crop rotation);	✓ Developed new methods for evaluating the effects of salts on the structure of Prairie soils. These methods are assisting researchers to assess more accurately the benefits of proposed salinity control strategies.
	✓ Fine tuned indicator technologies and developed computer modeling to measure soil health. Work is also underway examining the uses of organic waste products as soil quality boosters. This aims to reduce pressures on landfill sites as well as improve the land base.
▶ Identifying foreign pest threats to plant health (e.g., new crop diseases) and controlling domestic pest threats to plant health (e.g., breeding resistance to crop disease); and	✓ In collaboration with industry partners, developed a new, user-friendly computer software that will help plant breeders and researchers keep track of agronomic characteristics, genetic information, performance, images, pest and disease resistance, and pedigree of the genotypes of 37 different fruit crops to improve their yields.
▶ Contributing to food safety (e.g., reducing the threat of toxin in food).	✓ Developed DNA technology that can read the genetic fingerprints of microorganisms vital to the dairy industry. The technology allows the sector to evaluate its cultures for preparing products such as yogurts and cheeses.

AGRICULTURAL RESEARCH AND DEVELOPMENT— KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS

ACHIEVEMENTS

VALUE-ADDED

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▶ Conducting research to add value and quality to existing products or to create completely new products which will lower production costs, improve the attributes of products in order to compete in domestic and international markets by: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Providing services and technologies to conserve soil, water and air quality, as well as plant, animal and microbial genetic resources; ▶ Developing new crop varieties and crop production and protection systems using advanced biotechnological and conventional methods; ▶ Developing new animal production and protection systems using advanced biotechnological and conventional methods; and ▶ Developing food and non-food products and processes. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Demonstrated that planting winter rye in mid-August for spring grazing can accelerate the spring grazing season on the Prairies by three weeks, thus saving farmers an estimated \$5 per head. ✓ Registered a flax variety which is high yielding, has high total oil content, and is widely adapted to growing conditions across Manitoba and Saskatchewan. ✓ Developed a new variety of alfalfa that significantly reduces a serious digestive disorder of cattle which may occur when grazing actively growing alfalfa. ✓ Developed new enzyme preparations which, when added to cattle rations, stimulate increases in beef cattle growth rates that in turn, translate into better financial returns for producers. ✓ Conducting research to determine the expression of particular genetic characteristics that will lead to the development of genetic probes which will be valuable selection tools for the pork industry by speeding up the genetic improvement of desirable production qualities such as lower fat content and more desirable meat quality. ✓ Participating in the development of new soybean varieties to take advantage of the specific demand of offshore customers, especially Japan and Korea. These new varieties will have end-use traits suitable for producing tofu, miso or soymilk; ✓ Developed a novel multi-membrane filtration system which will help Canada's fruit juice processing industry keep pace in the global marketplace; and ✓ Developed a novel extraction process to remove components from flax meal. These materials have application in the health food and pharmaceutical market. |
|---|---|

AGRICULTURAL RESEARCH AND DEVELOPMENT— KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS

ACHIEVEMENTS

COLLABORATIVE RESEARCH AND THE MATCHING INVESTMENT INITIATIVE (MII)

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▶ Increasing the level of collaborative research between industry and the Department. The MII program was created to encourage industry investment in R&D by providing matching federal funding, of up to 50%, for research projects and providing industry a significant role in setting priorities. ▶ Increasing investment in R&D by industry, strengthening Canadian agri-food technology development and commercializing and accelerating technology transfer. The research and development supported by the MII is related to the Branch mandate in the areas of resource conservation, crop, animal and food research. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ 53 jobs were created by a private sector company that acquired the rights to a technology to develop commercial products that have substantial value in domestic and international markets, through a partnership under the MII program. ✓ In total, over 600 jobs were created, providing young scientists and technicians with meaningful experience in their fields and exposure to potential industry employers. ✓ Signed an agreement with five seed companies and four millers who will contribute over \$100 thousand a year for the next five years (which adds up to more than \$1M) to support research on oat disease resistance and milling characteristics, and help develop new varieties. This will enhance the Branch's oat research program at one of its Western Centres. |
|--|---|

INTERNAL MANAGEMENT

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▶ Consolidating research activities to 18 Centres; ▶ Eliminating 917 positions as a result of program review and budget reductions; and ▶ Achieving a critical mass of scientific expertise in Centres to provide a specialized focus of national importance, reflecting the industry strengths of the region in which these are located. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Consolidated research activities in 18 Centres across Canada. Seven research facilities have been closed or consolidated with other Centres which has resulted in a reduction of administrative overhead; ✓ Achieved over 95% of targeted staff reduction; and ✓ Identified a further 365 positions to be transferred among centres to improve their critical mass and administrative efficiency. |
|---|---|

1996-97 MATCHING INVESTMENT INITIATIVE (IN MILLIONS OF DOLLARS)				
Branch	Number of Projects	AAFC Contribution	Industry Contribution	Total
Research	733	19.3	21.1	40.4
Canadian Food Inspection Agency	41	1.1	1.4	2.5
Total	774	20.4	22.5	42.9

2. INSPECTION AND REGULATION

AAFC's Inspection and Regulation mandate is:

to monitor and enforce industry compliance with government food safety and quality standards and prevent economic fraud, to prevent, control, or eliminate animal and plant diseases and pests of economic or human health significance; and to regulate plant products.

This activity is responsible for setting and enforcing standards to safeguard human, animal and plant health, to facilitate national and international trade and to integrate environmental sustainability objectives into Branch policies and programs. The agri-food industry has the ultimate responsibility for the safety of its products while consumers are responsible for the safe handling of products after purchase. Highlighted below is the status of our key results commitments, as outlined in the 1996-97 Part III:

INSPECTION AND REGULATION—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

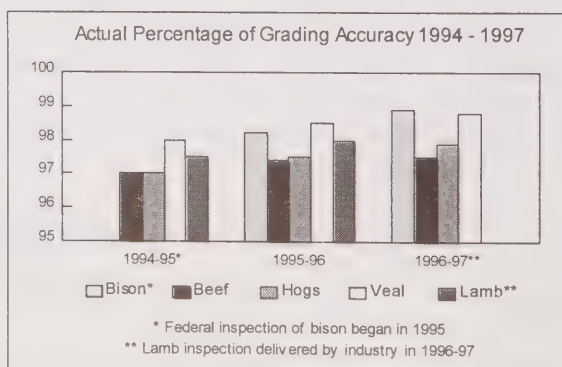
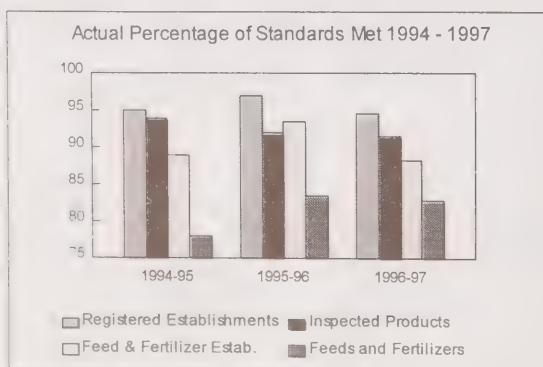
COMMITMENTS

ACHIEVEMENTS

CONSUMER PROTECTION

- ▶ Providing Canadians with a safe food chain through the enforcement of health and safety standards and by providing consumers with reliable product information through fraud deterrence activities.
- ✓ Carried out consumer protection activities for 2,445 registered food processing establishments, 1,360 fresh fruit and vegetable licensees, 140 registered product warehouses, 5,000 non-registered food manufacturing establishments and 37,500 retail food outlets.

Canada's excellent domestic and international reputation for a safe and high quality food supply and effective control of animal and plant diseases ensures that Canadians enjoy the protection of one of the best food inspection and quarantine systems in the world as well as providing many jobs and valuable exports for Canada. The following graphs provide comparative compliance rates for both establishments and products.



INSPECTION AND REGULATION—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS**ACHIEVEMENTS**

PEST AND DISEASE CONTROL (QUARANTINE)

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">▶ Facilitating national and international trade and access to foreign markets by:<ul style="list-style-type: none">▶ preventing serious exotic pests and diseases from becoming established in Canada through the integrity of the health certification and quarantine process;▶ controlling and eradicating indigenous diseases and pests of animals and plants;▶ negotiating acceptable export health conditions with trading partners; and helping to establish international trade standards. | <ul style="list-style-type: none">✓ No exotic diseases and pests of animal or plants became established in Canada.✓ Controlled outbreaks of gypsy moth, blueberry maggot, potato wart, golden nematode, pine shoot beetle, rabies, anthrax, tuberculosis, scrapie, and salmonella.✓ Diffused significant disease and pest threats to Canada and in doing so maintained credibility and markets with trading partners. Examples include: Bovine Spongiform Encephalitis (BSE or Mad Cow Disease) and Hog Cholera in Europe, Pseudo-Rabies of swine and Newcastle Disease of poultry in the USA and Europe, Karnal Bunt of wheat in the USA, Spruce Bark Beetle, Asian Longhorn Beetle, Asian Gypsy Moth of forestry worldwide.✓ Conducted national and regional surveys to confirm the absence or prevalence of certain diseases and pests of trade significance. In doing so maintained and opened markets. Examples include surveys for Gypsy Moth in forestry, BSE in cattle, and a survey of the national swine herd for Brucellosis, Trichinosis and Pseudo-Rabies. |
|---|--|

ALTERNATIVE METHODS OF PROGRAM DELIVERY**INDUSTRY DELIVERY OF MEAT GRADING**

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">▶ The newly formed private Canadian Beef Grading Agency will provide hands-on delivery and management of beef and veal grading programs.▶ Hog grading will become the responsibility of the private sector in all provinces except Manitoba and British Columbia,▶ The lamb and mutton industry will have the classification regulations | <ul style="list-style-type: none">✓ The Canadian Beef Grading Agency has provided the hands-on delivery and management of the beef, veal and grading programs for the 1996-97 year.✓ The Hog Grading Program is now under total industry delivery and the federal hog grading regulations will be revoked.✓ Following a year of industry delivery, the lamb and mutton industry have decided to retain the program |
|--|--|

INSPECTION AND REGULATION—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
<p>revoked and discontinue the grading program by the end of 1995-96.</p> <p>SEED INSPECTION</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ The transfer of certain inspection responsibilities to the newly-established privately-operated Canadian Seed Institute will be proposed in lieu of an increase in fees for federal services. 	<p>under federal legislation. Program delivery will be audited by CFIA.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Began the transfer of most of the responsibilities for the Registered Seed Establishment and Accredited Laboratory programs to the Canadian Seed Institute.
<p>FEDERAL FOOD INSPECTION PROGRAM</p> <p>FOOD INSPECTION</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Providing greater market access for Canadian products and ensuring buyer requirements will be met through the implementation of Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) which stresses preventing food safety problems by: <ul style="list-style-type: none"> ▶ completing the operation manual which describes in detail the manner in which inspections will be conducted in the HACCP environment; ▶ completing the 40 generic HACCP models which cover the full range of agri-food products produced in registered establishments; ▶ training staff on how to inspect establishments implementing HACCP; and ▶ conducting workshops on the application of HACCP at the farm-level. <p>FEDERAL FOOD INSPECTION REVIEW</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ The Office of Food Inspection, an interdepartmental task force comprised of individuals from Agriculture and Agri-Food Canada, Health Canada, the Department of 	
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Completed the development of HACCP procedures and initiated training; ✓ Actively encouraged the implementation of HACCP-based systems throughout the food chain; and ✓ Provided a number of national farm organizations with the technical support in the development, implementation and evaluation of on-farm food safety programs through the Canadian On-Farm Food Safety Program. <ul style="list-style-type: none"> ✓ The Canadian Food Inspection Agency was created effective April 1, 1997, under the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i> which is now responsible for all federally mandated food inspection and quarantine services as well as the Canadian Food Inspection

INSPECTION AND REGULATION—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
<p>Fisheries and Oceans, Treasury Board and the Auditor General's Office, was created in 1995 in order to:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ assess possible changes in organizational structure that could improve the effectiveness and efficiency of the federal component of the Canadian Food Inspection System (CFIS); ▶ coordinate/oversee implementation of any organizational change decisions; and ▶ provide federal focus for the federal/provincial Canadian Food Inspection System (CFIS). 	<p>System (CFIS).</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ In 1996-97, progress was made on a variety of initiatives intended to advance the harmonization of standards and promote the concept of an integrated food inspection system. These include the development of a National Dairy Regulation and Code, and a common legislative base for food legislation which were discussed at the federal-Provincial Agriculture Ministers meeting in July 1996, and common inspection standards for registered establishments.

BUSINESS ALIGNMENT PLAN/FISCAL RESTRAINT

The Activity's Business Alignment Plan (BAP) was developed to align the Department's program base in response to the market forces shaping the Canadian agri-food sector.

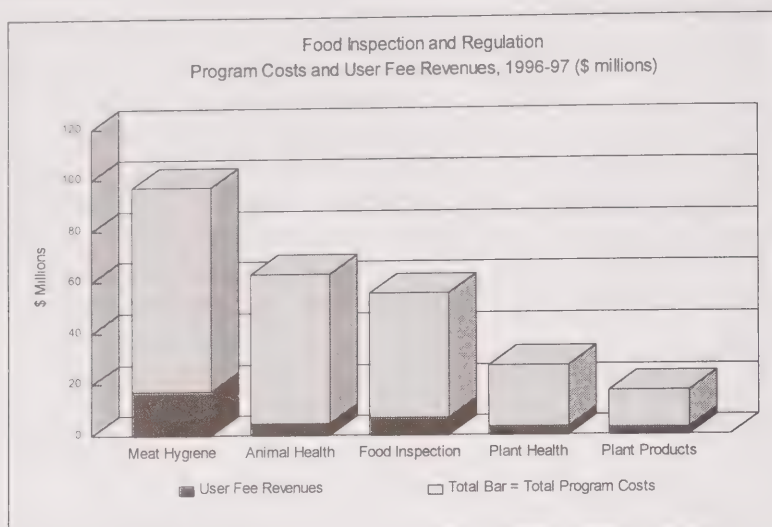
- ▶ Throughout 1996-97, Food Production and Inspection Branch (FPIB) will work with its stakeholders to find ways to achieve efficiencies while maintaining Canada's international reputation for food safety and quality and world-class animal and plant health programs.

- ✓ Industry consultation sessions were held and focused on refining existing fees and looking for alternative ways of reducing and avoiding costs. FPIB met with each commodity group at least twice.
- ✓ Additional economies of \$14M were achieved and new cost sharing agreements with industry generated \$6.9M in new revenues.
- ✓ Full revenue targets were not achieved due to extensive consultations and the wish of industry for government to examine the collective impact of user fees across government on industries ability to pay/compete.
- ✓ Stakeholders consultations were initiated and will continue to study the potential for privatizing the registration of seed establishments and the inspection of fresh fruits and vegetables beginning in 1997-98.

INSPECTION AND REGULATION—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS

ACHIEVEMENTS



ENHANCED IMPORT OPERATIONS

The control of agricultural imports is based on a risk-analysis approach.

- ▶ A comprehensive reference system which provides information on import requirements for all commodities regulated by the Department will be available by mid-1996.
 - ▶ A pilot project to transmit information electronically between Revenue Canada, Customs and the Department will begin in September 1996. This will create a window for decision-making for imported agricultural products.
 - ▶ The fully integrated computer system which will include tracking and reporting components is targeted for completion in 1997.
- ✓ The Service Centers concept, business centers of expertise that allow for improved consistency and control and provide accurate and timely information, was successfully piloted in three locations: Ontario, Québec and British Columbia.
 - ✓ All three service centres can handle paper-based import transactions. In addition, the Ontario Service Centre can receive electronic import transactions directly from Revenue Canada. This capability will be extended to the other two service centres by the end of 1997-98.
 - ✓ A pilot project for the distribution of a searchable database that provides information on import requirements was created in 1996-97. It has been distributed to selected clients for evaluation by the end of August 1997. Evaluation is expected in December 1997.

GREEN PLAN

The Inspection and Regulation activity contributes to the Green Plan through the:

- ▶ Risk Assessment of Genetically
- ✓ The project facilitated the issuance of approximately

INSPECTION AND REGULATION—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
Engineered Organisms Project to develop a database of technical information on biotechnology, genetically engineered organisms and molecular biology and to assess the risks of releasing genetically engineered organisms into the environment.	<p>300 permits to import transgenic plant material;</p> <p>✓ risk assessments were conducted for approximately 300 confined field trials; and</p> <p>✓ over 30 pest risk assessments for unconfined environmental releases were completed.</p>
<p>► <i>Fertilizer Project</i> to enhance the capability of the Department to conduct human health and environmental safety assessments of fertilizers and fertilizer supplements and to facilitate the introduction of environmentally sound products into the Canadian market.</p>	<p>✓ This initiative provided a means of accelerating the introduction of new, environmentally sound fertilizers and soil supplements onto the Canadian Market, and a means of evaluating and managing older substances that were of concern from an environmental perspective; and</p> <p>✓ The initiative enabled the conduct and coordination of environmental safety and toxicological assessments, the development of product standards and regulation guidelines, the assessment of different types of products such as recycled waste materials, the harmonization of national and international environmental initiatives, and met the various training needs of federal inspection officers.</p>

GREEN PLAN PROJECTS (IN MILLIONS OF DOLLARS)

	To March 31, 1995	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Total
1. Risk Assessment of Genetically Engineered Organisms	0.9	0.2	0.5	1.6
2. Fertilizer Project	0.4	0.1	0.1	0.7

REGULATORY REVIEW IMPLEMENTATION

- The Processed Products Regulations will be rewritten with a targeted completion date of 1997. This work will link to major initiatives including Administrative Monetary Penalties, Enhanced Import Operations and alternative ways of delivering services.
- Cost sharing arrangements will be completed for several programs in the horticulture sector.
- ✓ The Food Production and Inspection Branch (FPIB) deregulated requirements for the importation of low risk animals and products imported from the United States.
- ✓ A frequent importer release program and a pre-arrival review and release system to expedite the importation of agricultural imports was implemented for agricultural imports regulated by the Food Production and Inspection Branch.
- ✓ Cost sharing arrangements are expected to be extended to the horticultural sector in 1997-98.

INSPECTION AND REGULATION—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS**ACHIEVEMENTS**

ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTIES SYSTEM

- ▶ The Administrative Monetary Penalty system is being developed to improve regulatory compliance and give the Department an additional enforcement option. It will allow the Department to:
 - ▶ impose fines and negotiate solutions in response to non-compliance with Acts and Regulations, thereby saving time and resources and lengthy court prosecutions; and
 - ▶ permit an increase in enforcement activities and create a more level playing field between domestic and imported products.
- ✓ The Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalty Act received Royal Assent on December 5, 1995. Since that time, the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalty Regulations have been drafted. Consultation took place with approximately 4,000 industry clients on the draft regulations. The regulations have now been pre-published in the *Canada Gazette*. The regulations are expected to be implemented on April 1, 1998.

CANADIAN PARI-MUTUEL AGENCY

The Canadian Pari-Mutuel Agency's mandate is:

to protect the wagering public against fraudulent practices by consistently ensuring the integrity of pari-mutuel betting across Canada, thereby promoting the viability of the racing industry.

CANADIAN PARI-MUTUEL AGENCY—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS**ACHIEVEMENTS**

RACE TRACK SUPERVISION

- ▶ Protecting the Canadian wagering public against potential fraudulent practices at race tracks through the supervision of pari-mutuel wagering on horse races.
- ✓ Conducted blood and urine samples from winning horse(s) and other randomly selected horses after each pari-mutuel race in order to identify any animals having been given illicit medication.
- ✓ Maintained the accuracy of pari-mutuel calculations at a standard of 99.9% or better.

3. POLICY AND FARM ECONOMIC PROGRAMS

AAFC's Policy and Farm Economic Programs Mandate is:

to create a policy environment which improves the sector's ability to compete and to adapt to change, and to deliver income stabilization and adaptation programs consistent with these goals.

As stated in the 1996-97 Part III of the Estimates, we have focussed on creating a better balance between growth and security in order to move government's role away from unsustainable subsidies to one where security is built on growth from the marketplace.

Highlighted below is the status of our key results commitments, as outlined in the 1996-97 Part III of the Estimates.

POLICY AND FARM ECONOMIC PROGRAMS—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS

ACHIEVEMENTS

SAFETY NET REFORM

GENERAL

- ▶ Managing the federal partnership role in an integrated national system of farm income stabilization programs.
- ✓ Signed bilateral agreements with all provinces, except Quebec, to implement a policy for safety nets within the fiscal parameters outlined in the 1995 Budget. A bilateral agreement with Quebec is expected later in 1997; and
- ✓ Shifted the allocation of federal funding from a mostly risk-based framework to one reflecting the economic contribution of each province under the new safety net policy framework.

NET INCOME STABILIZATION ACCOUNT (NISA) PROGRAM

- ▶ Building the whole-farm safety nets program upon the existing NISA Program; and
- ✓ The federal government fully supports preserving the character of NISA as a national program available to all farmers in Canada for all commodities except supply managed commodities. This was demonstrated in the case of Alberta producers by the federal government undertaking to provide all of the necessary matching funds when the province decided not to participate.
- ▶ Developing a plan to become fully cost-recovered by April 1997.
- ✓ Fully-recovered the operating dollars required to deliver the base NISA program through a combination of increased Administrative Cost Share (administration fee) to NISA participants and funding from the Safety Nets Envelope.

CROP INSURANCE

- ▶ Completing a national review of the Crop Insurance and
- ✓ Completed a national review of the Crop Insurance and Reinsurance Programs. Based on this review four

POLICY AND FARM ECONOMIC PROGRAMS—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS

- Reinsurance Programs and implementing the changes for the 1997-98 crop year.
- ▶ Reducing the likelihood and size of deficit financing as compared to the current program.

ACHIEVEMENTS

- provinces have adopted two-tier Crop Insurance (with more expected to follow in the future) resulting in increased farmer participation.
- ✓ Reduced the recovery period after an actuarial assessment. With a shorter pay back period, the Plan should be self-sustaining; and
 - ✓ Reduced the size of some provinces reinsurance deficits by agreeing to use a portion of their allocation of the safety net funding to pay down their reinsurance deficit.
 - ✓ Adherence to sound actuarial principles and the absence of widespread crop disasters resulted in the program posting a cumulative national loss ratio of .97, the lowest since prior to the major droughts of the 1980's.

PROVINCE SPECIFIC COMPANION PROGRAMS

- ▶ Negotiating Safety Net Companion Programs to meet specific provincial needs. These programs should evolve over time to ensure that they continue to provide farm families with protection against unpredictable events, provide support for infrastructure and market development, and encourage farm families to take more responsibility for their own economic welfare.

- ✓ The majority of provinces have instituted longer term industry development (e.g., research and development) programs, with a portion of their safety net allocation. This bodes well for the longer term health of the industry and will provide benefits to producers well beyond the three year agreement time frame.
- ✓ Implemented a variety of other safety net programs. Some of these programs are intended to provide a transition to a whole farm safety net system and will terminate at the end of the current safety net framework time line (March 1999). Others, such as the disaster programs implemented in some provinces, could continue into the future as complementary whole farm initiatives.

SUPPLY MANAGEMENT - DAIRY STABILIZATION

- ▶ Reducing the federal dairy subsidy by 15% annually in 1995-96 and 1996-97 and phasing out the balance over five years beginning in 1997-98 dairy year.

- ✓ Postponed the scheduled reductions in the dairy subsidy by six months following consultations with dairy industry stakeholders, such as the Canadian Dairy Commission and the National Dairy Council. The next reduction will therefore take place on February 1, 1998, rather than on August 1, 1997. All subsequent reductions will occur on February 1 each year, extending the subsidy pay-out period by six months until the subsidy is reduced to zero by February 1, 2002.

TRANSPORTATION AND GRAIN POLICY REFORM

TRANSPORTATION SUBSIDIES

- ▶ Assisting the sector in making the necessary transition to the new

- ✓ Directing the Western Grain Transportation Adjustment Fund towards the uses identified by industry.

POLICY AND FARM ECONOMIC PROGRAMS—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS

environment without transportation subsidies.

ACHIEVEMENTS

- ✓ Worked with Transport Canada to eliminate the Senior Grain Transportation Committee and the Grain Transportation Agency (GTA). An industry-led agency has replaced the former GTA.

FEED FREIGHT ASSISTANCE

- ▶ Winding down Feed Freight Assistance (FFA) Program and paying out adjustment funds.

- ✓ Successfully wound down the FFA Program; and
- ✓ Made final payments of the FFA Adjustment Fund, to all provinces and territories, with the exception of Prince Edward Island and Quebec. The remaining final payments are expected to be made this fall.

ADAPTATION

- ▶ Developing a business plan for the sector as a result of the round table process, involving meetings across Canada.

- ✓ The Excellence Conference was the first national conference of its size which brought together all components of Canada's agriculture and agri-food industry. A business plan for the sector, which outlined actions required by both government and industry, was discussed at the conference and later finalized based on input received at the conference.

CANADIAN ADAPTATION AND RURAL DEVELOPMENT FUND

- ▶ Developing the Canadian Adaptation and Rural Development (CARD) programs to solve specific industry adaptation needs in five areas: human resources, infrastructure, access to capital; research and development and improved market information/utilization.

- ✓ Nine not-for-profit regional adaptation councils and eight national programs were established across the country to address the needs in the five specified areas and meet adaptation objectives, principles and criteria, as well as management protocols and monitoring and reporting requirements. This provides a forum for the diverse Canadian agri-food industry to form alliances on a broad cross-section of issues important to the success of the sector.
- ✓ Completed the preliminary design of the internal departmental financial reporting system to report resources against results achieved.
- ✓ Designed and implemented, by all regional and national initiatives, a performance management framework process which includes performance measurement/indicators and reporting requirements along the new departmental business lines.

FARM FINANCIAL REVIEW PROCESS

- ▶ Implementing a new farm financial review process that incorporates the Farm Debt Mediation Act and the Farm Consultation Service.

- ✓ Received Royal Assent for the Farm Debt Mediation Service, in April 1997. Its implementation in the Spring of 1998 is expected to provide a streamlined process of mediation for insolvent farmers and their creditors, rather than resolving disputes in costly legal proceedings.

POLICY AND FARM ECONOMIC PROGRAMS—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS

ACHIEVEMENTS

RURAL ECONOMIC DEVELOPMENT

- ▶ Fulfilling the Government's commitment, through the Canadian Rural Economic Renewal Initiative, by addressing the problems facing rural Canadians in a way that is tailored to their needs and ensures that all Canadians benefit from economic prosperity.

- ✓ The Farm Consultation Service is designed to assist financially vulnerable farmers before they reach a financial crisis stage. It will be implemented concurrently with the Farm Debt Mediation Service.
- ✓ Raised the awareness of the issues facing rural Canadians in wide-ranging consultation with federal departments and agencies.
- ✓ Led the work of thirteen departments and agencies, Interdepartmental Working Group (IWG), on this horizontal initiative to develop a framework for rural economic development that was approved by Cabinet, December 17, 1996.
- ✓ Compiled a comprehensive inventory of government programs and services, based on input from the IWG. This inventory served as the basis for an extensive communications initiative to inform rural Canadians about government programs and services available to them.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT

- ▶ Developing and implementing a sustainable development strategy.
- ▶ Designing a program to fulfill the government's commitment to expand the use of ethanol and other cleaner burning renewable and oxygenated fuels to promote sustainable development through the use of Canadian farm commodities and other biomass products.

- ✓ Tabled the AAFC strategy in Parliament on April 22, 1997. AAFC's Strategy was among the first of such strategies to be completed.
- ✓ Undertook extensive consultations throughout the drafting of the Strategy.
- ✓ Industry is generally supportive of the messages contained in the document.
- ✓ The National Biomass Ethanol Program (NBEP) will have a beneficial effect on rural economies and, if fully subscribed, could result in as many as 6,000 temporary jobs and 2,700 permanent jobs, producing ethanol and co-products, such as high protein animal feeds and carbon dioxide for the beverage industry, from agricultural products.
- ✓ Announced investments in renewable fuel production plants in Canada now total almost \$1 billion since the introduction of the NBEP.

CO-OPERATIVE SECTOR

- ▶ Modernizing the *Canada Cooperative Associations Act*

- ✓ In June 1996, a joint announcement was made by the Ministers of Industry and AAFC, that changes to the *Canada Cooperative Associations Act* would be introduced by Industry Canada in 1997; and

POLICY AND FARM ECONOMIC PROGRAMS—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS**ACHIEVEMENTS**

- ✓ the Co-operatives Secretariat actively participated in preparing a consultation paper based on co-operative sector proposals, and in the fall of 1996, they participated in cross-country consultations. This led to the drafting of Bill C-91 which was tabled in Parliament on March 21, 1997.

Key Review:

Net Income Stabilization Account (NISA) Program - NISA is a voluntary program designed to assist farmers achieve long-term income stability. The Department contracted the firm of Deloitte & Touche, Chartered Accountants, to undertake a detailed assessment of its financial controls over the NISA program. Deloitte & Touche's study concluded that a sound financial control framework, comparable to that found in financial stewardship-based organizations in the private sector, was in place and working effectively.

4. MARKET AND INDUSTRY SERVICES

AAFC's Market and Industry Services mandate is:

to improve and secure market access and enable the agri-food sector to capture opportunities for trade in domestic and export markets, with a focus on higher value agri-food products.

Through this activity, the Department promotes trade and market development by assisting industry to achieve its \$20 billion agriculture and agri-food export target by the year 2000 and an increased share of the \$80 billion domestic market. Market and Industry Services Branch's key activities are:

- ▶ **Market Access:** Providing improved and more secure access to international markets and reduction in internal barriers to trade.
- ▶ **Market Development:** Contributing to increased sales of Canadian agriculture and agri-food products. (The main element of this activity is AAFC's world-class, seamless *Agri-food Trade Service* which, in partnership with other government departments including the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) and its trade officers at posts abroad, Industry Canada (IC), Western Economic Diversification Agency, Atlantic Canada Opportunities Agency, Federal Office of Regional Development (Quebec) provides enhanced international business development support to agri-food exporters.)
- ▶ **Investment:** Contributing to the sector's enhanced capability to supply internationally competitive Canadian agriculture and agri-food products.

Highlighted below is the status of our key results commitments, as outlined in the 1996-97 Part III:

MARKET AND INDUSTRY SERVICES—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS	
COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
MARKET ACCESS	
CANADA/US	
▶ Managing implementation of North American Free Trade Agreement (NAFTA) and outcome of the NAFTA panel on tariffication, other bilateral trade policy issues; and	<ul style="list-style-type: none">✓ Represented Canadian interests at meetings of the NAFTA Committee on Agricultural Trade and assisted in the resolution of a number of market access issues including the NAFTA Panel on dairy and poultry tariffs, which ruled unanimously in Canada's favour.✓ Ensured Canadian access to U.S. wheat and barley markets was maintained in the face of U.S. pressure for restrictions.✓ Undertook the initial steps of NAFTA dispute settlement on sugar, and began negotiations aimed at improving Canada's access to U.S. sugar and sugar-containing product markets.✓ Worked in close collaboration with Canadian industries

MARKET AND INDUSTRY SERVICES—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
	to advance Canada's position on commodity issues including cattle and beef, potatoes and potato products, swine and tomatoes.
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Managing reaction to the recommendations from the Joint Commission on Grains. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Consultations held with U.S. and private sector groups.
CANADA/EUROPEAN UNION	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Implementing the results of comprehensive bilateral package on agricultural trade, effective January 1, 1996. ▶ Maintaining and improving access for a number of products in light of emerging EU proposals for new standards. ▶ Seeking to establish a veterinary equivalency agreement, a hormone-free beef certification protocol. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Package provides the basis for improved access for Canadian agri-food products (eg. barley, wheat, pork, canary seed, oats and cheese) while also limiting exports of subsidized EU beef to Canada. ✓ Maintained and improved access for a number of products in light of emerging EU proposals for new standards (e.g. pet food, livestock registration standards proposals). ✓ Resolved a wide variety of technical issues (eg., "pizza" cheese tariff definition, seed potato access, bison meat exports). ✓ Improved the trade environment for animal and animal products resulting from an agreement in principle on a veterinary equivalency framework. ✓ Obtained a WTO Panel ruling that the EU "hormones ban" is in violation of the WTO Sanitary and Phyto-sanitary Agreement.
ASIA PACIFIC	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Representing Canadian interests in agricultural trade policy issues. ▶ Managing bilateral access problems and pursuing further liberalization for the growing Asian markets. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Maintained agricultural trade reform as a high profile item on Asia Pacific Economic Cooperation's (APEC) international agendas. ✓ Resolved or made progress on trade issues with selected Asia Pacific countries in key sectors including transgenic canolas, beef and pork products, fresh tomato varieties, hay exports, alcoholic beverages, bottled water, feed barley.
SOUTH AMERICA	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Negotiating a bilateral trade agreement with Chile as a first step towards their accession into the NAFTA. ▶ Contributing to trade policy discussions. ▶ Managing bilateral trade issues. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Negotiated and implemented a bilateral trade agreement with Chile which provides immediate duty free access for a number of key export interests. Most other Chilean tariffs will be eliminated within 5 or 10 years. ✓ Contributed to trade policy discussions to establish the basis for an Hemispheric Free Trade Area by 2005. ✓ Resolved longstanding sanitary and phyto-sanitary issues with Mexico to restore market access for

MARKET AND INDUSTRY SERVICES—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS**ACHIEVEMENTS**

Canadian seed potatoes.

ISRAEL

- ▶ Implementing the free trade agreement with Israel in 1996.

- ✓ Negotiated and implemented the Canada/Israel Free Trade Agreement which has provided immediate duty free access for many of Canada's current exports to Israel, and provides for further negotiations within two years to further liberalize agriculture trade.

WORLD TRADE ORGANIZATION (WTO)

- ▶ Negotiating new market access improvements for the Canadian agri-food sector as part of accessions to the WTO.
- ▶ Monitoring compliance by our trading partners of commitments on market access, domestic support and export subsidies.
- ▶ Working with other countries in preparation for the next round of agricultural negotiations in early 1999.

- ✓ Continued to negotiate new market access improvements for the Canadian agri-food sector in several countries seeking accessions to the WTO, including China, Taiwan, Vietnam and Saudi Arabia.
- ✓ Used the WTO dispute settlement mechanism to prevent and resolve disputes with trading partners on agricultural products.
- ✓ Began consultations in preparation for the WTO negotiations and encouraged an open dialogue among the various Canadian and foreign stakeholders.

OTHER:

- ▶ Completing negotiation of an Understanding on the use of export credits for agricultural products.
- ▶ Studying a possible Canada/US/EU Transatlantic Trade Initiative.
- ▶ Developing domestic and foreign indications for wines and spirits for the purpose of recognizing them in the Trademark Act; and
- ▶ Reviewing the scope and coverage of the agriculture and food chapter of the Agreement on Internal Trade (AIT).

- ✓ Participated in the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) negotiating sessions to represent Canadian interests.
- ✓ Completed terms of reference for a joint trade study and engaged in preparations for the launch of business dialogue between Canada and EU, including possible participation in U.S./EU business dialogue.
- ✓ Developed an internationally acceptable system for protecting domestic and foreign geographical indications for wines and spirits with DFAIT, Industry Canada (IC) and the Canadian Wine Institute.
- ✓ With the provinces, developed a discussion document for consultations with industry on how to revise the agriculture and food goods chapter of the AIT.

MARKET DEVELOPMENT

- ▶ Assisting the industry in achieving its objective of expanding agricultural and agri-food exports to \$20 billion by the year 2000.

- ✓ Reached export target four years ahead of schedule. This represents a 50% increase over the 1993 exports, the year in which the target was set by industry. F/P/T Ministers are looking to the industry to set specific new targets for the year 2000 and beyond.

MARKET AND INDUSTRY SERVICES—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS**ACHIEVEMENTS**

INFORMATION, INTELLIGENCE AND ANALYSIS**REGIONAL SERVICES**

- ▶ Providing timely information, intelligence and analysis on Canadian and export markets to improve service to regional clients on a national basis.

- ✓ Responded to client requests for information resulting in regional offices' leadership or participation in activities with diverse clients, many in cooperation with other federal/provincial Trade Team Canada partners.
- ✓ Implemented a *FAX-BACK Reference List System* nationally which provides clients with a brief outline of federal/provincial market information and intelligence documents available to the public.

DOMESTIC MARKET INFORMATION

- ▶ Continue to make revisions to market information tools to improve client service.
- ▶ Providing the industry with a self-serve source of electronic market and technical information through *FoodNet* using the information highway to provide Canadian agri-food exporters with timely and accurate business information.

- ✓ Market information tools including *InfoHort*, *Livestock Markets Information* and the *Commodity Bulletin Board System* have been reformatted and made available on the "ACEIS" Internet site.
- ✓ Assisted the Food Institute of Canada in expanding the *FoodNet* Internet site to incorporate nine other food industry organizations under the Canadian Food Trade Alliance (CFTA) which provides a vehicle to showcase Canadian products worldwide.
- ✓ Developed the *Canadian Dairy Information Centre* Internet site in partnership with the National Dairy Council, Dairy Farmers of Canada and Canadian Dairy Commission to provide dairy information on domestic and international markets, policy, international product pricing, genetics and links to other dairy sites.

AGRI-FOOD TRADE NETWORK (ATN)

- ▶ Providing on-line access to export market information to enhance the ability of Canadian exporters to make sound business decisions.

- ✓ Through the ATN Internet site, provided Canadian exporters with access to information on market opportunities, trade leads, market information, trade rules, Canadian supply capability, trade shows and missions, and federal government trade contacts.

NATIONAL/INTERNATIONAL MARKET INFORMATION

- ▶ Providing accurate and complete national and international market information to manage issues including safety nets, interprovincial trade and resolution of market-related problems.

- ✓ Provided statistical reports on agri-food trade of Canada and on competing markets to industry clients through regular product and country reports. This allows exporters and other clients to track the performance of Canada's agri-food trade in the export markets by product and province of origin.

EXPORT MARKET ASSESSMENT REPORTS

- ▶ Writing and distributing to government and industry clients,

- ✓ Developed EMARS, which summarize the economic/political situation in priority countries and

MARKET AND INDUSTRY SERVICES—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS

Export Market Assessment Reports (EMARS) for the E.U. and other priority and emerging markets in Asia Pacific and Latin America.

MARKET STRATEGIES

- ▶ Developing market strategies to identify constraints and opportunities to increase exports.

ACHIEVEMENTS

market opportunities for agri-food exporters, for 15 priority and emerging markets, with over 3000 copies distributed to industry clients.

- ✓ Developed a series of strategic information products for use in priority setting (e.g. *Food Processing Industry Analysis, Regional Food Industry Analysis, Agri-Food Export Potential for the Year 2000* and *Domestic Market Development Report*) and conducted various studies in cooperation with the industry to ensure the competitiveness of Canadian agri-food processors

INDUSTRY SENSITIVE PROGRAMS AND POLICIES

- ▶ Introducing new exporters to Asia-Pacific and Latin American agri-food markets.

- ✓ As part of *Canada's Year of Asia Pacific*, hosted over 80 agri-food related promotional events in Canada and in Asia (eg. the highly successful cross-Canada series of round tables where Canada's agri-food specialists from our Asia Pacific posts, accompanied by incoming buyers, met with more than 600 firms).
- ✓ Contribution to the agri-food component of the Prime Minister's *Trade Team Canada* missions including the one to Korea/Thailand/Philippines in January 1997.
- ✓ The Minister of Agriculture and Agri-Food led the *Agri-Food Trade Team Canada* missions to Japan/Korea/Singapore (April 1996) and Japan/Indonesia (March 1997). The missions' effectiveness were enhanced by the high level of cooperation among federal partners and provincial governments. Projected incremental sales from two companies alone amount to \$3.75 million.
- ✓ Facilitated Canadian companies' participation in major food shows such as Foodex (event co-sponsored by DFAIT/AAFC) in Japan (March 1996) which provided these companies over 500 sales leads with projected sales of \$4.5 million.
- ✓ Organized approximately 150 distinct Canadian agri-food trade development activities worldwide including trade fairs and promotions, and incoming/outgoing trade missions.
- ✓ Major plans are underway to introduce Canadian exporters to Latin American agri-food markets in 1997-98.

MARKET AND INDUSTRY SERVICES—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
PRIORITY MARKETS	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Identifying priority markets where trade and market development activities could be enhanced. Action Plans will target specific markets where tremendous opportunities for trade and market development exist. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Developed, in consultation with the agri-food sector, three-year action plans for eight priority markets (United States, Japan, European Union, China, Korea, Taiwan, Mexico and Brazil). These priority markets accounted for almost 85% of the value of Canadian agri-food exports over the past four years. ✓ Established specific global trade export targets by priority markets.
AGRI-FOOD INDUSTRY MARKET STRATEGIES	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Developing and implementing strategies that will enhance the ability of agri-food industry sectors to respond to market opportunities. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ In 1996-97, assisted 20 agri-food industry sectors in developing and implementing long-term export business plan which contributed significantly to achieving the \$20 billion export goal four years ahead of schedule.
AGRI-FOOD TRADE 2000 (AFT2000)	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Increasing sales through a range of domestic and export market development projects through <i>AFT2000</i>, a cost-sharing contribution program designed to help the agri-food industry. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>AFT2000</i> funding was directed towards projects supporting market development activities (e.g. industry-led market development strategies under the AIMS process (\$553 thousand — a 37% increase over 1995-96), and individual projects (54 projects for a total of \$2.9 million — a 85% increase from 1995-96)).
CANADIAN AGRI-FOOD MARKETING COUNCIL	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Establishing the <i>Canadian Agri-Food Marketing Council</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Established the <i>Canadian Agri-food Marketing Council</i> as a vehicle for the private sector to advise Ministers of AAFC and DFAIT on domestic and international market development issues, activities and services.
WORLD FOOD SUMMIT (WFS)	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Making Canadian preparations for the November 1996 World Food Summit of the Food and Agriculture Organization in Rome. ▶ Presenting Canadian viewpoints with the participation of government officials, representatives of the private sector and non-governmental organizations. ▶ Carrying out national consultations on the main Policy Statement and Plan of Action. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Led the Canadian negotiating team in three multilateral negotiations to agree on a Summit Global Plan of Action, and delivered a 40-member delegation of federal/provincial/civil society delegates to the WFS. ✓ On behalf of Canada, and in consultation with federal/provincial partners and stakeholders, developed two papers, namely <i>The Canadian Contribution to the World Food Security and Food Security Situation and Issues—A Canada-US Perspective</i> which were presented at the WFS. ✓ Held formal consultations through the Canadian Forum and the U.S.-Canada Forum as well as with several key stakeholder meetings which involved more than 300 non-government organizations.

MARKET AND INDUSTRY SERVICES—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS

ACHIEVEMENTS

- ✓ As a follow-up to the WFS, began the development of *Canada's Plan of Action on Food Security* by holding a multi-stakeholder meeting, creating a Joint Consultative Steering Group (federal/provincial/stakeholders) and initiating a national consultation.

GRAINS AND OILSEEDS MARKETING ISSUES

- ▶ Providing support to the international marketing efforts of the Canadian grains and oilseeds industry.

- ✓ Coordinated the follow-up to the *Western Grain Marketing Panel* process which culminated in the release of a government policy statement on grain marketing in the Fall of 1996 and in tabling of legislation in Parliament in December to amend the Canadian Wheat Board Act. This process also included a mail-in vote among barley producers soliciting their preferences as to the open market versus the single-desk seller option.

PRIVATIZATION OF GENETIC IMPROVEMENT AND EVALUATION PROGRAMS

- ▶ Provide some financial contributions and a genetic standards monitoring service to finalize agreements to privatize genetic improvement and evaluation programs for Canada's dairy, beef, swine and sheep sectors.

- ✓ Provided financial contributions as stipulated in three-year agreement. In 1996-97, only one group requested the service of the standard monitoring officer.
- ✓ While the terms of the agreements have been fulfilled, Canadian Beef Improvement Inc. has ceased operations due to lack of market interest in their product.

FARM IMPROVEMENT AND MARKETING CO-OPERATIVES LOANS ACT (FIMCLA)

- ▶ Implementing changes to improve program efficiency and cost recovery services.

- ✓ In 1996-97, financial institutions issued loans worth about \$489 million, an increase of approximately 23% over the previous year. Cost recovery regulatory provisions will be completed in 1997-98.

ADVANCE PAYMENTS FOR CROPS ACT (APCA), PRAIRIE GRAIN ADVANCE PAYMENTS ACT (PGAPA), AGRICULTURAL PRODUCTS COOPERATIVES MARKETING ACT (APCMA), AGRICULTURAL PRODUCTS BOARD ACT (APBA) AND CASH FLOW ENHANCEMENT PROGRAM (CFEP)

- ▶ Amalgamating APCA, PGAPA, APCMA, APBA and CFEP to improve administrative efficiency and overall program operation, and to address current and future industry needs.

- ✓ The *Agricultural Marketing Programs Act*, which received Royal Assent in April 1997, reinstated interest-free provisions and provided for improved management of advances and price guarantee programs to reduce liabilities while encouraging orderly marketing. New regulations will be completed in 1997-98. (See Annex A for more details.)

INVESTMENT

- ▶ Contributing to the federal government's thrust in attracting and retaining *international direct investment* in the agri-food sector.

- ✓ Developed a promotional document and industry profile — *Food and Beverage Processing Sector* (May 1996) and *International Investment Promotion Framework for Agriculture and Agri-Food Canada* (February 1997).

MARKET AND INDUSTRY SERVICES—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Conducted specific initiatives to attract international investment including hosting the <i>Keidanren Business Partnerships Japanese mission</i> (top 1000 companies/ business associations of Japan) with a joint industry/ provincial/federal sponsorship which led to a very favourable report to invest in Canada's food processing industry, and a <i>Danish Pork Investment Initiative</i>, which raised the profile and importance of investment opportunities in the Canadian hog sector.

NATIONAL FARM PRODUCTS COUNCIL

The National Farm Products Council's mandate is:

to ensure that national supply management works in the balanced interests of all stakeholders and to enable and support promotion-research agencies.

Highlighted below is the status of our key results commitments, as outlined in the 1996-97 Part III of the Estimates.

NATIONAL FARM PRODUCTS COUNCIL—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Advising the Minister on all matters relating to the establishment and operations of agencies under the <i>Farm Products Agencies Act</i> (FPAA) with a view to maintaining and promoting an efficient and competitive agriculture industry; and reviewing the operations of agencies with a view to ensuring that they carry on their operations on accordance with their objectives set out in the <i>Farm Products Agencies Act</i>; ▶ Working with agencies in promoting more effective 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Worked with the poultry and egg agencies towards the implementation of the recommendations of the 1994 Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing, chaired by the Hon. L. Vancilief. These included ✓ A restructuring of the Boards of Directors of these agencies; ✓ Work on establishing a framework for revising and updating the relevant federal-provincial agreements; ✓ Working with the Northwest Territories and the Canadian Egg Marketing Agency to negotiate an entry level egg quota for the Northwest Territories; ✓ Working with the Chicken Marketing Agency to revise the national allocation and pricing system for chicken in Canada; and ✓ A hearing into a complaint by egg boilers against the egg agency—recommendations were made to resolve the issue. ✓ Worked with the Canadian Chicken Marketing Agency in the development of a national export policy and

NATIONAL FARM PRODUCTS COUNCIL—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
marketing of farm products in interprovincial and export trade; and	provided advice to commodity boards developing provincial export strategies.
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Working with promotion-research agencies in connection with their research and promotion activities relating to farm products. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Council was one of five sponsors of the 1st Poultry Meat Outlook Conference held in May 1996. Participants agreed that this conference should be held annually and another successful conference was held in May 1997. ✓ Worked with commodity groups, provincial governments and AAFC to streamline the procedures surrounding the creation of marketing agencies; and ✓ Promoted a common understanding of the processes to be followed when establishing a marketing agency.

Key Reviews

Agri-Food Specialist Abroad Initiative - A review of this joint Agriculture and Agri-Food Canada-Department of Foreign Affairs and International Trade program, which places agri-food specialist abroad in markets offering the greatest opportunities for increased trade in the agriculture and agri-food sector, concluded that there is wide support for the initiative. The review recommended strengthening the coordination between the activities of specialists with those carried out in Canada. In keeping with these recommendations, support for the specialists abroad has been continued and strategic plans for each key foreign market have been completed.

Getting Ready to Go Global (GRTGG) Program - A review of this program, designed to enhance the export competitiveness of Canada's food and beverage sector, and increase its overall production levels, was conducted to assess the program's success in meeting objectives and to ensure the adequacy of the program's financial control framework. The review indicated that the program increased exporting projects' chances of success; encouraged some exporting projects that may not have been initiated without Departmental participation; and promoted beneficial strategic alliances. The review also concluded that all project agreements were compliant with the program's terms and conditions. In response to the review recommendations, actions were initiated to strengthen the program's monitoring activities.

Canadian Wine Market Development (CWMD) Program - A review of this program, designed to assist the Canadian wine industry in its efforts to adjust to a more open trading environment and to raise the level of awareness of quality Canadian wines in Canada, found that this and other programs delivered by provincial governments, helped the industry to re-orient itself to preserve its domestic market share during the industry's adjustment to a more open trading environment.

5. RURAL PRAIRIE REHABILITATION, SUSTAINABILITY AND DEVELOPMENT

The Prairie Farm Rehabilitation Administration (PFRA) mandate is defined by the Department of Agriculture Act and the PFR Act of 1935. The scope of this role is reflected in the PFRA mission statement:

to work with Prairie people to build a viable agricultural industry and to support a sound rural economy, healthy environment and a high quality of life

As stated in the 1996-97 Main Estimates, we promote the sustainable development of land and water resources and diversification into activities that contribute to economic security for western Canadians, while preserving and enhancing the health of the environment.

Highlighted below is the status of our key results commitments, as outlined in the 1996-97 Main Estimates Document:

RURAL PRAIRIE REHABILITATION, SUSTAINABILITY AND DEVELOPMENT— KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS	
COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
SHELTERBELT PROGRAM	
► Providing tree and shrub seedlings and technical assistance for conservation tree planting on farms across the prairies. The target for 1996-97 was the provision of 6 million seedlings for 900 kilometers of field shelterbelts.	✓ Increased field shelterbelt plantings to 1,467 kilometres as a result of interest by producers in multi-use shelterbelts that provide opportunities for diversification and rural development as well as resource sustainability.
COMMUNITY PASTURES PROGRAM	
► Removing unsuitable land from annual crop production, providing wildlife habitat and summer grazing for cattle and providing bulls to encourage high-quality, long-term cattle production. Target was to serve 3,750 patrons and take in approximately 225,000 head of livestock through community pastures.	✓ Supported 3,737 patrons, took in 226,353 livestock and earned revenues of approximately \$12.7 million through the 87 Community Pastures in Saskatchewan, Manitoba and Alberta; and ✓ Maintained a loss rate of less than 1% for adult stock and 2% for calves, controlled the spread of Trichomoniasis and encouraged and facilitated multiple uses of pasture lands for economic and social benefits to patrons.
CANADA GREEN PLAN	
► Providing tours and workshops in support of the Green Plan and treating over 60 thousand hectares by conservation methods in support	✓ Provided funds for the demonstration of environmentally sustainable agriculture projects through the Farm Based Program which was the single common program for all three Prairie provinces.

RURAL PRAIRIE REHABILITATION, SUSTAINABILITY AND DEVELOPMENT— KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

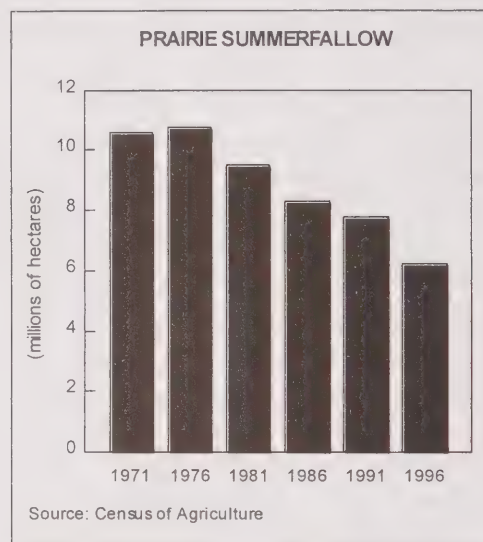
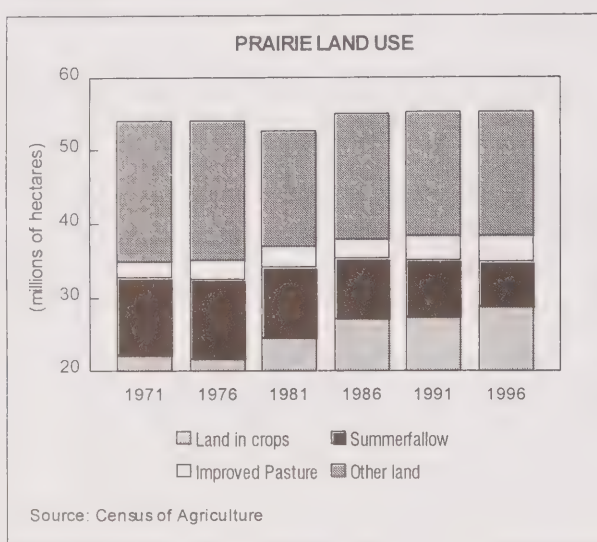
COMMITMENTS

of Green Plan goals. PFRA is involved in the Sustainable Agriculture Component of **Canada Green Plan** through federal/provincial cost-shared agreements in Alberta, Saskatchewan and Manitoba.

ACHIEVEMENTS

- ✓ Conducted a telephone survey with 1500 producers across the Prairies which indicated that a 12 percent increase in the rate of adoption of sustainable farming practices could be attributed to the Green Plan Agreements over the last five years.

The chart on the left reflects total land use, and very importantly, that the hectares under summer fallow has dropped from 10.6 million hectares in 1971 to 6.2 million hectares in 1996 (see chart on the right) as farmers adopt better conservation practices through Green Plan and earlier programs.



ECONOMIC ADAPTATION AND RURAL DEVELOPMENT

IRRIGATION DIVERSIFICATION CENTRES

- ▶ Conducting applied market-driven irrigated research and demonstration that is responsive to farmer and industry needs including:
 - ▶ the sustainable management of irrigation water
 - ▶ supporting diversification into higher value crops, and
 - ▶ the intensification of more commonly grown crops.

Aided technology transfer by:

- ✓ Providing information on suitable management of irrigation water to the public through tours for approximately 3,600 visitors; seminars, lectures and displays; annual reports, newsletters and pamphlets to approximately 2,900 interested parties;
- ✓ Supporting and demonstrating environmentally sustainable irrigation practices for crop diversification and intensification, focusing on horticultural crops such as potatoes, specialty crops such as legumes and oilseeds, and emerging industries such as medicinal and essential oil crops;

RURAL PRAIRIE REHABILITATION, SUSTAINABILITY AND DEVELOPMENT— KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Providing strong leadership in the development of sustainable crop diversification options with provincial and industry partners. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Providing leadership for developing a framework for informatics sharing and cooperation among MCDC, SIDC, the Alberta Horticulture Center and the Alberta Irrigation Branch; and ✓ Providing technical and advisory support for water infrastructure development in Manitoba.
BLOOD INDIAN IRRIGATION PROJECT	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Providing project management and technical services for the Blood Indian Band in Alberta. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Constructed 2 kilometres of canal and 10 kilometres of gravity pipe and associated pump-houses and pressure pipelines to irrigate 1,000 hectares of land on the Blood Irrigation Project.
SOUTHWEST SASKATCHEWAN IRRIGATION PROJECTS	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Providing irrigation to over 10,000 hectares of cultivable land which provide forage for winter feed and summer grazing together with the community pastures, while meeting the water supply needs of several municipal centres, the apportionment commitments on international streams, local requirements for livestock riparian water requirements, recreation and wildlife habitat and flood protection for several downstream developments. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Contributed to sustainable growth in agriculture while ensuring resource and environmental sustainability by providing irrigation to 538 producers by irrigating 16,182 hectares of cultivatable land on the Southwest Saskatchewan Irrigation Projects; ✓ Contributed to sustainable rural growth by providing domestic raw water supplies to several municipal centers including the cities of Swift Current, the towns of Eastend, Gravelbourg and Lefleche and to other non-irrigation water users; ✓ Effectively managed releases in order to meet the terms and conditions of the International Boundary Waters Treaty; and ✓ Continued efforts to reduce overheads and increase water use fees to bring revenues more closely in line with operating costs for these projects.
FEDERAL/PROVINCIAL PROGRAMS	
PARTNERSHIP AGREEMENT ON RURAL DEVELOPMENT (PARD)	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Assisting in the continued viability of rural Saskatchewan by providing financial and technical assistance with feasibility studies, the development of business plans, marketing studies and specialized assistance for a broad range of diversification and value-added projects. Targets included approving between 180 and 200 PARD projects. 	<p>As of March 31, 1997, 648 projects had been approved for PARD assistance. An Impact Measurement Analysis, focusing on projects completed to July 31, 1996, indicated that over the 1993-1996 period, PARD:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ created 550 jobs in rural Saskatchewan; ✓ increased business investments by over \$7.8 million; and ✓ contributed to increased sales of \$53 million.

**RURAL PRAIRIE REHABILITATION, SUSTAINABILITY AND DEVELOPMENT—
KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS**

COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
PARTNERSHIP AGREEMENT ON WATER-BASED ECONOMIC DEVELOPMENT (PAWBED)	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Providing water-based economic development and opportunities in commercial processing and value-added agricultural industry. 	<p>As of March 31, 1997, 307 projects were approved under PAWBED. An Impact Measurement Analysis on Program 3 as of July 31, 1996, indicated that this component of PAWBED:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ created 485 jobs through the commercial processing component; and ✓ enabled the program's 63 business applicants to increase sales by an estimated \$23 million through a total capital investment of \$28.5 million.
PARTNERSHIP AGREEMENT ON MUNICIPAL WATER INFRASTRUCTURE (PAMWI)	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Enabling Canada, Manitoba and designated centers to proceed with economic development to improve water supply and wastewater treatment facilities, improving the quality life and ensuring that economic development is environmentally sustainable. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Provided technical and management assistance to a total of 20 projects, for which program expenditures totaled \$15 million, of which the Federal share was \$5 million.
CANADA SASKATCHEWAN AGRI-FOOD INNOVATION AGREEMENT	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Supporting the development of emerging primary and value-added agriculture sectors, the transition to a more market-driven economy in Saskatchewan, to support research and development and encourage Saskatchewan farmers and rural residents to create economic opportunities and jobs. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Prepared and published eight strategies to encourage growth in new and emerging sectors of Saskatchewan's agri-food industry with the assistance of industry input. ✓ Approved 73 multi-year projects for \$40.2 million to the end of the program. AAFC contributed \$8.7 million to the Agri-Food Innovation Fund as its share towards these initial projects.
WESTERN GRAIN TRANSITION PAYMENTS PROGRAM (WGTPP)	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Issuing payments of \$1.6 billion to owners of land in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Peace River District of British Columbia to compensate for the reduction in land values resulting from transportation reform initiatives. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Completed program delivery by issuing the second payment of \$.7 billion. Recent reviews by Review Branch and the Office of the Auditor General acknowledged that the program was an administrative success.
FREIGHT COST POOLING ASSISTANCE PROGRAM (FCPAP)	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ The FCPAP payment was made available to provide financial assistance to producers in 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Approximately 60,000 applications were distributed in Manitoba and eastern Saskatchewan in late December, 1996. Payments began March 24, 1997 and were

**RURAL PRAIRIE REHABILITATION, SUSTAINABILITY AND DEVELOPMENT—
KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS**

COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
Manitoba and eastern Saskatchewan to help adjust to increases in freight rates resulting from amendments to the grain transportation system.	completed April 22, 1997. An appeal process was established to review applicant complaints.
CANADA AGRI-INFRASTRUCTURE PROGRAM (CAIP)	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Entering into the Canada Agri-Infrastructure Program (CAIP) Agreement for Saskatchewan on July 2, 1996 which was designed to improve the transportation infrastructure in Saskatchewan. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Invested \$6.0 million on 35 municipal road construction projects, 3 provincial highway upgrades and one short line rail planning project; and ✓ Paid \$10 million as a grant to the Saskatchewan Association of Rural Municipalities (SARM) in monthly instalments to fund individual rural municipalities for general rural road upgrading activity across the Province, on the basis of an established formula.
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Entering into the Canada-Agri-Infrastructure Program (CAIP) Agreement for Alberta on June 25, 1996 for the purposes of improving the agricultural infrastructure in Alberta including rural road upgrading, rural water and waste disposal systems and infrastructure to assist in commercialization of new technologies. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Approved 26 municipal, county and town construction projects for road upgrading with federal funding of \$11 million of which four agreements were signed and approved for a total of \$1.6 million.
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Entering into the Canada-Agri-Infrastructure Program (CAIP) Agreement for Manitoba on February 28, 1997 to provide funding to alleviate a range of infrastructure complaints as transportation, water and energy. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ The program identified 23 projects in Manitoba for a total of \$30 million of federal funding to be delivered over 3 years starting in 1997-98. A \$4.2 million contribution towards the Portage la Prairie wastewater treatment improvement was expended in a 1996-97 under a separate announcement.

6. CORPORATE MANAGEMENT AND SERVICES

AAFC's Corporate Management and Services mandate is:

to provide advice and assistance to the Minister, Deputy Minister and Departmental Branches to facilitate delivery of programs and services to the department's clients.

The activity includes support to the Minister and Deputy Minister's offices, financial, human resource and information technology planning, advice and control, communications services and review.

Highlighted below is the status of our key results commitments, as outlined in the 1996-97 Part III of the Estimates.

CORPORATE MANAGEMENT AND SERVICES—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS

ACHIEVEMENTS

CORPORATE SERVICES BRANCH

STANDARD OFFICE AUTOMATION

- ▶ Standardizing the Department's desktop computers and networks to improve the efficiency of communications and ease of access to Departmental data.

- ✓ Completed the implementation of the Standard Technology Architecture Rollout (STAR) to improve connectivity coast to coast, reduce duplication of effort and simplify the implementation of new applications.

AGRIFIN REPLACEMENT

- ▶ Developing an integrated Finance/Materiel system to meet demands for better and more timely information and Financial Information Strategy (FIS) and Year 2000 requirements.

- ✓ Approved the replacement of AGRIFIN;
- ✓ Completed an in-depth evaluation of three financial systems leading to the selection of the SAP software;
- ✓ Prepared and approved a business case recommending the implementation of SAP in March 1997.

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA ELECTRONIC INFORMATION SERVICE (ACEIS)

- ▶ Providing interactive, timely, single-window access to Departmental information, programs and services, through the Internet.

- ✓ Received 80 thousand Internet "hits" (information requests) a week, on average; and
- ✓ Provided the platform and technical expertise and assistance for industry partners and agencies to disseminate their information via the Internet.

INTELLIDOC SYSTEM

- ▶ Initiating a partnership between the Canadian Agriculture Library and the Canada Institute for Scientific and Technical Information to provide an integrated document delivery service from the national

- ✓ Assessed, approved and implemented the Intellidoc system, which provides single-window access for clients, a single billing and registration system, just-in-time delivery of information, joint marketing and shared technology development, enhanced access to Canadian government collections and reduced

CORPORATE MANAGEMENT AND SERVICES—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS

resource collections in science, technology, medicine and agriculture.

ACHIEVEMENTS

duplication of expensive collections.

COMMUNICATIONS BRANCH

- ▶ Providing professional advice and services to the Minister, Secretary of State, senior management and other Departmental officials;
 - ▶ Informing the public to ensure cooperation between the Department and agri-food stakeholders; and
 - ▶ Working with industry to promote the contribution of the sector to Canadian life.
- ✓ Developed a Corporate Communications Strategy to capture the government's strategic directions focusing on five key challenges: building support for a modern grains sector, raising awareness of the sector's contribution, shaping a new role for AAFC, maintaining consumer confidence in food safety and quality and reaching rural Canada.
 - ✓ Implemented projects under the Corporate Communications Strategy including the production of two issues of a grain newsletter, progress reports—*Moving Forward*, speech modules, regular appearances on a national farm TV show, and a multimedia presentation promoting Canadian food products.
 - ✓ Developed and implemented a comprehensive communications plan to reach rural Canadians; and
 - ✓ Conducted several joint initiatives through the Agri-Food Awareness Program to promote the importance of the sector to the general public and to develop and enhance partnerships with industry organizations and provincial governments.

REVIEW BRANCH

- ▶ Coordinating the development of a results-based management framework to allow for the measurement of corporate performance;
 - ▶ Undertaking reviews to help management understand and/or improve performance in key areas of the Department;
- ✓ Developed a Departmental Performance Framework that will become an integral tool for managing the Department's Business Line strategic planning, monitoring and reporting activities;
 - ✓ Developed a Departmental Business Line planning approach and initiated the realignment of departmental committee structures and management processes to support business lines;
 - ✓ Conducted reviews to provide departmental management with the information required to make decisions in identified priority areas such as: improving the success of Alternative Service Delivery programs, meeting information management and technology challenges, improving communication / collaboration activities and encouraging sound management practices; and

CORPORATE MANAGEMENT AND SERVICES—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS

- ▶ Implementing a strategic “Total Review” approach to provide information to Departmental decision-makers taking into account priority areas, risk, lessons learned and issues raised by the Office of the Auditor General, the Treasury Board and others.

ACHIEVEMENTS

- ✓ Completed first phase in implementing the “Total Review” approach by developing a business planning process that will assist in prioritizing review activities according to departmental key results. This planning approach will ensure that review activities incorporate relevant areas/issues and that review efforts are coordinated with other departments, the Office of the Auditor General and Treasury Board.

Key Reviews - Corporate Services Branch

Year 2000 Readiness Project - Studies conducted by the Department, the Treasury Board and the Office of the Auditor General found that while the Department has a strong Year 2000 project office, Year 2000 requirements should be given a high priority to ensure their timely completion. Actions taken to satisfy study recommendations include the approval of a new project structure which places accountability for the project at a senior level and the expansion of the project's scope to include applications, facilities and computer infrastructure systems.

Management of the Local Area Networks (LANs)- A study of LAN management and end-user support services in the Department concluded that potential savings from the consolidation of LAN's and end-user support services are conditional to the adoption of measures including the establishment of standard tools, policies/guidelines and strategic planning which are directly linked to, and support the Department's business activities. An action plan is being developed to address the report's recommendations.

Key Reviews - Human Resources Branch

Management of Work Force Adjustment Activities - The Department conducted an audit to provide assurance that reduction targets were being met and that the Early Departure Incentive and Early Retirement Incentive were being appropriately implemented. The audit determined that the Department had done an appropriate job of planning reductions and implementing an infrastructure that provides reasonable assurance that incentive packages were justified. Action taken to satisfy the audit's recommendations include improving the reporting of incentive programs.

Peoplesoft Implementation Project - Following the implementation of Phase I, a review of the Department's new Human Resource system, Peoplesoft, was conducted to assess the extent to which the project is being effectively managed. The review concluded that the project was being effectively managed and that most users were satisfied with the capture of business requirements. In response to review recommendations, a communications plan was developed and the project's risk management plan was updated.

7. CANADIAN GRAIN COMMISSION

By authority of the *Canadian Grain Act*, the mandate of the Canadian Grain Commission (CGC) is:

in the interests of the grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets.

The CGC's vision is to strive for excellence in adding value to the Canadian grain industry.

Highlighted below is the status of our key results commitments, as outlined in the 1996-97 Part III of the Estimates.

CANADIAN GRAIN COMMISSION—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS	
COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
GRAIN QUALITY STANDARDS	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Completing a joint review of Canada's quality system for wheat with the Canadian Wheat Board (CWB). 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Released the CGC-CWB discussion paper, <i>The Future Quality System for Canadian Wheat</i>, and consulted prairie producers and the industry.
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Striving to maximize the value of independent setting and monitoring of appropriate grain quality standards. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Adjusted the acceptable level for visible mildew damage in No. 2 Canada Eastern Red wheat; ✓ Initiated a study to determine if differences exist in the concentration of foreign material in amber durum wheat; ✓ Made changes to grades of Canada Western Red Winter, Canada Western Extra Strong and Canada Western Amber Durum wheat and oats;
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Investigating an identity-preserved system for the handling of grain destined for niche markets within a broad industry review of our quality assurance system. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Reviewed the policy for previously inspected Eastern grain; and ✓ Initiated a review of the direct hit policy.
SERVICES IN GRAIN QUALITY AND QUANTITY ASSURANCE	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Revisiting a marketer fee proposed in 1994 by the Fee Task Force of the Regulatory Review. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Did not review the marketer fee, but made no increase in our major service fees for the fifth consecutive year.
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Adapting or changing our quality and quantity assurance activities in response to changing market needs. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Selected Weyburn, Saskatchewan as the location for a new prairie service centre; ✓ Improved the vessel loading protocol;

CANADIAN GRAIN COMMISSION—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS	ACHIEVEMENTS
	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Worked with Ontario grain handlers and marketers to deal with head blight in wheat; ✓ Worked with federal and provincial governments and the CWB to give western producers information on fusarium head blight; ✓ Provided input into Agriculture and Agri-Food Canada's policy on karnal bunt; and ✓ Responded to an increased demand from buyers, marketers and processors for market support on grain safety matters.
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Using business development activities such as International Grain Consultation (IGC) to market CGC expertise. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Provided consulting services through IGC which completed projects in Uruguay, Mongolia, Central America, Hungary and the United States.
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Continuing to adopt measures that will facilitate freer North American trade of grain. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Adopted Combustion Nitrogen Analysis (CNA) as the reference method for determining protein levels in grain. The U.S. Grain Inspection, Packers and Stockyards Administration (GIPSA) uses CNA as its standard method for measuring protein; and ✓ Worked with GIPSA in supervising the first shipment of a major cargo of U.S. spring wheat through the Alberta Wheat Pool.
MARKET SUPPORT	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Strengthening our market support and development activities to reinforce Canada's reputation as a reliable seller of consistent and uniform quality grain. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Improved our promotion of the 1996 harvest survey resulting in a 79 percent increase in producer participation for all wheat classes; ✓ Joined the Canadian Soybean Export Association, the Wheat, Soybean and Corn advisory committees in Ontario and the Canada Grains Council; and ✓ Exchanged technical information with end users from the U.S. and other markets.
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Providing marketers and customers with information on the quality of each year's harvest. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Provided preliminary information on the quality of cereals and oilseeds to key marketing agencies and regularly updated this information on the CGC web site as the harvest survey progressed; ✓ Published crop quality bulletins for wheat, barley, canola, flaxseed and soybeans; and ✓ Met with key customers in the Pacific Rim, South America and Europe to discuss the quality of newly harvested Canadian grains.

CANADIAN GRAIN COMMISSION—KEY PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

COMMITMENTS**ACHIEVEMENTS**

LEGISLATION AND REGULATIONS

- ▶ Addressing the needs of special crops producers, processors and marketers through amendments to the *Canada Grain Act* that will change licensing and security provisions to make security more affordable for small companies.

- ✓ Drafted legislation to address the needs of the special crops industry. The legislation was not introduced because of the government's heavy legislative schedule.

GRAIN RESEARCH AND TECHNOLOGY

- ▶ Remaining at the leading edge of new technologies, such as rapid objective measurement technology, to meet customer specifications or changing market requirements for quality, quantity and safety assurances and for technical and scientific advice.
- ▶ Continuing research to determine the effects of new processing technologies on the end-use performance of grain classes, grades and varieties.
- ▶ Taking a more proactive role in collaborating with other organizations, through the Grain Research Laboratory (GRL), to further grain research in Canada.
- ▶ Changing the GRL's structure through the creation of teams to foster a more participatory, collaborative approach to decision-making.

- ✓ Adopted CNA as the reference method for determining protein levels in grain;
- ✓ Conducted research on the use of near-infrared spectroscopy for estimating levels of vomitoxin in wheat seeds and as a screening tool to measure canola quality in canola breeding programs;
- ✓ Conducted research on the use of digital image analysis to get a better measure of the milling quality of durum wheat; and
- ✓ Began research into the application of Random Amplified Polymorphic DNA analysis, a method for identifying barley varieties.
- ✓ Continued research to determine the effects of new processing techniques on end-use performance of grain classes, grades and varieties, including the use of ground flax in bread making, and the use of Canadian wheat in noodles and flatbreads.
- ✓ Established over 35 collaborative research projects with industry; and
- ✓ Formed two coordinating teams, a Quality Initiatives Team and a Market and Industry Relations Team, to develop closer links with marketers and the grain industry.

ANNEX A. STATUTORY ANNUAL REPORTS

Section 157 of the *Financial Administration Act* allows a Minister to discontinue the production of a separate annual report when the information contained in that report is the same as or less than the information contained in the Part III of the Estimates and/or the Public Accounts.

The Department has successfully integrated Annual Reports contained in this Annex into Part III and the Performance Report and therefore, now meets the requirements of legislation that the Minister report annually on activity under the respective legislation.

The information contained in this Annex is workload related, that is, it relates to the amount of activity that was conducted under the various pieces of legislation. The overall results achieved for the agriculture and agri-food sector by the activity reported here may be found in Section IV.

FARM INCOME PROTECTION ACT ANNUAL REPORT

On April 1, 1991, the new *Farm Income Protection Act* (FIPA) came into force, replacing and building on, among other Acts, the provisions of the *Crop Insurance Act*. Currently, the Department operates the following programs under FIPA:

Crop Insurance

The following highlights the growing conditions and crop yields by province during for the 1996-97 Crop Insurance Program:

- ▶ Conditions during harvest were not generally favourable in British Columbia. The production of most crops was about average with quality ranging from poor to fair.
- ▶ Alberta had a successful crop year overall despite the fact that producers encountered some of the worst harvest conditions ever experienced. Alberta producers did however, manage to produce above average crops.
- ▶ In Saskatchewan, yields were generally above average, and quality and grades were very good on average. Major factors in losses this past year were a late harvest followed by early snowfalls that prevented completion of the harvest.
- ▶ Manitoba had a better than average year in terms of production, with quality being generally good to very good. This past year was the lowest claim year in the province's 37-year history providing crop insurance.
- ▶ Yields for grains and fruits throughout Ontario were variable due to poor weather conditions during the planting and harvesting seasons. Overall, crop yields were slightly below average.
- ▶ Despite the heavy rains experienced in Quebec during the growing season, crops yields and quality were average to above average.
- ▶ New Brunswick crops were sporadically affected by excessive moisture throughout the growing and harvesting seasons. However, crop production and quality were average. The potato crop was the most affected by the late harvest due to the excessive ground moisture conditions.
- ▶ The cool and wet spring in Nova Scotia caused planting delays. A heavy late spring frost significantly damaged the expected bumper blueberry harvest; one-third of insured blueberry producers

experienced claims. However, the above average yields on the undamaged fields made for an average crop. The crop season came to a close under very wet conditions ushered in by two hurricanes in September.

- ▶ The fall harvest on Prince Edward Island was delayed because of the cool and wet weather conditions. As a result, the potato and grain harvests were delayed and crop quality was reduced. Generally, yields were average to slightly above average.
- ▶ Crop production throughout Newfoundland this past year was average to above average overall.

TOTAL FEDERAL CONTRIBUTIONS TO THE CROP INSURANCE PROGRAM FOR THE 1996-97 FISCAL YEAR (\$000's)		
	Federal Contribution to Crop Insurance Premiums	Federal Contribution to Provincial Administrative Costs
Newfoundland	15	73
Prince Edward Island	501	183
Nova Scotia	150	238
New Brunswick	1,069	547
Quebec	9,662	6,212
Ontario	14,520	3,927
Manitoba	33,289	3,454
Saskatchewan	58,172	12,557
Alberta	30,496	7,136
British Columbia	1,961	1,816
Total	149,835	36,143

Note: Crop Insurance premiums and administrative costs include Waterfowl Crop Damage Compensation.

DETAILS ON THE OPERATION OF CROP INSURANCE PROGRAM BY CROP YEAR

	No. of Producers	Insured Acreage	Coverage (\$000's)	Total Premiums (\$000's)	Total Indemnities (\$000's)	Annual Loss Ratio	Cumulative Indemnity to Cumulative Revenue
Newfoundland							
1993-94	42	472	443	60	80	1.32	1.40
1994-95	36	432	419	57	29	0.50	1.29
1995-96	35	347	303	38	33	0.87	1.27
1996-97	34	328	302	38	42	1.09	1.26
Prince Edward Island							
1993-94	647	113,804	33,076	3,092	2,483	0.80	0.94
1994-95	562	109,509	31,626	3,143	2,099	0.67	0.92
1995-96	547	108,646	32,946	2,807	1,598	0.57	0.90
1996-97	146	25,518	21,015	2,038	1,947	0.96	0.89
Nova Scotia							
1993-94	571	28,132	11,572	625	933	1.49	0.71
1994-95	562	28,969	10,881	585	489	0.83	0.76
1995-96	540	29,233	11,749	548	321	0.58	0.71
1996-97	520	25,116	11,406	580	452	0.58	0.71
New Brunswick							
1993-94	580	69,026	38,304	6,711	5,060	0.75	1.41
1994-95	400	66,343	38,028	6,428	6,929	1.08	1.36
1995-96	450	71,099	40,065	7,254	6,989	0.96	1.30
1996-97	273	34,227	25,980	4,225	2,611	0.62	1.24
Quebec							
1993-94	19,251	2,219,978	491,552	40,261	35,127	0.87	0.97
1994-95	17,552	2,036,141	440,145	36,979	41,985	1.14	0.98
1995-96	11,706	1,899,937	426,848	34,880	19,716	0.57	0.95
1996-97	11,930	1,993,768	508,620	38,294	26,715	0.70	0.93
Ontario							
1993-94	24,058	3,483,725	1,000,459	86,683	58,096	0.67	0.91
1994-95	22,444	3,327,345	870,042	72,836	26,865	0.37	0.86
1995-96	18,292	3,109,342	930,917	70,705	19,023	0.27	0.82
1996-97	18,300	3,177,697	1,155,970	64,092	77,436	1.21	0.82
Manitoba							
1993-94	12,385	5,839,680	466,606	50,854	104,896	2.06	1.08
1994-95	12,100	6,313,996	519,017	55,752	38,964	0.70	1.05
1995-96	10,515	5,825,514	492,138	54,654	21,687	0.40	0.97
1996-97	11,720	8,055,496	755,381	82,465	9,749	0.12	0.93
Saskatchewan							
1993-94	42,146	19,912,470	1,299,958	196,734	174,749	0.89	1.21
1994-95	43,096	18,401,988	1,222,910	174,397	119,257	0.68	1.18
1995-96	41,490	19,320,193	1,319,866	180,354	148,965	0.83	1.15
1996-97	39,200	18,936,082	1,628,245	212,448	55,444	0.26	1.07
Alberta							
1993-94	28,096	14,658,170	883,798	109,379	68,699	0.63	0.99
1994-95	23,882	10,515,473	645,294	89,216	23,358	0.26	0.96
1995-96	23,000	9,394,680	691,822	121,155	54,961	0.45	0.93
1996-97	16,221	8,446,890	803,074	122,535	42,885	0.35	0.89
British Columbia							
1993-94	2,200	182,715	75,738	10,193	13,441	1.32	1.15
1994-95	2,000	116,593	66,045	9,258	5,388	0.58	1.07
1995-96	2,000	104,461	75,585	7,805	1,760	0.23	1.03
1996-97	1,400	94,270	82,916	7,702	4,163	0.54	1.01
Canada							
1993-94	129,976	46,508,172	4,301,506	504,592	463,564	0.92	1.08
1994-95	122,634	40,916,789	3,844,407	448,651	265,363	0.59	1.05
1995-96	108,575	39,863,452	4,022,239	480,200	275,053	0.57	1.01
1996-97	99,744	40,789,392	4,992,909	534,417	221,444	0.41	0.97

Federal Crop Reinsurance

CROP REINSURANCE FUND BY FISCAL YEAR (\$000's)				
	Actual 1993-94 ¹	Actual 1994-95 ¹	Actual 1995-96	Actual 1996-97
Nova Scotia				
Opening Balance	673	691	710	730
Revenue	18	19	20	22
Expenditures	(651)	-	-	-
Closing Balance	691	710	730	752
New Brunswick				
Opening Balance	(4,161)	(8,702)	(7,815)	(7,869)
Revenue	1,450	1,004	1,150	630
Expenditures	(5,991)	(117)	(1,204)	-
Closing Balance	(8,702)	(7,815)	(7,869)	(7,239)
Ontario²				
Opening Balance	9	9	9	9
Closing Balance	9	9	9	9
Manitoba				
Opening Balance	(49,527)	(40,686)	(36,729)	(28,560)
Revenue	8,841	7,428	8,169	13,352
Expenditures	-	(3,471)	-	-
Closing Balance	(40,686)	(36,729)	(28,560)	(15,208)
Saskatchewan				
Opening Balance	(352,535)	(370,802)	(324,542)	(290,876)
Revenue	10,615	43,216	31,196	30,725
Expenditures	(28,882)	3,044	2,470	2,119
Closing Balance	(370,802)	(324,542)	(290,876)	(258,032)
Alberta				
Opening Balance	11,498	12,425	25,412	41,587
Revenue	14,407	13,000	16,175	16,473
Expenditures	(13,480)	(13)	-	-
Closing Balance	12,425	25,412	41,587	58,060
Canada				
Opening Balance	(394,043)	(407,065)	(342,955)	(284,979)
Revenue	35,331	64,667	56,710	61,202
Expenditures	(48,353)	(557)	1,266	2,119
Closing Balance	(407,065)	(342,955)	(284,979)	(221,658)

1. The premiums up to 1993-94 were reported on a crop year basis. This account is a cash account and therefore changes were required to previous years to bring the report into a fiscal year reporting basis.

2. Ontario left the Program during the 1968-69 fiscal year.

Net Income Stabilization Account (NISA)

This account was established by section 15 of the *Farm Income Protection Act* and the federal/provincial agreement establishing the NISA program, to help participating producers of qualifying agricultural commodities achieve long term improved income stability. The Program allows participants to deposit funds up to predetermined limits into either the Consolidated Revenue Fund or participating financial institutions, and receive a matching contribution from the federal and provincial governments. These funds are held on behalf of the participants.

The account records transactions relating to the Consolidated Revenue Fund or participating financial institutions as follows:

- (a) participant matchable deposits held in the Consolidated Revenue Fund or participating financial institutions. For the fiscal year ending March 31, 1997, participant deposits pertained, in most part, to the 1995 stabilization year (the period for which a participant filed a 1995 tax return). Participants are entitled to make matchable deposits based on eligible net sales (ENS) which are limited to \$250,000 per individual. For the 1995 stabilization year, the Agreement allowed for matchable deposits of up to three percent of the ENS for most qualifying commodities. Additional participant deposits were allowed by separate agreement between Canada and a province.
- (b) government matching contributions on participant matchable deposits held in either the Consolidated Revenue Fund or participating financial institutions. For the 1995 stabilization year, the federal and provincial governments provided matching contributions equal to two thirds and one third, respectively, of participant matchable deposits. Government contributions in addition to this were made under separate agreement between Canada and a province.
- (c) participant non-matchable deposits held in the Consolidated Revenue Fund or participating financial institutions, which are limited to an annual maximum of 20 percent of ENS (carried forward for up to five years);
- (d) interest paid by the federal Government on funds held in the Consolidated Revenue Fund, at rates and in accordance with terms and conditions determined by the Minister of Finance;
- (e) interest paid by participating financial institutions on funds held for participants, at rates set by negotiation between the participant and the financial institution;
- (f) bonus interest of three percent per annum, split between the federal and provincial governments, calculated on participant contributions; less,
- (g) withdrawals by participants from funds held in the Consolidated Revenue Fund or participating financial institutions (participants are entitled to make annual account withdrawals up to the amount allowed by the larger of two triggers — a stabilization trigger and a minimum income trigger).

The tables below illustrate producer deposits and withdrawals, government contributions and interest paid into the Account for the 1994 and 1995 stabilization years. Refer to the definitions of financial statement accounts above (a to g).

NET INCOME STABILIZATION ACCOUNT — STATEMENT OF NET ASSETS OF PROGRAM PARTICIPANTS (DOLLARS)			
	March 31, 1995 (Unaudited)	March 31, 1996¹	March 31, 1997 (Unaudited)
Assets			
Cash			
Cash in Participant Accounts (a) + (c) – (g)			
Fund 1			
Consolidated Revenue Fund	241,253,428	289,534,328	208,882,661
Financial Institutions	145,433,587	327,835,013	748,947,587
	386,687,015	617,369,341	957,830,248
Fund 2 (b),(d),(e),(f) – (g)	313,525,680	534,087,976	968,712,553
	700,212,695	1,151,457,317	1,926,542,801
Accounts Receivable			
Participants	2,341,762	18,069,703	3,441,028
Financial Institutions - interest on participant accounts	3,103,958	5,265,700	4,127,303
Government contributions and bonus interest			
Federal	8,529,693	53,830,963	28,438,490
Provincial	8,383,626	28,813,884	6,759,697
	22,359,039	105,980,250	42,766,518
Total Assets	722,571,734	1,257,437,567	1,969,309,319
Liabilities			
Participant withdrawals payable	24,051,187	37,795,867	15,265,677
Nets Assets of Program Participants	698,520,547	1,219,641,700	1,954,043,642

1. The March 31, 1996 comparative figures have been updated to reflect adjustments resulting from the audit of NISA by The Office of the Auditor General. In addition, comparative figures have been reclassified to conform with presentation adopted for the year ended March 31, 1997 (1995 stabilization year).

NET INCOME STABILIZATION ACCOUNT (NISA) — STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS OF PROGRAM PARTICIPANTS (DOLLARS)			
	Stabilization Year(s) (note 2)		
	1993 ¹	1994 ¹	1995 (Unaudited)
Participant deposits			
Matchable (a)	143,352,239	257,466,672	363,098,953
Non-matchable (c)	29,378,124	37,484,282	39,605,714
Administrative cost share	504,595	393,633	604,088
	<u>173,234,958</u>	<u>295,344,587</u>	<u>403,308,755</u>
Government matching contributions (b)			
Basic:			
Federal	68,411,349	119,164,550	175,917,249
Provincial	68,006,616	79,407,563	87,960,880
Enhanced:			
Federal	3,478,293	34,107,054	55,997,775
Provincial	4,059,826	24,787,505	43,223,049
	<u>143,956,084</u>	<u>257,466,672</u>	<u>363,098,953</u>
Other government contributions (b)			
Federal start-up	-	44,736,828	77,315,626
Provincial	-	-	1,448,897
NISA bridge program	4,598,065	-	-
	<u>4,598,065</u>	<u>44,736,828</u>	<u>78,764,523</u>
Interest			
Regular Interest			
Consolidated revenue fund (d)	25,760,960	40,064,715	36,913,146
Financial institutions (e)	6,461,863	12,226,679	20,962,740
Bonus interest (f)			
Federal	4,316,068	6,609,573	11,400,109
Provincial	4,316,068	6,609,573	11,400,109
	<u>40,854,959</u>	<u>65,510,540</u>	<u>80,676,104</u>
Increase in Net Assets	362,644,066	663,058,627	925,848,335
Participant withdrawals (g)			
Fund 1	39,527,208	50,572,844	67,613,476
Fund 2	62,105,275	85,939,614	116,196,624
	<u>101,632,483</u>	<u>136,512,458</u>	<u>183,810,100</u>
Administrative cost share (g)	5,464,749	5,425,016	7,636,293
Decrease in Net Assets	107,097,232	141,937,474	191,446,393
Change in Net Assets for the Stabilization Year	255,546,834	521,121,153	734,401,942
Net Assets — Beginning of Stabilization Year	442,973,713	698,520,547	1,219,641,700
Net Assets — End of Stabilization Year	698,520,547	1,219,641,700	1,954,043,642

1. The 1994 and 1993 comparative figures have been updated to reflect adjustments resulting from the audit of NISA by The Office of the Auditor General. In addition, comparative figures have been reclassified to conform with presentation adopted for the year ended March 31, 1997 (1995 stabilization year).

2. The period for which the participant files an income tax return.

Province Specific Companion Programs

Companion programs have come about because the federal and provincial governments have agreed on the need to facilitate the transition from farmers' reliance on governments to offset their risks, to a situation where they are increasingly responsible for their own economic well-being. The Province Specific Companion Programs fall into four broad categories.

- 1. Industry Research and Development Programs** - represent programs directed to enhancing the long-term competitiveness and stability of the sector, through research, development, training, promotion, etc.

Province	Program Name	1996-97 Federal Funding (000's)
British Columbia	British Columbia Investment Agriculture (Development) Funds	7,266
Alberta	Development Funds	2,056
Saskatchewan	Agri-food Innovation	8,722
Ontario	Development Programs	4,000
	Seed Deduction Pilot	2,088
New Brunswick	Biotechnology Centre	1,500
Nova Scotia	Technology 2000	397
Newfoundland	Agri-food Innovation	409

- 2. Whole-farm (Disaster) Programs** - are non-NISA disaster programs based on gross margins for individual farm units.

Province	Program Name	1996-97 Federal Funding (000's)
Alberta	Farm Income Disaster Program	10,928
Prince Edward Island	Agricultural Disaster Insurance Program	227

- 3. Programs for Transition to Whole-farm** - these programs are designed to assist the sector in making a smooth transition to the whole-farm safety net system. NISA enhancement programs are not included below, as they have been included in the NISA financial information.

Province	Program Name	1996-97 Federal Funding (000's)
British Columbia	Gross Revenue Insurance Plan	49
Alberta	Gross Revenue Insurance Plan	250
Saskatchewan	Crop Sector Program	54,500
Manitoba	Gross Revenue Insurance Plan	46
Ontario	Market Revenue Program	27,051
Quebec	Horti-plus	750
	Canada-Quebec National Transition Scheme for Apples	618
New Brunswick	Gross Revenue Insurance Plan	76
Nova Scotia	Gross Revenue Insurance Plan	14
	Mixed Farm Pilot Project	137
Prince Edward Island	Gross Revenue Insurance Plan	19
Newfoundland	Mixed Farm Pilot Project	7

4. Other

Province	Program Name	1996-97 Federal Funding (000's)
Alberta	Arable Acres Supplementary Payment Companion Program	49,842
Manitoba	Enhanced Crop Insurance	10,553
New Brunswick	New Brunswick Debt Refinancing Program	175
	Federal Portion of the New Brunswick GRIP Deficit Payment	902

National Tripartite Stabilization Plan (NTSP)

The NTSP is a market risk protection program originally established under the *Agricultural Stabilization Act* (which was repealed in April 1991). It now operates as a "revenue insurance program" under the authority of the FIPA. The objective of this program is to reduce losses to producers due to adverse changes in market prices or costs. Between 1986 and 1989, the federal and provincial governments signed eight agreements establishing twelve commodity plans including: Beef (Slaughter Cattle, Feeder Cattle, Cow-Calf), Hogs, Lambs, Beans (White Pea Beans, Kidney/Cranberry, Other Coloured), Apples, Sugar Beets, Onions and Honey. Producers voluntarily enrolled into the plans.

All of the NTSP commodity plans have been terminated with the exception of sugar beets, which is scheduled to expire at the end of the 1996-97 crop year. Premiums due from producers and the provincial government, for Sugar Beets, during the current year have been deferred, because the plan will terminate in a surplus position. The apple plan is currently in the process of distributing the plan's surplus. In general, if a Plan terminates in a surplus position, the surplus is shared proportionately between the producers, participating provinces and the federal government. If a Plan terminates in a deficit position, the deficit is generally shared equally between the participating province and the federal government.

NTSP has joint government responsibility for administration and cost sharing. Each Plan is directed by a National Tripartite Stabilization Plan Committee comprised of from six to nine members (one-third from the federal government, one-third from the provincial governments, and one-third are producer representatives). The Committee for each Plan reviews and sets the premium rate at the start of each marketing period. Each Plan is required to be financially self-sustaining, that is, over time, the producer premiums, government contributions and net interest should equal total stabilization payments.

The premiums paid by participating producers are matched by the federal and provincial governments to a maximum of 3% each of the average aggregate market value of the commodity sold by producers during the current and the two immediately preceding years (in the case, of sugar beets, up to 5% of the support price). Premiums in excess of this amount are the sole responsibility of the producer.

Payments are made to producers at times when there are adverse changes in market prices or costs of production. A stabilization payment, authorized for any period when the national average market price falls below the calculated support price, is equal to the difference between the support price and the national average market price for the period.

NATIONAL TRIPARTITE STABILIZATION PLAN ACCOUNT BALANCES (ACTIVE ACCOUNTS ONLY) FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 1997 (\$000's)		
	Sugar Beets II	Apples
Opening Operating Balance	17,508	5,119
Add:		
Producer Premiums	-	30
Provincial Contributions	3,682	27
Federal Contributions	633	31
Interest Earned	693	255
Stabilization Overpayment Recovery	-	30
Total Revenue	1,326	374
Less:		
Partial Surplus Distribution	105	5,419
Interest Paid	-	31
Total Expenditure	105	5,450
Closing Operating Balance	18,729	43

FARM DEBT REVIEW ACT ANNUAL REPORT

Farm Debt Review Boards were established in 1986 in each province to ensure that farmers in financial difficulty, or actually facing a farm foreclosure, are afforded an impartial third-party review of individual farm circumstances. As part of the process, the Boards mediate between the farmer and his/her creditor(s) and seek to reach a mutually satisfactory arrangement.

The application rate in 1996 increased slightly over 1995 but the small increase is still well within the more normal levels of the last few years. The number of applications received in 1996 compared to 1995 increased by 3.7% (i.e., to 1,142 from 1,099 applications). Since the inception of the program in August 1986, there have been 26,242 applications which have come to the Boards, of which 22,102 have now been completed, 3,892 were withdrawn or rejected, and 248 are currently being processed. Within the completed cases 75% (16,666) have had mutually satisfactory arrangements identified among the parties and of these, 87.5% (14,577) have been signed. Of the remaining 5,436 completed cases where no arrangements were identified, farmers still received a detailed financial review and mediation service and are in a better position to manage their overall situation as a result of the process. The table below provides a summary of activity under the Farm Debt Review Board Process.

SUMMARY OF ACTIVITY UNDER THE FARM DEBT REVIEW BOARDS PROCESS

Applications by Calendar Year		Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.	Canada Total
Actual 1996	New Applications	8	31	13	8	124	262	71	415	202	8	1,142
	Applications Withdrawn/ Rejected	1	0	1	2	4	170	0	27	31	0	236
	No Arrangement Identified	2	14	4	3	23	39	31	38	33	4	191
	Arrangements Identified	4	15	10	6	90	46	41	334	126	5	677
	Arrangements Signed	3	3	11	4	35	29	34	316	84	4	523
Actual 1995	New Applications	14	11	28	16	111	281	51	455	131	2	1,100
	Applications Withdrawn/ Rejected	4	0	0	3	7	165	0	37	26	1	243
	No Arrangement Identified	2	4	5	1	11	78	37	57	26	0	221
	Arrangements Identified	9	11	25	9	108	61	17	399	84	0	723
	Arrangements Signed	6	1	17	8	46	29	11	387	89	0	594
Actual 1994	New Applications	18	27	24	13	143	291	71	566	140	15	1,308
	Applications Withdrawn/ Rejected	7	3	5	2	8	152	3	49	18	8	255
	No Arrangement Identified	3	7	4	2	17	68	46	136	32	4	319
	Arrangements Identified	6	20	15	12	120	63	32	509	94	6	877
	Arrangements Signed	8	2	13	9	31	76	30	546	92	5	812
Actual 1993	New Applications	6	44	21	41	212	220	105	1,063	174	30	1,916
	Applications Withdrawn/ Rejected	-	3	1	2	8	82	11	161	24	5	297
	No Arrangement Identified	-	18	2	5	27	43	38	334	60	7	534
	Arrangements Identified	6	25	21	53	206	108	84	1,046	102	25	1,676
	Arrangements Signed	6	11	13	22	79	53	57	1,050	171	28	1,490

Note: Applications received in any year might not be completed nor arrangements signed until the following year.

AGRICULTURAL PRODUCTS COOPERATIVE MARKETING ACT (APCMA) ANNUAL REPORT

The APCMA encourages producers to market and/or process their products through cooperatives by providing price guarantees. In 1996-97, the APCMA program entered into four (4) agreements with producer organizations, representing approximately 21,200 producers to provide a price guarantee on \$175 million dollars of crops. To date, no payments have been made under the provisions of the APCMA for the 1996-97 crop year. However, not all of the commodities have been sold from the pools.

The following four claims are presently under review:

The Ontario Wheat Producers' Marketing Board for the 1996-97 crop year; Onipro and BC Blueberries, both for the 1995-96 crop year; the Receivers for Eastern Ontario Vegetable Growers Co-operative Inc. filed a claim under the APCMA in 1993 for the 1991-92 crop year losses incurred by the Cooperative.

A claim by the Commercial Pheasant Producers Cooperative Ltd. for the 1992-93 crop year was paid in the amount of \$15,524 dollars.

APCMA HISTORICAL SUMMARY OF AGREEMENTS

Crop Year	Number of Agreements	Number of Producers	Total Guarantee (\$000's)	Liability Payments (\$000's)
1987-88	36	30,676	244,038	1,048 (a)
1988-89	33	29,650	267,133	594 (b)
1989-90	30	43,644	402,085	5,549 (c)
1990-91	26	37,721	350,641	57,980 (d)
1991-92	22	36,183	199,612	4,684 (e)
1992-93	19	24,504	228,351	16 (f)
1993-94	14	23,865	130,476	
1994-95	9	21,177	270,060	
1995-96	8	21,900	*298,738	
1996-97	4	21,222	175,212	
Total			* 2,566,346	69,871

Liability Payments (\$000's)

- Ontario Bean Producers' Marketing Board (1987)
- Norfolk Fruit Growers' Association (1988)
- B.C. Tree Fruits Ltd. (1989): \$176
Fédération des producteurs acéricoles du Québec (1989): \$5,372
- Ontario Wheat Producers' Marketing Board (1990): \$48,082
Fédération des producteurs acéricoles du Qué. (1990): \$9,898
- Fédération des producteurs acéricoles du Qué. (1991)
- Commercial Pheasant Producers Cooperatives (1992)

*Note: 1995-96 total guarantee changed due to an amendment to the agreement with Ontario Wheat Producers' Marketing Board which was done after the date in which we provided the previous 1995-96 information.

FARM IMPROVEMENT AND MARKETING COOPERATIVES LOANS ACT (FIMCLA) ANNUAL REPORT

The *Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act* (FIMCLA) helps producers and producer-owned cooperatives gain access to intermediate term credit on reasonable terms to improve farm assets, strengthen production and improve financial stability. Under FIMCLA, the Minister of Agriculture and Agri-Food provides a loan guarantee to designated lending institutions. These loans are based on up to 80% of the current appraised value or the purchase price, whichever is smaller. Producers and producer-owned cooperatives apply directly through a lending institution.

The table below provides statistics on the operation of this program since 1992-93. FIMCLA provided over \$1.97 billion in loan guarantees to the farming sector over the last five years. Revenues have exceeded payments by about \$11.6 million over the past 5 years. The FIMCLA program has presented a low level of risk to Canadian taxpayers, with net losses of about 0.6%.

In 1996-97, over 16,250 loans were issued by Canadian financial institutions for a total of about \$489 million. The number of new loans registered increased in 1996-97 by about 23% from the previous year. Claims remained approximately the same as in the previous year.

GENERAL STATISTICS REGARDING THE <i>FARM IMPROVEMENT AND MARKETING COOPERATIVES LOANS ACT</i>					
	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96	1996-97
Number of new loans registered	9,297	15,902	19,702	14,088	16,250
Value of new loans registered (\$000s)	196,503	423,267	551,500	371,922	488,759
Claims paid (\$000s)	2,190	975	822	1,537	1,664
Loan registration fees (\$000s)	982	2,119	2,758	1,860	2,443
Recoveries of claims paid out (\$000s)	2,334	1,715	1,555	1,149	1,199
Variance revenue versus (loss) (\$000s)	1,126	2,859	3,491	1,471	1,978

Note: Claims paid out in a fiscal year are not necessarily related to loans issued in the same year and includes claims paid out against guarantees issued under the *Farm Improvement Loans Act* (FILA).

AGRICULTURAL MARKETING PROGRAMS ACT (AMPA) ANNUAL REPORT

The *Agricultural Marketing Programs Act*, which amalgamates four Acts and one program, *Advance Payments for Crops Act* (APCA), *Prairie Grain Advance Payments Act* (PGAPA), *Agricultural Products Cooperative Marketing Act* (APCMA), *Agricultural Products Board Act* (APBA) and Cash Flow Enhancement Program (CFEP), and reinstates interest-free advances back into the legislation, received Royal Assent in April 1997. By providing cash advances to producers of storable crops at a time when cash flow is low, the Act allows producers to market their crops in a more orderly fashion throughout the year. The provision of price guarantees to cooperative marketing organizations increases returns to producers through more professional marketing of their crops.

AGRICULTURAL PRODUCTS BOARD ACT ANNUAL REPORT

The *Agricultural Products Board Act* was repealed through the *Agricultural Marketing Programs Act*. The Agricultural Products Board (the Board) was also abolished. The responsibilities of the Board will now be performed by the Minister of Agriculture and Agri-Food under the *Agricultural Marketing Programs Act*.

No revenue and expenditure have been incurred in this fiscal period and as a result no financial schedules have been produced.

PRAIRIE FARM REHABILITATION ACT ANNUAL REPORT

Green Plan

Federal-provincial sustainable agriculture agreements under the Agriculture and Agri-Food Canada's Green Plan with Manitoba, Saskatchewan and Alberta provides for cooperation in the development and adoption of environmentally sound production practices for the agri-food industry on the prairies. Program components are delivered through local and provincial agricultural organizations and through the formation of partnerships among governments and the agricultural industry. These applicants submit proposals to the industry-led committees in order to be evaluated and subsequently rejected or approved for financial assistance.

The Green Plan Farm-Based Program represents approximately 50% of the overall Green Plan funding. This component recognizes the need for management practice changes in the primary production sector to address a broad range of environmental issues. The program is intended to accelerate adoption, at the farm level, of environmentally sustainable agricultural practices. The following table depicts 1996-97 activity by province under the Green Plan Farm-Based Program.

ESTIMATED GREEN PLAN FARM-BASED PROGRAM 1996-97 ACTIVITIES (IN THOUSANDS)				
Indicators	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Total
Number of people attending tours, workshops, public events and school presentations	19.0	15.0	5.0	34.0
Number of acres treated by conservation measures ¹	50.0	80.0	50.0	180.0
Number of people receiving newsletter/publications	10.0	20.0	10.0	40.0
Number of tours, workshops, public events, and school presentations	1.0	0.6	0.5	2.1
Number of miles of shelter belts planted/maintained/renovated	0.3	0.3	0.5	1.1

1. Includes equipment demonstrations, residue management systems, grassed waterways, and forage establishment

Community Pastures

The Community Pastures program provides for breeding services and summer grazing of approximately 123,000 head of livestock, primarily cattle. Approximately 78% of total costs and 86% of direct costs are recovered. The following table provides statistics associated with operating the community pastures. As services are largely dependent upon climatic conditions, there are some fluctuations in volumes. This is most evident in revenues collected which are highly dependent upon the number of days available for grazing.

COMMUNITY PASTURES				
	1993-94	1994-95	1995-96	1996-97
Adult Cattle	117,753	119,990	123,768	123,067
Calves	91,989	93,715	96,934	96,337
Horses and Colts	4,097	4,675	4,287	3,732
Bulls				
Owned	2,609	2,626	2,637	2,364
Rented	936	904	923	853
Patrons	3,661	3,737	3,731	3,717
Avg. Days of Grazing	146	138	138	139
Grazing Revenue (\$000's)	6,033	6,302	6,659	6,708
Other Revenue	5,125	5,337	6,385	6,691

Rural Water Development Program (RWDP)

The RWDP provides technical assistance and federal funding for the planning and development of water supplies for individual rural residents, groups and small communities across the Prairies. The following table shows a gradual trend away from individual projects to group and community projects which are viewed as long-term solutions to regional water.

FEDERAL FUNDING FOR THE RURAL WATER DEVELOPMENT PROGRAM (\$000's)										
Fiscal	Alberta			Saskatchewan			Manitoba			PFRA
Year	Individ ¹	G and C ²	Total ⁴	Individ ¹	G and C ²	Total ⁴	Individ ¹	G and C ²	Total	Total ⁴
1980-81	1,985	-	1,985	1,720	85	1,805	594	15	609	4,399
1981-82	2,393	3	2,396	2,531	65	2,595	669	65	734	5,725
1982-83	2,282	7	2,289	1,827	108	1,936	607	392	999	5,224
1983-84	2,347	31	2,378	1,625	129	1,754	632	374	1,006	5,138
1984-85	2,528	189	2,717	2,017	203	2,220	712	535	1,247	6,185
1985-86	3,557	221	3,778	1,472	190	1,662	415	295	710	6,150
1986-87	4,552	1,986	6,538	1,631	386	2,017	430	787	1,217	9,772
1987-88	2,329	1,688	4,016	2,157	313	2,470	579	273	852	7,339
1988-89 ³	10,666	2,711	13,377	6,834	706	7,540	1,346	1,696	3,042	23,959
1989-90 ³	6,511	1,716	8,226	5,068	1,087	6,155	968	1,293	2,260	16,641
1990-91	2,476	1,035	3,511	1,398	472	1,870	757	1,007	1,764	7,144
1991-92	2,389	1,631	4,020	983	942	1,925	540	1,293	1,832	7,777
1992-93	4,133	813	4,946	1,238	712	1,951	514	1,473	1,987	8,884
1993-94	2,187	537	2,725	879	1,945	2,824	490	1,230	1,720	7,269
1994-95	1,401	495	1,897	784	1,398	2,181	501	608	1,109	5,187
1995-96	664	917	1,581	268	1,332	2,100	330	1,216	1,546	5,277
1996-97	419	2,013	2,432	689	739	1,428	380	1,527	1,907	5,767
Average	3,107	941	4,048	1,948	636	2,614	616	828	1,444	8,108

1. **Individ:** water supplies for individual rural residents

2. **G and C:** water supplies for groups and rural communities.

3. In response to the drought of 1988, the governments of Alberta and Saskatchewan supplemented PFRA contributions. Also, the Federal government, through PFRA, provided a one-year program to assist producers with emergency water hauling.

4. In 1994-95, PFRA reorganized into five regions, and the RWDP budget was allocated equally among the five regions, N. Alberta, S. Alberta, N. Saskatchewan, S. Saskatchewan and Manitoba.

Note: Totals may not agree due to rounding.

Southwest Saskatchewan Irrigation Projects

The following table outlines the types of clients, the number of patrons and the number of acres of land under irrigation. As water supply is dependent upon climatic conditions, there can be fluctuations in the number of patrons and acres. Revenues have been increasing as per cost recovery targets.

SOUTHWEST SASKATCHEWAN IRRIGATION PROJECTS				
	1993-94	1994-95	1995-96	1996-97
Non-irrigated Acres	9,251	9,251	9,251	9,251
Irrigated Acres	21,181	21,181	21,181	21,181
PFRA Projects				
Number of Patrons	348	343	343	353
Irrigated Acres	18,214	19,946	16,893	20,774
Private Water Rights				
Number of Patrons	102	102	102	100
Developed Acres	10,283	10,274	10,274	10,274
Provincial Projects				
Number of Patrons	87	87	87	85
Developed Acres	9,118	9,118	9,118	8,923
Revenue (\$000's)	178	163	177	226

Other PFRA Activity

The following table shows indicators from the Shelterbelt Centre and the Irrigation Demonstration Centres.

PERFORMANCE INDICATORS FOR SHELTERBELT CENTRE AND THE IRRIGATION DEMONSTRATION CENTRES				
	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Actual 1996-97
Kilometres of new shelterbelt established	1,521	1,326	1,329	1,467
Number of people who attend irrigation demonstrations				
- SIDC	1,900	2,000	2,000	2,100
- MCDC	-	300	1,152	1,500

Notes:

- ▶ There has been an increased interest by producers in multi-use shelterbelts.
- ▶ There has been growing interest in the demonstration of irrigated crops and current irrigation technology which is expected to increase further as producers seek adaptation measures. MCDC is a new centre in Manitoba.

PLANT BREEDERS' RIGHTS ACT ANNUAL REPORT

The purpose of the *Plant Breeders' Rights Act* is to grant to the breeders of new plant varieties exclusive rights respecting the multiplication and sale of reproductive material for up to 18 years. Implementation of the legislation, on a species-by-species basis, is through regulation. On March 4, 1991, Canada joined the International Union for the Protection of new Varieties of Plants (UPOV). This facilitates Canadian plant breeders protecting their varieties in other countries and allows Canada to obtain protected foreign varieties.

ANNEX B. SUPPLEMENTARY INFORMATION

- Notes: 1. Expenditures in these tables are shown in millions of dollars. For this reason, expenditures which can not be listed in millions of dollars are shown as 0.0. Because expenditures are shown in millions, rounding errors occasionally occur.
2. The CGC's revolving fund operates on the basis of accrual accounting.

FIGURE 1. DEPARTMENTAL EXPENDITURES BY VOTE (\$ MILLIONS)

Vote		1996-97 Main Estimates	1996-97 Actual
	Agriculture and Agri-Food Program		
1	Operating expenditures	576.9	624.4
10	Capital expenditures	51.7	50.2
15	Grants and Contributions ¹	278.7	438.2
(S)	Minister of Agriculture and Agri-Food — Salary and motor car allowance	0.0	0.0
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Revenue Insurance Program ²	2.0	0.7
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Crop Insurance Program	207.0	175.8
(S)	Loan guarantees under the <i>Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act</i>	4.0	2.3
(S)	Loan guarantees made under the <i>Advance Payments for Crops Act</i>	1.5	0.4
(S)	Loan guarantees made under the <i>Agricultural Products Cooperative Marketing Act</i>	-	0.0
(S)	Grants to agencies established under the <i>Farm Products Agencies Act</i>	0.2	-
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Gross Revenue Insurance Program	63.0	0.6
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Transition Programs for Red Meats ²	3.1	1.2
(S)	Payments in connection with the <i>Prairie Grain Advance Payments Act</i>	25.0	10.2
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Net Income Stabilization Account	187.0	288.1
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Crops Sector Companion Program	104.5	54.5
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — 1994 New Brunswick Debt Refinancing Program	0.2	0.2
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Agri-Food Innovation Program	19.6	8.7
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Quebec Farm Income Stabilization Insurance Fund	-	14.3
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> — Safety Net Companion Program	-	136.5
(S)	Payments in connection with the <i>Western Grain Transition Payments Act</i> ³	400.0	707.5
(S)	Payments in connection with the <i>Canada/Quebec Horti-plus Program</i>	-	0.7
(S)	Contributions to employee benefit plans	65.6	68.2
(S)	Canadian Grain Commission Revolving Fund	(0.8)	(1.9)
(S)	Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund	-	0.6
(S)	Refund of amounts credited to revenues in previous years	-	0.0
(S)	Collection agency fees	-	0.0
(S)	Spending of proceeds from the disposal of Crown assets	-	6.0
	Total Department	1,989.2	2,587.3

1. The increase in actual expenditures over Main Estimates appropriated is due in part to \$103 million obtained through Supplementary Estimates for Grants to individuals and organizations in support of grain transportation reform.
2. The 1996-97 Public Accounts reflect expenditures of \$1.2 million for the Payments in connection with the *Farm Income Protection Act* — Transition Programs for Red Meats under the Revenue Insurance Program.
3. The increase in actual expenditures over Main Estimates appropriated is due in part to \$309 million obtained through Supplementary Estimates for payments in connection with the *Western Grain Transition Payments Act*.

FIGURE 2. NET COST OF THE PROGRAM BY ACTIVITY: COMPARISON OF MAIN ESTIMATES TO ACTUAL EXPENDITURES, 1996-97

Activities	FTEs *	(\$ MILLIONS)							Total Net Expenditures
		Operating	Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Revenue Credited to the Vote	
Agricultural Research and Development	2,639	244.0	37.9	1.8	283.7	-	283.7	-	283.7
	2,766	261.3	34.3	1.9	297.6	-	297.6	-	297.6
Inspection and Regulation	4,112	273.2	13.8	0.8	287.8	-	287.8	70.5	217.3
	3,836	270.9	13.7	2.5	287.0	-	287.0	47.9	239.1
Policy and Farm Economic Programs	520	53.1	-	199.5	252.6	566.8	819.4	1.3	818.1
	516	59.8	-	282.5	342.3	671.1	1,013.4	9.3	1,004.1
Market and Industry Services	405	38.7	-	57.1	95.8	30.7	126.5	-	126.5
	431	44.1	-	57.7	101.8	14.1	115.9	-	115.9
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development ¹	743	49.8	-	19.4	69.2	419.6	488.7	9.9	479.0
	788	60.5	1.1	93.6	155.2	716.3	871.5	12.8	858.7
Corporate Management and Services	755	65.4	-	0.0	65.5	-	65.5	-	65.5
	772	72.7	1.1	0.0	73.8	-	73.8	-	73.8
Canadian Grain Commission	764	51.0	-	-	51.0	-	-	51.8	(0.8)
	753	48.7	-	-	48.7	-	48.7	50.6	(1.9)
Totals	9,938	775.3	51.7	278.8	1,105.6	1,017.1	2,122.7	133.5	1,989.2
Other Revenues and Expenditures									
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund									(211.6)
									(336.6)
Cost of services provided by other departments ²									57.1
									57.1
Net Cost of the Program									1,834.4
									2,307.8

Notes: Shaded numbers denote actual expenditures/revenues in 1996-97.

Statutory payment numbers do not include contributions to employee benefit plans or other items which are allocated to operating expenditures.

* Full Time Equivalents (FTEs)

1. PFRA was assigned the responsibility to deliver the one-time (\$1.6 billion) Western Grain Transition Payments Program. Supplementary estimates provide an additional \$309 million to the \$400 million obtained through the 1996-97 Main Estimates.

2. Estimates figure is used as actual figure is unavailable.

FIGURE 3. APPROPRIATED DEPARTMENTAL SPENDING BY ACTIVITY (\$ MILLIONS)

Activities	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Actual 1996-97
Agricultural Research and Development	267.0	261.8	275.6	283.7	297.6
Inspection and Regulation	289.5	293.3	248.1	217.3	239.1
Policy and Farm Economic Programs	1,168.9	1,097.7	860.0	818.1	1,004.1
Market and Industry Services	237.3	242.2	118.9	126.5	115.9
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development ¹	100.7	65.9	978.8	479.0	858.7
Corporate Management and Services ²	66.8	63.5	79.2	65.5	73.8
Canadian Grain Commission	51.8	52.9	0.7	(0.8)	(1.9)
Total	2,181.9	2,077.2	2,561.4	1,989.2	2,587.3

1. This Activity was given the responsibility to deliver the Western Grain Transition Payments Program (\$1.6 billion over two fiscal years). After the tabling of the 1995-96 Main Estimates, an additional \$300 million was obtained through Supplementary Estimates. This amount lapsed in 1995-96 and was re-obtained through Supplementary Estimates in 1996-97.
2. The increase in actual expenditures between 1994-95 and 1995-96 is due in part to a reallocation of resources for Department-wide initiatives such as informatics updates and for new responsibilities including translation and the services of the Grain Research Laboratory.

FIGURE 4. CONTROLLED CAPITAL EXPENDITURES BY ACTIVITY (\$ MILLIONS)

Activities	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Actual 1996-97
Agricultural Research and Development ¹	12.7	14.4	18.3	37.9	34.3
Inspection and Regulation	16.1	41.5	13.7	13.8	13.7
Policy and Farm Economic Programs	-	-	-	-	-
Market and Industry Services	-	-	0.5	-	-
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	0.4	0.8	2.9	-	1.1
Corporate Management and Services	0.4	-	-	-	1.0
Canadian Grain Commission	-	-	-	-	-
Total	29.7	56.7	35.4	51.7	50.2

1. In 1995-96, the Department reallocated \$13 million of major capital funding to meet resource pressures resulting from the Feed Freight Assistance Program. The increase in actual expenditures between 1995-96 and 1996-97 is due to \$20.2 million obtained through Main Estimates for laboratory renovations in Saskatoon, Saskatchewan and laboratory consolidation in London and Delhi, Ontario.

FIGURE 5. TRANSFER PAYMENTS BY ACTIVITY (\$ MILLIONS)

Activities	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Actual 1996-97
GRANTS					
Agricultural Research and Development	0.8	1.0	1.0	1.0	0.9
Inspection and Regulation	-	-	-	-	-
Policy and Farm Economic Programs ¹	4.4	1.7	103.2	0.2	100.2
Market and Industry Services	3.7	-	-	0.2	-
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development ²	0.0	0.0	893.6	400.0	766.6
Corporate Management and Services	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Grants	9.0	2.7	997.8	401.5	867.7
CONTRIBUTIONS					
Agricultural Research and Development	2.6	3.1	1.2	0.8	1.0
Inspection and Regulation	4.0	1.1	0.9	0.8	2.5
Policy and Farm Economic Programs ³	1,063.0	1,022.5	692.1	766.0	853.5
Market and Industry Services	189.5	181.4	69.7	87.6	71.8
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	44.3	19.7	27.8	39.0	43.3
Corporate Management and Services	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Contributions	1303.4	1227.8	791.8	894.3	972.0
Total Transfer Payments	1312.4	1230.4	1,789.6	1,295.8	1,839.7

1. The increase in actual expenditures over Main Estimates is due in part to \$59 million obtained through Supplementary Estimates for grants to individuals and organizations in support of grain transportation reform.
2. PFRA has the responsibility to deliver the one-time Western Grain Transition Payments Program (\$1.6 billion over two fiscal years). If this Grant were excluded from the total, Transfer Payments for 1995-96 would have been \$900.5 million, a decrease of 27% from 1994-95.
3. The increase in actual expenditures over Main Estimates is due in part to \$98.1 million obtained through Supplementary Estimates for payments in connection with the Net Income Stabilization Account.

FIGURE 6. PERSONNEL REQUIREMENTS BY ACTIVITY (FTEs)

Activities	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Actual 1996-97
Agricultural Research and Development	3,188	3,102	2,845	2,639	2,766
Inspection and Regulation	4,245	4,167	3,837	4,112	3,836
Policy and Farm Economic Programs	826	708	578	520	516
Market and Industry Services	506	494	467	405	431
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	833	801	830	743	788
Corporate Management and Services	901	850	810	755	772
Canadian Grain Commission	738	754	767	764	753
Total	11,237	10,876	10,134	9,938	9,862

FIGURE 7. NON-TAX REVENUE CREDITED TO THE VOTE BY ACTIVITY (\$ MILLIONS)

Activities	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Actual 1996-97
Inspection and Regulation					
Inspection Services	-	13.3	27.3	56.0	34.1
Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund - Levy on Pari-Mutuel Betting	13.6	14.4	14.7	14.5	13.8
Activity Total	13.6	27.7	41.9	70.5	47.9
Policy and Farm Economic Programs					
NISA Registration Fees ¹	-	-	-	1.3	9.3
Activity Total	-	-	-	1.3	9.3
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development					
Community Pasture Program	-	11.6	12.5	9.9	12.8
Activity Total	-	11.6	12.5	9.9	12.8
Canadian Grain Commission					
Canadian Grain Commission Revolving Fund ²	-	-	48.0	51.8	50.7
Activity Total	-	-	48.0	51.8	50.7
Total Revenue Credited to the Vote	13.6	39.3	102.4	133.5	120.7

3. NISA began recovering registration fees in 1996-97. The authority to recover an additional \$5.8 million was obtained through Supplementary Estimates. Additional revenues were netted against the Department's reference levels.

2. The Canadian Grain Commission began operating under the authority of a revolving fund in 1995-96.

FIGURE 8. NON-TAX REVENUE CREDITED TO THE CRF BY ACTIVITY (\$ MILLIONS)

Activities	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Actual 1996-97
Agricultural Research and Development	5.4	7.1	7.7	2.8	9.4
Inspection and Regulation	14.4	1.1	0.7	0.2	1.2
Policy and Farm Economic Programs ¹	141.3	104.7	365.0	33.7	96.0
Market and Industry Services	4.5	39.1	10.1	5.6	53.1
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	14.0	1.4	1.8	1.7	1.8
Corporate Management and Services	212.0	202.4	212.8	167.6	175.2
Canadian Grain Commission ²	43.3	56.6	4.2	-	-
Total	434.9	412.3	602.1	211.6	336.6

1. The GRIP program concluded in 1995-96. As a result the federal portion of the GRIP surplus in Saskatchewan was returned to the Consolidated Revenue Fund. \$311 million was reported as a refund of previous years expenditures in 1995-96 of which \$171 million represented the federal share of Saskatchewan's GRIP surplus and \$140 million represented the refund of 1994 Federal contributions not remitted to the province. The federal portion of surplus funds which totalled \$63 million was refunded to the Consolidated Revenue Fund in 1996-97.

2. The Canadian Grain Commission (CGC) began operating as a revolving fund April 1, 1995, after the 1995-96 Main Estimates were tabled. Therefore all revenue for the CGC is now credited to the vote (see figure 11).

FIGURE 9. NON-TAX REVENUE CREDITED TO THE CRF BY REVENUE TYPE (\$ MILLIONS)

Activities	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Actual 1996-97
Return on investments	226.0	214.8	215.4	168.8	175.2
Privileges, licences and permits	4.4	2.7	3.5	2.5	4.0
Proceeds from sales	14.0	7.9	0.1	0.0	0.0
Proceeds from sale of Crown assets	4.6	4.8	4.7	1.0	6.0
Service and service fees	76.2	58.2	6.4	4.1	3.1
Refund of previous years' expenditures ¹	37.1	43.0	316.6	34.4	116.8
Adjustments of prior year PAYE	4.8	35.5	29.2	0.7	25.0
Other non-tax revenues	67.7	45.5	26.1	0.0	6.5
Total	434.9	412.3	602.1	211.6	336.6

1. The GRIP program concluded in 1995-96. As a result the federal portion of the GRIP surplus in Saskatchewan was returned to the Consolidated Revenue Fund. \$311 million was reported as a refund of previous years expenditures in 1995-96 of which \$171 million represented the federal share of Saskatchewan's GRIP surplus and \$140 million represented the refund of 1994 Federal contributions not remitted to the province. The federal portion of surplus funds which totalled \$63 million was refunded to the Consolidated Revenue Fund in 1996-97.

FIGURE 10. CANADIAN PARI-MUTUEL AGENCY REVOLVING FUND (\$ MILLIONS)

	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Actual 1996-97
Expenditures	13.6	13.5	13.7	14.5	14.4
Revenues	13.6	14.4	14.7	14.5	13.8
Profit or (Loss)	-	0.9	1.0	-	(0.6)
Changes in working capital	0.5	(0.2)	0.3	0.2	0.1
Capital requirements	(0.1)	0.0	(0.3)	0.2	(0.1)
Less depreciation and other changes	0.1	0.1	0.1	-	0.2
Cash requirements	0.6	0.8	1.2	-	0.4
Authority balance	1.4	2.1	3.3	-	2.9

Note: A "line of credit" of \$ 2 million was approved as the maximum amount that may be drawn down from the CRF at any point in time.

FIGURE 11. CANADIAN GRAIN COMMISSION REVOLVING FUND (\$ MILLIONS)

	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Actual 1996-97
Expenditures	49.1	51.4	50.9
Revenues	51.7	51.8	49.3
Profit or (Loss)	2.6	0.4	(1.6)
Changes in working capital	(0.3)	(0.3)	2.1
Capital requirements			
Less depreciation and other changes	(1.2)	0.7	1.4
Cash requirements	1.1	0.8	1.9
Authority balance	1.1	1.6	3.0

Note: A "line of credit" of \$12 million was approved as the maximum amount that may be drawn down from the CRF at any point in time.

FIGURE 12. CONTINGENT LIABILITIES (\$ MILLIONS)

Contingent Liabilities	Amount
Cervinus Inc.	2.9
Coldstream	8.1
Maple Lodge Farms Ltd.	0.5
Merlino Inc.	0.8
Ontario Tree Fruits	3.0
Wadacorf International Inc.	2.4
Cosyns	-
Maclean et al.	5.4
Cliff Begg et al.	8.3
Dale Edwards	0.1
Mori Nurseries Ltd.	1.0
Louis Levesque, Kevin Jensen and Neville Delong, on their own behalf and on behalf of potato producers shareholders of PVYn Affected Growers Inc.	100.0
Various individuals near Shellmouth Dam in the province of Manitoba and extending to near Kamsack, Saskatchewan	0.3
Various individuals and businesses in the Town of Slave Lake, Alberta	0.0
Le Groupe des Éleveurs de Volailles de l'Est de l'Ontario (GEVEO) v. Ontario Chicken Producers' Marketing Board	-
Société Canadienne d'Exportation de Bisons Inc.	2.0
N. Andrews & L. Bates	15.0
Bank of Montreal under the <i>Agricultural Products Cooperative Marketing Act</i>	8.0
Bank of Montreal under the <i>Agricultural Products Cooperative Marketing Act</i>	0.4
Bank of Montreal and Coopers and Lybrand Ltd. under the <i>Farm Improvement and Marketing Cooperative Loans Act</i>	0.3
Larter Feeders Ltd. under the <i>Farm Income Protection Act</i>	0.3
Loans to farmers under the <i>Farm Improvement Loans Act</i> and <i>Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act</i>	820.2
Producer Organizations pursuant to the <i>Advance Payments for Crops Act</i>	168.5
Producer of Organizations pursuant to the <i>Agricultural Products Cooperative Marketing Act</i>	25.6
Canadian Wheat Board, Elevator Companies and Western Grain Producers	504.6
Canadian Wheat Board, Credit Grain Sales subject to Federal Government Guarantee	N/A
Total	1,677.5

FIGURE 13. LEGISLATION ADMINISTERED BY THE MINISTER OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

<i>Advance Payments for Crops Act</i>	R.S.C., 1985, c. C-49, as amended
<i>Agricultural Products Board Act</i> (dormant)	R.S.C., 1985, c. A-4, as amended
<i>Agricultural Products Cooperative Marketing Act</i>	R.S.C., 1985, c. A-5, as amended
<i>Agricultural Products Marketing Act</i>	R.S.C., 1985, c. A-6, as amended
<i>Animal Pedigree Act</i>	R.S.C., 1985, c. 8 (4th Supp.), as amended
<i>Canada Agricultural Products Act</i>	R.S.C., 1985, c. 20 (4th Supp.), as amended
<i>Canada Grain Act</i>	R.S.C., 1985, c. G-10, as amended
<i>Canadian Dairy Commission Act</i>	R.S.C., 1985, c. C-15, as amended
<i>Canadian Wheat Board Act</i>	R.S.C., 1985, c. C-24, as amended
<i>Canagrex Dissolution Act</i> (dormant)	S. C. 1987, c. 38, S.6
<i>Department of Agriculture and Agri-Food Act</i>	S.C., 1994, c. 38, as amended
<i>Experimental Farm Stations Act</i>	R.S.C., 1985, c. E-16, as amended
<i>Farm Credit Corporation Act</i>	S.C., 1993, c. 14, as amended
<i>Farm Debt Review Act</i>	R.S.C., 1985, c. 25 (2nd Supp.), as amended
<i>Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act</i>	R.S.C., 1985, c. 25 (3rd Supp.), as amended
<i>Farm Improvement Loans Act</i>	R.S.C., 1985, c. F-3, as amended
<i>Farm Income Protection Act</i>	S.C., 1991, c. 22, as amended
<i>Farm Products Agencies Act</i>	R.S.C., 1985, c. F-4, as amended
<i>Feeds Act</i>	R.S.C., 1985, c. F-9, as amended
<i>Fertilizers Act</i>	R.S.C., 1985, c. F-10, as amended
<i>Grain Futures Act</i>	R.S.C., 1985, c. G-11, as amended
<i>Hay and Straw Inspection Act</i> (dormant)	R.S.C., 1985, c. H-2, as amended
<i>Health of Animals Act</i>	S.C., 1990, c. 21, as amended
<i>Livestock Feed Assistance Act</i> (dormant)	R.S.C., 1985, c. L-10, as amended
<i>Meat Inspection Act</i>	R.S.C., 1985, c. 25 (1st Supp.), as amended
<i>Plant Breeders' Rights Act</i>	S.C., 1990, c. 20, as amended
<i>Plant Protection Act</i>	S.C., 1990, c. 22, as amended
<i>Prairie Farm Rehabilitation Act</i>	R.S.C., 1985, c. P-17, as amended
<i>Prairie Grain Advance Payments Act</i>	R.S.C., 1985, c. P-18, as amended
<i>Seeds Act</i>	R.S.C., 1985, c. S-8, as amended
<i>Western Grain Transition Payments Act</i>	S.C. 1995, c. 17, Sch. II

The Minister shares responsibility to Parliament for the following Acts:

<i>Consumer Packaging and Labelling Act</i>	R.S.C., 1985, c. C-38, as amended (Minister of Industry)
Criminal Code, Section 204	R.S.C., 1985, c. C-46, as amended (Minister of Justice and Attorney General of Canada)
<i>Department of Foreign Affairs and International Trade Act</i> , Paragraph 10(2)(e)	R.S.C., 1985, c. E-22, as amended (Minister of Foreign Affairs)
<i>Food and Drug Act</i> , Sections 2 and 27	R.S.C., 1985, c. F-27, as amended (Minister of National Health and Welfare)

FIGURE 14. REFERENCES, AGRICULTURE AND AGRI-FOOD PORTFOLIO

Agriculture and Agri-Food Canada

General Enquiries,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-1000

World Wide Web: <http://www.agr.ca>

Telnet: www.agr.ca (login: guest)

Electronic Bulletin Board:

National: 1-800-234-4410

Ottawa: (613) 759-1100

Voice or fax-on-demand

National: 1-800-234-2222

Ottawa: (613) 759-6650

Agricultural Research and Development Activity

Dr. Brian Morrissey, Assistant Deputy Minister,
Research Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-7794

Inspection and Regulation Activity

Dr. Art Olson, President,
Canadian Food and Inspection Agency,
59 Camelot Drive,
Nepean, Ontario K1A 0Y9

(613) 225-2342

Elizabeth Massey, Executive Director,
Canadian Pari-Mutuel Agency
Phase 2, Suite 12,
6 Antares Drive,
Nepean, Ontario K2E 8A9

(613) 946-1707

Canadian Dairy Commission

Gilles Pregent, Chairman
1525 Carling Avenue, Suite 300
Ottawa, Ontario K1A 0Z2

(613) 998-9490

Market and Industry Services Activity

Diane Vincent, Assistant Deputy Minister,
Market and Industry Services Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-7563

Cynthia Currie, Chairperson,
National Farm Products Council,
P.O. Box 3430, Station D,
Ottawa, Ontario K1P 6L4

(613) 995-6752

Policy and Farm Economic Programs Activity

David Oulton, Assistant Deputy Minister,
Policy Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-7349

Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability, and Development Activity

Bernie Sonntag, Director General,
Prairie Farm Rehabilitation Administration,
CIBC Tower, 603-1800 Hamilton Street,
Regina, Saskatchewan S4P 4L2

(306) 780-6545

Canadian Grain Commission Activity

Barry W. Senft, Chief Commissioner,
600-303 Main Street,
Winnipeg, Manitoba R3C 3G8

(204) 983-2735

Corporate Management & Services Activity

Andrew Graham, Assistant Deputy Minister,
Corporate Services Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-6811

Jane Roszell, Director General,
Human Resources Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-1196

George Shaw, Acting Director General,
Communications Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-7967

Elaine Lawson, Director General,
Review Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-6470

Canadian Wheat Board

Lorne Hehn, Chief Commissioner
423 Main St.
P.O. Box 816, Station Main,
Winnipeg, Manitoba R3C 2P5

(204) 983-0239

Farm Credit Corporation

Don Black, Chairman
P.O. Box 4320,
1800 Hamilton Street
Regina, Saskatchewan S4P 4L3

(306) 780-8100

TABEAU 14. RÉFÉRENCES, PORTEFEUILLE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE

Agriculture et Agroalimentaire Canada	Activité Services à l'industrie et aux marchés Diane Vincent, sous-ministre adjointe Direction générale des services à l'industrie 930, avenue Carling Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-1000	Activité Gestion et services intégrés Andrew Graham, sous-ministre adjoint Direction générale des services intégrés 930, avenue Carling Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-6811	Réseau World Wide Web : http://www.agr.ca	Telnet : www.agr.ca (login : guest)	Système d'affichage électronique B.P. 3430, Station D, Ottawa (Ontario) K1P 6L4 (613) 995-6752	Boîte vocale ou télécopieur National : 1-800-234-2222 Ottawa : (613) 759-6650	Activité Recherche et développement agricoles Brian Morrissey, sous-ministre adjoint Direction générale de la recherche 930, avenue Carling Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (613) 759-7794	Activité Inspection et réglementation Art Olson, président Agence canadienne d'inspection des aliments 59, promenade Camelot Nepean (Ontario) K1Y 0Y9 (613) 225-2342	Elizabeth Massey, directrice exécutive Agence canadienne du pari mutuel Phase 2, 6, promenade Antares, suite 12 Nepean (Ontario) K2E 7W6 (613) 946-1707	Commission canadienne du lait Gilles Prgent, président 1525, avenue Carling, pièce 300 Ottawa (Ontario) K1A 0Z2 (613) 998-9490	Société du crédit agricole Don Black, président B.P. 4320, 1800, rue Hamilton Regina (Saskatchewan) S4P 4L3 (306) 780-8100	Commission canadienne du blé Lorne Hehn, commissaire en chef 423, rue Main B.P. 816, Station Main, Winnipeg (Manitoba) R3C 2P5 (204) 983-0239
--	--	---	---	--	--	--	---	--	---	---	--	---

TABLEAU 13. LOIS APPLIQUÉES PAR LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE

Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme
L.R.C., 1985, ch. L-10, modifiée
Loi sur les aliments du bétail
L.R.C., 1985, ch. F-9, modifiée
Loi sur la commercialisation des produits agricoles
L.R.C., 1985, ch. A-6, modifiée
Loi sur la Commission canadienne du blé
L.R.C., 1985, ch. C-24, modifiée
Loi sur la Commission canadienne du lait
L.R.C., 1985, ch. C-15, modifiée
Loi sur la dissolution de la société Canagrex (inopérante)
L.C., 1987, ch. 38, modifiée
L.R.C., 1985, ch. F-10, modifiée
L.R.C., 1985, ch. 25 (2^e suppl.), modifiée
L.R.C., 1985, ch. 8 (4^e suppl.), modifiée
Loi sur les grains du Canada
L.R.C., 1985, ch. G-10, modifiée
Loi sur l'inspection du foin et de la paille
L.R.C., 1985, ch. H-2, modifiée
Loi sur l'inspection des viandes
L.R.C., 1985, ch. 25 (1^{er} suppl.), modifiée
Loi sur les marchés de grain à terme
L.R.C., 1985, ch. G-11, modifiée
Loi sur le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
L.C., 1994, ch. 38, modifiée
L.R.C., 1985, ch. A-4, modifiée
L.R.C., 1985, ch. F-4, modifiée
Loi sur le paiement anticipé des récoltes
L.R.C., 1985, ch. C-49, modifiée
Loi sur les paiements de transition pour le grain de l'Ouest
L.C., 1995, ch. 17, annexe II
L.R.C., 1985, ch. P-18, modifiée
Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles
L.R.C., 1985, ch. F-3, modifiée
Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative
L.R.C., 1985, ch. 25 (3^e suppl.), modifiée
Loi sur les produits agricoles au Canada
L.R.C., 1985, ch. 20 (4^e suppl.), modifiée
L.C., 1990, ch. 20, modifiée
Loi sur la protection des obtentions végétales
L.C., 1991, ch. 22, modifiée
Loi sur la protection des végétaux
L.C., 1990, ch. 22, modifiée
Loi sur le rétablissement agricole des Prairies
L.R.C., 1985, ch. P-17, modifiée
Loi sur la santé des animaux
L.C., 1990, ch. 21, modifiée
Loi sur les semences
L.R.C., 1985, ch. S-8, modifiée
Loi sur la Société du crédit agricole
L.C., 1993, ch. 14, modifiée
Loi sur les stations agronomiques
L.R.C., 1985, ch. E-16, modifiée
Loi sur la vente coopérative des produits agricoles
L.R.C., 1985, ch. A-5, modifiée

Le Ministre partage la responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Code criminel — article 204
L.R.C., 1985, ch. C-46, modifié (ministre de la Justice et solliciteur général du Canada)
Loi sur le ministère des Affaires extérieures et du commerce
L.R.C., 1985, ch. E-22, modifiée (ministre des Affaires extérieures)
Loi sur les aliments et drogues — articles 2 et 27
L.R.C., 1985, ch. F-27, modifiée (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social)
Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation
L.R.C., 1985, ch. C-38, modifiée (ministre de l'Industrie)

TABLEAU 12. PASSIF ÉVENTUEL (EN MILLIONS DE DOLLARS)

Passif éventuel	Montant
Cervinus Inc.	2,9
Coldstream	8,1
Maple Lodge Farms Ltd.	0,5
Merlino Inc.	0,8
Ontario Tree Fruits	3,0
Wadacert International Inc.	2,4
Cosyns	-
Maclean et autres	5,4
Cliff Bbegg et autres	8,3
Dale Edwards	0,1
Mori Nurseries Ltd.	1,0
Louis Lèvesque, Kevin Jensen et Neville DeLong, en leur nom et pour le compte des producteurs touchés par le PVN.	100,0
Divers particuliers résidant près du barrage Shellmouuth qui est situé dans la province du Manitoba et qui s'étend près de Kamsack en Saskatchewan	0,3
Divers particuliers et entreprises dans la ville de Slave Lake en Alberta	0,0
Le Groupe des Éleveurs de Volailles de l'Est de l'Ontario (GEVEO) contre l'Ontario Chicken Producers' Marketing Board	-
Société Canadienne d'Exportation de Bisons Inc.	2,0
N. Andrews & L. Bates	15,0
Banque de Montréal, en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles	8,0
Banque de Montréal, en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles	0,4
Banque de Montréal et Coopers and Lybrand Ltd., en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative	0,3
Larter Feeders Ltd., en vertu de la Loi sur la protection du revenu agricole	0,3
Prêts consentis aux agriculteurs en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative	820,2
Organismes de producteurs, en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes	168,5
Organismes de producteurs, en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles	25,6
Commission canadienne du blé, exploitants de silos-éleveurs et céréaliculteurs de l'Ouest	504,6
Commission canadienne du blé, ventes de grain à crédit assujetties à la garantie du gouvernement fédéral	S/O
Total	1 677,5

Nota : Une « ligne de crédit » de 12 millions de dollars est le montant maximal approuvé qui peut être tiré sur le Trésor à n'importe quel moment.

	Réel	Budget des	
	1995-1996	dépenses	
	1996-1997	1996-1997	Réel
			1996-1997
Dépenses	49,1	51,4	50,9
Recettes	51,7	51,8	49,3
Profit (ou pertes)	2,6	0,4	(1,6)
Modification du capital de fonctionnement	(0,3)	(0,3)	2,1
Besoins en capital			
Moins amortissement et autres changements	(1,2)	0,7	1,4
Besoins de trésorerie	1,1	0,8	1,9
Solde	1,1	1,6	3,0

TABEAU 11. FONDS RENOUVELABLE DE LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS (EN MILLIONS DE DOLLARS)

Nota : Une « ligne de crédit » de 2 millions de dollars est le montant maximal approuvé qui peut être tiré sur le Trésor à n'importe quel moment.

	Réel	Réel	Budget des	
	1993-1994	1994-1995	dépenses	
	1993-1994	1994-1995	1996-1997	Réel
				1996-1997
Dépenses	13,6	13,5	13,7	14,4
Recettes	13,6	14,4	14,7	13,8
Profit (ou pertes)	-	0,9	1,0	(0,6)
Modification du capital de fonctionnement	0,5	(0,2)	0,3	0,1
Besoins en capital	(0,1)	0,0	(0,3)	(0,1)
Moins amortissement et autres changements	0,1	0,1	0,1	0,2
Besoins de trésorerie	0,6	0,8	1,2	0,4
Solde	1,4	2,1	3,3	2,9

TABEAU 10. FONDS RENOUVELABLE DE L'AGENCE CANADIENNE DU PARI MUTUEL (EN MILLIONS DE DOLLARS)

1. Le programme RARB a pris fin en 1995-1996. Par conséquent, la portion fédérale de l'excédent du RARB en Saskatchewan a été retournée au Trésor. Un montant de 309 millions de dollars a été déclaré au titre du remboursement des dépenses antérieures en 1995-1996, sur ce montant, 171 millions de dollars représentaient la portion fédérale de l'excédent du RARB en Saskatchewan et 140 millions, le remboursement des contributions fédérales de 1994 non remises à la province. La portion fédérale des fonds excédentaires, qui totalisait 63 millions de dollars, a été retournée au Trésor en 1996-1997.

	Réel	Réel	Budget des	
	1993-1994	1994-1995	dépenses	
	1993-1994	1994-1995	1996-1997	Réel
				1996-1997
Activités	226,0	214,8	215,4	175,2
Rendement des investissements	4,4	2,7	3,5	4,0
Privilèges, licences et permis	14,0	7,9	0,1	0,0
Produits des ventes	4,6	4,8	4,7	6,0
Produits de la vente de biens de l'état	76,2	58,2	6,4	3,1
Services et droits d'utilisation des services	37,1	43,0	316,6	116,8
Remboursement des dépenses des exercices précédents ¹	4,8	35,5	29,2	25,0
Rajustement des CAFÉ de l'exercice précédent	67,7	45,5	26,1	6,5
Autres recettes non fiscales				
Total	434,9	412,3	602,1	336,6

TABEAU 9. RECETTES NON FISCALES À VALOIR SUR LE TRÉSOR, PAR TYPE DE RECETTES (EN MILLIONS DE DOLLARS)

1. Le programme RARB a pris fin en 1995-1996. Par conséquent, la portion fédérale de l'excédent du RARB en Saskatchewan a été retournée au Trésor. Un montant de 309 millions de dollars a été déclaré au titre du remboursement des dépenses d'années antérieures en 1995-1996, sur ce montant, 171 millions de dollars représentaient la portion fédérale de l'excédent du RARB en Saskatchewan et 140 millions, le remboursement des contributions fédérales de 1994 non remises à la province. La portion fédérale des fonds excédentaires, qui totalisait 63 millions de dollars, a été retournée au Trésor en 1996-1997.
2. La Commission canadienne des grains (CCG) a commencé à fonctionner sous le régime d'un fonds renouvelable le 1^{er} avril 1995, soit après le dépôt du Budget des dépenses principal de 1995-1996 (voir le tableau 11).

Activités	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Réel 1996-1997
Recherche et développement agricoles	5,4	7,1	7,7	2,8	9,4
Inspection et réglementation	14,4	1,1	0,7	0,2	1,2
Programmes économiques en agriculture et politiques ¹	141,3	104,7	365,0	33,7	96,0
Services à l'industrie et aux marchés	4,5	39,1	10,1	5,6	53,1
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	14,0	1,4	1,8	1,7	1,8
Gestion et services intégrés	212,0	202,4	212,8	167,6	175,2
Commission canadienne des grains ²	43,3	56,6	4,2	-	0,0
Total	434,9	412,3	602,1	211,6	336,6

TABLEAU 8. RECETTES NON FISCALES À VALOIR SUR LE TRÉSOR, PAR ACTIVITÉ (EN MILLIONS DE DOLLARS)

1. Le CSRN a commencé à percevoir des droits d'inscription en 1996-1997. L'autorisation de recouvrer une somme additionnelle de 5,8 millions de dollars a été obtenue dans le cadre du Budget des dépenses supplémentaire. Les recettes additionnelles ont été déduites des niveaux de référence du Ministère.
2. La Commission canadienne des grains a commencé à fonctionner sous le régime d'un fonds renouvelable en 1995-1996.

Activités	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Réel 1996-1997
Inspection et réglementation	-	13,3	27,3	56,0	34,1
Services d'inspection	-	-	-	-	-
Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel - prélèvements sur les paris mutuels	13,6	14,4	14,7	14,5	13,8
Total pour l'activité	13,6	27,7	41,9	70,5	47,9
Programmes économiques en agriculture et politiques	-	-	-	-	-
Droits d'inscription au CSRN ¹	-	-	-	-	-
Total pour l'activité	-	-	-	-	-
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	-	11,6	12,5	9,9	12,8
Programme de pâturages collectifs	-	-	-	-	-
Total pour l'activité	-	-	-	-	-
Commission canadienne des grains	-	-	-	-	-
Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains ²	-	-	-	-	-
Total pour l'activité	-	-	-	-	-
Total des recettes à valoir sur le crédit	13,6	39,3	102,4	133,5	120,7

TABLEAU 7. RECETTES NON FISCALES À VALOIR SUR LE CRÉDIT, PAR ACTIVITÉ (EN MILLIONS DE DOLLARS)

Activités	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget des dépendes 1996-1997	Réel 1996-1997
Recherche et développement agricoles	3 188	3 102	2 845	2 639	2 766
Inspection et réglementation	4 245	4 167	3 837	4 112	3 836
Programmes économiques en agriculture et politiques	826	708	578	520	516
Services à l'industrie et aux marchés	506	494	467	405	431
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	833	801	830	743	788
Gestion et services intégrés	901	850	810	755	772
Commission canadienne des grains	738	754	767	764	753
Total	11 237	10 876	10 134	9 938	9 862

TABLEAU 6. BESOINS EN PERSONNEL PAR ACTIVITÉ (EN ÉQUIVALENTS TEMPS PLEIN)

1. L'augmentation des dépenses réelles par rapport aux crédits du Budget des dépenses principal s'explique en partie par l'obtention d'une somme de 59 millions de dollars du Budget des dépenses supplémentaire aux fins du versement de subventions à des particuliers et organismes pour soutenir la réforme du système de transport du grain.
2. L'ARAP est chargée de l'exécution du Programme forfaitaire des paiements de transition pour le grain de l'Ouest (1,6 milliard de dollars sur deux exercices). Si cette subvention était exclue du total, les paiements de transfert pour 1995-1996 auraient totalisé 900,5 millions de dollars, soit 27 p. 100 de moins qu'en 1994-1995.
3. L'augmentation des dépenses réelles par rapport aux crédits du Budget des dépenses principal s'explique en partie par l'obtention d'une somme de 98,1 millions de dollars du Budget des dépenses supplémentaire pour le versement de paiements relatifs au Compte de stabilisation du revenu net.

Activités	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget des dépendes 1996-1997	Réel 1996-1997
Recherche et développement agricoles	0,8	1,0	1,0	1,0	0,9
Inspection et réglementation	-	-	-	-	-
Programmes économiques en agriculture et politiques ¹	4,4	1,7	103,2	0,2	100,2
Services à l'industrie et aux marchés	3,7	-	-	0,2	-
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales ²	0,0	0,0	893,6	400,0	766,6
Gestion et services intégrés	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Total des subventions	9,0	2,7	997,8	401,5	867,7
Recherche et développement agricoles	2,6	3,1	1,2	0,8	1,0
Inspection et réglementation	4,0	1,1	0,9	0,8	2,5
Programmes économiques en agriculture et politiques ³	1 063,0	1 022,5	692,1	766,0	853,5
Services à l'industrie et aux marchés	189,5	181,4	69,7	87,6	71,8
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	44,3	19,7	27,8	39,0	43,3
Gestion et services intégrés	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Total des contributions	1 303,4	1 227,8	791,8	894,3	972,0
Total des transferts	1 312,4	1 230,4	1 789,6	1 295,8	1 839,7

TABLEAU 5. PAIEMENTS DE TRANSFERT PAR ACTIVITÉ (EN MILLIONS DE DOLLARS)

1. En 1995-1996, le Ministère a réaffecté un montant de 13 millions de dollars au titre des dépenses en capital principal pour répondre aux besoins en ressources découlant du Programme d'aide au transport des céréales fourragères. L'augmentation des dépenses réelles de 1995-1996 à 1996-1997 s'explique par l'obtention d'une somme de 20,2 millions de dollars du Budget des dépenses principal pour la rénovation des laboratoires de Saskatoon en Saskatchewan et le regroupement des laboratoires de London et Delhi en Ontario.

TABLEAU 4. DÉPENSES EN CAPITAL CONTRÔLÉ, PAR ACTIVITÉ (EN MILLIONS DE DOLLARS)				
Activités	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997
Recherche et développement agricoles ¹	12,7	14,4	18,3	37,9
Inspection et réglementation	16,1	41,5	13,7	13,8
Programmes économiques en agriculture et politiques	-	-	-	-
Services à l'industrie et aux marchés	-	-	0,5	-
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	0,4	0,8	2,9	-
Gestion et services intégrés	0,4	-	-	-
Commission canadienne des grains	-	-	-	-
Total	29,7	56,7	35,4	51,7
				50,2

1. Cette activité a hérité de la charge d'exécuter le Programme des paiements de transition pour le grain de l'Ouest (1,6 milliard de dollars sur deux exercices). Après le dépôt du Budget des dépenses principal de 1995-1996, un montant additionnel de 300 millions de dollars a été obtenu du Budget des dépenses supplémentaire. Ce montant n'a pas été utilisé en 1995-1996 et a été obtenu à nouveau du Budget des dépenses supplémentaire en 1996-1997.

2. L'augmentation des dépenses réelles survenue entre 1994-1995 et 1995-1996 s'explique en partie par une réaffectation des ressources à des projets touchant l'ensemble du Ministère, comme l'actualisation des moyens informatiques, et à de nouvelles responsabilités du Ministère dans des domaines tels que la traduction et les services fournis par le Laboratoire de recherche sur les grains.

TABLEAU 3. DÉPENSES DU MINISTÈRE FINANÇÉES PAR CRÉDITS, PAR ACTIVITÉ (EN MILLIONS DE DOLLARS)				
Activités	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997
Recherche et développement agricoles	267,0	261,8	275,6	283,7
Inspection et réglementation	289,5	293,3	248,1	217,3
Programmes économiques en agriculture et politiques	1 168,9	1 097,7	860,0	818,1
Services à l'industrie et aux marchés	237,3	242,2	118,9	126,5
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales ¹	100,7	65,9	978,8	479,0
Gestion et services intégrés ²	66,8	63,5	79,2	65,5
Commission canadienne des grains	51,8	52,9	0,7	(0,8)
Total	2 181,9	2 077,2	2 561,4	1 989,2
				2 587,3

TABLEAU 2. COÛT NET DU PROGRAMME PAR ACTIVITÉ : COMPARAISON DU BUDGET DES DÉPENSES PRINCIPAL AVEC LES DÉPENSES RÉELLES, 1995-1996

Activités	ETP*	(EN MILLIONS DE DOLLARS)									
		Frais de fonction-nement	Dépenses en capital	Subventions et contributions votées	Sous-total : Dépenses brutes	Subventions et contributions législatives	Dépenses brutes totales	Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses nettes totales		
Recherche et développement agricoles	2 639	244,0	37,9	1,8	283,7	-	283,7	-	283,7	283,7	297,6
Inspection et réglementation	3 836	270,9	13,7	2,5	287,0	-	287,0	47,9	239,1		217,3
Programmes économiques en agriculture et politiques	516	59,8	-	-	282,5	342,3	671,1	1 013,4	9,3	1 004,1	126,5
Services à l'industrie et aux marchés	431	44,1	-	-	57,7	101,8	14,1	115,9	-	115,9	115,9
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales ¹	788	60,5	1,1	93,6	155,2	716,3	871,5	12,8	858,7		65,5
Gestion et services intégrés	772	72,7	1,1	0,0	73,8	-	73,8	-	73,8		73,8
Commission canadienne des grains	753	48,7	-	-	48,7	-	48,7	50,6	(1,9)		(0,8)
Totaux	9 862	775,3	51,7	438,2	1 306,4	1 401,5	2 707,9	120,6	2 587,3		1 989,2

Autres recettes et dépenses											
Recettes à valoir sur le Trésor											
		(211,6)									
Coût des services fournis par d'autres ministères ²		57,1									
		57,1									
Coût net du Programme		1 834,4									
		2 307,8									

Nota : Les chiffres ombrés indiquent les dépenses ou les recettes réelles en 1996-97.

Les chiffres correspondants aux paiements législatifs ne comprennent pas les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés ou autres articles qui sont alloués aux dépenses de fonctionnement.

* Équivalents temps pleins

1. L'ARAP a hérité de la charge d'exécuter le Programme des paiements de transition pour le grain de l'Ouest (1,6 milliard de dollars en un paiement). Le Budget des dépenses supplémentaire prévoit un montant de 309 millions de dollars qui s'ajoute aux 400 millions obtenus dans le Budget des dépenses principal de 1996-1997.

2. Le chiffre budgétaire utilisé comme donnée réelle n'est pas disponible.

ANNEXE B. INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE

Nota : 1. Les dépenses sont indiquées en millions de dollars. Par conséquent, les dépenses qu'il n'est pas possible d'exprimer en millions de dollars sont identifiées par le chiffre 0,0, occasionnant parfois des erreurs d'arrondissement.

2. Le fonds renouvelable de la CCG est fondé sur une comptabilité d'exercice.

TABLEAU 1. DÉPENSES DU MINISTÈRE PAR CRÉDIT (EN MILLIONS DE DOLLARS)

	Budget	dépenses	Réel	1996-1997	1996-1997
1	Dépenses de fonctionnement	576,9	624,4		
10	Dépenses en capital	51,7	50,2		
15	Subventions et contributions ¹	278,7	438,2		
(L)	Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — salaire et allocation d'automobile	0,0	0,0		
(L)	Paielements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole — Programme d'assurance-récolte ²	2,0	0,7		
(L)	Paielements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole — Programme d'assurance-récolte	207,0	175,8		
(L)	Garanties d'emprunts en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative	4,0	2,3		
(L)	Garanties d'emprunts en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes	1,5	0,4		
(L)	Garanties d'emprunt en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles	-	0,0		
(L)	Subventions aux organismes établis en vertu de la Loi sur les offices des produits agricoles	0,2	-		
(L)	Paielements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole — Régime d'assurance-revenu brut	63,0	0,6		
(L)	Paielements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole — Programmes transitoires pour les viandes rouges ²	3,1	1,2		
(L)	Paielements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies	25,0	10,2		
(L)	Paielements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole — Compte de stabilisation du revenu net	187,0	288,1		
(L)	Paielements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole — Programme complémentaire pour le secteur des cultures	104,5	54,5		
(L)	Paielements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole — Programme de refinancement de la dette du Nouveau-Brunswick de 1994	0,2	0,2		
(L)	Paielements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole — Programme d'innovation agroalimentaire	19,6	8,7		
(L)	Paielements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole — Fonds d'assurance pour la stabilisation du revenu agricole du Québec	-	14,3		
(L)	Paielements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole — Programme complémentaire pour la sécurité du revenu	-	136,5		
(L)	Paielements relatifs à la Loi sur les paiements de transition pour le grain de l'Ouest ³	400,0	707,5		
(L)	Paielements relatifs au Programme Horti-plus Canada-Québec	-	0,7		
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	65,6	68,2		
(L)	Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains	(0,8)	(1,9)		
(L)	Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel	-	0,6		
(L)	Remboursement des montants à valoir sur les recettes des années précédentes	-	0,0		
(L)	Perception des droits des agences	-	0,0		
(L)	Dépense des recettes provenant de l'aliénation des biens de la Couronne	-	6,0		
Total pour le Ministère					
		1 989,2	2 587,3		

1. L'augmentation des dépenses réelles par rapport aux crédits du Budget des dépenses principal s'explique en partie par l'obtention d'une somme de 103 millions de dollars du Budget des dépenses supplémentaire aux fins du versement de subventions à des particuliers et organismes pour soutenir la réforme du système de transport du grain.

2. Les Comptes publics de 1996-1997 indiquent des dépenses de 1,2 million de dollars pour les paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programmes de transition pour les viandes rouges dans le cadre du Programme d'assurance-revenu.

3. L'augmentation des dépenses réelles par rapport aux crédits du Budget des dépenses principal s'explique en partie par l'obtention d'une somme de 309 millions de dollars du Budget des dépenses supplémentaire pour le versement des paiements relatifs à la Loi sur les paiements de transition pour le grain de l'Ouest.

Projets d'irrigation du sud-ouest de la Saskatchewan

Le tableau ci-dessous démontre le type de clients, le nombre d'usagers et la superficie irriguée. Comme l'approvisionnement en eau dépend des conditions climatiques, il peut y avoir fluctuation du nombre de clients et d'acres. On dénote que les recettes escomptées ont augmenté tel que prévu par l'objectif du recouvrement des coûts.

PROJETS D'IRRIGATION DU SUD-OUEST DE LA SASKATCHEWAN				
	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997
Acres non irrigués	9 251	9 251	9 251	9 251
Acres irrigués	21 181	21 181	21 181	21 181
Projets de l'ARAP				
Nbre d'usagers	348	343	343	353
Acres irrigués	18 214	19 946	16 893	20 774
Droits d'usage privé de l'eau				
Nbre d'usagers	102	102	102	100
Acres mis en valeur	10 283	10 274	10 274	10 274
Projets provinciaux				
Nbre d'usagers	87	87	87	85
Acres mis en valeur	9 118	9 118	9 118	8 923
Recettes (milliers de dollars)	178	163	177	226

Autres activités de l'ARAP

Voici des indicateurs fournis par le Centre d'aménagement de brise-vent et les Centres de démonstration de l'irrigation.

INDICATEURS DE RENDEMENT POUR LE CENTRE D'AMÉNAGEMENT DE BRISE-VENT ET LES CENTRES DE DÉMONSTRATION DE L'IRRIGATION				
Réel	Réel	Réel	Réel	Réel
1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	
Kilomètres de nouveaux brise-vent aménagés	1 521	1 326	1 3291	1 467
Nombre de personnes qui assistent à la démonstration de systèmes d'irrigation	1 900	2 000	2 000	2 100
- CDIS			1 152	1 500
- CDCM	-	300		

Notes :

- On note un regain d'intérêt pour les brise-vent polyvalents.
- La démonstration de l'irrigation des cultures et des techniques d'irrigation modernes suscite de plus en plus d'intérêt; cette tendance devrait même s'accroître, les producteurs étant à l'affût de mesures d'adaptation. Le Centre de diversification des cultures du Manitoba (CDCM) est un nouveau centre.

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

L'objet de la *Loi sur la protection des obtentions végétales* est de conférer aux sélectionneurs de nouvelles variétés végétales des droits exclusifs sur la multiplication et la vente de matériel reproducteur pour une période maximale de 18 ans. L'application de la Loi se fait espèce par espèce, par voie de règlement. Le 4 mars 1991, le Canada a adhéré à l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV). Ainsi, nos variétés sont protégées à l'extérieur du pays et le Canada a accès aux variétés étrangères protégées.

Programme de développement fondé sur les ressources hydriques

Le PDRH fournit une aide technique et des fonds fédéraux à des fins de planification et d'établissement de sources d'approvisionnement en eau à l'intention des particuliers vivant en région rurale, de groupements et de petites collectivités dans les Prairies. Le tableau suivant démontre une tendance graduelle à passer des projets individuels aux projets collectifs offrant des solutions à long terme aux problèmes régionaux d'approvisionnement en eau.

FONDS FÉDÉRAUX CONSACRÉS AU PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT FONDÉ SUR LES RESSOURCES HYDRIQUES (EN MILLIERS DE DOLLARS)

Exercice	Alberta		Saskatchewan		Manitoba		Total ⁴
	Individ. ¹	G et C ²	Individ. ¹	G et C ²	Individ. ¹	G et C ²	
1980-1981	1 985	-	1 720	85	594	15	4 399
1981-1982	2 393	3	2 531	65	669	65	5 725
1982-1983	2 282	7	1 827	108	607	392	5 224
1983-1984	2 347	31	1 625	129	632	374	5 138
1984-1985	2 528	189	2 017	203	712	535	6 185
1985-1986	3 557	221	1 472	190	415	295	6 150
1986-1987	4 552	1 986	1 631	386	430	787	9 772
1987-1988	2 329	1 688	2 157	313	579	273	7 339
1988-1989 ³	10 666	2 711	6 834	706	1 346	1 696	23 959
1989-1990 ³	6 511	1 716	5 068	1 087	968	1 293	16 641
1990-1991	2 476	1 035	1 398	472	757	1 007	7 144
1991-1992	2 389	1 631	983	942	540	1 293	7 777
1992-1993	4 133	813	1 238	712	514	1 473	8 884
1993-1994	2 187	537	879	1 945	490	1 230	7 269
1994-1995	1 401	495	784	1 398	501	608	5 187
1995-1996	664	917	268	1 332	330	1 216	5 277
1996-1997	419	2 013	689	739	380	1 527	5 767
Moyenne	3 107	941	1 948	636	616	828	8 108

1. Individ. : approvisionnement en eau des fermes individuelles.

2. G et C : approvisionnement en eau des groupes et des petites collectivités.

3. En raison de la sécheresse de 1988, les gouvernements de l'Alberta et de la Saskatchewan ont suppléé aux contributions de l'ARAP. De plus, le gouvernement fédéral, par l'entremise de l'ARAP, a offert pendant un an un programme visant à aider les producteurs à faire le transport d'eau d'urgence.

4. En 1994-1995, l'ARAP s'est réorganisée en cinq régions, soit : le nord de l'Alberta, le sud de l'Alberta, le nord de la Saskatchewan, le sud de la Saskatchewan et le Manitoba. Le budget du PDRH a été réparti également entre ces régions.

5. Notes : Les totaux peuvent ne pas s'égalier à cause de l'arrondissement des chiffres.

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR LA RÉTABLISSMENT AGRICOLE DES PRAIRIES

Plan vert

Les ententes fédérales-provinciales sur un environnement durable en agriculture, découlant du Plan vert d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, qui ont été signées avec le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta, favorisent la coopération pour la mise au point et l'adoption de pratiques de production écologiques à l'intention du secteur agroalimentaire des Prairies. La prestation des divers volets du Programme est confiée à des organismes agricoles locaux et provinciaux et est aussi assurée par des partenariats que nouent les gouvernements et le secteur agricole. Les postulants présentent des propositions à des comités dirigés par le secteur, qui, après en avoir évalué l'admissibilité à une aide financière, les rejettent ou les approuvent.

Le Programme d'application du Plan vert à la ferme représente plus de 50 p. 100 du financement de ce plan. Cette composante reconnaît la nécessité de modifier les pratiques de gestion dans le secteur de la production primaire afin de trouver des solutions à toute une gamme de problèmes environnementaux. Ce programme vise à accélérer l'adoption, au niveau de la ferme, de pratiques agricoles garantissant un environnement durable. Le tableau suivant décrit les activités menées, par province, en 1996-1997, dans le cadre du Programme d'application du Plan vert à la ferme.

ACTIVITÉS MENÉES EN 1995-1996 DANS LE CADRE DU PROGRAMME D'APPLICATION DU PLAN VERT À LA FERME (EN MILLIERS)				
Indicateurs	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Total
Nombre de personnes participant à des visites, à des ateliers et à des événements	19,0	15,0	5,0	34,0
publics ou assistant à des exposés donnés à l'école				
Nombre d'acres traités par des mesures de conservation ¹	50,0	80,0	50,0	180,0
Nombre de personnes recevant des bulletins/publications	10,0	20,0	10,0	40,0
Nombre de visites d'ateliers, d'événements publics et d'exposés donnés à l'école	1,0	0,6	0,5	2,1
Nombre de milles de brise-vent aménagés/maintenus/rénovés	0,3	0,3	0,5	1,1

1. Comprend la démonstration d'équipement, les systèmes d'élimination des résidus, l'aménagement de voies d'eau enherbées et l'établissement de plantes fourragères.

Pâturages collectifs

Le programme de pâturages collectifs fournit des services d'accompagnement et assure la mise à l'herbe estivale d'environ 123 000 bêtes, surtout des bovins. Environ 78 p. 100 des coûts totaux et 86 p. 100 des coûts directs sont recouverts. Le tableau suivant présente des statistiques sur l'exploitation de pâturages collectifs. Comme les services offerts sont en fonction des conditions climatiques, les chiffres démontrent certaines fluctuations. L'impact se fait sentir surtout sur les recettes perçues, qui dépendent énormément du nombre de jours de pâturage possibles.

PÂTURAGES COLLECTIFS				
	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997
Bovins adultes	117 753	119 990	123 768	123 067
Veaux	91 989	93 715	96 934	96 337
Chevaux et poulaillers	4 097	4 675	4 287	3 732
Taureaux :				
appartenant à l'ARAP	2 609	2 626	2 637	2 364
loués par l'ARAP	936	904	923	853
Usagers	3 661	3 737	3 731	3 717
Nombre moyen de jours de pâturage	146	138	138	139
Recettes en droits de pâturage (milliers de dollars)	6 033	6 302	6 659	6 708
Autres recettes	5 125	5 337	6 385	6 691

Il n'y a pas de recettes ni de dépenses à signaler pour la période, de sorte qu'aucun tableau financier n'a été produit.

La Loi sur l'office des produits agricoles a été abrogée et remplacée par la Loi sur les programmes de commercialisation agricole. L'Office des produits agricoles (l'Office) a également été dissout. Ses responsabilités sont maintenant assumées par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire sous le régime de la Loi sur les programmes de commercialisation agricole.

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR L'OFFICE DES PRODUITS AGRICOLES

La Loi sur les programmes de commercialisation agricole fusionne trois lois et un programme, soit la Loi sur le paiement anticipé des récoltes (LPAC), la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies (LPAGC), la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles (LVCPA) et le Programme d'accroissement des liquidités (PAL), et rétablit les avances sans intérêts; elle a reçu la sanction royale en avril 1977. En consentant aux producteurs de cultures entreposables des avances en espèces à une époque de l'année où leurs liquidités sont faibles, cette loi leur permet d'écouler leur récolte de façon plus ordonnée tout au long de l'année. D'autre part, le fait d'offrir aux coopératives de commercialisation des garanties de prix favorise une commercialisation plus professionnelle des récoltes et accroît ainsi les recettes à la production.

AGRICOLE (LPCA)

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR LES PROGRAMMES DE COMMERCIALISATION

Nota : Les créances payées au cours d'un exercice ne se rapportent pas nécessairement aux prêts consentis pendant le même exercice et comprennent les sommes payées au titre des garanties d'emprunts prévues par la LPAA.

	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997
N ^{bre} de nouveaux prêts enregistrés	9 297	15 902	19 702	14 088	16 250
Valeur des nouveaux prêts enregistrés (milliers de dollars)	196 503	423 267	551 500	371 922	488 759
Créances payées (milliers de dollars)	2 190	975	822	1 537	1 664
Frais d'enregistrement des prêts (milliers de dollars)	982	2 119	2 758	1 860	2 443
Recouvrement de créances payées (milliers de dollars)	2 334	1 715	1 555	1 149	1 199
Recettes (Pertes) (milliers de dollars)	1 126	2 859	3 491	1 471	1 978

FORMULE COOPÉRATIVE

STATISTIQUES GÉNÉRALES CONCERNANT LES PRÊTS DESTINÉS AUX AMÉLIORATIONS AGRICOLES ET À LA COMMERCIALISATION SELON LA

Le tableau ci-dessous présente des statistiques sur le fonctionnement de ce programme depuis 1992-1993. Cette loi a fourni pour plus de 1,97 milliard de dollars de garanties d'emprunt au secteur agricole au cours des cinq dernières années. Les recettes ont dépassé les paiements d'environ 11,6 millions de dollars au cours des cinq dernières années. Le programme découlant de la loi a constitué un faible risque pour les contribuables canadiens; les pertes nettes étant d'environ 0,6 p. 100.

En 1996-1997, plus de 16 250 prêts ont été consentis par des institutions financières canadiennes, pour un total d'environ 489 millions de dollars. Le nombre de nouveaux emprunts enregistrés s'est accru d'environ 23 p. 100 en 1996-1997 par rapport à l'année précédente. Les réclamations sont demeurées à peu près inchangées.

l'Agroalimentaire à garantir des emprunts à des établissements de prêt. Ces emprunts équivalaient à un maximum de 80 p. 100 du plus petit des deux montants suivants : la valeur estimative en cours ou le prix d'achat. Les agriculteurs et les coopératives appartenant à des agriculteurs présentent leurs demandes de prêt directement par l'intermédiaire d'une institution prêteuse.

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR LA VENTE COOPÉRATIVE DES PRODUITS AGRICOLES (LVCPA)

La LVCPA incite les producteurs à vendre ou à transformer leurs produits sous un régime coopératif en offrant des garanties de prix. Au cours de 1996-1997, quatre (4) ententes ont été conclues dans le cadre de la LVCPA avec des organismes représentant 21 200 producteurs. Les garanties prévues par ces dernières totalisaient 175 millions de dollars. Jusqu'ici, aucun paiement n'a été fait en vertu des dispositions de la LVCPA pour la campagne 1996-1997. Toutefois, ce ne sont pas tous les produits qui ont été vendus à partir de ces comptes de mise en commun.

Les quatre réclamations suivantes font actuellement l'objet d'un examen : l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario, pour la campagne 1996-1997; Onipro et BC Blueberries pour la campagne 1995-1996; le syndic de l'Eastern Ontario Vegetable Growers Co-operative Inc. en soumet une également pour des pertes subies au cours de la campagne 1991-1992.

La réclamation de 15 524 \$ de la Commercial Pheasant Producers Cooperative Ltd. pour la campagne 1992-1993 a été payée.

SOMMAIRE RÉTROSPECTIF DES ENTENTES CONCLUES EN VERTU DE LA LVCPA

Campagne	Nombre d'ententes	Nombre de producteurs	Garanties totales (milliers de dollars)	Paiements de sommes dues (milliers de dollars)
1987-1988	36	30 676	244 038	1 048 (a)
1988-1989	33	29 650	267 133	594 (b)
1989-1990	30	43 644	402 085	5 549 (c)
1990-1991	26	37 721	350 641	57 980 (d)
1991-1992	22	36 183	199 612	4 684 (e)
1992-1993	19	24 504	228 351	16 (f)
1993-1994	14	23 865	130 476	
1994-1995	9	21 177	270 060	
1995-1996	8	21 900	298 738 *	
1996-1997	4	21 222	175 212	
Total			* 2 566 346	69 871

Paiements des sommes dues (en milliers de dollars)

- a. Office de commercialisation des producteurs de haricots de l'Ontario (1987)
- b. Norfolk Fruit Growers' Association (1988)
- c. B.C. Tree Fruits Ltd. (1989) : 176 \$
- Fédération des producteurs acéricoles du Québec (1989) : 5 372 \$
- d. Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario (1990) : 48 082 \$
- Fédération des producteurs acéricoles du Québec (1990) : 9 898 \$
- e. Fédération des producteurs acéricoles du Québec (1991)
- f. Commercial Pheasant Producers Cooperatives (1992)

* Nota : On a révisé la garantie totale de 1995-1996, car une modification a été apportée à l'entente conclue avec l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario après la date à laquelle nous avions fourni l'information sur cette campagne.

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR LES PRÊTS DESTINÉS AUX AMÉLIORATIONS AGRICOLES ET À LA COMMERCIALISATION SELON LA FORMULE COOPÉRATIVE (LPACFC)

La LPACFC aide les agriculteurs et les coopératives leur appartenant à avoir accès à du crédit à moyen terme, selon des modalités raisonnables, pour accroître l'actif agricole, renforcer la production et améliorer leur stabilité financière. La LPACFC habilite le ministre de l'Agriculture et de

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR L'EXAMEN DE L'ENDETTEMENT AGRICOLE

Les Bureaux d'examen de l'endettement agricole (BEEA) ont été implantés dans chaque province en 1986 pour veiller à ce que les agriculteurs en difficulté financière ou faisant face à la saisie de leur exploitation bénéficient d'un examen impartial de leurs circonstances par une tierce partie. Dans le cadre de ce processus, les Bureaux remplissent le rôle de médiateurs entre agriculteur et créancier(s) et encouragent les deux parties à conclure une entente satisfaisante.

Le nombre de demandes s'est accru légèrement en 1996 par rapport à l'année précédente, mais on revient ainsi aux niveaux plus normaux des dernières années. De 1995 à 1996, le nombre de demandes s'est accru de 3,7 p. 100 (étant passé de 1 099 à 1 142). Depuis le lancement du programme en août 1986, 26 242 demandes ont été adressées aux Bureaux et, sur ce nombre, 22 102 dossiers ont été menés à terme, 3 892 ont été retirés ou rejetés et 248 sont en cours de traitement. Sur l'ensemble des dossiers achevés, les parties ont conclu des ententes mutuellement satisfaisantes dans 75 p. 100 des cas (16 666) et, de ce nombre, 14 577 dossiers (87,5 p. 100) ont mené à une entente signée. Dans le cas des autres dossiers achevés (5 436) qui n'ont pas engendré une entente, les producteurs ont néanmoins bénéficié d'un service de médiation et d'examen détaillé de leurs finances leurs permettant ainsi de mieux gérer leur situation. Le tableau suivant donne un aperçu des activités menées dans le cadre du processus des Bureaux d'examen de l'endettement agricole.

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS MENÉES PAR LES BUREAUX D'EXAMEN DE L'ENDETTEMENT AGRICOLE

Demandes par année civile												
	T.-N.	I.-P.-É.	N.-É.	N.-B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alb.	C.-B.	Canada	Total au
Réel	8	31	13	8	124	262	71	415	202	8	1 142	
Nouvelles demandes												
Demandes retirées/rejetées	1	0	1	2	4	170	0	27	31	0	236	
Absence d'arrangements	2	14	4	3	23	39	31	38	33	4	191	
Arrangements conclus	4	15	10	6	90	46	41	334	126	5	677	
Arrangements signés	3	3	11	4	35	29	34	316	84	4	523	
Réel	14	11	28	16	111	281	51	455	131	2	1 100	
Nouvelles demandes												
Demandes retirées/rejetées	4	0	0	3	7	165	0	37	26	1	243	
Absence d'arrangements	2	4	5	1	11	78	37	57	26	0	221	
Arrangements conclus	9	11	25	9	108	61	17	399	84	0	723	
Arrangements signés	6	1	17	8	46	29	11	387	89	0	594	
Réel	18	27	24	13	143	291	71	566	140	15	1 308	
Nouvelles demandes												
Demandes retirées/rejetées	7	3	5	2	8	152	3	49	18	8	255	
Absence d'arrangements	3	7	4	2	17	68	46	136	32	4	319	
Arrangements conclus	6	20	15	12	120	63	32	509	94	6	877	
Arrangements signés	8	2	13	9	31	76	30	546	92	5	812	
Réel	6	44	21	41	212	220	105	1 063	174	30	1 916	
Nouvelles demandes												
Demandes retirées/rejetées	-	3	1	2	8	82	11	161	24	5	297	
Absence d'arrangements	-	18	2	5	27	43	38	334	60	7	534	
Arrangements conclus	6	25	21	53	206	108	84	1 046	102	25	1 676	
Arrangements signés	6	11	13	22	79	53	57	1 050	171	28	1 490	

Notes :

1. Il se peut que des demandes reçues au cours d'une année ne soient pas traitées ou ne mènent pas à un arrangement avant l'année suivante

Programme tripartite national de stabilisation (PTNS)

Le Programme tripartite national de stabilisation (PTNS) est un programme de protection contre les risques du marché qui a été établi en vertu de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles* (cette loi a été abrogée en avril 1991). Il tient maintenant lieu de « programme d'assurance-revenu » sous le régime de la *LPR*. Son rôle est de réduire les pertes subies par les producteurs à la suite d'un changement défavorable des prix du marché ou des coûts de production. Entre 1986 et 1989, les gouvernements fédéral et provinciaux ont conclu huit ententes qui ont établi les douze plans sectoriels suivants : boeuf (bovins d'abattage, bovins d'engrais, veaux de naissages), porcs, agneaux, haricots (petits haricots blancs, haricots rognons, haricots canneberges, et autres haricots colorés), pommes, betteraves à sucre, oignons et miel. L'adhésion des producteurs était facultative.

Tous les plans sectoriels du PTNS ont pris fin à l'exception de celui des betteraves sucrières, qui doit expirer à la fin de la campagne 1996-1997. On a reporté les primes dues par les producteurs et les provinces à l'égard des betteraves sucrières, car le plan aura un bilan excédentaire à son expiration. Dans le cas des pommes, le processus de répartition de l'excédent du plan est en cours. En règle générale, si un plan affiche un excédent à son expiration, celui-ci est réparti proportionnellement entre les producteurs, les provinces participantes et le Trésor fédéral qui l'épongent à parts égales.

L'administration du PTNS relève conjointement des deux paliers de gouvernement, qui en partagent aussi les coûts. La direction de chaque plan revient à un comité national de stabilisation tripartite (CNST) qui comprend de six à neuf membres (un tiers des membres sont des fonctionnaires fédéraux, un autre tiers des fonctionnaires provinciaux et le dernier tiers des représentants des producteurs). Le CNST de chaque plan examine et établit le taux de prime au début de chaque période de commercialisation. Chaque plan doit s'autofinancer, c'est-à-dire que, avec le temps, les primes des producteurs, les contributions publiques et les intérêts nets doivent équivaloir aux paiements globaux de stabilisation.

En contrepartie des primes payées par les producteurs participants, les Trésors fédéral et provincial versent chacun jusqu'à concurrence de 3 p. 100 de la valeur marchande globale moyenne des produits vendus par les producteurs pendant l'année en cours et les deux années précédant immédiatement celle-ci (dans le cas des betteraves sucrières, jusqu'à 5 p. 100 du prix de soutien). Le versement de primes en sus de ce montant est à la discrétion des producteurs.

Les producteurs touchent un paiement lorsque les prix du marché ou les coûts de production prennent une tournure défavorable. Un paiement de stabilisation est autorisé pour toute période où le prix national moyen de marché tombe sous le prix de soutien calculé. Ce paiement équivaut à la différence entre le prix de soutien et le prix de marché national moyen pour la période en cause.

SOLDES DES COMPTES DES PLANS TRIPARTITES NATIONAUX DE STABILISATION (COMPTES ACTIFS SEULEMENT) POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1997 (EN MILLIERS DE DOLLARS)			
Betteraves sucrières			
II			
Pommes			
17 508	5 119		
Solde d'exploitation initiale			
Plus :			
30	-		
3 682			
27			
633			
31			
693			
255			
30			
Recouvrement des paiements de stabilisation en trop			
-			
1 326			
374			
Moins :			
30			
Primes des producteurs			
Contributions provinciales			
Contributions fédérales			
Intérêts créditeurs			
Recettes totales			
105	5 419		
Intérêts débiteurs			
-			
105			
5 450			
Dépenses totales			
Solde d'exploitation final			
18 729			
43			

Programmes complémentaires propres aux provinces

Il y eu création de programmes complémentaires en raison de la reconnaissance par le fédéral et les provinces du besoin d'aider les agriculteurs à passer d'une situation où ils dépendent des gouvernements à une autre où ils assument une responsabilité croissante à l'égard de leur bien-être économique. Les programmes complémentaires propres aux provinces se répartissent en quatre grandes catégories.

1. **Programmes de recherche et de développement de l'industrie** - Il s'agit de programmes qui misent entre autres sur la recherche, le développement, la formation et la promotion pour accroître la compétitivité et la stabilité à long terme du secteur.

Province	Nom du programme	(milliers de dollars)
Colombie-Britannique	Fonds d'investissement dans l'agriculture de la Colombie-Britannique	7 266
Alberta	Fonds de développement	2 056
Saskatchewan	Innovation agroalimentaire	8 722
Ontario	Programmes de développement	4 000
Nouveau-Brunswick	Projet pilote de déduction (semences)	2 088
Nouvelle-Écosse	Technologie 2000	397
Terre-Neuve	Innovation agroalimentaire	409

2. Programmes de protection contre les sinistres (axés sur l'ensemble de l'exploitation) - Il s'agit de

programmes hors-CSRN fondés sur la marge brute des exploitations agricoles individuelles.

Province	Nom du programme	(milliers de dollars)
Alberta	Programme de protection du revenu agricole contre les sinistres	10 928
Ile-du-Prince-Édouard	Programme d'assurance contre les sinistres agricoles	227

3. Programmes de transition vers l'ensemble de l'exploitation - Ces programmes sont conçus pour aider le secteur à passer en douceur au régime de protection du revenu de l'exploitation. Les programmes de bonification du CSNR ne sont pas inclus ci-dessous, car ils sont traités dans l'information financière sur le CSRN.

Province	Nom du programme	(milliers de dollars)
Colombie-Britannique	Régime d'assurance-revenu brut	49
Alberta	Régime d'assurance-revenu brut	250
Saskatchewan	Programme pour le secteur des productions végétales	54 500
Manitoba	Régime d'assurance-revenu brut	46
Ontario	Programme des recettes du marché	27 051
Québec	Horti-plus	750
Nouveau-Brunswick	Programme national de transition Canada-Québec pour les pommes	618
Nouvelle-Écosse	Régime d'assurance-revenu brut	76
	Régime d'assurance-revenu brut	14
	Projet pilote de ferme mixte	137
Ile-du-Prince-Édouard	Régime d'assurance-revenu brut	19
Terre-Neuve	Projet pilote de ferme mixte	7

4. Autres

Province	Nom du programme	(milliers de dollars)
Alberta	Paiement supplémentaire au titre des superficies arables	49 842
Manitoba	Assurance-récolte bonifiée	10 553
Nouveau-Brunswick	Programme de rééchelonnement de la dette	175
	Paiement de la partie fédérale du déficit du RARB de la province	902

Fonds fédéraux 1996-1997

1. On a mis à jour les chiffres comparatifs de 1993 et de 1994 afin de tenir compte des rajustements consécutifs à la vérification du CSRN par le Bureau du vérificateur général. En outre, on a reclassifié ces données afin de les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice clos le 31 mars 1997 (campagne de stabilisation 1995).

2. La période visée par la déclaration des revenus des participants.

COMPTÉ DE STABILISATION DU REVENU NET (CSRN) - ÉTAT DES VARIATIONS DE L'ACTIF NET DES PARTICIPANTS (EN DOLLARS).				Campagne de stabilisation (note 2)	
				1995	1994 ¹
				(Non vérifié)	
Dépôts des participants					
Avec contrepartie (a)					
Sans contrepartie (c)					
Part des frais administratifs					
143 352 239	257 466 672	363 098 953		363 098 953	173 234 958
29 378 124	37 484 282	39 605 714		604 088	504 595
257 466 672	257 466 672	363 098 953		363 098 953	173 234 958
Contributions de contrepartie des gouvernements (b)					
Régime de base					
Fédéral					
Provinces					
Régime bonifié					
Fédéral					
Provinces					
68 411 349	119 164 550	175 917 249		175 917 249	68 006 616
68 006 616	79 407 563	87 960 880		87 960 880	68 411 349
Autres contributions gouvernementales (b)					
Fédéral (démarrage)					
Provinces					
Programme transitoire CSRN					
Intérêt					
Intérêt régulier					
Trésor (d)					
Institutions financières (e)					
Bonif d'intérêt (f)					
Fédéral					
Provinces					
4 316 068	6 609 573	11 400 109		11 400 109	4 316 068
4 316 068	6 609 573	11 400 109		11 400 109	4 316 068
40 854 959	65 510 540	80 676 104		80 676 104	40 854 959
362 644 066	663 058 627	925 848 335		925 848 335	362 644 066
Augmentation de l'actif net					
Retraits des participants (g)					
Fonds 1					
Fonds 2					
Part des frais administratifs (g)					
5 464 749	5 425 016	7 636 293		7 636 293	5 464 749
Baisse de l'actif net					
Variation de l'actif net pour la campagne de stabilisation					
255 546 834	521 121 153	734 401 942		734 401 942	255 546 834
Actif net - Début de la campagne de stabilisation					
442 973 713	698 520 547	1 219 641 700		1 219 641 700	442 973 713
Actif net - Fin de la campagne de stabilisation					
698 520 547	1 219 641 700	1 954 043 642		1 954 043 642	698 520 547

Les tableaux ci-dessous donnent les dépôts et les retraits des producteurs, les contributions des gouvernements et l'intérêt versé dans le Compte pour les campagnes de stabilisation 1994 et 1995. Se reporter aux définitions des comptes des états financiers ci-dessus (a à g).

COMPTÉ DE STABILISATION DU REVENU NET (CSRN) - ÉTAT DE L'ACTIF NET DES PARTICIPANTS (DOLLARS)				
		Au 31 mars 1995	Au 31 mars 1996 ¹	Au 31 mars 1997
(non vérifié)				
(non vérifié)				
Actif				
Encaisse				
Montants détenu dans les comptes des participants (a) + (c) - (g)				
Fonds 1	241 253 428	289 534 328	208 882 661	
Tresor	145 433 587	327 835 013	748 947 587	
Institutions financières	386 687 015	617 369 341	957 830 248	
Fonds 2 (b),(d),(e),(f) - (g)	313 525 680	534 087 976	968 712 553	
	700 212 695	1 151 457 317	1 926 542 801	
Comptes débiteurs				
Participants	2 341 762	18 069 703	3 441 028	
Institutions financières - intérêt aux comptes des participants	3 103 958	5 265 700	4 127 303	
Contributions des gouvernements et boni d'intérêt	8 529 693	53 830 963	28 438 490	
Fédéral	8 383 626	28 813 884	6 759 697	
Provinces	22 359 039	105 980 250	42 766 518	
Actif total	722 571 734	1 257 437 567	1 969 309 319	
Passif				
Retraits exigibles des participants	24 051 187	37 795 867	15 265 677	
Actif net des participants	698 520 547	1 219 641 700	1 954 043 642	

1. Le 31 mars 1996, on a mis à jour les chiffres comparatifs afin de tenir compte des rajustements consécutifs à la vérification du CSRN par le Bureau du vérificateur général. En outre, on a reclassifié ces données afin de les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice clos le 31 mars 1997 (campagne de stabilisation 1995).

Compte de stabilisation du revenu net (CSRN)

Ce compte a été établi en vertu de l'article 15 de la *Loi sur la protection du revenu agricole* et de l'accord fédéral-provincial instaurant le programme Compte de stabilisation du revenu net, pour aider les producteurs participants de denrées agricoles autorisées à stabiliser leur revenu à long terme. Ce programme permet aux participants de déposer des sommes jusqu'à un plafond prédéterminé, soit dans le Trésor, soit dans des établissements financiers participants et de recevoir une contribution de contrepartie des gouvernements fédéral et provinciaux. Ces fonds sont gardés au nom des participants comme suit :

Voici les opérations du programme liées au Trésor ou aux institutions financières participantes :

- a) dépôts des participants ouvrant droit à contrepartie, gardés dans le Trésor ou dans les institutions financières pertinentes. Pour l'exercice clos le 31 mars 1997, les dépôts des participants se rapportaient, en majeure partie, à la campagne de stabilisation 1995 (période visée par leur déclaration de revenus de 1995). Les participants sont autorisés à faire des dépôts ouvrant droit à contrepartie en fonction de leurs ventes nettes admissibles (VNA), qui sont limitées à 250 000 \$ par personne. Pour la campagne de stabilisation 1995, l'Accord permettait pour la plupart des produits des dépôts ouvrant droit à contrepartie jusqu'à concurrence de 3 p. 100 des VNA. Des dépôts supplémentaires pouvaient être faits en vertu d'un accord distinct conclu entre le Canada et une province;

- b) contributions de contrepartie détenues dans le Trésor ou dans les institutions financières participantes de contrepartie correspondant à deux tiers et un tiers des dépôts des participants ouvrant droit à contrepartie. Des contributions gouvernementales supplémentaires ont été faites en vertu d'un accord distinct conclu entre le Canada et une province;
- c) les dépôts des participants n'ouvrant pas droit à contrepartie sont limités à 20 p. 100 des VNA annuelles (report permis jusqu'à concurrence de cinq ans). Ils sont gardés dans le Trésor ou dans les institutions financières participantes;

- d) intérêts payés par le fédéral sur les fonds gardés dans le Trésor, à des taux et selon des modalités établis par le ministre des Finances;
- e) intérêts payés par l'institution financière participante sur les fonds détenus par le participant, à des taux fixés suite à une négociation entre ces deux parties;
- f) un boni d'intérêt de 3 p. 100 par année, dont le fédéral et les gouvernements provinciaux partagent le paiement, est calculé sur les contributions des participants;
- g) moins les retraits faits par les participants à partir des fonds gardés dans le Trésor ou dans les institutions financières participantes (les participants sont autorisés à faire des retraits annuels jusqu'à concurrence d'un montant établi par le plus généreux de deux seuils d'intervention : un seuil de stabilisation et un seuil de revenu minimum).

CAISSE DE RÉASSURANCE-RÉCOLTE PAR EXERCICE (EN MILLIERS DE DOLLARS)

	1993-1994 ¹	1994-1995 ¹	1995-1996	1996-1997
Nouvelle-Écosse				
Solde d'ouverture	673	691	710	730
Recettes	18	19	20	22
Dépenses	(651)	-	-	-
Solde de fermeture	691	710	730	752
Nouveau-Brunswick				
Solde d'ouverture	(4 161)	(8 702)	(7 815)	(7 869)
Recettes	1 450	1 004	1 150	630
Dépenses	(5 991)	(117)	(1 204)	-
Solde de fermeture	(8 702)	(7 815)	(7 869)	(7 239)
Ontario²				
Solde d'ouverture	9	9	9	9
Solde de fermeture	9	9	9	9
Manitoba				
Solde d'ouverture	(49 527)	(40 686)	(36 729)	(28 560)
Recettes	8 841	7 428	8 169	13 352
Dépenses	-	(3 471)	-	-
Solde de fermeture	(40 686)	(36 729)	(28 560)	(15 208)
Saskatchewan				
Solde d'ouverture	(352 535)	(370 802)	(324 542)	(290 876)
Recettes	10 615	43 216	31 196	30 725
Dépenses	(28 882)	3 044	2 470	2 119
Solde de fermeture	(370 802)	(324 542)	(290 876)	(258 032)
Alberta				
Solde d'ouverture	11 498	12 425	25 412	41 587
Recettes	14 407	13 000	16 175	16 473
Dépenses	(13 480)	(13)	-	-
Solde de fermeture	12 425	25 412	41 587	58 060
Canada				
Solde d'ouverture	(394 043)	(407 065)	(342 955)	(284 979)
Recettes	35 331	64 667	56 710	61 202
Dépenses	(48 353)	(557)	1 266	2 119
Solde de fermeture	(407 065)	(342 955)	(284 979)	(221 658)

1. Jusqu'en 1993-1994, les primes sont indiquées par exercice. Comme il s'agit d'un compte de caisse, il a fallu modifier les chiffres des années antérieures pour que le rapport soit établi par exercice.

2. L'Ontario s'est retirée du Programme au cours de l'exercice 1968-1969.

DÉTAILS SUR LE FONCTIONNEMENT DU PROGRAMME D'ASSURANCE-RÉCOLTE, PAR CAMPAGNE AGRICOLE

Ratio	Indemnités cumulatives	Ratio annuel	Indemnités totales (000 \$)	Primes totales (000 \$)	Protection (000 \$)	Superficie assurée	Nbre de producteurs	Terre-Neuve	Île-du-Prince-Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick	Québec	Ontario	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	Canada
1,40	1,29	1,27	1,26	0,80	0,92	0,90	0,89	1,49	0,71	0,76	0,71	0,71	0,71	0,71	0,71	0,71	0,71
1,32	0,87	1,09	42	80	38	302	34	42	36	432	347	472	443	60	57	38	60
1,26	1,27	0,87	33	38	303	328	34	35	36	432	347	472	443	60	57	38	60
0,94	0,92	0,67	2 483	3 092	3 143	31 626	562	2 483	2 099	3 143	31 626	562	2 483	2 099	3 143	31 626	562
0,90	0,90	0,57	1 598	2 807	32 946	108 646	547	1 598	2 807	32 946	108 646	547	1 598	2 807	32 946	108 646	547
0,89	0,89	0,96	1 947	2 038	21 015	25 518	146	1 947	2 038	21 015	25 518	146	1 947	2 038	21 015	25 518	146
0,71	0,71	1,49	933	625	11 572	28 132	571	933	489	10 881	28 969	571	933	489	10 881	28 969	571
0,71	0,76	0,83	489	585	11 749	29 233	540	489	321	10 881	28 969	540	489	321	10 881	28 969	540
0,71	0,71	0,58	452	548	11 406	25 116	520	452	321	11 749	29 233	520	452	321	11 749	29 233	520
1,41	1,36	1,08	5 060	6 711	38 304	69 026	580	5 060	6 929	38 028	66 343	580	5 060	6 929	38 028	66 343	580
1,41	1,36	1,08	6 929	6 428	7 254	40 065	273	6 929	6 929	6 428	7 254	273	6 929	6 929	6 428	7 254	273
1,30	1,30	0,96	6 989	7 254	40 065	71 099	450	6 989	6 989	7 254	40 065	450	6 989	6 989	7 254	40 065	450
1,24	1,24	0,62	2 611	4 225	25 980	34 227	273	2 611	2 611	4 225	25 980	273	2 611	2 611	4 225	25 980	273
0,97	0,97	0,87	35 127	40 261	491 552	2 219 978	19 251	35 127	41 985	440 145	1 899 937	19 251	35 127	41 985	440 145	1 899 937	19 251
0,97	0,98	1,14	19 716	36 979	426 848	1 899 937	11 706	19 716	19 716	36 979	426 848	11 706	19 716	19 716	36 979	426 848	11 706
0,95	0,95	0,57	26 715	38 294	508 620	1 993 768	11 930	26 715	26 715	38 294	508 620	11 930	26 715	26 715	38 294	508 620	11 930
0,93	0,93	0,70	58 096	86 683	1 000 459	3 483 725	24 058	58 096	26 865	72 836	870 042	24 058	58 096	26 865	72 836	870 042	24 058
0,91	0,91	0,67	58 096	86 683	1 000 459	3 483 725	24 058	58 096	26 865	72 836	870 042	24 058	58 096	26 865	72 836	870 042	24 058
0,86	0,86	0,37	19 023	70 705	930 917	3 109 342	18 292	19 023	19 023	70 705	930 917	18 292	19 023	19 023	70 705	930 917	18 292
0,82	0,82	1,21	77 436	64 092	1 155 970	3 177 697	18 300	77 436	77 436	64 092	1 155 970	18 300	77 436	77 436	64 092	1 155 970	18 300
1,08	1,08	2,06	104 896	50 854	466 606	5 839 680	12 385	104 896	38 964	55 752	54 654	12 385	104 896	38 964	55 752	54 654	12 385
1,05	1,05	0,40	21 687	54 654	492 138	5 825 514	10 515	21 687	21 687	54 654	492 138	10 515	21 687	21 687	54 654	492 138	10 515
0,97	0,97	0,12	9 749	82 465	755 381	8 055 496	11 720	9 749	9 749	82 465	755 381	11 720	9 749	9 749	82 465	755 381	11 720
0,93	0,93	0,89	174 749	196 734	1 299 958	19 912 470	42 146	174 749	119 257	174 397	180 354	42 146	174 749	119 257	174 397	180 354	42 146
1,21	1,18	0,89	174 749	196 734	1 299 958	19 912 470	42 146	174 749	119 257	174 397	180 354	42 146	174 749	119 257	174 397	180 354	42 146
1,15	1,07	1,32	13 441	10 193	75 738	182 715	2 200	13 441	5 388	9 258	7 805	2 200	13 441	5 388	9 258	7 805	2 200
1,01	1,03	0,54	4 163	7 702	82 916	94 270	1 400	4 163	1 760	5 388	7 805	1 400	4 163	1 760	5 388	7 805	1 400
1,08	1,05	0,92	463 564	504 592	4 301 506	46 508 172	129 976	463 564	265 363	448 651	480 200	129 976	463 564	265 363	448 651	480 200	129 976
1,01	1,01	0,57	221 444	534 417	4 992 909	40 789 392	59 744	221 444	275 053	480 200	534 417	59 744	221 444	275 053	480 200	534 417	59 744
0,97	0,97	0,41	275 053	534 417	4 992 909	40 789 392	59 744	275 053	275 053	480 200	534 417	59 744	275 053	275 053	480 200	534 417	59 744

TOTAL DES CONTRIBUTIONS FÉDÉRALES AU PROGRAMME D'ASSURANCE-RÉCOLTE POUR L'EXERCICE 1996-1997 (EN MILLIERS DE DOLLARS)		
	Contributions fédérales aux primes d'assurance-récolte	Contributions fédérales aux frais administratifs provinciaux
Terre-Neuve	15	73
Île-du-Prince-Édouard	501	183
Nouvelle-Écosse	150	238
Nouveau-Brunswick	1 069	547
Québec	9 662	6 212
Ontario	14 520	3 927
Manitoba	33 289	3 454
Saskatchewan	58 172	12 557
Alberta	30 496	7 136
Colombie-Britannique	1 961	1 816
Total	149 835	36 143

Nota : Les primes d'assurance-récolte et les frais administratifs comprennent les indemnités versées pour les dégâts causés aux cultures par la saumagine.

- En Nouvelle-Écosse, le printemps frais et humide a retardé les semis. Une forte gelée tardive a sensiblement compromis la récolte de bleuets, qui s'annonçait exceptionnelle. Un tiers des producteurs de bleuets assurés ont soumis des réclamations. Toutefois, les rendements supérieurs à la moyenne dans les bleuetières épargnées ont permis d'obtenir une récolte moyenne. La fin de la campagne a été marquée par des conditions très humides dans le sillage de deux ouragans en septembre.
- Dans l'Île-du-Prince-Édouard, la récolte a été retardée par le temps frais et humide. Cela a entraîné une baisse de qualité des récoltes de pommes de terre et de grains. En général, les rendements ont varié de moyens à légèrement supérieurs à la moyenne.
- Terre-Neuve a obtenu dans l'ensemble une production moyenne à supérieure comparativement à la moyenne l'année précédente.

ANNEXE A. RAPPORTS ANNUELS PRÉVUS PAR LA LOI

L'article 157 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* autorise un ministre à discontinuer la production d'un rapport annuel distinct lorsque l'information contenue dans ce rapport est plus ou moins la même que celle donnée dans la Partie III du Budget des dépenses principal ou dans les Comptes publics.

Le Ministère, ayant réussi à intégrer les rapports annuels prévus par la loi à la Partie III et au Rapport sur le rendement du Ministère, satisfait maintenant aux conditions de la loi voulant que le ministre rende compte chaque année des activités menées dans le cadre des lois pertinentes.

L'information contenue dans la présente annexe concerne la charge de travail réalisée sous le régime de diverses lois. On trouvera dans la Partie IV les résultats globaux obtenus par activité pour le secteur agricole et agroalimentaire.

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR LA PROTECTION DU REVENU AGRICOLE

Le 1^{er} avril 1991, la nouvelle *Loi sur la protection du revenu agricole* (LPROA) est entrée en vigueur, remplaçant la *Loi sur l'assurance-récolte*, dont elle s'est entre autres inspirée. Actuellement, le Ministère applique les programmes suivants en vertu de la LPROA :

Assurance-récolte

Voici un résumé des conditions de croissance et des rendements des cultures par province au cours de la campagne 1996-1997 du Programme d'assurance-récolte :

- En Colombie-Britannique, les conditions n'ont pas été propices au moment de la récolte. La production de la plupart des cultures a été moyenne, et la qualité a varié de médiocre à passable.
- En Alberta, la campagne agricole s'est révélée généralement fructueuse malgré que les producteurs aient éprouvé des conditions de récolte particulièrement mauvaises. Ils ont néanmoins réussi à obtenir des récoltes supérieures à la moyenne.
- En Saskatchewan, les rendements ont également été supérieurs à la moyenne et, dans l'ensemble, la qualité était très bonne et les produits se sont très bien classés. Le principal facteur de perte cette année a été une récolte tardive, suivie de chutes de neige hâtives qui ont empêché les producteurs de la terminer.
- Au Manitoba, on signale une production supérieure à la moyenne et une qualité variant en général de bonne à très bonne. Le régime provincial d'assurance-récolte qui a maintenant 37 ans, a enregistré les plus faibles réclamations de son histoire.
- En Ontario, les rendements de grains et de fruits ont été variables en raison de conditions météorologiques médiocres lors des semis et de la récolte. Globalement, les rendements des cultures sont demeurés légèrement inférieurs à la moyenne.
- Au Québec, en dépit des fortes pluies reçues au cours de la saison de végétation, les rendements et la qualité des cultures ont varié de moyens à supérieurs à la moyenne.
- Au Nouveau-Brunswick, les cultures ont souffert par endroits de l'humidité excessive par régions durant les saisons de croissance et de récolte. Toutefois, on fait état d'une production et d'une qualité moyennes. La récolte de pommes de terre a été la plus touchée par les retards de cueillette dus à l'humidité excessive des sols.

ENGAGEMENTS

RÉALISATIONS

- Poursuivre les recherches en vue de jauger les effets des nouvelles techniques de transformation sur la performance des diverses classes, catégories et variétés de grain à l'étape de l'utilisation finale.

- Jouer un rôle plus proactif en

collaborant avec d'autres organisations, par l'entremise du Laboratoire de recherche sur les grains (LRG), pour faire progresser la recherche sur les grains au Canada.

- Modifier la structure du LRG par la création d'équipe conçues pour favoriser une approche plus participative et concertée de la prise de décision.

- ✓ Poursuite des recherches visant à déterminer les effets des nouvelles techniques de transformation sur la performance des diverses classes, catégories et variétés de grain à l'étape de l'utilisation finale, y compris l'utilisation de farine de lin en panification et celle du blé canadien dans les préparations de nouilles et de pains craquelins.

- ✓ Lancement de plus de 35 projets de recherches concertées avec l'industrie.

- ✓ Mise sur pied de deux équipes de coordination, soit une équipe des initiatives touchant la qualité et une équipe des relations avec les marchés et l'industrie, afin de tisser des liens plus étroits avec les commerçants et l'industrie des grains.

✓ Échange d'information technique sur toutes les classes de blé avec les utilisateurs des États-Unis et d'autres pays.	
✓ Diffusion d'information préliminaire sur la qualité des céréales et des oléagineux à des organismes de commercialisation clés, et mise à jour régulière de cette information sur le site Web de la CCG, à mesure que progresse l'enquête sur les récoltes.	
✓ Publication de bulletins sur la qualité des récoltes de blé, d'orge, de canola, de lin et de soja.	
✓ Rencontre avec des clients clés en Asie-Pacifique, en Amérique du Sud et en Europe pour discuter de la qualité de la nouvelle récolte de grains canadiens.	
✓ Rédaction d'un projet de loi pour répondre aux besoins de l'industrie des cultures spéciales. Le projet de loi n'a pas encore été déposé en raison du calendrier législatif très chargé du gouvernement.	
	<div>LOIS ET RÉGLEMENTS</div> <div>► Répondre aux besoins des producteurs, transformateurs et commerçants de cultures spéciales en apportant des modifications à la <i>Loi sur les grains du Canada</i> afin d'assouplir les dispositions relatives à l'agrément et aux garanties, l'objectif étant de rendre ces dernières plus abordables pour les petites entreprises.</div>
	<div>RECHERCHE SUR LES GRAINS ET TECHNOLOGIE</div> <div>► Demeurer à la fine pointe des techniques nouvelles, p. ex. les procédés de mesure objective rapide, afin de respecter les spécifications des clients, de suivre l'évolution des besoins des marchés en ce qui touche l'assurance qualité, quantité et salubrité, et de prodiguer des conseils techniques et scientifiques.</div>
✓ Recherches sur l'utilisation de l'analyse d'image numérique pour obtenir une mesure plus précise de la qualité de mouture du blé dur.	
✓ Début des recherches sur l'application de l'analyse de régions polymorphes amplifiées de l'ADN à l'aide de séquences aléatoires, une méthode pour déterminer les variétés d'orge.	

de la réglementation.

- ▶ Adapter ou modifier nos activités d'assurance qualité et quantité en réaction à l'évolution des besoins du marché.

- ✓ Choix de Weyburn, en Saskatchewan, pour l'implantation d'un nouveau centre de services dans les Prairies.
- ✓ Amélioration du protocole de chargement des navires.
- ✓ Collaboration avec les manutentionnaires et commerçants de grain de l'Ontario pour s'attaquer aux problèmes de la brûlure de l'épi du blé.
- ✓ Collaboration entre le fédéral, les provinces et la CCB pour donner aux producteurs de l'Ouest de l'information sur la brûlure de l'épi causée par le fusarium.
- ✓ Participation à l'élaboration de la politique d'Agriculture et Agroalimentaire Canada relative à la carie de karnal
- ✓ Réponse à un nombre accru d'acheteurs, de commerçants et de transformateurs demandant un soutien des marchés dans le domaine de la salubrité des grains.
- ✓ Prestation de services d'experts-conseils par l'entremise de la CIG, des projets ayant été menés à terme en Uruguay, en Mongolie, en Amérique centrale, en Hongrie et aux États-Unis.
- ✓ Adoption de l'analyse élémentaire de l'azote (ABA) comme méthode de référence pour déterminer la teneur protéique des grains. La Grain Inspection, Packers and Stockyards Administration (GIPSA) des États-Unis l'utilise également comme méthode normalisée.
- ✓ Collaboration avec la GIPSA pour superviser, par l'entremise des Syndicats du blé de l'Alberta, le premier envoi d'une importante commande de blé de printemps des États-Unis.
- ✓ Meilleure promotion de l'enquête de 1996 sur les récoltes, d'où une hausse de 79 p. 100 de la participation des producteurs de toutes les classes de blé.
- ✓ Adhésion à la Canadian Soybean Export Association et participation aux travaux du Conseil des grains du Canada et des comités consultatifs sur le blé, le soja et le maïs en Ontario.

SOUTIEN DES MARCHÉS

- ▶ Miser sur des activités de prospection de la clientèle, p. ex. la Consultation internationale sur le grain (CIG), pour commercialiser l'expertise de la CCG.
- ▶ Continuer d'adopter des mesures propres à faciliter la libéralisation du commerce nord-américain des grains.
- ▶ Renforcer nos activités de soutien et de développement des marchés afin de rehausser la réputation du Canada comme fournisseur fiable de grains de qualité élevée et uniforme.

7. COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

Sous le régime de la *Loi sur les grains du Canada*, le mandat de la Commission canadienne des grains (CCG) s'énonce comme suit :

dans l'intérêt des producteurs de grain, établir et maintenir des normes de qualité pour le grain canadien et réglementer la manutention du grain au Canada, de façon à assurer une source d'approvisionnement sûre pour les marchés intérieurs et extérieurs.

La vision de la CCG est de faire preuve d'excellence en ajoutant de la valeur à l'industrie canadienne des grains.

La partie III du Budget des dépenses 1996-1997 renfermait un certain nombre de résultats clés que nous nous sommes engagés à atteindre, voici la situation à cet égard :

COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS — RÉALISATIONS CLÉS	ENGAGEMENTS	RÉALISATIONS
--	-------------	--------------

NORMES DE QUALITÉ DES GRAINS

- ▶ De concert avec la Commission canadienne du blé (CCB), procéder à un examen conjoint du système canadien de qualité du blé.
- ▶ Chercher à optimiser la valeur d'un mécanisme indépendant d'établissement et de contrôle de normes pertinentes de qualité des grains.

- ▶ Dans le cadre d'un examen pansectoriel de notre système d'assurance de la qualité, étudier un système de préservation de l'identité dans la manutention de grains destinés à des créneaux de marché.

SERVICES D'ASSURANCE QUALITÉ ET QUANTITÉ DES GRAINS

- ▶ Revoir le dossier d'un droit du négociant proposé en 1994 par le Groupe de travail sur les droits de service, dans le cadre de l'Examen
- ✓ Il n'y a pas eu d'examen de ce dossier, mais nos principaux droits de service sont demeurés inchangés pour une cinquième année consécutive.

- ✓ Publication du document de travail CCG-CCB, *L'Avenir du système de qualité pour le blé canadien*, et consultation des producteurs des Prairies et de l'industrie.
- ✓ Rajustement du niveau acceptable de dégâts visibles causés par le mildiou au blé roux n° 2 de l'est du Canada.
- ✓ Lancement d'une étude visant à déterminer si des différences existent quant à la concentration de matières étrangères dans le blé dur.
- ✓ Modification des catégories du blé roux d'hiver de l'ouest du Canada, du blé extra-fort de l'ouest du Canada, du blé dur du Canada et de l'avoine.
- ✓ Examen de la politique applicable aux grains de l'Est déjà inspectés.
- ✓ Début d'un examen de la politique de ciblage sélectif.

Gestion des activités de réaménagement des effectifs - Le Ministère a mené une vérification qui devait lui permettre de s'assurer de l'atteinte des objectifs de réduction et de la mise en oeuvre appropriée du programme d'encouragement à une retraite anticipée (PERA) et de la prime de départ anticipée (PDA). D'après la vérification, le Ministère a bien planifié les réductions et mis en oeuvre une infrastructure qui donne une assurance raisonnable que les programmes d'encouragement étaient justifiés. Parmi les mesures prises pour répondre aux recommandations de la vérification, citons l'amélioration de la présentation de rapports sur les programmes d'encouragement.

Projet de mise en oeuvre de Peoplesoft - À la suite de la mise en oeuvre de la phase I, on a examiné le nouveau système de ressources du Ministère, Peoplesoft, en vue d'évaluer dans quelle mesure le projet était bien géré. Les examinateurs ont conclu que le projet était bien géré et que la plupart des utilisateurs étaient satisfaits de la façon dont on répondait à leurs besoins opérationnels. Pour donner suite aux recommandations de l'examen, on a élaboré un plan de communication et mis à jour le plan de gestion des risques du projet.

présentation de rapports à ce sujet;

- ✓ On a défini une approche pour la planification des secteurs d'activités du Ministère et on a entrepris le réaménagement des structures de comités et des processus de gestion ministériels en vue d'étayer les secteurs d'activités;
- ✓ On a mené des examens en vue de fournir aux cadres du Ministère l'information nécessaire à la prise de décisions dans les domaines prioritaires, dont les suivants : améliorer l'efficacité des programmes de diversification des modes de prestation des services, relever les défis au chapitre de la gestion et de la technologie de l'information, améliorer les activités de communication et de collaboration et de favoriser la mise en place de saines pratiques de gestion;

- ✓ On a terminé la première phase de la mise en oeuvre de l'approche « examen global » en mettant au point un processus de planification d'entreprise qui aidera à ranger les activités d'examen par ordre de priorité selon des résultats clés du Ministère. Cette approche de planification contribuera à s'assurer que les activités d'examen tiennent compte des domaines et des éléments pertinents et que les efforts d'examen sont coordonnés avec les autres ministères, le Bureau du vérificateur général et le Conseil du Trésor.

Examens clés - Direction générale des services intégrés

Projet d'intervention en prévision de l'an 2000 - Les études effectuées par le Ministère, le Conseil du Trésor et le Bureau du vérificateur général ont révélé qu'en dépit de la solidité du programme du Ministère en prévision de l'an 2000, les besoins à cet égard doivent être jugés hautement prioritaires, car il importe de respecter les délais inéluctables inhérents à ce problème de datation des ordinateurs. Parmi les mesures prises pour répondre aux recommandations des études, mentionnons l'approbation d'une nouvelle structure de projets qui confie la responsabilité d'un projet à un cadre supérieur et prévoit l'élargissement de la portée d'un projet en vue d'englober les applications, les installations et les systèmes d'infrastructure informatique.

Gestion des réseaux locaux (RELOC) - Une étude des services de gestion du RELOC et d'appui aux utilisateurs ultimes du Ministère a permis de conclure que les économies susceptibles d'être tirées du regroupement des services de RELOC et d'appui aux utilisateurs ultimes dépendent de l'adoption de mesures, notamment de la mise au point d'outils standards, de politiques et de lignes directrices, et d'une planification stratégique qui sont directement liés aux activités du Ministère et qui y concourent. On est en voie d'élaborer un plan d'action pour répondre aux recommandations du rapport.

GESTION ET SERVICES INTÉGRÉS—RÉALISATIONS CLÉS		ENGAGEMENTS	RÉALISATIONS
		SYSTÈME INTELLIDOC	
		<p>► Favoriser la formation d'un partenariat entre la Bibliothèque canadienne de l'agriculture et l'Institut canadien de l'information scientifique et technique en vue d'assurer la prestation d'un service documentaire intégré qui puisera dans les collections nationales en sciences, en technologie, en médecine et en agriculture.</p>	
		DIRECTION GÉNÉRALE DES COMMUNICATIONS	
		<p>► Dispenser des conseils professionnels et des services au ministre, au secrétaire d'État, aux cadres supérieurs et aux autres fonctionnaires du Ministère;</p>	
		<p>► Informer la population en vue d'assurer la coopération entre le Ministère et les intervenants du secteur agroalimentaire;</p>	
		<p>► Collaborer avec le secteur à faciliter sa contribution à la vie des Canadiens.</p>	
		DIRECTION GÉNÉRALE DE L'EXAMEN DES PROGRAMMES	
		<p>► Coordonner l'élaboration d'un cadre de gestion axé sur les résultats qui permettrait de mesurer le rendement du Ministère;</p>	
		<p>✓ On a élaboré un cadre ministériel d'évaluation du rendement qui deviendra un outil de base pour la gestion des activités de planification stratégique des secteurs d'activités du Ministère, ainsi que de suivi et de</p>	
		<p>✓ On a mené plusieurs projets mixtes dans le cadre du Programme de sensibilisation à l'agroalimentaire en vue de faire ressortir l'importance du secteur aux yeux de la population en général et de favoriser la formation de partenariats avec les organismes sectoriels et les gouvernements provinciaux.</p>	
		<p>✓ On a élaboré et mis en oeuvre un plan global de communication visant les Canadiens des régions rurales;</p>	
		<p>✓ On a mis en oeuvre des projets dans le cadre de la Stratégie intégrée de communication; on a notamment produit deux numéros du bulletin d'information sur les grains, des rapports d'étape (<i>Au rendez-vous de l'avenir</i>), des discours-types et une présentation multimédia pour la promotion des produits alimentaires canadiens; on est aussi apparu régulièrement à une émission nationale télévisée à caractère agricole.</p>	
		<p>✓ On a élaboré et mis en oeuvre un plan global de communication visant les Canadiens des régions rurales;</p>	
		<p>✓ On a mis en oeuvre des projets dans le cadre de la Stratégie intégrée de communication; on a notamment produit deux numéros du bulletin d'information sur les grains, des rapports d'étape (<i>Au rendez-vous de l'avenir</i>), des discours-types et une présentation multimédia pour la promotion des produits alimentaires canadiens; on est aussi apparu régulièrement à une émission nationale télévisée à caractère agricole.</p>	
		<p>✓ On a élaboré une Stratégie intégrée de communication qui regroupe les orientations stratégiques du gouvernement en fonction de cinq enjeux clés : rallier les intervenants à l'implantation d'un secteur des grains moderne, sensibiliser d'avantage les gens à la contribution du secteur, définir le nouveau rôle d'AAC, préserver la confiance des consommateurs dans la salubrité et la qualité des aliments et bien communiquer avec le Canada rural.</p>	
		<p>✓ On a évalué, approuvé et mis en oeuvre le système Intellidoc, qui assure à la clientèle un accès à guichet unique, constitue un système unique de facturation et d'enregistrement, permet la diffusion à temps d'information, la commercialisation conjointe et la mise au point d'une technologie commune, élargit l'accès aux collections du gouvernement canadien et atténue le dédoublement des collections coûteuses.</p>	

6. GESTION ET SERVICES INTÉGRÉS

Le mandat d'AAC en matière de gestion et de services intégrés est le suivant :

dispenser conseils et aide au ministre, au sous-ministre et aux directions générales du Ministère en vue de faciliter la prestation des programmes et des services à la clientèle du Ministère.

Les responsables de cette activité ont secondé le cabinet du Ministre et le bureau du Sous-ministre, ont participé à la planification des ressources financières, des ressources humaines et de la technologie de l'information, ont dispensé des conseils et assuré un contrôle, et ont prodigué des services de communication et d'examen des programmes.

La partie III du Budget des dépenses 1996-1997 renfermait des résultats clés que nous sommes engagés à respecter; voici la situation à cet égard :

ENGAGEMENTS	RÉALISATIONS
GESTION ET SERVICES INTÉGRÉS—RÉALISATIONS CLÉS	

DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES INTÉGRÉS

AUTOMATISATION DU TRAVAIL DE BUREAU

- Uniformiser les ordinateurs et les réseaux informatiques du Ministère en vue d'améliorer l'efficacité des communications et la facilité d'accès aux données du Ministère.

REMPLACEMENT D'AGRIFIN

- Elaborer un système intégré de gestion des finances et du matériel en vue de répondre à la nécessité d'améliorer le contenu et l'actualité de l'information, de mettre au point une stratégie d'information financière (SIF) et de faire face au problème de datation des ordinateurs que pose l'arrivée de l'an 2000.

SERVICE ÉLECTRONIQUE D'INFORMATION D'AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA (SEIAC)

- Fournir un accès interactif, opportun et à guichet unique à l'information, aux programmes et aux services du Ministère par le truchement d'Internet.
- ✓ On a fourni la plate-forme, l'expertise technique et l'aide aux partenaires du secteur et aux organismes agricoles pour qu'ils puissent diffuser leur information par l'Internet.
- ✓ On a reçu en moyenne 80 000 demandes d'information par semaine sur Internet;
- ✓ On a fourni la plate-forme, l'expertise technique et l'aide aux partenaires du secteur et aux organismes agricoles pour qu'ils puissent diffuser leur information par l'Internet.

ENGAGEMENTS	RÉALISATIONS
<p>► Appliquer l'Entente sur le Programme canadien d'agro-infrastructure (PCAI) en Alberta à partir du 25 juin 1996 en vue d'améliorer l'infrastructure agricole dans cette province, notamment les routes rurales et les systèmes d'alimentation en eau et de traitement des eaux usées en vue de faciliter la commercialisation de nouvelles technologies.</p>	<p>✓ Vingt-six projets d'amélioration de routes présentés par des municipalités, des comtés et des villes ont été approuvés; la participation financière du fédéral a été de 11 millions de dollars; sur ce nombre, quatre ententes d'une valeur totale de 1,6 million de dollars ont été signées et approuvées.</p>
<p>► Appliquer l'Entente sur le Programme canadien d'agro-infrastructure (PCAI) au Manitoba à partir du 28 février 1997 en vue d'assurer le financement qui permettra de répondre à un certain nombre de plaintes d'infrastructure concernant notamment les transports, l'alimentation en eau et l'énergie.</p>	<p>✓ Le programme a permis la mise sur pied de 23 projets au Manitoba pour une valeur totale de 30 millions de dollars de fonds fédéraux; ces projets seront exécutés en trois ans à compter de 1997-1998. Une contribution de 4,2 millions de dollars en vue de l'amélioration du traitement des eaux usées à Portage la Prairie a été versée en 1996-1997 dans le cadre d'une annonce distincte.</p>

RÉALISATIONS CLÉS

RÉALISATIONS

ENGAGEMENTS

✓ Elle a approuvé 73 projets pluriannuels d'une valeur de 40,2 millions de dollars jusqu'à la fin du programme. AAC a versé 8,7 millions de dollars au Fonds d'innovation agroalimentaire en tant que participation aux projets initiaux.

(valeur ajoutée) de l'agriculture, favoriser le passage à une économie d'avantage axée sur les besoins du marché en Saskatchewan, appuyer la recherche et le développement et encourager les agriculteurs et les résidents vivant en région rurale de la Saskatchewan à susciter des possibilités économiques et à créer des emplois.

PROGRAMME DES PAIEMENTS DE TRANSITION POUR LE GRAIN DE L'OUEST (PPTGO)

✓ L'ARAP a mené à terme la prestation du programme en versant le second paiement de 0,7 milliard de dollars. De récents examens menés par la Direction générale de l'examen des programmes et le Bureau du vérificateur général ont conclu que le programme était une réussite administrative.

► Verser des paiements de 1,6 milliard de dollars aux propriétaires de terres du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et du district de la Rivière de la Paix (Colombie-Britannique) en vue de les indemniser pour la réduction de la valeur foncière découlant de la réforme des transports.

PROGRAMME D'AIDE À LA MISE EN COMMUN DES FRAIS DE TRANSPORT (PAMCFT)

✓ Environ 60 000 formulaires de demande avaient été distribués au Manitoba et dans l'Est de la Saskatchewan à la fin de décembre 1996. Le versement des paiements a débuté le 24 mars 1997 et s'est terminé le 22 avril. Un processus d'appel a ensuite été établi en vue de traiter les plaintes des demandeurs.

► Le paiement versé dans le cadre du PAMCFT visait à fournir une aide financière aux producteurs du Manitoba et de l'Est de la Saskatchewan en vue de faciliter leur adaptation à la majoration des frais de transport qui a découlé de la refonte du transport des grains.

PROGRAMME CANADIEN D'AGRO-INFRASTRUCTURE (PCAI)

✓ Six millions de dollars ont été investis dans 35 projets de construction de routes municipales, trois projets d'amélioration d'autoroutes provinciales et un projet de planification d'une ligne ferroviaire sur courtes distances;

► Appliquer l'Entente sur le Programme canadien d'agro-infrastructure (PCAI) en Saskatchewan à partir du 2 juillet 1996, entente destinée à améliorer l'infrastructure de transport dans cette province.

✓ Dix millions de dollars de subventions ont été versés sous forme de mensualités à l'Association des municipalités rurales de la Saskatchewan (SARM) en vue du financement, dans chaque municipalité rurale, d'activités d'amélioration générale des routes rurales partout dans la province; les paiements ont été calculés d'après une formule établie.

PROGRAMMES FÉDÉRAUX-PROVINCIAUX

ENTENTE D'ASSOCIATION SUR LE DÉVELOPPEMENT RURAL (EADR)

► Faciliter la viabilité continue de la

Saskatchewan rurale en dispensant

une aide financière et technique à

l'exécution d'études de faisabilité,

à l'élaboration de plans

d'entreprise et à l'exécution

d'études de commercialisation, et

en fournissant une aide spéciale

dans le cadre d'une vaste gamme

de projets de diversification et de

transformation (valeur ajoutée).

Entre autres objectifs, approuver

entre 180 et 200 projets dans le

cadre de l'EADR.

En date du 31 mars 1997, l'ARAP avait approuvé

648 projets sous le régime de l'EADR. Une analyse de

mesure des répercussions, qui a surtout porté sur les

projets terminés au 31 juillet 1996, a révélé que pendant la

période 1993-1996, l'EADR :

✓ avait permis de créer 550 emplois dans la Saskatchewan

rurale;

✓ avait haussé les investissements d'affaires de plus de

7,8 millions de dollars;

✓ avait stimulé les ventes en les portant à 53 millions de

dollars.

ENTENTE D'ASSOCIATION SUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE FONDÉ SUR LES RESSOURCES

HYDRIQUES (EADERH)

► Assurer un développement

économique axé sur les ressources

en eau et susciter des possibilités à

cet égard au profit du secteur

commercial de la transformation et

de la valeur ajoutée des produits

agricoles.

✓ avait permis de créer 485 emplois dans le secteur

commercial de la transformation;

✓ avait permis à 63 gens d'affaires qui s'étaient inscrits

au programme d'accroître leurs ventes d'un montant

estimatif de 23 millions de dollars avec une mise de

fonds globale de 28,5 millions de dollars.

ENTENTE D'ASSOCIATION SUR LES INFRASTRUCTURES HYDRAULIQUES MUNICIPALES (AEIHM)

► Permettre au Canada, au Manitoba

et à des centres désignés d'assurer

un développement économique qui

améliorera les installations

d'alimentation en eau et de

traitement des eaux usées, haussera

la qualité de vie et fera en sorte que

le développement économique soit

respectueux de l'environnement.

ENTENTE D'INNOVATION AGROALIMENTAIRE CANADA SASKATCHEWAN

► Concourir au développement de

composantes prometteuses des

secteurs primaire et secondaire

✓ Avec l'aide du secteur, l'ARAP a préparé et publié huit

stratégies visant à stimuler la croissance dans les

secteurs nouveaux et prometteurs de l'industrie

RÉALISATIONS CLÉS

RÉALISATIONS

annuels, des bulletins d'information et des brochures à l'intention d'environ 2 900 parties intéressées;

- ✓ favorisant l'implantation de pratiques d'irrigation respectueuses de l'environnement en vue de la diversification et de l'intensification des cultures, en faisant la démonstration de ces pratiques, en mettant l'accent sur les cultures horticoles telles que les pommes de terre, sur les cultures spéciales comme les légumineuses et les oléagineux et sur les secteurs prometteurs tels que les cultures médicinales et les huiles essentielles;
- ✓ ouvrant la marche pour élaborer un cadre d'échange de matériel informatique et de collaboration entre le CDCM, le CDIS, le Centre horticole d'Alberta et la Direction générale de l'irrigation de l'Alberta;
- ✓ dispensant du soutien technique et des conseils pour le développement de l'infrastructure hydraulique au Manitoba.

PROJET D'IRRIGATION AU PROFIT DE LA BANDE DES INDIENS DU SANG

- ✓ Construction d'un canal de deux kilomètres, de canalisations à écoulement libre de 10 kilomètres et de postes de pompage connexes ainsi que de conduites sous pression en vue d'irriguer 1 000 hectares de terres dans le cadre du Projet d'irrigation des Indiens du Sang.

- ▶ Assurer une direction ferme pour l'élaboration d'options de diversification durable des cultures de concert avec les partenaires provinciaux et sectoriels.

- ▶ Offrir des services techniques et de gestion de projets à la Bande des Indiens du Sang en Alberta.

PROJETS D'IRRIGATION DU SUD-OUEST DE LA SASKATCHEWAN

- ✓ L'ARAP a facilité la croissance durable du secteur agricole et la protection de ses ressources et de l'environnement en assurant l'irrigation de 16 182 hectares de terres arables appartenant à 538 producteurs dans le cadre des projets d'irrigation du Sud-Ouest de la Saskatchewan;
- ✓ Elle a facilité la croissance durable des collectivités rurales en offrant des sources d'approvisionnement en eau brute à plusieurs municipalités, dont Swift Current, Eastend, Gravelbourg et Lethbridge, et à des utilisateurs d'eau à des fins autres que l'irrigation;
- ✓ Elle a bien géré les apports d'eau de façon à respecter les modalités du Traité des eaux limitrophes internationales;
- ✓ Elle a poursuivi ses efforts de réduction de ses frais généraux et elle a majoré les tarifs d'utilisation de l'eau en vue de faire correspondre davantage ses recettes avec les frais d'exploitation de ces projets.

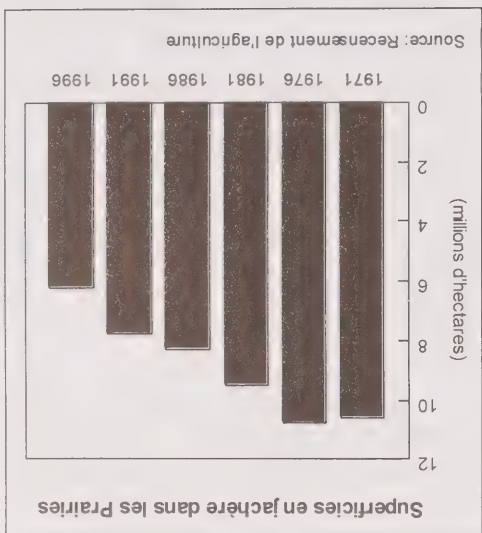
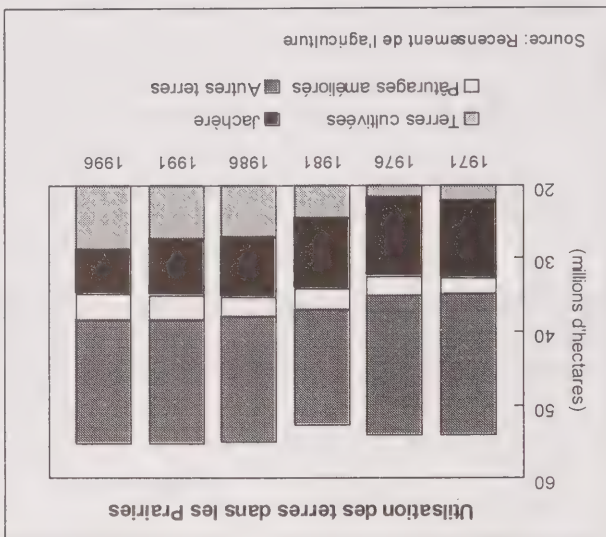
- ▶ Assurer l'irrigation de plus de 10 000 hectares de terres arables d'où sont tirés des fourrages pour l'hivernage et qui servent à la paissance estivale de pair avec les pâturages collectifs, tout en répondant aux besoins d'approvisionnement en eau de plusieurs municipalités, aux engagements internationaux touchant le partage des eaux, aux besoins locaux en eau des élevages rivaux et aux habitats fauniques ainsi qu'à la protection contre les inondations de plusieurs projets d'aménagement situés en aval.

PLAN VERT DU CANADA

- Organiser des visites et des ateliers dans le cadre du Plan vert et assujettir plus de 60 000 hectares à des méthodes de conservation qui cadrent avec les objectifs du Plan vert. L'ARAP participe au volet « agriculture durable » du Plan vert du Canada par le truchement d'ententes fédérales-provinciales à frais partagés conclues avec l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba.

- ✓ L'ARAP a financé la démonstration de projets agricoles respectueux de l'environnement par le truchement du Programme de démonstration à la ferme qui a été appliqué dans les trois provinces des Prairies.
- ✓ L'ARAP a mené un sondage téléphonique auprès de 1 500 producteurs des Prairies; il en est ressorti que l'augmentation de 12 p. 100 du taux d'adoption de pratiques agricoles durables pouvait être attribuée aux ententes du Plan vert exécutées au cours des cinq dernières années.

Les diagrammes ci-dessous illustrent l'utilisation totale des terres et, fait notable, le nombre d'hectares en jachère est passé de 10,6 millions à 6,2 millions de 1971 à 1996 grâce à l'adoption, par les agriculteurs, de meilleures pratiques de conservation dans le cadre du Plan vert et des programmes qui l'ont précédé.



ADAPTATION ÉCONOMIQUE ET DÉVELOPPEMENT RURAL

CENTRES DE DÉVELOPPEMENT DE L'IRRIGATION ET DE DIVERSIFICATION DES CULTURES

- Effectuer de la recherche appliquée L'ARAP a favorisé le transfert de la technologie en :

- ✓ dispensant au public de l'information sur la gestion appropriée des ressources en eau d'irrigation; à cette fin, elle a organisé des visites publiques pour environ 3 600 personnes, ainsi que des colloques, des conférences et des expositions et a publié des rapports

et des démonstrations sur l'irrigation qui se fondent sur les besoins du marché et qui sont adaptées aux besoins des agriculteurs et du secteur, notamment :

5. RÉTABLISSEMENT, VIABILITÉ ET DÉVELOPPEMENT DES PRAIRIES RURALES

Le mandat de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies (ARAP) est défini dans la Loi sur le ministère de l'Agriculture et dans la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies de 1935. L'énoncé de mission de l'ARAP définit bien la portée de son rôle :

collaborer avec les gens des Prairies à bâtir un secteur agricole viable et à favoriser une économie rurale vigoureuse, un environnement sain et une qualité de vie élevée.

Comme il est précisé dans le Budget des dépenses principal de 1996-1997, nous favorisons le développement durable des ressources en terres et en eau et la diversification en des activités qui concourent à la sécurité économique des habitants de l'Ouest du Canada, tout en préservant et en améliorant la qualité de l'environnement.

Le Budget des dépenses principal de 1996-1997 renfermait un certain nombre de résultats clés que nous nous étions engagés à atteindre; voici la situation à cet égard :

RÉTABLISSEMENT, VIABILITÉ ET DÉVELOPPEMENT DES PRAIRIES RURALES — RÉALISATIONS CLÉS

ENGAGEMENTS RÉALISATIONS

PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DE BRISE-VENT

► Distribuer de jeunes plants d'arbres et d'arbustes et dispenser une aide technique pour l'aménagement de peuplements d'arbres à des fins de conservation dans les exploitations agricoles des Prairies. En 1996-1997, l'objectif était de distribuer 6 millions de jeunes plants pour l'aménagement de 900 kilomètres de brise-vent de champs.

PROGRAMME DES PÂTURAGES COLLECTIFS

► Cesser de cultiver les terres ne se prêtant pas aux productions végétales annuelles, aménager des habitats pour la faune et des herbages pour les bovins et prêter des taureaux qui favoriseront une production bovine de première qualité à long terme. Objectifs visés : desservir 3 750 clients et faire paître environ 225 000 têtes de bétail dans les pâturages collectifs.

✓ L'ARAP a desservi 3 737 clients, accueillant 226 353 bovins et encaissé des recettes d'environ 12,7 millions de dollars grâce aux 87 pâturages collectifs qu'elle a exploités en Saskatchewan, au Manitoba et en Alberta;

✓ Elle a enregistré un taux de pertes de moins de 1 p. 100 pour les sujets adultes et de 2 p. 100 pour les veaux, réprimé la propagation de la trichomonase et favorisé l'utilisation à des fins multiples des surfaces herbagères dans l'intérêt économique et social des clients.

d'accroître les chances de succès des projets d'exportation; qu'il a encouragé des projets d'exportation qui n'auraient pas été lancés sans la participation du Ministère et qu'il a favorisé des alliances stratégiques profitables. L'examen conclut entre autres que tous les accords de projet sont conformes aux conditions du programme. À la suite des recommandations de l'examen, des mesures ont été mises en oeuvre pour renforcer les activités de contrôle du programme.

Programme de promotion du marché du vin canadien (PPMVC) - L'examen de ce programme, qui vise à aider l'industrie vinicole canadienne dans ses efforts d'adaptation à un contexte commercial plus ouvert et à relever le niveau de sensibilisation à des vins de qualité au Canada, a permis de constater que ce programme et d'autres mis en oeuvre par les provinces, ont aidé l'industrie à se réorienter de manière à préserver sa part du marché national pendant sa période d'adaptation à un contexte commercial plus ouvert.

RÉALISATIONS

ENGAGEMENTS

- ✓ Etablissement d'un cadre pour la révision et la mise à jour des accords fédéraux-provinciaux pertinents;
- ✓ Négociation, avec les Territoires du Nord-Ouest et l'Office canadien de commercialisation des oeufs, d'un contingent au niveau d'entrée des oeufs pour les Territoires du Nord-Ouest;
- ✓ Révision, avec l'Office de commercialisation du poulet, du système national d'allocation et de prix pour le poulet au Canada.

- ✓ Audition d'une plainte des producteurs d'oeufs d'incubation de poulet de chair contre l'Office de commercialisation des oeufs—des recommandations ont été faites en vue de régler le problème.

- ✓ En collaboration avec l'Office canadien de commercialisation du poulet, élaboration d'une politique nationale d'exportation et prestation de conseils aux offices de commercialisation de produits qui élaborent des stratégies d'exportation provinciales.

- ✓ Le Conseil a été l'un des cinq commanditaires de la première conférence sur les perspectives de l'industrie de la viande de volaille qui a eu lieu en mai 1996. Les participants ont convenu que cette conférence devrait se tenir tous les ans et une autre conférence a été organisée avec succès en mai 1997.

- ✓ En collaboration avec des groupes de producteurs, des gouvernements provinciaux et AAC, efforts de rationalisation des modalités entourant la création des offices de commercialisation;

- ✓ Promotion d'une compréhension commune des procédés à suivre pour établir un office de commercialisation.

activités des offices pour faire en sorte qu'elles soient menées conformément aux objectifs fixés dans la LOPA;

- ▶ Avec les offices, tenter de favoriser une commercialisation plus efficace des produits agricoles dans le cadre des échanges interprovinciaux et sur les marchés d'exportation;

- ▶ Collaborer aux activités de recherche et de promotion des produits agricoles des offices de promotion et de recherche.

Examens clés

Programme de spécialistes de l'agroalimentaire à l'étranger - L'examen de ce programme conjoint d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et d'Affaires étrangères et Commerce international Canada, qui place des spécialistes de l'agroalimentaire à l'étranger sur les marchés offrant les meilleurs débouchés commerciaux dans le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire, permet de conclure qu'il bénéficie d'un appui étendu. L'examen recommande de renforcer la coordination entre les activités des spécialistes et celles menées au Canada. Compte tenu de ces recommandations, on a poursuivi l'aide au programme des spécialistes à l'étranger et établi des plans stratégiques pour chacun des marchés étrangers clés.

Programme Préparons-nous à la mondialisation - L'examen de ce programme, qui vise à accroître la compétitivité des exportations du secteur canadien des aliments et boissons et à augmenter ses niveaux de production globaux, a été effectué pour évaluer dans quelle mesure le programme respectait ses objectifs et vérifier la pertinence de son cadre de contrôle financier. L'examen révèle que le programme a permis

CONSEIL NATIONAL DES PRODUITS AGRICOLES — RÉALISATIONS CLÉS	
ENGAGEMENTS	RÉALISATIONS
► Conseiller le ministre sur toutes les questions relatives à la création et au fonctionnement des offices en application de la <i>Loi sur les offices des produits agricoles</i> (LOPA) pour maintenir et favoriser une industrie agricole efficiente et concurrentielle; passer en revue les	✓ On a tenté, avec les offices de commercialisation de la volaille et des oeufs, de mettre en oeuvre les recommandations du Groupe de travail fédéral-provincial sur la commercialisation ordonnée de 1994, présidé par l'honorable L. Vancilief. Les voici : ✓ Restructuration des conseils d'administration de ces offices;

La partie III du BDP de 1996-1997 renfermait un certain nombre de résultats clés que nous sommes engagés à atteindre. Voici la situation à cet égard.

veiller à ce que la gestion nationale des approvisionnements se fasse en tenant compte des intérêts de tous les intervenants et de façon à faciliter et à appuyer les offices de promotion et de recherche.

Le mandat du Conseil national des produits agricoles s'énonce comme suit :

CONSEIL NATIONAL DES PRODUITS AGRICOLES

► Contribuer au dynamisme du gouvernement fédéral en attirant et en retenant des investissements directs internationaux dans le secteur agroalimentaire.	✓ Initiatives précises pour attirer l'investissement international, notamment l'accueil de la <i>Mission japonaise de partenaires commerciaux Keidanren</i> regroupant les 1 000 principales entreprises et associations commerciales du Japon) conjointement par l'industrie, les provinces et le fédéral, qui a donné lieu à un rapport très favorable à l'investissement dans l'industrie canadienne de la transformation des aliments, et un projet <i>d'investissement danois en production porcine</i> , qui a rehaussé le profil et l'importance des possibilités d'investissement dans le secteur porcin canadien.
► Elaboration d'un document de promotion et d'un profil de l'industrie - <i>Secteur de la transformation des aliments et boissons</i> (mai 1996) et d'un <i>Cadre de promotion de l'investissement international pour Agriculture et Agroalimentaire Canada</i> (février 1997).	

INVESTISSEMENT

ENGAGEMENTS	RÉALISATIONS
futurs de l'industrie.	récoltes. Le nouveau règlement devrait être terminé pour l'exercice 1997-1998. (Voir l'Annexe A pour plus de précisions).

SERVICES À L'INDUSTRIE ET AUX MARCHÉS — RÉALISATIONS CLÉS

intervenants, notamment plus de 300 organismes non gouvernementaux.

✓ Comme suivi au SMA, nous avons entrepris

l'élaboration du *Plan d'action du Canada sur la*

sécurité alimentaire en organisant une réunion de

plusieurs intervenants, en créant un groupe directeur

consultatif mixte (fédéral/provinciales/intervenants) et en lançant une consultation nationale.

COMMERCIALISATION DES CÉRÉALES ET OLÉAGINEUX

► Appuyer les efforts de commercialisation internationale de l'industrie canadienne des céréales et oléagineux.

✓ Coordination du suivi au processus du *Groupe de commercialisation du grain de l'Ouest* qui a abouti à l'annonce stratégique du gouvernement sur la commercialisation des grains, à l'automne 1996, et au dépôt au Parlement, en décembre, d'une loi modifiant la *Loi sur la Commission canadienne du blé*. Le processus comportait en outre un scrutin postal auprès des producteurs d'orge leur demandant s'ils préféreraient un marché ouvert ou la vente à un guichet unique.

PRIVATISATION DES PROGRAMMES D'AMÉLIORATION ET D'ÉVALUATION GÉNÉTIQUES

✓ Octroi de contributions financières tel que stipulé dans l'accord triennal. En 1996-1997, un seul groupe a demandé les services de l'agent responsable du contrôle

des normes.

✓ Même si les conditions des accords ont été respectées, Canadian Beef Improvement Inc. (CBI) a mis un terme à ses activités parce que le marché ne semblait pas intéressé par son produit.

LOI SUR LES PRÊTS DESTINÉS AUX AMÉLIORATIONS AGRICOLES ET À LA COMMERCIALISATION SELON LA

FORMULE COOPÉRATIVE (LPACFC)

► Appliquer les modifications de manière à améliorer l'efficacité du programme et les services de recouvrement des coûts.

✓ En 1996-1997, les institutions financières ont accordé des prêts pour une valeur de 489 millions de dollars, ce qui représente une augmentation d'environ 23 p. 100 par rapport à l'année précédente. Le règlement sur le recouvrement des coûts devrait être terminé pour l'exercice 1997-1998.

LOI SUR LE PAIEMENT ANTICIPÉ DES RÉCOLTES (LPA), LOI SUR LES PAIEMENTS ANTICIPÉS POUR LE GRAIN DES PRAIRIES (LPAGP), LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES SELON LA FORMULE COOPÉRATIVE (LCPAFC), LOI SUR L'OFFICE DES PRODUITS AGRICOLES (LOPA) ET PROGRAMME D'ACCROISSEMENT DES LIQUIDITÉS (PAL)

► Fusionner la LPA, la LPAGP, la LCPAFC, la LOPA et le PAL afin d'améliorer l'efficacité administrative et le fonctionnement global du programme et de répondre aux besoins actuels et

✓ La *Loi sur les programmes de commercialisation agricole* (LPCA), qui a reçu la sanction royale en avril 1997, rétablit les avances sans intérêt et permet une meilleure gestion des avances et des programmes de prix garantis afin de réduire l'endettement et d'encourager une commercialisation plus ordonnée des

ENGAGEMENTS

RÉALISATIONS

débouchés extraordinaires pour le développement du commerce et des marchés.

✓ Etablissement d'objectifs d'exportation globaux précis pour chacun des marchés prioritaires.

STRATÉGIES DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGROALIMENTAIRES

✓ En 1996-1997, nous avons aidé 20 secteurs de l'industrie agroalimentaire à élaborer et à mettre en oeuvre le plan d'exportation à long terme, qui a grandement contribué à l'atteinte de l'objectif d'exportation de 20 milliards de dollars quatre ans avant la date prévue.

COMMERCE AGROALIMENTAIRE 2000 (CA 2000)

✓ Augmenter les ventes par une série de projets de développement des marchés intérieurs et extérieurs au moyen de *Commerce agroalimentaire 2000*, un programme de contribution à frais partagés conçu pour aider l'industrie agroalimentaire.

✓ Création du *Conseil canadien de commercialisation des produits agroalimentaires*.

CONSEIL CANADIEN DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGROALIMENTAIRES

✓ Création du *Conseil canadien de commercialisation des produits agroalimentaires* qui servira d'outil au secteur privé pour conseiller les ministres d'AAC et du MAEIC sur les enjeux, les activités et les services de développement des marchés à l'échelle nationale et internationale.

SOMMET MONDIAL DE L'ALIMENTATION (SMA)

✓ Effectuer les préparatifs du Canada en vue du Sommet mondial de l'alimentation de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, à Rome en novembre 1996.

✓ Présenter le point de vue du Canada avec la participation des représentants du gouvernement, du secteur privé et des organismes non gouvernementaux.

✓ Tenir des consultations nationales sur l'énoncé stratégique principal et le plan d'action.

✓ Direction de l'équipe de négociation canadienne lors de trois négociations multilatérales pour convenir d'un plan global d'action en prévision du Sommet et délégation de 40 membres du fédéral, des provinces et de la société civile au SMA.

✓ Au nom du Canada, et en consultation avec les partenaires et intervenants du fédéral et des provinces, nous avons élaboré deux documents, à savoir *La contribution canadienne à la sécurité alimentaire mondiale* et *La situation de la sécurité alimentaire et ses enjeux—Perspective nord-américaine*, présentés au SMA

✓ Tenue de consultations officielles par l'entremise du Forum canadien et du Forum États-Unis-Canada et au moyen de plusieurs réunions avec les principaux

PROGRAMMES ET POLITIQUES SENSIBLES AU SECTEUR

- ▶ Faire connaître aux nouveaux exportateurs dans les régions de l'Asie-Pacifique et de l'Amérique latine ces nouveaux marchés agroalimentaires.

- ✓ Dans le cadre de l'Année canadienne de l'Asie-Pacifique, plus de 80 manifestations promotionnelles ont été organisées au Canada et en Asie dans le secteur agroalimentaire (par exemple, les tables rondes organisées à l'échelle du Canada et qui ont remporté un franc succès, où des spécialistes de l'agroalimentaire de nos missions en Asie-Pacifique, accompagnés d'acheteurs potentiels, ont rencontré des représentants de plus de 600 firmes).

- ✓ Contribution au volet agroalimentaire des missions d'Équipe Canada commerciale du Premier ministre, notamment celle de janvier 1997 en Corée, en Thaïlande et aux Philippines.
- ✓ Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a piloté les missions de l'Équipe Canada agroalimentaire au Japon, en Corée et à Singapour (en avril 1996) et au Japon et en Indonésie (en mars 1997). La grande collaboration entre les partenaires fédéraux et les gouvernements provinciaux a renforcé l'efficacité des missions. Les ventes additionnelles prévues de deux entreprises s'élèvent à 3,75 millions de dollars.

- ✓ Facilitation de la participation d'entreprises canadiennes aux principales foires commerciales comme Foodex (commandité par le MAEIC et AAC) au Japon (mars 1996) qui leur ont fourni plus de 500 pistes de vente et des ventes prévues de 4,5 millions de dollars.

- ✓ Organisation de quelque 150 activités canadiennes distinctes de développement du commerce agroalimentaire dans le monde, notamment des foires et promotions commerciales et des missions commerciales de l'étranger.

- ✓ De grands plans sont en cours de préparation pour présenter les marchés agroalimentaires d'Amérique latine aux exportateurs canadiens en 1997-1998.

- ✓ Elaboration, en consultation avec le secteur agroalimentaire, de plans d'action triennaux pour huit marchés prioritaires (les États-Unis, le Japon, l'Union européenne, la Chine, la Corée, Taïwan, le Mexique et le Brésil). Ces marchés représentent près de 85 p. 100 de la valeur des exportations agroalimentaires

MARCHÉS PRIORITAIRES

- ▶ Déterminer dans quels marchés prioritaires l'on pourrait rehausser les activités de développement du commerce et des marchés. Des plans d'action cibleront des marchés précis où il existe des

l'autoroute de l'information pour fournir aux exportateurs canadiens de produits agroalimentaires des renseignements commerciaux opportuns et exacts.

✓ *Elaboration du site Internet Centre canadien d'information laitière, en partenariat avec le Conseil national des produits laitiers, les Producteurs laitiers du Canada et la Commission canadienne du lait, pour fournir de l'information sur les produits laitiers sur les marchés nationaux et internationaux, les politiques, l'établissement des prix des produits à l'échelle internationale, la génétique et les liens avec d'autres sites sur les produits laitiers.*

RÉSEAU INFO-AGRO EXPORT (RIAE)

✓ Assurer un accès en direct à de l'information sur le marché de l'exportation pour permettre aux exportateurs canadiens de prendre des décisions commerciales éclairées.

INFORMATION SUR LES MARCHÉS NATIONAUX ET INTERNATIONAUX

✓ Rapports statistiques sur le commerce agroalimentaire au Canada et sur la concurrence fournis aux clients de l'industrie sous forme de rapports réguliers sur les produits et les pays. Les exportateurs et les autres clients peuvent ainsi suivre la performance de l'industrie agroalimentaire au Canada sur les marchés d'exportation, par produit et province d'origine.

✓ Dispenser une information précise et complète sur les marchés nationaux et internationaux pour pouvoir gérer notamment les programmes de sécurité du revenu, les échanges interprovinciaux et régler les problèmes liés aux marchés.

RAPPORTS D'ÉVALUATION DES MARCHÉS D'EXPORTATION

✓ *Elaboration des REM, qui résument la situation économique et politique de pays prioritaires et les débouchés commerciaux à l'intention des exportateurs de produits agroalimentaires, pour quinze marchés prioritaires et nouveaux. Plus de 3 000 exemplaires ont été distribués aux clients de l'industrie.*

STRATÉGIES DES MARCHÉS

✓ *Elaborer des stratégies à l'égard des marchés afin de repérer les problèmes et les possibilités de façon à augmenter les exportations.*

✓ *Série de produits d'information stratégiques à utiliser dans un cadre prioritaire (par exemple l'Analyse de l'industrie de la transformation des aliments, l'Analyse de l'industrie alimentaire régionale, le Potentiel d'exportation agroalimentaire pour l'an 2000 et le Rapport de développement des marchés nationaux) et diverses études effectuées en collaboration avec l'industrie pour assurer la compétitivité des transformateurs de produits agroalimentaires canadiens.*

- ▶ Étudier un projet commercial transatlantique entre le Canada, les États-Unis et l'UE.

- ▶ Elaborer des indications nationales et étrangères pour les vins et spiritueux de manière à pouvoir les reconnaître dans la Loi sur les marques de commerce;

- ▶ Examiner la portée et le champ d'application du chapitre sur l'agroalimentaire de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS

- ▶ Aider l'industrie à atteindre son objectif d'augmenter les exportations agricoles et agroalimentaires pour qu'elles atteignent 20 milliards de dollars d'ici l'an 2000.

INFORMATION, RENSEIGNEMENTS SUR LES MARCHÉS ET ANALYSES

SERVICES RÉGIONAUX

- ▶ Fournir, en temps opportun, de l'information, des renseignements et des analyses sur les marchés canadiens et extérieurs de façon à améliorer le service aux clients des régions sur une base nationale.

INFORMATION SUR LE MARCHÉ NATIONAL

- ▶ Continuer de revoir les outils d'information sur le marché de façon à améliorer le service à la clientèle.

- ▶ Fournir à l'industrie une source électronique d'information commerciale et technique au moyen de *FoodNet* en utilisant

- ✓ Etablissement du cadre de référence d'une étude commerciale conjointe et amorcée d'un dialogue commercial entre le Canada et l'UE, notamment notre participation éventuelle à un dialogue commercial entre les États-Unis et l'UE.

- ✓ Elaboration d'un système acceptable à l'échelle internationale de protection des indications géographiques nationales et étrangères pour les vins et spiritueux avec le MAECI, Industrie Canada (IC) et l'Institut du vin canadien.

- ✓ Avec les provinces, nous avons élaboré un document de travail en prévision des consultations avec l'industrie sur la façon de réviser le chapitre sur les produits agroalimentaires de l'ACI.

- ✓ Atteinte de l'objectif d'exportation quatre ans avant la date fixée. Cela représente une augmentation de 50 p. 100 par rapport aux exportations de 1993, année au cours de laquelle l'industrie a fixé l'objectif. Les ministres du fédéral, des provinces et des territoires attendent que l'industrie établisse de nouveaux objectifs précis pour l'an 2000 et au-delà.

- ✓ On a répondu aux demandes de renseignements des clients, ce qui a conféré un leadership aux bureaux régionaux ou leur a permis de participer à des activités avec une variété de clients, dont bon nombre en collaboration avec d'autres partenaires fédéraux et provinciaux d'Équipe Canada commerciale.

- ✓ Mise en oeuvre, à l'échelon national, d'un *Système de liste de référence FAX-BACK*, qui donne aux clients un bref aperçu des documents fédéraux-provinciaux d'information sur les marchés offerts au public.

- ✓ On a reformaté et rendu disponibles sur le site Internet « *SEIAC* » certains outils d'information sur les marchés, notamment *InfoHort*, la *Base de données sur le marché du bétail* et la *Base de données sur les produits alimentaires*.

- ✓ On a aidé l'Institut des aliments du Canada à élargir le site Internet *FoodNet* pour y inclure neuf autres organisations de l'industrie alimentaire sous la Canadian Food Trade Alliance (CFTA) qui tient lieu de

ENGAGEMENTS

RÉALISATIONS

AMÉRIQUE DU SUD

- Négocier un accord commercial bilatéral avec le Chili comme première étape de l'accèsion de ce pays à l'ALENA.
- Contribuer aux discussions sur la politique commerciale.
- Gérer les dossiers de commerce bilatéral.

ISRAËL

- Mettre en oeuvre l'accord de libre-échange avec Israël en 1996.

- ✓ Contribution aux discussions sur la politique commerciale en vue de jeter les bases d'une zone de libre-échange pour l'hémisphère d'ici l'an 2005.
- ✓ Règlement de problèmes sanitaires et phytosanitaires de longue date avec le Mexique en vue de rétablir l'accès des pommes de terre de semence canadiennes à ce marché.

- Négocier des améliorations en matière d'accès à de nouveaux marchés pour le secteur agroalimentaire canadien dans le cadre de nouvelles accessions à l'OMC.
- Vérifier si nos partenaires commerciaux se conforment aux engagements pris en matière d'accès au marché, d'aide nationale et de subventions à l'exportation.
- Collaborer avec d'autres pays en prévision de la prochaine série de négociations agricoles au début de 1999.

AUTRE :

- Terminer les négociations sur un protocole d'entente visant l'utilisation des crédits à l'exportation pour les produits agricoles.

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)

- ✓ Poursuite des négociations en vue d'apporter des améliorations en matière d'accès au marché agroalimentaire canadien dans plusieurs pays qui veulent accéder à l'OMC, notamment la Chine, Taïwan, le Vietnam et l'Arabie saoudite.
- ✓ On a eu recours au mécanisme de règlement des différends pour prévenir et résoudre les différends avec les partenaires commerciaux sur les produits agricoles.
- ✓ On a commencé les consultations, en prévision des négociations de l'OMC et encouragé un dialogue ouvert entre les divers intervenants canadiens et étrangers.
- ✓ Participation aux séances de négociation de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) pour y représenter les intérêts du Canada.

✓ Nous avons franchi les étapes initiales du processus de règlement des différends de l'ALENA sur le sucre et entrepris des négociations en vue d'améliorer l'accès du Canada aux marchés américains du sucre et des produits contenant du sucre.

✓ Étroite collaboration avec les industries canadiennes pour faire progresser la position du Canada sur certains produits, notamment le bétail et le boeuf, les pommes de terre et leurs produits, le porc et les tomates.

✓ Consultations avec des groupes des E.-U. et du secteur privé.

✓ Le programme jette les bases d'un accès amélioré aux produits agroalimentaires canadiens (par exemple l'orge, le blé, le porc, la graine à canaris, l'avoine et le fromage) tout en limitant les exportations de boeuf subventionnées de l'UE au Canada.

✓ Accès maintenu et amélioré pour un certain nombre de produits dans le cadre des nouvelles normes proposées par l'UE (par exemple sur les aliments pour animaux familiers, les normes d'enregistrement du bétail).

✓ Résolution d'un large éventail de points techniques (par exemple, la définition du tarif sur le fromage « à pizza », l'accès des pommes de terre de semence, les exportations de viande de bison).

✓ Amélioration du contexte commercial pour les animaux et les produits carnés à la suite d'un accord de principe sur un cadre d'équivalence vétérinaire.

✓ Règlement d'un groupe spécial de l'OMC selon lequel « l'interdiction d'hormones » viole l'accord sanitaire et phytosanitaire de l'OMC.

✓ Maintien de la réforme du commerce agricole comme point très important à l'ordre du jour international de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (APEC).

✓ Règlement ou progression dans les dossiers commerciaux de certains pays de l'Asie-Pacifique dans des secteurs clés, notamment les canolas transgéniques, les produits de boeuf et de porc, les variétés de tomates fraîches, les exportations de foin, les boissons alcooliques, l'eau embouteillée et l'orge fourragère.

■ Gérer la réaction aux recommandations de la Commission mixte des grains.

CANADA/UNION EUROPÉENNE

■ Mettre en oeuvre les résultats d'un programme bilatéral exhaustif sur le commerce des produits agricoles, entrant en vigueur le 1^{er} janvier 1996.

■ Maintenir et améliorer l'accès à un certain nombre de produits, à la lumière des nouvelles normes proposées par l'UE.

■ Tenter d'établir un accord d'équivalence vétérinaire, un protocole de certification du boeuf exempt d'hormones.

ASIE-PACIFIQUE

■ Représenter les intérêts canadiens dans les dossiers de politique commerciale agricole.

■ Gérer les problèmes d'accès bilatéral et poursuivre les activités de libéralisation des marchés asiatiques en développement.

4. SERVICES À L'INDUSTRIE ET AUX MARCHÉS

Le mandat d'AAC en matière de services à l'industrie et aux marchés s'énonce comme suit :

améliorer et assurer l'accès aux marchés et permettre au secteur agroalimentaire de saisir les débouchés commerciaux sur les marchés intérieurs et extérieurs, en plaçant l'accent sur les produits agroalimentaires à valeur ajoutée.

Par cette activité, le Ministère favorise le développement du commerce et des marchés en aidant l'industrie à atteindre, d'ici l'an 2000, l'objectif de 20 milliards de dollars d'exportations pour le secteur de l'agriculture et à accroître sa part du marché intérieur de 80 milliards de dollars. Voici les principales activités de la Direction générale des services à l'industrie et aux marchés :

- **Accès au marché :** Améliorer et assurer l'accès aux marchés internationaux et réduire les obstacles internes au commerce.

- **Développement des marchés :** Contribuer à l'augmentation des ventes de produits agricoles et agroalimentaires canadiens. (Le principal élément de cette activité est le *Service d'exportation agroalimentaire*, de catégorie internationale, interrompu d'AAC qui, de concert avec d'autres ministères, notamment le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) par l'entremise de ses agents commerciaux en poste à l'étranger, Industrie Canada (IC), l'Agence de diversification économique de l'Ouest, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le Bureau fédéral de développement régional (Québec), fournit aux exportateurs de produits agroalimentaires un appui amélioré en matière de développement commercial international.)
- **Investissement :** Contribuer à accroître la capacité du secteur de fournir des produits agricoles et agroalimentaires canadiens concurrentiels à l'échelle internationale.

La partie III du BDP de 1996-1997 renfermait un certain nombre de résultats clés que nous sommes engagés à atteindre. Voici la situation à cet égard.

ENGAGEMENTS	RÉALISATIONS
SERVICES À L'INDUSTRIE ET AUX MARCHÉS—RÉALISATIONS CLÉS	

ACCÈS AU MARCHÉ	
CANADA/ÉTATS-UNIS	
► Gérer la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et l'issue des travaux du groupe spécial de l'ALENA sur la tarification et d'autres enjeux liés à la politique commerciale bilatérale;	✓ Représentation des intérêts canadiens lors des réunions du Comité de l'ALENA sur l'industrie agricole et contribution au règlement d'un certain nombre de problèmes d'accès au marché, notamment en défendant avec succès la position du Canada devant le groupe spécial de l'ALENA sur les tarifs pour les produits laitiers et la volaille, qui a statué unanimement en faveur du Canada.

- ✓ Maintien de l'accès du Canada aux marchés du blé et de l'orge des États-Unis malgré les pressions exercées par les États-Unis pour le limiter.

✓ L'industrie souscrit de façon générale aux messages contenus dans le document.

✓ Le Programme national sur l'éthanol de la biomasse (PNEB) aura des effets bénéfiques sur les économies rurales et, pleinement utilisé, il pourrait entraîner la création de pas moins de 6 000 emplois temporaires et de 2 700 emplois permanents grâce à la production d'éthanol et de co-produits (p. ex. des aliments pour animaux protéiques et le dioxyde de carbone pour l'industrie des boissons) à partir de produits agricoles.

✓ Annonce d'investissements de près de 1 milliard de dollars dans des usines de production de carburants renouvelables au Canada depuis le lancement du PNEB.

✓ En juin 1996, le ministre de l'Industrie et celui de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ont annoncé conjointement qu'Industrie Canada s'apprêtait à proposer des modifications à la *Loi sur les associations coopératives du Canada* en 1997.

✓ Le Secrétariat aux coopératives a travaillé à l'élaboration d'un document de consultation fondé sur les propositions du secteur coopératif et, à l'automne de 1996, il a participé à des consultations à l'échelle du pays. Ce processus a débouché sur la rédaction du projet de loi C-91, qui a été déposé au Parlement le 21 mars 1997.

SECTEUR COOPÉRATIF

- Concevoir un programme pour honorer l'engagement du gouvernement à étendre l'utilisation de l'éthanol et d'autres carburants renouvelables oxygénés et plus propres, afin de favoriser un développement durable grâce à l'utilisation des produits agricoles et autres produits de la biomasse canadiens.
- Moderniser la *Loi sur les associations coopératives du Canada*.

Examen clé

Programme Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) - Le CSRN est un programme facultatif conçu pour aider les agriculteurs à stabiliser leur revenu à long terme. Le Ministère a retenu les services de la société de comptables agréés Deloitte et Touche pour procéder à une évaluation détaillée des contrôles financiers qu'il exerce sur le CSRN. Deloitte et Touche a conclu qu'un solide cadre de contrôle financier, comparable à ce qu'on trouve dans les organisations de gérance financière du secteur privé, était en place et fonctionnait de façon efficace.

dernière.

rapports financiers internes du Ministère, qui permet de déclarer les ressources en regard des résultats atteints.

✓ Conception et mise en oeuvre, pour tous les projets régionaux et nationaux, d'un cadre de gestion du rendement incluant des mesures/indicateurs de rendement et des exigences en matière de rapports; ce cadre s'articule sur les nouveaux secteurs d'activités du Ministère.

PROCESSUS D'EXAMEN DES FINANCES AGRICOLES

• Mettre en place un nouveau processus d'examen des finances agricoles qui tienne compte de la *Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole* et du service de consultation agricole.

✓ La Loi créant le service de médiation en matière d'endettement agricole a reçu la sanction royale en avril 1997. Sa mise en oeuvre au printemps 1998 devrait fournir un processus simplifié de médiation entre les agriculteurs insolubles et leurs créanciers, leur évitant ainsi d'avoir à recourir à des procédures juridiques coûteuses.

✓ Le Service de consultation agricole est conçu pour aider des agriculteurs qui sont vulnérables sur le plan financier avant que leur situation ne dégénère en crise financière. Il sera mis en oeuvre en même temps que le Service de médiation en matière d'endettement agricole.

► Honorer l'engagement pris par le gouvernement dans le cadre de l'Initiative canadienne de renouveau économique rural en s'attaquant aux problèmes des Canadiens vivant en région rurale d'une manière qui soit adaptée à leurs besoins et permette à tous les Canadiens de profiter de la prospérité économique.

✓ Sensibilisation accrue aux enjeux des Canadiens vivant en région rurale par le tenue de vastes consultations auprès des ministères et organismes fédéraux.

✓ Le Groupe de travail interministériel (GTI) chargé de ce dossier horizontal a dirigé les efforts de treize ministères et organismes en vue d'élaborer un cadre de développement économique rural, lequel a été approuvé par le Cabinet le 17 décembre 1996.

✓ Compilation d'un répertoire complet des programmes et des services gouvernementaux, à la lumière de l'information fournie par le GTI. Ce répertoire a servi de point de départ à un ambitieux projet de communications visant à informer les Canadiens vivant en région rurale des programmes et services publics qui leur sont accessibles.

► Elaborer et mettre en oeuvre une stratégie de développement durable.

✓ Dépôt de la stratégie d'AAC au Parlement le 22 avril 1997. Elle était une des premières du genre à voir le jour.

✓ Tenue de vastes consultations tout au long de la

ENGAGEMENTS	RÉALISATIONS
1995-1996 et en 1996-1997, puis en éliminer le reste sur une période de cinq ans, à compter de la campagne laitière de 1997-1998.	partenaires de l'industrie laitière, dont la Commission canadienne du lait et le Conseil national de l'industrie laitière. La prochaine réduction se fera donc le 1 ^{er} février 1998 plutôt que le 1 ^{er} août 1997. Toutes les réductions subséquentes seront fixées au 1 ^{er} février de chaque année, ce qui prolongera de six mois, jusqu'au 1 ^{er} février 2002, la période nécessaire pour éliminer complètement la subvention.

RÉFORME DE LA POLITIQUE DES GRAINS ET DES TRANSPORTS

SUBVENTIONS AU TRANSPORT	► Aider le secteur à effectuer la transition nécessaire à un nouveau contexte où les subventions au transport n'ont plus leur raison d'être.
AIDE AU TRANSPORT DES CÉRÉALES FOURRAGÈRES	► Dissolution du Programme d'aide au transport des céréales fourragères (ATCF) et versement des fonds d'adaptation.
ADAPTATION	► Élaborer un plan d'activité pour le secteur à la lumière des résultats des tables rondes qui ont eu lieu dans toutes les parties du pays.
FONDS CANADIEN D'ADAPTATION ET DE DÉVELOPPEMENT RURAL	► Élaborer des programmes dans le cadre du Fonds canadien d'adaptation et de développement rural (FCARD) afin de répondre aux besoins d'adaptation particuliers de l'industrie dans cinq domaines : ressources humaines, infrastructure, accès aux capitaux, recherche et développement, et meilleure information sur les marchés et utilisation de cette

ADAPTATION	► La conférence sur l'Excellence a été la première du genre à réunir tous les éléments du secteur agricole et agroalimentaire canadien. On y a discuté d'un plan d'activité décrivant les mesures à prendre par le gouvernement et l'industrie, et on l'a par la suite finalisé à la lumière des points de vue exprimés à la conférence.
AIDE AU TRANSPORT DES CÉRÉALES FOURRAGÈRES	► Dissolution réussie du programme d'ATCF.
ADAPTATION	► On a effectué les paiements finaux du Fonds d'adaptation de l'ATCF à toutes les provinces et territoires, sauf l'Île-du-Prince-Édouard et le Québec. Les paiements finaux restaient devraient être effectués cet automne.

ADAPTATION	► La conférence sur l'Excellence a été la première du genre à réunir tous les éléments du secteur agricole et agroalimentaire canadien. On y a discuté d'un plan d'activité décrivant les mesures à prendre par le gouvernement et l'industrie, et on l'a par la suite finalisé à la lumière des points de vue exprimés à la conférence.
FONDS CANADIEN D'ADAPTATION ET DE DÉVELOPPEMENT RURAL	► Création de neuf conseils d'adaptation régionaux sans but lucratif et de huit programmes nationaux à l'échelle du pays pour répondre aux besoins dans les cinq domaines retenus, tout en respectant les objectifs, principes et critères d'adaptation, ainsi que les protocoles de gestion et les exigences en matière de contrôles et de rapports. On a ainsi créé un mécanisme permettant à l'industrie agroalimentaire de tisser des alliances dans toute une gamme de dossiers dont dépend son succès.
ADAPTATION	► On a terminé la conception préliminaire du système de

participants et l'utilisation de l'enveloppe de la protection du revenu.

ASSURANCE-RÉCOLTE

- Terminer l'examen national des programmes d'assurance-récolte et de réassurance-récolte en oeuvre les changements qui s'imposent dès la campagne 1997-1998.

- Réduire la probabilité et l'ampleur du financement par déficit par rapport au programme actuel.

- ✓ Parachèvement de l'examen national des programmes d'assurance-récolte et de réassurance-récolte. Dans la foulée de cet examen, quatre provinces ont adopté des régimes à deux niveaux (d'autres devraient suivre plus tard) favorisant une plus grande participation des agriculteurs.

- ✓ Réduction de la période de recouvrement après une évaluation actuarielle. Grâce à une période de remboursement plus courte, le régime devrait s'autofinancer.

- ✓ Réduction de la taille du déficit de réassurance de certaines provinces, qui ont accepté d'utiliser une partie de leur enveloppe de protection du revenu pour l'éponger.

- ✓ Rapport sinistres-primas cumulatif de 0,97, le plus faible depuis les grandes sécheresses des années 1980, grâce au respect de pratiques actuarielles saines et à l'absence de pertes de récolte étendues.

PROGRAMMES COMPLÉMENTAIRES PROPRES AUX PROVINCES

- Négocier des programmes complémentaires de protection du revenu pour répondre à des besoins provinciaux particuliers. Ces programmes devraient évaluer au fil des ans pour être en mesure de continuer de fournir aux familles agricoles une protection contre les aléas, soutenir leurs efforts de développement de l'infrastructure et des marchés, et les inciter à assumer davantage de responsabilité à l'égard de leur propre bien-être économique.

- ✓ La majorité des provinces ont mis en place des programmes de développement à long terme de l'industrie (par exemple des programmes de recherche et de développement), utilisant à cette fin une partie de leur enveloppe de protection du revenu. Cette approche augure bien pour la prospérité future de l'industrie et elle profitera aux producteurs bien au-delà des trois années visées par l'accord.
- ✓ Mise en oeuvre de toute une gamme d'autres programmes de protection du revenu. Certains d'entre eux visent à assurer la transition au régime de protection du revenu de l'ensemble de l'exploitation et seront dissouts à la fin du calendrier actuel de programmes de protection contre les sinistres mis en oeuvre dans certaines provinces, pourraient être maintenus dans le futur pour compléter le régime national.

GESTION DE L'OFFRE - STABILISATION DES PRIX DU LAIT

- Réduire la subvention laitière fédérale de 15 p. 100 par année en
- ✓ Report de six mois des réductions prévues de la subvention laitière à la suite d'une consultation des

3. PROGRAMMES ÉCONOMIQUES EN AGRICULTURE ET POLITIQUES

Le mandat des Programmes économiques en agriculture et politiques d'AAC s'énonce comme suit :

créer par ses politiques un climat qui rehausse la capacité concurrentielle du secteur agricole et agroalimentaire et dispenser des programmes de stabilisation du revenu.

Comme on le lit dans la partie III du Budget des dépenses principal 1996-1997, nous avons cherché à créer un meilleur équilibre entre la croissance et la sécurité, de façon à ce que l'État cesse d'être un pourvoyeur de subventions non viables et à ce que la sécurité des producteurs se fonde plutôt sur la croissance tirée du marché.

La partie III du Budget des dépenses principal 1996-1997 renfermait un certain nombre de résultats clés que nous nous sommes engagés à atteindre; voici la situation à cet égard :

PROGRAMMES ÉCONOMIQUES EN AGRICULTURE ET POLITIQUES — RÉALISATIONS CLÉS	ENGAGEMENTS	RÉALISATIONS
---	-------------	--------------

RÉFORME DE LA PROTECTION DU REVENU

GÉNÉRALITÉS

- Gérer le rôle de partenaire que remplit le fédéral dans le système national intégré de programmes de stabilisation du revenu agricole.

- ✓ Signature d'ententes bilatérales avec toutes les provinces, sauf le Québec, afin de mettre en oeuvre une politique de protection du revenu cadrant avec les paramètres financiers exposés dans le budget 1995. Une entente bilatérale devrait être conclue avec le Québec plus tard en 1997.
- ✓ Changement de cap dans l'affectation des fonds fédéraux : d'un cadre reposant essentiellement sur le risque à un autre reflétant la contribution économique de chaque province à l'intérieur du nouveau régime de protection du revenu.

PROGRAMME COMPTE DE STABILISATION DU REVENU NET (CSRN)

- Elaborer le programme de protection du revenu de l'ensemble de l'exploitation en faisant fonds sur le programme CSRN actuel.
- Dresser un plan pour recouvrer la totalité des coûts d'ici avril 1997.

- ✓ Le gouvernement fédéral souscrit pleinement au principe du maintien du CSRN comme programme national offert à tous les agriculteurs canadiens de tous les secteurs, sauf ceux soumis à la gestion de l'offre. L'exemple de l'Alberta en témoigne, où le fédéral a versé tous les fonds de contrepartie nécessaires lorsque la province a décidé de ne pas participer au CSRN.
- ✓ Recouvrement complet des frais de fonctionnement du programme CSRN de base par la combinaison de deux mesures, soit le relèvement de la part des frais d'administration (droits d'administration) exigée des

protéger les parieurs contre les pratiques frauduleuses en assurant constamment l'intégrité du pari mutuel partout au Canada et en favorisant ainsi la viabilité de l'industrie des courses.

AGENCE CANADIENNE DU PARI MUTUEL—RÉALISATIONS CLÉS

ENGAGEMENTS

RÉALISATIONS

SURVEILLANCE DES HIPPODROMES

- ▶ Protéger les parieurs canadiens contre les pratiques frauduleuses potentielles dans les hippodromes en exerçant une surveillance du pari mutuel sur les courses de chevaux.
- ✓ On a prélevé des échantillons de sang et d'urine chez les chevaux gagnants et d'autres chevaux choisis au hasard après chaque course donnant lieu à un pari mutuel afin d'identifier tout animal à qui une substance illicite a été administrée.
- ✓ On a maintenu l'exactitude des calculs des paris à au moins 99,9 p. 100.

RÉALISATIONS

ENGAGEMENTS

- ✓ Des ententes de partage des coûts seront adoptées pour plusieurs programmes dans le secteur horticole.

RÉGIME DE SANCTIONS ADMINISTRATIVES PÉCUNIAIRES

- ✓ Le régime de sanctions administratives pécuniaires a été créé dans le but d'améliorer la conformité aux règlements et de mettre un nouvel outil d'exécution à la disposition du Ministère. Il permettra à ce dernier :
 - ▶ d'imposer des amendes et de négocier des solutions dans les cas de non conformité aux dispositions des lois et règlements et, partant, de réaliser des économies de temps et de ressources et d'éviter les longues poursuites devant les tribunaux.
 - ▶ d'intensifier les activités de contrôle de la conformité et d'uniformiser les règles du jeu pour les produits nationaux et importés.

✓ La Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire a reçu la sanction royale le 5 décembre 1995. Depuis, on a préparé un projet de règlement d'application de cette loi, projet qui a fait l'objet de consultations avec quelque 4 000 clients du secteur. Le règlement a été publié préalablement dans la *Gazette du Canada* et devrait entrer en vigueur le 1^{er} avril 1998.

- ✓ On a mis en place un programme de mainlevée pour les importateurs fréquents de même qu'un système d'examen et de mainlevée avant l'arrivée pour accélérer l'importation des produits agricoles réglementés par la DGPIA.
- ✓ La Direction générale de la production et de l'inspection des aliments (DGPIA) a dérogé les exigences relatives à l'importation des animaux et produits à faible risque importés des États-Unis.
- ✓ On a mis en place un programme de mainlevée pour les importateurs fréquents de même qu'un système d'examen et de mainlevée avant l'arrivée pour accélérer l'importation des produits agricoles réglementés par la DGPIA.

- Le Règlement sur les produits transformés sera révisé en 1997. Cette refonte sera associée à d'autres activités importantes, y compris aux sanctions administratives pécuniaires, à l'amélioration des opérations d'importation et aux autres modes de prestation des services.

MISE EN OEUVRE DES RÉSULTATS DE L'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

PROJETS DU PLAN VERT (EN MILLIONS DE DOLLARS)				
Au 31 mars 1995				
Réel 1995-1996	Réel 1996-1997	Total	1. Évaluation des risques associés aux organismes génétiquement modifiés.	2. Projet sur les engrais
0,2	0,5	1,6	0,9	0,4
0,1	0,1	0,7		

- ✓ Le projet a permis d'effectuer et de coordonner l'évaluation des risques pour l'environnement et des risques toxicologiques, d'établir des normes et des lignes directrices pour les produits, d'évaluer différents types de produits comme les déchets recyclés, d'harmoniser les initiatives environnementales à l'échelle nationale et de répondre aux besoins en formation des inspecteurs fédéraux.
- ✓ Ce projet a permis d'accélérer l'introduction de nouveaux engrais et amendements respectueux de l'environnement sur le marché canadien, en plus d'évaluer et de gérer les substances traditionnelles qui posaient un risque pour l'environnement.
- ✓ Le projet a permis d'effectuer et de coordonner l'évaluation des risques pour l'environnement et des risques toxicologiques, d'établir des normes et des lignes directrices pour les produits, d'évaluer différents types de produits comme les déchets recyclés, d'harmoniser les initiatives environnementales à l'échelle nationale et de répondre aux besoins en formation des inspecteurs fédéraux.

- Un projet sur les engrais afin d'améliorer la capacité ministérielle d'évaluer les risques que posent les engrais et les amendements pour la santé humaine et l'environnement et de faciliter l'introduction de produits respectueux de l'environnement sur le marché canadien.
- Un projet d'évaluation des risques associés aux organismes transgénétiques, qui consiste à créer une base de données techniques sur la biotechnologie, les organismes génétiquement modifiés et la biologie moléculaire ainsi qu'à évaluer les risques que pose la libération d'organismes transgénétiques dans l'environnement.
- Un projet sur les engrais afin d'améliorer la capacité ministérielle d'évaluer les risques que posent les engrais et les amendements pour la santé humaine et l'environnement et de faciliter l'introduction de produits respectueux de l'environnement sur le marché canadien.

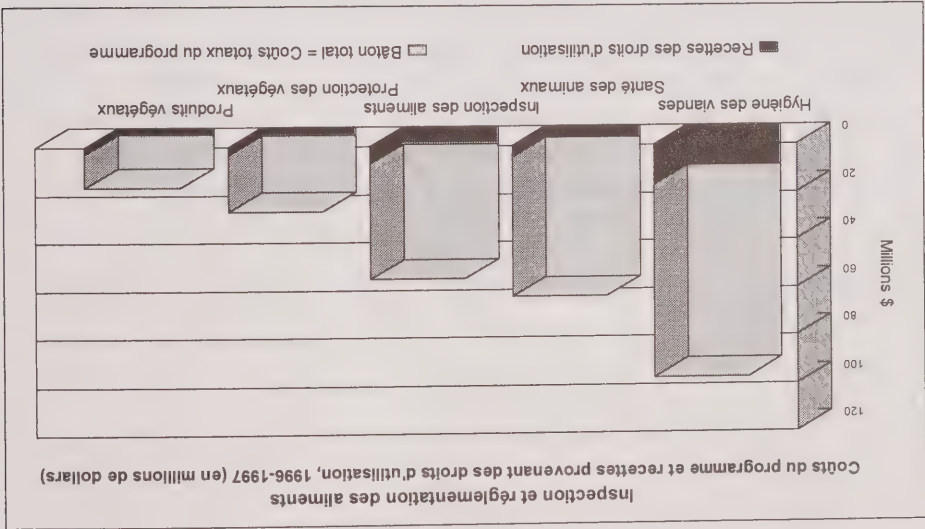
La contribution de l'activité « Inspection et réglementation » au Plan vert se décrit comme suit :

PLAN VERT

ENGAGEMENTS	RÉALISATIONS
INSPECTION ET RÉGLEMENTATION—RÉALISATIONS CLÉS	

✓ Le processus de consultation des intervenants a été lancé et se poursuivra afin d'étudier la possibilité de privatiser l'enregistrement des établissements semenciers et l'inspection des fruits et légumes frais à compter de la campagne 1997-1998.

alimentaire et l'efficacité de ses programmes de lutte contre les maladies des animaux et des plantes.



AMÉLIORATION DES OPÉRATIONS D'IMPORTATION

Le contrôle des importations agricoles se fonde sur une analyse des risques.

✓ Le concept des centres de services, qui consistent de centres d'expertise permettant d'améliorer l'unité et le contrôle et de fournir des données exactes et opportunes, a été appliqué avec succès à trois endroits : en Ontario, au Québec et en Colombie-Britannique.

✓ Les trois centres de services peuvent traiter les opérations d'importation sur support papier. En outre, le Centre de services de l'Ontario peut recevoir les données des opérations d'importations électroniques directement de Revenu Canada. Cette capacité s'étendra aux deux autres centres de services d'ici la fin de 1997-1998.

✓ Un projet pilote de diffusion d'une base de données consultable sur les exigences en matière d'importation a été lancé en 1996-1997. La base de données a été mise à la disposition de certains clients pour fin d'évaluation d'ici la fin d'août 1997. On devrait terminer cette évaluation en décembre 1997.

- Un vaste système de références qui fournit des renseignements sur les exigences relatives à l'importation de l'ensemble des produits réglementés par le Ministère sera mis en place d'ici le milieu de 1996.
- Un projet pilote de transmission de renseignements par voie électronique entre Revenu Canada, Douanes et AAC débutera en septembre 1996. On créera ainsi un guichet pour la prise des décisions concernant les produits agricoles importés.
- On prévoit de terminer en 1997 la préparation du système informatique intégré qui comprendra les activités de suivi et de rapport.

- tenir des ateliers sur l'application du système HACCP au niveau de l'exploitation.

EXAMEN FÉDÉRAL DE L'INSPECTION DES ALIMENTS

- Le Bureau de l'inspection des aliments, un groupe de travail interministériel composé de fonctionnaires d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, de Santé Canada, de Pêches et Océans Canada, du Conseil du Trésor et du Bureau du vérificateur général, a été créé en 1995 dans le but :

- d'évaluer les changements qu'on pourrait apporter à la structure organisationnelle pour améliorer l'efficacité et l'efficience du volet fédéral du Système canadien d'inspection des aliments (SCIA);

- de coordonner et de surveiller la mise en oeuvre des décisions concernant les changements organisationnels;
- de créer une tribune fédérale pour le SCIA fédéral-provincial.

PLAN D'AGENCEMENT DES ACTIVITÉS/COMPRESSIONS BUDGÉTAIRES

- Le Plan d'agencement des activités (PAA) a été créé dans le but de soumettre les programmes du Ministère au jeu des forces du marché du secteur agroalimentaire canadien.
- Tout au long de l'exercice financier 1996-1997, la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments (DGPIA) travaillera en collaboration avec ses partenaires pour trouver des façons de réaliser des gains d'efficacité tout en préservant la réputation internationale dont jouit le Canada pour la salubrité et la qualité de son approvisionnement

- ✓ L'Agence canadienne d'inspection des aliments a été créée le 1^{er} avril 1997 sous le régime de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. Elle a maintenant à sa charge tous les services fédéraux d'inspection des aliments et de quarantaine ainsi que le Système canadien d'inspection des aliments (SCIA).
- ✓ En 1996-1997, on a fait avancer diverses activités d'harmonisation des normes et de promotion du concept d'un système intégré d'inspection des aliments. Parmi celles-ci, mentionnons la création d'un règlement et d'un code nationaux pour l'industrie laitière, l'établissement d'une assise législative commune pour les aliments, dont les ministères fédéral et provinciaux de l'agriculture ont discuté à leur réunion de juillet 1996, et l'application de normes d'inspection communes pour les établissements enregistrés.

- ✓ On a tenu avec le secteur des séances de consultation qui portaient sur l'amélioration du régime actuel de droits et l'examen d'autres modes de réduction et d'évitement des coûts. La DGPIA a rencontré au moins deux fois chaque groupe de production spécialisée.
- ✓ On a réalisé des économies supplémentaires de 14 millions de dollars et conclu avec le secteur de nouvelles ententes de partage des coûts qui ont généré 6,9 millions de dollars en nouvelles recettes.
- ✓ Les objectifs en matière de recettes n'ont été atteints que partiellement en raison du vaste processus de consultation et du fait que le secteur demande à l'État d'examiner l'incidence des droits de service gouvernementaux sur la capacité de payer et de concurrencer des industries.

RÉALISATIONS

ENGAGEMENTS

- ✓ Le secteur assure maintenant à lui seul la prestation du programme de classement des porcs de sorte que le règlement fédéral en la matière sera abrogé.
- ✓ Après avoir assuré la prestation du programme pendant un an, l'industrie de l'agneau et du mouton a décidé que le programme continuera d'être assujéti à la législation fédérale. L'ACIA en vérifiera la prestation.
- ✓ On a commencé à céder à l'Institut canadien des semences la plupart des responsabilités relatives aux programmes des établissements de semences enregistrés et des laboratoires agréés.

INSPECTION DES SEMENCES

- ▶ On proposera de céder certaines responsabilités d'inspection à l'Institut canadien des semences, un organisme privé nouvellement établi, au lieu d'augmenter les droits pour les services fédéraux.

PROGRAMME FÉDÉRAL D'INSPECTION DES ALIMENTS

INSPECTION DES ALIMENTS

- ▶ Élargir l'accès des produits canadiens aux marchés et voir à ce que les exigences des acheteurs soient respectées en mettant en oeuvre le Système d'analyse des points risqués et de maîtrise des points critiques (HACCP), qui met l'accent sur la prévention des problèmes de salubrité alimentaire :
- ▶ terminer la préparation du manuel qui décrit de façon détaillée la façon dont les inspections seront menées dans un cadre HACCP;
- ▶ terminer la préparation des 40 modèles génériques HACCP qui couvrent tout l'éventail des produits agroalimentaires dans les établissements enregistrés;
- ▶ donner au personnel une formation sur la façon d'inspecter les établissements qui implantent le système HACCP;
- ✓ On a terminé l'élaboration des méthodes HACCP et commencé la formation.
- ✓ On a encouragé activement l'implantation de systèmes HACCP à l'échelle de la chaîne alimentaire.
- ✓ On a fourni à un certain nombre d'organismes agricoles nationaux l'aide technique nécessaire pour élaborer, mettre en oeuvre et évaluer des systèmes dans le cadre du Programme canadien de salubrité alimentaire à la ferme.

INSPECTION ET RÉGLEMENTATION—RÉALISATIONS CLÉS	
ENGAGEMENTS	RÉALISATIONS

LUTTE CONTRE LES MALADIES ET LES RAVAGEURS (QUARANTAINE)

- Faciliter le commerce national et international ainsi que l'accès aux marchés étrangers :
- en prévenant l'introduction de graves maladies et ravageurs exotiques au pays grâce au maintien de l'intégrité du processus de certification sanitaire et de quarantaine;
- en contrôlant et en éliminant les maladies et les ravageurs indigènes des animaux et des plantes;

- en négociant des conditions d'exportation acceptables avec nos partenaires commerciaux et en aidant à établir des normes commerciales internationales.

- ✓ On a éliminé les maladies et les ravageurs qui constituaient de graves menaces pour le Canada et préservé du même coup notre crédibilité auprès de nos partenaires commerciaux et nos échanges avec ceux-ci. À titre d'exemples, mentionnons l'encéphalopathie spongiforme des bovins (ESB ou maladie de la vache folle) et la peste porcine en Europe, la pseudorage du porc et la maladie de Newcastle chez la volaille aux États-Unis et en Europe, la carie de karnal du blé aux États-Unis, de même que le scolyte de l'épinette, le longicorne d'Asie et la spongieuse asiatique présente dans toutes les forêts du monde.
- ✓ On a mené des enquêtes nationales et régionales pour confirmer l'absence ou la prévalence de certaines maladies et de certains ravageurs d'importance commerciale, ce qui a permis de maintenir certains marchés et d'en ouvrir d'autres. À titre d'exemples, mentionnons des enquêtes sur la spongieuse des forêts et l'ESB chez les bovins ainsi qu'une enquête sur la brucellose, la trichinose et la pseudorage dans le cheptel porcin national.

AUTRES MODES DE PRESTATION DES PROGRAMMES

CLASSEMENT DES VIANDES PAR LE SECTEUR

- L'Agence canadienne de classement du bœuf, un organisme privé nouvellement créé, assurera directement la prestation et la gestion des programmes de classement du bœuf et du veau.
- ✓ L'Agence canadienne de classement du bœuf a assuré directement la prestation et la gestion des programmes de classement du bœuf et du veau pour la campagne 1996-1997.

2. INSPECTION ET RÉGLEMENTATION

Le mandat d'AAC en matière d'inspection et de réglementation s'énonce comme suit :

contrôler et assurer la conformité du secteur aux normes gouvernementales de salubrité et de qualité des aliments et prévenir les fraudes commerciales, prévenir, combattre ou éliminer les maladies et ravageurs animaux et végétaux d'importance économique ou sanitaire, et réglementer les produits végétaux.

Cette activité a pour objet d'établir et d'appliquer des normes de façon à protéger les plantes et la santé des humains et des animaux, à faciliter le commerce intérieur et extérieur et à incorporer les objectifs de protection de l'environnement dans les politiques et programmes de la Direction générale. C'est au secteur agroalimentaire qu'il revient finalement de veiller à la salubrité de ses produits, mais les consommateurs ont aussi un rôle à jouer : préserver la salubrité des produits après l'achat.

La partie III du BDP de 1996-1997 renfermait un certain nombre de résultats clés que nous nous sommes engagés à atteindre. Voici la situation à cet égard :

INSPECTION ET RÉGLEMENTATION—RÉALISATIONS CLÉS

ENGAGEMENTS RÉALISATIONS

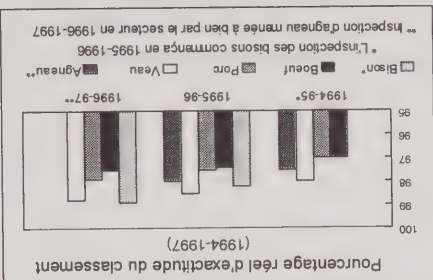
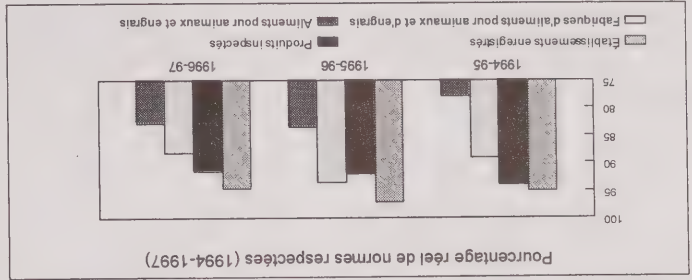
PROTECTION DU CONSOMMATEUR

- Assurer la salubrité de la chaîne alimentaire aux Canadiens en appliquant les normes sanitaires appropriées et en fournissant aux consommateurs des renseignements fiables sur les produits, et ce au moyen d'activités de dissuasion des fraudes.

- ✓ On a mené des activités de protection du consommateur auprès de 2 455 établissements enregistrés de transformation des aliments, de 1 360 titulaires de permis de fruits et légumes frais, de 140 entrepôts enregistrés de fabrication d'aliments et de 37 500 détaillants de produits alimentaires.

L'excellente réputation nationale et internationale que s'est forgée le Canada pour la salubrité et la grande qualité de son approvisionnement alimentaire et l'efficacité de ses programmes de lutte contre les maladies des animaux et des plantes assure aux Canadiens de bénéficier de l'un des meilleurs systèmes d'inspection des aliments et de quarantaine au monde et se traduit par la création de nombreux emplois et d'exportations de valeur. Les diagrammes suivants donnent une description comparative des taux de conformité des établissements et des produits.

Données clés sur le rendement, activité « inspection et réglementation »



RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT AGRICOLES — RÉALISATIONS CLÉS

ENGAGEMENTS

RÉALISATIONS

- ▶ Éliminer 917 postes conformément aux décisions découlant de l'Examen des programmes et aux compressions budgétaires.
- ▶ Créer une masse critique d'expertise scientifique dans les centres afin d'effectuer des travaux spécialisés d'importance nationale en fonction des points forts du secteur dans la région où ils se trouvent.
- ✓ On a désigné 365 autres postes à transférer d'un centre à l'autre pour améliorer la masse critique et l'efficacité administrative des centres.

PROJET DE CO-INVESTISSEMENT 1996-1997 (EN MILLIONS DE DOLLARS)				
Direction		Nombre de projets	Contribution d'AAC	Contribution du secteur
Recherche		733	19,3	21,1
Agence canadienne d'inspection des aliments		41	1,1	1,4
Total		774	20,4	22,5
Total				42,9

demande de certains acheteurs étrangers, surtout du Japon et de la Corée. Ces nouvelles variétés auront des caractéristiques d'utilisation finale favorables à la production de tofu, de miso ou de lait de soja.

✓ On a créé un nouveau système de filtration à membranes multiples qui aidera l'industrie canadienne de la préparation des jus de fruit à soutenir la concurrence sur le marché mondial.

✓ On a mis au point un nouveau procédé d'extraction de certains composants du tourteau de lin. Ces composants ont des applications dans les industries des aliments de santé et des produits pharmaceutiques.

RECHERCHE CONCERTÉE ET PROJET DE CO-INVESTISSEMENT (PC)

✓ Grâce à l'établissement d'un partenariat dans le cadre du PC, 53 emplois ont été créés par une entreprise privée qui a obtenu les droits relatifs à une technologie permettant de développer des produits commerciaux qui ont une valeur appréciable sur les marchés nationaux et internationaux.

✓ On a créé plus de 600 emplois en tout et permis ainsi à de jeunes chercheurs et techniciens d'acquérir une expérience précieuse dans leurs domaines respectifs et de se faire connaître des employeurs potentiels du secteur.

✓ On a signé une entente avec cinq établissements semenciers et quatre minoteries qui verseront une contribution annuelle de plus de 100 000 \$ au cours des cinq prochaines années (plus de 1 million de dollars au total) afin d'appuyer la recherche sur la résistance aux maladies de l'avoine et les qualités meunières, et d'aider au développement de nouvelles variétés. Cette entente améliorera le programme de recherche sur l'avoine à l'un des centres de la Direction générale dans l'Ouest.

► Hausser le niveau de concertation entre le secteur et le Ministère dans le domaine de la recherche. Le PC a été créé dans le but d'encourager le secteur à investir en R-D, le fédéral égalant jusqu'à concurrence de 50 p. 100 des montants versés par le secteur aux projets de recherche concertée, et permettre au secteur de jouer un rôle important dans l'établissement des priorités.

► Accroître l'investissement en R-D, renforcer le développement et la commercialisation des technologies agroalimentaires canadiennes et accélérer le transfert technologique. Les activités de R-D soutenues par le PC font partie du mandat de recherche de la Direction générale dans les domaines de la conservation des ressources, des productions végétales, des productions animales et des aliments.

GESTION INTERNE

► Regrouper les activités de recherche dans 18 centres.

✓ On a regroupé les activités de recherche dans 18 centres disséminés au Canada. Sept centres de recherche ont été fermés ou fusionnés à d'autres centres de façon à réduire les frais généraux administratifs.

les aliments).

permet au secteur d'évaluer les cultures qui entrent dans la préparation de produits comme le yaourt et le fromage.

VALEUR AJOUTÉE

- Mener des recherches afin d'ajouter de la valeur et de la qualité aux produits existants ou de créer de nouveaux produits qui permettront de réduire les coûts de production et d'améliorer les attributs des produits de façon à soutenir la concurrence sur les marchés nationaux et internationaux ;
- en fournissant des services et des technologies pour préserver la qualité du sol, de l'eau et de l'air de même que les ressources phytogénétiques, zoogénétiques et microbiennes ;
- en créant de nouvelles variétés culturales et de nouveaux systèmes de production et de protection des cultures à l'aide de méthodes biotechnologiques et traditionnelles avancées ;
- en mettant au point de nouveaux systèmes de production et de protection des animaux à l'aide de méthodes biotechnologiques et traditionnelles avancées ;
- en mettant au point des produits et procédés alimentaires et non

IV. RENDEMENT PAR ACTIVITÉ

1. RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT AGRICOLES

Le mandat d'AAC en matière de recherche et de développement agricoles s'énonce comme suit :

améliorer la compétitivité du secteur agroalimentaire canadien par le développement et le transfert de technologies novatrices.

Comme il est précisé dans la partie III du Budget des dépenses principal de 1996-1997, le Ministère favorise des activités de recherche et développement qui devraient être profitables pour le pays, mais que le secteur privé ne pourrait exécuter seul de façon rentable.

La partie III du BDP de 1996-1997 renfermait un certain nombre de résultats clés que nous sommes engagés à atteindre. Voici la situation actuelle à cet égard.

ENGAGEMENTS	RÉALISATIONS
RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT AGRICOLES — RÉALISATIONS CLÉS	

SANTÉ ET SALUBRITÉ

- ▶ Protéger la salubrité de l'environnement (p. ex., par la rotation des cultures);

- ✓ On a mis au point de nouvelles méthodes d'évaluation des effets des sels sur la structure des sols des Prairies. Ces méthodes aident les chercheurs à évaluer avec plus de précision les avantages des stratégies proposées pour le contrôle de la salinité.

- ✓ On a perfectionné la technologie des indicateurs et créé des modèles informatiques pour mesurer le degré de salubrité des sols. On a également commencé à examiner l'utilisation des déchets organiques comme agents d'amélioration de la qualité des sols. Ces travaux visent à réduire les pressions qui s'exercent sur les sites d'enfouissement et à améliorer le territoire naturel.

- ✓ En collaboration avec les partenaires du secteur, on a mis au point un nouveau logiciel convivial qui aidera les phytogénéticiens et les chercheurs à demeurer au fait des caractères agronomiques, de l'information génétique, de la performance, des images, de la résistance aux ravageurs et aux maladies et de la génétique des génotypes de 37 cultures fruitières différentes dans le but d'améliorer leurs rendements.

- ▶ Identifier les ravageurs étrangers d'intérêt phytosanitaire (p. ex., les nouvelles maladies des cultures) et combattre les ravageurs indigènes qui constituent une menace pour la santé des plantes (p. ex., en sélectionnant en fonction de la résistance aux maladies des cultures);

- ▶ Contribuer à la salubrité alimentaire (p. ex., en réduisant le risque de présence de toxines dans

- ✓ On a mis au point une technologie qui permet de lire l'empreinte génétique (ADN) des micro-organismes essentiels pour l'industrie laitière. Cette technologie

Le pourcentage de l'effectif total de la population régionale du Ministère s'est accrue. De façon générale, la représentation des femmes, des francophones et des membres des groupes d'équité en emploi n'a pas souffert de ces mesures. Le pourcentage de femmes s'est accru légèrement, et la présence des francophones, des minorités visibles et des peuples autochtones est demeurée stable. Toutefois, la représentation des personnes handicapées a diminué, comme ce fut le cas dans l'ensemble de la fonction publique. Globalement, ce recul s'explique par une utilisation plus intensive, par ces groupes, des programmes de primes de départ anticipé (PDA).

Reconnaissant qu'une foule de changements auront des incidences sur son effectif, AAC élabore une vaste stratégie des ressources humaines appelée *Planification pour l'avenir*. Celle-ci intègre tous les projets des ressources humaines actuellement en cours au Ministère ainsi que des plans proactifs pour faire en sorte que le Ministère puisse compter sur un effectif représentatif, capable d'atteindre les résultats qu'il s'est fixés.

Stratégie de gestion de l'effectif

En 1996-1997, on a assisté à une modification des activités de réduction des effectifs, car bon nombre des outils disponibles l'année précédente ne l'étaient plus. Il s'ensuit que l'on a eu davantage recours aux indemnités de départ et qu'il y a eu augmentation du nombre global de réductions nécessaires pour respecter les objectifs de l'Examen des programmes. Au 31 mars 1997, c'est-à-dire à la fin de la deuxième année du programme, le ministère avait atteint 91 p. 100 de son objectif de réduction. Le tableau ci-dessous montre comment les réductions ont été obtenues en date du 31 mars 1997.

RÉDUCTION DE L'EFFECTIF (EN ÉQUIVALENTS TEMPS PLEIN (ETP))		
RÉEL	RÉEL	
1996-1997	1995-1996	
201	297	Programme d'encouragement à la retraite anticipée
427	399	Primes de départ anticipé
4	61	Programme de transition dans la carrière des cadres de la direction/réaménagement des effectifs
632	757	Sous-total
-	500	Mesures de gestion de l'effectif : 1994-1995 ²
38	292	Mesures de gestion de l'effectif : 1995-1996 à 1997-1998 ³
670	1 549	TOTAL

Notes:

1. Expimée en ETP, la réduction totale des effectifs en 1996-1997 s'est accrue de 382 depuis le dernier plan d'activité. De ce chiffre, 364 s'expliquent par l'octroi de nouveaux incitatifs au départ. Bon nombre des outils de gestion de l'effectif qui étaient disponibles l'année précédente ne l'étaient plus. Pour atteindre les objectifs de l'Examen des programmes, les gestionnaires n'ont plus qu'une solution, soit les incitatifs au départ. La hausse des coûts à ce poste est évaluée à quelque 13,0 millions de dollars.
2. **Mesures de gestion de l'effectif, 1994-95:** toutes les réductions effectuées en 1994-1995 pour donner suite à des compressions budgétaires antérieures et amorcer la phase I de l'Examen des programmes, incluant :
 - placement d'employés dans d'autres ministères ou dans des postes non touchés au sein d'AAO;
 - élimination des postes à durée déterminée et non renouvellement des mandats à durée déterminée;
 - élimination des postes à durée déterminée et à une rationalisation des activités;
 - indemnités versées dans le cadre de l'ancienne politique de réaménagement des effectifs et non visées par la réserve centrale.
3. **Mesures de gestion de l'effectif, 1995-1996 à 1997-1998:** toutes les réductions d'ETP obtenues sans coût pour le ministère (c'est-à-dire tous les moyens de procéder à des réductions sans verser d'incitatifs au départ), y compris :
 - placement d'employés dans d'autres ministères ou dans des postes non touchés d'AAO;
 - élimination des postes à durée déterminée et non renouvellement des mandats à durée déterminée.

COÛT DE LA RÉDUCTION DES EFFECTIFS (MILLIONS DE DOLLARS)

RÉEL	RÉEL	
1996-1997	1995-1996	
4,8	10,4	Programme d'encouragement à la retraite anticipée
20,0	16,4	Primes de départ anticipé
0,4	2,6	Programme de transition dans la carrière des cadres de la direction/réaménagement des effectifs
0,0	0,4	Autre
0,0	0,4	Orientation
0,8	0,4	Formation
13,6	15,7	Indemnités de départ
2,8	3,6	Vacances
42,6	49,5	TOTAL

On trouvera dans le tableau ci-dessous les ressources utilisées en 1996-1997 pour financer les programmes et opérations du Ministère et du Conseil national des produits agricoles.

BESOINS EN RESSOURCES PAR ORGANISME ET ACTIVITÉ : COMPARAISON ENTRE LE BUDGET DES DÉPENSES PRINCIPAL ET LES DÉPENSES RÉELLES, 1996-1997 (MILLIONS DE DOLLARS)

Activités									
Organisation	Recherche et développement agricoles	Inspection et réglementation	Programmes économiques en agriculture et politiques	Services à l'industrie et aux marchés ruraux	Gestion et développement des Prairies	Intégrés des services	Gestion et services canadiens des grains	TOTAUX	
DG de la recherche	283,7	297,6						283,7	
DG de la production et de l'inspection des aliments ¹		217,3						217,3	
DG des politiques			818,1					818,1	
DG des services à l'industrie et aux marchés			114,0					114,0	
Conseil national des produits agricoles			2,3					2,3	
Administration du rétablissement agricole des Prairies ²				479,0				479,0	
Commission canadienne du grain ³					858,7			858,7	
Bureaux de la direction						5,8		5,8	
DG de l'examen de programmes						2,6		2,6	
DG des ressources humaines						10,4		10,4	
DG des services intégrés						42,8		42,8	
DG des communications						5,3		5,3	
TOTAUX	283,7	217,3	818,1	124,2	479,0	73,8	1 989,2	2 587,3	
% DU TOTAL	11,5	9,2	38,8	4,4	33,2	2,8	(0,1)	100,0	

Notes: Les chiffres ombrés correspondent aux dépenses réelles de 1996-1997.

Les dépenses sont exprimées en millions de dollars, ce qui occasionne parfois des erreurs d'arrondissement.

1. L'Agence canadienne du pari mutuel est incluse dans la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, mais elle est financée par son propre fonds renouvelable.
2. Les dépenses réelles pour 1996-1997 englobent le paiement extraordinaire de 707,5 millions de dollars effectué dans le cadre du Programme de paiements de transition pour le grain de l'Ouest. Le fonds renouvelable de la CCG est fondé sur une comptabilité d'exercice.
3. La Commission canadienne des grains a commencé à fonctionner sous le régime d'un fonds renouvelable le 1^{er} avril 1995. Seul le déficit de ce fonds est inclus dans les dépenses réelles pour 1996-1997.

AGRICOLE ET AGROALIMENTAIRE DU CANADA

GRÂCE À :

► Un meilleur accès aux marchés;

► Une contribution à la croissance des ventes de produits agricoles et agroalimentaires canadiens;

► Une contribution à l'accroissement des possibilités d'investissement.

- ✓ Négociation/maintien d'accords, règlement de différends et suppression/réduction des obstacles au commerce international et interprovincial (p. 27-30);
- ✓ Utilisation accrue de nos services d'expansion du commerce et de soutien par l'industrie (p. 30-33);
- ✓ Indicateurs de performance sectorielle des exportations, valeur plus élevée des exportations et nombre d'entreprises « prêtes à exporter » (p. 32);
- ✓ Découverte et promotion de possibilités d'investissement direct canadien et étranger (p. 35).

DES RESSOURCES DURABLES , GRÂCE À :

► Des innovations dans la mise au point des produits, procédés et pratiques agricoles et agroalimentaires;

► Un leadership dans le domaine de la gestion intégrée des ressources.

- ✓ Financement mixte accru de recherches de grande valeur (p. 12);
- ✓ Nombre accru de collectivités possédant un approvisionnement en eau de qualité supérieure (p. 40);
- ✓ Perfectionnement des lois et programmes de protection de l'environnement d'AAC (p. 25).

FONDATIONS SOLIDES POUR LE SECTEUR ET LES COLLECTIVITÉS RURALES, GRÂCE À :

► Un cadre stratégique qui permet au secteur de s'adapter à l'évolution de l'économie;

► Au potentiel d'une économie rurale dynamique;

► À l'essor des coopératives.

- ✓ Programmes efficaces de stabilisation du revenu en place (p. 22);
- ✓ Évolution des politiques d'AAC dans le domaine du lait, de la volaille et des oeufs en réaction à l'évolution des marchés (p. 23);
- ✓ Création ou agrandissement d'entreprises rurales avec l'aide des services et programmes fédéraux (p. 24-25);
- ✓ Rédaction d'une nouvelle loi fédérale à la lumière des points de vue exprimés par le secteur des coopératives. Le projet de loi intitulé C-5 a été déposé au Parlement le 25 septembre 1997 (p. 26).

Faits saillants de la croissance économique et de l'emploi

- En 1996, le circuit agroalimentaire a représenté 8,9 p. 100 du produit intérieur brut (PIB) total du Canada. La part de l'économie canadienne représentée par le circuit alimentaire est ainsi revenue à son niveau de 1990, alors qu'elle n'était que de 8,7 p. 100 en 1993.
- Le circuit agroalimentaire employait en 1996 13,8 p. 100 de la main-d'œuvre totale au Canada. Cela représente une progression par rapport aux 13,3 p. 100 enregistrés au début de 1994.
- On a constaté une croissance de l'emploi à tous les paliers du circuit agroalimentaire en 1996. Celui de la production primaire a donné le ton, avec une hausse de 5 p. 100 par rapport à 1995.

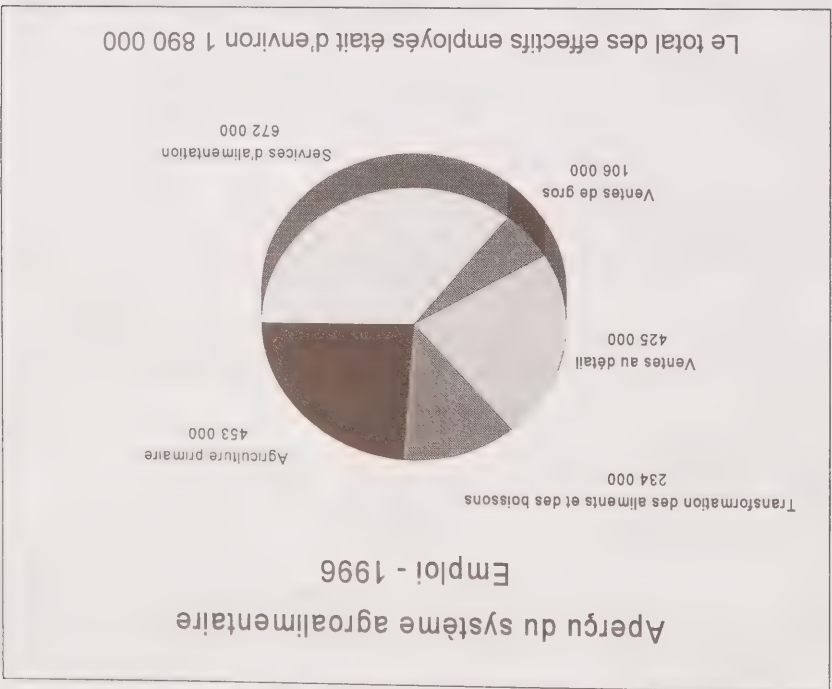
III. RENDEMENT DU MINISTÈRE

La mise en oeuvre des changements découlant de l'Examen des programmes du gouvernement en était à sa deuxième année en 1996-1997. Dans la foulée de cet examen, le Ministère a amorcé un programme triennal qui visait à réorienter sa vocation dans un contexte de ressources décroissantes, et à consacrer prioritairement ses efforts aux programmes qu'il estimait devoir offrir au secteur agroalimentaire pour l'aider à réaliser son potentiel et à se tailler une place sur le marché mondial du 21^e siècle.

En 1996-1997, le Ministère a aussi travaillé activement à la mise en place de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), qui a vu le jour le 1^{er} avril dernier. Il a entrepris de transférer de façon ordonnée à cette dernière une partie de ses ressources et de ses responsabilités, gardant à l'esprit l'objectif du gouvernement de réduire le plus possible ses frais généraux. Le Ministère a également conclu des ententes de service dans un certain nombre de secteurs administratifs et stratégiques. Globalement, le Ministère et l'ACIA sont résolus à unir leurs efforts pour faire en sorte que les services d'inspection des aliments soient offerts de façon harmonieuse et économique.

En plus de ces changements, le ministère a commencé à s'orienter vers une philosophie de gestion plus axée sur les résultats. À compter de 1998-1999, le Ministère gèrera ses activités à l'aide d'un « cadre de rendement » fondé sur notre objectif pour le secteur agroalimentaire canadien. Ce cadre nous permettra de définir ce que nous faisons pour les Canadiens et comment nous contribuons à l'atteinte d'objectifs tels que la croissance de l'industrie et la prospérité rurale.

Le tableau ci-après expose un sommaire du rendement du Ministère en regard des résultats qu'il s'est engagé à atteindre. On trouvera des précisions à ce sujet à la section IV.



APERÇU DU SECTEUR AGRICOLE ET AGROALIMENTAIRE

Depuis quelques années, la compréhension de ce qui se produit en aval de la ferme revêt une importance croissante pour le Ministère. Alors que, par le passé, l'accent était mis d'abord sur l'agriculture, les nouvelles réalités économiques et les efforts visant à favoriser les activités à plus grande valeur ajoutée nous amènent à adopter une perspective plus large du circuit agroalimentaire.

Le diagramme à droite démontre l'importance des trois grands maillons qui ajoutent de la valeur à la chaîne alimentaire.

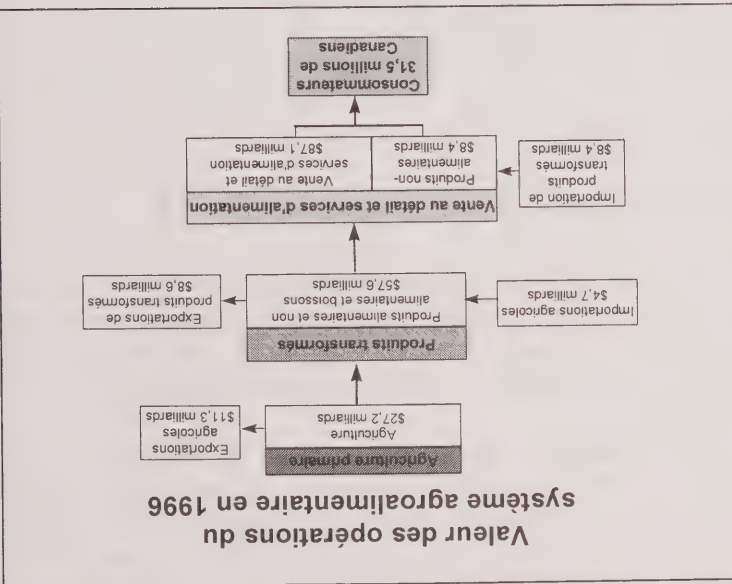
Il démontre également la valeur des exportations et des importations de produits agricoles primaires et de produits agroalimentaires élaborés pour le système agroalimentaire canadien.

Faits saillants du commerce agroalimentaire

- La valeur de nos exportations agroalimentaires a continué de croître en 1996, pour atteindre 20 milliards de dollars. Les chiffres de 1996 dépassent de près de 14 p. 100 ceux de 1995.
- En 1996, l'excédent commercial total du Canada au poste de l'agroalimentaire s'est accru sensiblement et a atteint 6,7 milliards de dollars, contre 4,9 milliards en 1995.
- Pour la première fois depuis 1988, les exportations canadiennes de produits agroalimentaires transformés ont dépassé les importations des mêmes produits, affichant un excédant de 200 millions de dollars.

Faits saillants de l'investissement*

- La valeur de l'investissement direct étranger dans le secteur canadien de la transformation des aliments et des boissons a continué de s'accroître en 1996 à la suite d'acquisitions et d'investissements dans la construction ou l'agrandissement d'usines, en particulier dans les sous-secteurs de la transformation des oléagineux et du bœuf de l'Ouest du Canada.
 - En 1996, l'investissement total dans l'industrie des aliments et des boissons a fait un bond de 30 p. 100 par rapport à l'année précédente, passant de 1,4 à 1,8 milliards de dollars. L'investissement dans les nouvelles installations s'est accru de 89 p. 100, pour atteindre 371 millions de dollars, tandis que celui dans les machines et le matériel progressait de 20 p. 100, pour se situer à 1,45 millions de dollars.
 - Le taux d'investissement des entreprises canadiennes de transformation des aliments et des boissons continue de se comparer favorablement à celui des sociétés américaines, soit 2,9 p. 100 de la valeur des expéditions en 1995, contre 2,7 p. 100 aux États-Unis.
- * Excluant les expéditions et les dépenses en capital de l'industrie du tabac.



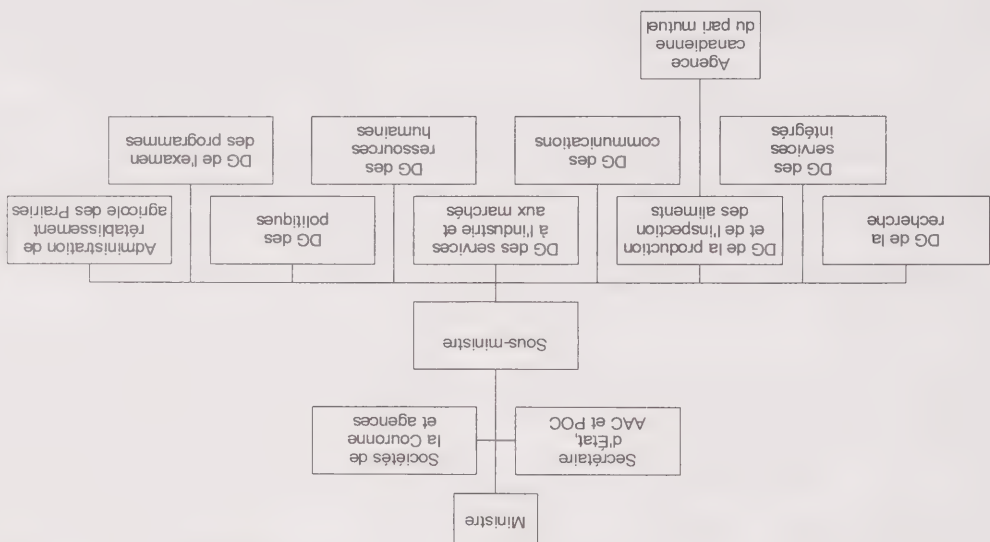
II. VUE D'ENSEMBLE

MANDAT DU MINISTRE

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire favorise le développement, l'adaptation et la compétitivité du secteur agricole et agroalimentaire en élaborant à son intention les politiques et les programmes qu'il appartient le mieux à l'État fédéral de dispenser. Le but global est d'aider le secteur à optimiser le rôle qu'il joue dans la poursuite des objectifs économiques et environnementaux du Canada, tout en maintenant de solides assises pour le secteur agricole et agroalimentaire et les collectivités rurales. On trouvera à la page 74 une liste des lois qui confèrent au ministre le pouvoir de diriger et de contrôler les activités agricoles et agroalimentaires du fédéral.

En 1996-1997, le portefeuille du ministre englobait le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Le Conseil national des produits agricoles et trois sociétés d'État : la Commission canadienne du blé, la Commission canadienne du lait et la Société du crédit agricole. Le présent rapport ne porte que sur le Ministère. Voici comment se présente l'organigramme du portefeuille.

Organigramme du portefeuille de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire



Notes

1. Le bureau du Secrétaire d'État pour l'Agriculture et l'Agroalimentaire Canada et du ministère des Pêches et des Océans est financé par le ministère des Pêches et des Océans.
2. Le 1^{er} avril 1997, la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments a été intégrée à l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA). L'ACIA fera rapport directement au ministre.
3. Le 1^{er} avril 1997, l'Agence canadienne du parti mutuel a été intégrée à la Direction générale des services intégrés.
4. En juin 1997, la Commission canadienne du blé a été intégrée au portefeuille de Ressources naturelles Canada.

OBJECTIF DU MINISTÈRE

L'objectif d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) est de favoriser le développement, l'adaptation et la compétitivité du secteur agricole et agroalimentaire afin qu'il assure des recettes équitables aux producteurs et aux transformateurs et contribue de façon optimale à l'atteinte des objectifs économiques et environnementaux du Canada.

scientifique avec nos partenaires des secteurs public et privé. En outre, nous avons octroyé près de 500 000 \$ en bourses et, grâce au Programme horizons sciences en agroalimentaire, nous avons mis des chercheurs en agroalimentaire en rapport avec 200 jeunes chercheurs afin de permettre à ces derniers d'acquérir une expérience professionnelle. En outre, nous avons collaboré avec le secteur à élaborer une stratégie de développement durable pour le ministère.

Toutes ces activités réunies ont contribué à façonner un organisme qui est axé sur la clientèle, est efficace et répond aux besoins des producteurs et des transformateurs. Nous avons aidé le secteur agricole et agroalimentaire canadien à devenir plus hautement concurrentiel de façon à pouvoir relever de nouveaux défis.



Le secteur agricole et agroalimentaire du Canada est aujourd'hui l'un des plus concurrentiels du monde. Ce secteur dynamique rapporte 8,8 p. 100 du PIB canadien et emploie près d'un septième de la population active canadienne. En 1996-1997, notre ministère a aidé le secteur à porter ses exportations à 20 milliards de dollars. Cet objectif, atteint quatre ans avant l'échéance prévue, représente une augmentation de 50 p. 100 par rapport aux exportations de 1993. Par l'entremise du Service d'exportation agroalimentaire, nous avons contribué à la réussite du secteur, en faisant la promotion des produits canadiens dans le cadre de la mission qu'Équipe Canada agroalimentaire a organisée au Japon et en Indonésie et des rencontres pancanadiennes entre les acheteurs asiatiques et les entreprises de notre pays qui ont participé à plus de 80 activités promotionnelles au Canada et en Asie. À l'échelle mondiale, nous avons mené plus de 150 activités de développement du commerce canadien, parmi lesquelles figurent des foires commerciales et des missions d'accueil et de visite à l'étranger, et avons saisi les possibilités de vanter les mérites du secteur agroalimentaire canadien aux investisseurs nationaux et internationaux. Nous avons également rétabli les dispositions de franchise d'intérêts et amélioré la gestion des avances et des programmes de garantie de prix en adoptant la nouvelle *Loi sur les programmes de commercialisation agricole*.

Afin de fournir un accès amélioré et plus sûr aux marchés internationaux, nous avons négocié et mis en oeuvre de nouveaux accords commerciaux avec Israël et le Chili et nous avons honoré nos engagements envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Le fait d'avoir obtenu gain de cause lors de la décision de l'UE d'interdire l'importation de boeuf traité aux hormones a été une étape importante de même que la résolution d'un certain nombre de dossiers de politique commerciale et d'accès technique aux marchés y compris la décision du groupe spécial de l'ALÉNA sur les tarifs s'appliquant aux produits laitiers avicoles. Pour aider le secteur à prospérer au Canada, nous avons contribué à établir un climat d'affaires propice aux producteurs et aux transformateurs. Le Fonds canadien d'adaptation et de développement rural a aidé le secteur à s'adapter au changement et les ententes sur les programmes de sécurité du revenu conclues avec les provinces ont facilité la tâche aux producteurs, qui ont à assumer les risques inhérents au marché et à la production. Nous avons en outre versé les derniers paiements dans le cadre du Programme de paiements de transition pour le grain de l'Ouest et avons octroyé des fonds pour l'adaptation du secteur à la réforme des transports. De concert avec Industrie Canada, nous avons élaboré une loi moderne sur les coopératives au Canada (qui sera adoptée cette année) qui répondra aux besoins à venir des entreprises coopératives du pays. Nous avons également encouragé les collectivités rurales à tirer profit des possibilités économiques du marché mondial et avons incité d'autres organismes fédéraux à améliorer l'accès des Canadiens des régions rurales aux programmes et services fédéraux.

Les programmes fédéraux d'inspection des aliments ont été regroupés dans l'Agence canadienne d'inspection des aliments, qui est entrée en service le 1^{er} avril 1997; cette mesure visait à créer un système efficient et efficace d'inspection qui protégerait les consommateurs et améliorerait les qualités marchandes des produits agricoles. Au cours de l'année, nous avons poursuivi le cheminement vers l'application, à l'inspection des aliments, des régimes d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP); nous avons à cette fin créé un fonds de contribution à l'adoption de systèmes HACCP de 11 millions de dollars. En faisant de la recherche et en mettant au point des technologies novatrices, deux ingrédients essentiels à la croissance du secteur agroalimentaire dans le marché mondial concurrentiel d'aujourd'hui, nous avons contribué à obtenir des emplois pour les Canadiens. Nous avons mis l'accent sur les services à la clientèle par le truchement de notre réseau de bureaux ruraux et de 18 centres de recherches. Nous avons amélioré le programme de co-investissement en recherche avec le secteur privé (en finançant plus de 750 projets de recherches, à partir d'un fonds total de 43 millions de dollars, et nous avons aussi accru l'échange d'expertise

LISTE DES TABLEAUX

Tableaux dans le texte

6	Sommaire du rendement du ministère
6	Besoins en ressources par organisme et activité : comparaison entre le budget des dépenses principal et les dépenses réelles, 1996-1997
7	Réduction de l'effet
8	Coût de la réduction des effets
13	Projet de co-investissement 1996-1997
19	Projets du plan vert

Annexe A : Tableaux dans la section « Rapports annuels »

53	Total des contributions fédérales au Programme d'assurance-récolte pour l'exercice 1996-1997
54	Détails sur le fonctionnement du Programme d'assurance-récolte, par campagne agricole
55	Caisse de réassurance-récolte par exercice
57	Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) - État de l'actif net des participants
58	Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) - État des variations de l'actif net des participants
59	Programmes complémentaires propres aux provinces
60	Solde des comptes des plans tripartites nationaux de stabilisation (comptes actifs seulement) pour l'exercice clos le 31 mars 1997
61	Sommaire des activités menées par les Bureaux d'examen de l'endettement agricole
62	Sommaire rétrospectif des ententes conclues en vertu de la LVCPA
63	Statistiques générales concernant les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative
64	Activités menées en 1995-1996 dans le cadre du Programme d'application du Plan vert à la ferme
64	Pâturages collectifs
65	Fonds fédéraux consacrés au Programme de développement fondé sur les ressources hydriques
66	Projets d'irrigation du sud-ouest de la Saskatchewan
66	Indicateurs de rendement pour le Centre d'aménagement de brise-vent et les Centres de démonstration de l'irrigation

Annexe B : Tableaux dans la section « Information supplémentaire »

67	1. Dépenses du Ministère par crédit
67	2. Coût net du Programme par activité : comparaison du Budget des dépenses principal avec les dépenses réelles, 1995-1996
68	3. Dépenses du Ministère financées par crédits, par activité
69	4. Dépenses en capital contrôle, par activité
70	5. Paiements de transfert par activité
70	6. Besoins en personnel par activité
71	7. Recettes non fiscales à valoir sur le crédit, par activité
71	8. Recettes non fiscales à valoir sur le Trésor, par activité
72	9. Recettes non fiscales à valoir sur le Trésor, par type de recettes
72	10. Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel
72	11. Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains
73	12. Passif éventuel
74	13. Lois appliquées par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
75	14. Références, portefeuille de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

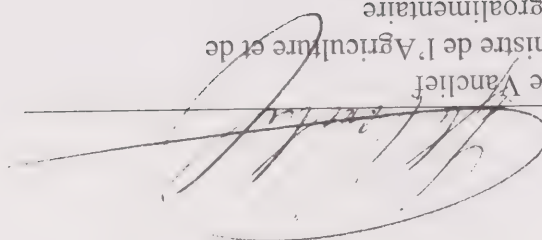
TABLE DES MATIÈRES

I. MESSAGE DU MINISTRE	1
II. VUE D'ENSEMBLE	3
Mandat du ministre	3
Aperçu du secteur agricole et agroalimentaire	4
III. RENDEMENT DU MINISTÈRE	5
IV. RENDEMENT PAR ACTIVITÉ	10
1. Recherche et développement agricoles	10
2. Inspection et réglementation	14
Agence canadienne du pari mutuel	21
3. Programmes économiques en agriculture et politiques	22
4. Services à l'industrie et aux marchés	27
Conseil national des produits agricoles	35
5. Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	38
6. Gestion et services intégrés	44
7. Commission canadienne des grains	48
ANNEXE A. RAPPORTS ANNUELS PRÉVUS PAR LA LOI	52
Rapport annuel de la Loi sur la protection du revenu agricole	52
Rapport annuel de la Loi sur l'examen de l'endettement agricole	61
Rapport annuel de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles (LVCPA)	62
Rapport annuel de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative (LPACFC)	62
Rapport annuel de la Loi sur les programmes de commercialisation agricole (LPCA)	63
Rapport annuel de la Loi sur l'office des produits agricoles	63
Rapport annuel de la Loi sur la rétablissement agricole des Prairies	64
Rapport annuel de la Loi sur la protection des obtentions végétales	66
ANNEXE B. INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE	67

AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA

RAPPORT SUR LE RENDEMENT
POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT
LE 31 MARS 1997




Lyle Vanciel
Ministre de l'Agriculture et de
l'Agroalimentaire

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une proposition afin de répartir le document antérieurément désigné comme la *Partie III du Budget des dépenses principal* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*. Elle a également ordonné aux 78 ministères et organismes de présenter ces rapports dans le cadre d'un projet pilote.

Cette décision découle des travaux entrepris par le Secrétariat du Conseil du Trésor et 16 ministères pilotes pour donner suite aux engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de cette information. Ces démarches visant à mieux cibler les résultats et à rendre plus transparente l'information fournie au Parlement s'insère dans une initiative plus vaste intitulée "Repenser le rôle de l'État".

Ce *Rapport ministériel sur le rendement* répond aux engagements du gouvernement et tient compte des objectifs fixés par le Parlement d'accroître la responsabilité touchant les résultats. Il couvre la période se terminant le 31 mars 1997 et compare le rendement aux plans présentés par le ministère dans sa *Partie III du Budget des dépenses principal* de 1996-1997.

Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessiteront un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. S'acquitter des diverses exigences que comporte la gestion axée sur les résultats – préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et faire rapport sur les réalisations – constitue une composante de base. Les programmes du gouvernement fonctionnent dans des environnements en évolution constante. Étant donné la vogue des partenariats, la prestation de services confiée à des tiers et d'autres alliances, il faudra relever les défis de savoir à qui imputer les responsabilités dans les rapports sur les résultats. Les rapports de rendement et leur préparation doivent faire l'objet de surveillance afin de garantir qu'ils demeurent crédibles et utiles.

Le présent rapport correspond à une étape supplémentaire de ce processus permanent. Le gouvernement entend perfectionner et mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découlera de l'expérience acquise au cours des prochaines années et des précisions que les utilisateurs fourniront au fur et à mesure sur leurs besoins en information. Par exemple, la capacité de communiquer les résultats par rapport aux coûts est limitée pour le moment, bien que cet objectif demeure intact.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Revue gouvernementale et services de qualité

Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) Canada

K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042 - Télécopieur : (613) 957-7044



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1997
En vente au Canada chez
votre librairie local
ou par la poste auprès du
Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/1-1997
0-660-60287-3



Agriculture et Agroalimentaire Canada

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Canada



Atlantic Canada Opportunities Agency

For the
period ending
March 31, 1997

Improved Reporting to Parliament —
Pilot Document

Canada

PERFORMANCE REPORT

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1997

Available in Canada through

your local booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/2-1997
0-660-60288-1



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing what was known as the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*. It also required 78 departments and agencies to table these reports on a pilot basis.

This decision grew out of work by Treasury Board Secretariat and 16 pilot departments to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament and to modernize the preparation of this information. These undertakings, aimed at sharpening the focus on results and increasing the transparency of information provided to Parliament, are part of a broader initiative known as "Getting Government Right".

This *Departmental Performance Report* responds to the government's commitments and reflects the goals set by Parliament to improve accountability for results. It covers the period ending March 31, 1997 and reports performance against the plans presented in the department's *Part III of the Main Estimates* for 1996-97.

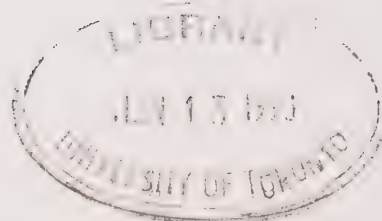
Accounting and managing for results will involve sustained work across government. Fulfilling the various requirements of results-based management – specifying expected program outcomes, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and report on achievements – is a building block process. Government programs operate in continually changing environments. With the increase in partnering, third party delivery of services and other alliances, challenges of attribution in reporting results will have to be addressed. The performance reports and their preparation must be monitored to make sure that they remain credible and useful.

This report represents one more step in this continuing process. The government intends to refine and develop both managing for results and the reporting of the results. The refinement will come from the experience acquired over the next few years and as users make their information needs more precisely known. For example, the capacity to report results against costs is limited at this time; but doing this remains a goal.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



Atlantic Canada
Opportunities
Agency

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1997**

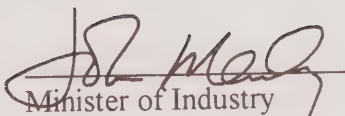

Minister of Industry

Table of Contents

Section I: Minister's Message	1
The Secretary of State's Message	3
Executive Summary	5
Section II: Departmental Overview	8
Mandate, Roles and Responsibilities	8
Business Lines and Organization Structure	9
Objective	11
Strategic Priorities	11
Service Lines	11
Section III: Departmental Performance	14
A. Performance Expectations	14
Planned Versus Actual Spending Tables	14
Figure 3: Resource Requirements by Organization and Business Line	14
Figure 4: Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Business Line	15
Figure 5: Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line	15
Summary of ACOA's Performance Expectations	16
B. Performance Accomplishments	17
Departmental Performance	17
ACOA's Trade Role	33
Alternative Service Delivery	38
C. Key Reviews	44
Section IV: Supplementary Information	46
A. Contacts for Further Information	46
B. Financial Summary Tables	47
Figure 11: Summary of Voted Appropriations	47
Figure 12: Revenues to the Consolidated Revenue Fund (CRF) by Business Line	47
Figure 13: Transfer Payments by Business Line	48
Figure 14: Statutory Payments by Business Line	48
Contingent Liabilities at end of 1996-97 Fiscal Year	49
Legislation Administered by ACOA	49
References	50

Section I: Minister's Message

The Industry Portfolio brings together under the Minister of Industry 13 departments and agencies (see box) with responsibilities for science and technology (S&T), regional development, marketplace services and micro-economic policy. With many of the micro-economic levers available to government, as well as 41% of the S&T funding in the federal government, the Industry Portfolio offers a versatile tool kit for meeting the challenges of the knowledge-based economy as Canada moves into the 21st century.

The Industry Portfolio is ...

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada*
Canadian Space Agency
Competition Tribunal
Copyright Board Canada
Federal Office of Regional Development - Québec
Industry Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Standards Council of Canada*
Statistics Canada
Western Economic Diversification Canada

** Not required to submit Performance Reports*

The establishment of the Portfolio has also created a new capacity for partnership and innovation, both among its members and with stakeholders in the private and public sectors. This capacity can be exploited in every region of the country, since the Industry Portfolio provides programs and services to businesses and consumers with about 15,000 staff, over 500 points of service in every province and territory, and numerous sites in cyberspace.

As Minister responsible for the Industry Portfolio, I have directed the Portfolio members to actively seek opportunities to exploit the synergies available to them as members of a

team of organizations with similar objectives and complementary programs. This continuing emphasis on improving collaboration and partnership has helped to ensure that limited resources are focused more effectively on the priority areas identified for the Portfolio: promoting S&T, encouraging trade and investment, and helping small and medium-sized enterprises (SMEs) to grow. Working in partnership in these areas has enabled the Portfolio to make a significant contribution to meeting government objectives.

Of the 13 members of the Portfolio, all except the two crown corporations (the Business Development Bank of Canada and the Standards Council of Canada) are required to provide annual Performance Reports. Reporting on performance is an

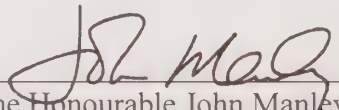
important element of program management in the Portfolio. Identifying concrete objectives for programs and services, and measuring and reporting on progress over time, provides an accountability framework that enables Portfolio members to assess their effectiveness. As the 11 individual Performance Reports demonstrate, the Portfolio members have solid results to report for 1996-97.

Taken together, these reports provide a comprehensive picture of the Industry Portfolio's performance. I would particularly like to highlight the following key Portfolio achievements:

- ▶ the 29 very successful SME Conferences and InfoFairs held across the country, attended by almost 51,000 Canadians;
- ▶ the publication of *Your Guide to Government of Canada Services and Support for Small Business 1996-1997*, a compendium of all the services and support available to small businesses from the federal government (over 250,000 copies in circulation);
- ▶ the strengthening of the Regional Trade Networks and Regional Trade Plans, which bring federal and provincial governments and the private sector together at the regional level to generate new international opportunities for local businesses;
- ▶ the coordinated approach to S&T across the Portfolio as reflected in the Portfolio S&T Action Plan—the Portfolio members have taken action on 45 of its 49 initiatives;
- ▶ the S&T Forum, which brought together, for the first time, the members of all the boards and councils providing expert advice to the Portfolio departments and agencies; and
- ▶ innovative approaches to service delivery building heavily on partnerships, such as the Canada Business Service Centres.

ACOA's highlights over this period includes the fact that ACOA clients are showing an average survival rate more than double that of the overall Atlantic business performance. In addition the Agency established key commitments in the areas of increased opportunity for youth, expanded international trade among Atlantic SMEs, and broader access to technology and research and development; these commitments have been met or exceeded.

Over the coming year, the Industry Portfolio will continue to build on its synergies and to improve the services and support provided to its wide array of clients.



The Honourable John Manley

The Secretary of State's Message

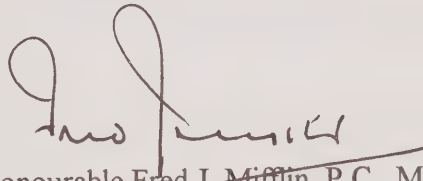
As the federal government agency dedicated to helping Atlantic Canadians succeed both at home in their communities and abroad in the global marketplace, the Atlantic Canada Opportunities Agency has, over the past year, continued to provide the region with the business development tools and resources necessary for long-term economic growth.

ACOA is committed to the start-up and expansion needs of the small- and medium-sized business sector – providing access to entrepreneurship development programs, capital for investment, support for commercially-promising technology, new trade and export opportunities, and better management practices. The results of ACOA's activity as of March 31, 1997 have been very rewarding. ACOA clients, for example, are showing an average survival rate more than double that of the overall Atlantic business performance.

Through its extensive networks with the public and private sectors, and its collaborative approach – involving partnerships with several industry and business organizations, the academic and research community, provincial and municipal representatives, and other federal government departments and agencies, ACOA has met most of its key performance measures for 1996-97 and in some cases it exceeded the objectives that had been set for the Agency.

In all of its program areas, ACOA continues to benefit from its membership in the Industry Portfolio, and its often close association with individual Portfolio members. This proximity to national policy and resources has strengthened the Agency's ability to deliver the regionally specific services and support structures that compose a significant part of its economic development mandate.

ACOA will continue to call upon the wide variety of public sector resources, and private sector business development expertise, to deliver the Government's Jobs and Growth agenda in Atlantic Canada and in the interests of all Atlantic Canadians, regardless of where, in the region, they live and work.



The Honourable Fred J. Mifflin, P.C., M.P.
Secretary of State, Atlantic Canada
Opportunities Agency

Executive Summary

This Performance Report focuses on commitments made by the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) in its 1996-97 *Part III of the Estimates and Outlook on Program Priorities and Expenditures* documents. These commitments were also reported in *Getting Government Right: Improving Results Measurements and Accountability*, tabled in Parliament by the President of the Treasury Board in the fall of 1996. In these documents, the Agency was looking at a three-year period, while the current Performance Report focuses on achievements of fiscal year 1996-97. In addition to the key commitments, the Report touches upon two areas of importance in its mandate and administration: ACOA's Trade role and its effort towards encouraging Alternate Service Delivery.

Highlights of Departmental Performance

Overall Agency performance is assessed by comparing the performance of ACOA-assisted businesses with the Atlantic region performance. The basis for this information comes from Statistics Canada's Employment Dynamics data on business growth and survival rates.

Comparing data from new businesses established from 1987 and 1993, ACOA-assisted firms have, on average, twice the chance of surviving the first three years of operation and 2.6 times the chance of surviving the first five years. Similar five-year survival rates are found in the Manufacturing sector, an area where ACOA has concentrated much of its efforts.

The net employment growth of businesses (i.e., taking into account not only the gains but also the employment losses) from 1989 to 1994 shows a distinct advantage in favour of ACOA-assisted firms where the net gain is over 12% compared to losses of 5% at the Atlantic level and 7% at the national level. An even greater divergence is found in the Manufacturing sector.

Key Commitments

ACOA was able to achieve almost all the commitments made for fiscal year 1996-97, or is progressing satisfactorily towards the achievement of its multi-year commitments. The following table gives an outlook of the key commitments and their status as of March 31, 1997. Among these are the three commitments related to the key priorities of the *Jobs and Growth* agenda, i.e., Youth, Trade and Technology.

Youth:	
An increased number of business start-ups, expansions and modernizations through: ➤ Services and programs targeted at young entrepreneurs including a 1-800-ConneXion service line and a seed capital program.	✓ Target achieved. The Young Entrepreneurs ConneXion service line and capital program are being implemented.

The Youth Entrepreneurs ConneXion 1-800 service is delivered in partnership with the Canada Business Service Centres. Early indications are that entrepreneurs feel the line has provided them with a valuable service. The Seed Capital and Counselling Program is delivered in partnership with the Community Business Development Corporations (CBDCs). The CBDC volunteer Boards provide expertise and knowledge of the local business climate while ACOA provides specialized expertise and assistance in sectors less familiar to their delivery partners.

Trade	
Increased economic activity through facilitating expansion of export sales by SMEs through: ➤ A 5% to 7% increase over the next three years in the number of Atlantic SME exporters (currently estimated at 2,700).	✓ Progress in the first year is in line with expectations. Almost half the clients who benefited from training and other export readiness services indicated they had made first-time export sales or became established as exporters.

ACOA has undertaken a major role in exporter readiness, identifying potential exporters and providing them with essential training, information and advice, and assisting them in establishing contacts for market entry. The creation of Team Canada and the partnership with Industry Canada, the Department of Foreign Affairs and International Trade, Agriculture and Agri-Food Canada and the provincial economic development departments have meant an expanded trade role and enhanced trade profile for ACOA.

The Agency also coordinates the pan-Atlantic International Business Development (IBD) Agreement which includes seven key federal and provincial players. The Agreement provides a pan-Atlantic forum for exchange of knowledge, cooperation and coordination and targets the development of new exporters and the expansion to new markets for existing exporters.

A follow-up of SMEs having benefited from the IBD activities provides encouraging results. For example, 63% of SMEs reported new contacts in international markets, 42% have increased their export sales; and 52% have identified new markets.

Technology	
<p>Accessibility to SMEs of best practice technology and state-of-the-art research and production systems through:</p> <p>➤ Developing 15 new research private sector linkages for technology commercialization per year.</p>	<p>✓ The target for 1996 was exceeded.</p>

ACOA is strategically positioned to promote and coordinate federal innovation and technology activities in the Atlantic region. The Agency emphasizes partnerships with research institutions, government and the private sector in its efforts to strengthen industry innovation, technology development, commercialization and diffusion to enhance the competitiveness of Atlantic Canada's SMEs. As a result of its efforts, in 1996-97, twelve partnerships or alliances and seven technology disclosures were reached, greatly increasing the linkages between research institutions and the private sector.

Alternative Service Delivery

As the federal government's agent for economic development in the Atlantic region, ACOA has a mandate to coordinate development efforts and ensure that available resources are used in the most effective way to promote development. The Agency is encouraging a coordinated Atlantic approach in areas where all four provinces could benefit from joint economic ventures. The IBD Agreement is an excellent example of this coordinated approach.

In the 1995 federal Budget, ACOA was given the mandate of providing a single point of access for government support to Atlantic SMEs. Since economic development is most effective when programs and services are delivered by those closest to clients, ACOA makes extensive use of partnerships with universities, communities and the private sector in the delivery of its services instead of creating parallel structures or duplicating services. One excellent example is the partnership arrangement with the CBDCs, which provide services at the local level and in rural areas.

Section II: Departmental Overview

Mandate, Roles and Responsibilities

The Agency derives its mandate from Part I of the *Government Organization Act, Atlantic Canada 1987, R.S., c. G-5.7*, otherwise known as the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*. The Act provides ACOA with a broad mandate for economic development in Atlantic Canada.

To fulfill its mandate, ACOA pursues two distinct goals: a) *to ensure that a wide variety of business development tools and resources serve the diverse needs of the region's emerging and existing entrepreneurs; and b) to ensure that all economic development programs and activities in Atlantic Canada are coordinated and designed to improve the climate for business growth, generally.*

Since February 1996, ACOA has operated within the Industry portfolio, which includes 13 departments and agencies reporting to Parliament through the Minister of Industry. Its mandate, mission, objectives, priorities and services reflect the federal government's national *Jobs and Growth* agenda to enhance: small- and medium-sized business development; trade and foreign investment; technology and innovation; and employment opportunities for young people.

As a result, ACOA is the Atlantic region's main contact point to federal government programs, services and policies, providing the most direct link available to other federal development organizations, such as the Canada Export Development Corporation.

The Portfolio relies on the individual strengths and capabilities of its members, including ACOA, which offers an extensive network, experienced personnel and a client base exceeding 10,000. At the same time, the Portfolio brings certain advantages to ACOA, positioning it to better carry out its coordination activities and supporting its mandate.

The foundation of the Portfolio approach is a commitment by its members to effective cooperation and partnerships, a concept which is central to how ACOA addresses the needs and opportunities of Atlantic Canadian small- and medium-sized enterprises (SMEs). ACOA's approach to economic development has been based on the partnerships it has forged with the business community (especially the SMEs), the provinces, other government departments and agencies, and various public and private sector economic development organizations.

Business Lines and Organization Structure

Business Lines: ACOA's program is divided into two main activities or business lines:

Development: The Development Activity accounts for the majority of ACOA's efforts. This Activity promotes new opportunities for development in Atlantic Canada, with emphasis on SMEs. Through this Activity, ACOA develops and implements policies, programs and projects and advocates the interests of Atlantic Canada in national economic affairs.

Corporate Administration: The Corporate Administration Activity manages the administrative functions of the Agency. This Activity ensures that ACOA's resources are efficiently and effectively managed and that administrative systems and services support are in place to support management decision making and enhance managerial accountability and operational control.

Organization Structure: ACOA's Head office is in Moncton, New Brunswick. Head Office components are: the Minister's office, the Secretary of State's office, the President's and the Executive Vice-President's offices, Programs and Development, Finance and Corporate Affairs, Legal Services, and Human Resources.

In each capital of the Atlantic provinces, regional Vice-Presidents are responsible for the delivery of ACOA programs. In Sydney, Nova Scotia, the Vice-President of Enterprise Cape Breton Corporation (ECBC) is responsible for delivery of some ACOA programs in Cape Breton. Each Vice-President has Ministerial delegated authorities to approve most projects and proposals.

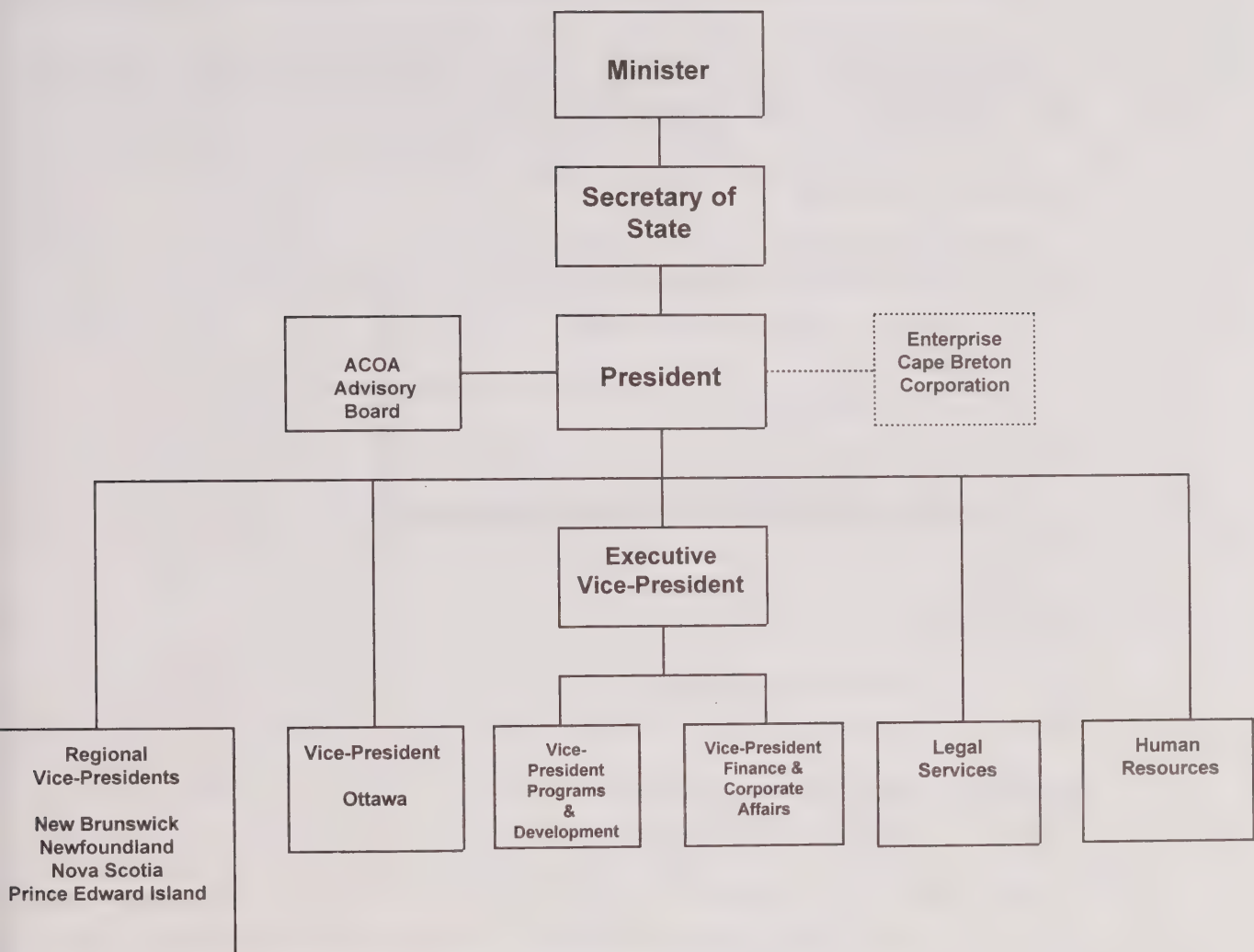
Through its Ottawa Office, also headed by a Vice-President, ACOA advocates the interests of Atlantic Canadians in the development of national policies and programs, including the interest of the region's entrepreneurs related to federal procurement.

ACOA's legislation provides for an eight-member ACOA Advisory Board, which represents all areas in Atlantic Canada. The President of ACOA is Chairperson.

The President of ACOA is also President of ECBC, a Crown Corporation established by legislation to promote and assist the financing and development of industry on Cape Breton Island to provide employment outside the coal-producing industry and to broaden the base of Cape Breton's economy.

The following organization chart illustrates the relationship between ACOA's organization structure and the Activity structure.

Figure 1: Organization Chart



Objective

To increase opportunity for economic development in Atlantic Canada and, more particularly, to enhance the growth of earned incomes and employment opportunities in that region.

In pursuing this objective, ACOA focuses on SMEs because these are the most effective job creators in Atlantic Canada. Over the last 10 years, 90% of all new jobs were created by SMEs and more than 60% from new start-ups.

Strategic Priorities

- ✓ *Entrepreneurship Development*
- ✓ *Access to Capital and Information*
- ✓ *Trade*
- ✓ *Innovation and Technology*
- ✓ *Tourism*
- ✓ *Business Management Practices*

Service Lines

ACOA links its strategic priorities to its clients through an array of programs or service lines.

Business Development Program (BDP): The BDP is designed to help SMEs establish, expand or modernize by offering access to capital in the form of interest-free, unsecured repayable contributions. It has a special focus on those intangible projects critical to competitiveness, often considered too risky for conventional lenders. As such, it is unique among government departments and agencies, and the private sector, in Atlantic Canada.

Community-Based Economic Development (CBED): CBED is a grass-roots action by members of a community to improve their economic conditions. Government can help by making its own resources more accessible and by forging links and partnerships among private and public sector stakeholders.

Canada Business Service Centres (CBSC): CBSCs, located in all four Atlantic provinces, provide business-related services and products to SMEs and aspiring entrepreneurs.

COOPERATION Program: COOPERATION agreements are comprehensive, federal/provincial, cost-shared initiatives designed to improve the environment for economic growth.

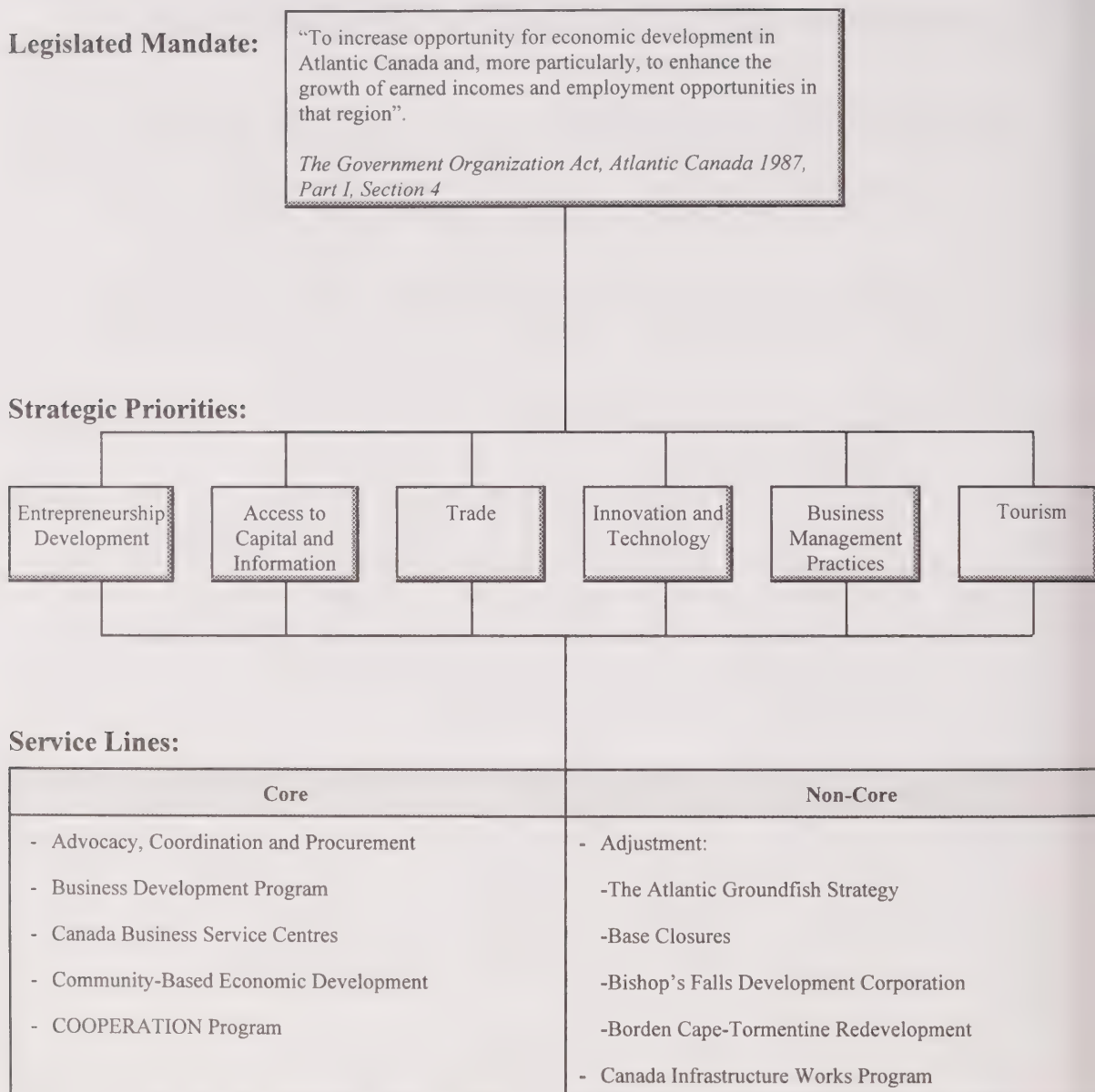
Advocacy, Coordination and Procurement: ACOA's advocacy of Atlantic Canada's interests has been reinforced by the Agency's membership in the Industry Portfolio. The advocacy function is also advanced through the corporate procurement strategy which brings more government contracts and industrial benefits to the Atlantic region.

Non-Core Service Lines: ACOA undertakes activities which do not constitute core service lines but are, nonetheless, vital to the general economic health of the region. Some of these are:

- The Canada Infrastructure Works Program (CIWP), generating short- and long-term employment.
- Base closure adjustment activities, generating economic diversification and new employment.
- Borden-Cape Tormentine redevelopment programs, generating new employment.
- The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS), assisting communities in leveraging development project investments and in developing long-term employment opportunities for displaced fishers and fish plant workers.
- Bishop's Falls Development Corporation.

Figure 2 provides a logic model of the Development activity linking the strategic priorities and service lines to the Agency's mandate.

Figure 2: Development Activity Logic Model



Section III: Departmental Performance

A. Performance Expectations

Planned Versus Actual Spending Tables

Figure 3: Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Organization and Business Line (millions of dollars)

Organization		Business Line		TOTALS
		Development	Corporate Administration	
Corporate Offices*	Planned		1.6	1.6
	Actual		1.6	1.6
Programs and Development	Planned	14.7		14.7
	Actual	13.8		13.8
Human Resources	Planned	0.4	0.7	1.1
	Actual	0.3	0.8	1.1
Finance and Corporate Affairs	Planned	4.1	5.3	9.4
	Actual	2.5	6.0	8.5
Regional Vice-Presidents	Planned	321.1	2.9	324.0
	Actual	280.9	2.5	283.4
Ottawa	Planned	4.0	0.1	4.1
	Actual	3.3	0.1	3.4
TOTALS	Planned	344.3	10.6	355.0
	Actual	300.8	11.0	311.8
% of TOTAL	Actual	96.5%	3.5%	

Note: Due to rounding, columns may not add to totals shown.

* Office of the Minister, the President, Internal Audit, and Legal Services.

Figure 4: Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Business Line (millions of dollars)

Business Line	FTEs	Operating	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expenditures
Development								
Planned	278	32.2	297.1	329.3	15.0	344.3		344.3
Actual	267	37.1	254.6	291.7	9.1	300.8		300.8
Corporate Administration								
Planned	95	10.6		10.6		10.6		10.6
Actual	90	11.0		11.0		11.0		11.0
Totals								
Planned	373	42.8	297.1	339.9	15.0	355.0		355.0
Actual	357	48.1	254.6	302.7	9.1	311.8		311.8
Other Revenues and Expenditures								
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund			Planned					18.1
			Actual					22.1
Cost of services provided by other departments			Planned					3.4
			Actual					3.4
Net Cost of the Program			Planned					340.2
			Actual					293.1

¹Operating includes contributions to employee benefit plans.

Note: Due to rounding, columns may not add to totals shown.

Figure 5: Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars)

Business Line	Total				
	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Planned 1996-97	Actual 1996-97
Development	264.3	335.1	356.8	344.3	300.8
Corporate Administration	11.4	12.1	11.5	10.6	11.0
Total	275.7	347.2	368.3	354.9	311.8

Summary of ACOA's Performance Expectations

To help provide Atlantic Canadians with:	To be demonstrated by:
Job creation and income generation in Atlantic Canada through	
An increased number of business start-ups, expansion and modernization	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Services and programs targeted at young entrepreneurs including a 1-800-ConneXion service and a seed capital program. ➤ Achieving an "intent to start a business within two years" index of 17% by 1998.
Increased economic activity through facilitating expansion of export sales by SMEs	<ul style="list-style-type: none"> ➤ A 5% to 7% increase over the next three years in the number of Atlantic SME exporters.
Growth and expansion of the Atlantic tourism industry	<ul style="list-style-type: none"> ➤ A return on investment of \$10 per dollar of Atlantic marketing campaign investment in 1997. ➤ An economic impact of \$26 million from the Atlantic marketing campaign in 1997.
Accessibility to capital and information for SMEs in Atlantic Canada	<ul style="list-style-type: none"> ➤ The BDP supports SMEs by offering access to capital for establishing, expanding and modernizing businesses. ➤ ACF Equity Atlantic Inc., a public-private sector partnership, making some 35 equity investments in Atlantic firms in the first five years. ➤ In partnership with rural communities of the Atlantic region, helping rural SMEs through lending and counselling activities of the Community Business Development Corporations. ➤ Partnerships between the region's Canada Business Services Centres and community economic development organizations established to facilitate access by rural SMEs to key business information via the Internet.
Accessibility to SMEs of best practice technology and state-of-the art research and production systems	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Developing 15 new research private sector linkages for technology commercialization per year. ➤ Increasing the rate of ISO certification of Atlantic businesses from 51 in December 1995 to 75 by December 1996 and to 100 by December 1997.
Partnerships with provincial governments for a coordinated approach to economic development	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Federal-provincial COOPERATION agreements consolidated into a single agreement per province to achieve more effective and efficient program delivery.
Advocacy of Atlantic interests in federal programs and policies	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Helping Atlantic business access federal contracts.

B. Performance Accomplishments

Departmental Performance

By its services to Atlantic SMEs, ACOA supports a greater economic activity in the region and encourages business growth, expansion in new markets and greater competitiveness on the national and international marketplace. Stronger businesses will result in new investments in the Atlantic region and contribute to employment and increased earned income.

To measure progress achieved, the Agency has developed key indicators which measure the results of its strategic priorities and service lines. These measures include the survival rate of businesses, the impact on wages and salaries, and employment growth. Data comparing ACOA client performance with the rest of the region is based on the Statistics Canada Longitudinal Employment Analysis Program and the T2 corporate taxation files. The data cover the 1989 to 1994 time period.

Survival of ACOA-Assisted Businesses

Taking into account the yearly fluctuations of entries and exits of businesses, the survival rate of ACOA-assisted businesses is much higher than that of Atlantic firms. In their third year of operation, ACOA-assisted firms show an average survival rate more than double the Atlantic rate.

Figure 6: Compared Survival Rates of Atlantic and ACOA-Assisted Businesses

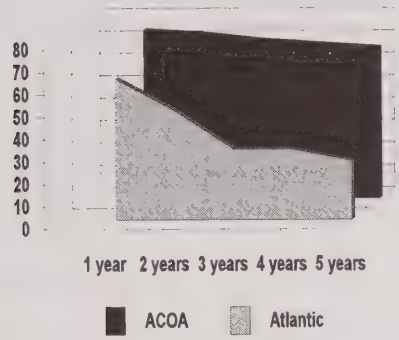
	Average annual survival rate after the first year of operation - 1987-93		Average annual survival rate after the second year of operation - 1987-92		Average annual survival rate after the third year of operation - 1987-91	
	Atlantic	ACOA	Atlantic	ACOA	Atlantic	ACOA
All Industries	59%	75%	43%	72%	34%	70%
Manufacturing sector	63%	75%	49%	74%	39%	71%
Business service sector	69%	84%	54%	81%	45%	79%

Source: Statistics Canada, Employment Dynamics 1987-94

After five years of operation, on average, the marked difference between ACOA-assisted firms and the Atlantic firms remains.

Figure 7: Manufacturing Sector

Survival Rate in First Five Years (1987-1993)



For example, 26% of Atlantic manufacturing firms survived their first five years of operation, while the survival rate is 67% with ACOA-assisted manufacturers.

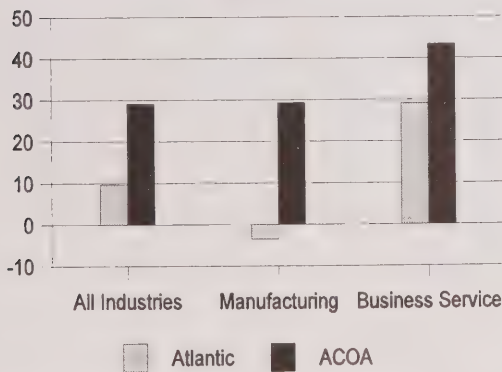
Source: Statistics Canada, Employment Dynamics 1987-93

Wages and Salaries

Wages and salaries generated by ACOA-assisted firms are a good indication of the Agency’s impact on the growth of earned income in the region. Again on the basis of the Statistics Canada Employment Dynamics data, the growth in the payroll of ACOA companies was three times that of Atlantic firms. In the Manufacturing sector, where ACOA has concentrated more of its efforts, Atlantic companies’ payrolls decreased by over 3%, while ACOA-assisted manufacturing firms increased their payrolls by almost 30%. For the Business Services sector, the Atlantic growth of wages and salaries was 29%, compared to a 43% increase for ACOA-assisted firms.

Figure 8: Growth in Wages and Salaries

1989-1994



Source: Statistics Canada, Employment Dynamics 1989-1994

Employment Growth

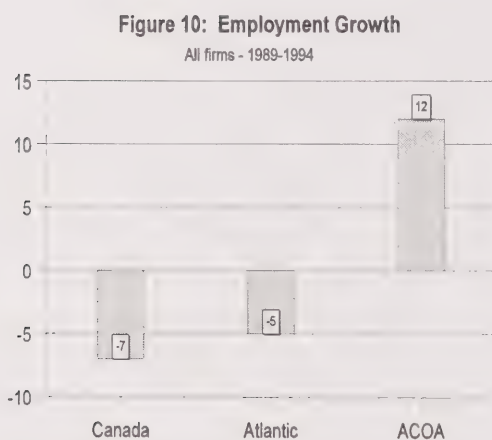
Also based on Statistics Canada Employment Dynamics' data, both nationally and for the Atlantic region, there was a decrease in employment between 1989 and 1994 resulting from the 1990-91 recession and the weak economic environment of the early 1990s. The loss was particularly strong in the manufacturing areas as evidenced in the following table.

Figure 9: Net Employment Gains 1989-1994

Percentage increase or decrease

Sector	Canada	Atlantic	ACOA clients
All industries	-6.8%	-5.2%	12.3%
Manufacturing sector	-16.0%	-17.0%	11.3%
Business Services	-6.9%	10.0%	5.9%

Source: Statistics Canada, Employment Dynamics 1989-94



Source: Statistics Canada, Employment Dynamics 1989-94

In the case of ACOA-assisted clients, however, the net employment growth was 12%. Among ACOA clients, growth in the Manufacturing sector was significantly higher than in the Business Services sector.

Performance by Strategic Priority and Business Line

In its 1996-97 Estimates and Outlook documents, ACOA identified targets to measure its performance in each of the Agency's strategic priorities and service lines. These key commitments, linked to the Agency's strategic priorities, were developed for a three-year period and were the benchmarks against which ACOA reported progress achieved in its 1996 Performance Report.

These key commitments are presented in the following pages, demonstrating progress achieved in fiscal year 1996-97. Some targets were achieved earlier than expected; in other cases, progress is in line with expectations. Finally, refinement of targets has sometimes been necessary because of changes in conditions and approaches.

Development

Entrepreneurship

The Entrepreneurship Development approach implemented in partnership with the private and public sectors, supports the development of an entrepreneurial economy by promoting self-employment as a viable option to traditional employment and by providing opportunities for people to learn about the entrepreneurial process. The intended outcomes are to increase the pool of people who have the motivation, knowledge, skills, and ability to start their own business and to increase the number and quality of new entrepreneurs and new business start-ups.

Objective	Key Commitment
An increased number of business start-ups, expansions and modernizations	➤ Services and programs targeted at young entrepreneurs including a 1-800-ConneXion service line and a seed capital program.

✓ **Target achieved.**

- ✓ The Young Entrepreneurs ConneXion 1-800 service is in place. This service is delivered in partnership with the Canada Business Service Centres through a dedicated phone line and specially trained staff. Since March 1996, more than 500 young Atlantic Canadians have received information and guidance on starting or expanding a business via this service.

Early indications are that young entrepreneurs feel the line has provided them with a valuable service and that improved promotion of the line may be appropriate.

- ✓ The Young Entrepreneurs ConneXion - Seed Capital and Counselling Program provides access to capital and counselling/training support for young people between 18 and 29 years of age who are starting, expanding or modernizing a business. It is delivered through a unique partnership arrangement with local economic development organizations including the network of 40 Community Business Development Corporations (CBDCs). Clients can expect a consistent program across Atlantic Canada while benefiting from the "ground level" knowledge and experience that only a locally based delivery partner can provide. The expertise of the CBDC volunteer Boards and their sensitivity to the local business climate is also important, especially when providing start-up financing in sectors such as retail and service. ACOA provides specialized expertise and assistance in sectors which may be less familiar to the delivery partners. To ensure the quality of the counselling component of this program, ACOA, in partnership with the Institute of Small Business Counsellors Inc., developed and delivered a course module entitled "Counsellors for the Young Entrepreneur" to more than 120 counsellors involved in this new program.
- ✓ In 1996-97, support for youth entrepreneurship took a major step forward in Nova Scotia with the establishment of the Centre for Entrepreneurship Education and Development (CEED). In partnership with ACOA and its provincial government partners, including the Nova Scotia Department of Education and Culture, CEED has a mandate to work with youth up to 30 years of age (both within and outside the education system). CEED is already being recognized a leader in Atlantic Canada in youth entrepreneurship development. In the past 16 months, CEED has been involved in over 40 different initiatives, including: organizing and hosting the second and third annual *Young Entrepreneurs Going Places Conferences*, attracting over 1,000 young people to the two three-day conferences; organizing the Atlantic Educators Symposium, which

brought entrepreneurship education experts from around the world to Atlantic Canada to highlight the "Atlantic Advantage" in entrepreneurship education; establishing an innovative Young Entrepreneurs Centre called *Open For Business*, which serves up to 800 clients a month and which, to date, has assisted 27 young entrepreneurs in starting their businesses and helped prepare 50 others to do the same; developing an innovative entrepreneurial training/business start-up program for youth, *Future Quest*; and developing an entrepreneurial assessment procedure.

- ✓ The *Youth Ventures Program* in Newfoundland is designed to develop entrepreneurial skills by supporting SMEs initiated by youth. The Program provides training, guidance and advice during the start-up and operational phases of the business venture and was launched in St. Anthony, Newfoundland in 1992. Over the past five years, it expanded to six sites with 235 students participating and 153 businesses being operated. The Program is being delivered by the provincial Association of Business Development Centres in partnership with the Business Development Bank of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador.

Objective	Key Commitment
An increased number of business start-ups, expansions and modernizations	➤ Achieving an "intent to start a business within two years" index of 17% by 1998.

- ✓ **Progress towards target below expectations.**
- ✓ Measures undertaken in 1996-97 in support of this goal included promoting awareness and understanding of entrepreneurship among Atlantic Canadians through vehicles such as the TV program *Leading Edge* and its French counterpart *Temps d'affaires*, distributing publications profiling successful young entrepreneurs and sponsoring awards which recognize the contribution and achievements of entrepreneurs. While the "intent to start a business"

index increased from 7% in 1991 to 14% in 1995, independent surveys have not yet confirmed a significant increase in the last year. ACOA will continue its efforts to contribute towards the attainment of the goal of 17% by 1998.

Trade

Improved export performance is critical to the Agency's ability to reach its mandate of growth of earned incomes and employment opportunities in the Atlantic's region. The purpose of ACOA's trade efforts is to strengthen the Atlantic region's international business performance by enhancing the capabilities of SMEs to establish and expand export activity. The section on ACOA's trade role presents a more comprehensive view of activities and achievements related to trade.

Objective	Key Commitment
Increased economic activity through facilitating expansion of export sales by SMEs	➤ A 5% to 7% increase or 135 to 190 new exporters over the next three years.

- ✓ **Progress in the first year is in line with expectations.**
- ✓ Potential exporters in each of the Atlantic provinces are equipped with the skills and information needed for entry into international markets through support provided under the International Business Development (IBD) Agreement for the New Exporters Training and Development Program (NexPro). Under this Program, which complements other export-readiness activities undertaken in each province, 77 SMEs were equipped with essential export marketing skills in 1995 and 1996. Of the 72 respondents to follow-up surveys, 30 indicated that they had either already made first-time export sales or had become more established as exporters as a result. An additional 15 SMEs indicated they had begun exporting as a result of participation in other projects under the IBD Agreement.

- ✓ Potential exporters have now been identified in each province and are being targeted for export-readiness efforts. For example, ACOA New Brunswick has sponsored and is following up on Trade Training Sessions for 58 companies expected to be export-ready within one year. An additional six companies assisted under Academic Partnering are now export-ready. ACOA Nova Scotia assisted Dalhousie University's Centre for International Business Studies to conduct export-readiness training of 22 small businesses in Nova Scotia. It also involved 33 SMEs in the pilot for a trade awareness outreach program expected to reach, in 1997, more than 100 SMEs in six to eight rural communities. In Cape Breton, ACOA organized seminars on Export Readiness which were attended by 17 local firms.

Tourism

Tourism is very important to the region's economy in terms of both revenues and employment. ACOA has identified the tourism industry as a strategic priority and is working with the provincial governments and the private sector to maximize the economic growth and job creation to be generated by the industry. ACOA, the Atlantic provinces and the private sector have signed a pan-Atlantic agreement to improve regional marketing and enhance the Atlantic tourism product by coordinating government and industry activity in areas where a regional approach will achieve the most benefits. The objectives are to market Atlantic Canada as a preferred tourism destination and promote its tourism products, particularly in international markets.

Objective	Key Commitments
Growth and expansion of the Atlantic tourism industry	<ul style="list-style-type: none">➤ A return on investment of \$10 per dollar of Atlantic marketing campaign investment in 1997.➤ An economic impact of \$26 million from the Atlantic marketing campaign in 1997.

- ✓ **Targets have been reached earlier than expected, as reported in ACOA's 1996 Performance Report to Parliament.**
- ✓ A change in strategy for the 1997 tourism marketing campaign was also reported in the 1996 Performance Report. Marketing efforts will now focus on the longer-haul international markets and attempt to increase tourist activities in the fall shoulder season.
- ✓ A publication of the Atlantic Provinces Economic Council (APEC), based on a survey of business and regional leaders, states: "*The joint federal-provincial agreement on tourism marketing stood out as a program that met with considerable success in enhancing this industry in all provinces and in changing the profile of the Atlantic region as a tourist destination... To quote one respondent, 'tourism initiatives have been very successful, the effect has been seen and the progress needs to continue'.*"¹

Access to Capital and Information

Access to investment capital and to information remain among of the greatest barriers to SME start-up and expansion in Atlantic Canada. In an ACOA client survey carried out by Statistics Canada in 1995, more than 60% of the respondents identified the need for access to capital as the single most important type of support needed to assist them in the growth of their business.

¹ APEC, Advancing Economic Cooperation in Atlantic Canada, A Survey of Business and Other Regional leaders, May 1997, page 22.

While direct financial support to business is increasingly selective and is done on a repayable basis, it is available through ACOA's Business Development Program (BDP) and the privately administered ACF Equity Atlantic Inc.

The mission of the four Atlantic region's Canada Business Service Centres (CBSCs), located in each provincial capital, is to contribute to economic growth by ensuring that potential entrepreneurs, SMEs and intermediaries in every part of Atlantic Canada have accurate, timely and relevant business information through a convenient single window. Through cooperative agreements with ACOA and coordination by the Agency, the CBSCs bring together the services of the governments of Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island, as well as those of 22 federal departments and private sector business associations.

Objective	Key Commitment
Accessibility to capital and information for SMEs in Atlantic Canada	➤ The BDP supports SMEs by offering access to capital for establishing, expanding and modernizing businesses.

- ✓ Since its inception in August 1995, over 1,600 businesses and groups have received repayable loans of \$155 million. This financial support has contributed to total investments of over \$400 million in the Atlantic region.

Objective	Key Commitment
Accessibility to capital and information for SMEs in Atlantic Canada	➤ ACF Equity Atlantic Inc., a public-private sector partnership, to make some 35 equity investments in Atlantic firms in the first five years.

- ✓ ACF Equity Atlantic Inc. was established as a venture capital company through a public-private sector partnership. The company is managed by a private sector Board of Directors, a President/CEO and a small team of professional equity investors. The company has been in position to consider investment proposals since February 1997. It is expected that the first projects will be approved in fiscal year 1997-98.

- ✓ With ACF Equity Atlantic Inc. in full operation and with its operation being independent from ACOA, this commitment is considered to be achieved and will not be reported upon in the future.

Objective	Key Commitment
Accessibility to capital and information for SMEs in Atlantic Canada	➤ Partnerships between the region's Atlantic Canada Business Services Centres (CBSCs) and community economic development organizations established to facilitate access by rural SMEs to key business information via the Internet.

✓ **Significant progress towards target.**

- ✓ In Newfoundland and Labrador, an agreement in principle has been reached with the provincial government to implement the Canada/Newfoundland and Labrador Business Service Centre Network. Once finalized, this will consolidate a number of government resource services and will provide rural areas with full linkages to the CBSC.
- ✓ A satellite to the Halifax Nova Scotia CBSC was opened in Sydney. The satellite CBSC has brought together partners from the federal, provincial and municipal governments, as well as from private sector associations.
- ✓ The next step is to extend and develop the CBSC network further. Through partnerships, efforts are underway to extend comprehensive access to the CBSC centralized information base to communities beyond current locations. The planning and implementation stages are well underway. Over the next two years, the CBSC network will be expanded through a total of 105 existing Atlantic-based intermediaries such as the Community Business Development Corporations.
- ✓ During fiscal year 1996-97, the region's Atlantic CBSCs

dealt with 87,689 enquiries, a 34% increase over 1995-96. This significant increase demonstrates the growing importance of the CBSC to entrepreneurs in Atlantic Canada.

- ✓ A mid-term evaluation for the region's CBSCs reported a high satisfaction rate for all CBSC services, ranging from 78% for FaxBack to 92% for the assistance provided by Information Officers.

Innovation and Technology

Because of its large SME client base and its established contacts with research agencies, ACOA is strategically positioned to identify areas of opportunity and to promote and coordinate federal innovation and technology activities in the Atlantic region. The purpose of ACOA's efforts is to strengthen industry innovation, technology development, commercialization and diffusion, thereby enhancing the competitiveness of Atlantic Canada's SMEs. ACOA has emphasized partnerships using a number of approaches, one of which is to bring together research institutions, government, funding agencies, the financial community and the private sector to promote economic growth throughout Atlantic Canada.

Objective	Key Commitment
Accessibility to SMEs of best practice technology and state-of-the-art research and production systems	➤ Developing 15 new research private sector linkages for technology commercialization per year.

- ✓ **The target for 1996 was exceeded.**
- ✓ The Memorandum of Understanding between ACOA and the Canada-Israel Industrial Research and Development Foundation provides support for matchmaking and funding of international partnerships between Atlantic Canadian and Israeli firms. Three new partnerships were established in 1996 between New Brunswick and Israeli firms. Under Nova Scotia's Telecom Applications Research Alliance, which currently includes eight private sector and two research agency members, three new SME partnerships have been set up, while seven technology disclosures involving research and the private sector have been made through NUTech, a bridging mechanism which links four universities with the private sector. Two new key alliances have been established in Prince Edward Island, including the

University of Prince Edward Island Clinical Research Centre which undertakes clinical trials for pharmaceutical companies and the Atlantic Veterinary College's Fish Health Diagnostic Services, an alliance supporting the aquaculture industry. Four new research-private sector alliances have been established in Newfoundland through three mechanisms: Operation ONLINE, which promotes research and development in the information technology sector; Seabright, which bridges Memorial University and the private sector; and the Canadian Centre for Fisheries Innovation.

- ✓ Respondents to an initial results survey on the November 1996 Atlantic Technology Forum, which involved the key technology players, identified approximately 60 new contacts which may lead to future linkages.
- ✓ One example of the benefits of technology partnerships is the establishment of the Canadian Aquaculture Institute, located at the Atlantic Veterinary College in Prince Edward Island. The Institute represents a collaboration between ACOA, the provincial department of Economic Development and Tourism and the Atlantic Veterinary College. It offers training courses and commercial veterinary medicine services to the aquaculture industry worldwide. The Institute has, for example, recently secured a \$40,000 initial contract in Malaysia to provide training courses in aspects of aquaculture.

Business Management Practices (BMP)

ACOA promotes the development of BMP by SME owners and managers to increase their productivity and competitiveness and, in turn, increase employment and economic growth in the Atlantic region. Increasing the number of ISO certifications is one of the steps in adopting better BMP.

Objective	Key Commitment
Accessibility to SMEs of best practice technology and state-of-the-art research and production systems	➤ Increasing the rate of ISO certification of Atlantic businesses from 51 in December 1995 to 75 by December 1996 and to 100 by December 1997.

- ✓ **Target reached earlier than expected.**
- ✓ By May 1997, 150 Atlantic companies had received ISO certification, exceeding the target by 50%.
- ✓ The original target is being revised and additional indicators are being developed to provide a more comprehensive measure of improved BMP.
- ✓ Activities to foster ISO certification can be illustrated by the Quality and Productivity Initiative (QPI), a joint project of ACOA and the Nova Scotia government, funded under the Technology Development COOPERATION Agreement. This initiative is the focal point for quality development in Nova Scotia and has been in operation since 1992, providing quality and productivity-related advice and support to companies throughout Nova Scotia.
- ✓ QPI accomplishes its mandate by providing support for the implementation of ISO 9000 and other quality management systems. Results from these efforts can be measured in terms of the number of Nova Scotia companies registered to the ISO 9000 standard. As of March 31, 1997, there were 67 ISO-registered Nova Scotia companies, 33 of which were registered in fiscal year 1996-97. This is the highest percentage of manufacturers/processors registered to ISO 9000 for any Atlantic province and is second only to Manitoba in Canada.

Community-Based Economic Development (CBED)

A viable rural economy must be based on practical and workable program designs at the community level. CBED is a "bottom up" collective action by communities to improve their economic health.

Objective	Key Commitment
Accessibility to capital and information for SMEs in Atlantic Canada	➤ In partnership with rural communities of the Atlantic region, helping rural SMEs through lending and counselling activities of the Community Business Development Corporations (CBDCs).

- ✓ In 1996-97, the CBDCs provided loans of \$29.0 million to over 1,100 small businesses.
- ✓ During fiscal year 1996-97, the Agency extended the services of the CBDCs to all rural Atlantic Canada. An additional 400,000 Atlantic Canadians now have access to these services.

COOPERATION Program

Objective	Key Commitment
Partnerships with provincial governments for a coordinated approach to economic development	➤ Federal-provincial COOPERATION agreements consolidated into a single agreement per province to achieve more effective and efficient program delivery.

- ✓ New federal-provincial agreements were signed with the governments of New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island. In Newfoundland and Labrador, a new agreement has been negotiated and is awaiting formal approval.
- ✓ The section on Alternative Service Delivery includes illustrations of how ACOA and the provincial governments have implemented a more coordinated approach to improve delivery of services.
- ✓ The APEC report on Advancing Economic Cooperation in Atlantic Canada, referred to earlier, states: *"Firms also indicated that they had experienced specific benefits from the COOPERATION agreement between ACOA and the provinces for marketing and export assistance. This was seen as a clear improvement over individual initiatives in this area. In the words of one respondent, 'It has provided funding in key areas that has helped to reduce costs of market expansion and diversification'."*

Procurement

Objective	Key Commitment
Advocacy of Atlantic interests in federal programs and policies	➤ Helping Atlantic businesses access federal contracts.

- ✓ As an illustration, ACOA's advocacy efforts on a Department of National Defence Major Crown Project to procure 651 Armoured Personnel Carriers through a \$1.38 billion contract with the Diesel Division of General Motors contributed to contract work in Atlantic Canada to the value of at least \$152 million.

Corporate Administration

Objective	Key Commitment
To identify areas within the finance function of the Agency where savings and efficiencies can be realized through the use of electronic technology	➤ Reduction in the cost of processing financial transactions.

- ✓ During the 1996-97 fiscal year, the Agency successfully implemented an electronic interface between its financial system and the Government of Canada financial system. This interface transfers all financial transactions electronically to Public Works and Government Service Canada (PWGSC) located in Ottawa. Previously, all financial transactions were sent in hard copy to local PWGSC district service offices. ACOA was the first federal department to use this file transfer protocol.
- ✓ Significant effectiveness and efficiency gains were realized with this process: a reduction in keypunch errors; increased flexibility of data entry cut-off dates; a shift to Financial Information Strategy compliancy; smoother year-end closing; and increased timeliness and availability of information. This change to the processing regime saved more than \$35,000 per year in administrative costs.

Objective	Key Commitment
To automate the Agency's account review process	➤ Reduction in the turnaround time for the approval of applications under the Agency's Business Development Program.

- ✓ An information management system was developed that succeeded in reducing, by 12 days, the time it takes to approve applications for assistance under ACOA's BDP. Previously, the manual paper process accounted for approximately 15 days of the total processing time.

ACOA's Trade Role

Because of its large SME client base and its coordinating role as a regional development agency, ACOA is ideally positioned to contribute to the development of new SME exporters, expansion of export activity and integration of trade initiatives in the Atlantic region.

ACOA recognizes that selling to international markets poses a significant challenge for SMEs and that building export capability and performance is a long-term endeavour. The Agency has undertaken a major role in identifying potential exporters and providing them with essential training, information and advice and assisting them to establish contacts for market entry.

The creation of Team Canada and the adoption of the Team Canada approach in the Atlantic region has meant an expanded trade role and an enhanced trade profile for ACOA. With its partners Industry Canada, the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), Agriculture and Agri-Food Canada and the provincial economic development departments and agencies, ACOA carries out the trade components of the *Jobs and Growth* agenda, the trade elements of the Youth Strategy and contributes to the development of Regional Trade Plans. Most importantly, by working more closely together, partners in the region now ensure that trade services complement and reinforce each other and that trade activities respond more closely to client needs.

Further, ACOA coordinates the pan-Atlantic International Business Development (IBD) COOPERATION Agreement (1994-2000) which includes seven key federal and provincial trade players. This Agreement focuses resources on trade as a key development priority. Unique in that it provides a *pan-Atlantic forum for exchange of knowledge, cooperation and coordination in international business development*, it has successfully targeted both the development of new exporters and the building of new markets for existing exporters, in addition to setting up essential trade infrastructure.

The following sections highlight selected examples of trade activities in each Atlantic province, illustrating both the diversity of project activities and accrued benefits for clients.

1. ACOA and the Academic Partnering Program - New Brunswick

The Academic Partnering Program, a cooperative effort involving the University of New Brunswick's Centre for International Studies, sponsoring companies, ACOA, Industry Canada and DFAIT, helps New Brunswick companies develop foreign markets and provides university students with international business work experience. Each six-month project includes the development of a market entry strategy, a mission to the country and a results assessment. Financing is shared among the partners, with ACOA's Business Development Program contributing 50%, participating companies 35%, and the university and students contributing 15%.

ACOA has supported three sessions: Mexico in 1995, involving nine companies; Trinidad/Tobago in 1996 involving seven companies; and Mexico in 1997 involving eight companies, with the partnership extended to include l'Université de Moncton.

Results to date indicate that new markets have been identified for approximately 75% of the companies, which are currently developing a detailed trade strategy or pursuing identified leads, while several of the companies have hired the students.

2. Prince Edward Island and New-to-Export Companies

A number of successes during the past year can be highlighted, as a result of efforts of both the Canada-Prince Edward Island Trade Development Centre and the IBD Agreement to 'promote the export option' to SMEs.

Central and Eastern Europe have been targeted as areas for trade development activity. In the potato sector, technology suppliers have secured sales of potato storage and handling equipment to Poland with sales expected to increase from \$700,000 to \$1.9 million in 1997-98. Similar activities are underway in Slovakia. Prince Edward Island has also entered into a partnership agreement with NatureMark, a division of Monsanto, to market genetically modified seed potatoes in the Ukraine, Romania, Hungary and Poland.

An Island electronics firm has joint ventured with a Warsaw manufacturer to provide an initial \$300,000 US (and expected to lead to significant sales growth) of computer-controlled signage to the \$20 billion motorway development project in Poland.

An Island seafood processing company, which participated in the 1997 Trade Team Canada Mission to Korea, Thailand and the Philippines, is now building contacts and establishing business with Korean seafood buyers.

The Atlantic Veterinary College, which also participated in the 1997 mission, is exploring potential public-private sector business partnerships.

3. ACOA Nova Scotia's "Swedish Connection"

ACOA Nova Scotia has, for several years, been nurturing a relationship with Sweden and its companies, focussing on interrelated trade, investment and technology transfer opportunities. ACOA's ability to achieve positive results in these areas is enhanced by its detailed knowledge of the province's business sector, the prior existence of business ties between Canada and Sweden and the many features common to the two countries, including the similarity of company profiles and business culture of each country.

International trade development through partnerships between Nova Scotia and Sweden offers Nova Scotia potential access to the lucrative markets in the European Union. Three approaches are being used to promote Atlantic Canada, gather market intelligence, identify and "tap into" Swedish capabilities: firstly, promoting, to the Canadian Embassy in Sweden, Atlantic Canada's partnering opportunities and Nova Scotia as the "gateway to North America"; secondly, matching through the Canadian Sweden Business Association, Nova Scotia companies with Swedish companies for potential technology exchange, partnerships and marketing; and thirdly, a Swedepark initiative whereby companies in Nova Scotia's technology parks are encouraged to establish joint ventures with local universities and then use their pooled knowledge to create a synergistic relationship with companies and universities in Sweden falling under the realm of the Swedish technology parks infrastructure, Swedepark.

The initial focus is on forging partnerships between Nova Scotian and Swedish companies in the Information Technology and Pharmaceutical/Medical sectors. There will also be a continued effort aimed towards the Transportation sector since this has been a strong and traditional link in the past, emphasizing Nova Scotia as the North American gateway. With the process or mechanisms already set up, key contacts established and a number of specific opportunities identified in 1996-97, a minimum of six significant partnerships are projected for next year.

4. *Nautical Data International, Inc., St. John's, Newfoundland*

Nautical Data International, Inc. (NDI) is a Newfoundland company with expertise in the development of information infrastructure to support marine navigation and other applications. The company was formed in 1993 to establish a public-private sector partnership with the Canadian Hydrographic Service (CHS), the federal government agency responsible for the production and distribution of nautical charts and publications for Canadian territorial waters. In October 1993, NDI signed a multi-year agreement with CHS to partner in the production, marketing and distribution of electronic charts and other digital nautical data products for Canadian waters.

The company now has more than 50 employees and has developed the expertise necessary to service the increasing demands of an international market for electronic charts and related services. Over the last four years, sales have increased steadily as NDI has been competing and securing contracts in the United States, Chile, South Korea and elsewhere.

Through the Business Development Program, ACOA is assisting NDI to increase its international business development activities which are aimed at: a) securing contracts for chart production, technology transfer and training; b) developing regional electronic chart infrastructure projects with International Financial Institutions; and c) developing public-private partnerships with hydrographic offices in other countries.

International Business Development (IBD) Agreement

As of May 1997, 294 Atlantic SMEs which have participated in 10 of the projects under the Agreement have been surveyed to provide an indication of progress and results to date. Taking into account that exporter and export development is a process which takes time, the initial results (based on responses received from 236 participants) are very significant. The following provides highlights of results which SMEs attributed to project participation:

- 42% of SMEs which were previously selling to international markets indicated export sales had increased;
- 20% of potential exporters indicated they were now exporting;
- 52% of respondents indicated they had identified new markets;
- 63% have established new contacts in international markets; and
- 50% have invested more time and money in actively pursuing export opportunities.

The survey also found that resultant export sales were made to diverse markets. In addition to the traditional New England market, sales were made to other parts of the United States, Japan, the United Kingdom and Western Europe, Mexico, Latin America and the Caribbean, South America and the Middle East.

Specific Project Examples: IBD activities emphasize engaging pan-Atlantic networks or groups of companies in specific sectors and assisting them to establish in the international marketplace, a strategy which will receive increasing emphasis in the next three years of the Agreement. The following projects illustrate the initial results of two of the models already tested for market entry.

✓ *The Centre Project*

Targeting the New England market as an entry point into the U.S. market and building upon already-established trade ties, this innovative project is designed to assist quality craft and giftware producers to establish permanent market representatives. The original objective was to place 12 companies in year 1. In actual fact, 12 export-ready companies were placed in the first six months and new companies have been added to the showroom. Approximately \$100,000 in sales have already been generated, with projections of significantly more sales for new exporters. The network now established in the marketplace, together with the market intelligence being gathered by an ongoing presence in this market, is likely to generate considerable future benefits for the Atlantic craft industry.

✓ *The Atlantic Canada Home Program - "the Japan Project"*

A consortium of 28 companies in the building supply sector, incorporated after marketing its products in the Japanese market under the Atlantic Canada Home Program, has confirmed orders for building materials and services which will generate more than \$10 million in sales in the next two years. Discussions are already underway for three new major projects and opportunities have been identified for marketing related products in Japan. The Korean market is also being explored. A specific example of the positive results is that two Prince Edward Island companies have secured a combined \$2 million contract for the construction and consolidation of materials for a housing project being developed in Japan. Indeed, practically all members have received orders for products under the Program.

Of the 23 companies responding to a follow-up survey, 20 indicated that the project had allowed them to identify new export markets, five became first-time exporters as a result of project participation, while eight previously exporting companies have expanded their export sales by entering this new market.

Alternative Service Delivery

Over the last few years, a major concern of the federal government has been to improve services to the Canadian population, while finding cost-efficient means of providing affordable, accessible and responsive services.

The creation of ACOA and other regional development agencies was a precursor of this alternate service delivery approach. Economic development efforts were decentralized, enabling programs and services to be tailored to each region's strengths and needs. As the federal government's agent for economic development in the region, ACOA has a mandate to coordinate the efforts of the federal, provincial and municipal governments and the private sector to ensure that all available resources are used in the most effective way to promote development. The Agency has also encouraged a coordinated Atlantic approach in areas where all four provinces could benefit from joint economic ventures. The IBD Agreement is an excellent example of a coordinated region-wide approach.

With its extensive presence in the region and knowledge of the Atlantic economy, ACOA can help improve the effectiveness of federal government programs. In the 1995 federal Budget, ACOA was given the mandate to provide a single point of access for federal government support to Atlantic SMEs.

Economic development is most effective if programs and services are designed and delivered with the involvement of those closest to the client. Therefore, the Agency makes extensive use of partnerships with universities, communities and the private sector as a means of improving services to Atlantic Canadians, while avoiding costly parallel structures or duplicated programs. The following examples illustrate the cooperation, participation, structures and results these partnerships have fostered:

1. *ACOA and Trade Team New Brunswick*

The Trade Team New Brunswick (TTNB) concept originated in early 1995 and is comprised of federal and provincial government departments involved in various aspects of trade. The members are Industry Canada, Foreign Affairs and International Trade Canada, ACOA, Agriculture and Agri-Food Canada; and the New Brunswick departments of Economic Development and Tourism, Fisheries and Aquaculture, and Agriculture and Rural Development. In 1995, the members agreed to review their respective trade strategies with the goal of integrating them into one combined plan. The spring of 1997 marks the third year the seven partners have combined their trade plans and efforts.

The highlight of the TTNB initiative is a "one-stop shopping" process which streamlines existing trade assistance program delivery and services and reduces overlap and duplication. A key to this process is the TTNB generic application form used by all the partners to fund private sector initiatives. Funding may originate from the programs of any one of the partners, which greatly simplifies the process for the private sector client.

Within the TTNB consolidated work plan, ACOA New Brunswick has taken the lead on trade training for companies which reveal a potential for undertaking trade, but have yet to do so. Over 60 export potential businesses have received basic trade training and will be monitored to assess impact. For additional export counselling and advice, the client deals with trade officers of the TTNB partners.

2. *Genesis Centre - Newfoundland and Labrador*

ACOA participated with the Government of Newfoundland and Labrador and Memorial University of Newfoundland (MUN), through the Canada-Newfoundland Agreement on Economic Renewal, in a partnership to provide a support network for knowledge-based businesses. The Genesis Centre provides companies in this sector with access to marketing, finance and management expertise of world-class mentors and consultants, including multi-disciplinary expertise resident at MUN.

3. *Growing Entrepreneurs: University Business Development Centres - Nova Scotia*

ACOA endorses entrepreneurship through its support of Nova Scotia's four University Business Development Centres (UBDCs): the Centre for Women in Business at Mount Saint Vincent University; the Acadia Centre for Small Business and Entrepreneurship; Université Sainte-Anne's Centre Jodrey; and Saint Mary's University Business Development Centre.

A main objective of the UBDCs is to foster entrepreneurship in university students by exposing them to clients with a variety of business needs and, in doing so, helping small businesses get started or expand. A recent independent evaluation revealed that some 500 students per year are directly involved in UBDC-related activities. It also concluded that the efforts of the four business development centres have helped to stimulate significant economic activity through their successes in establishing new companies, modernizing or expanding existing companies, and creating new products or services. They are an effective way of achieving the objectives of introducing students into the real business world and providing low-cost consulting services to small businesses.

4. *The Canada/Prince Edward Island Trade Development Office*

This project has integrated, into one location, all the trade promotion and development expertise available from both levels of government. It involves ACOA, Industry Canada and the Province's Enterprise P.E.I. This office delivers market intelligence and information efforts, training for export readiness, provides trade leads for existing exporters and leads trade development missions to developing markets.

5. *Cape Breton*

The Enterprise Cape Breton Corporation (ECBC) is a member of the Advisory Group for Human Resources Development Canada's (HRDC) Transitional Job Fund. The Advisory Group recommends projects for approval under the Fund for Cape Breton. As the Fund can assist enterprises in commercial start-ups and expansions, areas in which HRDC is less familiar, ECBC has taken the lead role in handling the financial viability analysis component of the evaluation.

6. *Community-Based Economic Development (CBED)*

ACOA's goal is to build a strong and effective CBED infrastructure across the Atlantic region which will result in communities taking more responsibility for their own development. The Agency assists communities in developing their capacity to plan and implement programs in support of business and economic growth. Local people have a "grass-roots" knowledge and understanding of the needs of businesses in their community. ACOA uses community organizations as agents for the delivery of government services where this is the most effective approach.

The following examples illustrate some of the partnerships which the Agency has undertaken to improve the delivery of economic development programs and services.

i) Community Business Development Corporations (CBDCs)

CBDCs, in partnership arrangements with ACOA, provide loans, information, counselling and advice to small businesses throughout Atlantic Canada. A recent review of a sample of Atlantic CBDC clients who received technical assistance, but no financial assistance, demonstrated that about 30% started or expanded their business as a result of the services received. Some clients stated the CBDC also prevented them from making bad investments in cases where the planned venture would not have been viable. Overall satisfaction of the services received from the CBDCs was 77%.

ii) Prince Edward Island

In 1993, after consultations with local organizations, community representatives and municipal governments, ACOA and the Province of Prince Edward Island restructured community economic development funding organizations on Prince Edward Island to support rural development on the Island, with the endorsement of both federal and provincial governments. Four new corporations replaced 10 organizations and became fully operational in 1996-97. After consultations, these corporations have developed strategic priorities and shared them with resident and community groups. The corporations are now recognized as the official development groups in their respective areas and communities rely on them for advice on strategic priorities.

Benefits from the restructuring include: a reduction in the number of organizations approaching governments for funding; a reduction of operational funding provided to numerous development organizations; better focussed strategic planning capabilities; an enhanced capacity to coordinate activities in their respective areas; and more accountability for results.

iii) Newfoundland and Labrador

As part of Newfoundland and Labrador's new approach to community economic development, several workshops have been developed and presented jointly by ACOA and the Province's Regional Economic Development Boards (REDBs) to assist the latter in developing their planning capability.

Strategic Economic Planning Workshops - The major objective of the REDBs is to draft strategic economic plans, based on the strengths and opportunities in the area. Government commitment to this process included orientation sessions to assist in the organization of the Boards and Strategic Economic Planning Workshops with each REDB to help with the development of strategic plans. The Boards were also assisted in determining a vision for their organizations. They defined objectives, set targets and developed a strategy to implement economic initiatives. Assistance was also provided to prepare a demographic profile for the area to develop guidelines for the hiring of consultants and staff, and to understand the integration of local development strategies in the area.

Education and Training Linkage Workshops - An Education and Training Linkage Workshop is held in each zone after the Strategic Economic Planning Workshops. The workshops bring together key stakeholders who can help connect human resource development to regional economic development. The objective is to help develop strategic linkages between education and training initiatives and the

regional economic development work being planned by the REDB. These workshops are designed to open lines of communication and establish partnerships so the education and training community and the REDB can work together to support regional economic development.

iv) New Brunswick

ACOA New Brunswick has facilitated the formation of strategic alliances between key local economic development partners with the objective of having all the partners coordinate their efforts in effectively serving the needs of entrepreneurs. Initially, the focus was on the partners accountable to ACOA, namely the Regional Economic Development Commissions (REDCs) and the Community Business Development Corporations (CBDCs).

The establishment of this small business infrastructure provides ACOA with many opportunities to effectively serve the needs of SMEs in a cost-effective manner that provides for locally accessible services. Within the local network of services available to SMEs, ACOA brings expertise and development tools to its partners in the areas of trade, venture capital and better business management practices. The REDCs, on the other hand, have the overall responsibility for general business counselling and promotion of the region. The CBDCs, community-based lenders, have a job creation mandate through providing loans. These ACOA partners in the community are currently delivering several business support programs on behalf of the federal and provincial governments.

v) Nova Scotia

In 1994, the Province of Nova Scotia, with ACOA's support and encouragement, began a process to restructure and consolidate the many local agencies involved in economic development. The process was aimed at building a more effective and efficient local economic development infrastructure and placed heavy emphasis upon creating a new partnership between government, communities and local business. Through federal, provincial and municipal government cooperation, the 87 local economic development agencies which were funded by the federal and provincial governments, were reduced to 27.

Since then, the provincial and federal governments, through the Canada-Nova Scotia Economic Diversification Agreement and with municipal government cost sharing, have established 14 Regional Development Agencies (RDAs) to support community-based economic and business development activity across the province. These agencies have engaged local partners in strategic planning processes that have resulted in a convergence of ideas regarding priority local economic development opportunities and directions. With their local partners,

RDAs are now actively pursuing the implementation of strategies and projects that build upon local opportunities for business growth and job creation.

RDAs are developing a broad range of innovative projects, partners and strategies to renew and expand local economies. From a retiree recruitment program in the Sydney area to ferry transportation restructuring in southwestern Nova Scotia, the RDAs are playing an important role in mobilizing rural and small town economies.

C. Key Reviews

Program Evaluation Studies
Commercial Client Survey: A Statistics Canada survey to assess the results and impact of the business support programs.
Pan-Atlantic Entrepreneurship Development: An evaluation to assess the Program's results and its impact in terms of likely long-term effects on entrepreneurship development in the Atlantic provinces. The report concluded that the Program had contributed significantly to the development of an entrepreneurship infrastructure in the region and to the promotion of entrepreneurship as a career option.
Mid-Term Evaluation for the Atlantic Canada Business Service Centres (CBSCs): A mid-term assessment was done to determine the effectiveness of the four Atlantic CBSCs and to respond to questions that arise regarding the Centres, their delivery and results and how improvements can be made.
Impact of ACOA Programs on Job Creation: An independent study to verify ACOA's estimates on employment and to estimate employment impact of non-commercial activities. Conclusions are that techniques and assumptions used by the Agency are appropriate and reasonable and job employment numbers reported were conservative.
Final Evaluation of the Canada-Nova Scotia COOPERATION Agreement to Promote Private Sector Participation in Municipal Infrastructure: The evaluation will provide insights into the extent public-private partnering has been able to contribute to economic development in Nova Scotia and identify ongoing opportunities in this area. Findings will serve to guide future initiatives under the Canada-Nova Scotia Economic Diversification Agreement.
Evaluation of the Canada-New-Brunswick COOPERATION Agreements: A comprehensive evaluation of the five COOPERATION agreements: Diversification; Economic Development; Urban Development; Entrepreneurship and Human Resource Development; and Planning. These agreements were consolidated into one, the Regional Development Agreement.
Evaluation of the Canada-Nova Scotia COOPERATION agreements: Final evaluations of five COOPERATION agreements: Halifax-Dartmouth Metro Area Development; Industrial Development Opportunities; Tourism; Cultural Development; and Sustainable Economic Development. Conclusions were used in the design of the consolidated Economic Diversification Agreement.
Evaluation of the Canada-Newfoundland and Labrador Development Planning Agreement: Conclusions from the evaluation were used in the design of the Research and Planning component of the Economic Renewal Agreement.
Internal Audit
Post-Payment Audit: A statistical sampling regime to ensure client adherence to payment procedures has been implemented. It includes audits, after the payment has been made, to ensure clients have sufficient documentation supporting the claimed expenditures and is an efficient use of resources while maintaining strong payment compliance and deterrence factors.

Other Key Reviews

Project Benefits Monitoring: ACOA has developed and will implement a comprehensive approach to the monitoring of the expected benefits received from individual project funding. Statistical sampling will be used to ensure efficient use of resources, while obtaining sufficient information in order to make conclusions for ACOA's portfolio of projects.

Auditor General of Canada - Follow-up to the Comprehensive Audit of ACOA presented in the OAG Annual Report issued in November 1995: As ACOA was included in an OAG comprehensive audit reported to Parliament in November 1995, the OAG will undertake the required follow-up audit in the fall of 1997, reporting to Parliament in its Annual Report to be released in November 1997. The follow-up audit will report on the degree to which ACOA has responded to the recommendations and validate the action taken.

Section IV: Supplementary Information

A. Contacts for Further Information

Communications and Finance and Corporate Affairs:

Paul J. LeBlanc, Vice-President

Finance and Corporate Affairs

P.O. Box 6051, 644, Main Street, 3rd Floor, Moncton, N.B. E1C 9J8

Telephone: (506) 851-6438

Fax: (506) 851-7403

Business Lines:

Peter Estey, Vice-President

Programs and Development

P.O. Box 6051, 644, Main Street, 3rd Floor, Moncton, N.B. E1C 9J8

Telephone: (506) 851-3550

Fax: (506) 851-7403

Performance Report:

Terry Thomas, Director

Evaluation and Econometrics

P.O. Box 6051, 644, Main Street, 3rd Floor, Moncton, N.B. E1C 9J8

Telephone: (506) 851-2956

Fax: (506) 851-7403

Internet Address:

www.acoa.ca

B. Financial Summary Tables

Figure 11: Summary of Voted Appropriations
Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates
Financial Requirements by Authority

Vote (millions of dollars)		1996-97 Main Estimates	1996-97 Actual
Atlantic Canada Opportunities Agency			
25	Operating Expenditures	40.0	41.4
26	To write off from the Accounts of Canada, certain debts and obligations due to Her Majesty in Right of Canada amounting to \$3,730,042, representing the principal balances of 35 direct loans made between 1973 and 1984	-	3.7
30	Grants and Contributions	297.2	254.6
(S)	Liabilities in Atlantic Canada under the <i>Small Business Loans Act</i>	5.0	6.1
(S)	Liabilities for loan or credit insurance pursuant to the <i>Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987</i>	10.0	3.0
(S)	Contributions to employee benefit plans	2.8	3.0
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets	-	-
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	-
Total Department		355.0	311.8

Figure 12: Revenues to the Consolidated Revenue Fund (CRF) by Business Line
(millions of dollars)

Business Line	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
Development					
-Interest on loans	5.9	5.1	4.1	3.1	3.1
-Refunds of previous years' Expenditures	6.3	6.6	10	8.5	14.8
-Loan insurance fees	4.5	6.5	4.5	6.0	2.9
-Other non-tax revenue	0.4	0.3	0.8	0.5	1.3
Total Revenues to the CRF	17.1	18.5	19.4	18.1	22.1

Figure 13: Transfer Payments by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
Grants					
Development	5.3	4.9	5.4	2.0	0.4
Total Grants	5.3	4.9	5.4	2.0	0.4
Contributions					
Development	209.4	291.8	296.7	295.1	254.2
Total Contributions	209.4	291.8	296.7	295.1	254.2
Total Transfer Payments	214.7	296.7	302.1	297.1	254.6

Figure 14: Statutory Payments by Business Line (millions of dollars)

Business Line	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Actual 1996-97
Development	16.4	3.2	21.7	15.0	9.1
Total Statutory Payments	16.4	3.2	21.7	15.0	9.1

Contingent Liabilities at end of 1996-97 Fiscal Year

As of March 31, 1997 contingent liabilities estimated at \$29.2 million were outstanding against ACOA.

Legislation Administered by ACOA

The Minister for ACOA has sole responsibility to Parliament for the following Act:

Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987 (R.S.C. 1985, c. - G-5.7), as amended

The Minister for ACOA shares responsibility to Parliament for the following Acts:

<i>Small Business Loans Act</i>	<i>(R.S.C., 1985, c.-S-11), as amended</i>
<i>Special Areas Act</i>	<i>(R.S.C., 1985, c. S-14)</i>

References

a. Atlantic Canada Opportunities Agency

ACOA Head Office

P.O. Box 6051

644 Main Street

Moncton, New Brunswick

EIC 9J8

(506) 851-2271 (Telephone)

(506) 851-7403 (Fax)

ACOA New Brunswick

P.O. Box 578

570 Queen Street, 3rd Floor

Fredericton, New Brunswick

E3B 5A6

(506) 452-3184 (Telephone)

(506) 452-3285 (Fax)

ACOA Newfoundland

P.O. Box 1060, Station "C"

10 Barter's Hill

11th Floor Cabot Place-Phase II

St. John's, Newfoundland

AIC 5M5

(709) 772-2751 (Telephone)

(709) 772-2712 (Fax)

ACOA Nova Scotia

Suite 600, 1801 Hollis Street

P.O. Box 2284, Station "M"

Halifax, Nova Scotia

B3J 3C8

(902) 426-6743 (Telephone)

(902) 426-2054 (Fax)

ACOA Prince Edward Island

P.O. Box 40

100 Sydney Street

Room 325, 3rd Floor

Charlottetown, Prince Edward Island (902) 566-7492 (Telephone)

CIA 7K2 (902) 566-7098 (Fax)

ACOA Ottawa

P.O. Box 1667, Station "B"

60 Queen Street, 4th Floor

Ottawa, Ontario (613) 954-2422 (Telephone)

KIP 5R5 (613) 954-0429 (Fax)

b. Enterprise Cape Breton Corporation

Enterprise Cape Breton Corporation

P.O. Box 1750

4th Floor, Commerce Tower

15 Dorchester Street

Sydney, Nova Scotia (902) 564-3600 (Telephone)

BIP 6T7 (902) 564-3825 (Fax)

b. Société d'expansion du Cap-Breton

APECA Ottawa
C.P. 1667, succursale B
60, rue Queen, 4^e étage
Ottawa (Ontario)
KIP 5R5

(613) 954-2422 (téléphone)
(613) 954-0429 (télécopieur)

Société d'expansion du Cap-Breton
C.P. 1750

4^e étage, Tour Commerce
15, rue Dorchester
Sydney (Nouvelle-Ecosse)
BIP 6T7

(902) 564-3600 (téléphone)
(902) 564-3825 (télécopieur)

Références

a. Agence de promotion économique du Canada atlantique

- Siège social de l'APECA
C.P. 6051
644, rue Main
Moncton (Nouveau-Brunswick)
EIC 9J8
(506) 851-2271 (téléphone)
(506) 851-7403 (télécopieur)
- APECA Nouveau-Brunswick
C.P. 578
570, rue Queen, 3^e étage
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5A6
(506) 452-3184 (téléphone)
(506) 452-3285 (télécopieur)
- APECA Terre-Neuve
C.P. 1060, succursale C
10 Barter's Hill
11^e étage Cabot Place, 2^e phase
St. John's (Terre-Neuve)
AIC 5M5
(709) 772-2751 (téléphone)
(709) 772-2712 (télécopieur)
- APECA Nouvelle-Ecosse
Pièce 600
1801, rue Hollis
C.P. 2284, succursale M
Halifax (Nouvelle-Ecosse)
B3J 3C8
(902) 426-6743 (téléphone)
(902) 426-2054 (télécopieur)
- APECA Ile-du-Prince-Edouard
C.P. 40
100, rue Sydney
Pièce 325, 3^e étage
Charlottetown (Ile-du-Prince-Edouard)
CIA 7K2
(902) 566-7492 (téléphone)
(902) 566-7098 (télécopieur)

Passif éventuel à la fin de l'exercice 1996-1997

Au 31 mars 1997, le passif éventuel de l'APECA était évalué à 29,2 millions de dollars.

Lois administrées par l'APECA

Le ministre de l'APECA est le seul responsable des lois suivantes devant le Parlement :

Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique (L.R.C. 1985, ch.-G-5.7) et ses modifications

Le ministre de l'APECA est conjointement responsable des lois suivantes devant le Parlement :

Loi sur les prêts aux petites entreprises
Loi sur les zones spéciales
(L.R.C. 1985, ch.-S-11) et ses modifications
(L.R.C. 1985, ch. S-14)

Tableau 13 : Paiements de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Total prévu 1996-1997	Réel 1996-1997
SUBVENTIONS	5,3	4,9	5,4	2,0	0,4
Développement	5,3	4,9	5,4	2,0	0,4
CONTRIBUTIONS					
Développement	209,4	291,8	296,7	295,1	254,2
Total des contributions	209,4	291,8	296,7	295,1	254,2
Total des paiements de transfert	214,7	296,7	302,1	297,1	254,6

Tableau 14: Paiements législatifs par secteur d'activité
(en millions de dollars)

Secteurs d'activité	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget 1996-1997	Réel 1996-1997
Développement	16,4	3,2	21,7	15,0	9,1
Total des paiements législatifs	16,4	3,2	21,7	15,0	9,1

B. Tableaux de données financières sommaires

Tableau 11: Sommaire des crédits votés
Autorisations pour 1996-1997 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit (millions de dollars)	Agence de promotion économique du Canada atlantique	
	1996-1997 Budget des dépenses principal	Réel 1996-1997
25	Dépenses de fonctionnement	40,0
26	Radiation des comptes du Canada de certaines dettes et obligations envers Sa Majesté du chef du Canada s'élevant à 3 730 042 \$, soit le solde du principal de 35 prêts directs consentis entre 1973 et 1984	-
30	Subventions et contributions	297,2
(L)	Obligations contractées dans la région de l'Atlantique en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i>	5,0
(L)	Obligations contractées pour l'assurance-prêt ou crédit, conformément à la <i>Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique</i>	10,0
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2,8
(L)	Dépense du produit de l'écoulement des excédents de la Couronne	-
(L)	Remboursement des montants inscrits aux recettes les années précédentes	-
Total pour le ministère		355,0
		311,8

Tableau 12 : Recettes versées au Trésor par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	1993-1994 1994-1995 1995-1996 1996-1997 1996-1997				
	Réel	Réel	Réel	Total prévu	Réel
-	5,9	5,1	4,1	3,1	3,1
-	Intérêt sur les prêts				
-	Remboursement des dépenses	6,3	6,6	10,0	8,5
-	d'années antérieures				
-	Coûts assurances-prêts	4,5	6,5	4,5	6,0
-	Autres recettes	0,4	0,3	0,8	0,5
Développement					
Total des recettes versées au Trésor		17,1	18,5	19,4	18,1
					22,1

Partie IV : Renseignements supplémentaires

A. Personnes-ressources

Communications et Finances et Affaires corporatives :

Paul J. LeBlanc, vice-président
Finances et Affaires corporatives
C.P. 6051, 644, rue Main, 3^e étage, Moncton (N.-B.) EIC 9J8
Téléphones : (506) 851-6438
Télécopieur : (506) 851-7403

Secteurs d'activité :

Peter Estey, vice-président
Programmes et développement
C.P. 6051, 644, rue Main, 3^e étage, Moncton (N.-B.) EIC 9J8
Téléphone : (506) 851-3550
Télécopieur : (506) 851-7403

Rapport sur le rendement :

Terry Thomas, directeur
Évaluation et économétrie
C.P. 6051, 644, rue Main, 3^e étage, Moncton (N.-B.) EIC 9J8
Téléphone : (506) 851-2956
Télécopieur : (506) 851-7403

Internet :

www.acoa.ca

Vérification interne	<p>Vérification après les paiements : Un système d'échantillonnage statistique a été mis en place pour vérifier que les clients respectent les modalités de paiement. Ce système comprend des vérifications, après que les paiements ont été faits, pour veiller à ce que les clients aient suffisamment de pièces documentaires pour appuyer leurs demandes de remboursement. Cette méthode permet une utilisation efficace des ressources tout en présentant des facteurs incitatifs et dissuasifs.</p>
Autres examens importants	<p>Contrôle des retombées des projets : L'APECA mettra en oeuvre une approche globale qu'elle a élaborée pour le contrôle des retombées attendues des projets individuels. L'échantillonnage statistique permettra d'assurer l'utilisation efficace des ressources et d'obtenir suffisamment d'information pour tirer des conclusions pour l'ensemble des projets appuyés par l'APECA.</p>
<p>Vérificateur général du Canada - suivi de la vérification exhaustive de l'APECA présentée dans le Rapport annuel du BVG, publié en novembre 1995 : L'APECA étant incluse dans une vérification exhaustive présentée au Parlement en novembre 1995, le Bureau du vérificateur général (BVG) entreprendra la vérification de suivi à l'automne de 1997 et présentera ses conclusions dans son rapport annuel au Parlement en novembre 1997. La vérification de suivi permettra d'établir dans quelle mesure l'APECA a donné suite aux recommandations du BVG et d'évaluer les mesures qui auront été prises.</p>	

C. Principaux examens

Évaluations de programmes	
Sondage auprès des clients commerciaux : Sondage mené par Statistique Canada visant à évaluer les résultats et l'incidence des programmes d'appui aux entreprises.	
Développement de l'entrepreneuriat panatlantique : Évaluation des résultats du programme et de son incidence probable à long terme sur le développement de l'entrepreneuriat dans les provinces de l'Atlantique. Les résultats indiquent que le programme a beaucoup contribué au développement d'une infrastructure entrepreneuriale dans la région ainsi qu'à la promotion de l'entrepreneuriat comme option de carrière.	
Évaluation à mi-mandat des Centres de services aux entreprises de la région de l'Atlantique - CSEC : Évaluation à mi-mandat pour mesurer l'efficacité des quatre CSEC de la région de l'Atlantique, pour répondre aux questions soulevées au sujet des centres, de la prestation des services et des résultats et pour déterminer les améliorations possibles.	
Incidence des programmes de l'APÉCA sur la création d'emplois : Étude indépendante ayant pour objet de vérifier les estimations de l'APÉCA au chapitre de l'emploi et d'évaluer l'incidence des activités non commerciales sur l'emploi. On a conclu que les techniques et les hypothèses utilisées par l'APÉCA étaient pertinentes et que les estimations concernant l'incidence sur l'emploi étaient modérées.	
Évaluation finale de l'Entente de COOPÉRATION Canada - Nouvelle-Écosse visant à promouvoir la participation du secteur à l'infrastructure municipale : Le rapport indiquera dans quelle mesure les partenariats entre les secteurs public et privé ont contribué au développement économique en Nouvelle-Écosse et fera état des occasions qui restent à mettre en valeur dans ce domaine. Les constatations serviront à orienter les activités futures aux termes de l'Entente Canada - Nouvelle-Écosse sur la diversification économique.	
Évaluation des ententes de COOPÉRATION Canada - Nouveau-Brunswick : Évaluation exhaustive des cinq ententes de COOPÉRATION qui ont été consolidées en une seule entente de développement régional. Il s'agit des ententes sur la diversification économique, le développement économique, le développement urbain, le développement de l'entrepreneuriat et le perfectionnement des ressources humaines, et la planification.	
Évaluation des ententes de COOPÉRATION Canada - Nouvelle-Écosse : Évaluation finale de cinq ententes de COOPÉRATION : développement de l'agglomération Halifax-Dartmouth, possibilités de développement économique, tourisme, développement culturel et développement économique durable. Les conclusions de ces évaluations ont servi dans l'élaboration de l'entente multisectorielle sur la diversification économique.	
Évaluation de l'Entente Canada - Terre-Neuve et Labrador sur la planification du développement : Les conclusions tirées de cette évaluation ont été utilisées dans l'élaboration de la composante Recherche et planification de l'Entente sur la relance économique.	

En 1994, la province de la Nouvelle-Écosse, avec l'aide et l'encouragement de l'APÉCA, a commencé un processus en vue de restructurer et de regrouper les nombreuses agences locales qui travaillaient au développement économique. Le processus visait à créer une infrastructure de développement économique locale plus efficace et efficiente et il mettait fortement l'accent sur la création d'un nouveau partenariat entre le gouvernement, les collectivités et les entreprises locales. Grâce à la collaboration entre les administrations fédérale, provinciale et municipales, les 87 agences locales de développement économique financées par les gouvernements fédéral et provincial ont été ramenées à 27.

Depuis lors, les gouvernements fédéral et provincial, avec la participation des administrations municipales, ont mis sur pied en vertu de l'Entente Canada - Nouvelle-Écosse sur la diversification économique quatorze sociétés de développement régional (SDR) qui ont pour mandat d'appuyer les activités de développement économique des collectivités et des entreprises dans toute la province. Ces sociétés ont obtenu la participation de partenaires locaux dans des processus de planification stratégique qui ont eu pour effet de créer une convergence des idées pour ce qui est des possibilités et des priorités en matière de développement économique local. Avec leurs partenaires locaux, les SDR s'affairent maintenant à mettre en oeuvre des projets et des stratégies qui misent sur les possibilités locales de croissance des entreprises et de création d'emplois.

Les SDR sont en train d'élaborer toute une gamme de projets novateurs, de stratégies et de partenariats visant à renouveler et à relancer les économies locales. D'un programme de recrutement des retraités mis sur pied dans la région de Sydney à une restructuration du service de traversiers dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, les SDR jouent un rôle primordial pour mobiliser les économies des milieux ruraux et des petites villes.

participer à l'élaboration des plans stratégiques. Les conseils ont aussi reçu de l'aide pour se doter d'une vision. Ils ont défini les objectifs, ont fixé des dates cibles et ont mis au point une stratégie d'application des mesures économiques. On leur a aussi fourni les outils nécessaires pour préparer le profil démographique de la région, pour mettre sur papier des lignes de conduite pour l'embauche d'experts-conseils et de personnel, de même que pour comprendre l'intégration des stratégies locales de développement dans la région.

Ateliers sur les liens relatifs à la formation et à l'éducation - Un atelier sur les liens relatifs à la formation et à l'éducation a lieu dans chaque zone après la tenue des ateliers de planification économique stratégique. Les ateliers ont permis de rassembler les principaux intervenants qui peuvent faire converger le perfectionnement des ressources humaines et le développement économique régional. Il s'agit d'aider à établir des liens stratégiques entre les mesures d'éducation et de formation, d'une part, et, d'autre part, le travail de développement économique régional que planifiaient les CDER. Ces ateliers visent à ouvrir les voies de la communication et à créer des partenariats pour que les milieux de l'éducation et de la formation puissent travailler main dans la main avec les CDER pour soutenir le développement économique régional.

iv) Nouveau-Brunswick

L'APECA Nouveau-Brunswick a facilité la formation d'alliances stratégiques entre des partenaires locaux qui jouent un rôle important dans le développement économique local dans le dessein d'assurer une coordination de tous les efforts pour répondre efficacement aux besoins des entrepreneurs. Au départ, l'accent était mis sur les partenaires qui rendaient compte à l'APECA, notamment les commissions de développement économique régional (CDER) et les corporations locales de développement économique (CLDE).

L'établissement de cette infrastructure pour les petites entreprises donne à l'APECA de multiples occasions de bien répondre aux besoins des PME de manière rentable tout en leur donnant accès à des services à l'échelle locale. Dans l'éventail des services offerts localement aux PME, l'APECA met à la disposition de ses partenaires ses compétences et ses outils de développement dans les domaines du commerce, du capital de risque et des meilleures méthodes de gestion des affaires. En revanche, les CDER ont la responsabilité globale des services de consultation générale et de promotion de la région. Les CLDE, les prêteurs de la collectivité ont, pour leur part, un mandat de création d'emplois grâce aux prêts consentis. Ces partenaires de l'APECA oeuvrant dans la collectivité veillent actuellement à l'exécution de plusieurs programmes d'aide aux entreprises au nom des gouvernements fédéral et provincial.

Ateliers de planification économique stratégique - Le principal objectif des CDER est de dresser des plans économiques stratégiques fondés sur les forces et les possibilités présentes dans la région. L'engagement gouvernemental à l'égard de ce processus comportait des séances d'orientation conçues pour aider à structurer les conseils et la tenue d'ateliers où chaque CDER devait

Dans le contexte de la nouvelle optique en matière de développement économique des collectivités à Terre-Neuve et au Labrador, plusieurs ateliers ont eu lieu sous les auspices de l'APFCA et des Conseils de développement économique régional (CDER) de la province pour aider ces derniers à mettre au point leur capacité de planification.

iii) *Terre-Neuve et Labrador*

Au nombre des avantages découlant de la restructuration, mentionnons : une diminution du nombre d'organisations qui font appel au gouvernement pour obtenir du financement; une réduction des fonds d'exploitation versés à de multiples organisations de développement; des capacités de planification stratégique mieux ciblées; une capacité accrue de coordination des activités dans les régions respectives; et une plus grande responsabilisation à l'égard des résultats.

En 1993, après des consultations auprès des organisations locales, les représentants de collectivités et les administrations municipales, l'APFCA et la province de l'Île-du-Prince-Édouard ont restructuré les organisations de financement pour le développement économique des collectivités de l'Île-du-Prince-Édouard afin d'appuyer, avec la participation des gouvernements fédéral et provincial, le développement rural. Quatre nouvelles corporations ont ainsi remplacé dix anciennes organisations et elles sont devenues complètement fonctionnelles en 1996-1997. Au terme de consultations, ces corporations ont défini leurs priorités stratégiques, qu'elles partagent avec les groupes résidents et communautaires. Les corporations sont reconnues comme étant les organes officiels de développement dans leur région respective et les collectivités comptent sur elles pour les conseils relatifs aux priorités stratégiques.

ii) *Île-du-Prince-Édouard*

d'entre eux ont lancé ou agrandi leur entreprise par suite des services dont ils ont bénéficié. Certains clients ont dit que la CLDE les avait empêchés de prendre de mauvaises décisions d'investissement dans des cas où le projet envisagé n'aurait pas été viable. Le taux de satisfaction global à l'égard des services de la CLDE était de 77 %.

Partenaires de l'APECA, les CLDE fournissent des prêts, donnent de l'information, des services de consultation et des conseils aux petites entreprises partout dans la région de l'Atlantique. Un sondage récent mené auprès d'un échantillon de clients des CLDE de la région de l'Atlantique qui ont reçu une aide technique mais non monétaire a révélé qu'environ 30 %

i) Corporations locales de développement économique (CLDE)

Les exemples suivants illustrent certains des partenariats qu'a conclus l'APECA pour améliorer l'exécution des programmes de développement économique et la prestation de services.

L'APECA se propose de mettre en place une infrastructure de DEC solide et efficace dans la région de l'Atlantique afin que les collectivités puissent prendre en main leur développement. Pour ce faire, l'Agence aide les collectivités à cultiver leur capacité de planifier et d'exécuter des programmes à l'appui de la croissance économique et commerciale. Les gens des collectivités sont justement les mieux placés pour connaître et comprendre les besoins des entreprises de leurs collectivités respectives. L'APECA fait appel aux organisations communautaires qui font office d'agents de prestation des services gouvernementaux lorsque ce moyen s'avère le plus efficace.

6. Développement économique des collectivités (DEC)

La Société d'expansion du Cap-Breton (SECB) fait partie du groupe consultatif du Fonds transitoire pour la création d'emplois de Développement des ressources humaines Canada. Le groupe consultatif recommande l'approbation de projets du Cap-Breton. Comme ce fonds peut aider des entreprises aux étapes du démarrage et de l'expansion - domaines moins connus de DRHC -, la SECB prend les devants dans l'analyse de la viabilité financière des requérants.

5. Cap-Breton

Ce projet regroupe en un seul endroit toutes les compétences disponibles en matière de promotion du commerce et de développement offertes par les deux ordres de gouvernement. Cela comprend l'APECA, Industrie Canada et Entreprise I.-P.-E., un organisme de développement de la province. Ce bureau central offre de l'information sur les affaires et sur les marchés, de la formation en vue de la préparation à l'exportation, il donne aux exportateurs des tuyaux sur les affaires et dirige des missions de développement commercial vers les marchés prometteurs.

4. Bureau de développement commercial Canada - Ile-du-Prince-Edouard

L'APECA soutient l'entrepreneuriat notamment en appuyant les quatre centres universitaires d'aide aux entreprises de la Nouvelle-Écosse : le Centre des femmes d'affaires de l'université Mount Saint Vincent; le Centre de la petite entreprise et de l'entrepreneuriat de l'université Acadia; le Centre Jodrey de l'université Sainte-Anne; et le Centre d'aide aux entreprises de l'université Saint Mary's. L'un des principaux objectifs de ces centres universitaires est de promouvoir l'entrepreneuriat auprès des étudiants en leur faisant rencontrer des clients ayant divers besoins commerciaux et, ce faisant, d'aider au démarrage ou à l'expansion d'entreprises. Une évaluation indépendante effectuée récemment a révélé que quelques 500 étudiants participent directement à des activités se rapportant à ces centres chaque année. Les évaluateurs ont également conclu que le travail accompli par les quatre centres universitaires d'aide aux entreprises a entraîné un accroissement important de l'activité économique, grâce aux entreprises qui ont été démarrées, modernisées ou agrandies, ainsi qu'aux nouveaux produits et services qui ont été créés avec leur aide. Ces centres constituent un moyen efficace d'initier les étudiants au monde des affaires et de procurer des services de consultation à moindre prix aux petites entreprises.

3.

Créer des entrepreneurs : les centres universitaires d'aide aux entreprises en Nouvelle-Écosse

L'APECA a participé, avec le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador ainsi qu'avec la Memorial University of Newfoundland (MUN), à un partenariat établi en marge de l'Entente Canada - Terre-Neuve sur la relance économique afin de mettre en place un réseau d'aide à l'intention des entreprises fondées sur les connaissances. Le Centre Genesis permet aux entreprises de ce secteur d'avoir accès aux compétences spécialisées de mentors et de conseillers de classe internationale dans les domaines du marketing, des finances et de la gestion, et de profiter du savoir pluridisciplinaire existant à la MUN.

2.

Le Centre Genesis - Terre-Neuve et Labrador

Dans le contexte du plan de travail intégré de l'ECNB, l'APECA Nouveau-Brunswick tient les rênes en ce qui concerne la formation des entreprises qui ont un potentiel d'exportation mais qui n'ont pas encore fait leurs débuts dans ce domaine. Plus de 60 entreprises ont reçu une formation de base et on les suivra pour mesurer les résultats. Pour obtenir des conseils et de l'aide supplémentaires au sujet de l'exportation, les clients s'adressent aux agents de commerce des divers partenaires de l'ECNB.

Le concept d'Équipe Commerce Nouveau-Brunswick (ECNB) a vu le jour au début de 1995. L'ECNB se compose de ministères fédéraux et provinciaux qui s'occupent de divers aspects de l'activité commerciale. Les participants sont les suivants : au niveau fédéral, Industrie Canada, Affaires étrangères et Commerce international Canada, l'APECA et Agriculture et Agroalimentaire Canada; au niveau provincial, Développement économique et Tourisme, Pêches et Aquaculture, et Agriculture et Aménagement rural. En 1995, les membres ont convenu d'examiner leurs stratégies commerciales respectives dans le but de les intégrer dans un plan commun. Au printemps 1997, il y avait trois ans que les sept partenaires concentraient leurs plans et leurs mesures en matière commerciale. L'aspect primordial du concept de l'ECNB est la démarche concertée qui simplifie l'exécution des programmes et la prestation des services d'aide à l'exportation actuels, en plus de réduire le chevauchement et le double emploi. La clé de ce processus est le formulaire de demande général de l'ECNB, qui est utilisé par tous les partenaires pour financer les mesures du secteur privé. Les fonds peuvent provenir de n'importe quel programme des partenaires. Cela simplifie énormément la tâche aux clients du secteur privé.

1. L'APECA et l'Équipe Commerce Nouveau-Brunswick

Les activités de développement économique donnent les meilleurs résultats lorsque les programmes et les services sont conçus et présentés en collaboration avec les intervenants qui sont les plus près de la clientèle. Pour cette raison, l'Agence mise à fond sur les partenariats avec les universités, les collectivités et le secteur privé comme moyen d'améliorer les services fournis aux habitants de la région Atlantique tout en évitant les structures parallèles et les recouvrements de programmes, qui sont toujours coûteux. Les exemples qui suivent montrent comment ces partenariats ont accru la collaboration entre les intervenants. Ils donnent aussi une idée de la structure mise en place et des résultats obtenus.

Grâce à sa présence dans tous les coins de la région atlantique et à sa connaissance de la conjoncture économique de la région, l'APECA est bien placée pour aider à améliorer l'efficacité des programmes fédéraux. Lors du dépôt du Budget fédéral de 1995, l'APECA a reçu le mandat de servir de guichet unique pour l'aide fédérale offerte aux PME de la région de l'Atlantique.

Un regroupement de 28 entreprises de la région de l'Atlantique du secteur des produits de construction, qui s'est constitué après qu'elles ont mis leurs produits en marché au Japon grâce au Programme de Maisons du Canada atlantique, a obtenu des commandes fermes de matériaux et de services de construction qui généreront des ventes de plus de dix millions de dollars au cours des deux prochaines années. En outre, des pourparlers ont déjà été entamés au sujet de trois nouveaux projets importants et l'on a cerné de réelles possibilités de commercialisation de produits connexes sur le marché japonais. Le regroupement d'entreprises explore également le marché de la Corée. Comme exemple précis de belle réussite, on pourrait mentionner les deux entreprises de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont signé un contrat d'une valeur de deux millions de dollars en tout pour la production et le regroupement de matériaux de construction pour un projet d'habitation qui sera réalisé au Japon. En fait, presque toutes les entreprises membres du regroupement ont reçu des commandes de produits grâce au Programme.

Des 23 entreprises qui ont répondu au sondage de suivi, 20 ont dit que le programme leur a permis de cerner de nouveaux marchés d'exportation, cinq ont commencé à exporter en raison de leur participation au programme, et huit qui exportaient déjà ont accru leurs ventes à l'exportation en s'implantant sur ce nouveau marché.

Diversification des modes de prestation des services

Depuis quelques années, le gouvernement fédéral se préoccupe beaucoup d'améliorer les services offerts à la population canadienne tout en trouvant des moyens plus efficaces de fournir à moindre coût des services qui sont faciles d'accès et qui sont adaptés aux besoins.

La création de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et d'autres organismes de développement régional a en fait avancé la démarche de diversification des modes de prestation des services. Les activités de développement économique ont été décentralisées, ce qui a permis d'adapter les programmes et les services aux capacités et aux besoins particuliers de chaque région. À titre de mandataire du gouvernement fédéral pour le développement économique dans la région de l'Atlantique, l'APFCA est chargée de coordonner les activités des gouvernements fédéral et provincial, des administrations municipales et du secteur privé pour veiller à ce que toutes les ressources disponibles soient mises à profit de la façon la plus efficace possible pour favoriser le développement. L'Agence a également encouragé l'adoption d'une approche panatlantique dans les secteurs où des activités économiques concertées pourraient être avantageuses pour les quatre provinces. L'Entente sur la promotion du commerce extérieur est un excellent exemple de cette démarche régionale concertée.

236 réponses reçues sont très intéressantes. Voici un résumé des résultats que les PME disent attribuables à leur participation aux projets :

- 42 % des PME qui vendaient déjà à l'étranger disent avoir vu leurs ventes à l'exportation augmenter;
- 20 % des entreprises prêtes à exporter ont commencé à exporter;
- 52 % des entreprises ont découvert de nouveaux marchés;
- 63 % ont établi de nouvelles relations d'affaires dans les marchés internationaux;
- 50 % ont investi davantage de temps et d'argent dans la recherche active de débouchés à l'exportation.

Le sondage a également révélé que les ventes à l'exportation ont été faites dans des marchés très divers. En plus d'exporter sur le marché habituel de la Nouvelle-Angleterre, les entreprises ont fait des ventes ailleurs aux États-Unis, de même qu'au Japon, au Royaume-Uni et dans l'Europe occidentale, au Mexique, en Amérique latine, dans les petites Antilles, en Amérique du Sud et au Moyen-Orient.

Exemples de projets menés - Les activités liées à l'Entente sur la promotion du commerce extérieur consistent principalement à encourager l'établissement de réseaux ou de groupements d'entreprises panaméricaines dans des secteurs particuliers et à les aider à s'implanter sur le marché international. L'Agence mettra encore davantage l'accent sur cette stratégie au cours des trois prochaines années de l'Entente. Les projets décrits ci-après montrent les résultats initiaux de deux des modèles de pénétration de marché déjà mis à l'essai.

✓ *Le Centre de montre*

Le but de ce projet innovateur est d'aider les producteurs sérieux du secteur de l'artisanat et du cadeau à trouver des représentants commerciaux réguliers, en misant sur le marché de la Nouvelle-Angleterre comme point d'entrée dans le marché américain et en mettant à profit les relations commerciales déjà bien établies avec cette région. L'objectif initial était le placement de 12 entreprises au cours de la première année du projet. En réalité, 12 entreprises prêtes à exporter ont été placées dans les six premiers mois et d'autres entreprises ont été acceptées au Centre. Les commandes passées se chiffrent déjà à environ 100 000 \$ et l'on s'attend à ce que les ventes augmentent encore beaucoup pour les nouveaux exportateurs. Les relations d'affaires établies dans ce marché ainsi que l'information sur les marchés recueillie grâce à cette présence continue devraient engendrer des retombées très intéressantes pour le secteur de l'artisanat de la région de l'Atlantique.

Le travail effectué vise tout d'abord à favoriser l'établissement de partenariats entre les entreprises néo-écossaises et suédoises dans les secteurs de la technologie de l'information et des produits pharmaceutiques et médicaux. L'Agence poursuivra également ses activités touchant le secteur du transport et mettra l'accent sur les avantages de la Nouvelle-Écosse comme « porte d'entrée sur l'Amérique du Nord », en raison des liens étroits qui existent depuis longtemps entre les deux pays dans ce secteur. Grâce aux mécanismes mis en place, aux contacts établis et aux possibilités d'affaires précises cernées en 1996-1997, l'Agence prévoit l'établissement d'au moins six partenariats porteurs au cours de l'année qui vient.

L'expansion du commerce extérieur au moyen de partenariats entre la Nouvelle-Écosse et la Suède pourrait permettre à la province d'avoir accès aux marchés très lucratifs de l'Union européenne. Les activités visant à promouvoir la région de l'Atlantique, à recueillir de l'information sur les marchés et à tirer profit des capacités de la Suède sont menées sur trois fronts. Premièrement, l'Agence fait valoir auprès de l'ambassade du Canada en Suède les possibilités de partenariats avec des entreprises de la région atlantique, ainsi que les avantages que la Nouvelle-Écosse offre comme « porte d'entrée sur l'Amérique du Nord ». Deuxièmement, par l'entremise de la Canadian Sweden Business Association, l'Agence facilite l'établissement de relations entre des entreprises de la Nouvelle-Écosse et des compagnies de la Suède en vue d'échanges de technologie, de partenariats et de commercialisation de produits. Enfin, l'Agence encourage les entreprises établies dans les parcs de technologie de la province à conclure des ententes d'entreprise commune avec les universités locales et à mettre à profit le savoir-faire ainsi constitué afin de travailler en synergie avec des entreprises et des universités suédoises qui bénéficient de l'infrastructure des parcs de technologie de la Suède appelée « Swedepark ».

Le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse travaille depuis déjà quelques années à faire fructifier les relations d'affaires établies avec la Suède et ses entreprises. Les activités menées portent principalement sur les exportations, les investissements et les transferts de technologie. La capacité d'action de l'Agence dans ces secteurs est accrue par sa connaissance détaillée des entreprises de la province, par les relations d'affaires qui existaient déjà entre le Canada et la Suède et par les nombreuses similitudes entre les deux pays, notamment quant aux profils de leurs entreprises et à leurs milieux des affaires.

3. L'APECA et la « filière suédoise » de la Nouvelle-Écosse

Le Collège vétérinaire de l'Atlantique, qui était également de la mission de 1997, explore la possibilité d'établir des partenariats du genre secteur public-privé.

Une entreprise de transformation des produits de la mer de l'Île qui a pris part à la mission d'Équipe Canada en Corée, en Thaïlande et aux Philippines en 1997 fait maintenant fructifier les relations d'affaires qu'elle a établies avec les acheteurs coréens de produits de la mer.

dollars en cours en Pologne.

Une entreprise d'électronique de l'Île a signé un contrat de partenariat avec un fabricant de Varsovie en vue de remplir une première commande d'une valeur de 300 000 \$US (qui devrait se traduire par une augmentation sensible des ventes) pour la livraison de panneaux de signalisation commandés par ordinateur qui serviront dans le cadre du projet de construction d'autoroute d'une valeur de 20 milliards de

Les activités de promotion de l'exportation auprès des PME menées par le Centre d'expansion du commerce Canada - Île-du-Prince-Édouard ainsi que dans le cadre de l'Entente sur la promotion du commerce extérieur ont entraîné un certain nombre de belles réussites au cours de la dernière année.

Les efforts d'accroissement des exportations ont porté principalement sur l'Europe centrale et sur l'Europe de l'Est. Dans le secteur de la pomme de terre, les fournisseurs de technologie ont obtenu des commandes d'équipement d'entreposage et de manutention de pommes de terre en Pologne. On s'attend à ce que leurs ventes passent de 700 000 \$ cette année à 1,9 millions de dollars en 1997-1998. Le travail de prospection a déjà commencé en Slovaquie. L'Île-du-Prince-Édouard a également conclu une entente de partenariat avec NatureMark, une division de Monsanto, en vue de la commercialisation de pommes de terre de semence génétiquement modifiées en Ukraine, en Roumanie, en Hongrie et en Pologne.

2. Les entreprises prêtes à exporter de l'Île-du-Prince-Édouard

Les résultats à ce jour indiquent que de nouveaux marchés ont été repérés pour quelque 75 % des entreprises; celles-ci préparent actuellement une stratégie commerciale détaillée ou donnent suite aux pistes trouvées. Plusieurs entreprises ont, par ailleurs, recruté des étudiants.

L'APECA a fourni de l'aide à l'égard de trois projets, dont un au Mexique en 1995, auquel ont participé neuf entreprises; un à la Trinité-et-Tobago en 1996, touchant sept entreprises; et un autre au Mexique, en 1997, réunissant huit entreprises et incluant un nouveau partenaire, l'Université de Moncton.

Les résultats à ce jour indiquent que de nouveaux marchés ont été repérés pour quelque 75 % des entreprises; celles-ci préparent actuellement une stratégie commerciale détaillée ou donnent suite aux pistes trouvées. Plusieurs entreprises ont, par ailleurs, recruté des étudiants.

Le Programme de partenariat académique, une mesure coopérative à laquelle participent le centre des études internationales de l'Université du Nouveau-Brunswick, un certain nombre d'entreprises, l'APECA, Industrie Canada et le MAECI, aide les entreprises du Nouveau-Brunswick à s'implanter dans des marchés étrangers et permet à des étudiants universitaires d'acquérir une expérience des affaires au niveau international. Chaque projet de six mois inclut l'élaboration d'une stratégie de pénétration des marchés, une mission au pays visé et une évaluation des résultats. Le financement est partagé par les partenaires, le Programme de développement des entreprises de l'APECA y allant d'une participation de 50 %, les entreprises participantes, de 35 %, et les universités et les étudiants, de 15 %.

1. L'APECA et le Programme de partenariat académique - Nouveau-Brunswick

Le rôle de l'APECA dans le dossier du commerce

En raison de sa vaste clientèle parmi les PME et des activités de coordination qu'elle mène comme agence régionale de développement, l'APECA est particulièrement bien placée pour aider les PME à exporter, ainsi que pour contribuer à l'expansion de l'activité d'exportation et à l'intégration des mesures touchant le commerce extérieur dans la région atlantique.

L'APECA est consciente des difficultés importantes auxquelles se heurtent les PME qui souhaitent s'implanter sur les marchés internationaux et du travail à long terme qu'exigent l'acquisition de capacités d'exportation ainsi que la réussite des activités d'exportation, et a pris sur elle de jouer un rôle déterminant dans la préparation des exportateurs. Pour cela, elle fournit aux PME qui pourraient exporter, la formation, l'information et les conseils dont elles ont besoin, et elle les aide à établir des contacts afin de pénétrer le marché.

Depuis la création de l'Équipe Canada et l'adoption d'une démarche semblable dans la région de l'Atlantique, l'APECA assume un rôle plus important dans le dossier du commerce extérieur. Avec ses partenaires — Industrie Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Agriculture et Agroalimentaire Canada et les agences et ministères provinciaux de développement économique —, l'Agence mène les activités liées à l'exportation du programme de *création d'emplois et de croissance* et de la Stratégie canadienne visant la jeunesse. Elle contribue également à l'élaboration des plans régionaux de promotion du commerce. Mais surtout, elle travaille de plus près avec ses partenaires de la région afin de veiller à ce que les services proposés dans le domaine de l'exportation se complètent et se renforcent et à ce que les activités dans ce secteur répondent mieux aux besoins réels des clients.

Par ailleurs, l'APECA coordonne l'Entente de COOPÉRATION Canada - provinces de l'Atlantique sur la promotion du commerce extérieur (1994-2000), qui compte sept partenaires fédéraux et provinciaux dans la région. Cette entente prévoit des ressources pour l'accroissement des échanges commerciaux parce que cela constitue une priorité. Elle se distingue en ce qu'elle crée un *mécanisme panatlantique de mise en commun du savoir, de collaboration et de coordination pour la promotion du commerce extérieur*. L'entente vise en même temps la création de nouveaux exportateurs et la recherche de nouveaux marchés pour les exportateurs établis en plus de mettre en place une infrastructure essentielle aux échanges commerciaux.

Les paragraphes qui suivent contiennent des exemples de mesures touchant le commerce extérieur prises dans chacune des provinces de la région. Ces exemples donnent une idée de la diversité des activités entreprises et des effets bénéfiques qu'elles ont eus.

Objectif	Principal engagement
Dans le contexte de la gestion des finances de l'Agence, trouver les secteurs qui pourraient donner lieu à des économies grâce à l'utilisation de la technologie électronique.	➤ Réduire le coût de traitement des transactions financières.

✓ Au cours de l'exercice 1996-1997, l'Agence a réussi à mettre en place une interface entre son système financier et le système financier du gouvernement du Canada. L'interface permet de transférer par voie électronique toutes les transactions financières à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), à Ottawa. Auparavant, des copies papier de toutes les transactions financières étaient envoyées aux bureaux de district de TPSGC. L'APECA a été le premier ministère fédéral à recourir à ce protocole de transfert de fichier.

✓ Ce processus a permis de réaliser des gains importants en matière d'efficacité et d'efficience : réduction des erreurs de trappe; souplesse accrue pour ce qui est des dates limites d'entrée des données; plus grande observation de la stratégie d'information financière; simplification de la procédure de clôture des comptes en fin d'exercice; plus d'information disponible dans de meilleurs délais. Ce changement au processus de traitement a permis d'économiser 35 000 \$ par année en frais administratifs.

Objectif	Principal engagement
Automatiser le processus d'examen des comptes de l'Agence.	➤ Réduire le délai de traitement pour l'approbation des demandes dans le cadre du Programme de développement des entreprises de l'Agence.

✓ Un système de gestion de l'information a été élaboré et a permis de réduire de douze jours le temps nécessaire à l'approbation des demandes d'aide dans le cadre du PDE de l'APECA. Auparavant, il fallait prévoir quinze jours pour la procédure d'examen manuelle dans le contexte du temps total de traitement.

✓ Par exemple, les démarches de l'APECA à l'égard d'un grand projet de l'État du ministère de la Défense nationale qui vise à fournir 651 transports de troupes blindés grâce à un marché de 1,38 milliard de dollars conclu avec la division des véhicules à moteur diesel de General Motors ont donné lieu à des engagements d'une valeur minimale de 152 millions de dollars en contrats pour la région Atlantique.

Objectif	Defendre les intérêts de la région atlantique dans le contexte des politiques et des programmes fédéraux.
Principal engagement	➤ Favoriser l'accès aux marchés fédéraux pour les entreprises de la région de l'Atlantique.

Approvisionnement

✓ La partie sur la diversification des modes de prestation des services illustre comment l'APECA et les gouvernements provinciaux ont mis en place une approche plus coordonnée afin d'améliorer la prestation des services.

✓ Selon le rapport du Conseil économique des provinces de l'Atlantique sur l'avancement de la coopération économique dans la région atlantique mentionné plus haut, les entreprises ont aussi indiqué qu'elles avaient tiré des avantages particuliers de l'entente de COOPÉRATION entre l'APECA et les provinces pour ce qui est de la commercialisation et de l'aide aux exportations. Il s'agissait là d'une nette amélioration sur les mesures individuelles prises dans ce secteur. D'après une personne interrogée, l'entente a permis de débloquer des fonds dans des secteurs clés, ce qui a aidé à réduire les frais liés à l'expansion et à la diversification des marchés.

Développement économique des collectivités (DEC)

Une économie rurale viable doit être fondée sur des programmes pratiques et utiles exécutés au niveau local. Le DEC consiste en une approche communautaire visant la relance économique d'une collectivité.

Objectif	Accès aux capitaux et à l'information pour les PME du Canada atlantique.
Principal engagement	➤ En partenariat avec les collectivités rurales de la région atlantique, aider les PME rurales grâce aux activités de prêt et de prestation de conseils des corporations locales de développement économique (CLDE).

- ✓ En 1996-97, les CLDE ont accordé des prêts de l'ordre de 29 millions de dollars à plus de 1 100 petites entreprises.
- ✓ Pendant l'exercice 1996-1997, l'Agence a étendu les services des CLDE à toutes les zones rurales de la région, ce qui fait que 400 000 autres habitants de la région ont maintenant accès à ces services.

Programme de COOPÉRATION

Objectif	Établir des partenariats avec les gouvernements provinciaux afin de parvenir à une approche coordonnée du développement économique.
Principal engagement	➤ Consolider en une seule entente par province les ententes fédérales-provinciales de COOPÉRATION afin de favoriser l'exécution efficace et efficiente des programmes.

- ✓ De nouvelles ententes fédérales-provinciales ont été signées avec les provinces du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard. À Terre-Neuve et au Labrador, une nouvelle entente a été négociée et l'on en attend l'approbation officielle.

Objectif	Principal engagement
<p>Accroître l'accès des PME à des techniques et à des systèmes de recherche et de production favorisant l'application de meilleures pratiques.</p>	<p>➤ Augmenter le nombre des certifications ISO parmi les entreprises de la région, passant de 51 en décembre 1995 à 75 en décembre 1996 et à 100 d'ici décembre 1997.</p>

✓ Objectif atteint plus tôt que prévu.

✓ En mai 1997, 150 entreprises de la région avaient reçu leur certification ISO, l'objectif étant ainsi dépassé de 50 %.

✓ On révisé présentement l'objectif initial et on établit des indicateurs additionnels afin d'offrir un éventail plus

complet de meilleures PGC.

✓ Les activités visant à promouvoir la certification ISO

incluent notamment la mesure sur la qualité et la

productivité, un projet commun de l'APÉCA et du

gouvernement de la Nouvelle-Écosse financé dans le cadre

de l'Entente de COOPÉRATION sur le développement

technologique. Cette mesure est au centre de l'amélioration

de la qualité en Nouvelle-Écosse. Elle est en place depuis

1992 et permet d'offrir des conseils et de l'aide relatifs à la

qualité et à la productivité aux entreprises de toute la

province.

✓ La mesure sur la qualité et la productivité remplit son

mandat en appuyant l'application des normes ISO 9000 et

d'autres systèmes de gestion de la qualité. Les résultats des

efforts déployés s'évaluent selon le nombre d'entreprises de

la Nouvelle-Écosse engagées dans une démarche de

certification ISO 9000. Au 31 mars 1997, 67 entreprises de

la Nouvelle-Écosse étaient engagées dans une telle

démarche, et 33 s'étaient engagées au cours de l'exercice

1996-1997. Il s'agit du pourcentage le plus élevé de

manufacturiers/transformateurs engagés pour les provinces

de la région atlantique, et du deuxième pour l'ensemble du

Canada, la première place allant au Manitoba.

L'APECA incite les propriétaires et les gestionnaires de PME à élaborer des PGC afin d'accroître leur productivité et leur compétitivité et, partant, à favoriser la croissance de l'emploi et la croissance économique dans la région atlantique. L'augmentation du nombre de certifications ISO est l'une des étapes de l'adoption de meilleures PGC.

Pratiques de gestion commerciale (PGC)

- ✓ Un des résultats concrets de l'établissement de partenariats en matière technologique est la mise sur pied de l'Institut canadien d'aquaculture, situé au Atlantic Veterinary College, à l'Île-du-Prince-Édouard. Cet institut est le fruit d'une collaboration entre l'APECA, le ministère provincial du Développement économique et du Tourisme, et le Atlantic Veterinary College. Il permet d'offrir des cours de formation et des services de médecine vétérinaire commerciale à l'industrie aquicole mondiale. L'institut a, par exemple, obtenu récemment un marché de 40 000 \$ en Malaisie pour la prestation de cours de formation en aquaculture.
- ✓ Les personnes qui ont répondu à un questionnaire sur les résultats préliminaires du Forum atlantique de la technologie, auquel participaient des intervenants clés en matière de technologie, ont identifié quelque 60 nouvelles personnes-ressources, ce qui pourrait donner lieu, à l'avenir, à l'établissement de nouveaux liens.
- place à Terre-Neuve grâce à trois mécanismes : i) l'opération ONLINE, qui fait la promotion de la recherche-développement dans le secteur de la technologie de l'information; ii) Scabright, qui assure la liaison entre l'Université Memorial et le secteur privé; et iii) le Centre canadien pour l'innovation dans le domaine des pêches.

✓ Le protocole d'entente entre l'APECA et la Fondation Canada-Israel pour la recherche et le développement industriels vient appuyer la formation et le financement de partenariats internationaux entre des entreprises de la région atlantique et d'Israel. Trois nouveaux partenariats ont été établis en 1996 entre le Nouveau-Brunswick et des entreprises israéliennes. Dans le cadre de l'Alliance de recherche sur les applications en matière de télécommunications de la Nouvelle-Ecosse, qui compte présentement huit membres du secteur privé et deux membres qui sont des organismes de recherche, trois nouveaux partenariats de PME ont été formés, tandis que sept projets technologiques impliquant le monde de la recherche et le secteur privé ont été mis sur pied par l'entremise de NUTech, un mécanisme de liaison qui relie quatre universités avec le secteur privé. Deux nouvelles alliances importantes ont été créées à l'Île-du-Prince-Édouard, notamment le Centre de recherche clinique de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard qui fait des essais cliniques pour des entreprises pharmaceutiques et les services diagnostiques relatifs à la santé du poisson du Atlantic Veterinary College, une alliance qui vient appuyer l'industrie aquicole. Quatre nouvelles alliances entre le monde de la recherche et le secteur privé ont été mises en

✓ L'objectif de 1996 a été dépassé.

Objectif	Principal engagement
Accroître l'accès des PME à des techniques et à des systèmes de recherche et de production favorisant l'application de meilleures pratiques.	➤ Etablir chaque année, avec le secteur privé, quinze nouveaux liens axés sur la recherche dans le but de commercialiser de la technologie.

l'innovation, le développement, la commercialisation et la diffusion de la technologie au sein de l'industrie, afin d'accroître la compétitivité de la région. L'APECA a mis l'accent sur la création de partenariats en utilisant diverses approches, dont l'une consiste à réunir les instituts de recherche, les administrations publiques, les organismes de financement, le milieu financier et le secteur privé afin de promouvoir la croissance économique partout dans la région atlantique.

nombre de services et de ressources gouvernementales et il fournira aux régions rurales une liaison complète avec les CSEC.

- ✓ Un bureau satellite du CSEC de Halifax en Nouvelle-Ecosse a ouvert ses portes à Sydney au Cap-Breton. Le CSEC satellite réunit des partenaires du gouvernement fédéral, de la province et des municipalités ainsi que des associations du secteur privé.

- ✓ Pour la prochaine étape, il s'agira d'élargir et de développer encore davantage le réseau des CSEC. Des efforts sont en cours afin d'étendre à d'autres collectivités l'accès à la base de données centralisée du CSEC au moyen de divers partenariats. Les étapes de la planification et de la mise en oeuvre vont bon train. Au cours des deux prochaines années, le réseau de CSEC sera élargi à 105 intermédiaires de la région de l'Atlantique comme les corporations locales de développement économique.

- ✓ Au cours de l'exercice 1996-1997, les CSEC de l'Atlantique ont répondu à 87 689 demandes d'information, soit une augmentation de 34 % par rapport à l'année précédente. Cette augmentation notable témoigne de l'importance croissante des CSEC pour les entrepreneurs de la région de l'Atlantique.

- ✓ Une évaluation à mi-mandat visant les CSEC de l'Atlantique a révélé un niveau de satisfaction élevé à l'égard de tous les services des CSEC - 78 % de satisfaction pour le service FaxBack et 92 % de satisfaction pour l'aide offerte par les agents d'information.

Innovation et technologie

En raison de sa nombreuse clientèle de PME et des contacts établis avec les organismes de recherche, l'APECA est dans une position stratégique pour cerner les secteurs qui présentent des possibilités et pour promouvoir et coordonner les activités axées sur l'innovation et la technologie dans la région atlantique. L'APECA s'efforce de favoriser

✓ Depuis le début du Programme en août 1995, plus de 1 600 entreprises et groupes ont reçu une aide financière, sous forme de prêts remboursables, totalisant 155 millions de dollars. Cette aide a contribué à un investissement de plus de 400 millions de dollars dans la région de l'Atlantique.

✓ ACF Capital Atlantique Inc. a été mis sur pied comme entreprise de capital de risque par le biais d'un partenariat entre les secteurs public et privé. Le fonds est géré par un conseil d'administration du secteur privé, un président ou PDG et une petite équipe d'investisseurs professionnels. L'entreprise existe depuis février 1997. Les premiers projets devraient être approuvés au cours de l'exercice de 1997-1998

✓ Maintenant que ACF Capital Atlantique Inc. est en pleine exploitation et qu'il s'agit d'une entité distincte de l'APECA, on estime que l'engagement a été atteint et l'on n'en fera plus rapport à l'avenir.

✓ Progrès considérables réalisés en vue de l'atteinte des objectifs.

✓ À Terre-Neuve et au Labrador, on a conclu une entente de principe avec le gouvernement provincial en vue de mettre sur pied le réseau de centres de services aux entreprises Canada - Terre-Neuve et Labrador. Une fois que le réseau sera complètement au point, il permettra de regrouper

Objectif	Accès aux capitaux et à l'information pour les PME du Canada atlantique.
Principal engagement	➤ Des partenariats entre les Centres de services aux entreprises du Canada et les organisations de développement économique communautaire de l'Atlantique ont été créés pour faciliter l'accès des PME situées en milieu rural à l'information commerciale importante et ce, par le biais d'Internet.

Objectif	Accès aux capitaux et à l'information pour les PME du Canada atlantique.
Principal engagement	➤ ACF Capital Atlantique Inc., un partenariat entre les secteurs public et privé, effectuera quelque 35 investissements en actions dans les entreprises de la région de l'Atlantique au cours de ses cinq premières années d'existence.

l'Atlantique une destination touristique. Une personne interrogée a d'ailleurs dit que les mesures touristiques s'étaient révélées fort fructueuses, que les effets étaient manifestes et qu'il fallait continuer à progresser en ce sens¹.

Accès aux capitaux et à l'information

L'accès aux capitaux et à l'information demeure l'un des plus grands obstacles au démarrage et à l'expansion des PME dans la région de l'Atlantique. Lors d'un sondage effectué par Statistique Canada en 1995 auprès des clients de l'APECA, plus de 60 % des répondants ont dit que, pour eux, l'accès aux capitaux était le type d'appui le plus important pour la croissance de leur entreprise.

Même si l'aide financière directe aux entreprises est de plus en plus sélective et qu'elle n'est consentie que sous forme de contribution remboursable, il est possible d'obtenir de l'aide grâce au Programme de développement des entreprises (PDE) de l'APECA et au fonds de capital de risque, ACF Capital Atlantique Inc., administré par des intérêts privés. Les quatre Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC) situés dans la capitale de chacune des provinces de l'Atlantique se sont donné comme mission de contribuer à la croissance économique en faisant en sorte que les entrepreneurs éventuels, les PME et les intermédiaires de partout dans la région de l'Atlantique puissent obtenir, en temps opportun, de l'information commerciale précise et pertinente en passant par un guichet unique. Par le biais d'ententes coopératives avec l'APECA et la coordination par l'Agence, les CSEC réunissent les services des gouvernements de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard ainsi que ceux de 22 ministères fédéraux et d'associations commerciales du secteur privé.

Objectif	Principal engagement
Accès aux capitaux et à l'information pour les PME du Canada atlantique.	➤ Le PDE appuie les PME en leur offrant l'accès aux capitaux nécessaires à l'établissement, à l'expansion et à la modernisation de leurs entreprises.

¹ CEPA, *Advancing Economic Cooperation in Atlantic Canada*, A Survey of Business and Other Regional Leaders, mai 1997, page 22.

Le tourisme est très important pour l'économie de la région tant pour les revenus gagnés que pour la création d'emplois. L'APÉCA a fait de l'industrie touristique l'une de ses priorités stratégiques et elle travaille avec les gouvernements provinciaux et le secteur privé pour optimiser la croissance économique et la création d'emplois qui seront engendrées par cette industrie. L'APÉCA, les provinces de l'Atlantique et le secteur privé ont signé une entente panatlantique en vue d'améliorer le marketing et de revaloriser le produit touristique de la région de l'Atlantique en coordonnant l'activité des gouvernements et celle de l'industrie dans des secteurs où une approche régionale est susceptible de procurer plus d'avantages. L'Entente a pour objectifs de faire la mise en marché du Canada atlantique comme destination touristique privilégiée et de promouvoir ses produits touristiques, particulièrement sur les marchés internationaux.

Objectif	Principaux engagements
Croissance et expansion de l'industrie touristique de l'Atlantique.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Un retour sur les investissements de l'ordre de 10 \$ pour chaque dollar consacré à la campagne de marketing de l'Atlantique de 1997. ➤ Une incidence économique se chiffrant à 26 millions de dollars pour la campagne de marketing de l'Atlantique de 1997.

✓ Les objectifs ont été atteints plus tôt que prévu, tel qu'il est indiqué dans le Rapport sur le rendement présenté au Parlement en 1996.

✓ Un changement de la stratégie relative à la campagne de marketing touristique pour 1997 a aussi été signalé dans le Rapport de 1996 sur le rendement. Les efforts de marketing mettront désormais l'accent sur les marchés internationaux plus éloignés et tenteront d'accroître l'activité touristique dans la saison intermédiaire de l'automne.

✓ Une publication du Conseil économique des provinces de l'Atlantique (CEPA) qui fait état d'un sondage mené auprès des chefs d'entreprise et des leaders de la région dit que l'entente fédérale-provinciale sur le marketing du tourisme s'est démarquée en réussissant à mettre cette industrie en valeur dans toutes les provinces et en faisant de la région de

✓ Les réalisations au cours de la première année

correspondent aux attentes.

✓ Les exportateurs éventuels de chacune des provinces de l'Atlantique possèdent les compétences et l'information nécessaires pour percer sur les marchés internationaux grâce au soutien offert par le Programme de formation et de perfectionnement des nouveaux exportateurs (NexPro) de l'Entente sur la promotion du commerce extérieur (PCE). En vertu de ce Programme, qui complète d'autres activités de préparation à l'exportation entreprises dans chacune des provinces, 77 PME ont acquis en 1995-1996 des compétences essentielles en marketing en vue de l'exportation. Dans les sondages de suivi menés auprès de 72 répondants, 30 ont indiqué avoir déjà fait des ventes à l'exportation pour la première fois ou s'être établis plus solidement comme exportateurs. Quinze autres PME ont dit avoir commencé à exporter comme suite à leur participation à d'autres projets dans le cadre de l'Entente sur la PCE.

✓ On a maintenant repéré dans chaque province des exportateurs éventuels et c'est vers eux que seront dirigés les efforts de préparation à l'exportation. Par exemple, le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick a organisé des séances de formation commerciale avec suivi pour 58 entreprises qui devraient être prêtes à se lancer dans l'exportation d'ici un an. Six autres entreprises qui ont reçu de l'aide du programme de partenariat académique sont maintenant prêtes à exporter. Le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse a prêté main-forte au *Centre for International Business Studies* de l'Université Dalhousie afin de préparer à l'exportation 22 petites entreprises de la Nouvelle-Écosse. Dans cette province, 33 PME ont participé à un projet pilote de sensibilisation au commerce qui devrait, en 1997, joindre plus d'une centaine de PME disséminées dans six à huit collectivités rurales. Au Cap-Breton, l'APECA a organisé des ateliers sur la préparation à l'exportation auxquels 17 entreprises locales ont participé.

Objectif	Activité économique accrue en facilitant l'expansion du volume des ventes à l'exportation des PME.
Principal engagement	➤ Pour les trois prochaines années, augmentation de 5 % à 7 %, soit 135 190 nouveaux exportateurs parmi les PME de l'Atlantique.

Pour que l'Agence puisse réaliser son mandat d'accroissement des revenus gagnés et des possibilités d'emplois dans la région de l'Atlantique, il est essentiel d'améliorer le rendement au chapitre de l'exportation. Le but de l'APECA dans le domaine du commerce est de renforcer le rendement des entreprises de la région de l'Atlantique sur la scène internationale en rehaussant les capacités des PME en vue d'asseoir et d'étendre leur activité d'exportation. La partie traitant du rôle de l'APECA dans le commerce présente un tableau plus détaillé des activités et des réalisations liées au commerce.

Commerce

✓ Les mesures mises de l'avant en 1996-1997 pour appuyer cet objectif visaient notamment à faire mieux connaître et comprendre l'entrepreneuriat chez les habitants de la région de l'Atlantique, en recourant à des véhicules comme la diffusion de la série télévisée *Temps d'Affaires* et de son équivalent de langue anglaise *Leading Edge*, la distribution de publications mettant en lumière de jeunes entrepreneurs qui ont réussi et la remise de prix pour souligner les contributions et les réalisations d'entrepreneurs. L'indice "d'intention de lancer une entreprise" est passé de 7 % en 1991 à 14 % en 1995. Des sondages indépendants n'ont pu identifier une augmentation marquée au cours de la dernière année. Néanmoins, l'APECA poursuivra ses efforts en vue d'atteindre l'objectif de 17 % pour 1998.

✓ Les progrès réalisés ne correspondent pas aux attentes.

Objectif	Augmenter le nombre deancements, d'agrandissements et de modernisations d'entreprises
Principal engagement	➤ Atteindre un indice « d'intention de lancer une entreprise » de 17 % d'ici deux ans, soit en 1998.

les jeunes de 30 ans et moins (qu'ils soient inscrits ou non à l'école). Le CDEF est déjà reconnu comme un chef de file de la région de l'Atlantique dans le domaine du développement de l'entrepreneuriat chez les jeunes. Au cours des 16 derniers mois, le CDEF a participé à plus de 40 initiatives, notamment l'organisation et la tenue des deuxième et troisième conférences annuelles de trois jours *Jeunes entrepreneurs : Meneurs de demain*, qui ont attiré plus de 1 000 jeunes; l'organisation du *Symposium des éducateurs de l'Atlantique*, qui a réuni dans la région de l'Atlantique des experts en éducation entrepreneuriale du monde entier pour souligner l'avantage de notre région au chapitre de l'éducation entrepreneuriale; la mise sur pied à l'intention des jeunes entrepreneurs d'un centre nouveau genre appelé *Open For Business*, qui sert 800 clients par mois et qui a aidé jusqu'ici 27 jeunes entrepreneurs à lancer leur entreprise et à en préparer 50 autres à faire de même; la mise sur pied, aussi à l'intention des jeunes, d'un programme novateur de formation entrepreneuriale et de lancement d'entreprise, *Future Quest*, et la mise au point d'une méthode d'évaluation de l'entrepreneuriat.

✓ Le *Programme capital d'entreprise* pour les jeunes à Terre-Neuve a pour but de développer les compétences en entrepreneuriat en appuyant les PME mises sur pied par des jeunes. Le programme prévoit de la formation, de l'orientation et des conseils aux étapes du lancement et de l'exploitation des entreprises. Il a été lancé en premier à St. Anthony, à Terre-Neuve, en 1992. En cinq ans, le programme a pris de l'expansion et est maintenant en oeuvre dans six emplacements; il compte présentement 235 étudiants participants et il a contribué au lancement de 153 entreprises. À l'heure actuelle, le programme est exécuté par l'Association provinciale des centres de développement des entreprises, en partenariat avec la Banque de développement du Canada et le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador.

spécialement pour répondre aux questions des jeunes, est offert en partenariat avec les Centres de services aux entreprises du Canada. Depuis mars 1996, plus de 500 jeunes de la région de l'Atlantique ont obtenu de l'information et des conseils sur le lancement ou l'agrandissement d'une entreprise ans qui veulent lancer, agrandir ou moderniser une entreprise ont accès à des capitaux ainsi qu'à des services d'orientation et de soutien à la formation. Ce programme est exécuté par le biais d'un partenariat à caractère unique conclu avec des organismes locaux de développement économique, dont le réseau des 40 Corporations locales de développement économique (CLDE). Les clients peuvent compter sur un service uniforme dans l'ensemble de la région de l'Atlantique, tout en bénéficiant des connaissances et de l'expérience pratiques que seul un partenaire local d'exécution est en mesure de fournir. Les connaissances spécialisées des CLDE bénévoles qui siègent aux conseils d'administration des CLDE et leur connaissance intime du climat commercial local sont également importantes, en particulier lorsqu'il est question de financer le lancement d'une entreprise dans des secteurs comme la vente au détail et les services. L'APECA fournit de l'aide et des connaissances spécialisées relativement aux secteurs que les partenaires d'exécution connaissent moins. Pour garantir la qualité des services d'orientation fournis dans le cadre du programme, l'APECA s'est associée avec l'Institut des conseillers en petites entreprises inc. pour élaborer un module de cours spécial et le présenter à plus de 120 conseillers participant à ce nouveau programme.

✓ Grâce à Connexion Jeunes Entrepreneurs - Programme d'orientation et de capital d'appoint, les jeunes âgés de 18 à 29 ans qui veulent lancer, agrandir ou moderniser une entreprise ont accès à des capitaux ainsi qu'à des services d'orientation et de soutien à la formation. Ce programme est exécuté par le biais d'un partenariat à caractère unique conclu avec des organismes locaux de développement économique, dont le réseau des 40 Corporations locales de développement économique (CLDE). Les clients peuvent compter sur un service uniforme dans l'ensemble de la région de l'Atlantique, tout en bénéficiant des connaissances et de l'expérience pratiques que seul un partenaire local d'exécution est en mesure de fournir. Les connaissances spécialisées des CLDE bénévoles qui siègent aux conseils d'administration des CLDE et leur connaissance intime du climat commercial local sont également importantes, en particulier lorsqu'il est question de financer le lancement d'une entreprise dans des secteurs comme la vente au détail et les services. L'APECA fournit de l'aide et des connaissances spécialisées relativement aux secteurs que les partenaires d'exécution connaissent moins. Pour garantir la qualité des services d'orientation fournis dans le cadre du programme, l'APECA s'est associée avec l'Institut des conseillers en petites entreprises inc. pour élaborer un module de cours spécial et le présenter à plus de 120 conseillers participant à ce nouveau programme.

✓ En 1996-1997, on a franchi une étape importante dans le soutien à l'entrepreneuriat chez les jeunes en Nouvelle-Écosse avec la mise sur pied du Centre de développement et d'éducation en entrepreneuriat (CDEF). Issu d'un partenariat entre l'APECA et ses partenaires au gouvernement provincial, dont le ministère de l'Éducation et de la Culture de la Nouvelle-Écosse, le CDEF a pour mandat de travailler avec

Rendement selon les priorités stratégiques et les secteurs d'activité

Dans son Budget des dépenses et l'Aperçu ministériel 1996-1997, l'APECA a défini des objectifs pour mesurer le rendement par rapport à chacune de ses priorités stratégiques et gammes de services. Ces principaux engagements, qui sont liés aux priorités stratégiques de l'Agence, ont été établis pour une période de trois ans et ont tous servi de points de repère à l'APECA pour faire état de ses réalisations dans son Rapport sur le rendement 1996.

Ces principaux engagements sont présentés dans les pages qui suivent, et servent à montrer les résultats obtenus en 1996-1997. Certains objectifs ont été atteints plus tôt que prévu, alors que les réalisations correspondent aux attentes dans d'autres cas. Enfin, il a fallu rajuster certains objectifs en raison de changements dans les conditions et les approches.

Développement Entrepreneurial

L'approche de développement de l'entrepreneurat qui est mise en oeuvre en partenariat avec les secteurs public et privé, appuie le développement d'une économie entrepreneuriale en assurant la promotion du travail indépendant comme solution de rechange viable à l'emploi traditionnel, et en offrant aux gens des occasions de se renseigner sur le processus entrepreneurial. L'APECA cherche ainsi à augmenter le nombre de personnes qui ont la motivation, les connaissances, les compétences et les capacités voulues pour lancer leur propre entreprise et à accroître le nombre et la qualité des entrepreneurs et des nouvelles entreprises.

Objectif	Principal engagement
Augmenter le nombre de lançements, d'agrandissements et de modernisations d'entreprises.	➤ Offrir des services et des programmes axés sur les jeunes entrepreneurs, notamment une ligne téléphonique 1-800-ConneXion et un programme de capital d'appoint.

✓ Objectif atteint.

- ✓ Le service téléphonique 1-800 de ConneXions Jeunes Entrepreneurs est en place. Ce service, qui consiste en une ligne téléphonique dédiée et une équipe de gens formés

Toujours selon les données de Statistique Canada sur la dynamique de l'emploi, on a enregistré une baisse de l'emploi entre 1989 et 1994, tant à l'échelle nationale que dans la région de l'Atlantique, en raison de la récession de 1990-1991 et de la faiblesse de l'économie au début des années 1990. Comme on peut le voir dans le tableau suivant, les pertes ont été particulièrement fortes dans le secteur de la fabrication.

Tableau 9 : Gains nets d'emplois 1989-1994

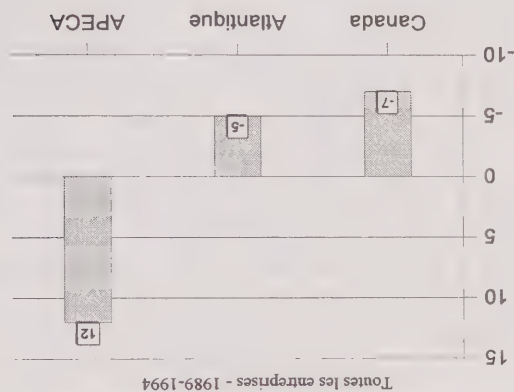
Gain ou perte en pourcentage

Secteur	Canada	Atlantique	Clients de l'APECA
Toutes les industries	-6,8 %	-5,2 %	12,3 %
Fabrication	-16,0 %	-17,0 %	11,3 %
Services aux entreprises	-6,9 %	10,0 %	5,9 %

Source : Statistique Canada, Dynamique de l'emploi 1989-1994

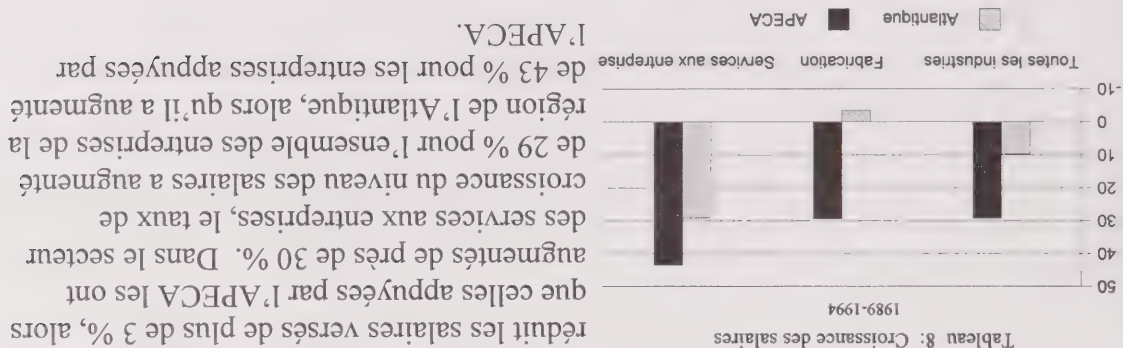
Dans le cas des clients appuyés par l'APECA, cependant, la croissance nette de l'emploi, s'établissait à 12 %. Parmi les clients de l'Agence, la croissance du secteur de la fabrication était de beaucoup plus élevée que celle des services aux entreprises.

Tableau 10 : Croissance de l'emploi



Source : Statistique Canada, Dynamique de l'emploi 1989-1994

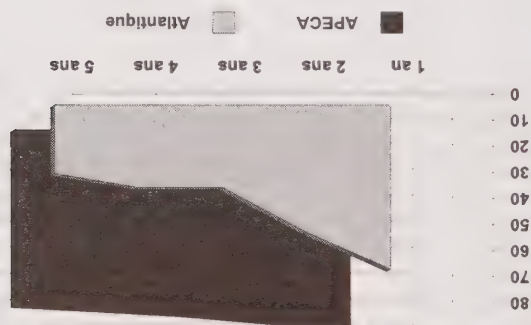
Source: Statistique Canada, Dynamique de l'emploi, 1989-1994



Les salaires que versent les entreprises appuyées par l'APECA donnent une bonne indication de l'incidence de l'APECA sur la croissance du revenu gagné dans la région. Dans ce cas également, selon les données de l'emploi de Statistique Canada, la croissance des salaires versés par les entreprises appuyées par l'APECA est de trois fois supérieure à celle de l'ensemble des entreprises de la région de l'Atlantique. Dans le secteur de la fabrication, où l'Agence a surtout concentré ses efforts, les entreprises de l'ensemble de la région ont réduit les salaires versés de plus de 3 %, alors que celles appuyées par l'APECA les ont augmentés de près de 30 %. Dans le secteur des services aux entreprises, le taux de croissance du niveau des salaires a augmenté de 29 % pour l'ensemble des entreprises de la région de l'Atlantique, alors qu'il a augmenté de 43 % pour les entreprises appuyées par l'APECA.

Salaires

Source: Statistique Canada, Dynamique de l'emploi 1987-1993



Après en moyenne cinq années en exploitation, la différence reste marquée entre les entreprises appuyées par l'APECA et l'ensemble des entreprises de la région de l'Atlantique. Par exemple, 26 % des entreprises de fabrication du Canada atlantique survivent les cinq premières années d'opération. Ce taux est de 67 % pour les fabricants appuyés par l'APECA.

B. Réalisations

Rendement de l'Agence

En offrant des services aux PME de la région de l'Atlantique, l'APECA stimule l'activité économique dans la région et favorise la croissance des entreprises, la pénétration de nouveaux marchés et la compétitivité sur le marché national et international. Des entreprises en meilleure santé stimuleront l'investissement dans la région de l'Atlantique, et favoriseront la création d'emplois et l'accroissement du revenu gagné.

Désireuse de connaître les progrès réalisés, l'Agence a établi des indicateurs principaux pour mesurer les résultats liés à ses priorités stratégiques et à ses divers services. Ces mesures comprennent le taux de survie des entreprises, l'incidence sur les salaires versés aux employés et la croissance de l'emploi. Les données provenant du Programme de l'analyse longitudinale de l'emploi de Statistique Canada et des feuillets T2 de l'impôt sur les sociétés permettent de comparer le rendement des clients de l'APECA au rendement de l'ensemble des entreprises de la région. Ces données couvrent la période de 1989 à 1994.

Survie des entreprises appuyées par l'APECA

Si l'on tient compte des fluctuations annuelles de création et de fermetures d'entreprises, le taux de survie des entreprises appuyées par l'APECA est beaucoup plus élevé qu'il ne l'est pour les entreprises de la région de l'Atlantique. Dès leur troisième année d'exploitation, les entreprises appuyées par l'APECA enregistrent un taux de survie moyen de plus de deux fois plus élevé que le taux pour l'ensemble des entreprises de la région.

Tableau 6 : Taux de survie comparés - région de l'Atlantique et clients de l'APECA

	Taux annuel moyen de survie après la première année d'activité - 1987-1993	Taux annuel moyen de survie après la deuxième année d'activité - 1987-1992	Taux annuel moyen de survie après la troisième année d'activité - 1987-1991
	Atlantique	APECA	Atlantique
Toutes les industries	59 %	75 %	43 %
Secteur de la fabrication	63 %	75 %	49 %
Secteur des services aux entreprises	69 %	84 %	54 %
	Atlantique	APECA	Atlantique
Toutes les industries	59 %	72 %	34 %
Secteur de la fabrication	63 %	74 %	39 %
Secteur des services aux entreprises	69 %	81 %	45 %
	APECA	APECA	APECA
Toutes les industries	75 %	72 %	70 %
Secteur de la fabrication	75 %	74 %	71 %
Secteur des services aux entreprises	84 %	81 %	79 %

Source : Statistique Canada, Dynamique de l'emploi, 1987-1994

Résumé des objectifs de rendement de l'APECA

Aider les gens de la région de l'Atlantique à :		Résultats :
Créer des emplois et à accroître les revenus gagnés dans la région, c'est-à-dire :		
<p>Augmenter le nombre deancements, d'agrandissements et de modernisations d'entreprises.</p>	<p>➤ Offrir des services et des programmes axés sur les jeunes entrepreneurs, notamment une ligne téléphonique 1-800-Connexion et un programme de capital d'appoint.</p>	<p>➤ Atteindre un indice « d'intention de lancer une entreprise » de 17 % d'ici deux ans, soit en 1998.</p>
	<p>➤ Pour les trois prochaines années, augmentation de 5 % à 7 % du nombre d'exportateurs parmi les PME de l'Atlantique.</p>	
<p>L'activité économique accrue en facilitant l'expansion du volume des ventes à l'exportation des PME.</p>	<p>➤ La croissance et l'expansion de l'industrie touristique de l'Atlantique.</p>	<p>➤ Un retour sur les investissements de l'ordre de 10 \$ pour chaque dollar consacré à la campagne de marketing de l'Atlantique de 1997.</p>
<p>➤ Une incidence économique se chiffrant à 26 millions de dollars pour la campagne de marketing de l'Atlantique de 1997.</p>	<p>➤ Le PDE appuie les PME en leur offrant l'accès aux capitaux nécessaires à l'établissement, à l'expansion et à la modernisation de leurs entreprises.</p>	
<p>L'accès aux capitaux et à l'information pour les PME du Canada atlantique.</p>	<p>➤ ACF Capital Atlantique Inc., un partenariat entre les secteurs public et privé, effectuera quelque 35 investissements en actions dans les entreprises de la région de l'Atlantique au cours de ses cinq premières années d'existence.</p>	<p>➤ En partenariat avec les collectivités rurales de la région atlantique, aider les PME grâce aux activités de prêt et de prestation de conseils des corporations locales de développement économique (CLDE).</p>
	<p>➤ Des partenariats entre les Centres de services aux entreprises du Canada et les organisations de développement économique communautaire de l'Atlantique ont été créés pour faciliter l'accès des PME situées en milieu rural à l'information commerciale importante et ce, par le biais d'Internet.</p>	
<p>Accroître l'accès des PME à des techniques et à des systèmes de recherche et de production favorisant l'application de meilleures pratiques.</p>	<p>➤ Etablir chaque année, avec le secteur privé, quinze nouveaux liens axés sur la recherche dans le but de commercialiser de la technologie.</p>	<p>➤ Augmenter le nombre des certifications ISO parmi les entreprises de la région, passant de 51 en décembre 1995 à 75 en décembre 1996 et à 100 d'ici décembre 1997.</p>
<p>Etablir des partenariats avec les gouvernements provinciaux afin de parvenir à une approche coordonnée du développement économique.</p>	<p>➤ Considérer en une seule entente par province les ententes fédérales-provinciales de COOPÉRATION afin de favoriser l'exécution efficace et efficiente des programmes.</p>	
<p>Défendre les intérêts de la région atlantique dans le contexte des politiques et des programmes fédéraux.</p>	<p>➤ Favoriser l'accès aux marchés fédéraux pour les entreprises de la région de l'Atlantique.</p>	

Tableau 4 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles pour 1996-1997 par secteur d'activité (en millions de dollars)

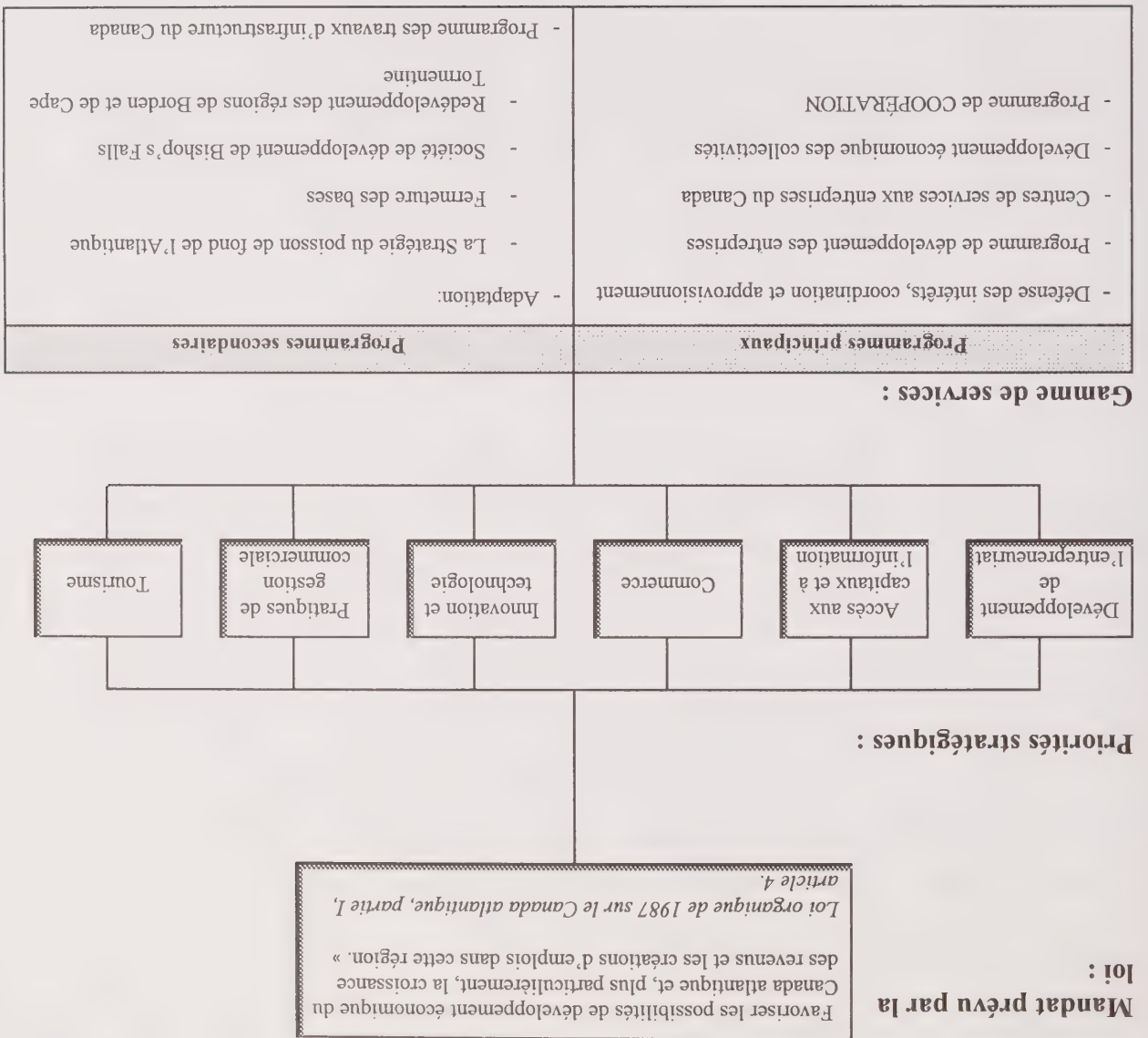
Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement ¹	Subventions et contributions	Subventions partiel : dépenses brutes votées	Subventions et contributions législatives	Total des dépenses brutes	Moins : recettes à valeur sur le crédit	Total des dépenses nettes
Développement								
Prévues	278	32,2	297,1	329,3	15,0	344,3		344,3
Réelles	267	37,1	254,6	291,7	9,1	300,8		300,8
Administration générale								
Prévues	95	10,6		10,6		10,6		10,6
Réelles	90	11,0		11,0		11,0		11,0
Total								
Prévues	373	42,8	297,1	339,9	15,0	355,0		355,0
Réelles	357	48,1	254,6	302,7	9,1	311,8		311,8
Autres recettes et dépenses								
Recettes à valoir sur le Trésor			Prévues					18,1
Réelles			Prévues					22,1
Coût des services fournis par d'autres ministères			Réelles					3,4
Prévues			Réelles					3,4
Coût net du Programme			Prévues					340,2
Réelles			Réelles					293,1

¹ Les dépenses de fonctionnement comprennent les contributions aux régimes d'avantages des employés.
 Note: Les totaux peuvent différer en raison de l'arrondissement.

Tableau 5 : Dépenses prévues et dépenses réelles de l'Agence, par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996	Dépenses prévues 1996-1997	Dépenses réelles 1996-1997
Développement	264,3	335,1	356,8	344,3	300,8
Administration générale	11,4	12,1	11,5	10,6	11,0
Total	275,7	347,2	368,3	354,9	311,8

Tableau 2 : Modèle logique de l'activité de développement



Développement économique des collectivités (DEC) - Ce programme favorise une prise en charge locale par les membres d'une collectivité pour améliorer leurs conditions économiques. Le gouvernement peut aider en facilitant l'accès à ses propres ressources et en contribuant à l'établissement de liens et de partenariats entre les intervenants des secteurs privé et public.

Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC) - Les CSEC, situés dans les quatre provinces de l'Atlantique, fournissent des services et des produits aux PME et aux entrepreneurs potentiels de la région.

Programme de COOPÉRATION - Les ententes de COOPÉRATION sont des mesures fédérales-provinciales à frais partagés qui visent à rendre le climat plus propice à la croissance économique.

Défense des intérêts, coordination et approvisionnement - La participation de l'APÉCA au portefeuille de l'Industrie la place en meilleure position pour défendre les intérêts de la région atlantique. La fonction de défense des intérêts est également soutenue par la stratégie de l'Agence en matière d'approvisionnement, qui permet à la région atlantique d'attirer davantage de marchés publics et de bénéficier de plus importantes retombées industrielles.

Activités secondaires - L'Agence entreprend des activités qui ne figurent pas dans sa gamme de services de base, mais qui sont néanmoins vitales à la santé économique générale de la région. Voici des exemples :

- le Programme des travaux d'infrastructure du Canada (PTIC), qui vise à créer des emplois de courte et de longue durée;
- les activités d'adaptation liées à la fermeture des bases, qui servent à promouvoir la diversification économique et la création d'emplois;
- la mesure de développement des régions de Borden et de Cape Tormentine, qui favorise la création d'emplois;
- la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA), qui aide les collectivités à attirer des investissements pour des projets de développement et à créer des emplois durables pour les pêcheurs et les travailleurs d'usine déplacés.
- la Société de développement de Bishop's Falls.

Le tableau 2 montre le lien entre les priorités stratégiques et la gamme de services de l'Agence et le mandat qui lui a été confié.

Objectif

Favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique et, plus particulièrement, la croissance des revenus et les créations d'emplois dans cette région.

Pour atteindre cet objectif, l'APECA met l'accent sur les PME parce que ce sont ces entreprises qui contribuent le plus efficacement à la création d'emplois dans la région atlantique. Au cours des dix dernières années, 90 % de tous les nouveaux emplois ont été créés par des PME et plus de 60 % par de nouvelles entreprises.

Priorités stratégiques

- ✓ Le développement de l'entrepreneuriat
- ✓ L'accès au capital et à l'information
- ✓ Le commerce
- ✓ L'innovation et la technologie
- ✓ Le tourisme
- ✓ Les pratiques de gestion commerciale

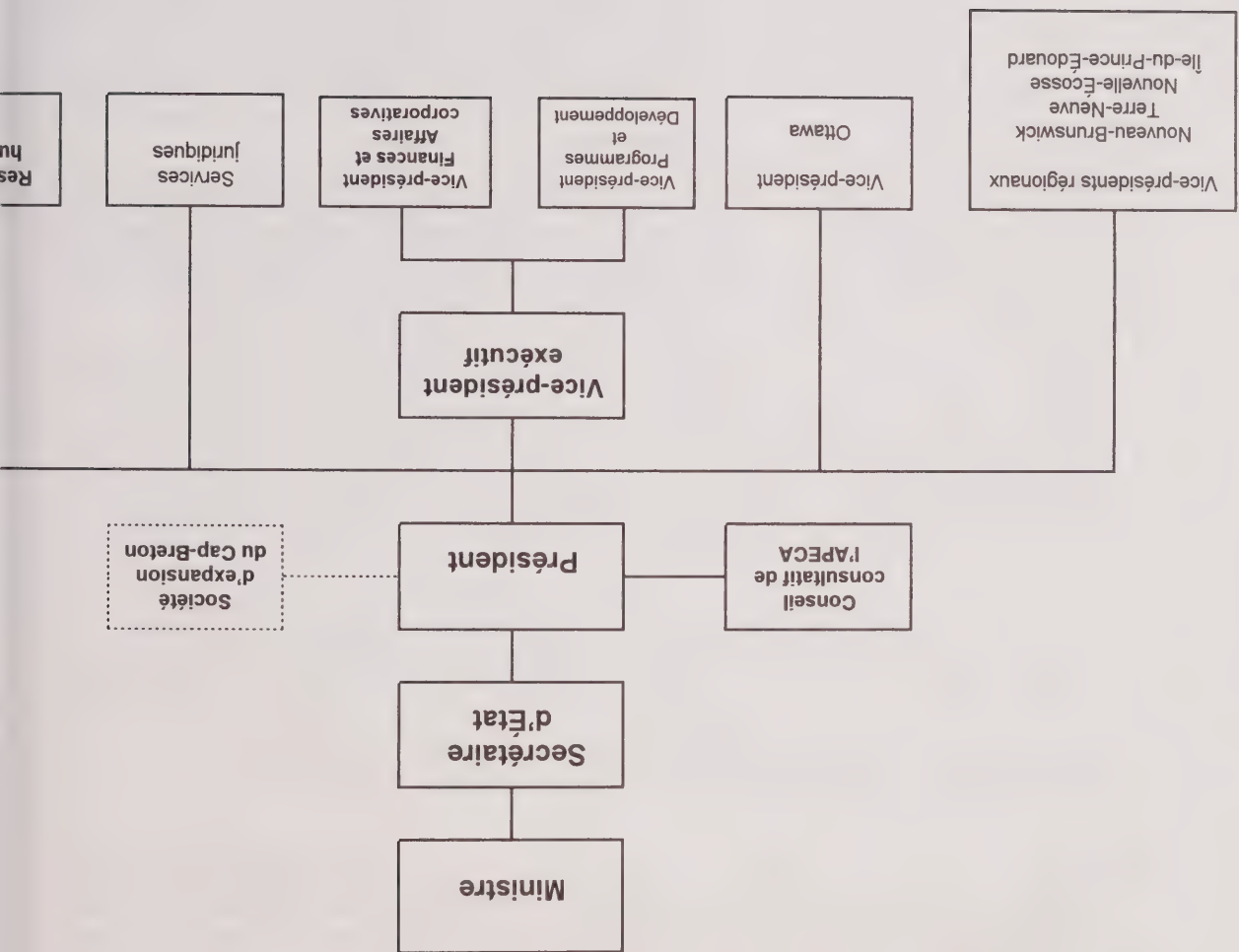
Gamme de services

L'Agence fait le lien entre ses priorités stratégiques et ses clients par l'entremise d'un éventail de programmes et de services.

Programme de développement des entreprises (PDE) - Le PDE vise à aider les PME à démarrer, à agrandir ou à moderniser leurs installations en leur facilitant l'accès à des capitaux sous forme de contributions remboursables consenties sans intérêt et sans exiger de garantie. Le programme vise en particulier les projets dits immatériels qui sont indispensables à l'accroissement de la compétitivité mais qui sont souvent considérés trop risqués pour les prêteurs conventionnels. En ce sens, il s'agit d'un programme unique parmi ceux qui sont offerts par les ministères et organismes gouvernementaux ainsi que par le secteur privé dans la région atlantique.

L'organigramme qui suit montre de quelle façon l'organisation de l'APECA cadre avec la structure de ses activités.

Tableau 1 : Organigramme



La Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique prévoit la mise sur pied d'un Conseil consultatif de l'APECA de huit membres représentatifs de la région. La présidence du Conseil est assurée par le président de l'APECA.

Le président de l'APECA est également président de la SECB. La SECB est une société d'Etat qui a été créée aux termes de la loi dans le but de promouvoir le financement et le développement de l'industrie dans l'île du Cap-Breton, de contribuer à la création d'emplois dans des secteurs autres que celui de la production du charbon et d'élargir l'assise économique de l'île.

développé économiquement est fondée sur les partenariats qu'elle a créés avec le milieu des affaires (en particulier les PME), les provinces, d'autres organismes et ministères gouvernementaux ainsi que divers organismes de développement économique des secteurs public et privé.

Secteurs d'activité et structure hiérarchique

Secteurs d'activité : Le Programme de l'APECA se répartit en deux grands secteurs d'activités :

Développement : L'Agence consacre la plus grande partie de ses ressources au Développement. L'objectif est de favoriser les possibilités de développement économique dans la région de l'Atlantique, particulièrement dans le secteur des PME, par l'élaboration et la mise en oeuvre de politiques, de programmes et de projets, et par la défense des intérêts de la région de l'Atlantique dans le contexte économique national.

Administration générale : Le secteur de l'Administration générale comprend les fonctions administratives de l'Agence. L'objectif de ce secteur est de veiller à la gestion efficace et efficiente des ressources de l'Agence ainsi qu'à la mise en place des systèmes et services administratifs voulus pour appuyer la prise de décisions par la direction et relever la responsabilité de la direction et le contrôle opérationnel.

Structure hiérarchique : Le Siège social de l'APECA est situé à Moncton, au Nouveau-Brunswick. Les composantes du Siège social sont les suivantes : le cabinet du ministre, le cabinet du secrétaire d'État, les bureaux du président et du vice-président exécutif, le secteur des Programmes et du développement, les Finances et les Affaires générales, les Services juridiques et les Ressources humaines.

L'exécution des programmes de l'APECA incombe aux vice-présidents régionaux qui ont leurs bureaux dans chacune des capitales des provinces de l'Atlantique. À Sydney en Nouvelle-Écosse, le vice-président de la Société d'expansion du Cap-Breton (SECB) veille à l'exécution de certains programmes de l'APECA au Cap-Breton. Chaque vice-président a les pouvoirs ministériels délégués nécessaires pour approuver la plupart des projets et propositions.

Par l'entremise de son bureau d'Ottawa, qui est également dirigé par un vice-président, l'Agence veille à la défense des intérêts des Canadiens et Canadiennes de la région de l'Atlantique par son rôle dans l'élaboration des programmes et politiques d'envergure nationale, et elle veille également à la défense des intérêts des entrepreneurs de la région pour ce qui touche à l'approvisionnement du gouvernement fédéral.

Partie II : Aperçu de l'Agence

Mandat, rôles et responsabilités

L'Agence tire son mandat de la partie I de la *Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique*, L.R.C. ch. G-5.7, connue sous le nom de *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*. La Loi confère à l'APECA un vaste mandat portant sur le développement économique de la région de l'Atlantique.

Pour remplir son mandat, l'APECA cherche à atteindre deux objectifs distincts :

a) *s'assurer qu'un vaste éventail d'instruments et de ressources liés au développement des entreprises répondent aux besoins divers des entrepreneurs nouveaux et actuels de la région; et b) veiller à ce que tous les programmes et les activités de développement dans la région atlantique soient conçus et coordonnés de manière à améliorer, de façon générale, le climat des affaires.*

Depuis février 1996, l'APECA fait partie du portefeuille de l'Industrie, qui comprend treize ministères et organismes qui relèvent du Parlement par l'entremise du ministre de l'Industrie. Son mandat, sa mission, ses objectifs, ses priorités et sa gamme de services reflètent le programme national de *création d'emplois et de croissance* du gouvernement fédéral qui vise le développement des petites et moyennes entreprises, l'intensification de l'activité commerciale et l'accroissement des investissements étrangers, l'amélioration des techniques et l'innovation, et l'augmentation des chances d'emploi pour les jeunes.

Par conséquent, l'APECA est, dans la région atlantique, le principal agent de liaison pour les programmes, les services et les politiques du gouvernement fédéral et elle offre l'accès le plus direct aux autres organismes fédéraux de développement, comme la Société pour l'expansion des exportations.

Le portefeuille compte sur les principales ressources et les points forts de ses membres, y compris l'APECA, qui fournit un réseau important, du personnel d'expérience et une clientèle de plus de 10 000 entreprises et autres entités. Le portefeuille de l'Industrie procure certains avantages à l'APECA, notamment celui de repositionner l'Agence pour qu'elle puisse s'acquitter plus efficacement de ses activités de coordination et de l'appuyer dans l'exécution de son mandat.

Le portefeuille est fondé sur l'engagement de ses membres à l'égard des concepts de coopération et de partenariat, qui sont au cœur de l'action de l'APECA visant à répondre aux besoins des petites et moyennes entreprises (PME) de la région atlantique et à leur permettre de saisir les possibilités qui s'offrent à elles. L'approche de l'APECA face au

Diversification des modes de prestation des services

À titre de mandataire du gouvernement fédéral pour le développement économique dans la région de l'Atlantique, l'APBCA est chargée de coordonner les mesures de développement et de veiller à ce que les ressources disponibles soient mises à profit de la façon la plus efficace possible pour favoriser le développement. L'Agence encourage l'adoption d'une approche commune dans tous les secteurs où des activités économiques concertées pourraient être avantageuses pour les quatre provinces. L'Entente sur la promotion du commerce extérieur constitue un excellent exemple de cette démarche.

Lors du dépôt du Budget fédéral de 1995, l'APBCA a reçu le mandat de servir de guichet unique pour l'aide gouvernementale offerte aux PME de la région de l'Atlantique. Comme les activités de développement économique donnent les meilleurs résultats lorsque les programmes et les services sont conçus et présentés en collaboration avec les intervenants qui sont les plus près de la clientèle, l'APBCA mise à fond sur les partenariats conclus avec les universités, les collectivités et le secteur privé pour assurer ces services tout en évitant les structures parallèles et le recoupement de services. Le partenariat conclu avec les CLDE constitue un excellent exemple de la facilité d'accès aux services à l'échelle locale et dans les régions rurales.

L'Agence a pris sur elle de jouer un rôle déterminant dans la préparation des exportateurs. Pour cela, elle fournit aux PME qui pourraient exporter la formation, l'information et les conseils dont elles ont besoin, et elle les aide à établir des contacts afin de pénétrer le marché. Depuis la création de l'Équipe Canada et la conclusion d'un partenariat avec Industrie Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Agriculture et Agroalimentaire Canada ainsi que les ministères provinciaux chargés du développement économique, l'APECA assume un rôle plus important dans le dossier du commerce extérieur.

L'Agence coordonne également l'exécution de l'Entente de COOPÉRATION Canada - provinces de l'Atlantique sur la promotion du commerce extérieur, qui compte sept partenaires fédéraux et provinciaux. L'Entente crée un mécanisme panatlantique de mise en commun du savoir, de collaboration et de coordination. Elle vise la préparation de nouveaux exportateurs et la recherche de nouveaux marchés pour les exportateurs établis. Il ressort d'un suivi des PME qui ont profité des activités organisées dans le cadre de l'Entente sur la promotion du commerce extérieur que les résultats sont encourageants. Par exemple, 63 % des PME interrogées disent avoir noué de nouveaux contacts sur les marchés extérieurs, 42 % ont accru leur chiffre d'affaires à l'exportation et 52 % ont cerné de nouveaux marchés.

Technologie	
<p>Accroître l'accès des PME à des techniques et à des systèmes de recherche et de production favorisant l'application de meilleures pratiques.</p> <p>> Établir chaque année, avec le secteur privé, quinze nouveaux liens axés sur la recherche dans le but de commercialiser de la technologie.</p>	<p>✓ L'objectif de 1996 a été dépassé.</p>

L'APECA occupe une place stratégique pour promouvoir et coordonner les activités fédérales axées sur l'innovation et la technologie dans la région de l'Atlantique. L'Agence met l'accent sur la création de partenariats avec les instituts de recherche, les administrations publiques et le secteur privé afin de favoriser l'innovation, le développement, la commercialisation et la diffusion de la technologie au sein de l'industrie, afin d'accroître la compétitivité des PME de la région de l'Atlantique. Comme suite aux démarches entreprises en 1996-1997, douze partenariats ou alliances et sept projets technologiques ont été mis sur pied, ce qui resserre de beaucoup les liens entre les instituts de recherche et le secteur privé.

Principaux engagements

L'APECA a réussi à atteindre presque tous les objectifs qu'elle s'était fixés pour l'exercice 1996-1997 et elle est en bonne voie de réaliser ses engagements pluriannuels. Le tableau suivant présente un aperçu des principaux engagements de l'Agence et de leur situation au 31 mars 1997. Parmi ceux-ci, mentionnons les trois engagements suivants, qui ont trait aux principales priorités du *programme de création d'emplois et de croissance*, soit la jeunesse, le commerce et la technologie.

Jeunesse	
<p>➤ Augmenter le nombre de lancements, d'agrandissements et de modernisations d'entreprises.</p> <p>➤ Offrir des services et des programmes axés sur les jeunes entrepreneurs, notamment une ligne téléphonique 1-800-ConneXion et un programme de capital d'appoint.</p>	<p>✓ Objectif atteint. Le service téléphonique 1-800 de ConneXions Jeunes Entrepreneurs et le programme de capital d'appoint sont en place.</p>

Le service téléphonique 1-800 de ConneXions Jeunes Entrepreneurs est assuré dans le cadre d'un partenariat conclu avec les Centres de service aux entreprises du Canada. Selon les premières indications, les jeunes entrepreneurs trouvent que cette ligne téléphonique leur a été utile. Pour sa part, le programme de capital d'appoint et de counselling est exécuté en partenariat avec les Corporations locales de développement économique (CLDE). Les bénévoles qui siègent aux conseils d'administration des CLDE offrent leurs connaissances spécialisées et leur connaissance intime du milieu des affaires local, tandis que l'APECA fournit de l'aide et des connaissances spécialisées relativement aux secteurs que les partenaires d'exécution connaissent moins.

Commerce	
<p>➤ Activité économique accrue en facilitant l'expansion du volume des ventes à l'exportation des PME.</p> <p>➤ Pour les trois prochaines années, augmentation de 5 % à 7 % du nombre d'exportateurs parmi les PME de l'Atlantique (on en compte actuellement environ 2 700).</p>	<p>✓ Les réalisations au cours de la première année correspondent aux attentes. Près de la moitié des clients qui ont bénéficié de la formation et d'autres services de préparation à l'exportation ont indiqué avoir déjà fait des ventes à l'exportation ou s'être établis plus solidement comme exportateurs.</p>

Le présent Rapport sur le rendement rend compte des engagements pris par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) dans son *Budget des dépenses 1996-1997* et dans son *Aperçu ministériel des priorités au chapitre des programmes et des dépenses, de 1996-1997 à 1998-1999*. Ces engagements ont été réitérés dans le document intitulé *Repenser le rôle de l'État : Améliorer la mesure des résultats et de la responsabilité*, que le président du Conseil du Trésor a déposé au Parlement à l'automne 1996. Dans ces documents, l'Agence présente une perspective triennale, mais le Rapport sur le rendement porte sur les réalisations de l'exercice 1996-1997. Outre les principaux engagements, le Rapport fait le point sur deux secteurs d'importance liés au mandat et à l'administration de l'Agence : le rôle qu'elle joue en ce qui a trait au commerce et les mesures qu'elle prend pour encourager la diversification des modes de prestation des services.

Faits saillants du rendement de l'Agence

L'évaluation du rendement global de l'Agence repose sur une comparaison du rendement des entreprises qui ont bénéficié du soutien de l'Agence et du rendement général pour toute la région de l'Atlantique. La principale source d'information à cet égard est le rapport sur la dynamique de l'emploi publié par Statistique Canada, lequel présente des données sur les taux de croissance et de survie des entreprises.

Il ressort d'une comparaison des données pour les nouvelles entreprises lancées entre 1987 et 1993 que les entreprises appuyées par l'APECA ont en moyenne deux fois plus de chances de survivre après leurs trois premières années d'exploitation et 2,6 fois plus de chances de réussir après leurs cinq premières années d'existence. Les taux de survie après cinq ans sont à peu près les mêmes dans le secteur de la fabrication, où l'APECA a concentré ses efforts.

Le taux de croissance nette de l'emploi (qui tient compte non seulement des gains mais également des pertes d'emploi) de 1989 à 1994 démontre un net avantage pour les entreprises aidées par l'APECA, où le gain net dépasse les 12 %, comparativement à une perte de 5 % pour la région de l'Atlantique et de 7 % à l'échelle nationale. On constate un écart encore plus grand dans le secteur de la fabrication.

Message du secrétaire d'Etat

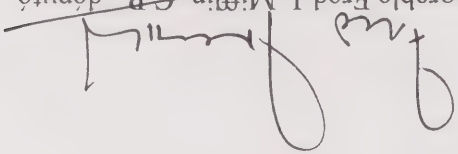
En tant qu'organisme fédéral chargé d'aider les gens de la région de l'Atlantique à réussir dans leur collectivité tout comme sur le marché international, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique a continué d'offrir tout au long de l'année les outils de développement commercial et les ressources dont la région avait besoin pour assurer sa croissance économique à long terme.

L'APECA veille aux besoins des petites et moyennes entreprises, que ce soit au niveau du démarrage ou de l'expansion d'une entreprise; elle facilite l'accès aux programmes de développement commercial, fournit du capital de placement, appuie les technologies dont la commercialisation est prometteuse, offre de nouveaux débouchés pour le commerce et l'exportation et propose de meilleures techniques de gestion. Les chiffres de l'Agence au 31 mars 1997 sont très encourageants. À titre d'exemple, le taux de réussite global des clients de l'APECA est plus que le double de celui qu'affiche le secteur commercial dans l'ensemble des provinces de l'Atlantique.

Grâce au nombre considérable de réseaux qu'elle a établis avec les secteurs public et privé et grâce à ses efforts de concertation (elle a conclu des partenariats avec divers organismes industriels et commerciaux, les universités, le secteur de la recherche, les provinces, les municipalités et d'autres agences et ministères fédéraux), l'APECA a rempli la plupart de ses principaux engagements en 1996-1997 et dans certains cas, les a dépassés.

Dans chacun de ses programmes, l'APECA continue de participer au portefeuille de l'Industrie et de travailler en étroite collaboration avec des gens du Portefeuille. Cette proximité des politiques et des ressources nationales a permis à l'Agence de mieux fournir les services et les mécanismes de soutien propres à la région, qui représentent une part considérable de son mandat de développement économique.

L'APECA continuera de faire appel à un large éventail de ressources du secteur public et de spécialités en développement du secteur privé pour exécuter le programme fédéral de création d'emploi et de croissance économique dans la région de l'Atlantique; elle continuera de veiller aux intérêts des gens de toute la région, peu importe leur lieu de résidence et de travail.



L'honorable Fred J. Mifflin, C.P., député
Secrétaire d'Etat, Agence de promotion
économique du Canada atlantique

Portefeuille disposent donc d'un cadre de responsabilisation leur permettant d'évaluer leur efficacité. Comme le montrent les 11 rapports de rendement individuels, les membres du Portefeuille ont obtenu de bons résultats en 1996-1997.

Ensemble, ces rapports donnent une idée globale du rendement du Portefeuille de l'Industrie. Je tiens tout particulièrement à souligner les réalisations suivantes du Portefeuille :

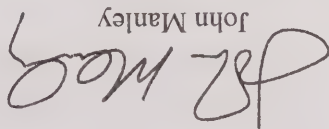
- ▶ les 29 foires-info et conférences pour la PME, tenues aux quatre coins du pays, qui ont connu un franc succès. Près de 51 000 Canadiens y ont participé;
- ▶ la publication du *Guide 1996-1997 des services et des programmes du gouvernement du Canada à l'intention de la petite entreprise*, un recueil d'information sur l'ensemble des services et des programmes de soutien offerts par le gouvernement fédéral aux petites entreprises (plus de 250 000 exemplaires en circulation);
- ▶ le renforcement des réseaux et des plans commerciaux régionaux, qui réunissent, à l'échelle régionale, les gouvernements fédéral et provinciaux de même que le secteur privé afin de créer de nouveaux débouchés internationaux pour les entreprises locales;
- ▶ la démarche concertée adoptée pour promouvoir la S-T dans le Portefeuille, comme le montre le plan d'action du Portefeuille en matière de S-T. Les membres du Portefeuille ont donné suite à 45 des 49 initiatives;

- ▶ le Colloque sur la S-T qui a réuni, pour la première fois, les membres de tous les comités et commissions qui conseillent les ministères et organismes du Portefeuille; et
- ▶ les formules novatrices adoptées pour fournir les services et axées en grande partie sur le partenariat (par exemple, les Centres de services aux entreprises du Canada).

Au nombre des faits marquants concernant l'APBECA au cours de la présente période, mentionnons le fait que les clients de l'APBECA ont fait preuve d'un taux moyen de survie plus de deux fois supérieur au taux de rendement des entreprises de l'ensemble des provinces de l'Atlantique; en outre, l'Agence a pris des engagements clés dans les domaines de la multiplication des débouchés pour les jeunes, de l'expansion du commerce international chez les PME de la région de l'Atlantique, de la progression de l'accès à la technologie et à la recherche-développement, et elle les a respectés, voire dépassés.

Au cours de la prochaine année, les membres du Portefeuille de l'Industrie continueront de tabler sur les synergies qu'ils ont créées et d'améliorer le soutien et les services assurés à leur vaste gamme de clients.

Le ministre de l'Industrie,


John Manley

Le Portefeuille de l'Industrie, qui relève du ministre de l'Industrie, est constitué de 13 ministères et organismes (voir l'encadré) responsables de la science et de la technologie (S-T), du développement régional, des services relatifs aux marchés et de la politique microéconomique. Doté de bon nombre des leviers microéconomiques dont dispose le gouvernement ainsi que de 41 p. 100 des fonds affectés à la S-T au gouvernement fédéral, le Portefeuille de l'Industrie offre une trousse d'outils polyvalente pour relever les défis de l'économie du savoir à l'aube du XXI^e siècle.

Le Portefeuille de l'Industrie se compose des organismes suivants :

Agence de promotion économique du Canada atlantique
Agence spatiale canadienne
Banque de développement du Canada*
Bureau fédéral de développement régional (Québec)
Commission du droit d'auteur du Canada
Conseil canadien des normes*
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
du Canada
Conseil national de recherches du Canada
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
Industrie Canada
Statistique Canada
Tribunal de la concurrence

** Ne sont pas tenus de présenter un rapport de rendement*

L'établissement du Portefeuille a par ailleurs doté les membres ainsi que les intervenants des secteurs privé et public d'une nouvelle capacité de créer des partenariats et d'innover. Cette capacité peut être exploitée dans toutes les régions du pays, étant donné que le Portefeuille de l'Industrie offre des programmes et des services aux entreprises et aux consommateurs, grâce à un effectif d'environ 15 000 personnes, à plus de 500 points de service répartis dans les provinces et les territoires, ainsi qu'à de nombreux sites dans le cyberspace.

En ma qualité de ministre responsable du Portefeuille de l'Industrie, j'ai demandé aux membres du Portefeuille de chercher activement des moyens d'exploiter les synergies dont ils disposent à titre de membres d'une équipe d'organismes ayant des objectifs analogues et des programmes complémentaires. En misant sans cesse sur le renforcement de la collaboration et du partenariat, nous nous assurons que les ressources limitées dont nous disposons sont affectées de façon plus efficace aux priorités du Portefeuille, à savoir : promouvoir la S-T, encourager le commerce et l'investissement, et soutenir l'expansion des petites et moyennes entreprises (PME). Collaborant entre eux dans ces secteurs, les membres du Portefeuille ont été en mesure de contribuer sensiblement à la réalisation des objectifs du gouvernement.

Les 13 membres du Portefeuille, à l'exception des deux sociétés d'État (la Banque de développement du Canada et le Conseil canadien des normes), présentent des rapports annuels de rendement. Ces rapports sont des éléments importants de la gestion des programmes dans le Portefeuille. Comme on définit des objectifs concrets pour les programmes et les services et que l'on mesure les progrès réalisés au fil du temps, en plus d'en rendre compte, les membres du

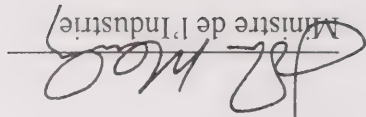
Table des matières

Partie I : Message du Ministre	1
Message du secrétaire d'Etat	3
Résumé	5
Partie II : Aperçu de l'Agence	9
Mandat, rôles et responsabilités	9
Secteurs d'activité et structure hiérarchique	10
Objectif	13
Priorités stratégiques	13
Gamme de services	13
Partie III : Rendement de l'Agence	16
A. Objectifs de rendement	16
Tableaux des dépenses prévues et réelles	16
Tableau 3 : Besoins en ressources, par organisation et secteur d'activité ..	16
Tableau 4 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles	
pour 1996-1997 par secteur d'activité	17
Tableau 5 : Dépenses prévues et dépenses réelles de l'Agence, par secteur	
d'activité	17
Résumé des objectifs de rendement de l'APECA	18
B. Réalisations	19
Rendement de l'Agence	19
Le rôle de l'APECA dans le dossier du commerce	37
Diversification des modes de prestation des services	42
C. Principaux examens	49
Partie IV : Renseignements supplémentaires	51
A. Personnes-ressources	51
B. Tableaux de données financières sommaires	52
Tableau 11 : Sommaire des crédits votés	52
Tableau 12 : Recettes versées au Trésor par secteur d'activité	52
Tableau 13 : Paiements de transfert par secteur d'activité	53
Tableau 14 : Paiements législatifs par secteur d'activité	53
Passif éventuel à la fin de l'exercice 1996-1997	54
Lois administrées par l'APECA	54
Références	55

Agence
de promotion économique
du Canada atlantique

Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Ministre de l'Industrie


Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une proposition afin de répartir le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget des dépenses principal* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*. Elle a également ordonné aux 78 ministères et organismes de présenter ces rapports dans le cadre d'un projet pilote.

Cette décision découle des travaux entrepris par le Secrétaire du Conseil du Trésor et 16 ministères pilotes pour donner suite aux engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de cette information. Ces démarches visant à mieux cibler les résultats et à rendre plus transparente l'information fournie au Parlement s'insèrent dans une initiative plus vaste intitulée "Repenser le rôle de l'État".

Ce *Rapport ministériel sur le rendement* répond aux engagements du gouvernement et tient compte des objectifs fixés par le Parlement d'accroître la responsabilité touchant les résultats. Il couvre la période se terminant le 31 mars 1997 et compare le rendement aux plans présentés par le ministère dans sa *Partie III du Budget des dépenses principal* de 1996-1997.

Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessiteront un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. S'acquitter des diverses exigences que comporte la gestion axée sur les résultats – préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et faire rapport sur les réalisations – constitue une composante de base. Les programmes du gouvernement fonctionnent dans des environnements en évolution constante. Étant donné la vogue des partenariats, la prestation de services confiée à des tiers et d'autres alliances, il faudra relever les défis de savoir à qui imputer les responsabilités dans les rapports sur les résultats. Les rapports de rendement et leur préparation doivent faire l'objet de surveillance afin de garantir qu'ils demeurent crédibles et utiles.

Le présent rapport correspond à une étape supplémentaire de ce processus permanent. Le gouvernement entend perfectionner et mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découlera de l'expérience acquise au cours des prochaines années et des précisions que les utilisateurs fourniront au fur et à mesure sur leurs besoins en information. Par exemple, la capacité de communiquer les résultats par rapport aux coûts est limitée pour le moment, bien que cet objectif demeure intact.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/rkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Revue gouvernementale et services de qualité
Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada
K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042 - Télécopieur : (613) 957-7044



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1997
En vente au Canada chez
votre librairie local
ou par la poste auprès du
Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/2-1997
0-660-60288-1



Agence de promotion économique du Canada atlantique

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Canada



Atomic Energy Control Board

For the
period ending
March 31, 1997

Improved Reporting to Parliament —
Pilot Document

Canada

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1997

Available in Canada through

your local booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/17-1997
0-660-60303-9



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing what was known as the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*. It also required 78 departments and agencies to table these reports on a pilot basis.

This decision grew out of work by Treasury Board Secretariat and 16 pilot departments to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament and to modernize the preparation of this information. These undertakings, aimed at sharpening the focus on results and increasing the transparency of information provided to Parliament, are part of a broader initiative known as "Getting Government Right".

This *Departmental Performance Report* responds to the government's commitments and reflects the goals set by Parliament to improve accountability for results. It covers the period ending March 31, 1997 and reports performance against the plans presented in the department's *Part III of the Main Estimates* for 1996-97.

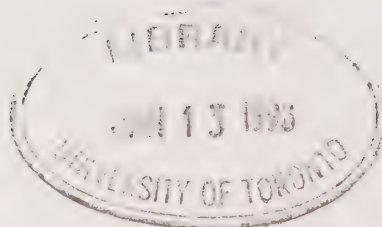
Accounting and managing for results will involve sustained work across government. Fulfilling the various requirements of results-based management – specifying expected program outcomes, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and report on achievements – is a building block process. Government programs operate in continually changing environments. With the increase in partnering, third party delivery of services and other alliances, challenges of attribution in reporting results will have to be addressed. The performance reports and their preparation must be monitored to make sure that they remain credible and useful.

This report represents one more step in this continuing process. The government intends to refine and develop both managing for results and the reporting of the results. The refinement will come from the experience acquired over the next few years and as users make their information needs more precisely known. For example, the capacity to report results against costs is limited at this time; but doing this remains a goal.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

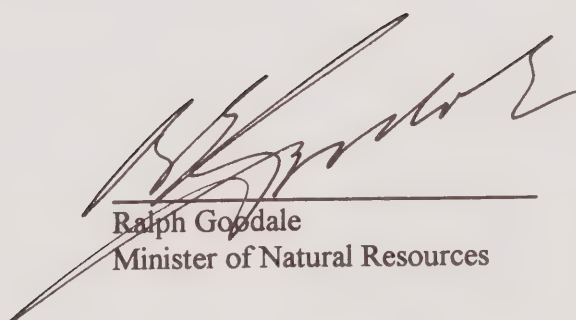
Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



Atomic Energy Control Board

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1997**



Ralph Goodale
Minister of Natural Resources

Table of Contents

Section I: The President's Message	1
Section II: AECB Overview	
A. Mission	2
B. Objectives	2
C. Strategic Priorities and Initiatives	3
D. Business and Service Line Structure	3
E. Roles and Responsibilities	4
- Organization Chart - Figure 1	4
Section III: AECB Performance	
A. Performance Expectations	
Planned Versus Actual Spending Tables	
Comparison of 1996-97 Total Planned Spending to Actual Expenditures by	
Business Line - Figure 2	7
Planned Spending versus Actual Expenditures by Business Line - Figure 3 ...	8
B. Performance Expectations - Figure 4	9
C. Performance Accomplishments - Figure 4	9
D. Key Reviews	13
Section IV: Supplementary Information	
A. Listing of Statutory and Departmental Reports	14
B. Contacts for Further Information	14
C. Financial Summary Tables	
Main Estimates for 1996-97 - Part II of the Estimates - Figure 5	15
Revenues to the Consolidated Revenue Fund (CRF) - Figure 6	16
Transfer Payments by Business Line - Figure 7	17
Contingent Liabilities - Figure 8	18
D. Additional Information - Figures 9 to 18	19
Legislation Administered by AECB	23
References	24

Section I: The President's Message


The Atomic Energy Control Board (AECB) is pleased to present its first Performance Report to Parliament and to Canadians for the period ending March 31, 1997. The AECB sees this Report as an opportunity to convey to Parliament succinct information about what Canadian taxpayers received for the money they spent on the AECB.

The year 1996 marked the 50th anniversary of the establishment of the Atomic Energy Control Board, a very meaningful milestone for the oldest independent nuclear regulatory body in the world. The Board now enters a year of major change.

The "*Nuclear Safety and Control Act*" received Royal Assent on March 20, 1997, and is anticipated to be proclaimed in late 1998. It will correct significant weaknesses in the current "*Atomic Energy Control Act*," and will give to the new Canadian Nuclear Safety Commission the powers commensurate with its responsibilities, both nationally and internationally.

The new Act also establishes a strong legal basis for the AECB to continue implementing Canadian policy and fulfilling Canada's obligations with respect to the non-proliferation of nuclear weapons.

In addition, the AECB is moving towards a more strategic approach to leadership and management. This should improve the AECB's regulation of the licensees' ability to manage their safety performance, thus continuing Canada's strong central regulatory control over nuclear technology.



Agnes J. Bishop, M.D.

Section II: AECB Overview

A. Mission

Established in 1946 by the *Atomic Energy Control Act*, the Atomic Energy Control Board is a departmental corporation, named in Schedule II to the *Financial Administration Act*, that reports to Parliament through a designated Minister, currently the Minister of Natural Resources Canada.

The AECB's mission is to ensure that the use of nuclear energy in Canada does not pose undue risk to health, safety, security and the environment. The AECB achieves its mission through a comprehensive licensing system that covers all aspects of nuclear facilities, prescribed substances and equipment, including the certification of domestic and foreign transport package designs. The licensing system is administered so that the concerns and responsibilities of federal and provincial government departments in such areas as health, environment, transport, and labour are taken into account when licences are issued by the AECB.

This mission extends as well to the control of the import and export of prescribed substances, equipment and technology. It also involves Canadian participation in the activities of the International Atomic Energy Agency, and compliance with the requirements of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons for the application of nuclear safeguards in Canada. It covers both the domestic and international security of nuclear materials and technology.

The AECB also contributes to international agencies, and assists certain developing and newly emerging nations in improving their regulatory controls over nuclear materials and facilities.

B. Objectives

The Program objectives are to:

- provide assurance that the use of nuclear energy in Canada does not pose unreasonable risk to health, safety, security and the environment; and
- provide assurance that Canadian nuclear material, equipment and technology are not contributing to the spread of nuclear weapons.

C. Strategic Priorities and Initiatives

AECB Strategic Priorities and Initiatives for the period ending March 31, 1997 have been focusing mainly on the following:

Effectiveness and Efficiency:

- providing assurance that the use of nuclear energy in Canada does not pose unreasonable risk to health, safety, security and the environment;
- improving the regulatory process aimed at ensuring safe operations in all parts of the nuclear industry; and assisting with the safety assessment of potential exports of Canadian nuclear technology;
- establishing a sound legislative base for the regulation of nuclear energy in Canada;
- maintaining support for Canadian policy on the non-proliferation of nuclear weapons, and implementing the obligations undertaken by Canada in its agreement with the International Atomic Energy Agency (IAEA) for the application of safeguards in Canada;
- implementing recommendations under 'Project 96 and Beyond' intended to improve the institution's regulatory and management practices;
- reducing overlap and duplication with other federal and provincial agencies and departments.

Openness and Accountability:

- continuing to improve the AECB's practice of offering an open regulatory process which is easily accessible to all persons in Canada;
- providing comprehensive explanation of the AECB's role, regulatory functions and performance;
- reducing costs to the federal treasury.

D. Business and Service Line Structure

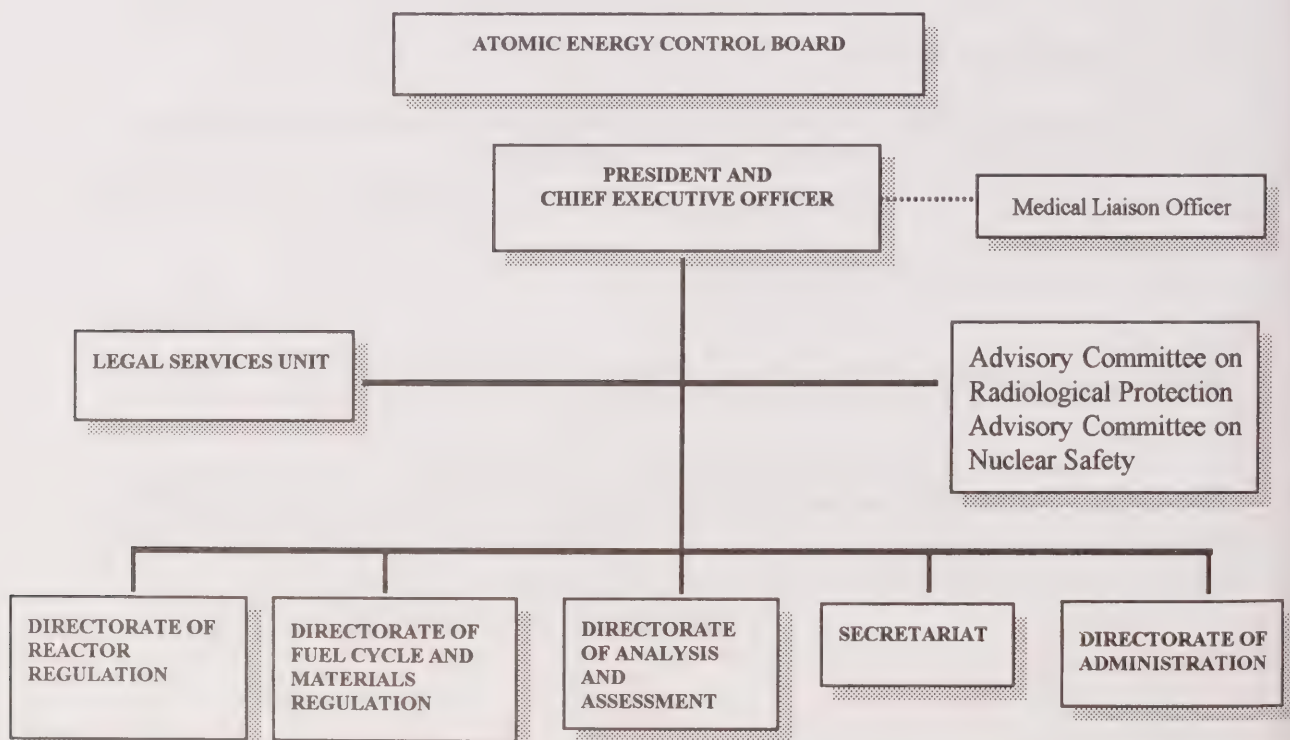
The AECB's Program has one business and service line - administration of the regulations made under the *Atomic Energy Control Act* and participation in measures for international control of atomic energy.

E. Roles and Responsibilities

AECB Organization Structure: The Atomic Energy Control Board consists of five members, the President being the only full-time member. The President is the Chief Executive Officer of the AECB; she supervises and directs the work of the organization. Through the President, the Board receives advice from two independent committees — the Advisory Committee on Radiological Protection and the Advisory Committee on Nuclear Safety — composed of technical experts from outside the AECB; a Legal Services Unit, composed of lawyers provided from the Department of Justice; and a Medical Liaison Officer, who represents senior medical officers nominated by the provinces and other federal departments and agencies.

The AECB staff implements the policies of the Board and makes recommendations to the Board concerning the issuing of licences, and other regulatory matters. Staff is organized into five directorates. The organizational chart can be found in Figure 1 below. In 1996-97, an equivalent of 395 full-time equivalents (FTEs) were assigned to carry out the functions of the AECB's Program.

Figure 1. Organization Chart



The Directorate of Reactor Regulation is responsible for all regulatory aspects necessary to protect workers, the public and the environment against the risks associated with nuclear reactors, heavy water plants and research establishments. Regulation involves the evaluation of applications for licences against safety standards and requirements set by the AECB, the issuance of licences, the surveillance of licensees' operations to ensure compliance with regulations, and the review of the training and the authorization of reactor operators.

The Directorate of Fuel Cycle and Materials Regulation is responsible for all regulatory aspects necessary to protect workers, the public and the environment against the risks associated with uranium mining, milling and refining, fuel fabrication, particle accelerators and radioactive waste management, as well as nuclear facilities under decommissioning. The Directorate is also responsible for all regulatory aspects relating to the possession, use and sale of nuclear materials, i.e., uranium, thorium and radioisotopes, and their safe packaging for transportation. The resources required for this Directorate are highly dependent on the level of business in the nuclear industry in Canada, including all uses of radioisotopes; another major influence is the level of uranium mining and milling activity.

The Directorate of Analysis and Assessment carries out detailed review and assessment of documentation submitted by licensees as part of their licence application to demonstrate the safety of their designs, the adequacy of their quality assurance, and the protection from radiation hazards. The Directorate is also responsible for the development of standards and guidelines for safety analysis, radiation protection, safety of pressure-retaining components, and quality assurance.

The Secretariat¹ has overall responsibility for: corporate planning and services including emergency preparedness, audit & evaluation, and international liaison; operation of the five-member Atomic Energy Control Board; liaison with Parliament and the office of the AECB's designated Minister; interface with legal counsel seconded from the Department of Justice; administration of the *Nuclear Liability Act*; application of the *Canadian Environmental Assessment Act*, the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*; communications with the public, news media and special interest groups; the consultation process regarding regulatory proposals and licensing decisions; and the administrative and scientific support for two independent advisory committees dealing with radiation protection and nuclear safety.

The Research and Safeguards Division, which is also under the responsibility of the Secretariat, supports activities to verify that Canadian nuclear facilities comply with international safeguards and physical security requirements. As well, the division issues

import and export licences pursuant to the *Atomic Energy Control Act*, and undertakes numerous activities associated with the implementation of Canada's nuclear non-proliferation and export control policies. Through this Division the AECB also participates in international non-proliferation and safeguards activities to limit the spread of nuclear weapons. The Canadian Safeguards Support Program assists the International Atomic Energy Agency (IAEA) by providing technical assistance and other resources, and by developing equipment to improve the effectiveness of IAEA safeguards.

Finally, the Secretariat includes the AECB Training Centre which has responsibilities associated with both corporate and foreign training.

The Directorate of Administration¹ administers the AECB's human resources, finance and material management, cost recovery and information management. In addition, the Directorate administers the AECB's research program by which research contracts are let in order to obtain information required for regulatory activities. In conjunction with the client divisions who need the information, specialist staff in the Directorate select contractors, follow the work as it develops, and generally ensure that the contracts are administered in accordance with government requirements.

¹ A reorganization took place on April 25, 1996. The functions originally performed by the Directorate of Research and Safeguards have been redistributed between the Secretariat and the Administration Directorates.

Section III: AECB Performance

A. Performance Expectations

Planned Versus Actual Spending Tables

**Figure 2. Comparison of 1996-97 Total Planned Spending to Actual Expenditures
by Business Line (\$ millions)**

	Operating ¹	FTE's	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Revenue credited to the Consolidated Fund	Plus: Cost of services provided by other departments	Total Net Expenditures
AECB							
Total Planned Spending	43.3		0.6	43.9	30.8	5.2	18.3
Actual Expenditures	43.9		0.6	44.5	38.7	5.1	10.9
Total Planned Utilization		397Ftes					
Total Utilization		395Ftes					

¹Operating includes contributions to employee benefit plans.

Figure 3. Planned Spending versus Actual Expenditures by Business Line
(\$ millions)

Business Line	Actual Expenditures 1993-94	Actual Expenditures 1994-95	Actual Expenditures 1995-96	Total Planned Spending 1996-97	Actual Expenditures 1996-97
Atomic Energy Control Board	42.3	42.0	42.5	43.9	44.5 ¹
Total	42.3	42.0	42.5	43.9	44.5¹

¹ Includes carry-forward of 1.9 millions dollars.

Figure 4, Performance Report, provides detailed information on AECB Strategic Priorities and Initiatives that were presented in Section II, page 3 of this report.

Figure 4. Performance Report

EFFECTIVENESS & EFFICIENCY¹	
B. Performance Expectations	C. Performance Accomplishments
Providing assurance that the use of nuclear energy in Canada does not pose unreasonable risk to health, safety, security and the environment.	<p>None of the approximately 10,000 workers in nuclear facilities was exposed to the maximum permissible dose.</p> <p>The average dose to these workers was less than 10% of the maximum permissible dose.</p> <p>The average dose to the public due to nuclear facilities was less then 5% of the maximum permissible dose to the public.</p>
Improving the regulatory process aimed at ensuring safe operations in all parts of the nuclear industry.	<p>In 1995-96 the AECB began the implementation of the results of recent studies to improve the effectiveness of licensing, inspection and enforcement procedures at nuclear facilities. The phased implementation continued in 1996-97. Examples of improvements are:</p> <ul style="list-style-type: none"> - implemented a new program to confirm the compliance of nuclear power plants with the Emergency Preparedness requirements; - developed guidance to increase consistency and effectiveness of inspectors' work; - examined generic safety issues, in particular those related to the ageing of nuclear power plants; - developed a comprehensive training program for project officers at nuclear power plants; - reviews related to safety analyses submitted by nuclear power plant licensees in support of their applications for operating licences became more detailed (probabilistic risk assessment); - audits of radiation protection and quality assurance programs in uranium mines and refineries became more profound.

¹ Statistical Information on the AECB Comprehensive Licensing System can be found in Section IV - Supplementary Financial Information (Figures 9 to 18).

Figure 4. Performance Report

B. Performance Expectations	C. Performance Accomplishments
Assisting with the safety assessment of a potential exports of Canadian nuclear technology.	In 1996-97, the review of the CANDU 9 design has been conducted and completed. The AECB staff concluded that there are no fundamental barriers to CANDU 9 licensability in Canada.
Establishing a sound legislative base for the regulation of nuclear energy in Canada.	<p>The serious deficiencies in the 50-year old <i>Atomic Energy Control Act</i> have been widely recognized. The AECB carried out extensive interdepartmental and federal-provincial consultation as preparatory work for a proposal for new legislation. New legislation (<i>Nuclear Safety and Control Act</i>) was ready for consideration in 1996, received Royal Assent on March 20, 1997 and could come into force in late 1998.</p> <p>In parallel with the legislative process, an extensive set of new regulations has been prepared with a view to publishing them for public comment.</p>
Maintaining support for Canadian policy on the non-proliferation of nuclear weapons and implementing the obligations undertaken by Canada in its agreement with the International Atomic Energy Agency (IAEA) for the application of safeguards in Canada.	<p>In addition to the continued application of traditional safeguards in Canada, the AECB implemented strengthening measures possible under existing safeguards agreements, and provided through the Canadian Safeguards Support Program (CSSP), technical assistance and equipment development to the IAEA. The AECB actively participated in the IAEA's Committee on Strengthening the Effectiveness and Improving the Efficiency of the Safeguards System that successfully developed an internationally accepted Protocol for the implementation of further strengthening measures which were beyond the legal capabilities of present safeguard agreements.</p> <p>The AECB developed and implemented effective physical protection for Canadian nuclear facilities, and participated in the IAEA International Physical Protection Advisory Service to combat illicit trafficking in nuclear materials.</p> <p>The AECB administered the implementation of Canadian Nuclear Cooperation Agreements (NCA) and continued participation in the multilateral nuclear non-proliferation fora of the Zangger Committee and the Nuclear Suppliers Group in support of the development of peaceful nuclear trade and cooperation.</p>

Figure 4. Performance Report

B. Performance Expectations	C. Performance Accomplishments
<p>Implementing recommendations under 'Project 96 and Beyond' intended to improve the institution's regulatory and management practices.</p>	<p>In August 1995, the AECB began a major project aimed at providing detailed recommendations for improvements in the institution's regulatory and management practices.</p> <p>In 1996-97, the diagnostic phase was completed, and many recommendations were submitted to, and approved by the Executive Committee. The implementation phase was started and will likely continue for several years to come.</p> <p>The end result will be an important contribution to the establishment of improved management processes for the AECB.</p> <p>The programs revamped or created as the result of the project will be assessed periodically to determine the extent of improvements in the AECB's regulatory effectiveness.</p> <p>In 1996-97, two areas where action was well underway are financial planning and control, namely the implementation of an "Activity-Based Planning and Budgeting System," and human resource management.</p>
<p>Reducing overlap and duplication with other federal and provincial agencies and departments.</p>	<p>The AECB and Human Resources Development Canada (HRDC) have commenced discussions with the Province of Saskatchewan to reach agreement on mechanisms to allow for the Province of Saskatchewan to become more actively involved in the federal regulatory program in order to reduce overlap and duplication in the regulating of health, safety and environmental protection in Saskatchewan uranium mines.</p> <p>An agreement was reached on a joint federal/provincial standard for the approval of dosimetry services in Canada, and to approve dosimetry services on behalf of Provincial agencies.</p>

Figure 4. Performance Report

OPENNESS & ACCOUNTABILITY	
B. Performance Expectations	C. Performance Accomplishments
Continuing to improve the AECB's practice of offering an open regulatory process which is easily accessible to all persons in Canada.	<p>Expanded distribution of Board information and decision documents (BMDs) to local officials in nuclear facility-host communities.</p> <p>Further development of AECB Website as information source and consultation tool.</p> <p>Publicized all significant licensing decisions through local newspapers where they are likely to have the most effect.</p> <p>Continued publication of Radiation Monitor providing information on radiation doses received by people living near the Darlington and Pickering Nuclear Generating Stations.</p> <p>Held AECB public meetings in the vicinity of major nuclear facilities.</p> <p>Reported on the performance of the nuclear generating stations with respect to the protection of health, safety, security and the environment.</p>
Providing comprehensive explanation of AECB's role, regulatory functions and performance.	<p>In accordance with the Atomic Energy Control Act, the AECB has produced for the intent of Central Agencies, a series of external reports on AECB's performance. Detailed information can be found in AECB's Annual Report, Fall Performance Report, Public Accounts of Canada, Part III of the Estimates etc.,</p> <p>Participated in environmental assessment panel reviews.</p>
Reducing costs to the federal treasury.	<p>The Cost Recovery Program was put in place to ensure that AECB is working towards recovering one hundred (100%) of all recoverable costs. For the reporting period, AECB recovered 80% of its recoverable costs through fees charged for licences and permits.</p>

D. Key Reviews

Results of Program Evaluation Studies
Results of Internal Audits
Contracting, Travel and Overtime: Audit and Evaluation carried out planned reviews of Contracting, Travel and Overtime, and of the quality of Translation Services. The latter study is similar to the organizational effectiveness review noted below, as it points to the need for greater focus on teamwork and collaboration across divisions and directorates (rather than an emphasis on specific accountabilities and protocols), in order to achieve successful outcomes and a positive relationship with licensees. In addition, a planning phase was completed for the Compliance Inspection, Enforcement and Follow-up Review now underway.
Other Key Reviews
Project '96 and Beyond: In the year just ended, AECB's Executive Committee undertook the significant work required to address key issue areas raised by managers and staff a year earlier. Implementation will continue in 1997-98. This ambitious cultural change initiative is undertaken to make the AECB as efficient, effective and business-like as possible.
Organizational Effectiveness: Audit and Evaluation spearheaded and facilitated a major, management-led review to improve Directorate of Analysis and Assessment's capacity to self-analyse and to improve its management competencies. An exercise in diagnosing areas for potential improvement in work practices led to a process for managing multidisciplinary projects where none had previously existed, ensuring greater effectiveness and a high potential for increased client satisfaction. Work continues with managers.
Auditor General's Report: The AG reported on AECB in 1994, with a follow-up in 1996. The Nuclear Safety and Control Act recently passed by Parliament permits AECB to meet a significant proportion of the issues raised by the AG in the 1994 report as impeding AECB's potential for success. Implementation of this new legislation and preparations for the creation of the Canadian Nuclear Safety Commission in the next year are a top priority for AECB management.

Section IV: Supplementary Information

A. Listing of Statutory and Departmental Reports

Atomic Energy Control Board, ANNUAL REPORT

Atomic Energy Control Board, MAIN ESTIMATES

Staff reports on Nuclear Generating Stations Performance, INFO-0661, INFO-0642, INFO-0641, INFO-0671, BOARD MEMBER DOCUMENT.

B. Contacts for Further Information

More information about the AECB and its Program is available, free of charge, from:

Office of Public Information
Atomic Energy Control Board
280 Slater Street
Ottawa, Ontario K1P 5S9

Telephone:
(613) 995-5894 or
1-800-668-5284

Fax:
(613) 992-2915

E-mail address: info@atomcom.gc.ca

Website: <http://www.gc.ca/aecb>

C. Financial Summary Tables

Figure 5. Main Estimates for 1996-97 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote (millions of dollars)	1996-97 Main Estimates	1996-97 Actual
Program		
Vote		
25 - Program expenditures	40.2	40.7
Statutory:		
(S) Contributions to employee benefit plans	3.7	3.8
(S) Spending of proceeds from the disposal of Crown Assets		.01
Total AECSB	43.9	44.5

Figure 6. Revenues to the Consolidated Revenue Fund (CRF) by Business Line
(\$ millions)

Business Line	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
Atomic Energy Control Board	26.8	30.4	26.2	30.8	38.7
Total Revenues to the CRF	26.8	30.4	26.2	30.8	38.7

Figure 7. Transfer Payments by Business Line (\$ millions)¹

AECB	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
GRANTS					
CONTRIBUTIONS					
Contributions to the Cost-Free Manpower Assistance Program and to procure related goods and services required to execute the Canadian Support Program for the International Atomic Energy Agency	.5	.5	.5	.6	.5
Others (Note 1)	.3	.1	.3	-	.2
Total Transfer Payments	.8	.6	.6	.6	.7

Note 1: Transfer Payments (all amounts are less than \$100,000 for all fiscal years)

Listing of Grants

- grants to support non-profit organizations that are furthering the development of nuclear safety standards
- grants to post-graduate students enrolled in a Canadian university in a science or engineering discipline related to the nuclear field

Listing of Contributions

- contribution to participate in the second International Piping Integrity Research Group (IPIRG-2)
- contribution to the International Biospheric Validation Study (BIOMOVs)
- contribution to the Swedish Radiation Protection Institute in support of the International Symposium on Ionizing Radiation: Protection of the Natural Environment
- contribution to the International Agency for Research on Cancer in support of the International Collaborative Study of Cancer Risk among Nuclear Industry Workers
- contribution to the Swedish Nuclear Power Inspectorate in support of the DECOVALEX II Project
- contribution to the Swedish Radiation Protection Institute (SSI)
- contribution to the University of Illinois at Urbana-Champaign in support of the Information System of Occupational Exposure (ISOE)

Figure 8. Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (\$ millions)	
List of Contingent Liabilities	Current Amount of
<hr/>	
Claims & Pending & Threatened Litigation	
Litigations	.3
<hr/>	

D. Additional Information

Regulation of Reactors and Heavy Water Plants: Figure 9 shows the number of power and research reactor units in operation. No other power reactor units are currently being planned for construction. However, it is anticipated that a construction licence will be granted during the 1997-98 fiscal year for the Medical Isotope Project at Chalk River Laboratories (2 MAPLE reactors and a processing facility). Due to a series of events of safety significance at Pickering during early 1995, and observations by AECB staff that station management was not demonstrating, by example, appropriate consideration for safety, the AECB sent a letter of warning to Ontario Hydro in the fall of 1995 requiring that management demonstrate a rapid improvement in operational safety. AECB staff, through routine inspections and assessments of specific programs and activities, continues to monitor progress in programs planned and implemented by Ontario Hydro to reverse the negative trends and to sustain performance.

Figure 9: Operating Reactors and Heavy Water Plants

	Actual			
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94
Facility	No. of Units	No. of Units	No. of Units	No. of Units
Power Reactors	21	22	22	22
Research Reactors	10	11	13	13
Heavy Water Plants	1	1	1	1

Approximately 81 employees in the Directorate of Reactor Regulation and 75 from the Directorate of Analysis and Assessment have been assigned to maintain regulatory control over reactors and heavy water plants. Twenty-seven of the employees are project officers who are located at power reactor and heavy water plant sites to monitor operation of the facilities on a day-to-day basis. Quality assurance, inspections, review of safety analysis, system reliability, audits and appraisals are conducted by AECB staff from the head office in Ottawa. The number of such activities is shown in Figure 10.

Figure 10: Appraisals/Audits

	Actual			
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94
Power Reactors	95	98	95	77
Research Reactors	32	36	21	22
Heavy Water Plants	1	4	1	1

Regulation of Fuel Facilities and Materials: Figures 11, 12, 13 give a breakdown of the number of nuclear facilities, as well as the number of material licences and transport package design certificates.

Figure 11: Nuclear Facility Licences

	Actual			
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94
Uranium Mines/Mills				
Operating	5	5	5	4
Development	4	5	4	4
Decommissioning	6	6	6	6
Waste Management Facilities				
Operating	22	23	18	18
Construction	0	0	1	0
Refineries				
Operating	3	3	3	3
Fuel Fabrication Plants				
Operating	3	3	3	3

Figure 12: Nuclear Material Licences

	Actual			
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94
Prescribed Substances	26	30	26	35
Radioisotopes	3,761	3,673	3,718	3,743
Particle Accelerators*	62	60	59	58

* Some licences cover more than one accelerator.

Figure 13: Transport Package Design Certificates

	Actual			
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94
Canadian Certificates				
New and Amended	7	7	3	12
Renewals	18	15	18	12
Special Arrangements	15	11	7	5
	40	33	28	29
Foreign Certificates				
New and Amended	5	3	8	8
Renewals	18	18	20	11
	23	21	28	19
Total	63	54	56	48

The actual number of licensing actions and compliance activities that have been carried out is given in Figures 14, 15 and 16.

Figure 14: Prescribed Substance and Radioisotope Licensing Actions

	Actual			
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94
Prescribed Substance Licences				
New Licences Issued	0	2	3	3
Licences Renewed	8	16	9	9
Radioisotope Licences				
New Licences Issued	432	244	220	193
Licences Renewed	1,764	1,636	1,900	1,872

Figure 15: Compliance Inspections

	Actual			
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94
Uranium Mines/Mills*	161	128	130	104
Waste Management Facilities	48	44	45	52
Refineries and Fuel Plants	26	23	26	32
Prescribed Substances	11	6	21	14
Radioisotopes	2,954	3,079	3,624	3,227
Particle Accelerators	17	45	34	40
Total	3,217	3,325	3,880	3,469

* Includes decommissioning of uranium mines and tailings.

Figure 16: Number of Licensing Actions

	Actual			
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94
Uranium Mines/Mills				
Removal Licences Renewed	0	0	1	1
Excavation Licences Renewed	2	0	0	0
Construction Licences Issued	0	1	0	0
Operating Licences Issued	1	1	0	0
Operating Licences Renewed	1	3	2	2
Decommissioning Licences	0	0	0	0
Waste Management Facilities				
Construction Approvals Issued	0	0	0	1
Operating Licences Issued	0	1	0	0
Operating Licences Renewed	5	5	5	9
Refineries and Fuel Plants				
Operating Licences Renewed	3	3	2	2
Particle Accelerators				
Operating Licences Issued	10	4	1	3
Operating Licences Renewed	1	1	11	15
Construction Approvals Issued	3	5	8	1
Construction Approvals Renewed	0	0	0	0

Figure 17: Nuclear Export and Import Licences

	Actual			
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94
Export Licences	433	465	481	323
Import Licences	264	424	257	175

Figure 18: Canadian Nuclear Material Under IAEA Safeguards

	Actual			
	1996	1995	1994	1993
Reports Filed	572	646	649	657
Transactions	18,627	18,942	18,580	16,619
Tonnes of Material*	31,854	29,448	27,065	25,878

Note: data is reported by calendar year as per IAEA reporting convention

* nuclear material subject to IAEA verification activities

Legislation Administered by AECB

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

Atomic Energy Control Act, R.S.C., 1985, Chapter A-16

Nuclear Liability Act, R.S.C., 1985, Chapter N-28

References

Atomic Energy Control Board, 1995-96 Part III of the Estimates
Atomic Energy Control Board, 1996-97 Part III of the Estimates
Atomic Energy Control Board, 1997-98 Part III of the Estimates
Atomic Energy Control Board, 1996-97 Annual Report
Atomic Energy Control Board, 1996-97 Business Plan
Atomic Energy Control Board, 1997-98 Business Plan

Références

Partie III du budget des dépenses, 1995-1996, Commission de contrôle de l'énergie atomique
Partie III du budget des dépenses, 1996-1997, Commission de contrôle de l'énergie atomique
Partie III du budget des dépenses, 1997-1998, Commission de contrôle de l'énergie atomique
Rapport Annuel, 1996-1997, Commission de contrôle de l'énergie atomique
Plan d'activités, 1996-1997, Commission de contrôle de l'énergie atomique
Plan d'activités, 1997-1998, Commission de contrôle de l'énergie atomique

Lois appliquées par la CCEA

Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Loi sur le contrôle de l'énergie atomique. L.R.C. 1985, chapitre A-16

Loi sur la responsabilité nucléaire. L.R.C. 1985, chapitre N-28

* matières nucléaires sujettes aux vérifications de l'AIEA

Les données sont présentées par année civile selon les modalités de l'AIEA.

Tonnes de matières*			
Rapports soumis	Transactions		
572	18 627	31 854	29 448
646	18 942	27 065	25 878
649	16 619		
657			
1996	1995	1994	1993

Réel

Tableau 18 : Matières nucléaires canadiennes sujettes aux garanties de l'AIEA

Licences d'exportation			
Licences d'importation			
433	465	481	323
264	424	257	175
1996-97	1995-96	1994-95	1993-94

Réel

Tableau 17 : Licences d'exportation et d'importation de matières nucléaires

Tableau 16 : Délivrance de permis

Mines et usines de concentration d'uranium					Réal				
Renouvellement de permis									
d'extraction de minéral	0	0	1	1					
Renouvellement de permis d'excavation	2	0	0	0					
Permis de construction	0	1	0	0					
Permis d'exploitation	1	1	0	0					
Renouvellement de permis d'exploitation	1	3	2	2					
Permis de déclassement	0	0	0	0					
Installations de gestion des déchets									
Permis de construction	0	0	0	1					
Permis d'exploitation	0	1	0	0					
Renouvellement de permis d'exploitation	5	5	5	9					
Raffineries et usines de									
fabrication de combustibles									
Permis d'exploitation	3	3	2	2					
Accélérateurs									
Permis d'exploitation	10	4	1	3					
Permis d'exploitation	1	1	11	15					
Renouvellement de permis d'exploitation	3	5	8	1					
Permis de construction									
Renouvellement de permis de construction	0	0	0	0					

* Comprend le déclassement de mines et de résidus d'uranium.

Total	3 217	3 325	3 880	3 469
Accélérateurs de particules	17	45	34	40
Radio-isotopes	2 954	3 079	3 624	3 227
Substances réglementées	11	6	21	14
Fabrication de combustibles	26	23	26	32
Raffineries et usines de				
de déchets	48	44	45	52
Installations de gestion				
concentration d'uranium*	161	128	130	104
Mines et usines de				
	1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994

Réal

Tableau 15 : Inspections de conformité

Renouvellements de permis	1 764	1 636	1 900	1 872
Nouveaux permis	432	244	220	193
Permis de radio-isotopes				
de permis	8	16	9	9
Renouvellements				
Nouveaux permis	0	2	3	3
Permis de substances réglementées				
	1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994

Réal

Tableau 14 : Actions relatives aux permis de substances réglementées et de radio-isotopes

Tableau 12 : Permis de matières nucléaires

Réal				
1996-1997 1995-1996 1994-1995 1993-1994				
Substances réglementées	26	30	26	35
Radio-isotopes	3 761	3 673	3 718	3 743
Accélérateurs de particules *	62	60	59	58
* Certains permis visent plus d'un accélérateur.				

Tableau 13 : Certificats de modèles de colis destinés au transport

Réal				
1996-1997 1995-1996 1994-1995 1993-1994				
Certificats canadiens	7	7	3	12
Nouveaux et modifiés	18	15	18	12
Renouvellements	15	11	7	5
Arrangements spéciaux	40	33	28	29

Certificats étrangers				
Nouveaux et modifiés	5	3	8	8
Renouvellements	18	18	20	11
	23	21	28	19
Total	63	54	56	48

Les tableaux 14, 15 et 16 indiquent le nombre de permis délivrés et d'inspections de conformité effectuées.

Tableau 10: Evaluations et vérifications

	Réal			
	1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994
Réacteurs nucléaires	95	98	95	77
Réacteurs de recherche	32	36	21	22
Usines d'eau lourde	1	4	1	1

Réglementation des installations de combustibles et des matières nucléaires : Les tableaux 11, 12 et 13 indiquent le nombre de permis pour l'exploitation d'installations nucléaires, ainsi que le nombre de permis de matières nucléaires et de certificats de modèles de colis de transport.

Tableau 11: Permis pour l'exploitation d'installations nucléaires

	Réal			
	1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994
Mines et usines de concentration d'uranium	5	5	5	4
En exploitation	5	5	5	4
En préparation	4	5	4	4
Déclassement	6	6	6	6
Installations de gestion des déchets	22	23	18	18
En exploitation	0	0	1	0
En construction	3	3	3	3
Raffineries	3	3	3	3
En exploitation	3	3	3	3
Usines de fabrication de combustibles	3	3	3	3
En exploitation	3	3	3	3

Réglementation des réacteurs et des usines d'eau lourde : Le tableau 9 indique la répartition des réacteurs et des réacteurs de recherche en exploitation. Présentement, on ne prévoit la construction d'aucun nouveau réacteur. Toutefois, on s'attend d'accorder en 1997-1998 un permis de construction pour le projet de radio-isotopes à des fins médicales (deux réacteurs MAPLE et une installation de traitement) aux Laboratoires Chalk River. Une série d'événements à la centrale Pickering et ayant une incidence pour la sûreté sont survenus au début de 1995. De plus, les agents de la CCEA ont constaté que la direction de la centrale ne manifestait pas un intérêt suffisant pour la sûreté. Par conséquent, la CCEA a envoyé une lettre à Ontario Hydro, à l'automne de 1995, exigeant que la direction améliore rapidement la situation concernant la sûreté opérationnelle. Les agents de la CCEA font des inspections et des évaluations régulières de programmes et d'activités particulières pour suivre les progrès des programmes prévus et mis en œuvre par Ontario Hydro afin de renverser les tendances négatives et de maintenir le rendement.

Tableau 9 : Réacteurs et usines d'eau lourde

Réal				
Installation				
Nombre de tranches				
1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994	
Réacteurs nucléaires	21	22	22	22
Réacteurs de recherche	10	11	13	13
Usines d'eau lourde	1	1	1	1

Quelque 81 employés de la Direction de la réglementation des réacteurs ainsi que 75 employés de la Direction de l'analyse et de l'évaluation ont été affectés au maintien du contrôle réglementaire des réacteurs et des usines d'eau lourde. Vingt-sept de ces employés sont chargés de projet travaillant sur place, dans les centrales nucléaires et les usines d'eau lourde, pour surveiller le fonctionnement des installations sur une base quotidienne. Des agents travaillant à l'administration centrale de la CCEA, à Ottawa, font des analyses de qualité, inspections, examens d'analyse de sûreté, fiabilité de système, des vérifications et des évaluations. Le tableau 10 indique le nombre d'activités prévues.

Tableau 8. Passif éventuel

Passif éventuel (en millions de \$)	
Liste des éléments du passif éventuel	
Montant courant	
Revendications et causes en instance ou imminentes	
Litiges	,3

Tableau 7. Paiements de transferts par secteur d'activité (en millions de \$)¹

CCEA	SUBVENTIONS					CONTRIBUTIONS		Total des paiements de transfert	
	Réelles 1993-1994	Réelles 1994-1995	Réelles 1995-1996	Total prévu 1996-1997		Contributions au Programme d'aide en main-d'oeuvre à titre gracieux et pour obtenir les biens et services nécessaires à l'exécution du Programme d'appui canadien à l'Agence internationale de l'énergie atomique			
	5,	5,	5,	6,	5,				3,
		1,	3,	-	2,				6,
					7,				8,

Note 1: Paiements de transfert (Tous les montants sont inférieurs à 100 000 \$ pour toutes les années financières)

Liste des subventions

- subventions à l'appui d'organismes sans but lucratif qui perfectionnent les normes de sûreté nucléaire.
- subventions à des étudiants inscrits dans une université canadienne en sciences ou en ingénierie dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Liste des contributions

- contribution pour la participation dans la seconde recherche pour le groupe sur l'intégrité internationale de la pipeline (IPRG-2)
- contribution pour l'étude internationale de validation des modèles de biosphère (BIOMOVs)
- contribution destinée à l'Institut de radioprotection de Suède afin d'appuyer le symposium international sur le rayonnement ionisant; protection de l'environnement naturel
- contribution au Centre international pour la recherche sur le cancer, à l'appui de l'Étude internationale concertée sur le risque de cancer chez les travailleurs de l'industrie nucléaire
- contribution à l'Institut nucléaire de Suède, à l'appui du projet DECOVALEX II
- contribution à l'Institut de radioprotection de la Suède (SSI)
- contribution à l'Université de l'Illinois à Urbana-Champaign, à l'appui du système d'information sur l'exposition professionnelle (ISOE)

Secteur d'activité	Réelles	Réelles	Réelles	Réelles	Total	Réelles
	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	Prévu	1996-1997
Commission de contrôle de l'énergie atomique	26,8	30,4	26,2	30,8		38,7
Recettes portées au crédit du Trésor	26,8	30,4	26,2	30,8		38,7

(en millions de \$)

Tableau 6. Recettes portées au crédit du Trésor par secteur d'activité

C. Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau 5. Budget principal 1996-97 - Partie II du budget des dépenses
 Besoins financiers par autorisation (en millions de \$)

Crédit (en millions de \$)		Programme	
Budget	Dépenses	Budget principal	Dépenses réelles
1996-1997	1996-1997	1996-1997	1996-1997
Crédit			
25 - Dépenses du programme			
Législatif :			
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés			
3,8	3,7		
(L) Dépense des recettes provenant de l'aliénation des biens de la Couronne			
01,			
Total de la CCEA		43,9	44,5

Partie IV: Renseignements supplémentaires

A. Liste des rapports exigés par la loi et des rapports ministériels

RAPPORT ANNUEL de la Commission de contrôle de l'énergie atomique
BUDGET DES DÉPENSES de la Commission de contrôle de l'énergie atomique
DOCUMENTS DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION/Rapport par le
personnel sur la performance des installations nucléaires, INFO-0661, INFO-0642,
INFO-0641, INFO-0671.

B. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

Pour obtenir sans frais de plus amples renseignements sur la CCEA et sur son
programme, veuillez vous adresser au :

Bureau d'information publique
Commission de contrôle de l'énergie
atomique
280, rue Slater
Ottawa (Ontario) K1P 5S9

Téléphone : (613) 995-5894 ou
1-800-668-5284

Télécopieur : (613) 992-2915

Courrier électronique :
info@atomcom.gc.ca

Website: <http://www.gc.ca/aecb>

Résultats des études d'évaluation de programme	
Résultats des vérifications internes	
<p>Contrat, Déplacement et temps supplémentaires : La Direction de la vérification et de l'évaluation a effectué comme prévu des examens de la passation des marchés, des déplacements, des heures supplémentaires et de la qualité des services de traduction. Cet examen ressemblait à celui sur l'efficacité organisationnelle mentionné plus bas, en ce sens qu'il a conclu qu'il faut accorder plus d'importance au travail d'équipe et à la collaboration entre les divisions et les directions (plutôt que d'insister sur des responsabilités particulières et des protocoles) afin d'obtenir des résultats positifs et d'entretenir de bonnes relations avec les titulaires de permis. En outre, cette direction a complété l'examen des procédures d'inspection des centrales nucléaires et d'application de la réglementation et du suivi, examen auquel elle procède actuellement.</p>	
Autres examens importants	
<p>Projet 96 et perspectives d'avenir : Au cours de l'exercice qui vient de s'achever, le Comité de direction de la CCEA a entrepris de mettre en oeuvre les recommandations pour résoudre les principaux problèmes que les gestionnaires et le personnel avaient soulevés un an plus tôt. Ces travaux se poursuivront en 1997-1998. Cet ambitieux programme de changement culturel vise à permettre à la CCEA de réaliser ses activités avec toute l'efficacité et l'efficience de l'entreprise privée.</p>	
<p>Efficacité organisationnelle : La direction de la vérification et de l'évaluation a piloté un important examen, sous les auspices de la haute direction, pour donner à la Direction de l'analyse et de l'évaluation les outils qui lui permettront de s'auto-analyser et d'améliorer ses compétences en gestion. Un exercice visant à déterminer les pratiques de travail à améliorer a donné lieu à une méthode de gestion des projets multidisciplinaires, qui n'existait pas auparavant, ce qui rend le service plus efficace et augmente le potentiel de satisfaction des clients. Les travaux se poursuivent en collaboration avec les gestionnaires.</p>	
<p>Rapport du vérificateur général : La CCEA a fait l'objet d'une vérification en 1994, puis d'un suivi en 1996. La nouvelle Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires permettra à la CCEA de résoudre bon nombre des problèmes dont faisait état le rapport du VG de 1994 et qui nuisaient au bon fonctionnement de la CCEA. La direction de la CCEA aura pour principales priorités au cours de la prochaine année de mettre en oeuvre la nouvelle loi et de se préparer à la création de la Commission canadienne de sûreté nucléaire.</p>	

Tableau 4. Rapport en matière de rendement

B. Attentes en matière de rendement	Réduction des frais pour le Trésor fédéral.
C. Réalisations en matière de rendement	<p>Le programme de recouvrement de coûts a été mis en place afin de s'assurer que la CCEA recouvre cent pour cent (100 p. 100) de tous ses coûts recouvrables. Pour la période faisant l'objet du présent rapport, la CCEA a recouvert 80 p. 100 des coûts recouvrables, grâce à la perception de droits d'permis et de licences.</p>

Tableau 4. Rapport en matière de rendement

IMPUTABILITÉ ET OUVERTURE	
B. Attentes en matière de rendement	<p>Poursuite des démarches afin d'améliorer la pratique de la CCEA d'offrir un processus réglementaire ouvert, facilement accessible à toute personne au Canada.</p>
C. Réalisations en matière de rendement	<p>La CCEA a poursuivi une distribution plus élargie des documents de décisions et de l'information venant du Conseil d'administration aux officiels locaux dans les installations nucléaires et à la communauté hôte.</p> <p>La CCEA a poursuivi le développement de son site Web, comme source d'information et outil de consultation.</p> <p>La CCEA a fait connaître toutes ses décisions importantes en matière de délivrance de permis en faisant paraître des annonces dans les journaux de la région où ces décisions auront sans doute le plus d'effets.</p> <p>La CCEA a continué la publication de <i>Radiation Monitor</i> sur les doses de radiation qu'ont reçues les personnes vivant à proximité des centrales Darlington et Pickering.</p> <p>La CCEA a tenu des réunions publiques à proximité des principales installations nucléaires.</p> <p>La CCEA a produit des rapports de rendement des installations nucléaires pour ce qui est de la protection de la santé, de la sécurité, de la sécurité matérielle et de l'environnement.</p>
	<p>Explications complètes sur le rôle, les activités réglementaires et le rendement de la CCEA.</p>
	<p>Conformément à la <i>Loi sur le contrôle de l'énergie nucléaire</i>, la CCEA a produit, à l'intention des organismes centraux, une série de rapports externes de rendement. Des renseignements complets figurent dans le rapport annuel de la CCEA, son rapport de rendement de l'automne, les Comptes publics du Canada, et la Partie III du Budget des dépenses, etc.</p> <p>Elle a participé aux commissions d'évaluation environnementale.</p>

Tableau 4. Rapport en matière de rendement

B. Attentes en matière de rendement	
<p>Mise en oeuvre des recommandations approuvées dans le cadre du « Projet 96 et perspectives d'avenir » afin d'améliorer les pratiques de gestion et de réglementation de la CCEA.</p> <p>En août 1995, la CCEA a entrepris un projet important qui avait pour but de formuler des recommandations précises sur la façon d'améliorer ses pratiques de réglementation et de gestion.</p> <p>Elle a réalisé la phase de diagnostic durant 1996-1997, plusieurs recommandations ont été soumises au Comité de direction, qui les a approuvées. La mise en oeuvre est amorcée et devrait se poursuivre pendant de nombreuses années.</p> <p>On s'attend à une importante amélioration des processus de gestion de la CCEA.</p> <p>On évaluera périodiquement les programmes qui seront créés ou remaniés à la suite de ce projet afin de déterminer dans quelle mesure de l'efficacité réglementaire de la CCEA s'en trouve améliorée.</p> <p>En 1996-1997, deux domaines ont fait l'objet d'une attention particulière, soit la planification et le contrôle financiers, par la mise sur pied d'un système de planification et de budgétisation par activité, et la gestion des ressources humaines.</p>	<p>Réduction du chevauchement et de la duplication avec les autres organismes et ministères provinciaux et fédéraux.</p>
<p>La CCEA et Développement des ressources humaines Canada (DRHC) ont entrepris des pourparlers avec la Saskatchewan afin de s'entendre sur des mécanismes permettant à la Saskatchewan de devenir plus active dans le programme réglementaire fédéral afin de réduire le chevauchement et le doublement dans la réglementation de la protection de la santé, de la sécurité et de l'environnement dans les mines d'uranium de la Saskatchewan.</p> <p>On a conclu une entente en ce qui concerne l'établissement d'une norme fédérale-provinciale pour l'approbation des services de dosimétrie au Canada qui permettra à la CCEA d'approuver pour les agences provinciales les services de dosimétrie.</p>	

Tableau 4. Rapport en matière de rendement

<p>B. Attentes en matière de rendement</p>	<p>Maintien de l'appui à la politique canadienne de non-prolifération des armes nucléaires et mise en place des obligations prises par le Canada dans son entente avec l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) pour l'application des garanties au Canada.</p>
<p>C. Réalisations en matière de rendement</p>	<p>En plus de poursuivre l'application des garanties traditionnelles au Canada, la CCBEA a mis en oeuvre des mesures plus rigoureuses prévues dans les ententes de garanties existantes et elle a fourni à l'AIEA de l'aide technique et a mis au point du matériel pour améliorer l'efficacité des garanties grâce au Programme canadien à l'appui des garanties. La CCBEA a participé activement aux travaux du Comité de l'AIEA chargé de renforcer l'efficacité et d'améliorer l'efficacité du régime de garanties. Ce comité a réussi à formuler un protocole accepté à l'échelle internationale pour mettre en oeuvre des mesures plus rigoureuses que celles prévues dans les ententes de garanties actuelles.</p> <p>La CCBEA a élaboré et mis en oeuvre des mesures de protection matérielle pour les installations nucléaires canadiennes et a participé au service consultatif international de protection matérielle de l'AIEA pour mettre un frein au commerce illégal de matières nucléaires.</p> <p>La CCBEA a administré la mise en oeuvre des accords de coopération nucléaire du Canada et a continué de participer aux forums multilatéraux sur la non-prolifération nucléaire du comité Zangger et du groupe des exportateurs nucléaires afin d'appuyer la mise en place du commerce et de la coopération nucléaires à des fins pacifiques.</p>

Tableau 4. Rapport en matière de rendement

B. Attentes en matière de rendement	C. Réalisations en matière de rendement
<p>Fournir un soutien dans le cadre de l'évaluation de la sûreté pour l'exportation potentielle Canadienne.</p>	<p>En 1996-1997, achèvement de l'examen du design du réacteur CANDU 9. Le personnel de la CCEA a conclu qu'il n'existe pas d'obstacle fondamental empêchant l'obtention d'un permis pour ce réacteur au Canada.</p>
<p>Etablissement d'un solide fondement législatif pour la réglementation de l'énergie nucléaire au Canada.</p>	<p>Il existe un consensus quant aux graves lacunes de l'actuelle <i>Loi sur le contrôle de l'énergie atomique</i>, adoptée il y a 50 ans. La CCEA a mené une vaste consultation interministérielle et fédérale-provinciale pour préparer l'élaboration d'une nouvelle loi. Cette nouvelle loi (<i>Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaire</i>) était prête pour examen au début de 1996. Le 20 mars 1997, la <i>Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaire</i> a reçu la sanction royale, et elle pourrait entrer en vigueur vers la fin de 1998.</p> <p>Parallèlement au processus législatif, ont été préparés un ensemble complet de règlements qui devraient être publiés pour commentaires.</p>

Le tableau 4 - Rapport en matière de rendement fournit de plus amples informations sur les priorités stratégiques et les initiatives de la CCEA, présentées de façon sommaire dans la Partie II, à la page 3 de ce rapport.

Tableau 4. Rapport en matière de rendement

EFFICACITÉ ET EFFICIENCE ¹	
B. Attentes en matière de rendement	<p>Assurance que l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada ne pose aucun risque excessif pour la santé, la sécurité, la sécurité matérielle et l'environnement.</p>
C. Réalisations en matière de rendement	<p>Aucun des quelque 10 000 travailleurs dans les installations nucléaires n'a été exposé à la dose maximale permise.</p> <p>La dose moyenne qu'ont reçue ces travailleurs était de moins de 10 p. 100 de la dose maximale permise.</p> <p>La dose moyenne à laquelle le public a été exposé en raison des installations nucléaires était de moins de 5 p. 100 de la dose maximale permise pour le public.</p>
	<p>Amélioration du processus réglementaire visant à assurer le fonctionnement sécuritaire de toutes les facettes de l'industrie nucléaire.</p>
	<p>En 1995-1996, la CCEA a commencé la mise en oeuvre des recommandations d'études récentes visant à continuer d'améliorer l'efficacité des activités de délivrance de permis, de même que les procédures d'inspection et d'application de la réglementation dans les centrales nucléaires. Cette mise en oeuvre progressive s'est poursuivie en 1996-1997. Voici des exemples d'améliorations apportées :</p> <ul style="list-style-type: none"> - mise en oeuvre d'un nouveau programme afin que les installations nucléaires se conforment aux exigences du plan d'action en cas d'urgence; - rédaction d'un guide afin d'accroître l'efficacité et la cohérence du travail des inspecteurs; - examen minutieux des questions de sûreté plus générales et particulièrement de celles qui se rapportent au vieillissement des installations nucléaires; - mise sur pied d'un programme de formation complet pour les agents de projet dans les installations nucléaires; - examens plus approfondis relativement aux analyses de sûreté dans le cadre d'une demande de permis d'exploitation demandée par les titulaires de permis de centrale nucléaire (évaluation d'accidents hypothétiques); - vérifications plus minutieuses des programmes de radioprotection et d'assurance de la qualité dans les mines et les usines de concentration d'uranium.

¹ Les statistiques sur le système régime complet de délivrance de permis de la CCEA se trouvent dans la Partie IV - Renseignements supplémentaires (tableaux 9 à 18).

Tableau 3. Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles par secteur d'activité
(en millions de \$)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1993-1994	Dépenses réelles 1994-1995	Dépenses réelles 1995-1996	Total des dépenses prévues 1996-1997
Commission de contrôle de l'énergie atomique	42,3	42,0	42,5	43,9
Total	42,3	42,0	42,5	44,5 ¹

(1) Inclut le report de fonds au montant de 1,9 million de dollars.

Partie III : Rendement de la CCEA

A. Attentes en matière de rendement

Tableaux des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles

Tableau 2. Comparaison des dépenses totales prévues par rapport aux dépenses réelles pour 1996-1997 par secteur d'activité (en millions de \$)

Secteur d'activité	Dépenses de fonctionnement ¹	Subventions et contributions	Dépenses brutes totales	Moins: Recettes portées au crédit du Trésor	Plus: Coûts des services offerts par d'autres ministères	Dépenses nettes totales
CCFA						
Dépenses totales prévues	43,3	0,6	43,9	30,8	5,2	18,3
Dépenses réelles	43,9	0,6	44,5	38,7	5,1	10,9
Utilisation prévue des ETP						
Utilisation totale des ETP						
397 ETP						
395 ETP						

Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.

délivre des permis d'importation et d'exportation en vertu de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique et entreprend de nombreuses activités liées à la mise en oeuvre des politiques canadiennes en matière de non-prolifération et de contrôle des exportations. C'est par l'entremise de cette division que la CCEA participe et contribue aux efforts internationaux visant à restreindre la prolifération des armes nucléaires. Le Programme canadien à l'appui des garanties apporte son soutien à l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) en lui fournissant une aide technique et d'autres ressources, et en mettant au point du matériel susceptible d'améliorer l'efficacité des garanties de l'AIEA.

Enfin, le Secrétariat englobe aussi le Centre de formation qui s'occupe de la formation du personnel de la CCEA et de celle d'agents de réglementation de l'étranger.

La Direction de l'administration¹ gère les ressources humaines de la CCEA, ainsi que les fonctions des finances, de la gestion du matériel, du recouvrement des coûts ainsi que de la gestion de l'information. La direction administre en outre le programme de recherche de la CCEA qui attribue des contrats de recherche visant à obtenir des renseignements nécessaires pour les activités de réglementation. De concert avec les divisions clientes qui ont besoin des renseignements, les spécialistes de la direction choisissent les entrepreneurs, assurent le suivi des travaux et veillent de façon générale à ce que les contrats soient administrés conformément aux exigences du gouvernement.

¹ Il y a eu une réorganisation le 25 avril 1996. Les activités qui étaient jusqu'alors effectuées par la Direction de la Recherche et des garanties ont été réparties entre le Secrétariat et la Direction de l'administration.

La Direction de la réglementation des réacteurs est chargée de tous les aspects de la réglementation nécessaires à la protection des travailleurs, du public et de l'environnement contre les risques liés aux réacteurs nucléaires, aux usines d'eau lourde et aux établissements de recherche. La réglementation comprend l'évaluation des demandes de permis par rapport aux normes et aux exigences de sûreté établies par la CCEA, la délivrance des permis, les inspections pour vérifier que les détenteurs de permis se conforment aux règlements, l'examen de la formation et l'accréditation des opérateurs de réacteurs.

La Direction de la réglementation du cycle du combustible et des matières nucléaires est chargée de tous les aspects réglementaires de la protection des travailleurs et du public contre les risques liés à l'extraction minière, à la concentration et au raffinage de l'uranium, à la fabrication du combustible, aux accélérateurs de particules, à la gestion des déchets radioactifs, ainsi qu'aux installations nucléaires en voie de déclassement. Cette direction est aussi chargée de tous les aspects réglementaires liés à la possession, à l'utilisation, à la vente et à l'emballage des matières nucléaires destinées au transport, c'est-à-dire de l'uranium, du thorium, de l'eau lourde et des radio-isotopes. La quantité de ressources requises au sein de cette unité fonctionnelle dépend étroitement du niveau d'activité de l'industrie nucléaire au Canada, y compris toutes les utilisations de radio-isotopes; un autre facteur déterminant est l'importance des activités d'extraction et de traitement de l'uranium.

La Direction de l'analyse et de l'évaluation effectue l'examen et l'évaluation détaillés des documents que présentent les titulaires, à l'appui de leur demande de permis, pour démontrer la sûreté de leurs modèles, la pertinence de leur programme d'assurance de la qualité et leurs mesures de protection contre les dangers des rayonnements. La direction est aussi chargée de l'établissement de normes et de lignes directrices sur l'analyse de sûreté, sur la radioprotection, sur la sûreté des composants sous pression et sur l'assurance de la qualité.

Le Secrétariat a la responsabilité globale de la planification et des services de la CCEA dont les mesures d'urgence, la vérification et l'évaluation et les liaisons internationales; du fonctionnement de la Commission de cinq membres; de la liaison avec le Parlement et le Cabinet du ministre désigné de la CCEA; des rapports avec l'avocat en détachement du ministère de la Justice; de l'application de la *Loi sur la responsabilité nucléaire*, de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, de la *Loi sur l'accès à l'information*, et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*; des communications avec le public, les médias et les groupes d'intérêt spécial; du processus de consultation pour les propositions de règlements et les décisions relatives à la délivrance de permis; ainsi que du soutien administratif et scientifique aux deux comités consultatifs indépendants de la radioprotection et de la sûreté nucléaire.

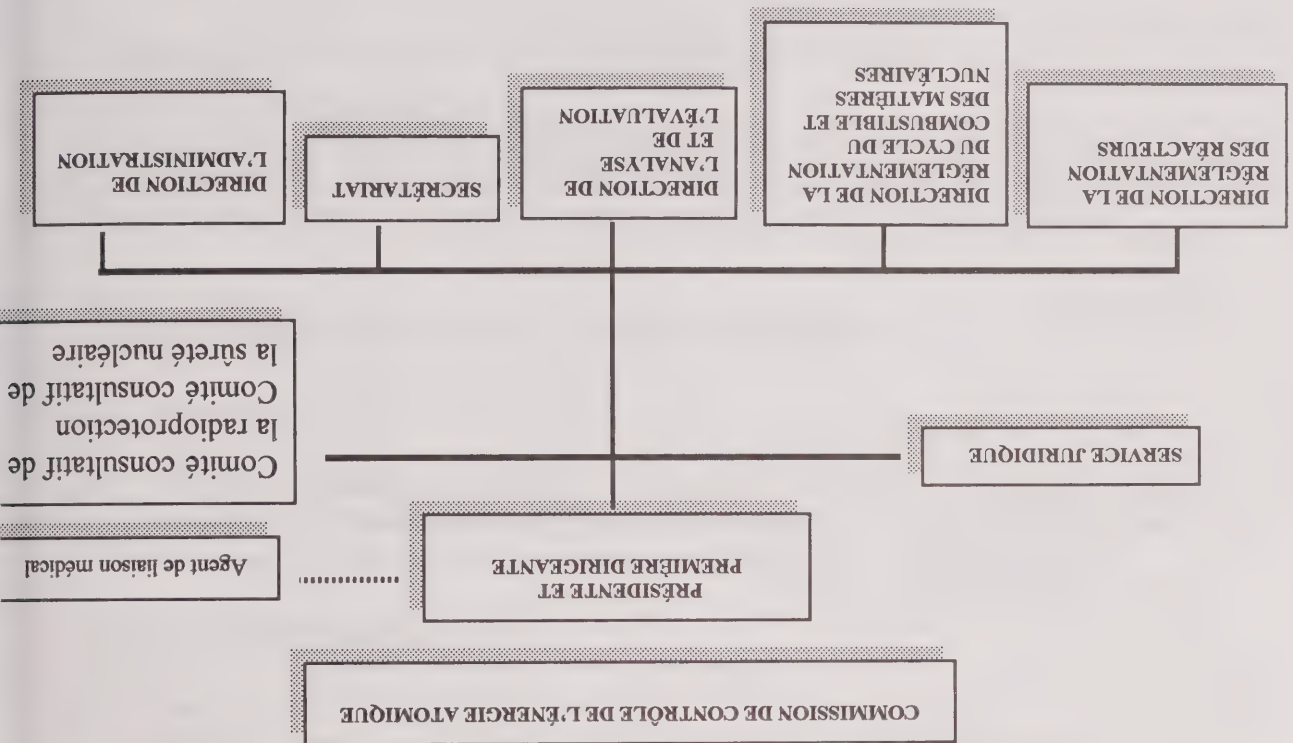
Le Secrétariat est aussi responsable de la Division de la recherche et des garanties. Cette division appuie les activités en vérifiant si les installations nucléaires canadiennes se conforment aux exigences internationales sur le plan des garanties et de la sûreté matérielle. De plus, la division

E. Rôles et responsabilités

Structure organisationnelle de la CCEA : La Commission de contrôle de l'énergie atomique se compose de cinq commissaires, parmi lesquels la présidente est la seule à temps plein. La présidente est aussi la première dirigeante de la CCEA, à ce titre, elle supervise et dirige les travaux de l'organisme. Par l'intermédiaire de la présidente, la Commission reçoit des avis de deux comités indépendants, à savoir le Comité consultatif de la radioprotection et le Comité consultatif de la sûreté nucléaire, qui sont formés d'experts techniques de l'extérieur de la CCEA; il y a aussi un Service juridique, composé d'avocats mis à notre disposition par le ministère de la Justice, ainsi qu'un agent de liaison médical, représentant les experts en médecine que nomment les provinces et les autres ministères et organismes fédéraux.

Le personnel de la CCEA applique les politiques de la Commission et formule à l'intention de celle-ci des recommandations sur la délivrance des permis et sur d'autres questions touchant la réglementation. Le personnel se divise en cinq directions générales. Le tableau 1 ci-dessous présente l'organigramme de la CCEA. En 1996-1997, un total de 395 équivalents temps plein (ETP) ont été affectés à l'exécution des fonctions du Programme de la CCEA.

Tableau 1. Organigramme



C. Priorités stratégiques et initiatives

Les principales initiatives et priorités stratégiques de la CCEA pour la période se terminant le 31 mars 1997 ont été les suivantes :

Efficience et efficacité :

- assurance que l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada ne pose aucun risque excessif pour la santé, la sécurité, la sécurité matérielle et l'environnement; amélioration du processus réglementaire visant à assurer le fonctionnement sécuritaire de toutes les facettes de l'industrie nucléaire; et fournir un soutien dans le cadre de l'évaluation de la sûreté relativement à la possibilité de l'exportation éventuelle de la technologie nucléaire Canadienne;
- établissement d'un solide fondement législatif pour la réglementation de l'énergie nucléaire au Canada;
- maintien de l'appui à la politique canadienne de non-prolifération des armes nucléaires et mise en place des obligations prises par le Canada dans son entente avec l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) pour l'application des garanties au Canada;
- mise en oeuvre des recommandations approuvées dans le cadre du « Projet 96 et perspectives d'avenir » afin d'améliorer les pratiques de gestion et de réglementation de la CCEA;
- réduction du chevauchement et de la duplication avec les autres organismes et ministères provinciaux et fédéraux.

Imputabilité et ouverture :

- poursuite des démarches afin d'améliorer la pratique de la CCEA d'offrir un processus réglementaire ouvert, facilement accessible à toute personne au Canada; explications complètes sur le rôle, les activités réglementaires et le rendement de la CCEA;
- réduction des frais pour le Trésor fédéral.

D. Organisation par secteur d'activité et de service

Le Programme de la CCEA comprend un secteur d'activité et de service, à savoir l'administration du *Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique* en vertu de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* et la participation aux mesures internationales de contrôle de l'énergie atomique.

Partie II : Aperçu de la CCEA

A. Mission

La Commission de contrôle de l'énergie atomique a été créée en 1946 conformément à la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*, elle constitue un établissement public mentionné à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et relève du Parlement par l'entremise d'un ministre désigné, actuellement le ministre de Ressources naturelles Canada.

La Commission de contrôle de l'énergie atomique a pour mission d'assurer que l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada ne pose aucun risque excessif pour la santé, la sécurité, la sécurité matérielle et l'environnement. La CCEA exécute sa mission au moyen d'un régime complet de délivrance de permis qui touche tous les aspects des installations nucléaires, des substances et de l'équipement réglementés, y compris la délivrance des certificats des colis de transport qui sont fabriqués au pays ou à l'étranger. Elle administre son régime de délivrance de permis en tenant compte des préoccupations et des responsabilités des ministères provinciaux et fédéraux dans les domaines de la santé, de l'environnement, des transports et du travail.

La mission de la CCEA s'étend au contrôle de l'importation et de l'exportation de substances, d'équipement et de technologie réglementés. Elle suppose aussi la participation du Canada aux activités de l'Agence internationale de l'énergie atomique et le respect des dispositions du *Traité de non-prolifération des armes nucléaires* concernant la mise en oeuvre des garanties nucléaires au Canada. Cette participation porte à la fois sur les exigences nationales et internationales de sécurité matérielle qui touchent les techniques et les matières nucléaires.

La CCEA contribue aussi aux efforts d'organismes internationaux et elle vient en aide à certains pays en développement et nations émergentes afin d'améliorer leur contrôle réglementaire des matières et des installations nucléaires.

B. Objectifs

Les objectifs du Programme sont :

- d'assurer que l'énergie nucléaire au Canada ne pose aucun risque excessif pour la santé, la sécurité, la sécurité matérielle et l'environnement;
- d'assurer que les matières, l'équipement et la technologie nucléaires du Canada ne contribuent pas à la prolifération des armes nucléaires.

Partie I : Message de la Présidente

La Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA) a l'honneur de présenter son premier rapport de rendement au Parlement et aux Canadiens pour la période se terminant le 31 mars 1997. La CCEA voit ce rapport comme une opportunité de communiquer au Parlement de l'information succincte à propos des services que reçoivent les contribuables Canadiens pour l'argent qui est dépensé par la CCEA.

L'année 1996 a marqué le 50^e anniversaire de la création de la CCEA, un jalon fort important pour le plus vieil organisme indépendant de réglementation nucléaire au monde. La CCEA entreprend maintenant une année de grands changements.

La nouvelle Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires a reçu la sanction royale le 20 mars 1997 et devrait être proclamée vers la fin de 1998. La nouvelle loi corrigera les lacunes manifestes de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* actuelle et donnera à la nouvelle Commission canadienne de sûreté nucléaire des pouvoirs adaptés à ses responsabilités, aux plans national comme international.

La nouvelle loi établit aussi un fondement juridique solide qui permettra à la CCEA de poursuivre la mise en oeuvre de la politique canadienne et de s'acquitter des obligations du Canada en ce qui a trait à la non-prolifération des armes nucléaires.

En outre, la CCEA est en train d'adopter une démarche plus stratégique en matière de leadership et de gestion. La CCEA pourra ainsi mieux régler la capacité des titulaires de permis de gérer leur rendement en matière de sûreté et de continuer à exercer pour le Canada un contrôle centralisé rigoureux sur la technologie nucléaire.

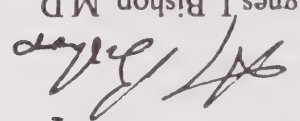

Agnes J. Bishop, M.D.

Table des matières

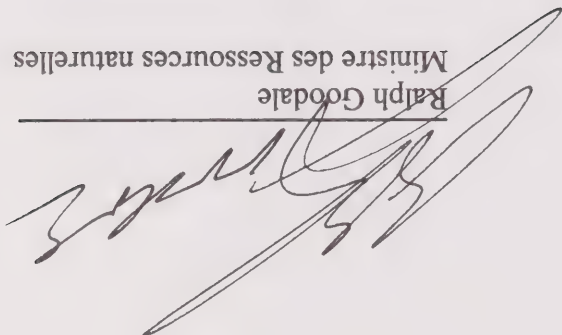
Partie I : Message de la Présidente	1
Partie II : Aperçu de la CCEA	2
A. Mission	2
B. Objectifs	2
C. Priorités stratégiques et initiatives	3
D. Organisation par secteur d'activité et de service	3
E. Rôles et responsabilités	4
- Organigramme -	4
Partie III : Rendement de la CCEA	
A. Attentes en matière de rendement	
Tableaux des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles	
Comparaison des dépenses totales prévues par rapport aux dépenses réelles pour 1996-1997 par secteur d'activité -	7
Tableau 3	8
B. Attentes en matière de rendement -	9
Tableau 4	9
C. Réalisations en matière de rendement -	9
Tableau 4	9
D. Principaux examens	15
Partie IV : Renseignements supplémentaires	
A. Liste des rapports exigés par la loi et des rapports ministériels	16
B. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires	16
C. Tableaux financiers récapitulatifs	
Budget principal 1996-1997 - Partie II Budget des dépenses -	17
Tableau 5	17
Recettes à porter au crédit du Trésor -	18
Tableau 6	18
Paielements de transferts par secteur d'activité -	19
Tableau 7	19
D. Autres renseignements -	20
Tableau 8	20
Passif éventuel -	21
Tableaux 9 à 18	21
Lois appliquées par la CCEA	27
Références	28

Commission de contrôle de l'énergie atomique

Rapport de rendement

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Ralph Goodale
Ministre des Ressources naturelles



Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une proposition afin de répartir le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget des dépenses principal* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*. Elle a également ordonné aux 78 ministères et organismes de présenter ces rapports dans le cadre d'un projet pilote.

Cette décision découle des travaux entrepris par le Secrétaire du Conseil du Trésor et 16 ministères pilotes pour donner suite aux engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de cette information. Ces démarches visant à mieux cibler les résultats et à rendre plus transparente l'information fournie au Parlement s'insère dans une initiative plus vaste intitulée "Repenser le rôle de l'État".

Ce Rapport ministériel sur le rendement répond aux engagements du gouvernement et tient compte des objectifs fixés par le Parlement d'accroître la responsabilité touchant les résultats. Il couvre la période se terminant le 31 mars 1997 et compare le rendement aux plans présentés par le ministère dans sa *Partie III du Budget des dépenses principal* de 1996-1997.

Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. S'acquitter des diverses exigences que comporte la gestion axée sur les résultats – préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et faire rapport sur les réalisations – constitue une composante de base. Les programmes du gouvernement fonctionnent dans des environnements en évolution constante. Étant donné la vogue des partenariats, la prestation de services confiée à des tiers et d'autres alliances, il faudra relever les défis de savoir à qui imputer les responsabilités dans les rapports sur les résultats. Les rapports de rendement et leur préparation doivent faire l'objet de surveillance afin de garantir qu'ils demeurent crédibles et utiles.

Le présent rapport correspond à une étape supplémentaire de ce processus permanent. Le gouvernement entend perfectionner et mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découlera de l'expérience acquise au cours des prochaines années et des précisions que les utilisateurs fourniront au fur et à mesure sur leurs besoins en information. Par exemple, la capacité de communiquer les résultats par rapport aux coûts est limitée pour le moment, bien que cet objectif demeure intact.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Revue gouvernementale et services de qualité

Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) Canada

K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042 - Télécopieur : (613) 957-7044



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1997
En vente au Canada chez
votre librairie local
ou par la poste auprès du
Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) KIA 0S9
N° de catalogue BT31-4/17-1997
0-660-60303-9



Commission de contrôle de l'énergie atomique

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Canada

CA1
TB
-P 26

Government
Publications



Canada Labour Relations Board

For the
period ending
March 31, 1997

Improved Reporting to Parliament —
Pilot Document

Canada

PERFORMANCE REPORT

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1997

Available in Canada through

your local booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/19-1997
0-660-60305-5



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing what was known as the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*. It also required 78 departments and agencies to table these reports on a pilot basis.

This decision grew out of work by Treasury Board Secretariat and 16 pilot departments to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament and to modernize the preparation of this information. These undertakings, aimed at sharpening the focus on results and increasing the transparency of information provided to Parliament, are part of a broader initiative known as "Getting Government Right".

This *Departmental Performance Report* responds to the government's commitments and reflects the goals set by Parliament to improve accountability for results. It covers the period ending March 31, 1997 and reports performance against the plans presented in the department's *Part III of the Main Estimates* for 1996-97.

Accounting and managing for results will involve sustained work across government. Fulfilling the various requirements of results-based management – specifying expected program outcomes, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and report on achievements – is a building block process. Government programs operate in continually changing environments. With the increase in partnering, third party delivery of services and other alliances, challenges of attribution in reporting results will have to be addressed. The performance reports and their preparation must be monitored to make sure that they remain credible and useful.

This report represents one more step in this continuing process. The government intends to refine and develop both managing for results and the reporting of the results. The refinement will come from the experience acquired over the next few years and as users make their information needs more precisely known. For example, the capacity to report results against costs is limited at this time; but doing this remains a goal.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



1996-97 Performance Report

Canada Labour Relations Board

For the
period ending
March 31, 1997

Approved by

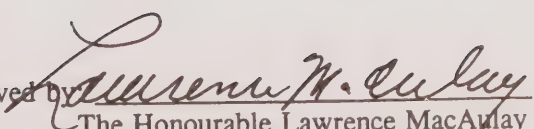

The Honourable Lawrence MacAulay
Minister of Labour

Table of Contents

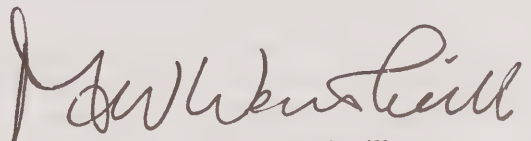
Section I: The Chairman's Message	1
Section II: Departmental Overview	2
● Mandate, Role and Responsibilities	2
● Organization and Structure of the Program	2
● Objective	4
● Strategic Priorities	4
● Organization by Program	5
Section III: Departmental Performance	7
A. Performance Expectations	7
● Planned Versus Actual Spending	7
● Summary of Performance Expectations	7
B. Performance Accomplishments	8
● Departmental Accomplishments	8
Section IV: Supplementary Information	17
Appendix 1: Workload Table	17
Appendix 2: Statement of Operations	18
Appendix 3: Revenues and Expenditures	19
Appendix 4: Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund	20
Appendix 5: Statutes Administered by the Portfolio	21
Appendix 6: References	22

Section 1: The Chairman's Message

On April 27, 1997, the 35th Parliament was dissolved by the Governor General of Canada on the advice of the prime minister. The government's decision to seek a new mandate from the population of Canada had the effect of ending a legislative initiative of great importance to the Canada Labour Relations Board, Bill C-66, *An Act to amend the Canada Labour Code and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts*. The bill died on the order paper, awaiting third reading by the Senate, after having been adopted by the House of Commons on April 9, 1997.

Ever since the introduction of the bill in the House of Commons in November 1996, the Board has been reviewing its program and its operations in anticipation of the new legislative regime contemplated by Bill C-66. Had the bill been adopted, many of its features would have contributed significantly to the current restructuring of the Board's operations from a client service point of view. As the following Performance Report will show, many initiatives have been undertaken or are contemplated to improve service to the labour relations community, bearing in mind the continuing challenge of doing more with less. In fact, the Board has adopted new performance standards for the investigation of cases filed by the parties and is developing new ones for its adjudicative services. Both sets of standards will be published in the forthcoming Report on Plans and Priorities.

In light of the above, we therefore welcome the current Minister of Labour's public commitment to the spirit of the bill and will look forward to the introduction of a new legislative initiative during the course of the 36th Parliament. We in turn take this opportunity to make public our commitment to vigorously pursue current reforms to our processes and procedures so as to provide our constituency with the professional assistance and support it has a right to expect from us.



J.F.W. Weatherill
Chairman

Section II: Departmental Overview

Mandate, Role and Responsibilities

The *Constitution Act, 1867*, provides that provincial jurisdiction extends over "Property and Civil Rights", meaning that the negotiation of collective agreements containing terms and conditions of employment for employees is regulated by the provinces. The constitution, however, assigns exclusive jurisdiction to Parliament over specific sectors of the economy, and as such, it has seen fit to enact laws regulating employment matters within those sectors that have constitutionally been reserved to it. These laws are contained in the *Canada Labour Code*, which is divided into three parts:

- Part I- Industrial Relations
- Part II- Occupational Safety and Health
- Part III- Labour Standards

Part I of the *Code* sets out the terms under which trade unions may acquire the legal right to represent employees in the negotiation of collective agreements with their employer. It also delineates the process under which collective bargaining takes place and provides remedies to counter infractions committed by any party subject to the *Code's* provisions. Part I establishes of the Canada Labour Relations Board as an administrative tribunal vested with quasi-judicial powers to enforce its provisions, and certain provisions of Part II of the *Code*.

The Board's mandate is to contribute to and promote effective industrial relations in any work, undertaking or business that falls within the authority of the Parliament of Canada.

Its **role** is to exercise its powers in accordance with the Preamble to the *Code*, which states that Parliament considers "... the development of good industrial relations to be in the best interests of Canada in ensuring a just share of the fruits of progress to all;..." To that end, the Board aims to be responsive to the needs of the labour relations community across Canada in all aspects of delivering its program. The key result sought by the Board is *to process, hear and determine applications and complaints fairly, expeditiously and economically.*

Organization and Structure of the Program

The Board is comprised of one Chairman and five Vice-Chairmen, each appointed by the Governor in Council to ten-year terms, and eight Members, appointed to five-year terms. All positions are held "during good behaviour" and may be renewed. The Chairman is the Chief Executive Officer and Deputy Head of the Board. Applications, referrals and unfair labour practice complaints are normally decided by three-person panels of the Board chaired by the Chairman or one of the Vice-Chairmen. The exercise of the Board's powers and duties under the *Code* constitutes its sole program.

Program delivery is accomplished through two services, adjudicative and operational.

- (1) the adjudicative service is comprised of Governor in Council appointees (GICs) who administer the *Code's* provisions. This entails the development and application of policies through which rights are conferred upon parties to enable them to engage in collective bargaining. Differences that arise between bargaining agents and employers that cannot be resolved by the Board's labour relations officers are adjudicated by the GICs. Close to 81% of all matters decided by the Board are adjudicated on the basis of the parties' written submissions and detailed investigation reports filed by the regional offices. The remainder are decided after the holding of public hearings at which the parties produce evidence and submit arguments in support of their respective positions. All Board decisions are issued in writing. When reasons for decision are issued, they are subsequently published in both official languages for the benefit of the labour relations community at large;
- (2) the operational service is comprised of a network of regional offices located in Dartmouth, Montréal, Ottawa, Toronto and Vancouver, with a sub-office in Winnipeg. It is responsible for the processing and investigation of applications, complaints and referrals filed by the Board's clientele. Labour relations officers hold mediation/conciliation sessions with the parties, managing to solve 38% of the Board's caseload in 1996-97. Their investigations of applications and complaints allow the Board to decide cases without the holding of public hearings.

The Board's Headquarters is located in the National Capital Region. Its two branches, Client Services and Legal Services, report directly to the Chairman of the Board. The regional offices also report directly to the Chairman with respect to certain aspects of case processing.

The Client Services branch is headed by an Executive Director responsible for the following units: Operations, Informatics, Finance, Communications & Human Resources, Recorded Information Management, Program Management & Review and the Research and Reference Centre which functions as a legal library, serving the Board, other government departments (through common services agreements) and the general public.

The mission of the Board's Client Services Branch is to provide timely and effective services to our clients in a professional and fair manner.

The Legal Services branch provides legal assistance as required by the Board and its units. The Director of Legal Services directs a staff of two legal counsel, a legal researcher and an administrative assistant. The branch also acts as the Board's legal counsel in most judicial review proceedings.

Objective

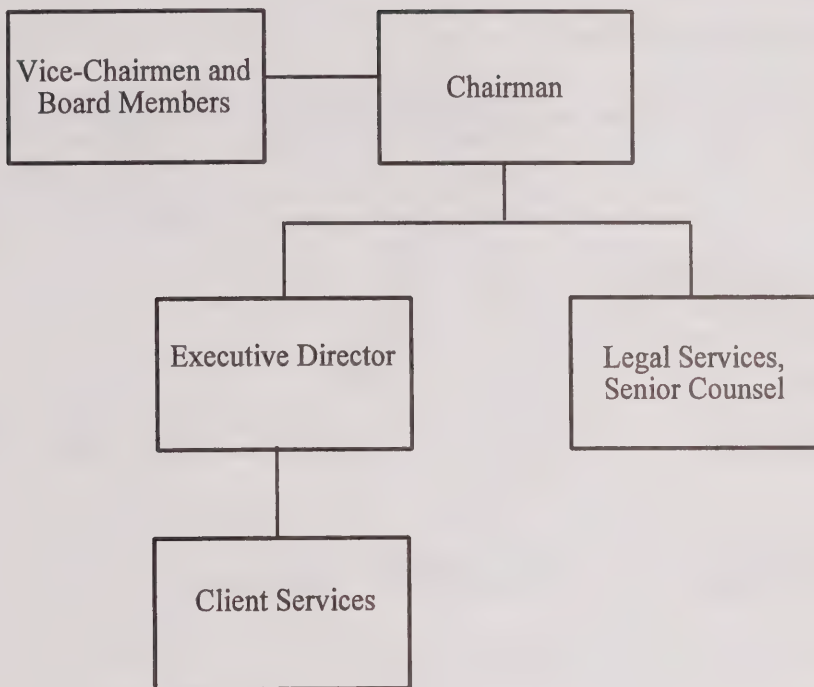
To contribute to and promote effective industrial relations in any work, undertaking or business within the authority of the Parliament of Canada.

Strategic Priorities

- * The introduction of a 1-800 public enquiries service line across Canada for general telephone inquiries. This service will allow the Board to satisfy its bilingual services obligations, in part, and will reduce the workload of regional staff;
- * The development of policies and procedures with respect to proposed legislative changes to Parts I and II of the *Canada Labour Code*, and the concomitant review of the Board's *Regulations*;
- * The review of the Operational Procedures Guide and the provision of additional alternative dispute resolution training for labour relations officers;
- * The organization of an effective client consultation network;
- * The conduct of a Case File Document Imaging Feasibility Study, to ascertain the cost effectiveness of document scanning and electronic filing as case management tools;
- * The conduct of a study with respect to the application and benefits of video-conferencing for the holding of public hearings.

Organization by Program

Figure 1



The operating context in which the Canada Labour Relations Board's program has been carried out has been quite complex since the last Part III of the Estimates report to Parliament. Adoption of Bill C-66 by the House of Commons in April 1997 foretold the most comprehensive overhaul of the Board's enabling statute, the *Canada Labour Code* - Part I, since the early 1970s. The bill was to reconstitute the Board itself into a more decentralized tribunal whose members would be representatives from labour and employer groups appointed to shorter terms, on a part-time basis. Major efficiencies of time and money would have been possible under the bill's new provisions concerning the need to hold public hearings and the constitution of a quorum to decide a case. The bill died on the order paper in the Senate when Parliament was dissolved later that month.

Successive budget cutbacks have also had an impact on the Board's ability to carry out its program: since early 1994, 12 staff positions have been eliminated with six more to come in the current fiscal year. Headquarters staff will have been reduced by 25% by the end of 1997-98. These reduced resources have constrained the Board's ability to carry out its program to some extent. It has therefore been necessary to re-prioritize the Board's caseload to make the most effective use of its human and financial resources.

● Resource Plans and Financial Tables

A. Authorities for 1997-98 -- Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (\$ millions)		1996-97 Actual	1996-97 Main Estimates
Canada Labour Relations Board			
25	Program expenditures	7.572	7.976
(S)	Contributions to employee benefit plans	.861	.829
Total Agency		8.433	8.805

B. Use of 1996-97 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (\$ millions)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Canada Labour Relations Board				
25	Program expenditures	7.976	7.977	7.572
(S)	Contributions to employee benefit plans	.829	.861	.861
Total Program - Budgetary		8.805	8.838	8.433

Section III: Departmental Performance

A. Performance Expectations

Figure 2: Planned Versus Actual Spending Tables

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Activity (millions of dollars)									
Activity	FTEs	Operating ¹	Capital	Voted Grants and Contri- butions	Subtotal: Gross Voted Expendi- tures	Statutory Grants and Contri- butions	Total Gross Expendi- tures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expen- ditures
Canada									
Labour	108	8.799	.006		8.805		8.805		8.805
Relations									
Board	94	8.290	.143		8.433		8.433		8.433

Note: Shaded numbers denote actual expenditures/revenues in 1996-97.

1. Operating includes contributions to employee benefit plans.

Summary of Performance Expectations

Figure 3: Key Results Commitments

Canada Labour Relations Board, with a 1997/98 budget of 8,901,000 dollars.	
Provides to Canadians:	as demonstrated by:
Respect for their freedom of association with respect to labour relations	The provision of a timely framework for the conduct of collective bargaining by unions and employers so as to facilitate the conclusion of collective agreements
Development of a body of labour law jurisprudence that will guide employees, unions and employers	High standards with respect to the quality of Board decisions
Professional assistance to employees, unions and employers who allege violation of their rights under the <i>Code</i>	The settlement of unfair labour practice complaints through alternative dispute resolution efforts
Preservation of industrial peace during conflicts between unions and employers	The timely investigation and disposition of urgent labour relations conflicts, including unlawful strikes and lockouts

B. Performance Accomplishments

Departmental Accomplishments

The first step in the acquisition of the legal right to engage in collective bargaining under the *Code* is the filing by a trade union of an application for certification for a specific unit of an employer's employees. The certification process can be disruptive to a workplace, meaning that unfair labour practice complaints may be filed in the course of the processing of an application. Figure 4 below sets out the average and median times spent by Board labour relations officers in their investigation of certification applications and unfair labour practice complaints. These two types of files comprise approximately 60% of the Board's caseload. Statistics are also provided for all files dealt with by the Board during the reference period.

The statistics provided are for the period from the date a matter is acknowledged (ACK) as having been received by the Board, which is the starting point of a labour relations officer's investigation, to the date the investigation report is concluded (Report Filed) and transmitted to the parties and the Board.

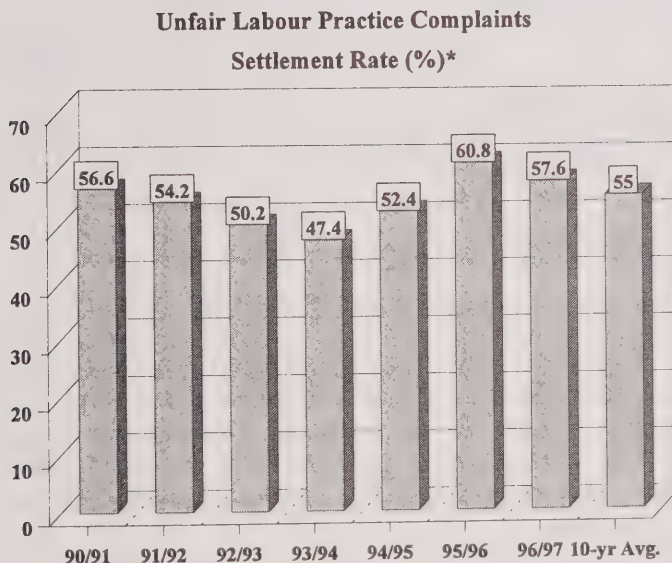
Figure 4 Investigation Time

Certification Applications					
	92/93	93/94	94/95	95/96	96/97
Median Days - Ack. to Report Filed	42	49	51	51	60
Average Days - Ack. to Report Filed	60	56	64	79	72
Number of Reports Filed	101	124	133	120	113
Unfair Labour Practice Complaints					
Median Days - Ack. to Report Filed	83	82	88	86	105
Average Days - Ack. to Report Filed	109	159	100	88	124
Number of Reports Filed	152	195	158	125	158
All Files					
Median Days - Ack. to Report Filed	62	62	63	63	74
Average Days - Ack. to Report Filed	90	106	80	91	100
Number of Reports Filed	354	467	397	379	364

The investigation of a certification application will normally take two months to complete before a report on the parties' positions is forwarded to the Board. The report will also contain confidential information on the union's support among bargaining unit members. Investigation of unfair labour practice complaints can take from 3.5 to 4 months, partly because Board officers are expected to engage the parties in mediation to resolve the dispute. The Board has had considerable success in this aspect of its program, managing to obtain settlements on average in 55% of all complaints decided over the past ten years, as per figure 5. In 1996-97, the settlement rate reached 57.6% which is well above the 50% mark the Board has used as a performance measure.

Figure 5

Unfair Labour Practice Complaints								
	90/91	91/92	92/93	93/94	94/95	95/96	96/97	10-yr Avg.
Received	298	311	267	319	270	313	317	312
Granted	22	15	18	11	23	21	22	20
Rejected	109	111	130	163	123	99	98	116
Withdrawn	171	149	149	157	161	186	163	166
Decided	302	275	297	331	307	306	283	302
Pending	252	288	258	246	209	216	250	240



* The settlement rate is the percentage of all cases that were withdrawn/settled with the assistance of Board officers from all the cases that were disposed.

The time spent by the Board in deciding the matters before it is a measure of the performance of the adjudicative service. Sitting most often in panels composed of the Chair or a Vice-Chair and two members, panels may decide cases based on the documentation on file, including the investigating officer's report, or may hold a public hearing to hear evidence directly from the parties. Statistics on disposition time are thus provided for both types of decision-making processes (see figure 6: Certification Applications). Since 1984-85, only 10.1% of certification cases required a public hearing for the sake of disposition. Hence, when public hearings are held, four to six months may go by before the legal issues are determined and a certification case is decided. The vast majority of cases however are decided *in camera*, within one to three weeks of the report being filed.

For the purposes of statistical analysis, the Board measures its disposition time for cases decided *with a public hearing* from the date the last day of hearing is held until the date the decision is issued to the parties. Where cases are decided *without a public hearing*, the measurement is from the date a matter is deemed to be ready (Ready) for the Board's consideration, i.e. the investigation report has been filed and distributed to all parties, until the date the final decision is issued.

Figure 6 **Disposition Time**

	92/93	93/94	94/95	95/96	96/97
Certification Applications					
With Public Hearing Held					
Median Days - Hearing to Decision	60	144	14	89	137
Average Days - Hearing to Decision	71	158	69	163	180
Number of Decisions	15	10	13	10	14
Without Public Hearing Held					
Median Days - Ready to Decision	7	7	7	7	8
Average Days - Ready to Decision	17	15	18	22	18
Number of Decisions	119	150	143	141	130

The increases in time for issuing decisions in cases requiring a public hearing are attributable in part to two vacancies at the Board level for the better part of two years now. A full complement of members is necessary for maximum efficiency in the hearing of cases. A separate yet related issue is that of timeliness of appointments to the Board: effective management of the caseload requires the orderly arrival and departure of members so as to minimize disruptions to the hearing schedule.

The decision-making process with respect to unfair labour practices complaints differs notably from that of certification cases in that adjudication often rests on the credibility of witnesses and the quality of evidence that can be adduced. Public hearings are therefore held in greater numbers. Over the past twelve years, 35.7% of more than 3,800 complaints decided by the Board required a public hearing to sort out the issues. As figure 7: Unfair Labour Practice Complaints shows, decision-making once a hearing is over can range from four to six months on average, with a median of 71 days in 1996-97. The Board's decision will most likely be communicated to the parties by way of formal Reasons for Decision that are subsequently published for the benefit of the labour relations community at large.

Figure 7 **Disposition Time**

	92/93	93/94	94/95	95/96	96/97
Unfair Labour Practice Complaints					
With Public Hearing Held					
Median Days - Hearing to Decision	48	44	64	45	71
Average Days - Hearing to Decision	119	68	125	113	188
Number of Decisions	72	57	74	56	62
Without Public Hearing Held					
Median Days - Ready to Decision	7	11	9	4	7
Average Days - Ready to Decision	22	24	66	29	26
Number of Decisions	225	274	233	250	221

Complaints decided on the basis of the report of the investigating officer and the parties' written submissions are dealt with more swiftly, on average within a month, with a median of only seven days.

The disposition time for all files (figure 8: All Files) reveals that median times have almost doubled from 1995-96 to 1996-97 for cases in which a public hearing was held, with averages at the six-month level. The Board is presently considering proposals for adjudicative standards to reduce the length of time taken to render a decision. The new standards will be part of the Spring Report on Plans and Priorities. Matters decided without the need of public hearings fared much better: decision-making averaged three weeks in 1996-97, with a median of seven days.

Figure 8 **Disposition Time**

	92/93	93/94	94/95	95/96	96/97
All Files					
With Public Hearing Held					
Median Days - Hearing to Decision	60	52	44	46	82
Average Days - Hearing to Decision	124	114	151	110	179
Files Disposed	142	93	146	104	143
Without Public Hearing Held					
Median Days - Ready to Decision	7	8	11	6	7
Average Days - Ready to Decision	20	23	52	25	21
Files Disposed	582	660	712	722	549

A performance measure of continuing importance is that of quality. The Board has always maintained high standards with respect to the integrity of its decisions. As figure 9: Judicial Review Applications shows below, applications for judicial review of Board decisions tend to be decided in the Board's favour (in well over 90% of cases). This is significant because fairness of process implies that the rules of natural justice will be respected by the board in its handling of cases. Quality of decision-making and fairness of process go hand in hand.

Figure 9

Judicial Review Applications							
	90/91	91/92	92/93	93/94	94/95	95/96	96/97
Board decisions issued*	945	1,137	2,009	1,861	904	918	723
Judicial reviews filed	48	44	33	28	36	24	30
Percent reviewed (%)	5.0	3.9	1.6	1.5	4.0	2.6	4.15
Reviews disposed	31	21	42	41	37	36	32
Reviews granted	1	1	3	2	2	2	1
Reviews dismissed	11	8	13	26	24	20	17
Reviews withdrawn	17	12	26	13	11	14	14
Board success rate (%)	96.8	95.2	92.9	95.1	94.6	94.4	96.9

* "Decisions issued" are compiled based on the number of cases, not the number of files, in which a decision was issued since every individual party may apply for judicial review of a Board decision.

The Board also affords parties a less expensive and more expedient avenue for review: the filing of a reconsideration application through which a party may request a review of the decision by a differently-constituted panel of the Board. Applicants have been successful in 12.6% of cases over the past ten years, although only 7.32% succeeded in 1996-97, as per figure 10.

Figure 10

Reconsideration Applications								
	90/91	91/92	92/93	93/94	94/95	95/96	96/97	10-yr Avg.
Received	27	33	33	45	48	42	37	34
Granted	3	5	3	6	4	5	3	4
Rejected	16	33	27	27	47	25	34	26
Withdrawn	1	6	1	4	3	5	4	3
Disposed	20	44	31	37	54	35	41	33
Pending	17	6	8	16	10	17	13	12
Success Rate	15%	11.4%	9.7%	16.2%	7.4%	14.3%	7.32%	12.6%

(Departmental Performance) 13

Board performance statistics in the aggregate are provided below in figure 11: Total Processing Time, With Public Hearing. Total Processing Time is the computation of time spent investigating/mediating applications, complaints and referrals, time spent holding hearings and time spent in the decision-making process. The Board is not satisfied with its performance where public hearings are held, given the substantial expenses incurred. Cases requiring a public hearing take well over a year to reach a conclusion. The statistics are even less favourable where certification applications are concerned, though these are few in number.

Figure 11 **Total Processing Time**

	92/93	93/94	94/95	95/96	96/97
Certification Applications					
With Public Hearing					
Median Days - Received to Decision	261	322	225	455	270
Average Days - Received to Decision	274	372	250	462	474
Number of Applications	15	10	13	10	14
Unfair Labour Practice Complaints					
With Public Hearing					
Median Days - Received to Decision	251	248	311	316	324
Average Days - Received to Decision	348	299	322	337	336
Number of Complaints	72	57	74	56	62
All Files					
With Public Hearing					
Median Days - Received to Decision	254	250	282	321	334
Average Days - Received to Decision	334	320	388	399	451
Files Disposed	142	93	146	104	143

Cases decided without a public hearing fared better on average, taking 3.5 months for certifications, five months for complaints and a bit more than four months for all file types.

The median times show a one-month improvement: half of certifications are decided in 2.5 months, half of complaints in four months and half of all file types combined are decided in three months, as per figure 12: Total Processing Time, Without Public Hearing.

Figure 12 **Total Processing Time**

	92/93	93/94	94/95	95/96	96/97
Certification Applications					
Without Public Hearing					
Median Days - Received to Decision	76	71	68	76	80
Average Days - Received to Decision	109	89	93	124	107
Number of Applications	119	150	143	141	130
Unfair Labour Practice Complaints					
Without Public Hearing					
Median Days - Received to Decision	118	149	141	137	119
Average Days - Received to Decision	167	158	187	156	156
Number of Complaints	225	274	233	250	221
All Files					
Without Public Hearing					
Median Days - Received to Decision	91	98	111	88	87
Average Days - Received to Decision	135	125	168	126	128
Files Disposed	582	660	712	722	550

These results must be set in the context of major efforts by the Board to trim its public hearings budget, as figure 13: Public Hearings Budget shows below.

Figure 13

Public Hearings Budget

	96/97	95/96	94/95	93/94	92/93	91/92
Cases	179	194	199	150	246	263
Days	242	217	277	199	251	299
A	\$ 464,811	471,829	500,502	402,296	438,267	426,755
B	7,016	1,612	3,657	8,952	21,469	11,319
C	32,698	21,770	44,862	24,207	51,764	91,473
D	48,911	42,592	63,341	95,514	86,547	113,000
E	18,162	7,068	7,370	7,590	12,391	15,094
F	18,842	17,808	12,225	20,419	14,975	35,990
G	34,493	31,966	30,377	63,983	85,711	118,697
T	\$ 624,933	594,645	662,334	622,961	711,124	812,328

- Cases Number of cases in which a public hearing was held.
Days Number of hearing days held.
A. Travel - Staff: cost of all hearings-related travel by all Members and staff.
B. Travel - Non-staff: cost of all hearings-related travel by interpreters.
C. Transcription Services: cost of all transcriptions of hearings done by outside contractors (not including in-house proofreading and in-house transcriptions).
D. Recording (outside): cost of equipment rental and technicians for hearings held elsewhere than at Board facilities.
E. Recording (inside): cost of equipment rental and technicians for hearings held at Board facilities.
F. Interpretation Services: late cancellation charges by Secretary of State for services.
G. Rental of hearing facilities.
T. Total expenditures - Public Hearings Budget.

Shaded area indicates highest actual expenditures per category for April 1991 to March 1997 period; bold indicates the lowest.

In 1996-97, expenditures are for only 77% of the 1991-92 public hearings budget. More savings could be realized in the Board's opinion if public hearings were not obligatory by statute, a situation that was addressed in Bill C-66, the government's legislative overhaul of the *Canada Labour Code*. Wider discretion to decide a case without a public hearing, and the ability to field one-member panels when hearings are called for were key features of Bill C-66 in these times of budgetary restraint.

Section IV:
Supplementary Information

Appendix 1

A presentation of actual workload, by sector, handled by the Board over the past seven years. The last column represents the ten-year average for each sector.

Workload = Files Disposed + Files Pending (at year end) - Files on Backburner Status								
	90/91	91/92	92/93	93/94	94/95	95/96	96/97	10-yr Avg.
Air Transport	191	170	165	148	153	112	139	158
Banks	40	25	7	8	1	3	6	23
Broadcasting	103	106	80	78	75	139	90	96
Crown Corporations	184	144	193	207	214	87	91	152
Communications	20	20	34	46	64	60	55	39
Feed & Grain	19	43	19	29	44	46	29	29
Longshore	52	56	29	27	41	31	48	46
Miscellaneous	33	16	26	32	25	31	40	30
Northern Industries	16	27	27	34	39	44	35	35
Nuclear Power	-	1	-	6	15	16	5	4
Road Transport	343	294	244	305	279	304	265	314
Railways	102	88	91	104	106	117	134	99
Shipping & Navigation	62	49	35	45	50	57	41	56
All Industries	1,165	1,039	950	1,069	1,106	1,047	978	1,079

Appendix 2

Statement of Operations (\$ millions)

Statement of Operations	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Planned 1996-97	Actuals 1996-97	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
Expenses							
Personnel	6.266	6.234	6.545	6.167	6.706	6.475	6.475
Transportation and communications	.967	.978	.970	.963	.980	.900	.900
Information	.041	.047	.065	.033	.053	.050	.050
Professional and special services	.794	.903	.824	.744	.800	.656	.667
Other	.588	.629	.395	.526	.362	.370	.370
Total Expenses	8.656	8.791	8.799	8.433	8.901	8.451	8.462

Appendix 3 - Revenues and Expenditures

Gross and Net Departmental Expenditures by Activity (\$ millions)

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Actual 1996-97	Planned 1997-98	Planned 1998-99
Gross Expenditures by Activity					
Canada Labour Relations Board	8.656	8.791	8.433	8.901	8.451
Total Gross Expenditures	8.656	8.791	8.433	8.901	8.451
Less:					
Revenue credited to the Vote and Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund by Activities					
Canada Labour Relations Board	-	-	-	-	-
	.011	.018	.020	.005	.005
Total Revenue credited to the Vote and to the Consolidated Revenue Fund	.011	.018	.020	.005	.005
Total Net Expenditures by Activity					
Canada Labour Relations Board	8.645	8.773	8.413	8.896	8.446
Total Net Expenditures	8.645	8.773	8.413	8.896	8.446

Appendix 4

Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund

Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF) (\$ millions)	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned Revenue 1996-97	Actual 1996-97
Canada Labour Relations Board Program Expenditure	.011	.018	.005	.020
Total Credited to the CRF	.011	.018	.005	.020
Total Revenue	.011	.018	.005	.020

Appendix 5

Statutes Administered by the Portfolio

Canada Labour Code (Part I - Industrial Relations) (R.S.C. 1985, c. L-2)

Canada Labour Code (Part II - Occupational Safety & Health) (R.S.C. 1985, c. L-2)

Appendix 6

References

Canada Labour Relations Board

C.D. Howe Building
240 Sparks Street
4th Floor - West Tower
Ottawa, Ontario
K1A 0X8
(613) 996-9466

Canada Labour Relations Board Annual Report

Internet site address: <http://home.istar.ca/~clrbccrt>

Références

Conseil canadien des relations du travail

Immeuble C.D. Howe
240, rue Sparks
4^e étage, tour ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0X8
(613) 996-9466

Adresse du site Internet: <http://home.istar.ca/~clrbccrt>

Annexe 5

Lois appliquées par le portefeuille

Code canadien du travail (Partie I - Relations du travail) (L.R.C. 1985, c. L-2)
Code canadien du travail (Partie II - Sécurité et santé au travail) (L.R.C. 1985, c. L-2)

Annexe 4

Recettes à valoir sur le Trésor

Recettes à valoir sur le Trésor	Réel 1994-	Réel 1995-	Total	Recettes prévu des 1996-97
(millions de dollars)	1995	1996		1997
Conseil canadien des relations du travail				
Dépenses du Programme				
Total à valoir sur le Trésor	,011	,018	,005	,020
Total des recettes	,011	,018	,005	,020

Annexe 3 - Recettes et dépenses

Dépenses brutes et nettes du ministère par activité (en millions de dollars)

	Réel 1994- 1995	Réel 1995- 1996	Réel 1996- 1997	Prévu 1997- 1998	Prévu 1998- 1999
Dépenses brutes par activité					
Conseil canadien des relations du travail	8,656	8,791	8,433	8,901	8,451
Total des dépenses brutes	8,656	8,791	8,433	8,901	8,451
Moins:					
Recettes à valoir sur le crédit et Recettes à valoir sur le Trésor par activité	-	-	-	-	-
Conseil canadien des relations du travail	-	-	-	-	-
Total des recettes à valoir sur le crédit et sur le Trésor	,011	,018	,020	,005	,005
Total des dépenses nettes par activité					
Conseil canadien des relations du travail	8,645	8,773	8,413	8,896	8,446
Total des dépenses nettes	8,645	8,773	8,413	8,896	8,446

Annexe 2

État des résultats (en millions de dollars)

État des résultats	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Prévu 1996-1997	Réel 1996-1997	Budget 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
Dépenses	6,266	6,234	6,545	6,167	6,706	6,475	6,475
Personnel							
Transports et communications	,967	,978	,970	,963	,980	,900	,900
Information	,041	,047	,065	,033	,053	,050	,050
Services							
professionnels et spéciaux	,794	,903	,824	,744	,800	,656	,667
Autres	,588	,629	,395	,526	,362	,370	,370
Total des dépenses	8,656	8,791	8,799	8,433	8,901	8,451	8,462

Partie IV:
Renseignements supplémentaires

Annexe 1

Charge de travail réelle, par secteur, assumée par le Conseil au cours des sept dernières années. La dernière colonne représente la moyenne de dix ans pour chaque secteur.

Charge de travail = Dossiers fermés + Dossiers en instance (à la fin de l'exercice) - Dossiers en veilleuse									
	90-91	91-92	92-93	93-94	94-95	95-96	96-97	Moy. 10 ans	
Transport aérien	191	170	165	148	153	112	139	158	
Banques	40	25	7	8	1	3	6	23	
Radiodiffusion	103	106	80	78	75	139	90	96	
Sociétés d'État	184	144	193	207	214	87	91	152	
Communications	20	20	34	46	64	60	55	39	
Manutention du grain	19	43	19	29	44	46	29	29	
Débardage	52	56	29	27	41	31	48	46	
Divers	33	16	26	32	25	31	40	30	
Industries du Nord	16	27	27	34	39	44	35	35	
Énergie nucléaire	-	1	-	6	15	16	5	4	
Transport routier	343	294	244	305	279	304	265	314	
Chemins de fer	102	88	91	104	106	117	134	99	
Transport maritime et navigation	62	49	35	45	50	57	41	56	
Tous les secteurs	1 165	1 039	950	1 069	1 106	1 047	978	1 079	

En 1996-1997, le total des dépenses ne représente que 77 % du budget des audiences publiques de 1991-1992. Le Conseil estime qu'il pourrait réaliser des économies plus importantes si la loi ne rendait pas obligatoire la tenue d'audiences publiques, situation qui a d'ailleurs fait l'objet de dispositions dans le projet C-66, la refonte du *Code canadien du travail* que le gouvernement s'appropriait à faire. L'attribution de pouvoirs discrétionnaires plus importants pour que le Conseil puisse régler une affaire sans audience publique et la capacité de constituer des bancs d'un seul membre lorsqu'une audience est nécessaire figuraient parmi les points saillants du projet de loi C-66 en ces temps de contraintes budgétaires.

Il faut situer ces résultats dans le contexte des efforts importants que déploie le Conseil en vue de réduire son budget des audiences publiques, comme le montre la figure 13 ci-dessous.

Figure 13 Budget des audiences publiques

	1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994	1992-1993	1991-1992
Affaires	179	194	199	150	246	263
Jours	242	217	277	199	251	299
A	\$ 464 811	471 829	500 502	402 296	438 267	426 755
B	7 016	1 612	3 657	8 952	21 469	11 319
C	32 698	21 770	44 862	24 207	51 764	91 473
D	48 911	42 592	63 341	95 514	86 547	113 000
E	18 162	7 068	7 370	7 590	12 391	15 094
F	18 842	17 808	12 225	20 419	14 975	35 990
G	34 493	31 966	30 377	63 983	85 711	118 697
T	\$ 624 933	594 645	662 334	622 961	711 124	812 328

Affaires Nombre d'affaires ayant fait l'objet d'une audience publique.
Jours Nombre de jours d'audience.

A. Déplacements - Personnel: coût de tous les déplacements reliés aux audiences effectuées par l'ensemble des membres et du personnel.
B. Déplacements - Autres que le personnel: coût de tous les déplacements reliés aux audiences effectués par les interprètes.
C. Services de transcription: coût de la transcription effectuée par des entrepreneurs externes pour toutes les audiences (excluant la relecture et la transcription effectuées à l'interne).
D. Enregistrement (externe): coût de location du matériel et des techniciens pour les audiences tenues ailleurs que dans les locaux du Conseil.
E. Enregistrement (interne): coût de location du matériel et des techniciens pour les audiences tenues dans les locaux du Conseil.
F. Services d'interprétation: frais imposés par le Secrétariat d'Etat pour l'annulation tardive de services.
G. Location des locaux pour les audiences.
T. Total des dépenses - Budget des audiences publiques.

Les chiffres ombrés indiquent les dépenses réelles les plus élevées par catégorie pour la période allant d'avril 1991 à mars 1997; les caractères gras indiquent les montants les plus bas.

Les délais de règlement sans audience publique sont en moyenne bien meilleurs: trois mois et demi pour les accréditations, cinq mois pour les plaintes et un peu plus de quatre mois pour l'ensemble des dossiers.

Les délais médians sont raccourcis d'un mois: la moitié des demandes d'accréditation font l'objet d'une décision dans un délai de deux mois et demi, la moitié des plaintes sont réglées en quatre mois et la moitié de tous les dossiers combinés sont réglés en trois mois, comme le montre la figure 12 (Temps de traitement total, sans audience publique).

Figure 12 Temps de traitement total

Demandes d'accréditation					
	92-93	93-94	94-95	95-96	96-97
Sans audience publique					
Jours médians - Reçues à Décision	76	71	68	76	80
Jours moyens - Reçues à Décision	109	89	93	124	107
Nombre de demandes	119	150	143	141	130
Plaintes de pratique déloyale de travail					
Sans audience publique					
Jours médians - Reçues à Décision	118	149	141	137	119
Jours moyens - Reçues à Décision	167	158	187	156	156
Nombre de plaintes	225	274	233	250	221
Tous les dossiers					
Sans audience publique					
Jours médians - Reçues à Décision	91	98	111	88	87
Jours moyens - Reçues à Décision	135	125	168	126	128
Dossiers réglés	582	660	712	722	550

Les statistiques sur le rendement global du Conseil sont présentées ci-dessous dans la figure 11 : Temps de traitement total, avec audience publique. Le temps de traitement total englobe les composantes suivantes : le temps consacré aux enquêtes et médiations concernant les demandes, les plaintes et les renvois; le temps consacré aux audiences; et le temps consacré au processus décisionnel. Le Conseil n'est pas satisfait de son rendement pour les affaires nécessitant une audience publique, compte tenu des dépenses importantes qui sont en cause. Le délai de règlement d'une affaire qui nécessite une audience publique dépasse largement les douze mois. Les données sont encore moins favorables lorsqu'il s'agit de demandes d'accréditation, encore qu'elles soient peu nombreuses.

Figure 11 Temps de traitement total

Demandes d'accréditation					
	92-93	93-94	94-95	95-96	96-97
Avec audience publique					
Jours médians - Reçues à Décision	261	322	225	455	270
Jours moyens - Reçues à Décision	274	372	250	462	474
Nombre de demandes	15	10	13	10	14
Plaintes de pratique déloyale de travail					
Avec audience publique					
Jours médians - Reçues à Décision	251	248	311	316	324
Jours moyens - Reçues à Décision	348	299	322	337	336
Nombre de plaintes	72	57	74	56	62
Tous les dossiers					
Avec audience publique					
Jours médians - Reçues à Décision	254	250	282	321	334
Jours moyens - Reçues à Décision	334	320	388	399	451
Dossiers réglés	142	93	146	104	143

Une mesure de rendement qui revêt toujours de l'importance est la qualité. Le Conseil a toujours maintenu des normes élevées pour ce qui est de l'intégrité de ses décisions. Comme la figure 9 ci-dessous le montre (figure 9: Demandes de révision judiciaire), les demandes de révision judiciaire des décisions du Conseil sont en général tranchées en faveur du Conseil (dans plus de 90 % des cas). Cela est important car l'équité procédurale implique que le Conseil respectera les règles de justice naturelle dans le traitement des affaires. La qualité du processus décisionnel et l'équité procédurale sont intimement liées.

Figure 9

Demandes de révision judiciaire									
90-91	91-92	92-93	93-94	94-95	95-96	96-97			
Décisions du Conseil*	945	1,137	2,009	1,861	904	918	723	30	4,15
Demandes de révision	48	44	33	28	36	24	17		
Pourcentage révisé (%)	5,0	3,9	1,6	1,5	4,0	2,6	14		
Révisions tranchées	31	21	42	41	37	36	32		
Demandes agréées	1	1	3	2	2	2	1		
Demandes rejetées	11	8	13	26	24	20	17		
Demandes retirées	17	12	26	13	11	14	14		
Taux de succès du Conseil (%)	96,8	95,2	92,9	95,1	94,6	94,4	96,9		

* Le total des décisions rendues repose sur le nombre d'affaires, et non de dossiers, dans lesquelles une décision a été rendue, puisque toute partie peut demander la révision judiciaire d'une décision du Conseil.

En outre, le Conseil offre aux parties un recours moins coûteux et plus rapide de révision, toute partie pouvant demander qu'un autre banc du Conseil réexamine la décision. Les requérants ont eu gain de cause dans 12,6 % des affaires au cours des dix dernières années, bien que seulement 7,32 % d'entre eux aient vu leur demande accueillie en 1996-1997 (voir la figure 10).

Figure 10

Demandes de réexamen									
90-91	91-92	92-93	93-94	94-95	95-96	96-97	Moy.	10 ans	
Reçues	27	33	45	48	42	37	34	34	
Agérées	3	5	6	4	5	3	4	4	
Rejetées	16	33	27	47	25	34	26	26	
Retirées	1	6	1	3	5	4	3	3	
Régées	20	44	31	54	35	41	33	33	
En instance	17	6	8	16	17	13	12	12	
Taux de succès (%)	15	11,4	9,7	16,2	7,4	14,3	7,32	12,6	

(Réalizations du ministère) 13

Le temps de règlement pour tous les dossiers (figure 8: Tous les dossiers) montre que les délais médians ont presque doublé de 1995-1996 à 1996-1997 pour les affaires ayant fait l'objet d'une audience publique, la moyenne étant de six mois. Le Conseil étudie actuellement des propositions de normes visant à réduire le temps qu'il faut pour rendre une décision. Les nouvelles normes feront partie du Rapport sur les plans et les priorités du printemps. Pour ce qui est des affaires réglées sans audience publique, les délais ont été beaucoup plus courts: en 1996-1997, il a fallu en moyenne trois semaines pour rendre une décision, la médiane étant de sept jours.

Figure 8 Temps de règlement

	92-93	93-94	94-95	95-96	96-97
Tous les dossiers					
Avec audience publique					
Jours médians - Audience à Décision	60	52	44	46	82
Jours médians - Audience à Décision	124	114	151	110	179
Dossiers réglés	142	93	146	104	143
Sans audience publique					
Jours médians - Prête à Décision	7	8	11	6	7
Jours moyens - Prête à Décision	20	23	52	25	21
Dossiers réglés	582	660	712	722	549

En ce qui concerne les plaintes de pratique déloyale de travail, le processus décisionnel diffère sensiblement de celui qui s'applique aux affaires d'accréditation, en ce sens que le règlement repose souvent sur la crédibilité des témoins et la qualité de la preuve qui peut être produite. On doit donc tenir une audience publique dans un plus grand nombre de cas. Au cours des douze dernières années, le Conseil a dû, pour partager les questions en litige, tenir une audience dans 35,7 % des plus de 3 800 plaintes qu'il a tranchées. Comme le montre la figure 7 (Plaintes de pratique déloyale de travail), le processus décisionnel, une fois l'audience terminée, peut s'étendre sur quatre à six mois en moyenne, la médiane étant de 71 jours en 1996-1997. La décision du Conseil sera le plus souvent communiquée aux parties par voie de Motifs de décision officiels qui sont subseqüemment publiés pour le bénéfice du milieu des relations du travail en général.

Figure 7 Temps de règlement

	92-93	93-94	94-95	95-96	96-97
Plaintes de pratique déloyale de travail					
Avec audience publique					
Jours médians - Audience à Décision	48	44	64	45	71
Jours moyens - Audience à Décision	119	68	125	113	188
Nombre de décisions	72	57	74	56	62
Sans audience publique					
Jours médians - Prête à Décision	7	11	9	4	7
Jours moyens - Prête à Décision	22	24	66	29	26
Nombre de décisions	225	274	233	250	221

Les plaintes tranchées à partir du rapport de l'agent d'enquête et des arguments écrits des parties sont traitées plus rapidement, en moyenne dans un délai d'un mois, la médiane étant de seulement sept jours.

Le temps que prend le Conseil pour trancher les affaires dont il est saisi est une mesure du rendement des services décisionnels. Siégeant le plus souvent en bancs composés du président ou d'un vice-président et de deux membres, les bancs peuvent régler les affaires à partir de la documentation au dossier, y compris le rapport de l'agent d'enquête, ou peuvent tenir une audience publique pour entendre directement les témoignages des parties. Les statistiques sur le temps de règlement sont donc fournies pour les deux types de processus décisionnels (voir la figure 6: Demandes d'accréditation). Depuis 1984-1985, seulement 10,1 % des affaires d'accréditation ont nécessité une audience publique pour qu'on les règle. Ainsi, lorsqu'il y a une audience publique, il peut s'écouler de quatre à six mois avant que les questions juridiques soient tranchées et qu'une affaire d'accréditation soit réglée. La grande majorité des affaires, toutefois, sont réglées à huis clos, dans un délai d'une à trois semaines après le dépôt du rapport.

Pour les besoins de l'analyse statistique, le Conseil mesure son temps de règlement pour les affaires tranchées *avec une audience publique* à partir de la date de la dernière journée d'audience jusqu'à la date à laquelle la décision est communiquée aux parties. Lorsque le règlement a lieu *sans audience publique*, le délai est mesuré à compter de la date à laquelle l'affaire est réputée être prête (Prête) à être examinée par le Conseil - autrement dit, le rapport d'enquête a été déposé et distribué à toutes les parties - jusqu'à la date à laquelle la décision finale est rendue.

Figure 6 Temps de règlement

Demandes d'accréditation					
	92-93	93-94	94-95	95-96	96-97
Avec audience publique					
Jours médians - Audience à Décision	60	144	14	89	137
Jours moyens - Audience à Décision	71	158	69	163	180
Nombre de décisions	15	10	13	10	14
Sans audience publique					
Jours médians - Prête à Décision	7	7	7	7	8
Jours moyens - Prête à Décision	17	15	18	22	18
Nombre de décisions	119	150	143	141	130

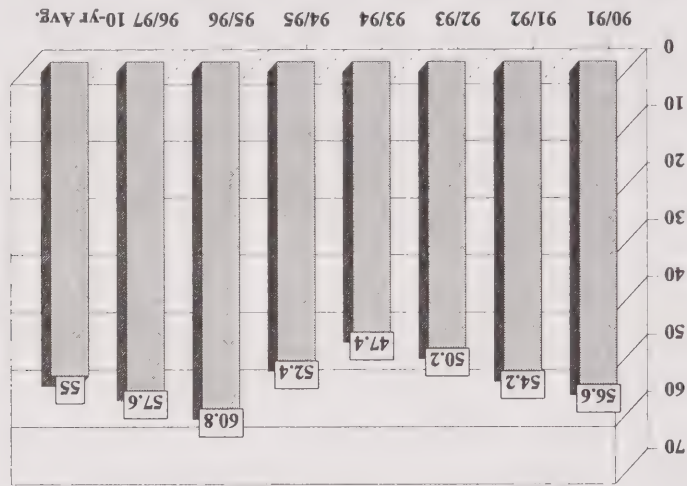
L'augmentation du temps nécessaire pour rendre les décisions dans les affaires nécessitant une audience publique est en partie attribuable aux deux postes vacants avec lesquels le Conseil doit composer depuis presque deux ans maintenant. Il est nécessaire de disposer d'un effectif complet de membres pour instruire les affaires avec le maximum d'efficacité. La nomination des membres du Conseil en temps opportun est une question distincte mais liée à la précédente: la gestion efficace de la charge de travail requiert l'arrivée et le départ ordonnés des membres afin que la perturbation du calendrier des audiences soit réduite au minimum.

Une enquête concernant une demande d'accréditation prend normalement deux mois à exécuter avant qu'un rapport sur les positions des parties soit transmis au Conseil. Le rapport contient également des renseignements confidentiels sur l'appui dont le syndicat bénéficie parmi les membres de l'unité de négociation. Une enquête faisant suite à une plainte de pratique déloyale de travail peut nécessiter de 3,5 à 4 mois, en partie parce que l'agent des relations du travail doit normalement engager les parties dans la médiation en vue de résoudre le différend. Le Conseil a connu un succès considérable à l'égard de cet aspect de son Programme, puisqu'il a réussi, en moyenne, à obtenir un règlement dans 55 % de toutes les plaintes tranchées au cours des dix dernières années, comme le montre la figure 5. En 1996-1997, le taux de règlement a atteint 57,6 %, ce qui est bien supérieur au seuil de 50 % que le Conseil s'est fixé comme mesure de rendement.

Figure 5

Plaintes de pratique déloyale de travail		90-91	91-92	92-93	93-94	94-95	95-96	96-97	Moy. (10 ans)
Regues	298	311	267	319	270	313	317	312	312
Agréées	22	15	18	11	23	21	22	20	20
Rejetées	109	111	130	163	123	99	98	116	116
Retirées	171	149	149	157	161	186	163	166	166
Tranchées	302	275	297	331	307	306	283	302	302
En instance	252	288	258	246	209	216	250	240	240

Plaintes de pratique déloyale de travail
Taux de règlement (%)



* Le taux de règlement est le pourcentage de toutes les affaires qui ont été retirées/réglées avec l'assistance des agents du Conseil par rapport à toutes les affaires qui ont été tranchées.

B. Réalisations en matière de rendement

Réalisations du ministère

La première étape dans l'acquisition du droit légal d'engager des négociations collectives aux termes du *Code* est le dépôt par un syndicat d'une demande d'accréditation visant une unité particulière d'employés chez un employeur. Le processus d'accréditation peut susciter des remous dans le milieu de travail; autrement dit, il peut arriver que des plaintes de pratique déloyale de travail soient déposées pendant le traitement d'une demande. La figure 4 ci-dessous montre les délais moyens et médians pris par les agents des relations du travail du Conseil pour mener leur enquête concernant les demandes d'accréditation et les plaintes de pratique déloyale de travail. Ces deux types d'affaire représentent environ 60 % de la charge de travail du Conseil. Des données statistiques sont également présentées pour tous les dossiers que le Conseil a traités au cours de la période de référence.

Les données présentées visent la période comprise entre la date où le Conseil accuse réception d'une affaire (AR), qui est aussi le moment où l'agent des relations du travail amorce son enquête, et la date à laquelle l'enquête est terminée (Conclusion) et le rapport est transmis aux parties et au Conseil.

Figure 4 Temps nécessaire aux enquêtes

Demandes d'accréditation					
	92-93	93-94	94-95	95-96	96-97
Jours médians - AR à Conclusion	42	49	51	51	60
Jours moyens - AR à Conclusion	60	56	64	79	72
Nombre de rapports produits	101	124	133	120	113
Plaintes de pratique déloyale de travail					
Jours médians - AR à Conclusion	83	82	88	86	105
Jours moyens - AR à Conclusion	109	159	100	88	124
Nombre de rapports produits	152	195	158	125	158
Tous les dossiers					
Jours médians - AR à Conclusion	62	62	63	63	74
Jours moyens - AR à Conclusion	90	106	80	91	100
Nombre de rapports produits	354	467	397	379	364

Partie III: Réalisations du ministère

A. Attentes en matière de rendement

Figure 2: Tableaux des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, 1996-1997, par activité (millions de dollars)											
Activité	ÉTP	Frais de fonctionnement	Dépenses en capital	Subventions et contre-butons votées	Sous-Dépenses totales: brutes	Subventions et contributions législatives	Dépenses brutes totales	Moins: Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses nettes totales		
Conseil canadien des relations du travail	108	8,799	,006	8,805	8,805	8,433	8,433	8,433	8,433	8,805	8,433
Nota: Les chiffres ombrés indiquent les dépenses/recettes réelles en 1996-1997. 1. Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.											

Résumé des attentes en matière de rendement

Figure 3: Principaux engagements en matière de résultats

Conseil canadien des relations du travail, avec un budget pour 1997-1998 de 8 901 000 \$											
pour fournir aux Canadiens:						sera démontré par:					
le respect de leur droit à la liberté d'association en matière de relations de travail						la mise en oeuvre opportune d'une structure favorisant la négociation collective par les syndicats et les employeurs, de manière à faciliter la conclusion de conventions collectives					
le développement d'une jurisprudence en matière de droit du travail pouvant guider les employés, les syndicats et les employeurs						des normes élevées quant à la qualité des décisions rendues par le Conseil					
une aide professionnelle aux employés, syndicats et employeurs qui allègent violation de leurs droits en vertu du Code						le règlement des plaintes de pratiques déloyales de travail par voie de médiation					
le maintien de la paix industrielle à l'occasion de conflits entre syndicats et employeurs						l'enquête et le règlement opportuns des conflits de relations de travail pressants, incluant les grèves et lockouts illégaux					

● Plans des ressources et tableaux financiers

A. Autorisations pour 1997-1998 -- Partie II du Budget des dépenses

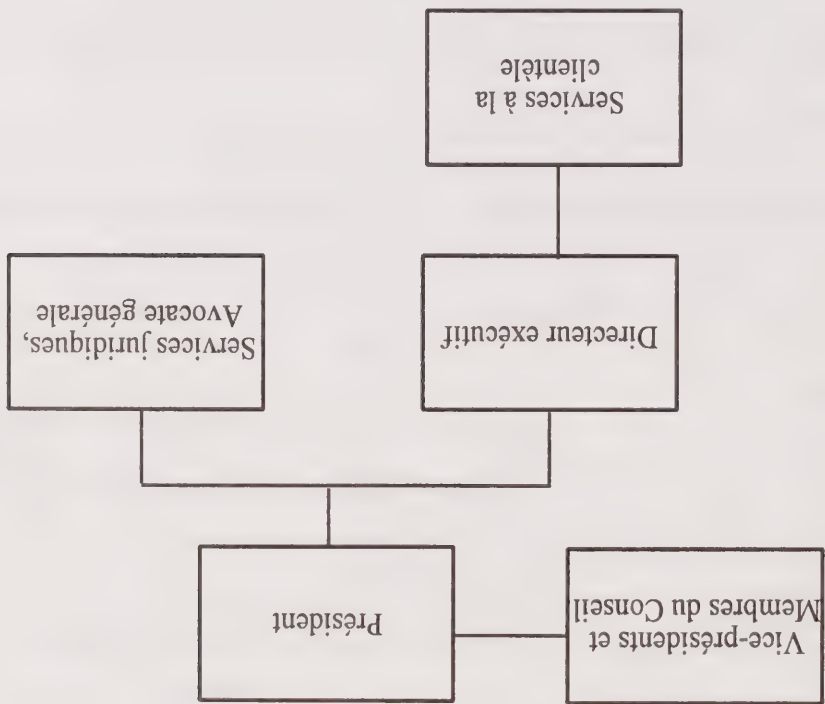
Besoins financiers par autorisation

Crédit (en millions de dollars)		Réel 1996-1997	Budget principal 1996-1997
<hr/>			
25	Conseil canadien des relations du travail	7,572	7,976
	Dépenses du Programme		
	(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	,861	,829
<hr/>			
Total de l'organisme		8,433	8,805

B. Emploi des autorisations en 1996-1997 - Volume II des Comptes publics

Crédit (en millions de dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
<hr/>				
25	Conseil canadien des relations du travail	7,976	7,977	7,572
	Dépenses du Programme			
	(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	,829	,861	,861
<hr/>				
Total du Programme - budget		8,805	8,838	8,433

Figure 1



Le contexte dans lequel le Conseil canadien des relations du travail a exécuté son Programme a été plutôt complexe depuis qu'il a présenté pour la dernière fois la Partie III du Budget des dépenses au Parlement. L'adoption du projet de loi C-66 par la Chambre des communes en avril 1997 annonçait la refonte la plus complète de la loi habilitante du Conseil, le *Code canadien du travail* - Partie I, depuis le début des années 1970. Le projet de loi avait pour effet de transformer le Conseil lui-même en un tribunal plus décentralisé dont les membres - nommés pour des mandats plus courts, à temps partiel - seraient représentatifs des milieux syndicaux et patronaux. Il aurait été possible de réaliser des économies importantes en temps et en argent sous le régime des nouvelles dispositions du projet de loi, notamment en ce qui a trait à la nécessité de tenir des audiences publiques et à la constitution d'un quorum pour l'instruction d'une affaire. Le projet de loi est mort au Feuilleton au Sénat lorsque la législature a été dissoute plus tard ce mois-là.

Des compressions budgétaires successives ont aussi eu des répercussions sur la capacité du Conseil de s'acquitter de son mandat: depuis le début de 1994, 12 postes de fonctionnaires ont été abolis et il est prévu d'en éliminer six autres au cours de l'exercice courant. L'administration centrale aura vu son effectif réduit de 25 % d'ici la fin de 1997-1998. Cette réduction de ses ressources a dans une certaine mesure limité la capacité du Conseil d'exécuter son Programme. Le Conseil a donc dû revoir sa charge de travail et redéfinir ses priorités afin d'utiliser le plus efficacement possible les ressources humaines et financières à sa disposition.

Les Services juridiques fournissent l'aide juridique demandée par le Conseil et par ses diverses composantes. Son directeur supervise un personnel de deux conseillers juridiques, d'un chercheur en droit et d'un adjoint administratif. La Direction générale agit également à titre de conseiller juridique du Conseil dans la plupart des révisions judiciaires.

Objectif

Favoriser l'établissement et le maintien de relations de travail efficaces dans toute entreprise relevant de la compétence du Parlement du Canada.

Priorités stratégiques

- * Introduire une ligne 1-800 à la grandeur du Canada pour les demandes de renseignements du public de nature générale. Ce service permettra au Conseil de respecter en partie ses obligations pour ce qui est des services bilingues, et réduira la charge de travail du personnel régional;
- * Elaborer des politiques et procédures en prévision des modifications qu'il est proposé d'apporter aux Parties I et II du *Code canadien du travail*, et la révision concomitante du *Règlement* du Conseil;
- * Réviser le Guide des procédures opérationnelles et donner de la formation supplémentaire aux agents des relations du travail sur les modes substitutifs de règlement des litiges;
- * Organiser un réseau efficace de consultation à l'intention des clients;
- * Mener une étude afin de déterminer s'il serait rentable de recourir au balayage et à l'archivage électroniques des documents pour gérer les dossiers des affaires;
- * Mener une étude sur l'utilisation et les avantages de la vidéoconférence pour la tenue d'audiences publiques.

président est le premier dirigeant et l'administrateur général du Conseil. Les demandes, les renvois et les plaintes de pratique déloyale sont normalement tranchés par des bancs de trois personnes présidés par le président ou par un vice-président. L'unique Programme du Conseil se résume à l'exercice des pouvoirs et fonctions qui incombent à celui-ci en vertu du Code.

La prestation du programme s'accomplit au moyen de deux services, les services décisionnels et les opérations.

(1) Les services décisionnels se composent de membres nommés par décret qui appliquent les dispositions du *Code*. Cela implique l'élaboration et l'application de politiques prévoyant l'attribution de droits aux parties pour qu'elles puissent négocier collectivement. Les différends qui surgissent entre les agents négociateurs et les employeurs et que les agents des relations du travail du Conseil ne peuvent résoudre sont tranchés par les membres du Conseil. Près de 81 % de toutes les affaires sur lesquelles le Conseil statue sont tranchées à partir des arguments écrits des parties et de rapports d'enquête détaillés présentés par les bureaux régionaux. Les autres affaires sont tranchées après la tenue d'audiences publiques auxquelles les parties produisent des preuves et présentent des arguments à l'appui de leurs positions respectives. Toutes les décisions du Conseil sont rendues par écrit. Lorsque les motifs de la décision sont communiqués, ils sont subséquemment publiés dans les deux langues officielles pour le bénéfice du milieu des relations du travail en général.

(2) Les services opérationnels sont constitués d'un réseau de bureaux régionaux situés à Dartmouth, à Monrovia, à Ottawa, à Toronto et à Vancouver, ainsi que d'un bureau satellite à Winnipeg. Ils sont chargés de traiter les demandes, les plaintes et les renvois présentés par les clients du Conseil et de faire enquête à leur sujet. Les agents des relations du travail tiennent des séances de médiation ou de conciliation avec les parties; en 1996-1997, ils sont parvenus à régler 38 % des affaires dont le Conseil avait été saisi. Les enquêtes qu'ils mènent sur les demandes et plaintes permettent au Conseil de trancher les affaires sans tenir d'audience publique.

L'administration centrale du Conseil est établie dans la région de la capitale nationale. Ses deux directions générales, les Services à la clientèle et les Services juridiques, relèvent directement du président du Conseil. Les bureaux régionaux sont eux aussi responsables au président en ce qui concerne le traitement des affaires.

Les Services à la clientèle ont à leur tête un directeur exécutif responsable des unités suivantes: Opérations, Informatique, Finances, Communications et Ressources humaines, Gestion des renseignements consignés, Analyse et gestion du programme. Ils sont également chargés d'exploiter le Centre de recherche et de référence, qui fait office de bibliothèque juridique au service du Conseil, d'autres ministères (par le biais d'ententes de services communs) et du grand public.

La mission de la Direction des services à la clientèle du Conseil est de fournir en temps utile à ses clients des services efficaces, et ce, d'une manière professionnelle et juste.

Mandat, rôle et responsabilités

La *Loi constitutionnelle de 1867* confère aux provinces la compétence à l'égard de « la propriété et des droits civils », ce qui signifie que la négociation des conventions collectives renfermant les conditions d'emploi des employés est réglementée par les provinces. Toutefois, la constitution accorde une compétence exclusive sur certains secteurs de l'économie au Parlement, qui a jugé bon d'adopter des lois réglementant les questions d'emploi dans les secteurs qui lui sont constitutionnellement réservés. Ces lois sont contenues dans le *Code canadien du travail*, qui est divisé en trois parties:

- Partie I - Relations du travail
- Partie II - Sécurité et santé au travail
- Partie III - Normes du travail

La Partie I du *Code* énonce les conditions que doivent remplir les syndicats pour acquérir le droit légal de représenter les employés dans la négociation de conventions collectives avec leur employeur. Elle décrit en outre le processus qui régit le déroulement des négociations collectives et prévoit des redressements pour contrer les infractions commises par toute partie assujettie aux dispositions du *Code*. La Partie I établit le Conseil canadien des relations du travail à titre de tribunal administratif investi de pouvoirs quasi judiciaires l'habilitant à appliquer ses dispositions, ainsi que certaines dispositions de la Partie II du *Code*.

Le Conseil a pour mandat de favoriser l'établissement et le maintien de relations de travail efficaces dans toute entreprise relevant de la compétence du Parlement du Canada.

Son rôle est d'exercer ses pouvoirs conformément au préambule du *Code*, qui dit que le Parlement estime « [...] que l'établissement de bonnes relations du travail sert l'intérêt véritable du Canada en assurant à tous une juste part des fruits du progrès [...] ». À cette fin, le Conseil cherche à répondre aux besoins du milieu des relations du travail d'un bout à l'autre du Canada dans tous les aspects de la prestation de son Programme. Le résultat principal recherché par le Conseil est de traiter, d'entendre et de trancher les demandes et plaintes dont il est saisi de façon juste, rapide et économique.

Organisation et structure du Programme

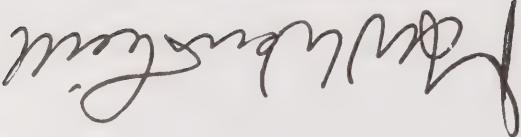
Le Conseil est composé d'un président et de cinq vice-présidents, chacun nommé par le gouverneur en conseil pour un mandat de dix ans, ainsi que de huit membres, qui ont un mandat de cinq ans. Toutes les nominations sont à titre inamovible et peuvent être renouvelées. Le

Le 27 avril 1997, la trente-cinquième législature a été dissoute par le Gouverneur général du Canada sur l'avis du premier ministre. La décision du gouvernement de solliciter un nouveau mandat de la population du Canada a malheureusement eu pour effet de mettre fin à une initiative législative de grande importance pour le Conseil canadien des relations du travail, le projet de loi C-66, *Loi modifiant le Code canadien du travail (Partie I) et la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence*. Le projet de loi est mort au Feuilleton, après avoir été adopté par la Chambre des communes le 9 avril 1997.

Depuis le dépôt du projet de loi à la Chambre des communes en novembre 1996, le Conseil est à revoir son Programme et ses activités en prévision du nouveau régime législatif envisagé par le projet de loi C-66. Si le projet de loi avait été adopté, nombre de ses caractéristiques auraient contribué de façon importante à la restructuration courante des activités du Conseil du point de vue des services à la clientèle. Comme le Rapport de rendement le montrera, de nombreuses initiatives ont été entreprises ou sont envisagées dans le but d'améliorer le service au milieu des relations du travail, compte tenu du défi que nous devons constamment relever de faire plus avec moins. En fait, le Conseil a adopté de nouvelles normes de rendement pour les enquêtes tenues sur les affaires présentées par les parties et il est à en élaborer de nouvelles pour ses services décisionnels. Les deux ensembles de normes seront publiés prochainement dans le Rapport sur les plans et les priorités.

À la lumière de ce qui précède, nous sommes donc heureux de l'engagement public qu'a pris l'actuel ministre du Travail face à l'esprit du projet de loi, et nous espérons l'introduction d'une nouvelle initiative au cours de la trente-sixième législature. Nous en profiterons quant à nous pour poursuivre vigoureusement la réforme actuelle de nos méthodes et procédures de façon à fournir à notre clientèle l'assistance et le soutien professionnels qu'elle est en droit d'attendre de nous.

Le président,



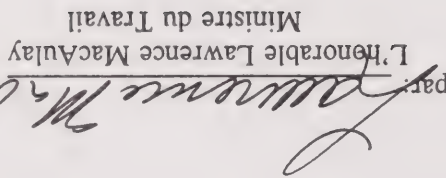
J. F. W. Weatherill

Partie I: Message du président	1
Partie II: Aperçu du ministère	2
<ul style="list-style-type: none"> ● Mandat, rôle et responsabilités ● Organisation et structure du Programme ● Objectif ● Priorités stratégiques ● Organisation par Programme 	2 2 4 4 5
Partie III: Réalisations du ministère	7
<ul style="list-style-type: none"> A. Attentes en matière de rendement ● Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles ● Résumé des attentes en matière de rendement 	7 7 7
<ul style="list-style-type: none"> B. Réalisation en matière de rendement ● Réalisations du ministère 	8 8
Partie IV: Renseignements supplémentaires	18
<ul style="list-style-type: none"> Annexe 1: Tableau de la charge de travail Annexe 2: Etat des résultats Annexe 3: Recettes et dépenses Annexe 4: Recettes à valoir sur le Trésor Annexe 5: Lois appliquées par le portefeuille Annexe 6: Références 	18 19 20 21 22 23

Rapport de rendement de 1996-1997

Conseil canadien des relations du travail

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Approuvé par 
L'honorable Lawrence MacAulay
Ministre du Travail

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une proposition afin de répartir le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget des dépenses principal* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*. Elle a également ordonné aux 78 ministères et organismes de présenter ces rapports dans le cadre d'un projet pilote.

Cette décision découle des travaux entrepris par le Secréariat du Conseil du Trésor et 16 ministères pilotes pour donner suite aux engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de cette information. Ces démarches visant à mieux cibler les résultats et à rendre plus transparente l'information fournie au Parlement s'insère dans une initiative plus vaste intitulée "Repenser le rôle de l'État".

Ce *Rapport ministériel sur le rendement* répond aux engagements du gouvernement et tient compte des objectifs fixés par le Parlement d'accroître la responsabilisation touchant les résultats. Il couvre la période se terminant le 31 mars 1997 et compare le rendement aux plans présentés par le ministère dans sa *Partie III du Budget des dépenses principal* de 1996-1997.

Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessiteront un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. S'acquitter des diverses exigences que comporte la gestion axée sur les résultats – préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et faire rapport sur les réalisations – constitue une composante de base. Les programmes du gouvernement fonctionnent dans des environnements en évolution constante. Étant donné la vogue des partenariats, la prestation de services confiée à des tiers et d'autres alliances, il faudra relever les défis de savoir à qui imputer les responsabilités dans les rapports sur les résultats. Les rapports de rendement et leur préparation doivent faire l'objet de surveillance afin de garantir qu'ils demeurent crédibles et utiles.

Le présent rapport correspond à une étape supplémentaire de ce processus permanent. Le gouvernement entend perfectionner et mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découlera de l'expérience acquise au cours des prochaines années et des précisions que les utilisateurs fourniront au fur et à mesure sur leurs besoins en information. Par exemple, la capacité de communiquer les résultats par rapport aux coûts est limitée pour le moment, bien que cet objectif demeure intact.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secréariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Revue gouvernementale et services de qualité
Secréariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada
K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042 - Télécopieur : (613) 957-7044



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1997
En vente au Canada chez
votre librairie local
ou par la poste auprès du
Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/19-1997
0-660-60305-5



Conseil canadien des relations du travail

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Canada



Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

For the
period ending
March 31, 1997

Improved Reporting to Parliament —
Pilot Document

Canada

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1997

Available in Canada through

your local booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/20-1997
0-660-60306-3



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing what was known as the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*. It also required 78 departments and agencies to table these reports on a pilot basis.

This decision grew out of work by Treasury Board Secretariat and 16 pilot departments to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament and to modernize the preparation of this information. These undertakings, aimed at sharpening the focus on results and increasing the transparency of information provided to Parliament, are part of a broader initiative known as "Getting Government Right".

This *Departmental Performance Report* responds to the government's commitments and reflects the goals set by Parliament to improve accountability for results. It covers the period ending March 31, 1997 and reports performance against the plans presented in the department's *Part III of the Main Estimates* for 1996-97.

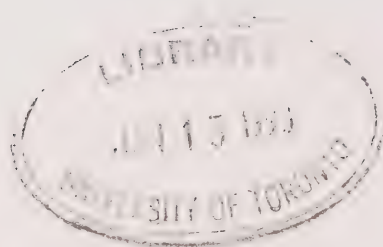
Accounting and managing for results will involve sustained work across government. Fulfilling the various requirements of results-based management – specifying expected program outcomes, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and report on achievements – is a building block process. Government programs operate in continually changing environments. With the increase in partnering, third party delivery of services and other alliances, challenges of attribution in reporting results will have to be addressed. The performance reports and their preparation must be monitored to make sure that they remain credible and useful.

This report represents one more step in this continuing process. The government intends to refine and develop both managing for results and the reporting of the results. The refinement will come from the experience acquired over the next few years and as users make their information needs more precisely known. For example, the capacity to report results against costs is limited at this time; but doing this remains a goal.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:


Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

Performance Report

For the
period ending
March 31, 1997



Honourable Lawrence MacAulay
Minister of Labour

Table of Contents

Executive Summary	1
Section I: The Message from the Chairperson	2
Section II: Departmental Overview	3
Mandate, Role, and Responsibilities	4
Objectives and Strategic Priorities	4
Business and Service Lines	5
Organization Composition	6
Operating Context and Key Initiatives	6
Change Management Issues	7
Section III: Departmental Performance	9
A. Performance Expectations	9
Summary of Performance Expectations	9
Key Performance Expectations	9
Planned Versus Actual Spending Tables	10
B. Performance Accomplishments	11
Departmental Performance	11
C. Key Reviews	12
Section IV: Supplementary Information	14
A. Listing of Statutory and Departmental Reports	14
B. Contacts for Further Information	14
C. The Tribunal's Statutory Responsibilities	15
D. Financial Summary Tables	16
Summary of Voted Appropriations	16
Statutes Administered by the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal	16

Executive Summary

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal's priorities during fiscal year 1996-1997 were to deal with an increasing caseload, to ensure that the procedures it had adopted for handling cases were appropriate to the community served by the Tribunal, to increase public awareness of the *Status of the Artist Act* and the Tribunal, to strengthen its research capacity and to contribute to the development of regulations defining additional categories of professional artists to be covered by the *Status of the Artist Act*.

The Tribunal entered fiscal year 1996-1997 with 18 outstanding applications for certification. During the year, an additional seven certification applications were received. Eleven hearings were held, resulting in ten final and one interim decision. One complaint of bad faith bargaining, one application for a declaration and one reference from an arbitrator were also received and dealt with during fiscal year 1996-1997.

The governing principle of the Tribunal's practices and procedures is found in subsection 19(1) of the *Act*: "to proceed as informally and expeditiously as the circumstances and considerations of fairness permit." With this in mind, the Tribunal developed and issued procedural guidelines when it commenced operations, in order to assist those appearing before it. After a full year of experience, the Tribunal believed it would be opportune to review and fine tune its procedures and this review was undertaken during fiscal year 1996-1997. The second edition of *Tribunal Procedures* was published and distributed in February 1997.

In early 1997, the Tribunal commissioned an independent evaluation of its communications materials. The evaluation focussed on the issue of the effectiveness of the Tribunal in reaching and communicating with potential applicants for certification. The results of the evaluation study showed that the Tribunal's communications materials are effective. The materials were found to be clear and useful, and to be well received by applicants and potential applicants for certification. The study also concluded that the Tribunal's efforts to use "non-legal" language in communications with its client community have been highly successful.

Section I: The Message from the Chairperson

I am pleased to present the first annual performance report of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the period ending March 31, 1997. As the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal enters into its third year of operation, it is opportune to reflect upon the achievements to date and the challenges ahead.

The *Status of the Artist Act* was brought fully into force on May 9, 1995. The first application for certification of an artists' association was received on June 22, 1995. As of March 31, 1997, fourteen artistic sectors had been identified and certification was granted to the artists' association most representative of independent entrepreneurs working in each sector. A number of applications for certification remain to be dealt with, four of which require the promulgation of regulations under the *Status of the Artist Act* to establish the additional categories of professional artists who will be entitled to the benefit of coverage under the *Act*.

Since its inception, the Tribunal's emphasis has been on its activities related to the determination of sectors and the certification of artists' associations to represent self-employed artists working in these sectors. In order to assist those who appear before it, the Tribunal has developed and published a plain language guide to its procedures. Consultations were conducted with our client community on the content of the regulations to prescribe additional categories of professional artists who could benefit from the *Act*, and a recommendation was made to the Ministers of Labour and Canadian Heritage, who have responsibility for these regulations. Presentations regarding the rights and responsibilities embodied in the *Act* have been made to a number of producers and artists' associations.

The Tribunal continues to encourage artists, artists' associations and producers to develop and maintain constructive professional relations that will enable the Canadian cultural sector to grow and prosper. Scale agreements negotiated as a result of certifications under the *Act* have the potential to establish innovative ways to deal with relations in the freelance workplace and to create new opportunities for Canadian artistic talent. To this end, the Tribunal renews its commitment to interpret and apply the *Status of the Artist Act* so as to make a positive contribution to Canada's cultural community.

Section II: Departmental Overview

Following Canada's signature of the UNESCO *Recommendation on the Status of the Artist* in 1980, a number of studies were undertaken by government and private sector groups in an effort to find a means to enhance the socio-economic status of professional artists in Canada. Associations representing a number of artistic disciplines made representations to federal and provincial governments and two task force reports, the Applebaum-Hébert and Siren-Gélinas reports, addressed the precarious economic situation of Canadian artists. In 1988, Quebec enacted legislation which created the "Commission de reconnaissance des associations d'artistes" and established a regime for legal recognition of artists' associations. In 1989, a unanimous report of the House of Commons Standing Committee on Communications and Culture recommended the enactment of federal legislation recognizing the status of the artist. These events led to the development and passage by Parliament of the *Status of the Artist Act*, which received Royal Assent in June 1992 and was brought fully into force in May 1995.

The *Status of the Artist Act* recognizes the importance of the contribution artists make to the cultural, social, economic and political enrichment of Canada, guarantees artists' freedom of association and recognizes the importance of compensating artists for the use of their works. Part II of the *Act* puts into place a framework for the conduct of professional relations between artists and producers within those portions of the Canadian cultural industry that are under federal jurisdiction.

The *Act* defines artists as independent contractors who are authors within the meaning of the *Copyright Act*, directors, performers or other professionals who contribute to the creation of a production. It entitles these artists to form associations to represent them in their dealings with federal producers, such as broadcasting undertakings under the jurisdiction of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, federal government departments and the majority of federal government institutions. By following the procedures specified in the *Act*, artists' associations can obtain legal recognition and the right to negotiate with producers for the purpose of entering into scale agreements. Scale agreements specify the minimum terms and conditions to which a producer must adhere when engaging or commissioning work from a self-employed professional artist in a particular sector.

Mandate, Role, and Responsibilities

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal, established by the *Status of the Artist Act*, is responsible for administering the provisions of the *Act* that regulate professional relations between self-employed artists and producers in the federal jurisdiction. It has a statutory mandate to define the sectors of cultural activity that are suitable for collective bargaining, to certify associations to represent independent entrepreneurs working in these sectors, to hear and decide complaints of unfair practices filed by artists, artists' associations and producers and to prescribe appropriate remedies for contraventions of the *Status of the Artist Act*.

The Tribunal reports to the Parliament of Canada through the Minister of Labour. However, certain important provisions of the *Act* specify a role for the Minister of Canadian Heritage whose sectoral clientele includes users of the Tribunal. The Tribunal's responsibilities are more fully set out in Part C of Section IV.

Objectives and Strategic Priorities

When it was established, the Tribunal defined as its mission to contribute to Canada's cultural community by encouraging constructive professional relations between artists, as independent entrepreneurs, and producers in the federal jurisdiction. This remains the Tribunal's continuing mission.

The Tribunal has established the following objectives for the 1996-1999 planning period:

- to process applications and make sound decisions promptly, professionally and in a cost-sensitive manner;
- to inform and assist artists and producers in resolving differences and taking advantage of the benefits of the *Status of the Artist Act*;
- to ensure the visibility of and public accessibility to the aims, processes and decisions of the Tribunal; and
- to manage resources with regard for the principles of efficiency, effectiveness and accountability.

The Tribunal established the following strategic priorities for fiscal year 1996-1997:

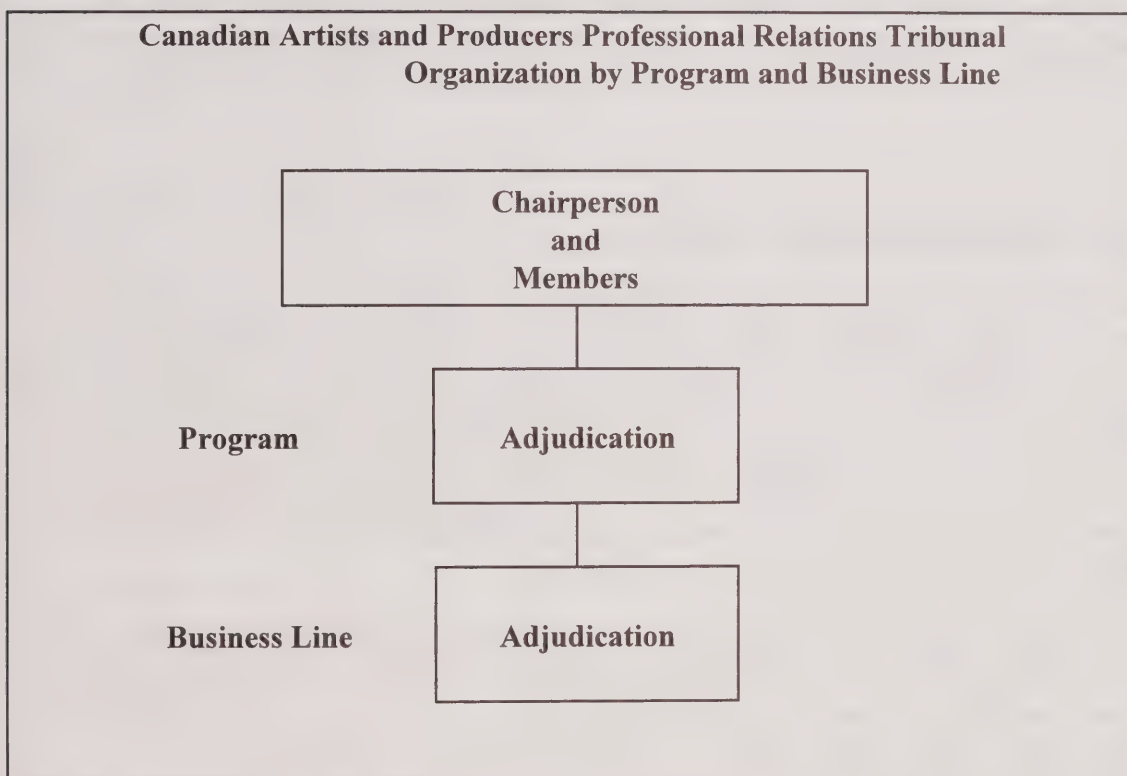
- to deal effectively and efficiently with an increasing caseload;
- to ensure that the procedures it had adopted for handling cases were appropriate to the community served by the Tribunal;

- to increase public awareness of the *Status of the Artist Act* and the Tribunal;
- to strengthen the Tribunal's research capacity;
- to contribute to the development of regulations defining additional categories of professional artists to be covered by the *Status of the Artist Act*.

Business and Service Lines and Organization Composition

Business and Service Lines

The sole business line of the Tribunal is adjudication - to hear and determine applications and complaints made to it pursuant to the *Status of the Artist Act*. This business line is derived from the legislation.



Because adjudication is the Tribunal's single business line, its objectives and priorities are identical to the Tribunal's overall objectives and priorities.

The clients the Tribunal serves directly - artists who are self-employed entrepreneurs, artists' associations and producers under federal jurisdiction - are defined in the legislation. In a larger sense, the achievement of the Tribunal's objectives contributes to fulfilling the purpose of the legislation and Parliament: the cultural, social, economic and political enrichment of Canada.

Organization Composition

The *Status of the Artist Act* provides for the basic structure of the Tribunal. It is to be composed of a Chairperson, a Vice-Chairperson and not less than two or more than four other full-time or part-time members. The Chairperson is the Chief Executive Officer of the Tribunal and is responsible for the management of the staff and supervision of the work of the Tribunal. The Tribunal is entitled to engage such employees as are necessary for the conduct of its business.

The Tribunal has staffed only those functions that are essential to the conduct and administration of its adjudicative responsibilities. Administrative support functions, such as informatics, human resources and financial services, have been obtained through contractual arrangements with existing government departments. Using measures of quality, accessibility and economy as its criteria, the Tribunal has established partnerships with the departments of Industry, Canadian Heritage and Public Works & Government Services Canada for delivery of these services. In addition, the Tribunal continues to make use of existing library and hearing facilities under the control of the Canada Labour Relations Board, the Public Service Staff Relations Board and the Federal Court of Canada.

Operating Context and Key Initiatives

Canada's cultural industries are a significant contributor to employment and the economy. They accounted for \$29.6 billion of Canada's gross domestic product in 1993-94, or almost five percent of the total GDP. Canada's exports of cultural goods and services are growing at unprecedented rates, having increased almost 83% between 1990 and 1995. However, while artists represent Canada's identity at home and abroad, they earn revenues which do not reflect the importance of this group to the country. Statistics Canada's 1993 Cultural Labour Force Survey revealed that the average annual income for artists from their artistic endeavours was \$20,300.

The *Status of the Artist Act* was enacted to provide support to the growing number of self-employed entrepreneurs in Canada's cultural sector. According to the 1991 Census, there were some 400,000 Canadians in cultural occupations, almost three percent of the total labour force. Among these cultural workers, 20% were self-employed - double the proportion found in the labour force as a whole. It is estimated that in 1991, some 80,000 self-employed artists were engaged in professions that are subject to the Tribunal's jurisdiction.

The *Act* establishes a new regime for professional relations which includes rights and responsibilities not widely known or understood by the artists, artists' associations and producers who are subject to it. A number of steps have been taken to ensure that artists, artists' associations and producers are fully informed as to their rights, responsibilities and obligations under the *Status of the Artist Act*. The Tribunal has developed, published

and distributed a plain language guide to its procedures for the use of persons dealing with the Tribunal. Tribunal staff have made presentations to artist and producer groups, and Information Bulletins are issued regularly. A 1-800 telephone line has been installed to facilitate access to the Tribunal by client groups. Public Notices of applications for certification are published in the print media and advertised on the Tribunal's Internet Web Site. The Web Site also includes the full text of the *Status of the Artist Act*, and an electronic version of the Tribunal's procedural guidelines, decisions and each certification order granted.

Change Management Issues

The environment in which the Tribunal must function is constantly evolving. Based on its experience to date, the Tribunal has identified the following issues that must be successfully addressed in order for it to achieve its objectives:

1. *The number of overlapping or potentially overlapping applications for certification which have been filed*

Prior to the enactment of the *Status of the Artist Act*, professional relations between associations representing self-employed artists and producers took place on a voluntary basis. Although tacit understandings existed, jurisdictional lines between artists associations were not always clearly defined. With the advent of the *Status of the Artist Act* and the legal rights and obligations it contains, it is necessary for the Tribunal to expressly describe the limits of each association's bargaining rights. Resolving the competing applications of artists' associations has and will continue to involve an in-depth and time consuming inquiry into the nature of existing bargaining relationships, the community of interest among the professions affected by the application and the representativeness of the respective applicants.

2. *Restricted ability to respect historical bargaining structures, even when a community of interest has been clearly demonstrated, due to the fact that regulations extending the benefits of the Act to a number of categories of professional artists have not yet been put in place*

When the *Status of the Artist Act* was drafted, provision was made for it to apply immediately to performers, directors and those whose work is subject to copyright. However, it was envisioned that regulations would be developed to prescribe additional categories of professions that should have access to the professional relations regime contemplated in the *Act*. Because these regulations have not yet been promulgated, the Tribunal cannot deal with applications for certification involving a number of professions within the artistic community, even when a historical bargaining relationship has been demonstrated. The Tribunal has and will continue to make recommendations to the appropriate ministers regarding categories of professional artists who should be included within the scope of the *Act* through regulation.

3. *The need to harmonize the Tribunal's efforts to give effect to the Status of the Artist Act with other legislation such as the Copyright Act and the Broadcasting Act*

In order to ensure that its decisions are relevant and appropriate to the conditions under which freelance professionals offer their services, the Tribunal must continue to be fully cognizant of existing and proposed government policies and legislation affecting the cultural industries. The Tribunal has established a research unit to monitor developments in these areas and to provide the members with analyses of the implications for the Tribunal's activities.

4. *The potential for a large caseload to arise as a result of the statutory obligations placed on artists' associations and producers*

The *Act* enumerates a number of prohibited practices, but this is still largely a new and untested area of law. The Tribunal is developing appropriate tests and remedies to deal with the various types of complaints as they come forward.

Section III: Departmental Performance

Owing to the fact that adjudication is the Tribunal's single business line, the business line performance expectations and accomplishments are identical to the departmental performance expectations and accomplishments.

A. Performance Expectations

Summary of Performance Expectations

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal	
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
An agency that contributes to constructive professional relations between artists, as independent entrepreneurs, and producers within the federal jurisdiction	Sound, timely decisions Successful negotiation, by the parties, of scale agreements A well informed client community

Key Performance Expectations

The Tribunal's key priority for fiscal year 1996-1997 was to deal effectively and efficiently with its increasing caseload. Specific performance targets were established for two events: the acknowledgement of receipt of applications for certification (5 working days) and the publication of Public Notices of applications (30 working days).

The Tribunal's other priorities for 1996-1997 were to ensure that the procedures it had adopted for handling cases were appropriate to the community served by the Tribunal, to increase public awareness of the *Status of the Artist Act* and the Tribunal, to strengthen its research capacity and to contribute to the development of regulations defining additional categories of professional artists to be covered by the *Status of the Artist Act*. No specific targets had been set with respect to these priorities, although the Tribunal did commit that during 1996-1997, it would develop performance targets for a number of quantitative and qualitative performance indicators. These targets have now been established and will be reported on in the performance reports for 1997-1998 and future years.

Planned Versus Actual Spending Tables

Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Business Line (\$ millions)

Business Line	FTE's	Operating ¹	Capital	Voted Grants and Contri- butions	Subtotal: Gross Voted Expendi- tures	Statutory Grants and Contri- butions	Total Gross Expendi- tures	Less: Revenue Credited to the Vote
Adjudication	12	1.7					1.7	
	10	1.2					1.2	
Total	12	1.7					1.7	
	10	1.2					1.2	

Other Revenues and Expenditures

Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund

Cost of services provided by other departments

Net Cost of the Program

Note: Shaded numbers denote actual expenditures/revenues in 1996-97.

1. Operating includes contributions to employee benefit plans

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)

Business Line	Actual 1993-94*	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
Adjudication	*	1.0	1.4	1.7	1.2
Total	*	1.0	1.4	1.7	1.2

* In 1993-94, start-up funding for the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal was provided by the Departments of Human Resources Development and Canadian Heritage.

The Tribunal's actual expenditures in 1996-1997 were \$500,000 less than planned as a result of a number of factors. Firstly, the position of full-time Chairperson was vacant for the entire fiscal year. Secondly, the volume of complaints that had been anticipated did not materialize during this fiscal year. Lastly, as explained in Section II, there are a number of applications for certification the Tribunal cannot hear until regulations defining the additional categories of professions that are to be covered by the *Act* are promulgated. Due to the lower than anticipated number of hearings, expenditures that are directly related to hearings, such as remuneration for part-time members, travel expenses and fees for interpreters and court reporters, were below expectation.

B. Performance Accomplishments

Departmental Performance

Priority: to deal effectively and efficiently with an increasing caseload.

Accomplishments in 1996-1997: to deal with the anticipated increase in its caseload, the Tribunal has placed emphasis on the use of staff resources to investigate and mediate issues arising in the context of applications for certification and complaints of unfair practices. It is expected that effective use of staff resources will reduce the number of cases that require a hearing and will focus the issues that must be heard and determined by a panel of the Tribunal.

The Tribunal has met the two performance targets it had set for itself with respect to the handling of its caseload during 1996-1997:

Performance Measure	Results Expectation	1995-1996	1996-1997
Time lapse from receipt of application to acknowledgement	to be acknowledged within 5 working days (7 calendar days)	average of 6 calendar days	average of 3 calendar days
Time lapse from date application is complete to date of first public notice	to be processed within 30 working days (42 calendar days)	average of 29 calendar days	average of 26 calendar days

Priority: to ensure that the procedures it had adopted for handling cases were appropriate to the community served by the Tribunal.

Accomplishments in 1996-1997: the sufficiency and appropriateness of the procedural guidelines developed for the use of the Tribunal's clients were reviewed and updated during the fiscal year, and a second edition was published in February 1997. These procedures are designed to recognize the economics of the cultural sector while still respecting the duty of fairness.

Priority: to increase public awareness of the *Status of the Artist Act* and the Tribunal.

Accomplishments in 1996-1997: the Tribunal has undertaken a number of initiatives in order to increase public awareness of the *Status of the Artist Act* and the Tribunal. It has established a communications function to ensure the dissemination of timely, accurate information. Four issues of the Tribunal's Information Bulletin were published during the fiscal year. This publication, which receives wide distribution throughout the cultural sector, provides a summary of decisions rendered by the

Tribunal, updates on developments at the Tribunal and details on a variety of matters of interest to parties bargaining under the *Status of the Artist Act*.

The Tribunal is also taking advantage of its client community's familiarity with new technologies to assist them in accessing information about the Tribunal's services. During the fiscal year, an Internet Home Page was launched to provide information about the *Status of the Artist Act*, the Tribunal's activities, its procedures and decisions. The Certification Register maintained by the Tribunal pursuant to subsection 28(4) of the *Act* has been made available to the public through the Internet site.

Priority: to strengthen the Tribunal's research capacity.

Accomplishments in 1996-1997: one of the key results sought by the Tribunal is to make sound, timely decisions. The Tribunal has recognized the contribution that appropriate research makes to the quality of its decision making, and has therefore reorganized and strengthened its research function to ensure that decision makers are fully apprised of developments affecting the client community. To ensure the appropriateness of Tribunal decisions, systems are being put in place to follow up on certifications issued, including monitoring the progress of collective bargaining.

Priority: to contribute to the development of regulations defining additional categories of professional artists to be covered by the *Status of the Artist Act*.

Accomplishments in 1996-1997: when the *Status of the Artist Act* was drafted, certain matters were left to be determined by regulation. One such matter is the determination of additional categories of professional independent contractors who contribute to the creation of an artistic production and who should therefore be eligible for coverage under the *Act*. The *Act* provides that recommendations regarding these regulations are to be made to the Governor in Council by the Minister of Labour, after consultation with the Minister of Canadian Heritage. In April 1996, the Tribunal forwarded its recommendations regarding these regulations to the Ministers of Labour and Canadian Heritage, and Tribunal staff worked with departmental officials to develop a draft for publication in the *Canada Gazette*.

C. Key Reviews

1. Evaluation of Communications Materials

In early 1997, the Tribunal commissioned an independent evaluation of its communications materials. The evaluation focussed on the issue of the effectiveness of the Tribunal in reaching and communicating with potential applicants for certification.

Specifically, the study evaluated:

- the usage of the Tribunal's communications materials by applicants for certification;
- the level of awareness of the Tribunal's purpose, services and activities among groups who had not yet applied for certification; and
- the quality, timeliness and general usefulness of the communications vehicles used by the Tribunal.

The results of the evaluation study showed that the Tribunal's communications materials serve their purpose very well. The materials were found to be clear and useful, and to be well received by applicants and potential applicants for certification. The study also concluded that the Tribunal's efforts to use "non-legal" language in communications with its client community have been highly successful.

2. Evaluation of the sectoral model used by the Tribunal

The Tribunal also participated in a major consultative initiative carried out by the Minister of Labour and his Advisory Committee on the impacts of the changing workplace and the changing nature of work. In its Report concluding this *Collective Reflections* exercise, the Advisory Committee recommended that there should be provision for new and different modes of representation in labour relations legislation for workers who are in non-traditional employment relationships. The Committee concluded that sector based representation systems, such as that used by the Tribunal, could be more appropriate to the highly diverse situations and needs of workers in the new economy.

Section IV: Supplementary Information

A. Listing of Statutory and Departmental Reports

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Annual Report

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedures

B. Contacts for Further Information

Secretary General
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal
8th Floor, West Tower
240 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1A 1A1

Telephone: (613) 996-4052 or 1-800-263-ARTS (2787)
Fax: (613) 947-4125

E-mail: tribunal.artists@ic.gc.ca
Internet site: <http://homer.ic.gc.ca/capprt>

C. The Tribunal's Statutory Responsibilities

The *Status of the Artist Act* requires or permits the Tribunal to undertake the following activities:

1. pass by-laws governing the conduct of its affairs [s.11(2)]
2. hold meetings or proceedings of the Tribunal at such times and locations in Canada as it considers desirable [s.13(2)]
3. make regulations of general application which it considers conducive to the performance of its duties [s.16]
4. make interim orders [s.20(2)]
5. rescind or amend determinations or orders and rehear applications [s.20(1)]
6. file a copy of its order or determination in the Federal Court for purposes of enforcement [s.22]
7. review by-laws of artists' associations for conformity with s.23
8. receive copies of membership lists filed by associations of producers in conformity with s.24
9. receive applications for certification from artists' associations pursuant to s.25; provide public notice of the application
10. determine the appropriateness of sectors for collective bargaining [s.26]
11. determine whether an artists' association is representative of the sector for which it seeks certification [s.27]
12. certify artists' associations to represent specific sectors [s.28]
13. maintain a register of all certificates issued [s.28(4)]
14. receive, consider and decide applications for revocation of certification [s.29]
15. determine the rights, duties and privileges acquired by an artists' association following a merger, amalgamation or transfer of jurisdiction [s.30]
16. determine whether contractual conditions are "more favourable" to an artist than those contained in a scale agreement [s.33(5)]
17. change the termination date of a scale agreement when so requested by the parties [s.34]
18. hear and determine questions referred to it by an arbitrator or arbitration board [s.41]
19. hear and decide on applications for a declaration that the use of pressure tactics is unlawful and prescribe appropriate remedies [s.47,48,49]
20. hear and decide applications alleging unfair labour practices and prescribe appropriate remedies [s.53,54]
21. issue consent to prosecute [s.59]
22. establish other offices which it considers necessary [s.13(1)]
23. prepare and submit an annual report to Parliament through the Minister of Labour regarding activities during the fiscal year [s.61]

D. Financial Summary Tables

Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority (millions of dollars)

Vote	(millions of dollars)	1996-97 Main Estimates	1996-97 Actual
Program			
35	Program expenditures	1.6	1.1
(S)	Contributions to employee benefit plans	.1	.1
Total Tribunal		1.7	1.2

Statutes Administered by the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

Status of the Artist Act (S.C. 1992, c.33)

D. Tableaux financiers récapitulatifs

Sommaire des crédits approuvés

Autorisations pour 1996-1997 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation (millions de dollars)

Crédit (millions de dollars)			
Budget des dépenses		1996-1997	
principal		1996-1997	
Réel		1996-1997	
Programme			
35	Dépenses du programme	1.6	1.1
	(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	.1	.1
Total pour le ministère		1.7	1.2

Lois appliquées par le Tribunal canadien des relations professionnelles
artistes-producteurs

Loi sur le statut de l'artiste (L.C. 1992, ch. 33)

C. Obligations imposées par la Loi

La Loi sur le statut de l'artiste oblige ou autorise le Tribunal à exercer les fonctions suivantes :

1. régir la conduite de son activité par règlement administratif [art. 11(2)]
2. tenir ses réunions et audiences au Canada, aux dates, heures et lieux qu'il estime indiqués [art. 13(2)]
3. prendre par règlement d'application générale toute mesure qu'il estime utile à l'exercice de ses attributions [art. 16]
4. rendre des ordonnances partielles [art. 20(2)]
5. annuler ou modifier ses décisions ou ses ordonnances et réinstruire une affaire [art. 20(1)]
6. déposer à la Cour fédérale copie de sa décision ou de son ordonnance pour fin d'exécution [art. 22]
7. s'assurer que les règlements des associations d'artistes soient conformes à l'art. 23
8. recevoir copie des listes de membres des associations de producteurs déposées conformément à l'art. 24
9. recevoir les demandes d'accréditation des associations d'artistes en application de l'art. 25 et faire publier un avis public de ces demandes
10. définir les secteurs appropriés aux fins de la négociation [art. 26]
11. déterminer la représentativité d'une association d'artistes dans le secteur pour lequel elle demande l'accréditation [art. 27]
12. accréditer les associations d'artistes pour représenter des secteurs particuliers [art. 28]
13. tenir un registre des accréditations [art. 28(4)]
14. recevoir, étudier et statuer sur les demandes d'annulation d'accréditation [art. 29]
15. statuer sur les droits, privilèges et obligations acquis par une association d'artistes par le fait d'une fusion ou d'un transfert de compétence [art. 30]
16. établir si diverses conditions contractuelles sont «plus favorables» pour l'artiste que celles de l'accord-cadre applicable [art. 33(5)]
17. modifier la date d'expiration d'un accord-cadre sur demande conjointe des parties à celui-ci [art. 34]
18. entendre et statuer sur les questions qui lui sont déferées par un arbitre ou un conseil d'arbitrage [art. 41]
19. entendre et statuer sur les demandes de déclaration d'illégalité de moyens de pression et ordonner les redressements appropriés [art. 47, 48 et 49]
20. entendre et statuer sur les demandes alléguant des pratiques déloyales et ordonner les redressements appropriés [art. 53 et 54]
21. autoriser les poursuites [art. 59]
22. créer les bureaux qu'il estime nécessaires [art. 13(1)]
23. rédiger et remettre un rapport annuel au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Travail sur ses activités au cours de l'exercice financier [art. 61].

Partie IV : Renseignements supplémentaires

A. Liste des rapports exigés par la Loi et des rapports ministériels

Rapport annuel - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs
Procédures - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

B. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

La Secrétaire générale
Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs
8^e étage ouest
240, rue Sparks
Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Téléphone : (613) 996-4052 ou 1-800-263-ARTS (2787)
Télécopieur : (613) 947-4125

Courrier électronique : tribunal.artists@ic.gc.ca
Site Internet : <http://homer.ic.gc.ca/capprt>

ministre du Patrimoine canadien. En avril 1996, le Tribunal a transmis ses recommandations sur ce règlement aux ministres du Travail et du Patrimoine canadien, et le personnel du Tribunal a collaboré avec les représentants des ministères à l'élaboration d'un projet de règlement pour publication dans la *Gazette du Canada*.

C. Principaux examens

1. Évaluation des documents de communication

Au début de 1997, le Tribunal a commandé une évaluation indépendante de ses documents de communication. Le but premier de l'évaluation était de vérifier l'efficacité du Tribunal à rejoindre et à communiquer avec les groupes qui pourraient éventuellement demander l'accréditation.

L'étude a notamment évalué ce qui suit :

- l'utilisation des documents de communication du Tribunal par les groupes qui demandent l'accréditation;
- la mesure dans laquelle les groupes qui n'avaient pas encore demandé l'accréditation connaissaient l'objectif, les services et les activités du Tribunal;
- la qualité, la présentation en temps opportun et l'utilité générale des outils de communication utilisés par le Tribunal.

Les résultats de cette étude ont révélé que les documents de communication du Tribunal sont très efficaces. Les documents ont été jugés clairs et utiles et bien reçus par les requérants et les requérants éventuels. Elle a aussi conclu que les efforts du Tribunal en vue d'utiliser un langage non juridique dans ses communications avec ses clients ont été très fructueux.

2. Évaluation du modèle sectoriel utilisé par le Tribunal

Le Tribunal a aussi participé à un important projet de consultation mené par le ministre du Travail et son Comité consultatif sur le milieu de travail en évolution. Dans le rapport établi à la fin de cet exercice de *Réflexion collective*, le Comité consultatif recommandait l'adoption dans les lois sur les relations de travail des dispositions prévoyant des modes de représentation nouveaux et différents pour les travailleurs visés par des relations d'emploi non traditionnelles. Le Comité conclut que les systèmes de représentation fondés sur la définition de secteurs, comme celui utilisé par le Tribunal, sont peut-être mieux adaptés aux situations très différentes et aux besoins des travailleurs dans la nouvelle économie.

Réalisations en 1996-1997 : lorsque la *Loi sur le statut de l'artiste* a été rédigée, certaines questions devaient être réglées au moyen de l'adoption d'un règlement. Une de ces questions est la détermination de catégories additionnelles d'entrepreneurs professionnels indépendants qui contribuent à la création d'une production artistique et qui devraient par conséquent bénéficier de la protection offerte par la *Loi*. La *Loi* prévoit que les recommandations concernant ce règlement doivent être faites au gouverneur en conseil par le ministre du Travail, après consultation auprès du

Priorité : contribuer à l'élaboration d'un règlement qui définit des catégories additionnelles d'artistes professionnels devant être visés par la *Loi sur le statut de l'artiste*.

Réalisations en 1996-1997 : l'un des principaux résultats recherchés par le Tribunal est la prise de décisions bien fondées dans les meilleurs délais possibles. Le Tribunal a bien vu à quel point une recherche adéquate est importante pour la qualité de son processus décisionnel. Par conséquent, il a réorganisé et renforcé son service de recherche pour s'assurer que les décideurs sont pleinement au courant des faits nouveaux touchant le milieu qui constitue sa clientèle. Pour garantir la pertinence des décisions du Tribunal, des systèmes sont installés pour permettre de continuer à surveiller les accréditations accordées, notamment les progrès de la négociation collective.

Priorité : accroître la capacité de recherche du Tribunal

Le Tribunal profite également du fait que ses clients connaissent les nouvelles technologies pour les aider à obtenir l'accès à l'information sur ses services. Au cours de l'exercice, une page d'accueil Internet a été lancée pour donner de l'information sur la *Loi sur le statut de l'artiste*, et sur les activités, les procédures et les décisions du Tribunal. Le Registre des accréditations tenu par le Tribunal en vertu du paragraphe 28(4) de la *Loi* a été rendu accessible au public au moyen du site Internet.

Réalisations en 1996-1997 : le Tribunal a appliqué un certain nombre d'initiatives visant à faire mieux connaître au public la *Loi sur le statut de l'artiste* et le Tribunal. Il a établi un service de communication pour garantir la diffusion rapide d'une information exacte. Quatre numéros du Bulletin d'information du Tribunal ont été publiés au cours de l'exercice. Cette publication, qui est largement diffusée dans le secteur culturel, présente un résumé des décisions rendues par le Tribunal, donne de l'information sur l'évolution de la situation au Tribunal et donne des détails sur une foule de questions qui intéressent les parties à la négociation en vertu de la *Loi sur le statut de l'artiste*.

Priorité : mieux faire connaître au public la *Loi sur le statut de l'artiste* et le Tribunal.

B. Réalisations en matière de rendement

Rendement ministériel

Priorité : faire face avec efficience et efficacité à l'accroissement de son volume de travail.

Réalisations en 1996-1997 : pour faire face à l'augmentation prévue de son volume de travail, le Tribunal a surtout utilisé ses ressources en personnel pour enquêter sur les points soulevés dans le contexte des demandes d'accréditation et des plaintes de pratiques déloyales et soumettre ces points à la médiation. On s'attend à ce que l'utilisation efficace des ressources en personnel réduise le nombre d'affaires nécessitant la tenue d'une audience et fasse converger l'attention sur les questions qui doivent être entendues et tranchées par un banc du Tribunal.

Le Tribunal a atteint les deux objectifs de rendement qu'il s'était fixé concernant le moyen de faire face à son volume de travail au cours de 1996-1997 :

Mesure du rendement	Resultats attendus	1995-1996	1996-1997
Délai écoulé entre la réception de la demande et l'envoi de l'accusé de réception	accuser réception dans un délai de 5 jours ouvrables (7 jours civils)	moyenne de 6 jours civils	moyenne de 3 jours civils
Délai écoulé entre la date où la demande est complète et la date du premier avis public	publier l'avis dans un délai de 30 jours ouvrables (42 jours civils)	moyenne de 29 jours civils	moyenne de 26 jours civils

Priorité : s'assurer que les procédures que le Tribunal a adoptées pour le règlement des affaires sont bien adaptées au milieu à qui ses services sont destinés.

Réalisations en 1996-1997 : le caractère exhaustif et la pertinence des lignes directrices sur les procédures élaborées à l'intention des clients du Tribunal ont été examinés, les procédures ont été mises à jour au cours de l'exercice, et une deuxième édition des procédures a été publiée en février 1997. Ces procédures tiennent compte des aspects économiques caractérisant le secteur culturel tout en respectant l'obligation relative à l'équité.

Tableaux des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles

Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, 1996-1997, par secteur d'activité (millions de dollars)

Activités	Équivalent à temps plein	Frais de fonctionnement (1)	Dépenses en capital	Subventions et contributions votées	Sous-total : Dépenses votées brutes	Subventions et contributions législatives	Dépenses brutes totales	Moins : Recettes à valoir sur le crédit
Processus	12	1.7					1.7	
décisionnel	10	1.2					1.2	
Total	12	1.7					1.7	
Autres recettes et dépenses	10	1.2					1.2	

Recettes à valoir sur le Trésor

Coût des services fournis par d'autres ministères

-
-
.4
.4
2.1
1.6

Coût net du programme

Nota : Les chiffres ombrés indiquent les dépenses réelles en 1996-1997.

1. Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés

Dépenses du Ministère prévues et réelles par secteur d'activité (millions de dollars)

Activités	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel	Réel
1993-1994	1994-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1996-1997	1996-1997	1996-1997
Processus décisionnel	*	1.0	1.4	1.7	1.2		
Total	*	1.0	1.4	1.7	1.2		

* En 1993-1994, le financement initial du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs a été fourni par les ministères du Développement des ressources humaines et du Patrimoine canadien.

En 1996-1997, les dépenses réelles du Tribunal ont été inférieures de 500 000 \$ au montant prévu pour plusieurs raisons. Tout d'abord, le poste de président à temps plein est demeuré vacant pendant toute la période de l'exercice financier. Deuxièmement, au cours de l'exercice, le nombre de plaintes n'a pas atteint le niveau prévu. Finalement, comme il est expliqué à la Section II, il y a un certain nombre de demandes d'accréditation que le Tribunal ne peut pas entendre avant l'adoption d'un règlement qui définit les catégories additionnelles de professions qui doivent être visées par la Loi. En raison du nombre d'audiences moins élevé que prévu, les dépenses liées directement à la tenue d'audiences, telles les allocations journalières des membres à temps partiel, les dépenses de voyage et les honoraires des interprètes et des sténographes ont été inférieures aux prévisions pour l'année.

Partie III : Réalisations du ministère

Comme le processus décisionnel est le seul secteur d'activité du Tribunal, les attentes et les réalisations en matière de rendement du secteur d'activité sont les mêmes que les attentes et les réalisations ministérielles en matière de rendement.

A. Attentes en matière de rendement

Résumé des attentes en matière de rendement

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs	
Assure aux Canadiens :	Une agence qui contribue aux bonnes relations professionnelles entre les artistes, à titre d'entrepreneurs indépendants, et les producteurs relevant de la compétence fédérale
Tel que démontré par :	Des décisions bien fondées et rendues dans les meilleurs délais La négociation d'accords-cadres par les parties Une clientèle bien informée

Principales attentes en matière de rendement

La première priorité du Tribunal pour l'exercice 1996-1997 a été de faire face avec efficacité et efficacité à l'accroissement de son volume de travail. Des objectifs de rendement précis ont été fixés dans le cas de deux activités : l'accusé de réception des demandes d'accréditation (5 jours ouvrables) et la publication des avis publics annonçant les demandes (30 jours ouvrables).

Les autres priorités du Tribunal pour 1996-1997 ont été de s'assurer que les procédures qu'il a adoptées pour le règlement des affaires étaient bien adaptées au milieu à qui ses services sont destinés, de mieux faire connaître au public la *Loi sur le statut de l'artiste* et le Tribunal, d'accroître sa capacité de recherche et de contribuer à l'élaboration d'un règlement définissant des catégories additionnelles d'artistes professionnels devant être assujettis à la *Loi sur le statut de l'artiste*. Aucun objectif précis n'a été fixé à l'égard de ces priorités, mais, en 1996-1997, le Tribunal s'est engagé à déterminer des objectifs de rendement à l'égard d'un certain nombre d'indicateurs de rendement quantitatifs et qualitatifs. Ces objectifs ont maintenant été déterminés et ils seront présentés dans les rapports de rendement pour l'exercice 1997-1998 et les exercices suivants.

d'accréditation pour certaines professions des milieux artistiques, même lorsqu'il existe un historique de relations professionnelles. Le Tribunal a fait et fera des recommandations aux ministres compétents au sujet des catégories d'artistes qui devraient être incluses dans le champ de la réglementation d'application de la Loi.

3. L'harmonisation des efforts du Tribunal dans sa mise en application de la Loi sur le statut de l'artiste avec d'autres lois telles la Loi sur le droit d'auteur et la Loi sur la radiodiffusion

Afin de s'assurer que ses décisions soient pertinentes et appropriées par rapport aux conditions dans lesquelles les professionnels indépendants offrent leurs services, le Tribunal doit être au fait des politiques gouvernementales et des lois, actuelles et projetées, touchant les industries culturelles. Le Tribunal a mis sur pied une unité de recherche chargée de surveiller les développements dans ces domaines et de fournir aux membres une analyse des répercussions qu'auront ces développements sur les activités du Tribunal.

4. La création potentielle d'une lourde charge de travail en raison des obligations imposées par la Loi aux associations d'artistes et aux producteurs

Un certain nombre de pratiques déloyales sont énumérées dans la Loi; il s'agit d'un domaine nouveau et inexploré du droit. Le défi pour le Tribunal sera de dégager les critères et les redressements appropriés qui lui permettront de statuer sur les plaintes de ce genre qui pourraient être portées.

Lorsque la *Loi sur le statut de l'artiste* a été rédigée, elle devait couvrir *ipso facto* les interprètes, les réalisateurs et ceux dont l'oeuvre fait l'objet de droit d'auteur. Il était prévu qu'une réglementation serait prise prescrivant d'autres catégories de professions qui pourraient profiter du régime de relations de travail établi par la *Loi*. Puisque ce règlement n'a pas encore été édicté, le Tribunal ne peut statuer sur les demandes

2. Le pouvoir limité de respecter parfaitement les anciennes structures de négociation même lorsqu'une communauté d'intérêts a été clairement déterminée parce que la réglementation accordant les avantages de la *Loi* à diverses catégories d'artistes professionnels n'a pas encore été édictée

Avant l'adoption de la *Loi sur le statut de l'artiste*, les relations de travail entre les associations représentant les artistes indépendants et les producteurs étaient fondées sur une reconnaissance volontaire. Bien qu'il existait des ententes tacites, les démarcations de compétence entre les associations d'artistes n'étaient pas toujours bien définies. Avec l'adoption de la *Loi sur le statut de l'artiste* et les droits et les obligations qu'elle crée, le Tribunal se voit obligé de fixer expressément les limites des droits de chaque association en matière de négociation. Régler les demandes d'accréditation concurrentielles des associations d'artistes exige une investigation exhaustive des rapports de négociation existants, de la communauté d'intérêts entre les professions visées et de la représentativité des divers requérants d'accréditation.

1. Le nombre de demandes d'accréditation concurrentielles déposées auprès du Tribunal

Le Tribunal oeuvre dans un environnement qui évolue continuellement. À la lumière des expériences jusqu'ici, le Tribunal a cerné diverses situations qu'il doit tenter de résoudre afin d'être en mesure de réaliser ses objectifs :

Initiatives de gestion du changement

La *Loi sur le statut de l'artiste* crée un nouveau régime de relations professionnelles comprenant des droits et des responsabilités que les artistes, les associations d'artistes et les producteurs soient informés de leurs droits, responsabilités et obligations en application de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Le Tribunal a rédigé, publié et distribué un guide de ses procédures, écrit dans un langage clair au profit de ses clients. Le personnel a fait des exposés à des groupes d'artistes et de producteurs et des bulletins d'information sont diffusés régulièrement. Une ligne téléphonique 1-800 a été installée pour faciliter l'accès au Tribunal. Les avis publics relatifs aux demandes d'accréditation sont publiés dans les médias écrits et annoncés sur le site Internet du Tribunal. Sur le site Internet, on retrouve également le texte complet de la *Loi sur le statut de l'artiste*, les procédures et les décisions du Tribunal ainsi que toutes les ordonnances d'accréditation.

La clientèle directement desservie par le Tribunal est également établie par la Loi. Elle inclut les artistes qui sont entrepreneurs indépendants, les associations d'artistes et les producteurs qui relèvent de la compétence fédérale. Vu dans son ensemble, la concrétisation des objectifs du Tribunal contribue à la réalisation des objectifs de la Loi et du Parlement : l'enrichissement culturel, social, économique et politique du Canada.

Organisation

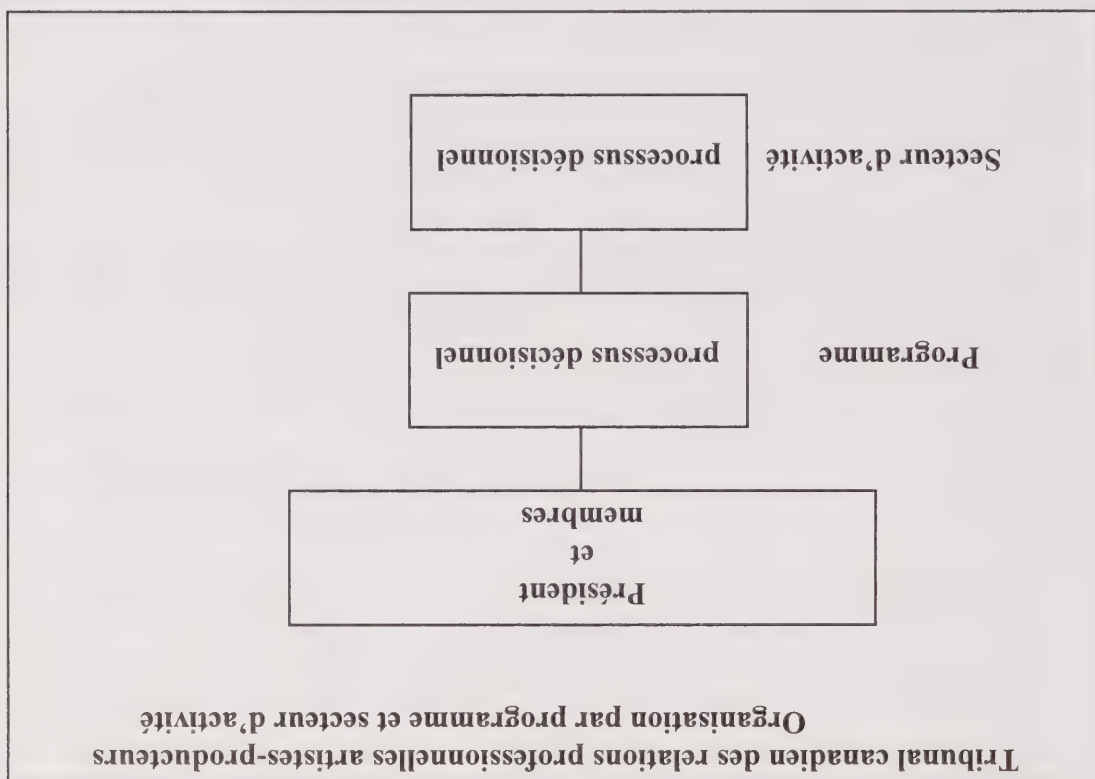
La Loi sur le statut de l'artiste prévoit la structure de base du Tribunal. Celui-ci se compose d'un président, d'un vice-président et de deux à quatre membres à temps plein ou à temps partiel. Le président est le premier dirigeant du Tribunal, et à ce titre est chargé de gérer le personnel et de surveiller les travaux du Tribunal. Le Tribunal peut embaucher les employés nécessaires à l'exercice de ses activités.

Le Tribunal n'a comblé que les postes essentiels au déroulement et à la gestion de ses fonctions quasi judiciaires. Pour s'acquitter des diverses fonctions de soutien administratif telles l'informatique, les ressources humaines et les services financiers, le Tribunal a eu recours aux services de ministères existants. Ayant la qualité, l'accessibilité et l'économie comme critères, le Tribunal a établi des partenariats avec les ministères de l'Industrie, du Patrimoine canadien et des Travaux publics et des Services gouvernementaux Canada pour la fourniture de chacun de ces services respectivement. De plus, le Tribunal fait usage d'installations existantes telles les bibliothèques et les salles d'audience administrées par le Conseil canadien des relations du travail, la Commission des relations de travail dans la fonction publique et la Cour fédérale du Canada.

Contexte opérationnel et principales initiatives

Les industries culturelles canadiennes jouent un rôle important dans les secteurs de l'emploi et de l'économie. En 1993-1994, elles ont compté pour 29,6 milliards de dollars du produit intérieur brut du Canada, soit presque 5 % du PIB total. Les exportations canadiennes de biens et services culturels augmentent à un rythme sans précédent. Elles ont atteint un taux de croissance de presque 83 % entre 1990 et 1995. Cependant, bien que les artistes soient des représentants de l'identité canadienne ici et à l'étranger, ils ont des revenus qui sont loin de correspondre à l'importance de ce groupe pour le pays. Le rapport de 1993 de Statistique Canada sur la population active du secteur culturel révèle que le revenu annuel moyen des artistes, au titre des activités artistiques, était de 20 300\$. La Loi sur le statut de l'artiste a été adoptée pour offrir un appui au nombre croissant d'entrepreneurs indépendants dans le secteur culturel du Canada. Selon le recensement de 1991, quelque 400 000 Canadiens avaient une occupation dans le domaine culturel, soit presque trois pour cent de la population active totale. Parmi ces travailleurs culturels, 20 % étaient indépendants – soit le double de la proportion applicable à la population active prise dans son ensemble. On estime qu'en 1991, quelque 80 000 artistes indépendants avaient une profession qui relevait de la compétence du Tribunal.

Comme le processus décisionnel est le seul secteur d'activité du Tribunal, les priorités et les objectifs de ce secteur d'activité sont les mêmes que les priorités et les objectifs globaux du Tribunal.



Le Tribunal n'a qu'un seul secteur d'activité, soit le processus décisionnel. Ce secteur d'activité, qui provient de la Loi, consiste à entendre et à statuer sur les demandes d'accréditation et les plaintes déposées auprès du Tribunal conformément à la Loi sur le statut de l'artiste.

Secteur d'activité et de service Secteur d'activité et de service et organisation

- faire mieux connaître au public la Loi sur le statut de l'artiste et le Tribunal;
- accroître sa capacité de recherche;
- contribuer à l'élaboration d'un règlement qui définit des catégories additionnelles d'artistes professionnels devant être assujettis à la Loi sur le statut de l'artiste.

Mandat, rôle et responsabilités

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, établi en vertu de la *Loi sur le statut de l'artiste*, est responsable de l'application des dispositions de cette loi qui régissent les relations professionnelles entre les artistes indépendants et les producteurs dans la sphère de compétence fédérale. Son mandat en vertu de la *Loi* consiste à définir les secteurs d'activités culturelles relevant de la compétence fédérale qui sont appropriés aux fins de la négociation; à accrédi-ter les associations d'artistes pour représenter ces secteurs; à statuer sur les plaintes de pratiques déloyales déposées par des artistes, des associations d'artistes et des producteurs et à prescrire les redressements qu'il juge indiqués.

Le Tribunal est tenu de rendre compte au Parlement du Canada par l'entremise du ministre du Travail. Parallèlement, certaines dispositions importantes de la *Loi* prévoient un rôle pour le ministre du Patrimoine canadien dont la clientèle sectorielle inclut les utilisateurs du Tribunal. Les responsabilités du Tribunal sont exposées plus en détail à la Partie C de la Section IV.

Objectifs et priorités stratégiques

Lorsqu'il a été établi, le Tribunal s'est donné pour mission de contribuer à l'épanouissement du milieu culturel canadien en favorisant des relations professionnelles constructives entre les artistes, en tant qu'entrepreneurs indépendants, et les producteurs dans la sphère de compétence fédérale. Cela demeure la mission permanente du Tribunal. Le Tribunal s'est fixé les objectifs suivants pour la période de planification 1996 à 1999 :

- traiter et statuer sur les demandes dont il est saisi promptement, professionnellement et économiquement;
- informer les artistes et les producteurs et les aider à régler leurs différends et à profiter des avantages de la *Loi sur le statut de l'artiste*;
- assurer la visibilité des buts, des procédures et des décisions du Tribunal;
- gérer ses ressources en fonction des principes d'efficacité, d'efficience et de responsabilité.

Pour 1996-1997, le Tribunal a fixé les priorités stratégiques suivantes :

- faire face avec efficacité et efficience à l'accroissement de son volume de travail;
- s'assurer que les procédures qu'il a adoptées pour le règlement des affaires sont bien adaptées au milieu à qui ses services sont destinés;

À la suite de la signature par le Canada de l'UNESCO sur le statut de l'artiste en 1980, le gouvernement et le secteur privé ont mené un certain nombre d'études en vue de déterminer les mesures à prendre pour améliorer le statut socio-économique des artistes professionnels au Canada. Des associations représentant plusieurs disciplines artistiques ont présenté des observations aux gouvernements fédéral et provinciaux et deux groupes de travail, la Commission Applebaum-Hébert et la Commission Siren-Gélinas, ont examiné l'état économique précaire des artistes canadiens. En 1988, le Québec a promulgué la loi qui a donné naissance à la Commission de reconnaissance des associations d'artistes et qui a établi un régime accordant un statut juridique aux associations d'artistes. En 1989, un rapport unanime du Comité permanent de la Chambre des communes sur les communications et la culture a recommandé l'adoption d'une loi fédérale reconnaissant le statut de l'artiste. Ces événements menèrent au développement et à la promulgation de la *Loi sur le statut de l'artiste* par le Parlement. La *Loi* a reçu la sanction royale en juin 1992 et les dispositions de fond sont entrées en vigueur en mai 1995.

La *Loi* reconnaît l'importance de la contribution des artistes à l'enrichissement culturel, social, économique et politique du Canada. Elle garantit aux artistes la liberté d'association et reconnaît l'importance de compenser les artistes pour l'utilisation de leurs oeuvres. La partie II de la *Loi* établit un cadre réglementaire qui régit les relations professionnelles entre les artistes et les producteurs dans les secteurs de l'industrie culturelle canadienne qui relèvent de la compétence fédérale.

La *Loi* définit les artistes comme des entrepreneurs indépendants qui sont auteurs au sens de la *Loi sur le droit d'auteur*, des réalisateurs, des interprètes ou d'autres professionnels qui participent à la création d'une production. La *Loi* garantit aux artistes le droit de former des associations dont le but est de les représenter dans leurs relations avec les producteurs de compétence fédérale tels les entreprises de radiodiffusion assujetties à la compétence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, les ministères fédéraux et la plupart des institutions gouvernementales fédérales. En suivant les procédures prévues par la *Loi*, les associations d'artistes peuvent être reconnues légalement et acquérir le droit de négocier avec des producteurs afin de conclure des accords-cadres. Un accord-cadre précise les conditions minimales qu'un producteur doit respecter lorsqu'il retient les services ou commande une oeuvre d'un artiste professionnel indépendant dans un secteur donné.

Partie I : Le message du Président

Je suis heureux de présenter le premier rapport de rendement annuel du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour la période se terminant le 31 mars 1997. Alors que le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs entame sa troisième année d'activités, il convient d'examiner ses réalisations et d'envisager ses perspectives d'avenir.

La *Loi sur le statut de l'artiste* est entrée pleinement en vigueur le 9 mai 1995. La première demande d'accréditation d'artistes a été reçue le 22 juin 1995. Au 31 mars 1997, quatorze secteurs d'activités artistiques avaient été définis et l'accréditation avait été accordée à l'association d'artistes la plus représentative des entrepreneurs indépendants travaillant dans chaque secteur. Il reste un certain nombre de demandes d'accréditation à régler, dont quatre nécessitant la promulgation d'un règlement en vertu de la *Loi sur le statut de l'artiste* afin de déterminer d'autres catégories d'artistes professionnels qui auront le droit de bénéficier de la protection offerte par la *Loi*.

Depuis ses débuts, le Tribunal a concentré ses efforts à définir des secteurs d'activités artistiques et à accréditer des associations pour représenter les entrepreneurs indépendants dans ces secteurs. Le Tribunal a élaboré et publié un guide qui explique ses procédures dans le but d'aider les personnes qui comparaissent devant lui. Des consultations sur le contenu des règlements visant à prescrire des catégories additionnelles d'artistes professionnels qui pourraient profiter de la *Loi* ont été menées auprès de notre clientèle, et une recommandation a été faite aux ministres du Travail et du Patrimoine, tous deux responsables de l'élaboration de ces règlements. Des exposés sur les droits et obligations prévus dans la *Loi* ont été présentés à bon nombre de producteurs et d'associations d'artistes.

Le Tribunal encourage les artistes, les associations d'artistes et les producteurs à établir et à maintenir des relations professionnelles constructives qui permettront au secteur culturel canadien de se développer et de prospérer. Les accords-cadres négociés suite aux accréditations accordées en vertu de la *Loi* sont susceptibles de contribuer au développement de mesures novatrices dans le milieu de travail des pigistes et d'offrir de nouvelles possibilités d'épanouissement au talent artistique canadien. À cette fin, le Tribunal renouvelle son engagement d'interpréter et d'appliquer la *Loi sur le statut de l'artiste* de manière à apporter une contribution positive à la communauté culturelle canadienne.

Les principaux objectifs du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice 1996-1997 ont consisté à faire face à un accroissement de son volume de travail, à s'assurer que les procédures qu'il a adoptées pour le règlement des affaires sont bien adaptées au milieu à qui ses services sont destinés, à mieux faire connaître au public la *Loi sur le statut de l'artiste* et le Tribunal, à accroître sa capacité de recherche et à contribuer à l'élaboration d'un règlement qui définit d'autres catégories d'artistes professionnels devant être assujettis à la *Loi sur le statut de l'artiste*.

Le Tribunal a entamé l'exercice 1996-1997 avec 18 demandes en instance. Au cours de l'exercice, il a reçu sept nouvelles demandes d'accréditation. Il a tenu onze audiences qui ont entraîné dix décisions finales et une décision partielle. Au cours de l'exercice 1996-1997, il a aussi reçu et réglé une plainte de négociation de mauvaise foi, une demande de déclaration et un renvoi d'un arbitre.

Le principe qui est à la base des règles de pratique et de procédure du Tribunal figure au paragraphe 19(1) de la *Loi* selon lequel le Tribunal «fonctionne sans formalisme et avec célérité». Par conséquent, lorsqu'il a commencé ses activités, le Tribunal a rédigé et publié des lignes directrices sur ses procédures afin d'aider les personnes qui comparaissent devant lui. Après une année complète d'application de ces procédures, il a jugé opportun de les revoir et de les mettre au point. Cet examen a eu lieu au cours de l'exercice 1996-1997. La deuxième édition des *Procédures du Tribunal* a été publiée et distribuée en février 1997.

Au début de 1997, le Tribunal a commandé une évaluation indépendante de ses documents de communication. Le but premier de l'évaluation était de vérifier l'efficacité du Tribunal à rejoindre et à communiquer avec les groupes qui pourraient éventuellement demander l'accréditation. Les résultats de cette étude ont révélé que les documents de communication du Tribunal sont efficaces. Les documents ont été jugés clairs et utiles et bien reçus par les requérants et les requérants éventuels. L'étude a aussi conclu que les efforts du Tribunal en vue d'utiliser un langage «non juridique» dans ses communications avec ses clients ont été très fructueux.

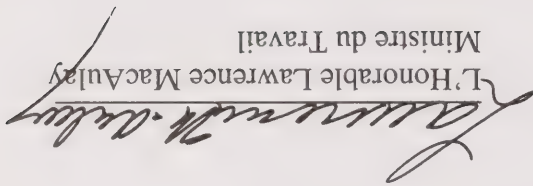
Table des matières

Résumé	1
Partie I : Le message du Président	2
Partie II : Aperçu du ministère	3
Mandat, rôle et responsabilités	4
Objectifs et priorités stratégiques	4
Secteur d'activité et de service	5
Organisation	6
Contexte opérationnel et principales initiatives	6
Initiatives de gestion du changement	7
Partie III : Réalisations du ministère	9
A. Attentes en matière de rendement	9
Résumé des attentes en matière de rendement	9
Principales attentes en matière de rendement	9
Tableaux des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles	10
B. Réalisations en matière de rendement	11
Rendement ministériel	11
C. Principaux examens	13
Partie IV : Renseignements supplémentaires	14
A. Liste des rapports exigés par la Loi et des rapports ministériels	14
B. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires	14
C. Obligations imposées par la Loi	15
D. Tableaux financiers récapitulatifs	16
Sommaire des crédits approuvés	16
Lois appliquées par le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes- producteurs	16

**Tribunal canadien des relations
professionnelles artistes-
producteurs**

Rapport de rendement

**Pour la période
se terminant le
31 mars 1997**


L. Honorable Lawrence MacAulay
Ministre du Travail

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une proposition afin de répartir le document antérieurément désigné comme la *Partie III du Budget des dépenses principal* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*. Elle a également ordonné aux 78 ministères et organismes de présenter ces rapports dans le cadre d'un projet pilote.

Cette décision découle des travaux entrepris par le Secrétariat du Conseil du Trésor et 16 ministères pilotes pour donner suite aux engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de cette information. Ces démarches visant à mieux cibler les résultats et à rendre plus transparente l'information fournie au Parlement s'insère dans une initiative plus vaste intitulée "Repenser le rôle de l'État".

Ce *Rapport ministériel sur le rendement* répond aux engagements du gouvernement et tient compte des objectifs fixés par le Parlement d'accroître la responsabilisation touchant les résultats. Il couvre la période se terminant le 31 mars 1997 et compare le rendement aux plans présentés par le ministère dans sa *Partie III du Budget des dépenses principal* de 1996-1997.

Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessiteront un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. S'acquitter des diverses exigences que comporte la gestion axée sur les résultats – préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et faire rapport sur les réalisations – constitue une composante de base. Les programmes du gouvernement fonctionnent dans des environnements en évolution constante. Étant donné la vogue des partenariats, la prestation de services confiée à des tiers et d'autres alliances, il faudra relever les défis de savoir à qui imputer les responsabilités dans les rapports sur les résultats. Les rapports de rendement et leur préparation doivent faire l'objet de surveillance afin de garantir qu'ils demeurent crédibles et utiles.

Le présent rapport correspond à une étape supplémentaire de ce processus permanent. Le gouvernement entend perfectionner et mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découlera de l'expérience acquise au cours des prochaines années et des précisions que les utilisateurs fourniront au fur et à mesure sur leurs besoins en information. Par exemple, la capacité de communiquer les résultats par rapport aux coûts est limitée pour le moment, bien que cet objectif demeure intact.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Revue gouvernementale et services de qualité

Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) Canada

K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042 - Télécopieur : (613) 957-7044



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1997
En vente au Canada chez
votre librairie local
ou par la poste auprès du
Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/20-1997
0-660-60306-3



Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Canada



Canadian Centre for Management Development

For the
period ending
March 31, 1997

Improved Reporting to Parliament —
Pilot Document

Canada

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1997

Available in Canada through

your local booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/21-1997
0-660-60307-1



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing what was known as the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*. It also required 78 departments and agencies to table these reports on a pilot basis.

This decision grew out of work by Treasury Board Secretariat and 16 pilot departments to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament and to modernize the preparation of this information. These undertakings, aimed at sharpening the focus on results and increasing the transparency of information provided to Parliament, are part of a broader initiative known as "Getting Government Right".

This *Departmental Performance Report* responds to the government's commitments and reflects the goals set by Parliament to improve accountability for results. It covers the period ending March 31, 1997 and reports performance against the plans presented in the department's *Part III of the Main Estimates* for 1996-97.

Accounting and managing for results will involve sustained work across government. Fulfilling the various requirements of results-based management – specifying expected program outcomes, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and report on achievements – is a building block process. Government programs operate in continually changing environments. With the increase in partnering, third party delivery of services and other alliances, challenges of attribution in reporting results will have to be addressed. The performance reports and their preparation must be monitored to make sure that they remain credible and useful.

This report represents one more step in this continuing process. The government intends to refine and develop both managing for results and the reporting of the results. The refinement will come from the experience acquired over the next few years and as users make their information needs more precisely known. For example, the capacity to report results against costs is limited at this time; but doing this remains a goal.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

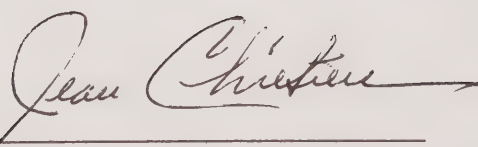
Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



**Canadian Centre
for
Management Development**

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1997**

A handwritten signature in black ink, reading "Jean Chrétien", with a long horizontal flourish extending to the right.

The Right Honourable Jean Chrétien
Prime Minister of Canada

Table of Contents

Section I: The Message	1
Section II: Departmental Overview	2
Mandate, Roles and Responsibilities	2
Mission	3
Governance	3
Strategic Priorities	3
Organization and Business Lines	4
Section III: Departmental Performance	11
A. Performance Expectations	11
Summary of Performance Expectations	13
Resource Requirements by Organization and Business Line	15
Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97, by Business Line	16
B. Performance Accomplishments	18
C. Key Reviews	24
Section IV: Supplementary Information	25
A. Listing of Statutory and Departmental Reports	25
B. Contacts for Further Information	25
C. Legislation	25
D. Financial Summary Table	26

Section I: The Message

In 1995, the Clerk of the Privy Council issued an ambitious challenge to the Public Service of Canada. To achieve the changes that will result in a Public Service capable of meeting the needs of Canadians in a new century, the executive cadre must have the vision and the ability to manage the transformation. They must understand and deal with global, social, economic and technological changes.

The Canadian Centre for Management Development, at the very heart of current government Public Service priorities because of its mandate to prepare executives for these roles, organized itself to meet the challenge by building the foundations of services focused on the new priorities. A streamlined structure and resources were inaugurated on January 1, 1997.

To remain a leader in executive learning and development, the Centre must strive to be a model of best practices in the design and delivery of its programs and services. The Board of Governors, executive and staff are committed to seeking feedback and to modifying its programs and services so that they can best serve its clients in tune with Public Service priorities.

I remain convinced that the Centre is an institution well-positioned to develop an innovative, highly skilled and responsive Public Service who value service to Canadians. I am therefore pleased to present the Centre's performance report for 1996-97.

Section II: Departmental Overview

In recognition of the need for excellence in leadership of the federal Public Service, the Prime Minister announced in April 1988 the Government's decision to create a credible, national, world-class centre of excellence in teaching and research in public-sector management. The Canadian Centre for Management Development (CCMD) was officially established on December 1, 1991.

Mandate, Roles and Responsibilities

We believe that Section 4 of the CCMD Act provides the Centre with an eloquent and enduring mandate that focuses on enhancing public-sector management capabilities and promoting a strong corporate culture within the federal Public Service.

The objectives of the Centre are:

- (a) to encourage pride and excellence in the management of the Public Service and to foster among Public Service managers a sense of the purpose, values and traditions of the Public Service;*
- (b) to help ensure that managers in the Public Service have the analytical, creative, advisory, administrative and other management skills and knowledge necessary to develop and implement policy, respond to change, including changes in the social, cultural, racial and linguistic character of Canadian society, and manage government programs, services and personnel efficiently, effectively and equitably;*
- (c) to help managers in the Public Service develop a successful cooperative relationship with staff members at all levels through leadership, motivation, effective internal communications and the encouragement of innovation, high-quality service to the public and skills development;*
- (d) to develop within the Public Service and to attract to the Public Service, through the Centre's programs and studies, persons who are of high calibre and who reflect the diversity of Canadian society, and to support their growth and development as public sector managers committed to the service of Canada;*
- (e) to formulate and provide training, orientation and development programs for managers in the public sector and particularly for senior managers in the Public Service;*
- (f) to study and conduct research into the theory and practice of public-sector management; and*
- (g) to encourage a greater awareness in Canada of issues related to public-sector management and the role and functions of government and to involve a broad range of individuals and institutions.*

Mission

CCMD contributes to enhanced performance of the Public Service in serving Canadians, encourages pride and excellence, and serves as an agent of change by:

- supporting a corporate culture based on service;
- creating opportunities for learning collectively, in teams, across departments and with partners; and
- supporting current and future Public Service leaders in developing leadership skills.

Governance

Between the announcement of its creation in 1988 and its establishment in law, CCMD worked under Orders in Council. Bill C-34, proclaimed into law on December 1, 1991, created CCMD as a departmental corporation, directed by a Principal with the rank of a deputy minister in the role of chief executive officer. CCMD is governed by a Board of Governors, which the Act, in Section 12, makes "... responsible for the conduct and management of the affairs of the Centre." Similar to other departmental corporations, CCMD's Board of Governors, as well as its Principal, are appointed by the Governor-in-Council. The Board members are appointed equally from the public and non-public sectors. The Clerk of the Privy Council is Chair of the Board, and the Secretary of the Treasury Board, the President of the Public Service Commission and the Principal of CCMD are ex-officio governors of the Board. For purposes of the Act, the minister responsible for CCMD is the Prime Minister.

Strategic Priorities

In 1996–97, CCMD undertook to tighten its focus and strengthen its role in advancing the management agenda for change in the Public Service, consistent with the priorities of the Clerk of the Privy Council. At the same time, the Centre completed its first *Five-Year Review and Report to Parliament*, consistent with its legislation. Specific initiatives included:

- establishing new operating principles for the Centre;
- implementing a restructuring of the organization;
- creating new governance councils to improve the quality of executive learning programs and research, and their connection to corporate priorities; and
- implementing improvements to and rationalization of corporate administration.

The principles that now guide the Centre's operations are:

- Deputy Ministers are responsible for the development of their staff;
- CCMD activities are tied to corporate priorities, identified by the Clerk of the Privy Council, as head of the Public Service, and are guided by the advice of the Public Service Commission on leadership competencies;
- corporate leadership and corporate team development are the first priorities of CCMD;
- all programs and services are developed and offered only if they follow a continuum and are aligned with corporate development strategies;
- learning programs are complemented by world-class learning strategies such as on-the-job coaching, which reinforces individual responsibility for learning;

- building learning networks is a key process in achieving corporate objectives and in addressing cross-cutting issues;
- CCMD is an exemplary organizational model of what it teaches;
- CCMD participates with the other central agencies in corporate-wide succession planning for the executive group;
- modern technology is widely used to disseminate research and support learning programs and networks, and for two-way communications with our clients;
- the Centre is committed to the ongoing measurement of the results of its programs and services and to pursuing new breakthroughs in the area of measurement; and
- the Centre works collaboratively with other training institutions to ensure coherence.

Organization and Business Lines

As overall budgets have been reduced in both private corporations and public-sector organizations, the emphasis in training and development has shifted from the development of individuals as an objective in itself to the development of individuals so that they will contribute to achieving organizational goals.

This shift also reflects the evolution of CCMD's programs and services. The emphasis now is on more innovative learning programs in which people interact, learn to work together, and experience a more participative learning program as departments and agencies seek to use executive learning to bring about change within their own organizations. CCMD has endeavoured to respond to new approaches to executive learning and to client needs as they change. The Centre has therefore been and will continue to be in a state of constant evolution.

The year 1996–97 became one of intense activity during which the foundations were established for a repositioned CCMD. The Centre's organizational structures were streamlined so that resources could be shifted from administrative overhead to programs. The new activities and programs, reported here for the first time as business lines, are designed to reflect the objectives of the CCMD Act and support the Clerk's priorities.

To be effective, the business lines must operate synergistically, encouraging interaction and coordination throughout the organization and with clients and external stakeholders.

Figure 1 Crosswalk Between CCMD Old and New Activity Structures and Organization

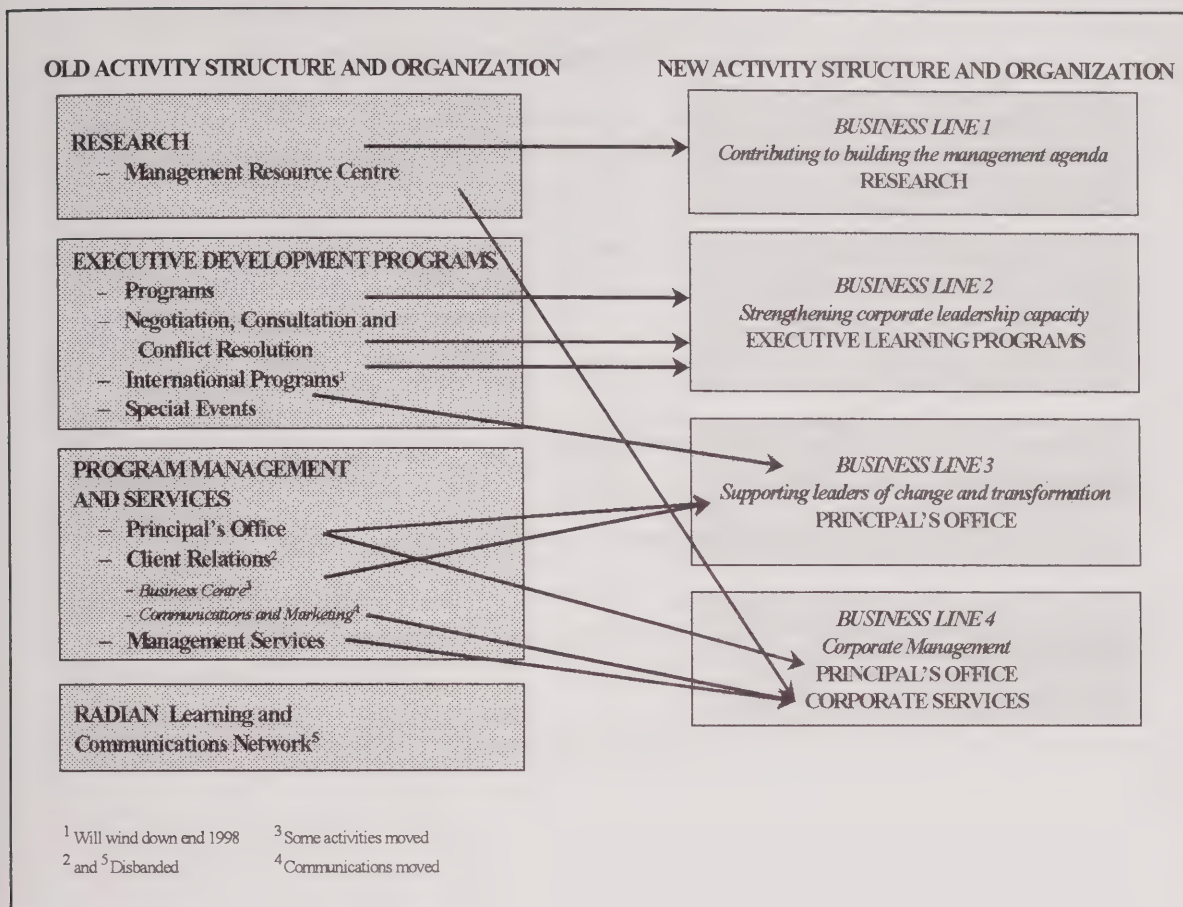
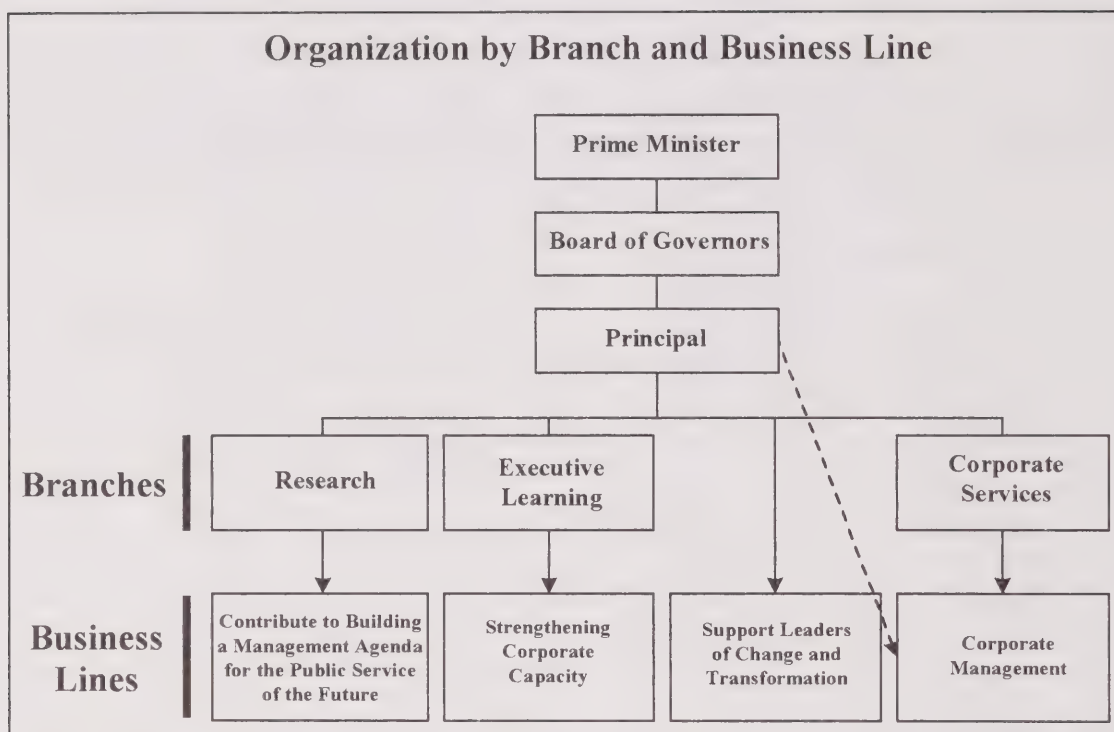


Figure 2 Organization Chart of the Canadian Centre for Management Development



Business Line 1 *Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service*

Business Line 1 contributes to enhancing the performance of Public Service executives in serving Canadians by shaping, understanding and building commitment to a management agenda for the Public Service of the future. To meet client needs Business Line 1, in partnership with other central agencies, provides a corporate research program that identifies critical management issues and brings together key Public Service leaders, academics and leading thinkers to discuss, debate and dialogue on options for their resolution in an "action research" network learning mode. In addition, the Centre is establishing an international and domestic comparative knowledge base on Public Service renewal and reform, with lessons learned. Business Line 1 also provides a forum for discussions to better understand and generate visions of a renewed Public Service.

Goal of Business Line 1

Guide Public Service leaders through the reflection and definition process necessary to shape and understand the future of the Public Service, and to contribute to future management agendas.

Accountability

Vice-Principal, Research

Resources spent in 1996-97

Total: \$2,000,000

Business Line 2 *Strengthening Corporate Leadership Capacity Through Learning*

The aim of Business Line 2 is to enhance performance of Public Service executives in serving Canadians by creating opportunities to learn collectively and by developing a responsive, highly skilled and innovative executive cadre. Business Line 2 involves designing world-class learning opportunities that support the priorities of the Clerk, value service to Canadians in delivery and in policy-making, utilize modern leadership and management techniques, and value the creation of partnerships in public, private and voluntary sectors. Business Line 2 offers fora for exploring new ideas and learning from others through networks to solve corporate cross-cutting issues.

Goal of Business Line 2

For Public Service leaders, design and develop the learning opportunities to help Public Service executives develop the leadership skills to improve service to Canadians and implement renewal, both at a personal and systemic level, and impacting critical masses of executives, both horizontally across the Public Service and vertically in departments. Business Line 2 also provides reinforcement and supports continuous learning through networks and on-the-job coaching.

Accountability

Vice-Principal, Executive Learning Programs

Resources spent in 1996–97

Total: \$8,600,000

Business Line 3 *Support Leaders of Change and Transformation*

Deputy Ministers are facing the challenge of strategically repositioning their departments and managing the change process. CCMD must therefore be able to provide support for departmental change agendas through customized design of executive development programming. This requires identifying corporate learning needs that are common to more than one department; conducting make-or-buy analyses for the design and delivery of pilot programs to meet these needs; customizing learning programs for individual departments and other partner organizations if corporate applications are possible; organizing special learning events that cross departmental boundaries; and providing advice to departmental leaders on learning architectures, techniques, standards and providers of learning and leadership programs. This business line will develop the new business of CCMD through working with departments to develop creative and leading-edge learning interventions. As such interventions lead to revenue generation, they would be moved to Business Line 2 for delivery.

Goal of Business Line 3

Business Line 3 assists Deputy Ministers in improving teamwork to implement departmental change agendas and resolve departmental issues through appropriate learning experiences. Business Line 3 aims to migrate learning experiences across departmental boundaries and to assist top teams in using learning to address corporate and departmental issues.

Accountability

Principal

Resources spent in 1996–97

Total: \$300,000

Business Line 4 *Corporate Management*

While managing the transition to a new organization, Corporate Management must provide corporate leadership in all areas of corporate programs and services in support of the strategic directions of CCMD. It must be able to provide clients with efficient and effective management and administrative services in support of program delivery and future directions. This requires a governance and accountability system to guide and ensure a results-based performance regime; a business planning system and process that includes a focus on the human resources capabilities and issues; and an integrated, seamless and effective flow of ideas, processes and systems between business lines.

Goal of Business Line 4

To maximize CCMD's internal capacity and investment in its financial, human, information and materiel resources, and become an exemplary model of what it teaches.

Accountabilities

Principal

Director General, Corporate Services

Resources spent in 1996–97

Total: \$5,700,000

Section III: Departmental Performance

A. Performance Expectations

Context

It is important to describe the context and environment within which the Centre operates in order to understand the challenges and risks facing the Centre in its attempts to measure progress towards the results outlined in Figure 3 on page 13.

The degree to which these results can be attributed to the efforts of the Centre, in the short to medium term, will be influenced by several factors. First among these are the direction and focus of executive development and learning, which will influence the benchmarking the Centre does to design and develop its executive learning strategies and programs. Research¹ concludes that best practices companies link executive education directly to strategy and view it as a way to gain strategic advantage; their CEOs are committed and involved, they rely heavily on a senior-level advisory committee and they employ a continuous learning strategy and system, rather than ad hoc programs.

Best practices embrace customization of programs to ensure relevance and fit with strategies, including:

- external training support and outsourcing to design and deliver programs;²
- use of leadership profiles to clarify values and leadership processes;
- targeting a critical mass of executives to catalyze organizational change;
- action-oriented learning;
- shorter and more frequent learning experiences; and
- transferring learning back to the job.

Trends also show that although more effective measurements and evaluation have been rated as critically important to the design and development of executive learning, very little systematic evaluation is actually being done.

Keeping step with the evolution of executive learning approaches will require continuous adjustment and experimentation, with an inherent risk that some learning approaches may produce modest improvements, may require a significant lapse of time before meaningful measurement can be done, or measurement of their impact in achieving the desired results may be problematic or only anecdotally attributable to CCMD efforts.

A second important factor to consider in the measurement of CCMD results is the role of the Centre in the Government training structure, where it is a partner with central agencies of the Privy Council Office (PCO), Public Service Commission (PSC) and Treasury Board Secretariat (TBS) in virtually all its activities. TBS, as the employer, is responsible for establishing training policy to assist departments; the PSC is mandated by legislation, to “operate and assist deputy heads in the operation of staff training and development programs”; and CCMD is mandated “to formulate and provide training, orientation and development programs for managers ... particularly senior managers ...”

¹ 1993, Executive Development Associates Biannual Trends Survey

² 1996, Conference Board of Canada Report

CCMD sets its program priorities according to the priorities of the Clerk, and is funded by Treasury Board to deliver the educational component of the Management Trainee Program. In the case of the Career Assignment Program (CAP), the PSC sponsors and funds and CCMD delivers the educational component. For the Accelerated Executive Development Program (AEXDP), the Centre is funded through appropriation to deliver the learning component. Because the PSC has a lead role to play in the design and management of the AEXDP, and collaborates with the Centre in the learning activities of the program, joint arrangements for the evaluation of the program are emerging. The evaluation is being sponsored by the PSC and managed by a steering committee of which the Centre is a member. Departments with their own training programs are also players in the field of learning, and the Centre has dedicated a business line to supporting deputy heads by equipping executive teams to handle departmental change and transformation initiatives. Thus partner agencies and departments also have an interest and role in achieving the results articulated by the Centre.

The Centre has always recognized the importance of assessing its performance and evaluating its programs and services. In November 1996, as required by its legislation, the Centre tabled its first *Five-Year Review and Report to Parliament*, which covered a retrospective assessment of the impact of the Centre and a prospective review of the relevancy and future of CCMD in light of executive education trends and best practices, and changes in the roles of government and the Public Service.

In its quest to improve service and ensure relevancy of its programs, CCMD has always sought feedback on needs and the effectiveness of its products and services by way of surveys of clients. But CCMD has recognized that client surveys focused at the individual level would not go far enough in assessing the impact of learning on performance.

In an effort to find more precision and assess the performance of program offerings, it went on to develop and test from 1994–96 a measurement system called the Product Offering Evaluation System (POES). This system was patterned after state-of-the-art university course evaluation practice at the time, and was suitable for assessing impact at the individual level. The system consists of questionnaires that examine the learning, behavioural impact, organizational results and overall reactions of participants. It has been tested in the Executive Leadership course and can be expanded and customized to other programs.

With the need to shift the CCMD focus to corporate needs, CCMD recognized that course assessments aimed at the individual level are limited in terms of providing performance information on the corporate-level results we now seek. We are convinced that these results are key to developing a highly skilled, innovative and responsive Public Service executive cadre capable of implementing the priorities of the Clerk. Therefore, we continue to explore more sophisticated survey diagnostic tools and models that are more likely to assess how effectively change is being implemented at the corporate level. We have also developed performance measures, which will continue to be refined as we learn.

Summary of Performance Expectations

Figure 3 reflects high level results that appear in the Annual Report of the President of the Treasury Board.

Figure 3 The Canadian Centre for Management Development

Provide Canadians with:	to be demonstrated by:
a highly skilled, innovative and responsive Public Service executive cadre which:	
– values service to the public both in delivery and policy making;	– commitment and alignment of Public Service executives to government priorities as articulated by the Clerk;
– utilizes up-to-date leadership skills; and	– improved executive skill and competency levels; and
– understands and encourages working in partnership with other levels of government, the private sector and the not-for-profit sector.	– increased problem-solving within and between departments by groups of executives.

The Centre has further devised a performance measurement approach by business line for further reporting. This approach is outlined below:

Business Line 1 Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service

Performance Measurement Strategy

The key measures and measurement approach for CCMD's contribution to building a management agenda for the future will include:

- measuring on an ongoing basis, CCMD's active collaboration with other central agencies in developing and maintaining a coordinated, system-wide approach to research;
- measuring number and quality of strategic- management information reports on an ongoing basis through CCMD networks and quality, subject to peer review of products;
- conducting periodic surveys of Public Service culture to measure the shift in Public Service leadership culture towards values and behaviours needed to implement the Clerk's priorities
- tracking on an ongoing basis, the degree of active participation of leading academics as a measure of the support gained for CCMD's action-research networks;
- tracking on an ongoing basis, the number, size and percentage of targeted leaders who continue to participate in action-research networks, and,
- through periodic opinion surveys, assess the effectiveness of action-research networks.

Business Line 2 Strengthening Corporate Leadership Capacity Through Learning

Performance Measurement Strategy

The key measures and measurement approach to assess CCMD's performance in strengthening corporate leadership capacity through learning will include:

- tracking on an ongoing basis the number of issues crossing departmental boundaries that are resolved by participants in learning programs;
- assessing the degree to which learning programs are tied to job assignments within AEXDP and in the evaluation of this program;
- assessing the effectiveness of program learning content in meeting the Clerk's priorities on an ongoing basis through benchmarking and client-opinion surveys, and through analysis of surveys of public opinion and of the culture of the Public Service;
- assessing improved on-the-job performance of AEXDP and EL graduates through participant and culture surveys;
- comparison of EX participation in EL program to total EX population;
- tracking the number of modules offered and the percentage of executives attending modules;
- ongoing review of the opinion of client deputies regarding coherence and continuity of leadership-development programs; and
- ongoing analysis of client opinion regarding the responsiveness of action-learning networks to the needs of participants.

Business Line 3 Support Leaders of Change and Transformation

Performance Measurement Strategy

The key measures and measurement approach to assess CCMD's support of leaders of change and transformation will include:

- periodic analysis of client opinion, percentage of executives attending and repeat participation of eligible executives;
- ongoing monitoring systems and benchmarking of the emergence and improvement of common best practices in departmental executive learning and leadership programs;
- monitoring the number of key functional and portfolio groups mobilized to effectively resolve key issues through departmental and functional teamwork ;and
- opinion surveys of deputy community.

Business Line 4 Corporate Management

Performance Measurement Strategy

The measures and measurement approach to assess corporate management and leadership provided will include:

- ongoing feedback from the CCMD internal governance system including the Clerk of the Privy Council, the Board of Governors and the deputy community,
- inclusion in corporate planning documents of human resources, financial, administrative and information elements of all business lines, ongoing monitoring of the transfer of research ideas and best practices to learning programs
- periodic surveys of client opinion;
- comparison of costs of corporate services relative to other business lines;
- tracking the number of networks of central agency, departments, PRC and deputy learning champions established by CCMD;
- monitoring the number of programs, using technology and client opinion to measure effective response to clients and inclusiveness in programming
- the establishment and ongoing review of core competencies in light of program needs to advance the business of CCMD.

Resource Plans and Actual Expenditures

The following financial tables at figures 4 and 5 reflect the total planned, as compared with actual, expenditures by organization and business line. Figure 6 provides comparative financial details of business lines against previous years according to activities of the Centre.

Figure 4 Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996–97, by Organization and Business Line (\$ millions)					
Business Lines					
Organization	Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service of the Future	Strengthening Corporate Leadership Capacity Through Learning	Support Leaders of Change and Transformation (1)	Corporate Management	TOTALS (2)
Principal's Office				0.7	0.7
				1.1	1.1
VP - ELP (3)		10.0	0.2		10.2
		8.6	0.3		8.9
VP - Research (4)	1.9				1.9
	2.0				2.0
DG - Corporate Services (5)				4.4	4.4
				4.6	4.6
RADIAN Revolving Fund (6)					0.0
					0.0
TOTALS	1.9	10.0	0.2	5.1	17.2
	2.0	8.6	0.3	5.7	16.6
% of TOTAL	12.0	51.9	1.8	34.3	100.0

Note: Planned spending includes Main Estimates, Supplementary Estimates and other authorities. Shaded numbers denote actual expenditures/revenues in 1996–97.

- (1) Additional funds were allocated to this business line in 1996–97 since objectives were refined as the year progressed.
- (2) All figures include employee benefit plans.
- (3) Expenditures were less than planned due to a repositioning towards core programs and the subsequent elimination of many non-core programs.
- (4) Additional funds were devoted to this activity as priorities changed during the year.
- (5) More funds were necessary to cover the expenses for the transition (e.g., cash-outs, ERI).
- (6) RADIAN is not a business line per se; it was eliminated in 1996–97 and is only shown here to correspond to the information presented in the Public Accounts.

Figure 5 Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996–97, by Business Line (\$ millions / FTEs)

Business Line	FTEs	Operating (2)	Voted Contributions	Total Expenditures
Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service of the Future	23	1.7	0.2	1.9
	11	1.9	0.1	2.0
Strengthening Corporate Leadership Capacity Through Learning	80	10.0		10.0
	68	8.6		8.6
Support Leaders of Change and Transformation	3	0.2		0.2
	3	0.3		0.3
Corporate Management	57	5.1		5.1
	54	5.7		5.7
RADIAN Revolving Fund (1)	10			0.0
	0			0.0
Totals	173	17.0	0.2	17.2
	136	16.5	0.1	16.6
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund				(7.0)
				(7.0)
Cost of services provided by other departments				2.3
				2.3
Net Cost of the Program				12.6
				12.0

Note: Planned spending includes Main Estimates, Supplementary Estimates and other authorities. Shaded numbers denote actual expenditures/revenues/FTEs in 1996–97.

- (1) RADIAN is not a business line per se; it was eliminated in 1996-97 and is only shown here to correspond to the information presented in the Public Accounts.
- (2) Operating includes contributions to employee benefit plans.

Figure 6 Departmental Planned versus Actual Spending by Activity (\$ millions)

Activity	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
Executive Development	4.9	4.3	3.2	10.2	8.9
Research	1.4	1.6	1.9	1.9	2.0
Program Management and Services	4.5	4.0	4.0	5.1	5.7
RADIAN Revolving Fund	0.3	1.4	1.0	0.0	0.0
Total	11.1	11.3	10.1	17.2	16.6

Note: Because the activity/business line structure was changed in 1996-97, this particular table is presented using old activities rather than the new business lines. Planned spending includes Main Estimates, Supplementary Estimates and other authorities.

B. Performance Accomplishments

Departmental Performance

The Centre reported on some 1996–97 accomplishments in its 1997–98 Part III document. This Performance Report serves to highlight key accomplishments and update performance since the tabling of Part III. In 1996–97, CCMD undertook a business definition exercise, which helped refine the thinking about CCMD's role and clients and laid the foundation for future directions that are intended to strengthen the Centre's role in Public Service renewal. This planning exercise led to further work to develop the Centre's business lines and organization.

CCMD also completed an operational review, with an emphasis on streamlining corporate services in the short term while actively exploring innovative service delivery alternatives to achieve cost savings over the medium term. Since the results of the review entailed fundamental changes to the way the Centre was managed and organized, a Transition Team was formed to ensure that the Centre modelled best practices in leading the transition.

The Centre implemented the use of electronic media to the greatest extent possible to share information on Public Service reforms, leadership, executive learning and departmental innovations. On June 4, 1996, CCMD established a Web site, which can be accessed at <http://www.ccmd-ccg.gc.ca>.

A new human resources development plan was prepared for the Centre. Consistent with the plan, the Centre decided to implement a new and more vigorous approach to professional development by beginning work on defining the organizational competencies of CCMD.

Several new initiatives demonstrate the Centre's commitment to a more corporate focus and innovation in the design and delivery of learning research, programs and services: the Deputy Minister Armchair Series on the work of the Deputy Ministers' Task Forces established by the Clerk, the introduction of the new Program for Tribunal Members and the launch of the International Governance Network on Public Sector Reform. Detailed accomplishments by business lines follow.

Business Line Performance Accomplishments

Business Line 1: *Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service*

The Central Agencies Research Committee began in 1996–97 to build a corporate management research agenda and priorities to link CCMD research with corporate needs. In the context of the central agency research framework that was developed, CCMD and the Privy Council Office are developing a system-wide approach to research. The proposed CCMD focus is on “Modernizing Service Delivery,” comprising four potential elements: service delivery and organizational effectiveness, governance and accountability, managing change, and Public Service culture and values. The emphasis will be on measurement and performance reporting.

CCMD has launched an important new approach to research and learning in “action research networks.” This leading-edge practice of continuous learning enables senior executives to explore issues of common interest, strengthen the community and its ability to work together, exchange learning and best practices, learn from experts, develop and document new knowledge, build a Public Service agenda, and identify cross-cutting issues for further research. There are now Governance Networks, which include Assistant Deputy Minister (ADM) Networks and the International Governance Network, which link scholars and practitioners in 14 countries in an ongoing dialogue about governance issues and public-sector reform, produced a research report on the condition and roles of central agencies in member countries; and Critical Management Issues Networks.

CCMD research activities have now resulted in several publications available to Public Service executives:

- *Governance in a Changing Environment*, the first in a series on Governance and Public Management;
- eight studies on government organization, featuring lessons learned from the experiences of seven line departments, and a case study about the role of central agencies in this restructuring;
- research papers on “Downsizing and Teamwork,” “Service Quality” and “Re-engineering”;
- the first two volumes in a series of “Research and Management Practices” papers on “Special Operating Agencies”; and
- a joint CCMD/Conference Board of Canada paper on “Managing Change.”

Business Line 2: *Strengthening Corporate Leadership Capacity Through Learning*

During fiscal 1996–97, CCMD offered courses, seminars and other programs to an estimated 7,283 participants. Demand for the courses continued to be strong, and participation doubled in Armchair Discussions and other learning activities that required less time away from the office.

In spring 1996, one third of open-enrolment courses were discontinued following an assessment of their relevance to corporate priorities, client demand and availability of good-quality private-sector programs. This shift in emphasis resulted in \$1,400,000 less in actual expenditures compared to planned (Figure 4).

CCMD delivered programs designed to develop the future leaders of the Public Service, such as the Management Trainee Program, the Career Assignment Program and the Executive Leadership Program.

The Senior Executive Management Program (SEMP) piloted by CCMD in January 1995 was used to develop high-potential executives. Building on the success of the first two offerings in 1995, the program ran again in October 1996 with the second part of the program run in February 1997. Forty-eight executives were nominated by Deputy Ministers to participate in SEMP. Through the application of rigorous criteria, 25 of the executives nominated participated in February.

CCMD also contributed to the development of an Accelerated Executive Development Program to provide for the rapid development and movement of high-potential executives in line with the La Relève initiative. In collaboration with our Central Agency partners, CCMD undertook to customize learning programs to the development needs of executives selected for accelerated development. These learning programs include orientation, individual learning, coaching and networking components.

CCMD worked in partnership with the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) and the Government of the Northwest Territories (GNWT) to elaborate programs for the Aboriginal program. The first is Sivuliuqtit, which was developed in partnership with institutions and agencies under the Nunavut Act, DIAND and the GNWT and delivered in partnership with the Nunavut Arctic College. This management development program for Nunavut seeks to develop a cadre of 75 Inuit leaders for possible senior management positions with the future Nunavut Public Service. The College will assume full responsibility for the program on April 1, 1999. Secondly, during the report year, CCMD designed, redesigned and integrated an Aboriginal component into each of its core programs. This initiative was predicated on a long-term strategy aimed at achieving a fundamental change in the relationship between Aboriginal peoples and the Federal Government.

Business Line 3: *Support Leaders of Change and Transformation*

In the discussions around the Centre's repositioning of business directions, a significant amount of time was spent on the development of the third business line, which is intended to develop the new business of CCMD.

In 1996–97, to enhance the focus of this business line, CCMD worked to build a more coherent approach to the identification of corporate learning needs and the design and delivery of pilot programs through the active engagement of deputies, and worked to provide advice on learning architectures, systems and suppliers of learning and leadership programs. This new approach endeavours to be creative and leading-edge and to use a variety of intervention techniques, including on-the-job coaching and follow-up.

Business Line 4: Corporate Management

Corporate management activities accomplished significant objectives in 1996–97. In November 1996, the Centre tabled its *Five-Year Review and Report to Parliament* in accordance with the Centre's legislation. In preparing the report, CCMD's activities and organization were reviewed in light of the purposes for which it was established and the operating context for the Centre. Trends in executive education and changes in the role of both the Government and the Public Service were considered and provided an informative backdrop in which to continue the CCMD planning exercises that had begun in 1995–96.

1996–97 was dominated by planning exercises to reposition the Centre through validation and elaboration of future business directions and developing corresponding business lines; organizational restructuring to enhance the alignment of the organization and its activities with corporate priorities; improvement of the overall efficiency and effectiveness of the Centre's operations; and, the establishment of internal governance systems for CCMD programs that would be supplemented by the review of the Board of Governors. Setting up these internal systems included working with the Privy Council Office to develop a system-wide approach to research, and creating a committee of Deputy Ministers and central-agency officials to review all learning programs. Specific highlights follow.

- Four business lines were developed to give effect to future priorities and goals of the Centre. In parallel with this planning exercise, a major review of corporate functions was completed.
- A revised organizational structure was subsequently introduced, with three organizational units reporting to the Principal (Figure 2) and a reduction in staff by 30 percent.
- A transition team, led by Corporate Services, was set up to manage the placement of human resources while ensuring ongoing operations. Transition programs, including career counselling, financial planning and early retirement, were offered to 81 affected employees, including those whose jobs disappeared outright and those who would have to compete for the remaining jobs. Transition also involved setting up the new organizational structure and completing internal competitive processes for positions. Through this effort, the Centre was able to accelerate permanent and temporary placement of all affected staff through internal or external placement and incentive departure programs, resulting in \$200,000 more in actual compared with planned expenditures in 1996–97 (Figure 4) but saving in transition costs for future years. This work continued on into the development of the Centre's Human Resources Plan, which will be incorporated into its business plan in future.
- With a view to streamlining administrative costs and shifting savings to the main business of CCMD, a facilities study was completed as part of the review of corporate functions. A wide range of factors were studied, including the pedagogical value of residential facilities, the views of the client community of executives and Deputy Ministers, and the costs and benefits of the present facilities. The study identified savings to the Crown of approximately \$1 million through consolidation, and has been included in the Centre's business plan for further consideration;

- Corporate Services led the development of information technology improvements, including establishing a CCMD Web site and internal network to enhance rapid dissemination of information; introducing an electronic capability to diffuse research publications and eventually replace print publication where feasible; and working with learning program staff to implement electronic networks for use in learning programs.
- In 1996–97, the Centre worked to improve its internal governance mechanisms by creating structures for the governance of research and learning programs that provide oversight and direction, and, in turn, allow the Centre to provide more-informed advice to the Board of Governors. During 1996–97, CCMD worked with PCO to produce a central-agency research framework, which must be tested against the priorities of line departments. A committee of Deputy Ministers and central-agency representatives was established to review all learning programs and to provide advice on the architecture of the programs from entry to deputy level. Several meetings were held in 1996–97 and all programs were reviewed. The Centre received support for the general orientation of the programs and learning strategies, including action learning.

C. Key Reviews

Two external reviews were completed, in the areas of official languages and privacy, but are not full program reviews.

Key Reviews
Results of Program Evaluation Studies
N/A
Results of Internal Audits
N/A
Other Key Reviews
Five-Year Review and Report to Parliament

Section IV: Supplementary Information

A. Listing of Statutory and Departmental Reports

*Five-Year Review and Report to Parliament
December 1, 1991 to November 30, 1996*

B. Contacts for Further Information

Dr. Janet R. Smith
Principal
Canadian Centre for Management Development

Carole Jolicoeur
Director General
Corporate Services
Canadian Centre for Management Development
(613) 947-9338 telephone; (613) 947-3668 fax

C. Legislation

Canadian Centre for Management Development Act
(S.C., 1991, Chapter 16, C-34)

D. Financial Summary Table

The following tables summarize financial information presented in the Public Accounts.

Planned Versus Actual Spending Tables

Figure 7 Authorities for 1996–97: Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote	Canadian Centre for Management Development	1996-97 Main Estimates	1996-97 Total Authorities (1)	1996-97 Actual
5	Program Expenditures	8.4	9.1	8.5
(S)	Expenditures pursuant to Section 29.1 (1) of the Financial Administration Act	7.6	7.0	7.0
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	1.1	1.1	1.1
(S)	RADIAN Revolving Fund	0.5	0.0	0.0
	Total Department	17.6	17.2	16.6

(1) Main estimates plus supplementary estimates plus other authorities.

Figure 8 Transfer Payments by Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned (1) 1996-97	Actual 1996-97
CONTRIBUTIONS					
Contribute to Building a Management Agenda for the Public Service of the Future	0.2	0.2	0.1	0.2	0.1
Total Contributions	0.2	0.2	0.1	0.2	0.1
Total Transfer Payments	0.2	0.2	0.1	0.2	0.1

(1) Main estimates plus supplementary estimates plus other authorities.

D. Tableau du résumé financier

Les tableaux suivant résument les détails financiers des Comptes publics.

Comparaison entre les dépenses prévues et les dépenses réelles

Figure 7 Autorisations pour 1996-97 : Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

Credit	Centre canadien de gestion	Budget des dépenses principal 1996-97	Autorisations totales (1) 1996-97	Réel 1996-97
5	Dépenses du Programme	8.4	9.1	8.5
(S)	Dépenses aux termes de l'alinéa 29.1 (1) de la Loi sur la gestion des finances publiques	7.6	7.0	7.0
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1.1	1.1	1.1
(S)	Fonds renouvelable RADIAN	0.5	0.0	0.0
Total pour le Ministère		17.6	17.2	16.6

(1) Budget des dépenses principal plus budget des dépenses supplémentaire plus autres autorisations.

Figure 8 Paiements de transfert par activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité	Réel 1993-94	Réel 1994-95	Réel 1995-96	Total prévu (1) 1996-97	Réel 1996-97
CONTRIBUTIONS					
Elaboration d'un programme de gestion pour la fonction publique de demain	0.2	0.2	0.1	0.2	0.1
Total des contributions	0.2	0.2	0.1	0.2	0.1
Total des transferts	0.2	0.2	0.1	0.2	0.1

(1) Budget des dépenses principal plus budget des dépenses supplémentaire plus autres autorisations.

Section IV : Renseignements supplémentaires

A. Rapports statutaires et départementaux

*Examen quinquennal et rapport au Parlement
Du 1er décembre 1991 au 30 novembre 1996*

B. Personnes-ressources

Janet R. Smith

Directrice

Centre canadien de gestion

Carole Jolicoeur

Directrice générale

Services corporatifs

Centre canadien de gestion

Téléphone : (613) 947-9338 Télécopieur : (613) 947-3668

C. Lois

*Loi sur le Centre canadien de gestion
(L.C., 1991, Chapitre 16, C-34)*

C. Principaux examens

Deux examens externes ont été effectués, soit dans les secteurs des langues officielles et de la protection des renseignements personnels, mais il ne s'agit pas d'examens exhaustifs des programmes.

Principaux examens
Résultats des études sur l'évaluation des programmes
S. O.
Résultats des vérifications internes
S. O.
Autres examens importants
Examen quinquennal et rapport au Parlement

- Afin de rationaliser les coûts administratifs et de transférer les économies vers les activités centrales du CCG, le Centre a effectué une étude des installations dans le cadre de l'examen des fonctions d'administration. L'exercice a entraîné l'étude de toute une gamme de facteurs, notamment la valeur pédagogique des installations résidentielles, le point de vue des cadres et des sous-ministres participants de même qu'un examen des coûts et des avantages des installations actuelles. Le Centre a pu ainsi déterminer qu'en regroupant certaines installations, il pouvait arriver à des économies potentielles pour l'État de l'ordre de un million de dollars. Ce projet a été intégré au plan d'activité du Centre pour un examen plus approfondi.
- Les Services corporatifs ont ouvert la voie à des améliorations de la technologie de l'information, par exemple par l'établissement d'un site Internet et d'un réseau interne afin d'accélérer la dissémination de l'information, par l'adoption de moyens électroniques de diffusion qui pourraient, éventuellement, remplacer les publications de recherche sur papier. Ils ont également travaillé de concert avec le personnel des programmes de formation pour mettre en place des réseaux électroniques qui seront utilisés dans les programmes d'apprentissage.
- En 1996-97, le Centre s'est efforcé d'améliorer ses mécanismes de régie interne en créant des structures pour surveiller et diriger la recherche et les programmes de formation, structures qui, à leur tour, permettront au Centre de fournir des conseils plus éclairés au Conseil d'administration. Au cours de l'exercice 1996-97, le CCG s'est employé à créer pour les organismes centraux, de concert avec le Bureau du Conseil privé, un cadre de recherche conforme aux priorités des ministères chargés de la mise en oeuvre. Il a établi un comité composé de sous-ministres et de représentants des organismes centraux chargé d'examiner tous les programmes de formation et de conseiller le Centre sur l'architecture de ses programmes, du niveau d'entrée au niveau du sous-ministre. Ce comité s'est réuni plusieurs fois en 1996-97 et tous les programmes ont été passés à la loupe. L'orientation des programmes et les stratégies de formation, y compris l'apprentissage actif, ont valu au Centre un appui général.

Secteur d'activités 4 : Administration générale

En 1996-97, le secteur de l'administration générale a atteint des objectifs importants. Plus précisément, en décembre 1996, le Centre a déposé son *Examen quinquennal et rapport au Parlement* conformément à la Loi qui le régit. En préparant ce rapport, le CCG a dû examiner ses activités et son organisation à la lumière des raisons qui avaient présidé à son établissement et du contexte qui est le sien. En tenant compte des tendances dans le domaine de la formation des cadres et du changement de rôle du gouvernement et de la fonction publique, nous avons pu constituer un canevas d'information qui a permis au CCG de poursuivre les exercices de planification entrepris en 1995-96.

L'année 1996-97 a été dominée par des exercices de planification au cours desquels le Centre a pu valider et organiser son orientation future et les secteurs d'activités correspondants, se restructurer pour mieux répondre aux priorités organisationnelles, améliorer son efficacité et son efficacité générales, et créer, pour ses programmes, des systèmes de régie interne assujettis à l'examen du Conseil d'administration. La mise sur pied de ces systèmes internes nécessitait, entre autres, de travailler de concert avec le Bureau du Conseil privé pour élaborer une approche de recherche à l'échelle du système et créer un comité de sous-ministres et de représentants d'organismes centraux pour examiner tous les programmes de formation. Voici les faits saillants de l'année :

- Quatre secteurs d'activités ont été créés pour donner forme aux priorités et aux buts du Centre. Parallèlement à cet exercice de planification, le Centre a revu les fonctions administratives en profondeur;
- Le Centre a subseqüemment changé sa structure organisationnelle au profit d'une structure composée de trois sections relevant de la directrice (figure 2) et réduit son effectif de 30 p. 100;
- Une équipe de transition, sous la direction des Services corporatifs, a été mise sur pied pour gérer le placement des ressources humaines tout en assurant la bonne marche des activités courantes. Des programmes de transition, y compris sur l'orientation professionnelle, la planification financière et la retraite anticipée, ont été offerts aux 81 employés touchés, sans oublier ceux dont les postes ont été abolis et ceux qui devaient réussir des concours pour rester en poste. La transition signifiait également qu'il fallait établir une nouvelle structure organisationnelle et mettre sur pied un processus concurrentiel interne pour les postes. Grâce à cet effort, le Centre a été en mesure d'accélérer le placement temporaire ou permanent, interne ou externe, de tous les employés touchés ou d'offrir des encouragements au départ. Ces mesures ont donné lieu à un dépassement de 200 000 \$ des dépenses comparativement aux prévisions pour 1996-97 (figure 4), mais elles ont également permis de réaliser des économies au chapitre de la transition pour les années à venir. Ce travail s'est prolongé avec l'élaboration du Plan des ressources humaines du Centre qui, à l'avenir, sera intégré à son plan d'activité.

Secteur d'activités 3 : Soutien des chefs de file du changement et de la transformation

Au cours des discussions portant sur la redéfinition de l'orientation du Centre, celui-ci a consacré beaucoup de temps au développement d'un troisième secteur d'activités chargé de choisir les nouvelles activités du CCG.

Afin de renforcer l'orientation de ce secteur d'activité, le CCG a développé, en 1996-97, une approche plus cohérente afin d'identifier les besoins corporatifs en matière d'apprentissage, en concevant et en offrant des programmes pilotes par le biais d'une participation active de sous-ministres, et en offrant ses conseils sur les architectures et les systèmes d'apprentissage, ainsi que sur les fournisseurs de programmes de formation et de leadership. Cette nouvelle approche, qui se vent créative et à la fine pointe du progrès, inclut toute une gamme de techniques d'intervention, y compris le « coaching » en milieu de travail et le suivi.

Secteur d'activités 2 : Renforcement de la capacité organisationnelle par l'apprentissage

Au cours de l'exercice 1996-97, le CCG a offert des cours, des séminaires et d'autres programmes à environ 7 283 participants. La demande de cours continue d'être forte et la participation aux discussions informelles et autres activités d'apprentissage qui exigent moins de temps à l'extérieur du bureau a doublé.

Au printemps de 1996, le CCG, après avoir évalué leur pertinence en regard des objectifs définis, des besoins des clients et de la qualité des cours comparables offerts par le secteur privé, a abandonné un tiers de ses cours. Ce changement a donné lieu à une réduction de 1 400 000 \$ des dépenses réelles comparativement aux dépenses prévues (figure 4).

Le CCG a donc mis au point et offert des programmes visant à perfectionner les chefs de la fonction publique de demain, notamment le Programme de stagiaires en gestion, le programme Cours et affectations de perfectionnement et le Programme Leadership pour le cadre de direction.

Le projet pilote du Programme de gestion des cadres supérieurs (PGCS), mis à l'essai par le CCG en 1995, a contribué au perfectionnement de cadres prometteurs. Le succès des deux premiers cours offerts dans le cadre du Programme a incité le CCG à renouveler l'expérience en octobre 1996 et en février 1997. Quarante-huit cadres ont été désignés par leur sous-ministre pour prendre part au PGCS. Après une sélection rigoureuse, 25 des cadres désignés ont pu participer au programme en février.

Le CCG a également contribué à l'élaboration du Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs (PPACS) dont l'objet est de pourvoir au perfectionnement et à l'avancement des cadres les plus prometteurs, conformément au projet de La Relève. En collaboration avec ses partenaires des organismes centraux, le CCG a entrepris d'adapter ses programmes d'apprentissage aux besoins des cadres sélectionnés. Ces programmes comprendront, entre autres, des éléments d'orientation, d'apprentissage individuel, d'encadrement et de réseautage.

Le CCG a travaillé en partenariat avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINIC) et avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en vue de concevoir des activités d'apprentissage dans le cadre du programme autochtone. La première initiative, désignée sous le nom de *sivulungtit*, a été élaborée en partenariat avec des établissements et des organismes reconnus aux termes de la *Loi sur le Nunavut* ainsi qu'avec le MAINIC et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Elle a été réalisée en partenariat avec le Nunavut Arctic College. Le but de ce programme de perfectionnement des cadres pour le Nunavut est de former un groupe de 75 dirigeants inuits à qui seront confiés des postes de direction dans la future fonction publique du Nunavut. Le 1^{er} avril 1999, le collège assumera l'entière responsabilité du programme. En guise de deuxième initiative, pendant l'année du rapport, le CCG a conçu, révisé et ajouté un volet autochtone à chacun de ses programmes de base. Pour ce faire, il s'est inspiré d'une stratégie à long terme visant à modifier fondamentalement les relations entre les peuples autochtones et le gouvernement fédéral.

Réalisations du rendement par secteur d'activités

Secteur d'activités 1 : *Elaboration d'un programme de gestion pour la fonction publique de demain*

En 1996-97, le Comité de recherche des organismes centraux a commencé à élaborer un programme de recherche sur la gestion organisationnelle et à fixer des priorités dans le but d'établir un lien entre les recherches du CCG et les besoins ministériels. Dans le contexte du cadre de recherche des organismes centraux mis sur pied, le CCG et le Bureau du Conseil privé élaborent ensemble une approche à la recherche qui convienne à l'échelle du système. Le CCG propose de se concentrer sur « la modernisation de la prestation des services », ce qui englobe quatre éléments potentiels : la prestation des services et l'efficacité organisationnelle, la gouvernance et la responsabilité, la gestion du changement ainsi que la culture et les valeurs de la fonction publique. On mettra l'accent sur l'évaluation du rendement et les rapports.

Le CCG a adopté une façon nouvelle et importante d'aborder la recherche et la formation, soit par les « réseaux action-recherche ». Cette méthode ultra-moderne d'apprentissage continu permet aux cadres supérieurs d'explorer les questions d'intérêt commun, de renforcer la cohésion du groupe de direction et sa capacité de travailler ensemble, d'échanger des connaissances et les meilleures pratiques, d'apprendre auprès d'experts, de développer et de documenter de nouvelles connaissances, d'élaborer un programme pour la fonction publique et de cerner les questions à facettes multiples afin de trouver de nouveaux champs de recherche. Il existe maintenant des réseaux sur l'administration, notamment les Réseaux des SMA et le Réseau international d'administration du CCG, qui met en relations des universitaires et des praticiens de quatorze pays, spécialisés dans les questions d'administration et de réforme publique, et qui a mené à la production d'un rapport de recherche sur la situation et le rôle des organismes centraux dans les pays membres. À cette liste s'ajoutent, il ne faut pas l'oublier, les Réseaux des questions de gestion cruciales.

À la suite de ses diverses activités de recherche, le CCG a produit et distribué aux cadres de la fonction publique plusieurs publications dont :

- *La gouvernance dans un environnement en évolution*, premier livre d'une série sur l'administration et la gestion publique;
- huit études portant sur la reconstruction gouvernementale, faisant état de leçons tirées des expériences de sept ministères et d'une étude de cas sur le rôle des organismes centraux dans la reconstruction;
- des travaux de recherche portant sur la réduction des effectifs, le travail d'équipe, la qualité du service et la reconstruction;
- les deux premiers livres de la série « Pratiques de recherche et de gestion » sur les Organismes de service spéciaux;
- un document conjoint du CCG et du Conférence Board du Canada sur la gestion du changement.

B Réalisations sur le plan du rendement

Rendement ministériel

Dans son Budget des dépenses de 1997-98, Partie III, le Centre a fait état de ses réalisations pour l'année 1996-97. Le présent rapport de rendement a pour but de mettre en relief les principales réalisations du Centre et de rendre compte de son rendement depuis la présentation de la Partie III du Budget. En 1996-97, le CCG a entrepris de définir ses activités, exercice qui l'a aidé à affiner sa réflexion sur le rôle et les clients du CCG, et à établir le fondements de son orientation future afin de renforcer son rôle dans le renouvellement de la fonction publique. Cet exercice de planification a engendré d'autres travaux pour le développement des secteurs d'activités et l'organisation du Centre.

Le CCG a également procédé à un examen opérationnel axé sur la rationalisation à court terme des services corporatifs, tout en explorant activement des manières novatrices d'assurer la prestation des services dans le but de réaliser des économies à moyen terme. Comme, à l'issue de l'examen, le CCG a voulu repenser intégralement la gestion et l'organisation du Centre, il a formé une équipe de transition chargée de veiller à ce que le Centre, dans son rôle de chef de file de la transition, utilise des pratiques exemplaires.

Le Centre s'est organisé pour favoriser une utilisation aussi vaste que possible des médias électroniques pour le partage de l'information sur la réforme du secteur public, le leadership, la formation des cadres et les innovations ministérielles. Le 4 juin 1996, le CCG inaugurerait son site Web, que l'on peut consulter à l'adresse suivante : <http://www.ccmd-ccg.gc.ca>.

Un nouveau plan de développement des ressources humaines a été préparé à l'intention du Centre qui a décidé de mettre en pratique une nouvelle approche de perfectionnement professionnel plus vigoureuse en s'employant à définir ses compétences organisationnelles.

Plusieurs nouvelles initiatives témoignent de la détermination du Centre à établir sa nouvelle orientation et à innover dans la recherche pédagogique et dans la conception et la prestation des programmes et des services de formation : la Série de discussions informelles des sous-ministres sur les travaux des groupes de travail des sous-ministres, suggérée par le greffier du Conseil privé; l'adoption du nouveau Programme pour les membres de tribunaux; et le lancement du Réseau international de gouvernance sur la réforme du secteur public.

La section qui suit présente le détail des réalisations, par secteur d'activités.

Figure 6 Dépenses du Ministère prévues et réelles par activité (en millions de dollars)

Activité	Réel 1993-94	Réel 1994-95	Réel 1995-96	Total prévu 1996-97	Réel 1996-97
Perfectionnement des cadres de direction	4.9	4.3	3.2	10.2	8.9
Recherche	1.4	1.6	1.9	1.9	2.0
Gestion du programme et services	4.5	4.0	4.0	5.1	5.7
Fonds renouvelable RADIAN	0.3	1.4	1.0	0.0	0.0
Total	11.1	11.3	10.1	17.2	16.6

Nota : Parce que la structure d'activité a changé en 1996-97, ce tableau est présenté en utilisant les anciennes activités plutôt que les nouveaux secteurs d'activité. Les dépenses prévues incluent le budget des dépenses principal, le budget des dépenses supplémentaire et autres autorisations.

1996-97, par secteur d'activités (en millions de dollars / ETP)

Secteur d'activités	ETP	Frais de fonctionnement (2)	Contributions votées	Dépenses totales
Elaboration d'un programme de gestion pour la fonction publique de demain	23	1.7	0.2	1.9
Renforcement de la capacité organisationnelle	11	1.9	0.1	2.0
Soutien des chefs de file du changement et de la transformation	3	0.2		0.2
Administration générale	57	5.1		5.1
RADIAN (1)	10			0.0
	0			0.0
Totaux	173	17.0	0.2	17.2
	136	16.5	0.1	16.6
Recettes à valoir sur le Trésor			(7.0)	
Coût des services fournis par d'autres ministères			2.3	
			2.3	
Coût net du Programme			12.6	
				12.0

Nota : Les dépenses prévues incluent le budget des dépenses principal, le budget des dépenses supplémentaire et autres autorisations. Les chiffres ombrés indiquent les dépenses/recettes réelles en 1996-97.

(1) RADIAN n'est pas un secteur d'activité en tant que tel, il a été éliminé en 1996-97 et est présenté ici afin de correspondre à l'information publiée dans les Comptes publics.

(2) Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.

(7) Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.

Plans des ressources et dépenses réelles

Les tableaux financiers des figures 4 et 5 illustrent le total prévu comparativement aux dépenses réelles par organisation et par secteur d'activités. La figure 6 fait la comparaison entre les détails financiers des secteurs d'activités et les détails des années précédentes selon les activités du Centre.

Figure 4 Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Comparaison entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles, 1996-97, par organisation et secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteurs d'activité					
Organisation	Elaboration d'un programme de la capacité	Renforcement de la capacité organisationnelle	Soutien des chefs de file du changement et de la transformation (1)	Administration générale	TOTAL (2)
Bureau de la directrice				0.7	0.7
DA - PADC (3)		10.0	0.2	1.1	1.1
		8.6	0.3		8.9
DA - Recherche (4)	1.9				1.9
	2.0				2.0
DG - Services corporatifs (5)				4.4	4.4
				4.6	4.6
Fonds renouvelable (6)					0.0
					0.0
TOTAL	1.9	10.0	0.2	5.1	17.2
	2.0	8.6	0.3	5.7	16.6
% du TOTAL	12.0	51.9	1.8	34.3	100.0

Nota : Les dépenses prévues incluent le budget des dépenses principal, le budget des dépenses supplémentaire et autres autorisations. Les parties ombrées indiquent les dépenses ou les recettes réelles en 1996-97.

- (1) Des fonds additionnels ont été alloués à ce nouveau secteur d'activité en 1996-97, au fur et à mesure que les objectifs se clarifiaient.
- (2) Tous les chiffres incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.
- (3) Les dépenses réelles ont été moins élevées que prévu du au repositionnement vers les programmes de base et l'annulation de plusieurs programmes secondaires.
- (4) Des fonds additionnels ont été alloués à cette activité suite à des changements de priorités.
- (5) Des fonds supplémentaires ont été nécessaires afin de couvrir les dépenses reliées à la transition (prime de départ, PERA).
- (6) RADIAN n'est pas un secteur d'activité en tant que tel, il a été éliminé en 1996-97 et est présenté ici afin de correspondre à l'information publiée dans les Comptes publics.

Secteur d'activités 4: Gestion corporative

Les mesures et les méthodes d'évaluation pour estimer la gestion corporative et le

leadership fourni comprendront:

- rétroaction régulière du corps dirigeant interne du CCG comprenant le Greffier du Conseil privé, le Conseil d'administration et les sous-ministres;
- harmonisation des documents de la planification organisationnelle des ressources humaines, financières, administratives et d'information sur tous les secteurs d'activités, de même qu'en adoptant un mécanisme de surveillance continue du transfert des résultats de la recherche et des meilleures pratiques aux programmes d'apprentissage;
- sondages périodiques de l'opinion des clients;
- comparer les coûts des services corporatifs à ceux des autres secteurs d'activités;
- évaluer le nombre des réseaux d'organismes centraux, de ministères, de bureaux de première responsabilité et de matière d'oeuvre de l'apprentissage établis par le CCG;
- surveiller le nombre de programmes, utiliser la technologie et le sondage de la clientèle pour mesurer la réceptivité des clients et les limites de programmes;
- établir et mesurer régulièrement les compétences de base en fonction des besoins des programmes pour promouvoir les activités du CCG.

- Les principales mesures et méthodes d'évaluation et l'appui que le CCG offre aux leaders du changement et de la transformation comprendront :
- mesurer périodiquement l'opinion publique, le pourcentage de participation et de «re-participation» des cadres admissibles;
- mécanismes de surveillance et de points de repère sur l'apparition et l'amélioration de meilleures pratiques communes dans les programmes ministériels de leadership et d'apprentissage;
- mesurer l'efficacité des équipes ministérielles et fonctionnelles dans la résolution des difficultés de taille en fonction du nombre de groupes fonctionnels et sectoriels principaux mobilisés;
- sondages d'opinion des sous-ministres.

Stratégie de mesure du rendement

Secteur d'activités 3: Soutien des leaders du changement et de la transformation

- Les principales mesures et méthodes d'évaluation de la performance du CCG au chapitre du renforcement de la capacité organisationnelle de leadership corporatif par l'apprentissage comprendront :
- mesurer de façon permanente le nombre de problèmes transministériels que les participants aux programmes d'apprentissage réussissent à régler;
- évaluer dans quelles mesures les programmes d'apprentissage sont liés aux affectations dans le contexte du Programme de perfectionnement avancé des cadres supérieurs (PPACS) et de l'évaluation de ce programme;
- évaluer de façon régulière l'efficacité du contenu des programmes d'apprentissage relativement aux priorités du greffier au moyen de l'analyse comparative, des sondages de l'opinion publique et de la culture de la fonction publique.
- évaluer l'amélioration du rendement au travail des diplômés du PPACS et du Programme d'apprentissage des cadres (PAC) d'après des sondages d'opinion et de la culture;
- comparer la participation des cadres au programme PAC vis-à-vis la population totale des cadres;
- mesurer le nombre de modules offerts et le pourcentage de cadres qui y participent;
- évaluer de façon régulière l'opinion des sous-ministres clients en ce qui concerne la cohérence et la continuité des programmes de développement du leadership; et,
- analyser de façon régulière l'opinion des clients en ce qui concerne la réceptivité des réseaux d'apprentissage actif aux besoins des participants.

Stratégie de mesure du rendement

Secteur d'activités 2: Renforcement de la capacité organisationnelle par l'apprentissage

- évaluer de façon permanente le nombre, la taille et le pourcentage des dirigeants ciblés qui continuent de participer aux réseaux de recherche-action; et,
- déterminer à l'aide de sondages d'opinion l'efficacité des réseaux de recherche-action.

Sommaire des attentes sur le plan du rendement

Figure 3 illustre les résultats importants qui apparaissent dans le rapport annuel du Président du Conseil du Trésor.

Figure 3 Le Centre canadien de gestion

Fournit aux Canadiens :		que l'on peut constater :
<ul style="list-style-type: none"> – une fonction publique dont les cadres de direction sont hautement compétents, innovateurs et réceptifs, qui : – valorise le service au public, tant sur le plan stratégique que sur celui de la prestation des services; – met en pratique des compétences de leadership adaptées aux besoins actuels; – comprend et favorise le travail en partenariat avec d'autres ordres de gouvernement, le secteur privé et les organismes à but non lucratif. 	– par l'engagement des cadres de la fonction publique à l'égard des priorités du gouvernement énoncées par le greffier du Conseil privé;	– par le perfectionnement des connaissances et du niveau de compétence des cadres;
	– par l'augmentation de la résolution de problèmes par des groupes de cadres au sein des ministères et d'un ministère à l'autre.	

Le Centre a de plus créé des mesures de rendement par secteurs d'activités afin de pouvoir s'y rapporter ultérieurement. Ces mesures sont les suivantes:

Secteur d'activités 1 : Contribuer à l'élaboration d'un programme de gestion pour la fonction publique.

Stratégie de mesure du rendement

- La stratégie de mesure et les principaux indicateurs de la contribution du CCG à l'élaboration d'un programme de gestion de demain comprendront:
 - mesurer constamment d'après les efforts de collaboration active avec d'autres organismes centraux déployés par le CCG pour élaborer une méthode de recherche applicable à l'ensemble de la fonction publique et pour la faire respecter;
 - mesurer constamment le nombre de rapports stratégiques d'information sur la gestion et leur qualité par l'intermédiaire des réseaux du CCG et l'examen des produits par les pairs;
 - évaluer à l'aide de sondages périodiques sur la culture de la fonction publique la transition d'une culture du leadership vers un ensemble de valeurs et de comportements essentiels à la réalisation des priorités du greffier;
 - évaluer de façon permanente le soutien accordé aux réseaux de recherche-action du CCG par le milieu universitaire, par le niveau de participation active d'universitaires de renom;

outil qui permet d'évaluer l'influence individuelle de la formation. Il est composé de questionnaires sur la formation, l'influence sur le comportement, les résultats organisationnels et les réactions globales des participants. Il a servi à évaluer le rendement du Programme de leadership pour le cadre de direction et peut être élargi et adapté à d'autres programmes.

Lorsqu'il a dû se réorienter pour mieux répondre aux besoins organisationnels, le CCG s'est rendu compte que l'évaluation des cours à l'échelon individuel ne permettait pas de savoir si les cours produisaient les résultats organisationnels que nous visons à l'heure actuelle. Nous sommes convaincus que ces résultats sont cruciaux si l'on veut former un effectif hautement compétent, innovateur et dynamique pour diriger la fonction publique, un groupe capable de mettre en pratique les priorités du grefier du Conseil privé. Par conséquent, nous continuons d'explorer des outils de diagnostic et de sondage de plus en plus perfectionnés et des modèles qui pourraient nous permettre d'évaluer l'efficacité des changements à l'échelon organisationnel. Nous avons également créé des mesures de rendement que nous continuerons de perfectionner à mesure que nous apprendrons.

Un autre facteur appréciable entre également en ligne de compte dans l'évaluation des résultats du CCG, soit le rôle du Centre dans la structure de formation de l'administration publique, où il agit à titre de partenaire dans presque toutes les activités des organismes centraux du Bureau du Conseil privé (BCO), de la Commission de la fonction publique (CFP) et du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT). Le SCT, à titre d'employeur, est chargé d'établir une politique de formation à l'intention de tous les ministères, la CFP, en vertu du mandat que lui confère la loi, « met en œuvre ou aide les administrateurs généraux à mettre en œuvre des programmes de formation et de perfectionnement du personnel au sein de la fonction publique ». Le CCG, quant à lui, a le mandat « d'élaborer et de mettre en œuvre, à l'intention des gestionnaires du secteur public, et plus particulièrement des cadres supérieurs de la fonction publique, des programmes de formation, d'orientation et de perfectionnement ».

Le CCG modèle ses priorités en matière de programme d'après les priorités du greffier du Conseil privé et reçoit du Trésor un financement pour la prestation du volet éducatif du Programme de stagiaires en gestion. Par ailleurs, la CFP parraine et finance le volet éducatif du programme Cours et affectations de perfectionnement (CAP) et le CCG est chargé de la prestation. Le Centre obtient aussi des crédits pour assurer l'élément d'apprentissage du Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs (PPACS). Étant donné le rôle de premier plan de la Commission de la fonction publique dans la conception et la gestion du PPACS et compte tenu du fait qu'elle collabore avec le Centre dans les activités d'apprentissage du programme, les deux organismes ont commencé à s'organiser pour évaluer conjointement ce programme. L'évaluation est parrainée par la CFP et gérée par un comité directeur dont le CCG est membre. Par ailleurs, certains ministères ont leur propre programme de formation et interviennent donc aussi dans le domaine de la formation. Le Centre s'y intéresse spécialement en consacrant un secteur d'activités au soutien des sous-ministres ou leurs homologues et en préparant des équipes de cadres capables de mettre en œuvre les projets ministériels de changement et de transformation. Ainsi, les organismes et les ministères partenaires s'intéressent à la réalisation des objectifs mis de l'avant par le Centre et peuvent y participer.

Le Centre a toujours reconnu l'importance de mesurer son rendement et d'évaluer ses programmes et services. En novembre 1996, comme le prescrit la loi, le Centre a présenté son premier *Examen quinquennal et Rapport au Parlement*, dans lequel il procède à une évaluation rétrospective de l'incidence du Centre ainsi qu'à un examen de sa pertinence et de son avenir à la lumière des tendances dans le domaine de la formation des cadres, des meilleures pratiques et des changements de rôles pour le gouvernement et la fonction publique.

En cherchant constamment à améliorer ses services et à assurer la pertinence de ses programmes, le CCG a toujours prêté une oreille attentive aux commentaires sur les lacunes et les points forts de ses produits et de ses services en effectuant des sondages auprès de sa clientèle, mais il a dû se rendre à l'évidence que les sondages effectués individuellement auprès des clients ne pouvaient, à eux seuls, suffire à évaluer correctement l'influence de la formation sur le rendement.

Motivé par un besoin de précision et par la nécessité d'évaluer le rendement de ses programmes, le Centre a conçu et mis à l'essai, de 1994 à 1996, un système de mesure appelé le Système d'évaluation des produits offerts (SEPO). Ce système, façonné d'après les pratiques universitaires alors les plus récentes en matière d'évaluation des cours, est un

Section III : Rendement ministériel

A. Attentes sur le plan du rendement

Contexte

Afin de mieux comprendre les défis que le Centre doit relever lorsqu'il tente de mesurer ses progrès vers le but décrit à la figure 3 à la page 14 et, ce faisant, les risques auxquels il s'expose, il est indispensable de décrire le contexte et le milieu dans lesquels les activités du Centre se déroulent.

En fait, plusieurs facteurs peuvent influencer les progrès du Centre. Parmi ceux-ci, les plus importants sont l'orientation et le thème sous-jacent du perfectionnement et de la formation des cadres, puisqu'ils influencent les analyses comparatives dont le Centre se sert pour concevoir et élaborer ses programmes et ses stratégies de perfectionnement des cadres. La recherche¹ a révélé que les entreprises qui favorisent les meilleures pratiques établissent un lien direct entre la formation des cadres et la stratégie. Elles perçoivent cette formation comme un moyen de s'assurer un avantage stratégique; leurs dirigeants sont motivés et engagés, ils s'appuient fortement sur des comités consultatifs de cadres supérieurs et préfèrent appliquer une stratégie et un système d'apprentissage continus plutôt que de se contenter de répondre aux besoins du moment par des programmes spéciaux.

L'adaptation des programmes pour les rendre pertinents et les harmoniser aux stratégies est tout à fait conforme aux meilleures pratiques. Cela suppose :

- un soutien externe de la formation et la sous-traitance pour la conception et la prestation des programmes;²
- l'utilisation de profils de leadership pour éclaircir les valeurs et les processus du leadership;
- le ciblage d'une masse critique de cadres de direction afin de catalyser les changements organisationnels;
- une formation axée sur l'action;
- des expériences de formation plus courtes et plus fréquentes;
- le transfert de l'apprentissage vers le milieu de travail.

Les tendances indiquent également que l'on effectue bien peu d'évaluations systématiques, même s'il a été jugé particulièrement important de compter sur des mesures et des évaluations plus efficaces pour la conception et l'élaboration de la formation des cadres.

Se tenir au fait des approches dans le domaine de la formation des cadres signifie qu'il faut sans cesse expérimenter et apporter des modifications. Ce faisant, il existe des risques inhérents à ne pas perdre de vue : par exemple, toutes les approches de formation ne produisent pas forcément des résultats spectaculaires et il faut parfois trop de temps pour vraiment pouvoir les évaluer de façon significative, si encore on a réussi à trouver la façon d'en mesurer l'incidence et à voir si cette incidence est réellement redevable aux efforts du CCG et non à d'autres facteurs isolés.

¹ Executive Development Associates Biannual Trends Survey, 1993

² Rapport du Conference Board du Canada, 1996

Secteur d'activités 4 Administration générale

Tout en assurant la gestion de la transition vers une organisation nouvelle, l'administration générale doit assumer la direction de l'organisation dans tous les aspects des programmes et services qui appuient les orientations stratégiques du CCG. Elle doit en outre être en mesure de fournir à ses clients des services de gestion et d'administration efficaces et rentables pour faciliter la mise en oeuvre des programmes et soutenir les orientations futures. Pour cela, il faut se doter d'un mécanisme de direction et de responsabilité apte à garantir une formule de rendement axée sur les résultats et à orienter son évolution; un processus de planification opérationnelle où l'accent est mis sur les capacités des ressources humaines et sur les difficultés s'y rapportant; un flux d'idées, de processus et de systèmes intégré, continu et efficace entre les divers secteurs d'activités.

Buts du secteur d'activités 4
Optimiser les ressources financières, humaines, matérielles et autres (information) du Centre, et servir de modèle organisationnel exemplaire en incarnant les notions qu'il enseigne.

Responsabilité
Directrice du Centre
Directeur général - Services corporatifs

Ressources dépensées en 1996-1997
Total : 5 700 000 \$

<p>Secteur d'activités 3 <i>Soutien des chefs de file du changement et de la transformation</i></p> <p>Les sous-ministres ont la difficile tâche de repositionner stratégiquement leurs ministères et de gérer le processus de changement. Par conséquent, le CCG doit être en mesure d'appuyer les programmes de changement des ministères, en offrant des programmes de perfectionnement des cadres adaptés aux besoins particuliers des ministères. Cela exige de cerner les besoins organisationnels en matière de formation qui sont communs à plus d'un ministère; de faire ou de faire faire des analyses pour la conception et la prestation de programmes pilotes qui répondent à ces besoins; de concevoir des programmes d'apprentissage sur mesure pour les ministères clients et autres partenaires, si l'application s'y prête; et d'organiser des activités d'apprentissage spéciales qui dépassent les limites d'un seul ministère et de conseiller les dirigeants des ministères sur les architectures, les normes et les fournisseurs de programmes de formation et de leadership. Ce secteur d'activités exige de travailler avec les ministères pour concevoir des interventions créatives et modernes, ce qui a pour effet de créer de nouveaux domaines d'activités pour le CCG. Puisque ce genre d'intervention favorise l'entrée de revenus, la prestation en est confiée au secteur d'activités 2.</p>	<p>Buts du secteur d'activité 3</p> <p>Le secteur d'activités 3 aide les sous-ministres à appuyer les cadres dans la mise en oeuvre des programmes de changement et la résolution des problèmes ministériels, en favorisant davantage l'esprit d'équipe. Il vise à disséminer les expériences d'apprentissage au-delà des limites ministérielles et à aider les meilleures équipes à se servir des connaissances ainsi acquises pour régler les questions organisationnelles et ministérielles.</p>	<p>Responsabilité</p> <p>Directrice du Centre</p>	<p>Ressources dépensées en 1996-1997</p> <p>Total : 300 000 \$</p>
--	--	--	---

<p>Secteur d'activités 2 Renforcement de la capacité organisationnelle par l'apprentissage</p> <p>Le secteur d'activités 2 vise à améliorer le rendement des cadres de la fonction publique pour mieux servir les Canadiens. Pour ce faire, il cherche à créer des possibilités d'apprentissage collectif et à former un effectif de la direction à l'écoute des besoins, hautement qualifié et innovateur. Ces objectifs passent par la conception de possibilités d'apprentissage de niveau international qui appuient les priorités du greffier, la mise en valeur du service aux Canadiens et aux Canadiennes dans les mécanismes de prestation et l'élaboration de politiques, l'utilisation de techniques de leadership et de gestion modernes, ainsi que par la création de partenariats avec les secteurs public, privé et bénévole. Le secteur d'activités 2 constitue en outre une tribune pour explorer des idées nouvelles, s'inspirer de l'expérience des autres et tirer parti des réseaux de dirigeants pour résoudre des difficultés intersectorielles.</p>	
<p>Buts du secteur d'activités 2</p> <p>Concevoir et trouver des possibilités d'apprentissage qui permettent aux cadres de la fonction publique d'acquérir les qualités de dirigeant nécessaires pour améliorer le service aux Canadiens, mettre en oeuvre des changements personnels et systémiques et influencer sur les principaux intervenants du groupe de la direction, sur le plan horizontal dans la fonction publique et sur le plan vertical au sein des ministères. Le secteur d'activités 2 offre un cadre de renforcement et appuie l'apprentissage continu au moyen de réseaux, de coachs, de mentors et de surveillance.</p>	
<p>Responsabilité</p> <p>Directeur - Programmes d'apprentissage pour les cadres de direction</p>	<p>Ressources dépensées en 1996-1997</p> <p>Total : 8 600 000 \$</p>

<p>Secteur d'activités 1 <i>Elaboration d'un programme de gestion pour la fonction publique de demain</i></p> <p>Le secteur d'activités 1 aide les cadres de la fonction publique à mieux servir les Canadiens et les Canadiennes en favorisant l'élaboration, la compréhension et le respect d'un programme de gestion de la fonction publique de demain. Pour répondre aux besoins des clients, le secteur d'activités 1, en collaboration avec d'autres organismes centraux, offre un programme de recherche qui permet de repérer les problèmes critiques soulevés par la gestion et de réunir des dirigeants clés de la fonction publique, des universitaires et des grands théoriciens pour qu'ils échangent sur la façon de les régler selon un mode d'apprentissage en réseau basé sur la recherche active. Le Centre travaille également à établir une base comparative de connaissances nationales et internationales sur le renouvellement et la réforme de la fonction publique, enrichie de leçons apprises. Enfin, le secteur d'activités 1 constitue un moyen d'échanger des vues sur la manière de favoriser une meilleure compréhension de ce que devrait être une fonction publique renouvelée.</p>	<p>But du secteur d'activités 1</p> <p>Guider les dirigeants de la fonction publique à travers le processus de réflexion et de définition par lequel ils doivent passer pour façonner et comprendre l'avenir de la fonction publique, et contribuer à la mise en oeuvre des prochains programmes de gestion.</p>	<p>Responsabilité</p> <p>Directeur - Recherche</p>	<p>Ressources dépensées en 1996-1997</p> <p>Total : 2 000 000 \$</p>
--	---	---	---

Figure 2 Tableau d'organisation du Centre canadien de gestion

Organisation par direction et secteurs d'activités

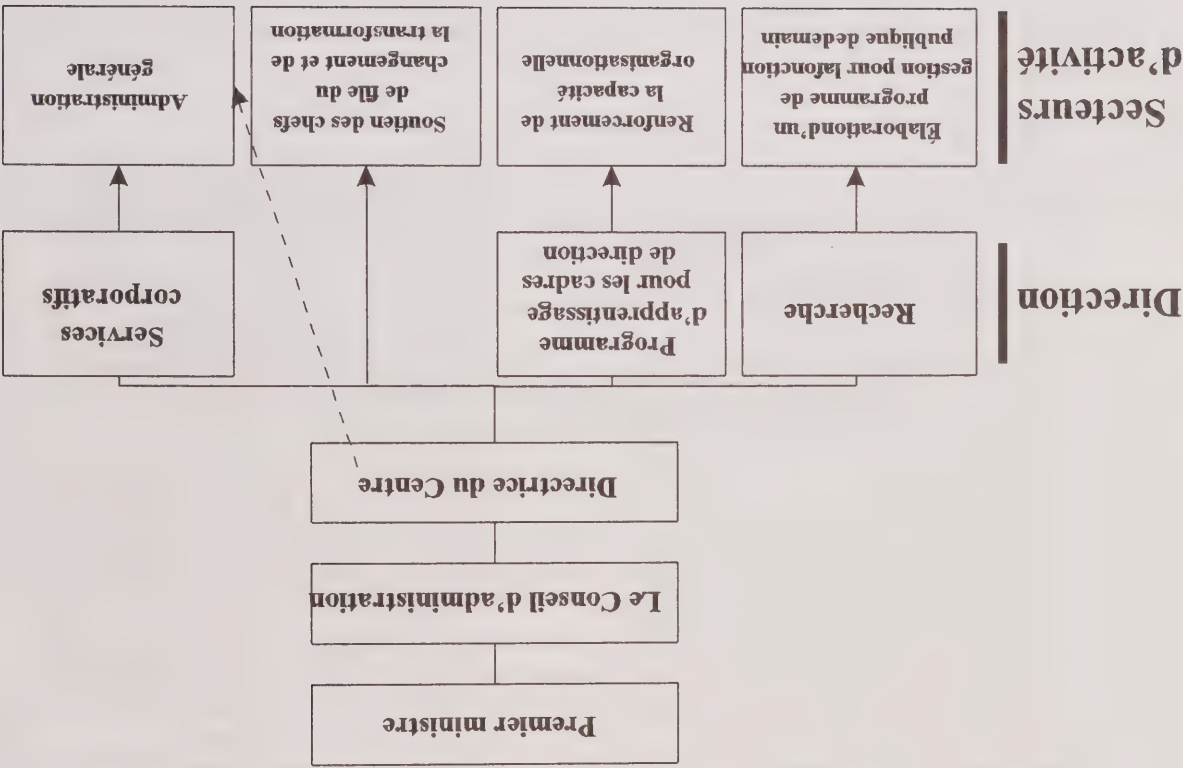
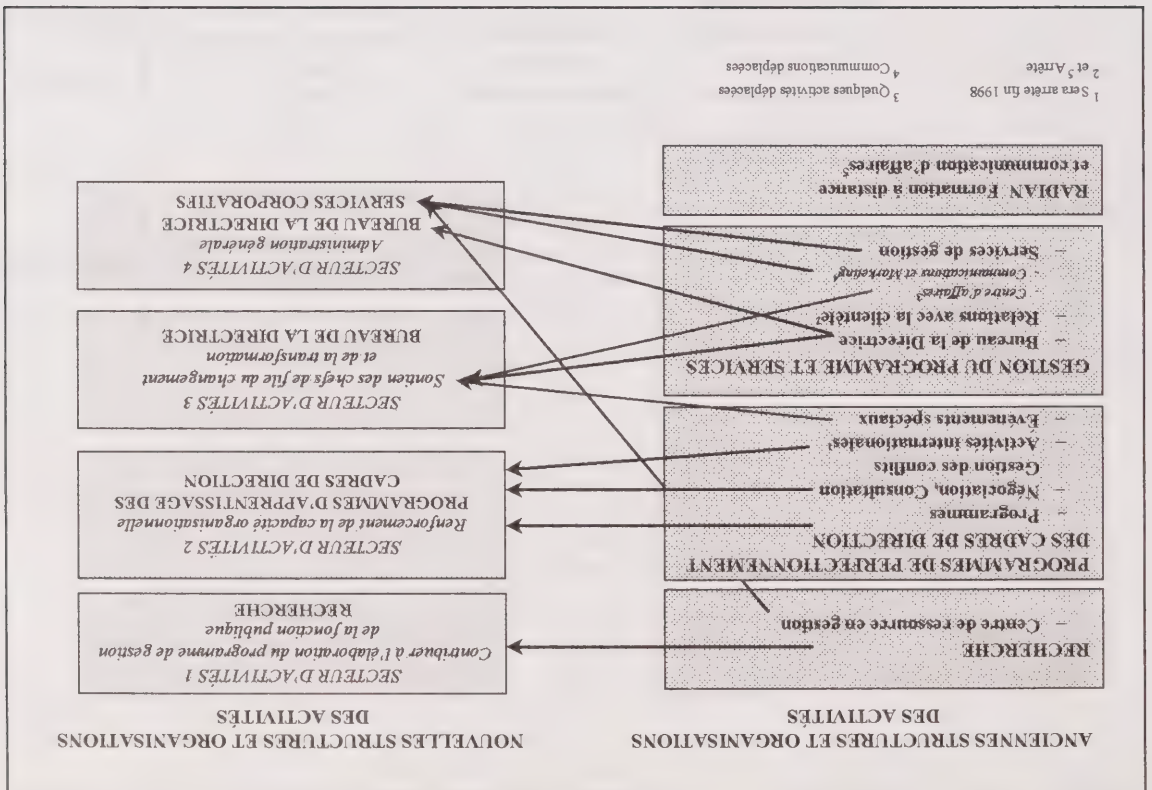


Figure 1 Passage des anciennes aux nouvelles structures et organisations des activités



- le Centre élabore et offre uniquement des programmes et services établis le long d'une échelle de formation, en fonction de ses stratégies d'élaboration;
- les programmes d'apprentissage sont complétés par des stratégies et des techniques d'apprentissage de classe mondiale, dont l'encadrement en cours d'emploi, ce qui renforce la responsabilité individuelle en matière d'apprentissage;
- la création de réseaux d'apprentissage est un processus clé pour qui veut atteindre les objectifs organisationnels et répondre aux questions à facettes multiples;
- le CCG doit constituer un modèle organisationnel exemplaire en incarnant les notions qu'il enseigne;
- le CCG participe, en collaboration avec d'autres organismes centraux, à la planification de la relève pour le groupe de la direction;
- la technologie moderne est utilisée à grande échelle pour divulguer les recherches, appuyer les réseaux et les programmes d'apprentissage ainsi que les communications bilatérales avec les clients;
- le Centre s'engage à évaluer constamment les résultats de ses programmes et services, et à faire des percées dans le domaine de l'évaluation;
- le Centre travaille en étroite collaboration avec d'autres établissements de formation pour assurer une coordination des efforts.

Organisation et secteurs d'activités

À mesure que les budgets ont fondu, les organismes des secteurs tant public que privé ont choisi de ne plus mettre l'accent sur le développement individuel en tant qu'objectif en soi mais plutôt sur le développement des personnes pour qu'elles puissent contribuer à la réalisation des objectifs de l'organisation.

Ce changement reflète l'évolution des programmes et des services du CCG. Pour répondre aux besoins de ministères et d'organismes qui fondent beaucoup d'espoirs sur la formation des cadres pour réaliser des changements dans leurs organisations, on met maintenant l'accent sur des programmes de formation plus novateurs dans lesquels les participants échantillent leurs points de vue, apprennent à travailler ensemble et font l'expérience de programmes d'apprentissage axés sur la participation. Le CCG s'est toujours voulu ouvert aux nouvelles méthodes de formation des cadres et à l'écoute des besoins changeants des clients. Par conséquent, comme par le passé, le Centre continuera sur la voie de l'évolution.

L'année 1996-97 a été une année d'activité intense qui a permis de définir les fondements de la réorientation du CCG. Les structures organisationnelles du Centre ont été rationalisées pour permettre de transférer vers les programmes des ressources auparavant consacrées à l'administration générale. Les nouveaux programmes et activités, que nous désignons ici pour la première fois comme des secteurs d'activités, ont été conçus d'après les buts de la *Loi sur le CCG* et les priorités du greffier du Conseil privé.

Pour être efficaces, les secteurs d'activités exigent une certaine synergie. Ils doivent encourager l'interaction et la coordination dans l'ensemble de l'organisation ainsi qu'avec les clients et les intervenants externes.

Le CCG a pour mission d'aider la fonction publique à mieux servir les Canadiens et les Canadiennes, d'inciter à la fierté et à la qualité, et de jouer le rôle d'agent de changement :

- en adoptant une culture organisationnelle fondée sur le service;
- en offrant des possibilités d'apprentissage collectif, en équipe, entre les ministères et auprès de partenaires;
- en aidant les dirigeants actuels et futurs de la fonction publique à perfectionner leurs aptitudes à commander.

Gouvernance

Depuis l'annonce de sa création en 1988 jusqu'à sa constitution légale, le CCG a fonctionné par décrets. Le Projet de loi C-34, qui obtenait la sanction royale le 1^{er} décembre 1991, instituait le CCG en tant qu'établissement public sous la direction d'un administrateur en chef au rang de sous-ministre. Le Centre est administré par un Conseil d'administration qui, aux termes de l'article 12 de la Loi, « ... est chargé de la conduite des travaux et des activités du Centre ». Comme dans d'autres organismes publics, le Conseil d'administration du CCG et son directeur sont nommés par le Gouverneur en conseil. Les membres du Conseil d'administration sont également choisis parmi le secteur public et dans l'ensemble des autres secteurs. Le greffier du Conseil privé préside le Conseil d'administration et le secrétaire du Conseil du Trésor, le président de la Commission de la fonction publique et le directeur du CCG sont membres d'office du Conseil d'administration. Aux termes de la Loi, le ministre responsable du CCG est le Premier ministre.

Priorités stratégiques

En 1996-97, le CCG a entrepris de préciser son orientation et d'accroître l'importance de son rôle dans la réalisation du programme de renouvellement de la fonction publique, conformément aux priorités définies par le greffier du Conseil privé. Comme le prévoit la loi le constituant, le CCG a aussi présenté son premier Examen quinquennal et rapport au Parlement. Voici quelques-unes des priorités que le CCG a adoptées :

- définir de nouveaux principes directeurs;
- mettre en oeuvre le projet de restructuration de l'organisation;
- créer de nouveaux conseils de gestion afin d'améliorer la qualité des programmes d'apprentissage pour les cadres et de la recherche, et de faire en sorte que ces secteurs d'activités correspondent mieux aux priorités de l'organisation;
- améliorer et rationaliser l'administration du Centre.

À l'heure actuelle, les principes suivants guident les activités du CCG :

- les sous-ministres sont responsables du perfectionnement de leur personnel;
- les activités du CCG sont liées à ses priorités, lesquelles sont définies par le greffier du Conseil privé en sa qualité de chef de la fonction publique. Le CCG s'appuie aussi largement sur les avis fournis par la Commission de la fonction publique relativement aux compétences des cadres;
- le leadership et la création d'un esprit d'équipe figurent parmi les priorités du CCG;

Section II : Aperçu ministériel

En avril 1988, reconnaissant le caractère essentiel de l'excellence en matière de leadership dans la fonction publique fédérale, le Premier ministre annonçait la décision du gouvernement de créer un centre d'excellence national et de calibre mondial dans le domaine de la formation et de la recherche en la gestion de l'administration publique. Le Centre canadien de gestion (CCG) a été officiellement constitué le 1^{er} décembre 1991.

Mandat, rôles et responsabilités

Nous sommes d'avis que l'article 4 de la Loi sur le CCG établit un mandat éloquent et durable, qui favorise le renforcement du potentiel de gestion du secteur public et la promotion d'une culture organisationnelle solide au sein de la fonction publique fédérale.

Les objectifs du Centre sont les suivants :

- (a) inciter à la fierté et à la qualité dans la gestion de la fonction publique et stimuler chez les gestionnaires de celle-ci le sens de la finalité, des valeurs et des traditions la caractérisant;
- (b) contribuer à ce que ces gestionnaires aient la compétence, la créativité et les connaissances en gestion - notamment en matière d'analyse, de conseils et d'administrations - nécessaires à l'élaboration et à la mise en oeuvre des grandes orientations, à l'adaptation au changement, y compris en ce qui touche le caractère social, culturel, racial et linguistique de la société canadienne, et à une gestion efficace et équitable des programmes et services de l'Etat ainsi que de son personnel;
- (c) aider les gestionnaires de la fonction publique à établir des relations de collaboration fructueuses avec les membres du personnel de tous niveaux par leur leadership, leur motivation, l'efficacité de leurs communications internes et l'incitation à l'innovation, à la fourniture au public de services de haute qualité et au développement des compétences personnelles;
- (d) former dans la fonction publique et y attirer, par ses programmes et études, des personnalités de premier ordre qui reflètent la diversité de la société canadienne et les appuyer dans la progression d'une carrière de gestionnaires voués, au sein du secteur public, au service du Canada;
- (e) élaborer et mettre en oeuvre, à l'intention des gestionnaires du secteur public, et plus particulièrement des cadres supérieurs de la fonction publique, des programmes de formation, d'orientation et de perfectionnement;
- (f) mener des études et des recherches sur la théorie et la pratique de la gestion dans le secteur public;
- (g) sensibiliser la population canadienne aux questions relatives à la gestion du secteur public et à l'ensemble du processus gouvernemental et faire participer à son idéal de perfection dans l'administration publique des personnalités et des organismes appartenant à de multiples secteurs d'activité.

Section I : Message

En 1995, le greffier du Conseil privé a lancé un ambitieux programme de renouvellement de la fonction publique canadienne. Pour que celle-ci soit en mesure de répondre aux besoins des Canadiens et des Canadiennes à l'aube du XXI^e siècle, l'effectif de la direction doit avoir la vision et les outils nécessaires pour gérer la transformation qui s'impose. Il doit comprendre les tendances mondiales qui se dessinent sur les plans social, économique et technologique et y réagir.

De par son mandat, qui l'enjoint de préparer les cadres à cette nouvelle réalité, le Centre canadien de gestion en est venu à occuper une place de premier ordre parmi les priorités actuelles du gouvernement concernant la fonction publique. Aussi s'est-il positionné pour relever le défi en articulant les principes régissant la prestation des services autour des nouvelles priorités. C'est dans ce contexte que, le 1^{er} janvier 1997, le CCG a adopté une structure simplifiée et annoncé l'affectation de nouvelles ressources.

Pour conserver son rôle prépondérant dans l'apprentissage et le perfectionnement des cadres, le Centre doit faire en sorte que ses programmes et ses services constituent des exemples des meilleures pratiques tant sur le plan de la conception que de la prestation. Le Conseil d'administration, la direction et le personnel ont la ferme intention de continuer de recueillir des commentaires et de modifier les programmes et services du Centre de manière à ce qu'ils répondent le mieux possible aux besoins de la clientèle et contribuent à la réalisation des priorités concernant la fonction publique.

Je suis convaincue que le Centre est parfaitement positionné pour former une fonction publique innovatrice, hautement compétente et réceptive, ayant à coeur de bien servir les Canadiens et les Canadiennes. Par conséquent, je suis fière de présenter le rapport sur le rendement du Centre pour 1996-97.

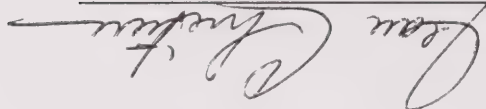
Table des matières

Section I : Message	1
Section II : Aperçu ministériel	2
Mandat, rôles et responsabilités	2
Mission	3
Gouvernance	3
Priorités stratégiques	3
Organisation et secteurs d'activités	4
Section III : Rendement ministériel	11
A. Attentes sur le plan du rendement	11
Sommaire des attentes sur le plan du rendement	14
Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité	17
Comparaison entre les dépenses planifiées et les dépenses réelles,	
1996-1997, par secteurs d'activités	18
B. Réalisations sur le plan du rendement	20
C. Principaux examens	26
Section IV : Renseignements supplémentaires	27
A. Listage des rapports statutaires et départementaux	27
B. Personnes-ressources	27
C. Lois	27
D. Tableau du résumé financier	28

Centre canadien de gestion

Rapport de rendement

pour la période
se terminant le
31 mars 1997


Le très honorable Jean Chrétien
Premier ministre du Canada

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une proposition afin de répartir le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget des dépenses principal* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*. Elle a également ordonné aux 78 ministères et organismes de présenter ces rapports dans le cadre d'un projet pilote.

Cette décision découle des travaux entrepris par le Secrétariat du Conseil du Trésor et 16 ministères pilotes pour donner suite aux engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de cette information. Ces démarches visant à mieux cibler les résultats et à rendre plus transparente l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de l'information fournie au Parlement s'insère dans une initiative plus vaste intitulée "Repenser le rôle de l'État".

Ce *Rapport ministériel sur le rendement* répond aux engagements du gouvernement et tient compte des objectifs fixés par le Parlement d'accroître la responsabilisation touchant les résultats. Il couvre la période se terminant le 31 mars 1997 et compare le rendement aux plans présentés par le ministère dans sa *Partie III du Budget des dépenses principal* de 1996-1997.

Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessiteront un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. S'acquitter des diverses exigences que comporte la gestion axée sur les résultats – préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et faire rapport sur les réalisations – constitue une composante de base. Les programmes du gouvernement fonctionnent dans des environnements en évolution constante. Étant donné la vogue des partenariats, la prestation de services confiée à des tiers et d'autres alliances, il faudra relever les défis de savoir à qui imputer les responsabilités dans les rapports sur les résultats. Les rapports de rendement et leur préparation doivent faire l'objet de surveillance afin de garantir qu'ils demeurent crédibles et utiles.

Le présent rapport correspond à une étape supplémentaire de ce processus permanent. Le gouvernement entend perfectionner et mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découlera de l'expérience acquise au cours des prochaines années et des précisions que les utilisateurs fourniront au fur et à mesure sur leurs besoins en information. Par exemple, la capacité de communiquer les résultats par rapport aux coûts est limitée pour le moment, bien que cet objectif demeure intact.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Revue gouvernementale et services de qualité

Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) Canada

K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042 - Télécopieur : (613) 957-7044



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1997
En vente au Canada chez
votre librairie local
ou par la poste auprès du
Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/21-1997
0-660-60307-1



Centre canadien de gestion

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Canada



Canadian Centre for Occupational Health and Safety

For the
period ending
March 31, 1997

Improved Reporting to Parliament —
Pilot Document

Canada

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1997

Available in Canada through

your local booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/22-1997
0-660-60308-X



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing what was known as the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*. It also required 78 departments and agencies to table these reports on a pilot basis.

This decision grew out of work by Treasury Board Secretariat and 16 pilot departments to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament and to modernize the preparation of this information. These undertakings, aimed at sharpening the focus on results and increasing the transparency of information provided to Parliament, are part of a broader initiative known as "Getting Government Right".

This *Departmental Performance Report* responds to the government's commitments and reflects the goals set by Parliament to improve accountability for results. It covers the period ending March 31, 1997 and reports performance against the plans presented in the department's *Part III of the Main Estimates* for 1996-97.

Accounting and managing for results will involve sustained work across government. Fulfilling the various requirements of results-based management – specifying expected program outcomes, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and report on achievements – is a building block process. Government programs operate in continually changing environments. With the increase in partnering, third party delivery of services and other alliances, challenges of attribution in reporting results will have to be addressed. The performance reports and their preparation must be monitored to make sure that they remain credible and useful.

This report represents one more step in this continuing process. The government intends to refine and develop both managing for results and the reporting of the results. The refinement will come from the experience acquired over the next few years and as users make their information needs more precisely known. For example, the capacity to report results against costs is limited at this time; but doing this remains a goal.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

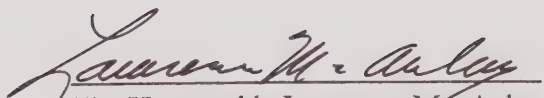
Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1997**



The Honourable Lawrence MacAulay
Minister of Labour

Table of Contents

Executive Summary	3
Section I: The Message	4
Section II: Departmental Overview	5
Mandate, Roles, and Responsibilities	5
Objectives	5
Strategic Priorities	5
Business and Service Line, Organization Composition, and Resource Plans	7
Section III: Departmental Performance	11
A. Performance Expectations	11
Planned Versus Actual Spending Tables	11
Resource Requirements by Organization and Business Line	11
Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Business Line	12
Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line	12
Summary of Performance Expectations	12
B. Performance Accomplishments	13
Departmental Performance	13
C. Key Reviews	18
Section IV: Supplementary Information	18
A. Listing of Statutory and Departmental Reports	18
B. Contacts for Further Information	19
C. Financial Summary Tables	20
Summary of Voted Appropriations	20
Revenues to the Vote by Business Line	20
Contingent Liabilities	21
Legislation Administered by Name of Department	21

Executive Summary

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) promotes the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment. The Centre's products and services are recognized worldwide for providing authoritative information on occupational health and safety.

All sectors of the workplace rely on CCOHS as an unbiased occupational health and safety Centre. A tripartite governing Council representing labour, business, and federal, provincial and territorial governments, ensures impartiality of the information CCOHS disseminates.

Since its inception, the Centre has undergone a remarkable transition from fully government-funded in 1978 to 68.9% self-supporting in 1996-97.

While the Centre faces the unique challenge of becoming self-sufficient in a competitive market as an occupational health and safety information resource, it continues to maintain a free Inquiries Service. The purpose of the confidential, bilingual Inquiries Service is to make health and safety information available to Canadians, without cost or information-access barriers.

This fiscal year, the Centre failed to meet its financial goal of increasing its revenues by \$400,000. Despite this shortfall, CCOHS managed to operate within approved funding and continues to reach more Canadians and adapt its products and services to workers' needs.

In addition to enhancing its existing products to address changing occupational health and safety trends, the Centre has introduced new products which have broad market appeal in Canada and worldwide.

A strong software development team ensures that CCOHS' electronic products keep up with advances in technology. These information products on CD-ROM, diskette, and Internet are economical and easy to use. CCOHS is expanding its use of the Internet, not only for the fee-for-use products, but also to provide free occupational health and safety information to a greater number of Canadian inquirers.

The Centre remains dedicated to the advancement and dissemination of unbiased occupational health and safety information. With the help of its cost-recovering activities and its network of supporters worldwide, CCOHS will endeavour to provide Canadians with authoritative information on their occupational health and safety needs while decreasing the cost to Canadians.

Section I: The Message

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety has entered a crucial stage in its role and mandate to promote occupational health and safety, advance the state of occupational health and safety, and provide vital information and services to benefit the safety, health and well-being of Canadians. My appointment to the position of President and Chief Executive Officer of CCOHS allows me the opportunity to lead the Centre through this next stage so that it becomes vital to more Canadians, is even better recognized as an international leader for the provision of occupational health and safety information and services, and establishes more strategic partnerships and collaborative endeavours.

By reaching out to more Canadians and determining their important occupational health and safety needs; by connecting with their key communication channels for answering these needs; by broadening the means and support systems to provide answers to their health and safety concerns; CCOHS will re-establish itself as a key Canadian institution.

Plans have already been formulated for CCOHS to implement the latest computer technologies to provide more free health and safety information using the World Wide Web. We have determined the frequent and important questions that have been consistently answered by our Inquiries Service and, through the use of new technology, will be able to provide these needed answers to Internet users. They in turn will be able to use and recirculate this information to their colleagues and co-workers and in this manner assist in broadening the distribution of this information.

Through partnerships with Canadian provinces, territories and federal services, I envision that the Centre will become the host of a "one-stop" occupational health and safety information resource centre that will enable Canadians to easily acquire high quality services. By strengthening and expanding our collaboration with international organizations such as the United Nations and the World Health Organization, I am confident that CCOHS will remain a globally accessed centre of excellence as a safety information and services resource and will stay at the forefront of practical information technology and information delivery.

We are devoting a great deal of effort to become less dependent upon governmental funding. More collaborations will be established with professional sales organizations to achieve high sales revenue. Increased marketing and promotion of CCOHS' products and services to specific targeted clients will occur to expand the range of sales and increase revenues. A detailed educational program by CCOHS is being established to ensure that existing and potential customers learn to use our products and services to effectively solve pressing and practical workplace and environmental concerns. Lastly, the efforts to reduce internal expenses and achieve higher work efficiencies will continue.

In coordination with the Centre's Council of Governors and in tune with their vision for the future of CCOHS, we will continue to provide high quality and appropriate occupational health and safety information and services to help Canadians secure a safer and healthier work environment.

Section II: Departmental Overview

Mandate, Roles, and Responsibilities

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) was created in 1978 by the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* (R.S., 1985, c. C-13) which mandates the Centre to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment.

CCOHS is accountable to Parliament through the Minister of Labour. It is a departmental corporation under Schedule II of the *Financial Administration Act*.

Objectives

To provide Canadians with information about occupational health and safety which is trustworthy, comprehensive, and intelligible. The information facilitates responsible decision-making, promotes changes in the workplace, increases awareness of the need for a healthy and safe working environment, and supports education and training.

Strategic Priorities

CCOHS is governed and directed by a tripartite Council of Governors comprised of members from labour, business and government leaders representing their respective constituents across Canada. The Council meets three times a year to review policy and monitor progress of CCOHS. In January 1997, the Council adopted the following set of guiding principles for the Centre's future, which have been supported by federal, provincial and territorial Ministers responsible for occupational health and safety:

The *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* allows the Centre to undertake a broad range of activities "to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment".

The Council of Governors intends these principles to guide the Centre for the short to mid term and to allow for continued growth in cost-recovery.

1. The Council reconfirms its support and commitment to the CCOHS and the valuable role the Centre provides to Canada's workers and employers. Further, the Council recognizes the importance of its tripartite nature in governing the Centre.

The Centre is to continue to serve as a source of excellence for unbiased technical information and expertise to support labour, employers, and governments in maintaining safe and healthy workplaces.

The Centre is to continue to provide critical analysis and interpretation of occupational safety and health information.

Further, the three caucuses recognize the critical importance of maintaining a free inquiry service to support the right of working Canadians to a healthy and safe working environment.

2. The Council and the Centre shall communicate to respective Ministers regarding the excellence and role of the Centre in order to obtain broad public policy support and guidance.
3. The Council recognizes the high standard and non-partisan nature of the Centre's undertakings. It recommends the Centre continue in its consulting and research efforts, while meeting the test of fairness in a competitive world. Joint funding of projects that target key areas of information needs should be a special focus of these efforts.

The Council urges all governments and other organizations to consider the Centre as a potential source of consulting and research services.

4. The Council urges governmental and non-governmental organizations, including labour and employers, to work in partnership with the Centre to provide public access to the Centre's CD-ROM, Internet and other services.
5. The Council recommends the Centre consider the future possibility of gathering and disseminating occupational health and safety statistical information.
6. The Council recognizes that the Centre has become a national repository for MSDS, and efforts to encourage companies to continue to supply data sheets to the Centre will continue, where practicable and feasible.
7. The Council recommends that health and safety materials be available in the form most useful to the user, including hard-copy.
8. The Council encourages the development of partnerships, tailored to specific jurisdictions, that enhance the visibility and distribution of CCOHS information. This could also include cooperation between various government inquiry services.
9. The Council recommends that jurisdictions and others systematically provide all technical, research, guidelines, codes of practice, and best practices to the Centre.

The President and Chief Executive Officer (PCEO) and CCOHS staff are committed to following these principles and plan to fulfil the Council's strategic priorities for the Centre by ensuring CCOHS provides:

- A. a confidential occupational health and safety inquiries service to Canadians;
- B. economical fee-for-service occupational health and safety products and services which are delivered by various means, including:
 - i. Compact Disc - Read Only Memory (CD-ROM)
 - ii. accessible computerized information services
 - iii. publications and guides
 - iv. training
 - v. memberships;
- C. non-biased occupational health and safety information;
- D. a national occupational health and safety collaborating centre for the 13 Canadian jurisdictions and serving as Canada's representative as an international centre (i.e. World Health Organization, International Occupational Safety and Health Information Centre);
- E. a national occupational health and safety information repository.

Business and Service Line, Organization Composition, and Resource Plans

Business Line:

CCOHS is Canada's national institute which promotes the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment. The Centre is independent from other federal and provincial departments and maintains a tripartite (labour, business, and government) governing council to help ensure that intelligible, unbiased information is delivered to Canadians and their workplaces. Information is provided to clients via a toll-free telephone-based inquiries service or on a fee-for-service basis using the latest print and electronic technology. Information is gathered from numerous Canadian and international health and safety institutions and thereby provides Canadians with the most comprehensive, current, and reliable information. This information is distributed across Canada and to more than 50 countries.

Organizational Structure: CCOHS is located in Hamilton, Ontario. CCOHS reports to the federal Minister of Labour who holds and maintains an office in Ottawa, Ontario. The Council of Governors are non-paid positions and hold their respective offices throughout Canada. The Chair of the Council is a non-paid position which is currently occupied by the federal Assistant Deputy Minister, Labour. The PCEO operates CCOHS from Hamilton, Ontario. CCOHS links its objectives and strategic priorities through an array of service lines.

Management: The Centre is governed by a tripartite Council of Governors consisting of a Chair and Governors representing employers, Labour, and Canadian governments (federal, provincial, territorial). Four Governors represent workers, four represent employers, and up to twelve represent provincial and territorial governments. The Chair represents the federal government. All are appointed by the Governor-in-Council. The Council meets three times a year to discuss policy direction, priorities, review progress and approve guidelines.

The Centre is managed by its PCEO who directs the work of CCOHS and ensures that occupational health and safety information is provided to Canadians in a usable, widely accessible form and promoted to assist Canadians to be informed about their fundamental right to a healthy and safe working environment.

Service Lines

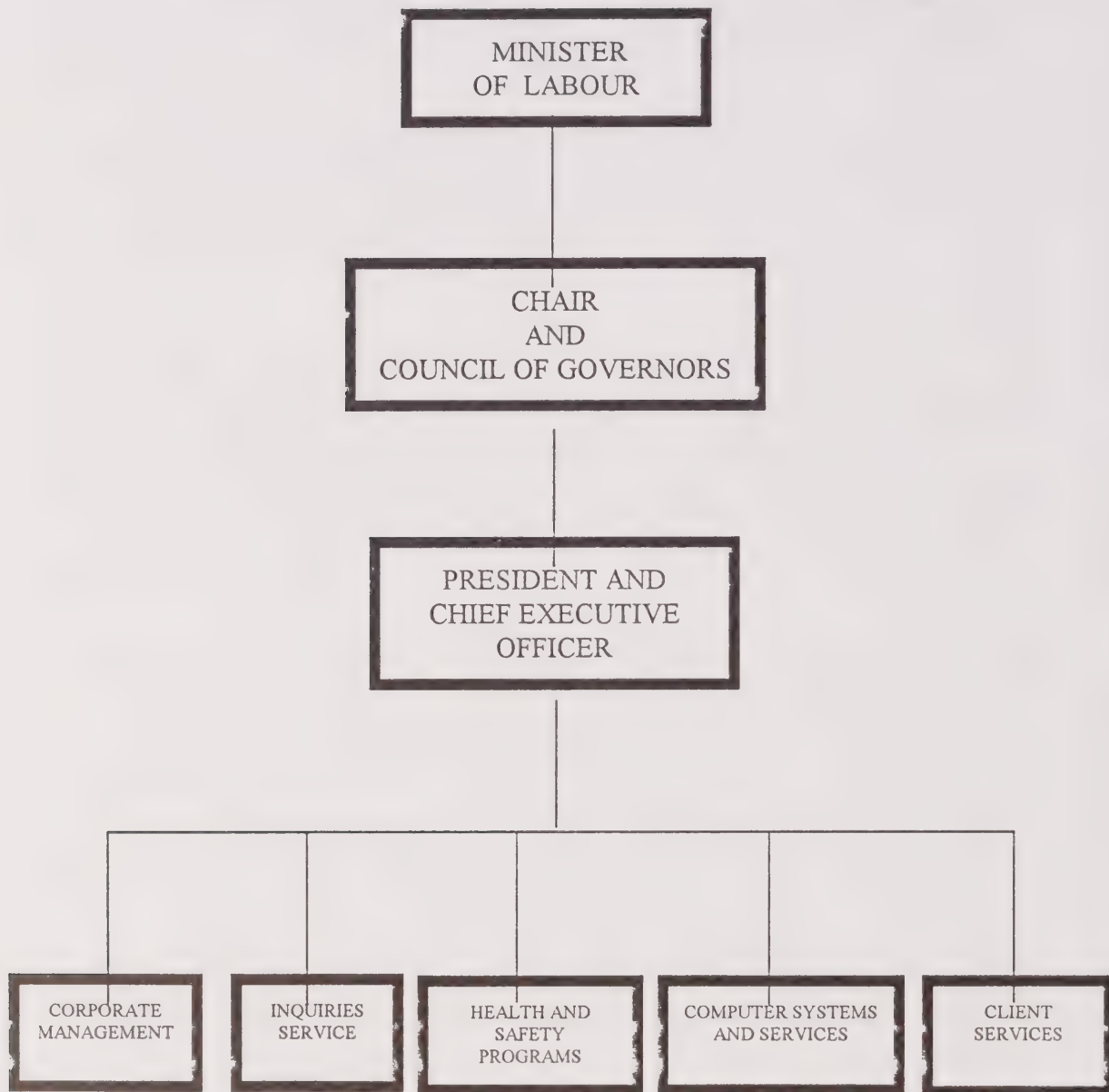
Corporate Management provides the direction and management of operations at CCOHS. The corporate management team ensures that financial controls are followed, human resources management is exercised, facilities are maintained and that the communications with CCOHS' governing partners are open. Corporate Management is vital in initiating, establishing and implementing appropriate cooperative arrangements and partnerships to ensure CCOHS is actively acting as a national occupational health and safety centre for Canadians.

The **Inquiries Service** is Canada's national information service, from which all Canadians can obtain responses to their questions on topics related to occupational health and safety. Since 1992, provincial and territorial governments have jointly funded the direct costs of the service. The service is bilingual, confidential, and free of charge to Canadians via a toll-free telephone number. Based on extensive use of CCOHS' global information resources, previous replies, and CCOHS' internal expertise, thousands of inquirers annually receive comprehensive, understandable and timely replies to their questions, which helps them to deal with health and safety concerns in the workplace.

Health and Safety Products and Services provides occupational health and safety products and services to businesses, labour organizations, governments, health and safety professionals and their organizations, media, and government institutions. The products and services include electronic information services, training products, publications and guides, and customized occupational health and safety services.

Computer Systems and Services provides the technical structure and support services for the production and promotion of occupational health and safety products. This service line focuses primarily on the development of electronic services. A national occupational health and safety web site and a national occupational health and safety information kiosk are two examples of computer-based information services. The unit also develops the information search and retrieval processes to find the best and most relevant occupational health and safety information from worldwide occupational health and safety databases.

Client Services provides the promotion, communication, and customer service for the products and services available from CCOHS. This service line engages a large number of print media, publishers, governments, labour and business organizations as well as trade associations about CCOHS products and services so that they report about CCOHS to their clients and stakeholders.



Section III: Departmental Performance

This section identifies the Canadian Centre for Occupational Health and Safety's:

- A. performance expectations and the planned vs actual spending tables of 1996-97
- B. performance accomplishments in 1996-97
- C. key reviews completed in 1996-97.

A. Performance Expectations

Planned Versus Actual Spending Tables

Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Organization and Business Line (\$ millions)

Organization	Business Line CCOHS	TOTALS
CCOHS	1.8	1.8
	2.0	2.0
TOTALS	1.8	1.8
	2.0	2.0
Available for use	2.0	2.0
% of TOTAL	100	100

Note: Shaded numbers denote actual expenditures/revenues in 1996-97.

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97 by Business Line

(\$ millions)

Business Line	FTE	Operating ¹	Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expenditures
CCOHS	81	6.8	-	-	6.8	-	6.8	5.0	1.8
	76	6.3	-	-	6.3	-	6.3	4.4	2.0
Other Revenues and Expenditures									-
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund									-
Cost of services provided by other departments									0.3
Net Cost of the Program									2.3
									2.1

Note: Shaded numbers denote actual expenditures/revenues in 1996-97.

Due to rounding, columns and rows may not add to the totals shown.

1. Operating includes contributions to employee benefit plans.

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line

(\$ millions)

Business Line	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97	Total Available For Use
CCOHS	3.2	2.5	1.9	1.8	2.0	2.0
Total	3.2	2.5	1.9	1.8	2.0	2.0

Summary of Performance Expectations

Canadian Centre for Occupational Health and Safety has a budget of \$1,356,000 in 1997/98	
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
A national centre dedicated to the advancement and dissemination of unbiased information on occupational health and safety	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Level of satisfaction with free inquiries service ➤ Provision of databases in accessible formats ➤ Growth of domestic and international sales of occupational health and safety services and products ➤ World-wide recognition as a leading contributor to the advancement of occupational health and safety ➤ Level of satisfaction/confidence by labour, business and all levels of government in the quality and impartiality of the Centre

B. Performance Accomplishments

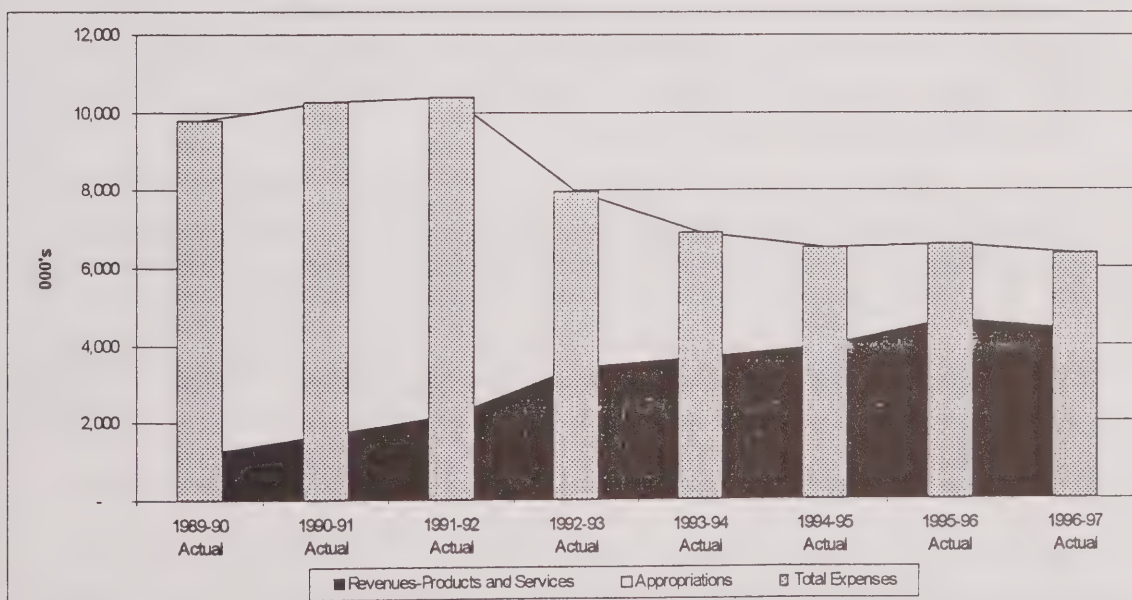
Departmental Performance

The Centre fulfills its mandate *to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment* while striving for self-sufficiency by remaining competitive throughout the world as a leading occupational health and safety information provider.

CCOHS' goal for 1996-97 was to decrease its dependence on the 1995-96 level of government funding by a minimum of \$400,000, thereby becoming a 73.5% self-supporting program.

(\$000s)	Actual 1989-90	Actual 1990-91	Actual 1991-92	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Actual 1996-97
Revenues	1,191	1,689	2,220	3,429	3,671	3,984	4,649	4,373
Expenses	9,792	10,277	10,362	7,974	6,915	6,532	6,575	6,340
Appropriations	8,601	8,588	8,142	4,545	3,244	2,548	1,926	1,967

The \$400,000 reduction in dependence was never realized. The program reached a 68.9% self-supporting level. The major cause of this shortfall was the diminishing resources from some of CCOHS' older products and services. Adjustments are currently underway to enhance the existing products and services and to introduce new ones.



The following are some recent additions to CCOHS' product line. These new information products have broad market appeal and high potential for revenue generation and global distribution.

- **TOXLINE®** and **HSDB®** (Hazardous Substances Databank) are two leading databases produced by the US National Library of Medicine (NLM) which CCOHS now distributes on CD-ROM at an affordable cost. **TOXLINE® on CCINFOdisc** contains over one million references to worldwide literature on chemicals and toxicology and is one of the most comprehensive and up-to-date information sources worldwide. **HSDB® on CCINFOdisc** provides detailed toxicological, environmental, and health and safety information on over 4,500 hazardous chemicals. Both products use CCOHS' own easy-to-use search and retrieval software.
- The **NIOSH Pocket Guide to Chemical Hazards** is a practical source of information for recognizing and controlling chemical hazards in the workplace and the environment. CCOHS now distributes the database version as an addition to the chemical hazard information CD-ROM, *CHEMSource*, and as a diskette product.
- **Health and Safety Guides**--CCOHS added three new titles to its popular series of printed guides: *School Workers Safety Guide*, *Office Ergonomics* and *Food Service Workers Safety Guide*. These pocket-sized booklets present simple, concise text and diagrams which help workers and their supervisors to prevent, recognize, and respond to hazards, and to understand their legal duties and rights. They make ideal on-the-job reference tools or training session hand-outs.
- **Understanding an MSDS**--CCOHS published this four-page leaflet which summarizes what people need to know when reading material safety data sheets (MSDS). It is designed primarily for use as a handout for Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) training courses or to insert into the front of MSDS binders. It is sold in bundles of 50 and is available in English and French. It has already been widely distributed.
- **IPCS INCHEM CD-ROM**--CCOHS produced this new CD-ROM for the World Health Organization. The IPCS (International Programme on Chemical Safety) INCHEM CD-ROM consolidates information essential for the sound management of chemicals which affect the environment and human health. It compiles documents from several international bodies. The number of documents on the disc increased by 15% in the first year, and continues to grow. The first issue was released in May 1996 and by the third issue, there were some 300 subscriptions from all parts of the world.

In addition to developing new health and safety information products, CCOHS continues to enhance and offer new variations of its existing products. CCOHS has diversified the content of its CD-ROMs with a goal of retaining existing customers and attracting new subscribers.

- **MSDS (Material Safety Data Sheets) and FTSS (Fiches techniques sur la sécurité des substances)**--The number of data sheets contained in the MSDS and FTSS databases increased by 10,000. The databases now contain over 128,000 MSDS from Canadian and international manufacturers and suppliers. To help users understand the content of an MSDS and the Canadian and international legislated requirements, four relevant documents written by CCOHS' technical staff have been added to the MSDS and FTSS CD-ROMs. The documents are easily accessible from the databases.
- **CCOHS' Canadian enviroOSH Legislation** series provides the full text of all Canadian legislation on occupational health and safety and the environment, in a compact and easy-to-search electronic format. This series has been offered on CD-ROM for many years and, as of October 1996, is now also available on the World Wide Web with monthly updates. Anyone can now access a directory of all the Canadian occupational health and safety legislation for free. The full text of the legislation is available at the same subscription rate as the CD-ROM. CCOHS has also developed an Intranet version.

The series was renamed **Canadian enviroOSH Legislation** to reflect the wide range of content from the environmental and health and safety fields.

The Canadian Health and Safety Legislation Plus Standards disc (now entitled **Canadian enviroOSH Legislation PLUS Standards**) was released in January 1996. This full-text CD-ROM contains the environmental and occupational health and safety legislation from all Canadian jurisdictions, plus the standards referenced in the legislation. Many users of the *Legislation* disc upgraded their subscription to the *Legislation Plus* product as soon as it was released.

- **CHEMINFO**--CCOHS' own database of chemical profiles gives summarized and evaluated information, including WHMIS classification, on common chemicals in the workplace. During the past year, 25 new CHEMINFO records were created by CCOHS' scientific staff and added to the database. CHEMINFO now contains over 1,200 records. In addition, all records now include new regulatory and advisory information, including European Economic Community and U.S. Department of Transport information.
- **Publications**--CCOHS' collection of over 200 publications was added to OSH CanData, a CD-ROM of unique occupational health and safety databases. The publications are written by CCOHS staff and provide information in non-technical language on all aspects of occupational health and safety, with a focus on prevention. In their new electronic form they can be accessed, downloaded or printed at any time for reference or training in the workplace. User feedback has been very positive.

- The **NIOSH Manual of Analytical Methods** is a widely used reference guide with over 250 sampling and analytical methods, for monitoring exposure to toxic substances in air and biological samples. CCOHS now offers this database both on diskette and on CD-ROM.
- CCOHS' chemical hazard information disc **CHEMSource** now contains two valuable new databases: the **NIOSH Pocket Guide to Chemical Hazards**, a practical source of information for recognizing and controlling chemical hazards in the workplace and the environment; and **CHEMINDEX**, CCOHS' own time-saving aid for users of its many chemical information databases.
- The **HRDC** (Human Resources Development Canada) disc was enhanced by the addition of the **EAP Providers database**. This unique database provides information on employee assistance programs (EAPs) available throughout Canada. A collection of HRDC - Labour Programs publications has also been added to the disc.

Partnerships

CCOHS has expanded its network of partnerships with international bodies. These partnerships have resulted in new products, increased international exposure, and a strong network of support from participating institutions worldwide. Some of CCOHS' major partners include the World Health Organization, the International Programme on Chemical Safety, and the United Nations Environment Programme. To date, there are over 25 international partnership arrangements.

IPCS INTOX Package--CCOHS continues to enhance and sell the **IPCS INTOX Package**, a comprehensive database management system for poison centres worldwide. Consisting of an information management system and a CD-ROM, the package was developed by CCOHS on behalf of, and in collaboration with, the International Programme on Chemical Safety. The CD-ROM contains over 600 unique documents from international sources, and the software system is presently available in English, French, Portuguese and Spanish versions. Over 100 poison centres in some 60 countries currently subscribe.

Distributors

The Centre's distributor network plays an increasingly important role in sales growth. CCOHS' health and safety information products are now distributed by at about 80 distributors in over 25 countries.

Software Development

In response to changes in customer needs and advances in technology, CCOHS has enhanced its information technology capabilities in several key areas. CCOHS' information technology enhancements have resulted in more products being delivered across more platforms within an increasingly more effective infrastructure. Below is a summary:

Table: Key Results of Development Plans

Key Technology	1995-96 Baseline	1996-97 Key <u>New</u> Additions
CD-ROM (database delivery)	MS-DOS 3.x, Apple Macintosh	Apple Macintosh (PowerPC), MS-Windows 3.1x, MS-Windows 95 MS-Windows NT
On-line (database delivery)	Datapac, Telnet (Internet)	World Wide Web (Internet)
On-line (full-text delivery)	-	World Wide Web (Internet)
Hybrid (full-text and database delivery)	-	Intranet
Relational Database Management System (RDBMS)	Proprietary	Open Standards *
Infrastructure (operating systems)	Mixed Environment (Proprietary, UNIX)	Open Standards Client/Server (POSIX, UNIX, Internet) *

* Denotes key results that were accomplished within 1996-97, **some** of which will not be deployed organization-wide until 1997-98.

Inquiries Service

The Centre's free, confidential Inquiries Service continues to help Canadians by answering their questions on occupational health and safety. The Inquiries Officers are a team of specialists in occupational health and safety and information retrieval who have access to all CCOHS publications, worldwide databases, and an extensive in-house library. To cope efficiently with the large number of inquiries, the Inquiries Service has been exploring new ways to improve its efficiency and reach a wider audience.

With the acquisition of new computer equipment, Inquiries staff can now receive and answer inquiries by e-mail, which is faster and more economical than phone or postal communication. CCOHS staff are investigating the benefits and costs of installing telephone equipment capable of utilizing interactive voice response (IVR) and computer-telephone integrated systems.

The Inquiries Service is reformatting some of its information to publish it free-of-charge on the CCOHS Web Site, so that inquirers may access information 24 hours any day of the year. This will allow the Inquiries Service to respond more quickly to a greater number of questions. A fax-back service is also planned for inquirers without internet access, who will also be able to obtain information outside regular business hours.

User Satisfaction

Each question is carefully negotiated to ensure that the inquirer's needs can be met. The satisfaction ratings of the inquirers are continuously monitored. Feedback cards are sent with responses asking the users to evaluate the service for the clarity, completeness,

usefulness and timeliness of the information they received. During fiscal year 1996-97, the Service continued to receive high marks — about 89% based on a rating of 4.45 on a scale of 1 (low) to 5 (high) — for the information it provides, as shown below.

	FORECAST 1997-1998	ACTUAL 1996-1997	FORECAST 1996-1997
	88%	89%	84%
USER SATISFACTION			
Clarity	88%	88%	84%
Completeness	88%	88%	84%
Usefulness	88%	90%	84%
Timeliness	88%	90%	84%
Overall rating	88%	88%	84%

C. Key Reviews

During the period of this report, there have not been any key reviews initiated or completed.

Section IV: Supplementary Information

A. Listing of Statutory and Departmental Reports

- Canadian Centre for Occupational Health and Safety Council of Governors Annual Report to Parliament

This item is available at <http://www.ccohs.ca>

B. Contacts for Further Information

For further information about this document or any of the products and services available from the Canadian Centre for Occupational Health and Safety please contact:

CCOHS
250 Main Street East
Hamilton ON L8N 1H6
Tel: 905-572-2981
1-800-668-4284 Canada and US
Fax: 905-572-2206
www.ccohs.ca

S Len Hong
President and Chief Executive Officer
905-572-4433
hongl@ccohs.ca

P K Abeytung
Vice-President and Director General
905-572-4587
abey@ccohs.ca

Brian Hutchings
Comptroller
905-572-4401
brianh@ccohs.ca

Anne Gravereaux, Manager
Health and Safety Products and Services
905-572-4487
anneg@ccohs.ca

Roger Cockerline, Manager
Inquiries Service
905-572-4523
rogerc@ccohs.ca

Eleanor Irwin, Manager
Operations Support
905-572-4408
eleanori@ccohs.ca

Ashok Setty, Manager
Computer Systems and Services
905-572-4498
ashoks@ccohs.ca

C. Financial Summary Tables

Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote	(millions of dollars)	1996-97 Main Estimates ¹	1996-97 Actual
Program			
	Vote 40	1.8	2.0
	Total Department	1.8	2.0

Revenues to the Vote by Business Line

(\$ millions)

Business Line	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
CCOHS	3.7	4.0	4.6	5.0	4.4
Total Revenues to the Vote	3.7	4.0	4.6	5.0	4.4

Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (\$ millions)

List of Contingent Liabilities

Current Amount of Contingent Liability

Claims and Pending and Threatened Litigation:

As at March 31, 1997, there were no outstanding contingent liabilities against the Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Other Liabilities:

Vacation Pay	243,982
Employee Termination Benefits	861,578
Total	1,105,560

Vacation Leave:

Employees are permitted to accumulate unused vacation leave from year to year to a maximum of 30 days. These costs are recognized only when paid.

Employee Termination Benefits:

Employee termination benefits are calculated for all employees on the basis of two weeks' pay for the first complete year of continuous employment and one week pay for each additional complete year of continuous employment. These costs are recognized only when paid.

Sick Leave:

Employees are permitted to accumulate unused sick leave. However, such sick leave entitlements do not vest and can be used only in the event of illness. The amount of accumulated sick leave entitlements which will become payable in future years cannot reasonably be determined and accordingly have not been recorded in the information provided. Payments of sick leave are included in current operations as incurred.

Pension Plan:

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Canadian Centre for Occupational Health and Safety contribute to the cost of the Plan. The Centre's contributions are charged to expenditure on a current basis and represent the total liability of the Centre.

Legislation Administered by Name of Department

The federal Minister of Labour has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act R.S., 1985, c. C-13

Le ministre fédéral du Travail est seul responsable devant le Parlement de la loi suivant :
Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail S.R. 1985, chap. C-13

Loi applicable et nom du ministère responsable

Régime de retraite :
Les employés participant au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail versent des cotisations au Régime. Les cotisations du Centre sont imputées aux dépenses courantes et représentent le passif global du Centre.

Indemnités de maladie :
Les employés ont le droit d'accumuler les congés de maladie non utilisés. Toutefois, ces crédits de congés de maladie ne représentent pas des avantages acquis et ne peuvent servir qu'en cas de maladie. Les crédits de congés de maladie accumulés qui seront payables dans les exercices futurs ne peuvent être raisonnablement déterminés. Par conséquent, aucun montant ne figure dans le tableau ci-dessus. Les indemnités de maladie sont imputées au fonds de fonctionnement pour l'exercice au cours duquel elles sont versées.

Indemnités de départ :
Les indemnités de départ sont calculées d'après la formule suivante pour tous les employés : deux semaines de paie pour la première année d'emploi continu et une semaine de paie pour chaque année additionnelle d'emploi continu. Ces coûts ne sont comptabilisés que lorsque les indemnités sont versées.

Indemnités de vacances :
Les employés ont le droit de reporter les vacances non utilisées d'une année à l'autre jusqu'à concurrence de 30 jours. Ces coûts ne sont comptabilisés que lorsque les indemnités sont versées.

Autres éléments de passif :	
Indemnités de vacances	243 982
Indemnités de départ	861 578
Total	1 105 560

Obligations et litiges en cours ou imminents :
Au 31 mars 1997, le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail n'avait aucun passif non réglé.

Passif éventuel (en millions de \$)	Montant actuel du passif éventuel
Liste des passifs éventuels	

Passif éventuel

C. Tableaux financiers récapitulatifs

Sommaire des crédits votés

Autorisations pour 1996-1997 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation (en millions de \$)

Crédit (en millions de dollars)		01996-1997		1996-1997	
Programme		Budget des dépenses principal ¹		Crédits réels	
Crédit 40		1.8		2.0	
Total pour le Centre		1.8		2.0	

Recettes à valoir sur le crédit par secteur d'activité

(en millions de \$)

Secteur d'activité		Recettes réelles		1993-1994		1994-1995		1995-1996		1996-1997	
Total des recettes		recettes		prévues		1996-1997		1996-1997		1996-1997	
CCHST		3.7		4.0		4.6		5.0		4.4	
Total des recettes à valoir sur le crédit		3.7		4.0		4.6		5.0		4.4	

B. Contacts pour plus de renseignements

Pour plus de renseignements sur ce document ou sur tout produit ou service disponible auprès du Centre canadien d'hygiène et de sécurité, veuillez contacter :

CCHST
250, rue Main est
Hamilton ON L8N 1H6
Tél : 905-572-2981
1-800-668-4284 Canada et É.-U.
Télec.: 905-572-2206
www.ccohs.ca

S Len Hong
Président et administrateur en chef
905-572-4433
hongl@ccohs.ca

P K Abeytunga
Vice-président et directeur général
905-572-4587
abey@ccohs.ca

Brian Hutchings
Contrôleur
905-572-4401
brianh@ccohs.ca

Ashok Setty, Directeur
Systèmes et services informatiques
905-572-4498
ashoks@ccohs.ca

Eleanor Irwin, Directrice
Services de soutien
905-572-4408
eleanorl@ccohs.ca

Roger Cockerline, Directeur
Service des demandes de renseignements
905-572-4523
rogerc@ccohs.ca

Anne Cravereaux, Directrice
Produits et services santé et sécurité
905-572-4487
anneg@ccohs.ca

demandeurs qui n'ont pas accès à l'Internet. Ils pourront aussi obtenir de l'information en dehors des heures normales d'ouverture.

Satisfaction des utilisateurs

Chaque question est soigneusement examinée afin de s'assurer de pouvoir répondre aux besoins du demandeur. Les taux de satisfaction des demandeurs sont suivis en permanence. Les réponses sont envoyées avec des fiches de suivi demandant aux utilisateurs d'évaluer le service. Ceux-ci doivent indiquer si l'information qu'ils ont reçue était claire, complète, utile et opportune. Au cours de l'exercice 1996-1997, le Service a continué de recevoir de bonnes appréciations – taux de satisfaction d'environ 89 %, soit une évaluation de 4,45 sur une échelle de 1 (faible) à 5 (élevé) – pour l'information qu'il a fournie, ainsi qu'indiqué ci-dessous.

	Taux prévu	Taux réel	Taux prévu
	1997-1998	1996-1997	1996-1997
	88%	89%	84%
SATISFACTION DES UTILISATEURS			
Information claire	88%	88%	84%
Information complète	88%	88%	84%
Information utile	88%	90%	84%
Information opportune	88%	90%	84%
Appréciation générale	88%	88%	84%

C. Examens clés

Au cours de la période couverte par ce rapport, aucun examen clé n'a été effectué ou achevé.

Section IV: Renseignements supplémentaires

A. Liste des rapports législatifs et ministériels

Rapport annuel au Parlement du Conseil des gouverneurs du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Ce rapport est disponible à l'adresse suivante : <http://www.ccohs.ca>

Tableau des plans de développement : Réalisations clés

Technologie clé	Produits de base	Nouveautés clés 1996-1997
CD-ROM	MS-DOS 3.x,	Apple Macintosh (PowerPC),
(diffusion des bases de données)	Apple Macintosh	MS-Windows 3.1x,
		MS-Windows 95
		MS-Windows NT
En ligne	Datapac,	World Wide Web (Internet)
(diffusion des bases de données)	Telnet (Internet)	World Wide Web (Internet)
En ligne		
(diffusion de texte intégral)		
Hybride	-	Intranet
(diffusion de texte intégral et		
bases de données)		
Système de gestion des bases de	Privé	Normes ouvertes *
données relationnelles (SGBDR)		
Infrastructure	Exploitation mixte	Normes ouvertes client/serveur
(systèmes d'exploitation)	(Privé, UNIX)	(POSIX, UNIX, Internet) *

*Indique les réalisations clés en 1996-1997, dont certaines ne seront mises en oeuvre à l'échelle de l'organisation qu'en 1997-1998.

Service des demandes de renseignements

Le Service des demandes de renseignements du CCHST continue d'aider gratuitement et confidentiellement les Canadiens en répondant à leurs questions sur l'hygiène et la sécurité au travail. Les préposés au Service forment une équipe spécialisée dans la recherche d'information en matière de santé et sécurité au travail, et ils ont accès à toutes les publications du CCHST, aux bases de données internationales et à une bibliothèque interne très riche. Pour répondre efficacement au grand nombre de demandes de renseignements, le Service des demandes de renseignements explore actuellement de nouvelles façons d'améliorer son efficacité et d'élargir son audience.

Avec l'acquisition d'un nouvel équipement informatique, le personnel préposé au Service peut maintenant recevoir les demandes de renseignements et y répondre par courrier électronique, moyen plus rapide et économique que le téléphone ou la poste. Le personnel du CCHST étudie actuellement les avantages et les coûts de l'installation d'un équipement téléphonique capable d'utiliser un système interactif de réponse vocale (IVR) et un système d'intégration téléphonique par ordinateur.

Le Service des demandes de renseignements restructure actuellement certaines de ses informations afin de les publier gratuitement sur le site Web du CCHST. Les demandeurs pourront ainsi avoir accès à l'information 24 heures sur 24 tous les jours de l'année. Ceci permettra au Service des demandes de renseignements de répondre plus rapidement à un plus grand nombre de questions. Un service de télécopieur est également prévu pour les

Pour répondre aux besoins changeants des consommateurs et aux progrès technologiques, le CCHST a amélioré ses capacités technologiques en matière d'information dans plusieurs domaines clés. Les améliorations technologiques du CCHST ont permis de livrer un plus grand nombre de produits sur un nombre croissant de plate-formes au moyen d'une infrastructure de plus en plus efficace. Voici un tableau récapitulatif :

Elaboration de logiciels

Le réseau de distributeurs du Centre joue un rôle de plus en plus important dans l'augmentation des ventes. Les produits d'information sur la santé et la sécurité du CCHST sont maintenant diffusés par environ 80 distributeurs dans plus de 25 pays.

Distributeurs

IPCS INTOX -- Le CCHST continue d'améliorer et de vendre le logiciel IPCS INTOX, un système complet de gestion des bases de données pour les centres anti-poisons dans le monde entier. Comprenant un système de gestion de l'information et un CD-ROM, le logiciel a été élaboré par le CCHST pour le Programme international sur la sécurité des substances chimiques et en collaboration avec celui-ci. Le CD-ROM comprend plus de 600 documents uniques provenant de sources internationales, et le logiciel est actuellement disponible en anglais, français, portugais et espagnol. Plus de 100 centres anti-poisons dans 60 pays environ y sont actuellement abonnés.

d'obtenir un solide réseau de soutien de la part d'institutions participantes dans le monde entier. Parmi les principaux partenaires du CCHST figurent l'Organisation mondiale de la santé, le Programme international sur la sécurité des substances chimiques et le Programme des Nations Unies pour l'environnement. Aujourd'hui, il existe plus de 25 accords de partenariat international.

CD-ROM comprend le texte intégral de la législation en matière de santé et sécurité au travail et d'environnement provenant de tous les gouvernements canadiens, ainsi que les normes citées dans la législation. Un grand nombre d'utilisateurs du disque *Législation* se sont abonnés à *Législation en viroSST canadienne PLUS standards* dès qu'il est sorti.

- **CHEMINFO**, la propre base de données du CCHST sur les profils chimiques, donne de l'information résumée et évaluée, y compris la classification SIMDUT, sur les substances chimiques courantes en milieu de travail. Au cours de la dernière année, 25 nouveaux enregistrements CHEMINFO ont été créés par le personnel scientifique du CCHST et ajoutés à la base de données. CHEMINFO comprend maintenant plus de 1 200 enregistrements. De plus, tous les enregistrements comprennent maintenant de l'information sur la réglementation et des conseils, notamment l'information de la Communauté économique européenne et du ministère des Transports américain.

- **Publications** -- La collection du CCHST, qui comprend plus de 200 publications, a été ajoutée au disque HST Canada, un CD-ROM de bases de données uniques en matière de santé et sécurité au travail. Les publications, écrites par le personnel du CCHST, offrent de l'information dans un langage non technique sur tous les aspects de la santé et de la sécurité au travail et principalement sur la prévention. Grâce à leur nouveau format électronique, on peut les consulter, les télécharger ou les imprimer n'importe quand à des fins de consultation ou de formation en milieu de travail. La rétroaction des utilisateurs est très positive.

- Le **NIOSH Manual of Analytical Methods** est un manuel de référence très populaire qui comprend plus de 250 méthodes d'échantillonnage et d'analyse pour le contrôle de l'exposition aux substances toxiques présentes dans l'air et dans des échantillons biologiques. Le CCHST offre maintenant cette base de données à la fois sur disquette et sur CD-ROM.

- Le disque d'information sur les risques chimiques **Références CHIMIE** du CCHST comprend maintenant deux bases de données importantes : le **NIOSH Pocket Guide to Chemical Hazards**, qui est une source d'information pratique pour reconnaître et contrôler les risques chimiques en milieu de travail et dans l'environnement; et **CHEMINDEX**, qui permet aux utilisateurs des nombreuses bases de données du CCHST sur les produits chimiques de rechercher l'information rapidement. ***
- Le disque **DRHC** (Développement des ressources humaines Canada) a été amélioré par l'ajout de la **base de données PAF**. Cette base de données unique contient de l'information sur les programmes d'aide aux employés (PAE) mis en place d'un bout à l'autre du Canada. Une série de publications du Programme du travail de DRHC a aussi été ajoutée à ce disque.

Partenariats

Le CCSHT a élargi son réseau de partenariats internationaux. Ces partenariats ont permis de créer de nouveaux produits, d'augmenter les contacts au niveau international et

Le disque Législation canadienne santé et sécurité PLUS standards (appelé maintenant **Législation enviroSST canadienne**) est sorti en janvier 1996. Ce

La série porte maintenant le nom de **Législation enviroSST canadienne** pour refléter toute l'information qui provient des secteurs de l'environnement, de la santé et de la sécurité.

point une version Intranet.

est offert au même tarif d'abonnement que le CD-ROM. Le CCHST a aussi mis au canadienne en matière de santé et sécurité au travail. Le texte intégral de la législation monde peut maintenant accéder gratuitement au répertoire de toute la législation disponible, depuis octobre 1996, sur le Web avec des mises à jour mensuelles. Tout le Cette série est offerte sur CD-ROM depuis de nombreuses années et elle est travail et d'environnement dans un format électronique compact et facile à consulter. texte complet de toute la législation canadienne en matière de santé et sécurité au

- **La Série de disques Législation enviroSST canadienne** du CCHST comprend le

FTSS. Ces documents sont facilement accessibles à partir des bases de données. écrits par le personnel technique du CCHST, ont été ajoutés aux CD-ROM MSDS et fiche et les exigences canadiennes et internationales, quatre documents pertinents, internationaux ont fournies. Pour aider les utilisateurs à comprendre le contenu d'une maintenant plus de 128 000 fiches que des fabricants et des fournisseurs canadiens et données MSDS et FTSS a augmenté de 10 000. Les bases de données comprennent

- **des substances) -- Le nombre de fiches techniques contenues dans les bases de**
- **MSDS (Material Safety Data Sheets) et FTSS (Fiches techniques sur la sécurité**

d'attirer de nouveaux abonnés.

CCHST a diversifié le contenu de ses CD-ROM dans le but de conserver ses clients et CCHST continue d'améliorer et d'offrir de nouvelles versions de ses produits existants. Le En plus de développer de nouveaux produits d'information sur la santé et la sécurité, le

sortie.

environ 300 abonnés de toutes les régions du monde lorsque la troisième version est continue d'augmenter. La première version est sortie en mai 1996 et on comptait nombre de documents sur le disque a augmenté de plus de 15 % la première année et santé humaine. Il compile des documents de plusieurs organismes internationaux. Le essentielle à la bonne gestion des produits chimiques qui affectent l'environnement et la international sur la sécurité des substances chimiques) regroupe l'information l'Organisation mondiale de la santé. Le CD-ROM IPCS INCHEM (Programme

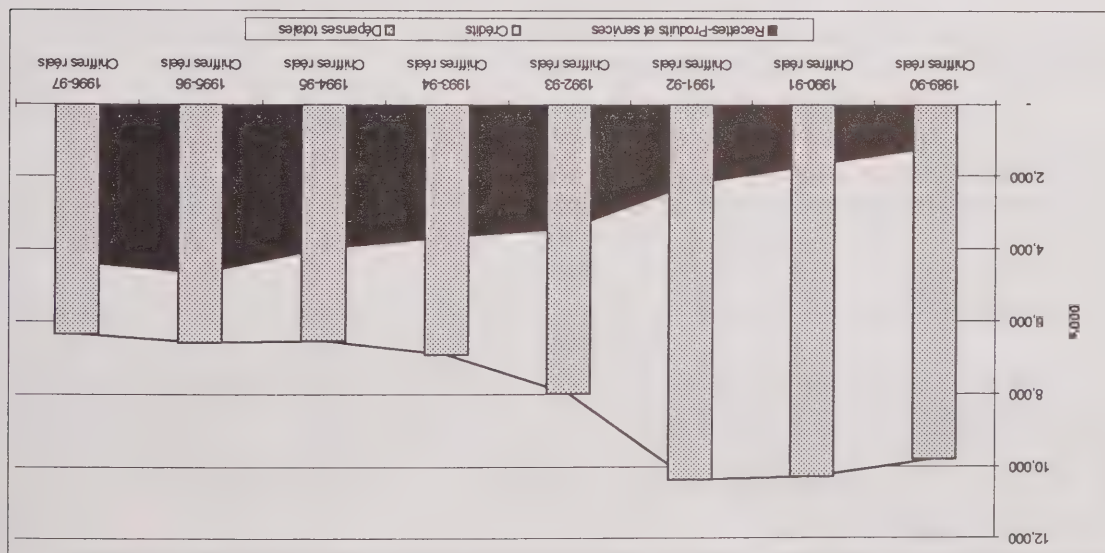
- **CD-ROM IPCS INCHEM -- Le CCHST a produit ce nouveau CD-ROM pour**

en anglais et en français. Un grand nombre a déjà été vendu..

la sécurité des substances. Ces brochures sont vendues en paquet de 50 et sont offertes formation sur le SIMDUT ou sera placée au début des cahiers de fiches techniques sur substances (FTSS). Elle servira principalement de documentation pour les cours de résume l'information nécessaire pour lire les fiches techniques sur la sécurité des

- **Comprendre la FTSS -- Le CCHST a publié cette brochure de quatre pages qui**

- **Guides santé et sécurité** -- Le CCHST a ajouté trois nouveaux titres à sa série populaire des guides santé et sécurité : *School Workers Safety Guide*, *Ergonomie au bureau* et *Food Service Workers Safety Guide*. Ces livres de poche comprennent des textes et diagrammes simples et concis dans le but d'aider les travailleurs et leurs superviseurs à prévenir, reconnaître et réagir aux risques, et à comprendre leurs obligations et leurs droits. Ils représentent des outils de référence très pratiques en milieu de travail ou peuvent servir de documentation pour les séances de formation.
 - **Le NIOSH Pocket Guide to Chemical Hazards** est une source d'information pratique pour reconnaître et contrôler les produits chimiques en milieu de travail et dans l'environnement. Le CCHST a mis au point la version électronique du Guide de poche. Il est maintenant intégré au CD-ROM d'information sur les risques chimiques *Références CHIMIE*, et distribué aussi sur disquette comme produit indépendant.
 - **TOXLINE® et HSDB®** (Base de données sur les substances dangereuses) sont deux importantes bases de données produites par la US National Library of Medicine (NLM) que le CCHST distribue maintenant sur CD-ROM à un prix avantageux. **TOXLINE® on CCINFODISC** contient plus d'un million de références à la littérature du monde entier sur les produits chimiques et la toxicologie, et elle est une des sources d'information les plus complètes et les plus à jour. **HSDB® on CCINFODISC** donne de l'information détaillée sur les aspects toxicologique, environnemental, sanitaire et sécuritaire de plus de 4 500 substances chimiques dangereuses. Ces deux produits utilisent le logiciel de recherche du CCHST, facile d'emploi.
 - **TOXLINE® et HSDB®** (Base de données sur les substances dangereuses) sont deux importantes bases de données produites par la US National Library of Medicine (NLM) que le CCHST distribue maintenant sur CD-ROM à un prix avantageux. **TOXLINE® on CCINFODISC** contient plus d'un million de références à la littérature du monde entier sur les produits chimiques et la toxicologie, et elle est une des sources d'information les plus complètes et les plus à jour. **HSDB® on CCINFODISC** donne de l'information détaillée sur les aspects toxicologique, environnemental, sanitaire et sécuritaire de plus de 4 500 substances chimiques dangereuses. Ces deux produits utilisent le logiciel de recherche du CCHST, facile d'emploi.
- Voici un certain nombre de produits qui ont été ajoutés récemment à la gamme du CCHST. Ces nouveaux produits d'information présentent un grand attrait commercial. Ils sont susceptibles d'être une source de revenus importante et d'être distribués dans le monde entier.



en vue d'offrir aux Canadiens :	
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Satisfaire aux demandes de renseignements par l'entremise d'un service de renseignements gratuit ➤ Fournir des bases de données dans des formats accessibles ➤ Accroître les ventes de services et produits en matière de santé et de sécurité au travail au niveau national et international ➤ Acquérir une réputation internationale comme chef de file du secteur de la promotion de la santé et la sécurité au travail ➤ Assurer la satisfaction et la confiance des travailleurs, des employeurs et de tous les paliers de gouvernement dans la qualité et l'impartialité du Centre. 	

B. Résultats enregistrés

Rendement du Centre

Le Centre, dont le mandat est de *promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire*, s'efforce d'être autosuffisant en restant compétitif au niveau international, où il est l'un des principaux fournisseurs d'information sur la santé et la sécurité au travail.

L'objectif du CCHST pour 1996-1997 était de réduire d'au moins 400 000 \$ sa dépendance vis-à-vis des fonds publics (par rapport au niveau de 1995-1996), et de devenir ainsi autosuffisant à 73,5 %.

	Chiffres réels 1989-90	Chiffres réels 1990-91	Chiffres réels 1991-92	Chiffres réels 1992-93	Chiffres réels 1993-94	Chiffres réels 1994-95	Chiffres réels 1995-96	Chiffres réels 1996-97
Recettes	1,191	1,689	2,220	3,429	3,671	3,984	4,649	4,373
Dépenses	9,792	10,277	10,362	7,974	6,915	6,532	6,575	6,340
Crédits	8,601	8,588	8,142	4,545	3,244	2,548	1,926	1,967

Cette réduction de 400 000 \$ n'a jamais pu être réalisée. Le programme est devenu financièrement indépendant à 68,9 %. La réduction des recettes provenant de certains des anciens produits et services du CCHST a été la cause principale de ce manque à gagner. Des ajustements sont en cours en vue d'améliorer les produits et services existants et d'en lancer de nouveaux.

Total des dépenses prévues comparé aux dépenses réelles pour 1996-1997 par

(en millions de \$)

Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Subventions et contributions législatives	Total des dépenses brutes	Moins : Recettes à valoir sur le crédit	Total des dépenses nettes
--------------------	-----	----------------	---------	------------------------------	---	---------------------------	---	---------------------------

CCHST	81	6.8	-	-	6.8	-	6.8	5.0	1.8
-------	----	-----	---	---	-----	---	-----	-----	-----

Autres recettes et dépenses								
-----------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Recettes créditées au Trésor								
------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Coût des services offerts par les autres ministères								
---	--	--	--	--	--	--	--	--

Coût net du programme								
-----------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Remarque : Les chiffres ombrés indiquent les dépenses/recettes réelles en 1996-1997.

Les chiffres ayant été arrondis, il se peut que les totaux des colonnes et rangées ne semblent pas exacts.

I. Les dépenses de fonctionnement comprennent les contributions aux régimes d'avantages sociaux.

Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles par secteur d'activité

(en millions de \$)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1993-94	Dépenses réelles 1994-95	Dépenses réelles 1995-96	Total des dépenses prévues 1996-97	Dépenses réelles 1996-97	Total disponible
CCHST	3.2	2.5	1.9	1.8	2.0	2.0
Total	3.2	2.5	1.9	1.8	2.0	2.0

Résumé des prévisions de rendement

Section III: Rendement du Centre

Cette section présente :

- A. les prévisions de rendement et les tableaux des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles pour 1996-1997
- B. les résultats enregistrés en 1996-1997
- C. les examens clés effectués en 1996-1997.

A. Prévisions de rendement

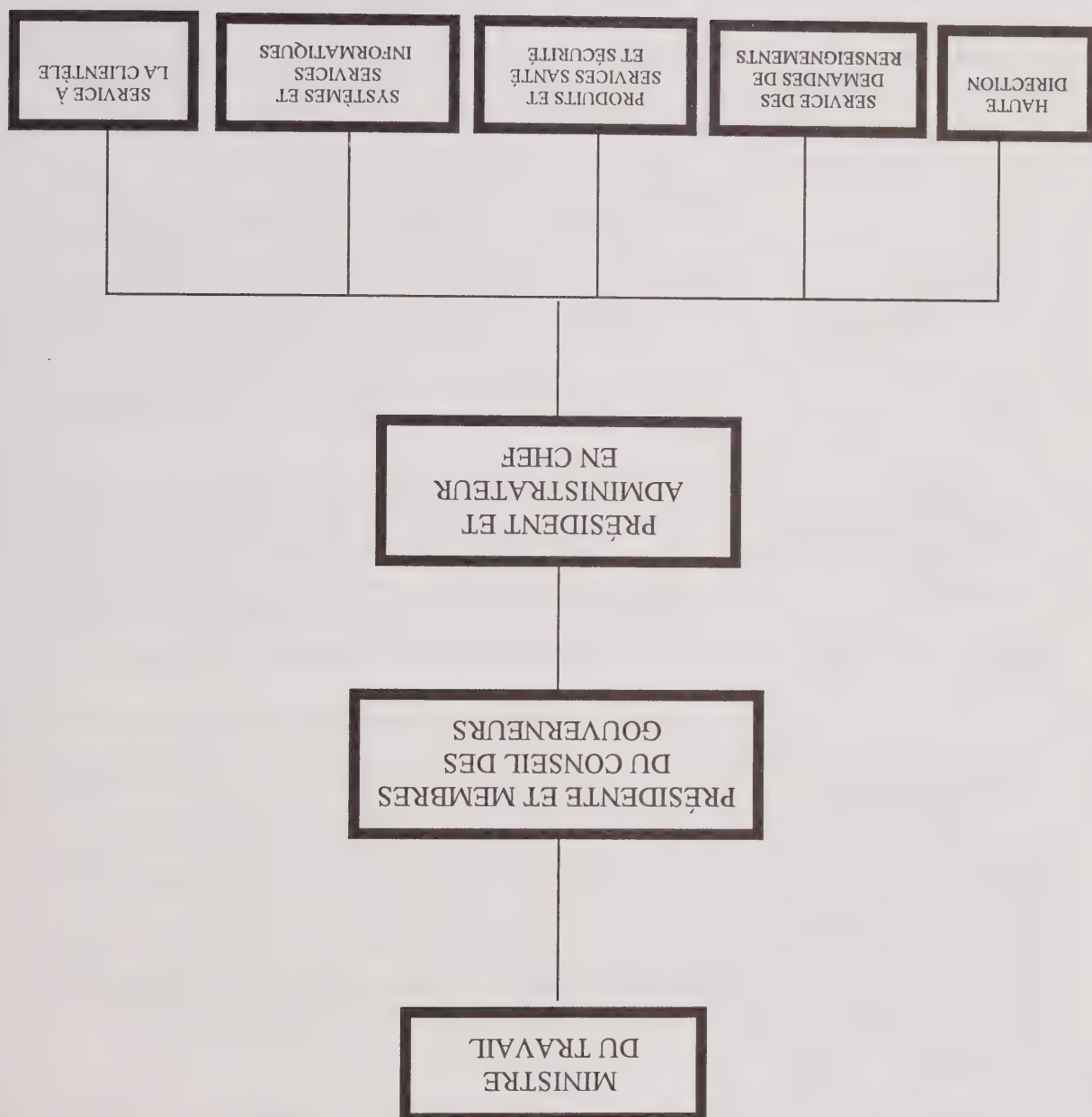
Tableaux des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles
Besoins financiers par organisation et secteur d'activité

Total des dépenses prévues comparé aux dépenses réelles pour 1996-1997 par organisation et secteur d'activité
(en millions de \$)

Organisation
Secteur d'activité
CCHST
TOTALUX

CCHST	1.8	2.0
TOTALUX	1.8	2.0
Disponible	2.0	2.0
% du TOTAL	100.0	100.0

Remarque : Les chiffres ombrés indiquent les dépenses/recettes réelles en 1996-1997.



CCHST au sein du Conseil des gouverneurs. Les membres de la haute direction jouent un rôle essentiel dans l'initiation, l'établissement et la mise en oeuvre d'accords et de partenariats de collaboration afin de faire en sorte que le CCHST remplisse activement son mandat de centre national de renseignements sur l'hygiène et la sécurité au travail pour les Canadiens.

Le Service des demandes de renseignements est un service national d'information auprès duquel tous les Canadiens peuvent obtenir des réponses à leurs questions relatives à l'hygiène et à la sécurité au travail. Depuis 1992, les coûts directs de ce service sont financés conjointement par les gouvernements provinciaux et territoriaux. Le service est bilingue, confidentiel et accessible gratuitement aux Canadiens à l'aide d'un numéro de téléphone sans frais. Fort de ses ressources documentaires provenant du monde entier, de son recueil de réponses antérieures et de son expertise interne, le CCHST répond annuellement à des milliers de demandes de renseignements en fournissant des réponses détaillées, compréhensibles et opportunes qui aident les demandeurs à régler leurs problèmes en matière d'hygiène et de sécurité au travail.

L'unité Produits et services santé et sécurité fournit des produits et services en matière d'hygiène et de sécurité au travail aux entreprises, organisations syndicales, gouvernements, professionnels et organisations de la santé et de la sécurité, médias et institutions gouvernementales. Les produits et services comprennent des services de documentation électronique, des produits de formation, des publications et des guides ainsi que des services personnalisés en matière d'hygiène et de sécurité au travail.

L'unité Systèmes et services informatiques fournit la structure technique et les services de soutien pour la production et la promotion des produits en matière de santé et sécurité au travail. Ce service travaille principalement au développement des services électroniques. Un site national sur le Web et un comptoir national d'information électronique sont deux exemples de services de renseignements sur l'hygiène et la sécurité au travail gérés par ordinateur. L'unité met également au point les procédés de recherche documentaire permettant de trouver l'information la plus pertinente sur l'hygiène et la sécurité au travail dans les banques de données du monde entier.

Le Service à la clientèle s'occupe de la promotion et de la diffusion des produits et services disponibles par l'entremise du CCHST. Cette unité de service est en relation avec un grand nombre d'intervenants (médias de la presse écrite, éditeurs, gouvernements, organisations syndicales et patronales, associations professionnelles) afin que ces derniers fassent part des produits et services du CCHST à leurs clients et à leurs membres.

Secteur d'activité et unités de service, structure organisationnelle et planification des ressources

Secteur d'activité

Le CCHST est un institut national qui sert à promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire. Le Centre est indépendant des autres organismes fédéraux et provinciaux et est doté d'un conseil des gouverneurs tripartite (travailleurs, employeurs, gouvernements) afin de veiller à ce que les informations destinées aux travailleurs et employeurs canadiens soient intelligibles et impartiales. La diffusion de cette information aux clients se fait au moyen d'un service téléphonique sans frais ou sur une base payante en utilisant les plus récentes technologies de communication et d'impression électronique. Le Centre recueille les renseignements en provenance de nombreuses organisations canadiennes et internationales de santé et de sécurité au travail, mettant ainsi à la disposition des Canadiens l'information la plus complète, récente et fiable. Cette information est diffusée partout au Canada et dans plus de 50 pays.

Structure organisationnelle : Le CCHST est situé à Hamilton (Ontario). Le CCHST relève du ministre fédéral du Travail en poste à Ottawa (Ontario). Les membres du Conseil des gouverneurs ne sont pas rémunérés et exercent leurs fonctions respectives partout au Canada. La présidence du Conseil est un poste non rémunéré qui est occupé à l'heure actuelle par le sous-ministre adjoint fédéral, Travail. Le PAC dirige le CCHST à partir de Hamilton (Ontario). Le CCHST fait le pont entre ses objectifs et ses priorités stratégiques par le biais d'un ensemble d'unités de service.

Gestion : Le Centre est régi par un Conseil des gouverneurs tripartite composé d'un président et de gouverneurs représentant les gouvernements canadiens (fédéral, provinciaux, territoriaux), les employeurs et les travailleurs. Quatre gouverneurs représentent les travailleurs, quatre autres représentent les employeurs et douze gouverneurs au plus représentent les gouvernements provinciaux et territoriaux. Le président représente le gouvernement fédéral. Tous les membres du Conseil sont nommés par le gouverneur en conseil. Le Conseil se réunit trois fois par année pour discuter des politiques et des priorités, pour examiner l'état d'avancement des travaux et pour approuver les principes directeurs.

Le Centre est géré par son qui dirige les activités du CCHST et s'assure que l'information sur l'hygiène et la sécurité au travail est mise à la disposition des Canadiens sous une forme pratique et largement accessible afin de promouvoir leur droit fondamental à un milieu de travail sain et sécuritaire.

Unités de service

La **Haute direction** dirige et gère les activités du CCHST. L'équipe de la haute direction s'assure de l'application des contrôles financiers, de la gestion des ressources humaines, de l'entretien des installations et de la bonne communication avec les partenaires du

- Le président et administrateur en chef (PAC) ainsi que le personnel du CCHST s'engagent à suivre les priorités stratégiques du Conseil pour le Centre en veillant à ce que le CCHST assure :
6. Le Conseil reconnaît que le Centre est devenu un répertoire national pour les fiches techniques sur la sécurité des substances (FTSS), et qu'il doit poursuivre ses efforts en vue d'encourager les entreprises à soumettre leurs fiches techniques au Centre, dans la mesure du possible.
 7. Le Conseil recommande que les ressources du Centre soient disponibles sous la forme la plus pratique pour l'utilisateur, y compris sous forme de document papier.
 8. Le Conseil encourage le Centre à établir des partenariats avec des autorités spécifiques afin de promouvoir la visibilité et la diffusion de l'information du CCHST. Ces partenariats pourraient prendre la forme d'une coopération entre les divers services de renseignements des gouvernements.
 9. Le Conseil recommande que les gouvernements et autres autorités fournissent systématiquement au Centre tous les renseignements suivants : informations techniques, recherches, directives, codes de pratique et meilleures pratiques.
- A. un service de renseignements confidentiel sur l'hygiène et la sécurité au travail à l'intention des Canadiens;
- B. des produits et services payants mais économiques sur l'hygiène et la sécurité en milieu de travail, disponibles sous différentes formes, parmi lesquelles :
- i. disque compact (CD-ROM)
 - ii. service d'information automatisé et accessible
 - iii. publications et guides
 - iv. formation
 - v. adhésion;
- C. une information impartiale sur l'hygiène et la sécurité au travail;
- D. un centre national où les 13 gouvernements canadiens peuvent collaborer en matière d'hygiène et de sécurité au travail et qui représente le Canada au sein des organismes internationaux (Organisation mondiale de la santé, Centre international d'information de sécurité et d'hygiène du travail);
- E. un répertoire national d'information sur l'hygiène et la sécurité en milieu de travail.

1. Le Conseil réaffirme son engagement à appuyer le CCHST et le rôle utile qu'il joue auprès des travailleurs et des employeurs canadiens. Par ailleurs, le Conseil reconnaît l'importance d'une structure administrative tripartite pour le Centre.
Le Centre doit continuer à servir de source impartiale de renseignements techniques et d'expertise à l'intention des travailleurs, des employeurs et des gouvernements, et ce afin d'assurer la santé et la sécurité en milieu de travail.
Le Centre doit continuer à fournir une analyse et une interprétation critiques de l'information relative à l'hygiène et à la sécurité au travail.
2. De plus, les trois groupes qui composent le Conseil reconnaissent l'importance cruciale de maintenir la gratuité du Service des demandes de renseignements afin de sauvegarder le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.
Le Conseil et le Centre devront faire valoir aux ministres responsables la qualité et l'importance du rôle que joue le Centre afin d'obtenir un large soutien au niveau des politiques et des directives gouvernementales.
3. Le Conseil reconnaît la grande qualité et la nature impartiale des activités du Centre. Il recommande que le Centre poursuive ses efforts de consultation et de recherche, tout en relevant le défi de l'impartialité dans un monde compétitif. Le financement conjoint de projets qui ciblent les domaines clés en matière de besoins d'information devraient faire l'objet d'efforts spéciaux de la part du Centre.
4. Le Conseil recommande vivement aux organisations gouvernementales et non gouvernementales, notamment les organisations syndicales et patronales, de collaborer avec le Centre en vue de permettre l'accès public aux services offerts par le Centre (sur CD-ROM, via l'Internet, etc.).
5. Le Conseil recommande au Centre d'envisager la possibilité de recueillir et de diffuser des renseignements statistiques sur l'hygiène et la sécurité au travail.

En collaboration avec le Conseil des gouverneurs du Centre et conformément à sa vision de l'avenir du CCHST, nous continuerons de fournir de l'information et des services de qualité et pertinents en matière d'hygiène et de sécurité au travail pour aider les Canadiens à vivre dans un milieu de travail plus sécuritaire et plus sain.

Section II : Vue d'ensemble du Centre

Mandat, rôles et responsabilités

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) a été créé en 1978 par la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* (S.R. 1985, chap. C-13), qui donne pour mandat au Centre de promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

Le CCHST relève du Parlement par l'entremise du ministre du Travail. Le Centre est un établissement public selon l'Annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Objectifs

Fournir aux Canadiens une information fiable, détaillée et intelligible sur l'hygiène et la sécurité au travail, information qui facilite la prise de décision responsable, favorise l'évolution du milieu de travail, sensibilise les intéressés à la nécessité de promouvoir l'hygiène et la sécurité au travail, et sert de base aux programmes d'éducation et de formation.

Priorités stratégiques

Le CCHST est régi et dirigé par un Conseil des gouverneurs tripartite. Le Conseil est composé de travailleurs, d'employeurs et de leaders gouvernementaux représentant leurs électors respectifs au Canada. Le Conseil se réunit trois fois l'an pour examiner les politiques et évaluer les travaux du CCHST. Lors de sa réunion de janvier 1997, le Conseil a formulé les principes directeurs suivants pour l'avenir du Centre, qui ont reçu l'appui des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de l'hygiène et de la sécurité du travail :

La Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail autorise le Centre à entreprendre une large gamme d'activités afin de promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire. Le Conseil des gouverneurs du Centre désire que ces principes directeurs servent de guide au Centre à court et à moyen terme et qu'ils lui permettent d'avancer sur la voie du recouvrement des coûts.

Section I : Message

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail s'est engagé dans une étape cruciale de son mandat qui est de promouvoir l'hygiène et la sécurité au travail, d'améliorer l'hygiène et la sécurité au travail et de fournir de l'information et des services vitaux pour améliorer la sécurité, la santé et le bien-être des Canadiens. À titre de président et d'administrateur en chef du CCHST, je prendrai en main la destinée du Centre durant cette prochaine étape et tenterai d'en faire un outil vital pour un plus grand nombre de Canadiens, d'améliorer sa réputation de leader international au plan de la fourniture d'informations et de services sur l'hygiène et la sécurité au travail, d'établir d'autres partenariats stratégiques et de participer à des projets de collaboration.

En étant de plus en plus à l'écoute des Canadiens pour déterminer leurs principaux besoins en matière d'hygiène et de sécurité au travail, en se raccordant à leurs principales voies de communication pour répondre à leurs besoins, en développant les ressources et les systèmes de soutien capables de répondre à leurs préoccupations en matière d'hygiène et de sécurité, le CCHST reprendra sa place d'institution canadienne clé.

Le CCHST a déjà formulé un plan de mise en oeuvre des plus récentes technologies informatiques pour fournir gratuitement une plus grande quantité d'informations sur l'hygiène et la sécurité à l'aide du World Wide Web. Nous avons déterminé les principales questions auxquelles a fréquemment répondu notre Service des demandes de renseignements et à l'aide de la nouvelle technologie, nous pourrions donner les réponses pertinentes aux utilisateurs de l'Internet, qui à leur tour pourront l'utiliser et la redistribuer à leurs collègues et, de ce fait, la diffuser sur une plus grande échelle.

Grâce à des partenariats avec les provinces et les territoires canadiens, de même qu'avec les services fédéraux, je prévois que le Centre sera très sollicité comme centre de ressources d'information sur l'hygiène et la sécurité au travail et permettra aux Canadiens de profiter facilement de services de haute qualité. Si le CCHST améliore et développe ses relations avec les organisations internationales, comme les Nations-Unies et l'Organisation mondiale de la santé, je suis certain qu'il continuera d'être un centre d'excellence, une sorte de ressource d'information et de services sur la sécurité généralement consultée, et qu'il se positionnera à l'avant-garde de la technologie de l'information et de la fourniture d'information pratique.

Nous faisons de grands efforts pour réduire notre recours au financement public. Des collaborations plus nombreuses seront établies avec des vendeurs professionnels pour augmenter notre chiffre de ventes. La commercialisation et la promotion des produits et services du CCHST sera intensifiée auprès des marchés cibles pour élargir la gamme des ventes et augmenter les recettes. Nous élaborons un programme d'éducation détaillé qui apprendra à nos clients actuels et éventuels à utiliser efficacement nos produits et services pour résoudre leurs problèmes relatifs au milieu de travail et à l'environnement. Enfin, nous poursuivons nos efforts pour réduire nos dépenses internes et augmenter l'efficacité du travail.

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) a pour mandat de promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire. Les produits et services du Centre sont reconnus dans le monde entier comme offrant des informations qui font autorité en matière de santé et de sécurité en milieu de travail. Tous les secteurs du milieu de travail font appel au CCHST en raison de son impartialité comme centre d'hygiène et de sécurité au travail. Un Conseil des gouverneurs tripartite représentant les travailleurs, les employeurs et les gouvernements provinciaux, territoriaux et fédéral garantit l'objectivité de l'information que diffuse le CCHST.

Depuis sa création, le Centre a connu une transformation remarquable : entièrement financé par les deniers publics en 1978, il est aujourd'hui, en 1996-1997, financièrement indépendant à 68,9 %.

Bien que le Centre ait à relever le défi particulier consistant à atteindre l'autosuffisance sur un marché compétitif en tant que source d'information sur l'hygiène et la sécurité en milieu de travail, il continue d'offrir un Service des demandes de renseignements gratuit. L'objectif du Service des demandes de renseignements est de fournir aux Canadiens, dans les deux langues officielles et en toute confidentialité, une information sur l'hygiène et la sécurité au travail, sans obstacles de coût ou d'accès.

Au cours du présent exercice, le Centre n'a pas atteint son objectif financier, qui était d'augmenter ses revenus de 400 000 \$. Malgré ce manque à gagner, le CCHST n'a pas dépassé les frais de fonctionnement autorisés et a continué de servir un nombre croissant de Canadiens et d'adapter ses produits et services aux besoins des travailleurs.

En plus d'améliorer ses produits existants en réponse à l'évolution des besoins en matière d'hygiène et de sécurité au travail, le Centre a lancé de nouveaux produits ayant un attrait considérable pour les marchés canadien et étranger.

Une solide équipe de développeurs de logiciels veille à ce que les produits électroniques du CCHST demeurent à la fine pointe des progrès technologiques. Ces produits informatiques disponibles sur CD-ROM, sur disquette ou via l'Internet sont économiques et faciles à utiliser. Le CCHST compte recourir davantage à l'Internet, non seulement pour distribuer ses produits payants, mais aussi pour fournir une information gratuite sur l'hygiène et la sécurité au travail à un nombre croissant de Canadiens.

Le Centre entend poursuivre son engagement envers la diffusion d'une information impartiale et actualisée en matière d'hygiène et de sécurité au travail. Grâce à ses activités de recouvrement des coûts et à son réseau de partenaires de par le monde, le CCHST s'efforcera de fournir aux Canadiens une information qui fait autorité en ce qui concerne leurs besoins en matière d'hygiène et de sécurité au travail, tout en réduisant les coûts pour les contribuables canadiens.

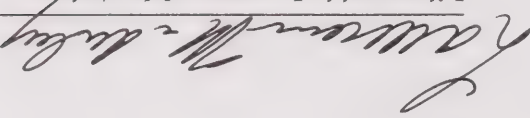
Table des matières

Résumé	3
Section I : Message	4
Section II : Vue d'ensemble du Centre	5
Mandat, rôles et responsabilités	5
Objectifs	5
Priorités stratégiques	5
Secteur d'activité et unités de service, structure organisationnelle et planification des ressources	8
Section III: Rendement du Centre	11
A. Prévisions de rendement	11
Tableaux des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles	11
Besoins financiers par organisation et secteur d'activité	11
Total des dépenses prévues comparé aux dépenses réelles pour 1996-1997 par secteur d'activité	12
Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles par secteur d'activité	12
Résumé des prévisions de rendement	12
B. Résultats enregistrés	13
Rendement du Centre	13
C. Examens clés	19
Section IV: Renseignements supplémentaires	19
A. Liste des rapports législatifs et ministériels	19
B. Contacts pour plus de renseignements	20
C. Tableaux financiers récapitulatifs	21
Sommaire des crédits votés	21
Recettes à valoir sur le crédit par secteur d'activité	21
Passif éventuel	22
Loi applicable et nom du ministère responsable	22

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant le
31 mars 1997


L'honorable Lawrence MacAulay
Ministre du Travail

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une proposition afin de répartir le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget des dépenses principal* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*. Elle a également ordonné aux 78 ministères et organismes de présenter ces rapports dans le cadre d'un projet pilote.

Cette décision découle des travaux entrepris par le Secréariat du Conseil du Trésor et 16 ministères pilotes pour donner suite aux engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de cette information. Ces démarches visant à mieux cibler les résultats et à rendre plus transparente l'information fournie au Parlement s'insère dans une initiative plus vaste intitulée "Repenser le rôle de l'État".

Ce *Rapport ministériel sur le rendement* répond aux engagements du gouvernement et tient compte des objectifs fixés par le Parlement d'accroître la responsabilisation touchant les résultats. Il couvre la période se terminant le 31 mars 1997 et compare le rendement aux plans présentés par le ministère dans sa *Partie III du Budget des dépenses principal* de 1996-1997.

Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessiteront un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. S'acquitter des diverses exigences que comporte la gestion axée sur les résultats – préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et faire rapport sur les réalisations – constitue une composante de base. Les programmes du gouvernement fonctionnent dans des environnements en évolution constante. Étant donné la vogue des partenariats, la prestation de services confiée à des tiers et d'autres alliances, il faudra relever les défis de savoir à qui imputer les responsabilités dans les rapports sur les résultats. Les rapports de rendement et leur préparation doivent faire l'objet de surveillance afin de garantir qu'ils demeurent crédibles et utiles.

Le présent rapport correspond à une étape supplémentaire de ce processus permanent. Le gouvernement entend perfectionner et mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découlera de l'expérience acquise au cours des prochaines années et des précisions que les utilisateurs fourniront au fur et à mesure sur leurs besoins en information. Par exemple, la capacité de communiquer les résultats par rapport aux coûts est limitée pour le moment, bien que cet objectif demeure intact.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secréariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/rkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Revue gouvernementale et services de qualité
Secréariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada
K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042 - Télécopieur : (613) 957-7044



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1997
En vente au Canada chez
votre librairie local
ou par la poste auprès du
Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) KIA 0S9
N° de catalogue BT31-4/22-1997
0-660-60308-X



Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Canada



Canadian Environmental Assessment Agency

For the
period ending
March 31, 1997

Improved Reporting to Parliament —
Pilot Document

Canada

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1997

Available in Canada through

your local booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/23-1997
0-660-60309-8



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing what was known as the *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*. It also required 78 departments and agencies to table these reports on a pilot basis.

This decision grew out of work by Treasury Board Secretariat and 16 pilot departments to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament and to modernize the preparation of this information. These undertakings, aimed at sharpening the focus on results and increasing the transparency of information provided to Parliament, are part of a broader initiative known as "Getting Government Right".

This *Departmental Performance Report* responds to the government's commitments and reflects the goals set by Parliament to improve accountability for results. It covers the period ending March 31, 1997 and reports performance against the plans presented in the department's *Part III of the Main Estimates* for 1996-97.

Accounting and managing for results will involve sustained work across government. Fulfilling the various requirements of results-based management – specifying expected program outcomes, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and report on achievements – is a building block process. Government programs operate in continually changing environments. With the increase in partnering, third party delivery of services and other alliances, challenges of attribution in reporting results will have to be addressed. The performance reports and their preparation must be monitored to make sure that they remain credible and useful.

This report represents one more step in this continuing process. The government intends to refine and develop both managing for results and the reporting of the results. The refinement will come from the experience acquired over the next few years and as users make their information needs more precisely known. For example, the capacity to report results against costs is limited at this time; but doing this remains a goal.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW

The Agency was created on December 22, 1994 in anticipation of the coming into force of the *Canadian Environmental Assessment Act* on January 19, 1995. Since its inception, the Agency has published two statutory annual reports to Parliament for the following periods: December 22, 1994 to March 31, 1995 and April 1, 1995 to March 31, 1996. In the *Main Estimates, Part III* for 1997-98, the Agency reported on its activities for the period ending in December 1996. These reports on the Agency's activities include a statistical summary of all environmental assessments (EAs) initiated by the federal government during the fiscal year. This is the first year that the Agency has participated in the *Departmental Performance Report*, which covers the period April 1, 1996 to March 31, 1997.

Mandate, Roles, and Responsibilities

The Agency's business is to serve as the focal point for environmental assessment at the federal level. The scope of the current business can be divided into two categories: activities relating to the administration of the process, such as managing panel reviews, and activities relating to process development and innovation, such as the development of national environmental assessment standards. The activities it undertakes are interrelated and designed to meet the mission of the Agency:

- *to provide effective means of integrating environmental factors into federal planning and decision making, while taking into account public values and the goal of sustainable development.*

The main focus of the Agency is to promote sustainable development through environmental assessment. This emphasizes the need to implement a co-ordinated, effective and consistent federal environmental assessment process. It also includes addressing the issues and concerns of Canadians who demand the opportunity to participate in the decisions that will affect their environment. Above all, the Agency, and the federal processes it administers, must remain relevant to the Canadian public, and be seen as an important tool to planners and decision makers. The main responsibilities of the Agency as defined by the Act are to:

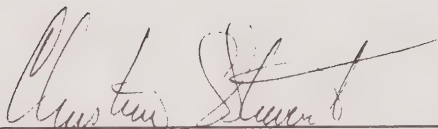
- administer the federal environmental assessment processes established by the Act and regulations;
- promote the uniformity and harmonization of environmental assessment activities across Canada at all levels of government;
- ensure opportunities are provided for public participation in the federal environmental assessment process;
- promote sound environmental assessment practices in a manner consistent with those established in the Act; and
- promote or conduct research on environmental assessment matters, and encourage the development of environmental assessment techniques and practices.



**CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT
AGENCY**

PERFORMANCE REPORT

For the
period ending
March 31, 1997

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Christine Stewart', is positioned above a horizontal line.

The Honourable Christine Stewart
Minister of Environment



TABLE OF CONTENTS

SECTION I: MINISTER'S MESSAGE	1
SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW	2
Mandate, Roles, and Responsibilities	2
Strategic Priorities	3
Organization by Business Lines	4
SECTION III: DEPARTMENTAL PERFORMANCE	5
1. Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97	5
2. Departmental Planned versus Actual Spending	5
3. Departmental Planned versus Total Authorities Available	5
4. Summary of Performance Expectations	6
5. Performance Accomplishments	6
6. Key Reviews	14
7. Partnered or External Reviews	14
SECTION IV: SUPPLEMENTARY INFORMATION	15
A. Listing of Statutory and Departmental Reports	
1. General	15
2. Environmental Assessment Process Guides	15
3. Environmental Assessment Panel Reports	16
4. Special Publications	16
5. Research and Development Series	17
6. Electronic Publications	17
B. Financial Summary Tables	
1. Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates	17
2. Revenues to the Consolidated Revenue Fund (CRF)	17
3. Revenues to the Vote	18
4. Capital Projects by Business Line	18
5. Transfer Payments by Business Line	18
6. Statutory Payments by Business Line/Activity	18
7. Loans, Investments and Advances	18
8. Revolving Fund Financial Summaries	18
9. Contingent Liabilities	19
10. Legislation Administered by the Canadian Environmental Assessment Agency	19

C.	Reviews under the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	19
D.	Environmental Assessments under the <i>Environmental Assessment & Review Process Guidelines Order</i>	20
E.	Geographical Distribution of Public Review Panels	21
F.	Regulatory Initiatives	21
G.	Statistical Summary of Environmental Assessments	23
H.	References	24

SECTION I: MINISTER'S MESSAGE

Canadians expect governments and industry to be responsible stewards of the environment. Responsible environmental stewardship is the principle that guides the actions of the Canadian Environmental Assessment Agency.

Environmental assessment is a powerful planning tool. It provides decision makers with the kind of information they need to approve projects that are compatible with a healthy and sustainable environment for both present and future generations. Simply put, environmental assessment is an application of the old maxim: Prevention is better than cure.

The Canadian Environmental Assessment Act (the Act), the legal basis for the federal environmental assessment process, also promotes public involvement in decision making. The Agency recognizes the importance of public participation by ensuring that the public has opportunities for effective involvement in the process. The federal environmental assessment process provides for public values and the concerns of Canadians to become integrated into decisions affecting their environment and ecosystems.

The Agency is acting ambitiously to firmly establish the federal environmental assessment and decision-making process that was instituted by the proclamation of the *Canadian Environmental Assessment Act* in 1995. Throughout the year, the Agency continues to make this process more effective and efficient. It does this by fulfilling the government's commitment to reduce overlap and duplication and to achieve a consistent approach to environmental assessment across the country. It has implemented new regulations and taken steps to harmonize the federal process with those of other jurisdictions. Finally, it has continued to consult stakeholders about how to implement cost recovery for environmental assessment services.

The Agency regularly re-assesses its role in light of changing factors. Fundamental change in the way governance is defined in Canada is posing new challenges for the Agency. Economic realities of public debt and deficits are causing governments at all levels to rethink their roles and the services they provide. These are causing changes in public expectations. At the same time, the Agency is being asked to demonstrate the benefits of environmental assessment to the public and industry, and the relevancy of environmental assessment to decision making. Given this backdrop, the Agency is challenged to continually enhance the efficiency of the federal environmental assessment process and at the same time the quality of environmental assessment.

The application of the *Canadian Environmental Assessment Act* will continue to make a positive contribution toward informed decision making, and provide the government with an effective tool in achieving the goal of sustainable development.

The Honourable Christine Stewart



Strategic Priorities

The Agency operates across the federal sector of public decision making that involves difficult and sensitive issues, with players who have competing interests. Fiscal restraints have diminished government resources for environmental assessment, and have led to alternative service deliveries including cost recovery and improved harmonization with other jurisdictions. Now more than ever, while the Canadian public expects environmental assessment to fulfil its promise of sustainable development, certain sectors in industry and government view environmental assessment as costly, ineffective and a barrier to economic development. The Agency faces six main challenges:

- ensuring the quality of environmental assessment,
- maintaining good perceptions,
- improving the efficiency of the process,
- harmonizing with other jurisdictions,
- fiscal restraint, and
- international responsibilities.

Quality of Environmental Assessment: Environmental groups and Canadians in general are concerned that the quality of the environment is being eroded, fearing that the environment is not as high a government priority as it once was. This fear includes a reduction in the quality and applications of environmental assessments, which are the backbone to the prevention of environmental mistakes. The Agency is under pressure from various stakeholders to provide new mechanisms to facilitate good environmental assessment, including guides and guidelines. The challenge for the Agency is to improve the quality of environmental assessments within Canada.

Perception of Environmental Assessment: Environmental assessment is considered by some to be an impediment to economic development and international competitiveness. The challenge for the Agency is to better communicate and inform decision makers and others of the benefits and efficiencies that can be realized through a properly conducted environmental assessment.

Efficiency and Effectiveness of Environmental Assessment: There is increasing pressure from some sectors of industry to add greater certainty in the area of time frames and procedures. The Agency's challenge is to continue to improve the efficiency of the process without degrading the quality of environmental assessment, and in so doing, encourage and facilitate compliance with the Act.

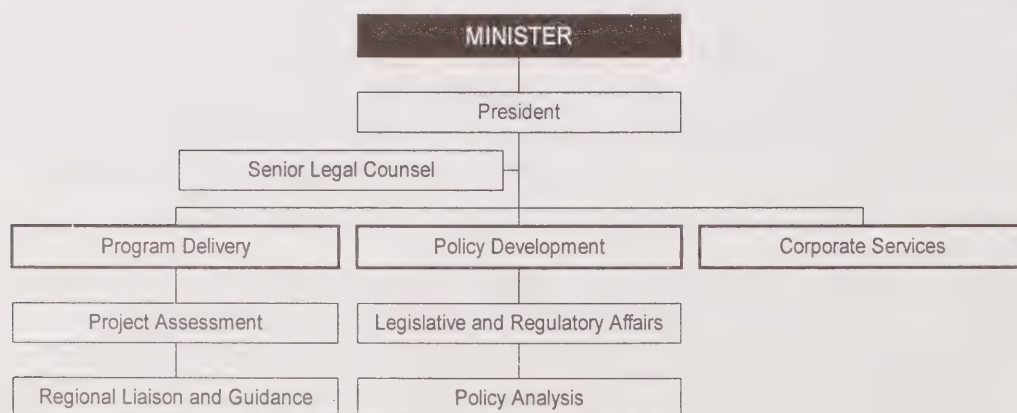
Environmental Assessment Harmonization: At the provincial level, government restructuring programs are taking place, similar in scope to those at the federal level. At the same time, multilateral harmonization of a nation-wide environmental management framework is being pursued by the Canadian Council of Ministers of the Environment. The challenge for the Agency is to negotiate consistent and harmonized application of environmental assessment, while striving for the highest level of environmental quality for all Canadians.



Fiscal Restraint and Program Review: Many federal departments are faced with rapid changes as a result of measures arising from government-wide program review and recent budget reductions. In the face of this significant short-term change, there is a risk that departments may feel compelled to focus on short-term priorities and lose sight of longer-term perspectives. Limited budgets may have consequences for all aspects of environmental assessment, including the services that governments deliver and the allocation of responsibilities among governments, proponents, communities and non-governmental organizations. The Agency is also facing increasing pressure to become more involved in specific project environmental assessments, rather than limiting its activities to general policy and process advice. Given the vast and essential range of priorities, the Agency is faced with delivering its mandate within limited resources. The challenge for the Agency will be to work within the federal system to maintain the overall credibility of the environmental assessment process in the face of these fiscal pressures.

International Environmental Assessment: The government has stated its commitment to actively promote sustainable development in the international sphere, for example by providing leadership through the promotion of sound environmental assessment practices and ensuring that Canadian projects outside of Canada are properly assessed. However, there are outstanding questions concerning the application of environmental assessment to projects outside Canada, specifically to export development credits and loan guarantees. Better understanding of current international practices and experience would be beneficial, specifically the extent to which other countries currently subject such projects to environmental assessments and how they are conducted. In addition, opportunities exist for employment opportunities internationally for Canadians with environmental assessment expertise. These opportunities can be exploited only if good environmental assessment legislation exists within Canada, and it is recognized and respected as such by the international community. The Agency's challenge is to remain in step with the environmental initiatives of international organizations and of other countries to maintain the competitive edge of Canadian exports and to ensure the effectiveness of Canada's domestic environmental assessment process.

Organization by Business Lines



SECTION III: DEPARTMENTAL PERFORMANCE

PLANNED VERSUS ACTUAL SPENDING TABLES

1. Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1996-97

(millions of dollars)

Business Line	Full Time Employees	Operating ¹	Capital	Voted Grants & Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expenditures
Canadian Environmental Assessment Agency	95	7.0	0.0	1.3	8.3	0.0	8.3	(0.3)	8.0
Other Revenues and Expenditures	87	9.9	0.2	0.4	10.5	0.0	10.5	(0.3)	10.2
Cost of services provided by other departments									0.7
Net Cost of the Program									0.7
									8.7
									10.9

¹ Operating includes contributions to employee benefit plan

Note: Shaded numbers denote actual expenditures/revenues in 1996-97.

2. Departmental Planned versus Actual Spending

(millions of dollars)

Business Line	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
Canadian Environmental Assessment Agency	10.6	10.5	10.0	8.0	10.2
Total	10.6	10.5	10.0	8.0	10.2

3. Departmental Planned versus Total Authorities Available

(millions of dollars)

Business Line	Total Planned 1996-97	Total Authorities ¹	Change
Canadian Environmental Assessment Agency	8.0	11.6	3.6
			3.6

¹ Main estimates plus supplementary estimates plus other authorities.

Explanation of the Variance:

- Access to the Treasury Board Large Project Reserve for the conduct of panel reviews 3.6



4. Summary of Performance Expectations

Canadian Environmental Assessment Agency has a budget of \$9,842,000 in 1997-98	
to provide Canadians with :	to be demonstrated by :
<i>High quality federal environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Recommendations to decision makers that reflect public values and the principles of sustainable development. 2. Environmental assessment approaches that are co-ordinated across government and harmonized with other jurisdictions, through strengthened partnerships. 3. Environmental assessment processes that are effective, efficient, consistent, predictable, and of the highest standards. 4. Federal authorities that have a greater understanding of, and are in compliance with, the requirements of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>. 5. Aboriginal environmental assessment regimes that maintain or exceed the standards and principles of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>, and are harmonized with the existing environmental assessment processes. 6. Consistent consideration of environmental factors in federal policy and program proposals. 7. Effective representation of Canada's interests in international environmental assessment forums.

5. Performance Accomplishments

The Canadian Environmental Assessment Agency has one business line:

To provide Canadians with high quality federal environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.

The Agency will have achieved this goal if it meets the seven commitments listed above.

RESULT 1 TO BE ACHIEVED: Decision makers receive recommendations that reflect public values and the principles of sustainable development.

To achieve this result, the Agency:

- managed public reviews;
- administered comprehensive studies and submitted recommendations to the Minister;
- provided advisory services to clients; and
- administered the Participant Funding Program.



- **Management of Public Reviews:** The Agency managed 12 panel reviews from April 1996 to March 1997; five under the *Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order*, and seven under the *Canadian Environmental Assessment Act*. The reviews covered a wide spectrum of projects, from diamond, coal, uranium and nickel mining to pipelines and offshore oil and gas. Five reports (McArthur River Uranium Mine, NWT Diamond Mine, Elliot Lake Uranium Mines Decommissioning, Express Pipeline and Lachine Canal Decontamination) were submitted to the government during the year and, in all cases, the majority of the panels' recommendations were accepted. (Further information can be found in the Agency's 1997-98 *Main Estimates, Part III*, pp. 17-18. Updates to these details can be found in Section IV: Supplementary Information of this report).

Since the Act came into force, mediations have not been formally used. However, during the past year the Agency facilitated the establishment of an informal mediation at the request of Parks Canada for the Fenelon Falls Hydroelectric Generating Station Project.

- **Comprehensive Studies:** During the past year, the Agency reviewed four comprehensive study reports: the CIMBEC Marine Terminal, Quebec (October 3, 1996), the Kemess South Mine, British Columbia (October 16, 1996), the Newfoundland Trans-shipment Terminal, Newfoundland (December 20, 1996) and the Athabasca Seasonal Road, Saskatchewan and Alberta (December 16, 1996). Projects requiring a comprehensive study are identified on the *Comprehensive Study List Regulations* of the Act. The Minister concluded the four projects reviewed did not require further assessment and referred the projects back to the responsible authorities to take appropriate actions. The Agency, with the co-operation of its partners, has successfully managed the review process for comprehensive study reports, that is, from the reception of the report from the responsible authority to the decision by the Minister, in an average of 45 days.
- **Advice to Clients:** Most environmental assessments conducted by the federal government are screenings. During the past year, the Agency provided process advice to 25 federal departments and agencies to help them meet their obligations under the Act. These federal bodies initiated a total of 5,732 environmental assessments. Section IV: Supplementary Information provides a statistical summary of environmental assessments initiated by federal departments.
- **Participant Funding Program:** The administration of this program enabled interested citizens and organizations to participate effectively in the environmental assessments of projects conducted through panel reviews. It helped to ensure decision makers were aware of the views of the public whose interests were directly affected by a project. For 1996-97, 60 applicants out of 84 received \$607K for eight panel reviews.



RESULT 2 TO BE ACHIEVED: Environmental assessments are co-ordinated across government and harmonized with other jurisdictions through strengthened partnerships.

A major aspect of improving the environmental assessment process is to coordinate effort and improve efficiency among various regimes. To this end the Agency has been actively engaged in developing strategic partnerships through harmonization agreements with the provinces and other jurisdictions to reduce overlap and duplication.

To achieve this result, the Agency:

- reached bi-lateral harmonization agreements;
 - signed federal-provincial joint panel review agreements;
 - promulgated the Federal Co-ordination Regulations; and
 - undertook consultations to develop substitution agreements.
-
- **Harmonization Agreements:** The Agency finalized provisions for the proposed Canada-B.C. Agreement for Environmental Assessment Co-operation. Under the terms of the agreement, projects subject to federal and provincial review will undergo a single environmental assessment that meets the requirements of both governments. An agreement was concluded in April 1997. Signed bi-lateral agreements with provinces have provided the establishment of regional "single-window" offices to act as a federal liaison with external stakeholders. The Agency has also maintained regional offices in other provinces to provide consolidated federal environmental services and to facilitate the harmonization initiatives.
- The Agency continued discussions to develop an agreement with the province of Ontario.
- Consistent with the direction of the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) to develop a new approach to environmental assessment, the Agency has been involved in discussions with provincial and territorial governments to develop a *Sub-agreement on Environmental Assessment* under the *Canada-wide Accord on Environmental Harmonization*. Discussions are now at an advanced stage. CCME consideration of the sub-agreement is planned for the Fall of 1997.
- **Joint Reviews:** In the spirit of harmonization and to avoid costly duplication, six of the seven panel reviews under the Act were negotiated with other jurisdictions to ensure a single review process. Two of the five reviews under the Guidelines Order were also joint reviews. Refer to Section IV: Supplementary Information for further information.



- **Federal Co-ordination Regulations:** These regulations were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on January 4, 1997 for a 30-day public comment period. The final regulations were published in *Canada Gazette*, Part II and came into force in April 1997. The regulations provide for the efficient co-ordination of environmental assessments among federal authorities; certainty on the timing of federal determination; reduction in the likelihood of multiple environmental assessments of the same project; and coordination with the provinces and territories on environmental assessment. More information on this regulation can be found in Section IV: Supplementary Information.
- **Substitution Agreements:** The Agency undertook stakeholder consultations to explore the possibility of developing substitution agreements with federal authorities or bodies established pursuant to land claim agreements for the panel review process under the Act. Substitution is one of a number of initiatives to increase the efficiency of the federal EA process. Public consultation on the substitution criteria will be conducted in the Summer of 1997.

<p>RESULT 3 TO BE ACHIEVED: Environmental assessment processes are effective, efficient, consistent, predictable and of the highest standards.</p>

To achieve this result, the Agency:

- completed regulatory initiatives;
 - advanced cost recovery policies;
 - implemented process efficiency measures; and
 - explored national standards for environmental assessment screenings.
- **Regulatory Initiatives:** Two new regulations under the Act came into force:

Projects Outside Canada Regulations: These regulations came into effect on November 7, 1996 and were developed after consultations with the multi-stakeholder Regulatory Advisory Committee. For further information refer to Section IV: Supplementary Information.

Designation of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board a Federal Authority: These regulations came into effect in the Spring of 1996. In the context of the Terra Nova oil development application in Newfoundland, there was some legal uncertainty about whether the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board was a federal authority subject to the *Canadian Environmental Assessment Act*. The regulations remove this uncertainty and allow for requirements of the Act to be incorporated in the review of oil exploration or development projects undertaken by the Board.



Inclusion List, Part II Regulations: The Agency continued work on the development of *Inclusion List, Part II Regulations*, and rule-making options for Crown Corporations. This development is being undertaken in consultation with other federal departments and agencies, provincial and territorial governments, the private sector, environmental and Aboriginal groups and the general public, and with the assistance of the multi-stakeholder Regulatory Advisory Committee. Additional information regarding these regulations can be found in Section IV: Supplementary Information.

- **Process Efficiency Measures:** The Agency is committed to improving the efficiency of the environmental assessment process without undermining the integrity and effectiveness of the process, and maintaining the highest level of environmental protection. The overall effect will be to shorten the time spent conducting EAs, thereby reducing the costs that proponents and the government now face resulting from delays. On this front, the Agency accomplished several initiatives, including the *Federal Co-ordination Regulations* (see above), new procedures and timelines for panel reviews, and the Joint Monitoring Program.

The new panel procedures will improve the efficiency of the panel review process by establishing time periods for the review of a project, and providing more notice time for participants to prepare for public hearings.

The Joint Monitoring Program was designed to determine whether the Act was fulfilling its purposes in practice, and whether the new regulatory regime was placing any unnecessary burdens on industry. The program identified a number of improvements to the existing regulations (Inclusion List, Law List, Comprehensive Study List and Exclusion List). Revisions are expected to be made in the next fiscal year. While available data was limited, no significant adverse impacts on Canadian industry were revealed. The Agency and its partners will continue to monitor the impacts and cost effectiveness of the Act on industry.

Other process efficiency measures that have been undertaken and are still in development include: development of substitution agreements with federal regulatory boards; issuance of guidelines and timelines for comprehensive studies; use of class screenings.

- **Cost Recovery:** As mandated by the 1995 Budget, the Agency undertook consultations with numerous stakeholders across Canada regarding proposals for recovering costs attributable to environmental assessments. Cost recovery was defined as charging those who benefit directly from government services for the costs of providing those services. In the case of EAs, it meant recovering from project proponents the direct and attributable costs of EA services. However, passing the costs on to the private sector implied ensuring the EA process was as efficient, predictable and transparent as possible. In the Spring of 1997, the government decided to recover the direct and attributable costs of panel reviews, comprehensive studies and mediations from project proponents. This included costs incurred by not only the Agency, but responsible authority and expert departments as well. Further information can be found in Part 6 of this section.



- **Standards:** The Agency initiated a joint pilot project with the Canadian Standards Association to explore the potential for non-legislated EA standards. The objective of the standards will be to establish uniform EA screenings, leading to more streamlined and higher quality environmental assessments.

<p>RESULT 4 TO BE ACHIEVED: Federal authorities have a greater understanding of, and are in compliance with, the requirements of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>.</p>

Other federal departments are responsible for making project decisions that impact on our environment. This is precisely where responsibilities for satisfying requirements of the Act are most important. To promote compliance with the Act, the Agency has undertaken a number of promotion and monitoring initiatives to foster an understanding of environmental assessment, and to ensure that stakeholders understand what they must do to adhere to the requirements of the law.

- **Compliance and Monitoring:** The Act does not contain penalties for non-compliance. Consequently, the Agency focused on promoting compliance by providing guidance, information and training. The Agency also used training, advice and guides to ensure that stakeholders understood what their legislative requirements were. During the past year, the Agency consulted key stakeholders to develop a draft compliance strategy and a process for ongoing monitoring.
- **Guide for the Environmental Assessment of Mining Projects:** The Agency, in co-operation with Environment Canada and Natural Resources Canada, has produced a “working draft” of a *Guidance Document for Environmental Assessment of Mining Projects in Canada*. The main purpose of the guide is to bring greater certainty for developers of mining projects regarding the information requirements for comprehensive study reports and environmental impact statements prepared under the *Canadian Environmental Assessment Act*. The working draft will be the subject of thorough consultation with the mining industry and other stakeholders. The guide is expected to be published by the Fall of 1997.
- **Cumulative Effects Assessment Guide:** The Agency has assembled a working group of specialists on environmental assessment and on cumulative effects assessment to provide further practical direction on cumulative effects assessment. A guide will be developed to provide information that will assist environmental assessment practitioners in assessing cumulative effects. The guide is expected to be available in draft form by the Fall of 1997. This draft will be the subject of consultation with environmental assessment practitioners and other stakeholders.



RESULT 5 TO BE ACHIEVED: Aboriginal environmental assessment regimes maintain or exceed the standards and principles of the *Canadian Environmental Assessment Act*, and are harmonized with existing environmental assessment processes.

Current federal government policies with respect to Aboriginal land claims and the inherent right of self-government recognize the importance of ensuring that Aboriginal peoples have enhanced autonomy over their lives. As decision makers, Aboriginal peoples require tools to ensure that environmental integrity and sustainable development can be achieved for their communities.

To achieve this result, the Agency negotiated environmental assessment provisions under Aboriginal land claims and self-government agreements.

- **Aboriginal Land Claims and Self-government Agreements:** The Agency has continued to provide advice and assistance on EA considerations and requirements in the context of negotiations and implementation of comprehensive land claims (implementation of the Gwich'in, Sahtu Dene and Metis claims and Yukon umbrella Final Agreement and negotiation of the Labrador Inuit Association, Innu, Nisga'a and other claims under the British Columbia Treaty Negotiation Process), self-government agreements (Westbank, WeWai Kai, Meadow Lake Tribal Council, United Anishnaabeg Council Agreements), and sectoral self-government agreements (proposed *First Nations Land Management Act*, Bill C-75).
- **First Nations Environmental Assessment Standard:** As a follow-up to its 1995 paper, *Options for Environmental Assessment by First Nations on Reserves*, the Agency, in conjunction with the Canadian Standards Association, conducted a feasibility study into the option of developing a First Nations environmental assessment standard. The results of the study indicated an environmental impact assessment standard for First Nation lands is feasible, provided certain conditions are met. Further consultations will take place next fiscal year.

RESULT 6 TO BE ACHIEVED: The government consistently applies environmental considerations to federal policy and program proposals.

The Cabinet Directive, *The Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals*, requires the federal government to integrate environmental considerations into policy and program proposals. Policy EA is an investment in good decision making; it allows for the identification of environmental effects at the earliest possible stage.

To achieve this result, the Agency:

- Provided guidance and advice to assist departments in the preparation of EAs of policy and program proposals. The Agency published a training module and drafted a "How to" manual for federal departments.



- Assessed memoranda to Cabinet for environmental impacts. During the past year the Agency reviewed 40 Memoranda to Cabinet and provided advice and guidance to the 11 initiating departments.

RESULT 7 TO BE ACHIEVED: The Agency represents effectively Canada's interests in international environmental assessment forums.

The Agency, acting as the federal representative in the field of environmental assessment, provides corporate leadership with Canada's international partners. International relationships give Canada the opportunity to share EA expertise and establish mechanisms to support sustainable development of global interests that may affect the health of the environment within Canada.

To achieve this result, the Agency:

- helped incorporate environmental assessment procedures and guidelines into the *Arctic Environmental Protection Strategy*;
 - assisted in the preparatory work for the coming into force of the *United Nations Economic Council for Europe Convention on Environmental Assessment in a Transboundary Context*, and
 - negotiated environmental assessment considerations with the United States and Mexico under the *North American Agreement for Environment Co-operation* (NAAEC).
- **Arctic Environmental Protection Strategy:** The Agency provided assistance in the development of environmental impact assessment guidelines under the auspices of the *Arctic Environmental Protection Strategy*. The Agency participated in a two-day expert meeting attended by eight circumpolar countries in Finland in September 1996, and provided ongoing advice to develop and finalize the guidelines.
 - **Ratification of the UN ECE:** The Agency took part in a number of activities in preparation for the coming into force of the United Nations Economic Commission for Europe *Convention on Environmental Assessment in a Transboundary Context*. The Agency attended the 5th preparatory meeting of the signatories to the Convention in Geneva in November 1996. Efforts toward ratification by Canada are ongoing.
 - **The North American Agreement for Environment Co-operation:** The Agency, working with Mexico and the United States, has developed recommendations for the assessment of proposed projects likely to cause significant adverse transboundary environmental effects. To date, progress has been made to define obligations relating to inter-jurisdictional notification, exchange of information, public participation opportunities and the assessment of impacts including their mitigation. It is anticipated that this initiative involving Canada and its NAAEC partners will be completed in April 1998.



6. Key Reviews

Interdepartmental or Horizontal Reviews

Review:	Description:
Joint Monitoring Program (JMP)	Evaluation of the implementation of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> during the first fifteen months after it came into force. While available data were limited, no significant adverse impacts on Canadian industry were demonstrated. The JMP provided a basis for an expanded multi-year monitoring program to be managed by the Agency and its partners. Furthermore, it has strengthened the relationships among the participating departments and between the government and private industry.
Cost Recovery & Process Efficiency	<p>Evaluation designed to strengthen the federal environmental assessment process by increasing efficiency and establishing a sounder financial footing, all the while maintaining the highest standards of environmental protection. Following extensive consultations with stakeholders, cost recovery measures were announced in the Spring of 1997 for government environmental assessment services. In addition, many process efficiency measures have been introduced, including <i>Federal Coordination Regulations</i>. Streamlined timelines for panel reviews will begin in the Fall of 1997.</p> <p>Further consultations with industry are ongoing regarding the mechanisms for cost recovery. Principles and guidelines are also being formulated, to assist other federal departments in their implementation of cost recovery. It is anticipated that the Agency will commence cost recovery for panel reviews by the last quarter of the fiscal year, and for comprehensive studies and mediations by April 1998. Other federal departments are targeted to commence the recovery of panel review, comprehensive study and mediation costs by April 1998.</p>
Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policies and Program Proposals	A government-wide survey was undertaken on the application of the Cabinet Directive of <i>Environmental Assessment of Policies and Program Proposals</i> . This Directive requires departments to conduct an assessment of all Memoranda to Cabinet. Following the compilation of survey results, an interdepartmental committee was created to develop ways of improving the application and effectiveness of the Directive.

7. Partnered or External Reviews

Review:	Description:
International Study on the Effectiveness of Environmental Assessment	A joint international study on the impact and effectiveness of environmental assessment was conducted. The results of the study showed that common issues in environmental assessment exist worldwide. The study proposed an agenda for action for strengthening environmental assessment in support of sustainability planning and decision making. In addition, future directions were presented to assist environmental assessment in adapting to emerging long-term societal trends and external factors, and in so doing, remaining relevant for the new millennium.
First Nations Environmental Assessment Standard Feasibility Study	As a follow-up to the October 1995 paper, entitled <i>Options for Environmental Assessment by First Nations on Reserves</i> , a study was conducted to determine the feasibility of developing a First Nations environmental assessment standard. This standard is being developed with the Canadian Standards Association (CSA). In January 1997, the CSA final draft report, entitled <i>First Nations EIA Standard Feasibility Study</i> , was provided to the Agency. Development of the standard is anticipated to start in the Fall once the steps of the process and the parties involved have been determined.



SECTION IV: SUPPLEMENTARY INFORMATION

A. Listing of Statutory and Departmental Reports

The Agency is currently reviewing its cost-recovery policy with respect to publications. Publications of a general nature are free of charge and available on the Internet or in printed versions. Publications of a technical nature, which are destined for specialized groups, have an associated price and are not available on the Internet. Agency publications can be consulted free of charge at any library taking part in the federal government's Depository Services Program. The following is a list of selected titles that can be obtained from the Agency's Reference Centre:

Reference Centre: 200 Sacré-Coeur Boulevard
Hull, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 994-2578 Facsimile: (819) 953-2891
Internet Site: <http://www.ceaa.gc.ca>
Internet E-mail: stephane.parent@ceaa.gc.ca

- * All priced Publications must be prepaid, payable by check or money order to the Receiver General for Canada. Please add 7% G.S.T. or 15% H.S.T. if applicable – all Quebec residents must add 6.5% G.S.T. if applicable. Please allow 3 to 4 weeks for delivery.

1. General

- *Environmental Assessment: It's in our Hands* (This brochure is available for the visually challenged in alternative formats: audio cassette, large print, computer diskette and Braille.)
- *Accessible Public Information on Federal Environmental Assessments* (Federal Environmental Assessment Index brochure)
- Fact Sheets Series:
 - *Highlights of the Canadian Environmental Assessment Act*
 - *An Overview of the Canadian Environmental Assessment Process*
 - *The Canadian Environmental Assessment Agency*
 - *Putting the Act into Practice - the Canadian Environmental Assessment Act and Regulations*
 - *Public Participation under the Canadian Environmental Assessment Act*
- *The Canadian Environmental Assessment Process, Citizen's Guide*, 1995
- *First Annual Report*, January 19 to March 31, 1995
- *Annual Report*, April 1, 1995 to March 31, 1996

2. Environmental Assessment Process Guides

- *The Responsible Authority's Guide* (\$46.00)
- *Training Compendium* (\$56.00) (includes the Responsible Authority's Guide, fact sheets, the Act and regulations as well as CLEAR, a computerized tutorial on the application of the Act.
- *Physical and Cultural Heritage Resources* (\$4.25), April 1996. (New Reference Guide)
- *Reference Guide on the Federal Coordination Regulations*, July 1997. (New Reference Guide)



3. Environmental Assessment Panel Reports

The following reports are still available in print:

- *Fraser-Thompson Corridor Review*, Jan. 1986
- *Northern Diseased Bison*, Aug. 1990
- *Vancouver International Airport, Parallel Runway Project*, Aug. 1991
- *Rafferty-Alameda Project*, Sept. 1991
- *Air Traffic Management in Southern Ontario, Interim Report of the Environmental Assessment Panel*, Nov. 1992
- *McArthur Underground Exploration Program*, Jan. 1993
- *Dominique-Janine Extension, McLean Lake Project and Midwest Joint Venture*, Oct. 1993
- *Rabbit Lake Uranium Mining A-Zone, D-Zone and Eagle Point*, Nov. 1993
- *Dry Storage of Irradiated Nuclear Fuel from the Gentilly 2 Power Station*, Dec. 1994
- *Military Flying Activities in Labrador and Northern Quebec*, Feb. 1995
- *Pine Coulee Water Management Project, Willow Creek Basin, Southwest of Staveland, Alberta*, Feb. 1995
- *Express Pipeline Project*, May 1996
- *Decommissioning of Uranium Mine Tailings Management Areas in the Elliot Lake Area*, June 1996
- *NWT Diamonds Project*, June 1996
- *Lachine Canal Decontamination Project*, Sept. 1996
- *McArthur River Uranium Mine Project*, Feb. 1997

4. Special Publications

- *Sandspit Small Craft Harbour Mediation Process, A Review and Evaluation* (\$9.95)
- *An Evaluation of the Environmental Impact Statement on Atomic Energy of Canada Limited's Concept for the Disposal of Canada's Nuclear Fuel Waste, Report of the Scientific Review Group of the Environmental Assessment Panel*, October 1995 (\$20.00)
- *An Evaluation of the Environmental Impact Statement on Atomic Energy of Canada Limited's Concept for the Disposal of Canada's Nuclear Fuel Waste. An addendum to the Report of the Scientific Review Group*, September 1996
- *International Study of the Effectiveness of Environmental Assessment* (a joint initiative between the Canadian Environmental Assessment Agency and the International Association for Impact Assessment)
- *Information Bulletin, No. 1*, March 1994
- *Proposed Framework*, March 1994
- *International Summit on Environmental Assessment, Final Report*, December 1994
- *Information Bulletin, Update 1995*
- *Towards an Environmental Assessment Network*, December 1995
- *Environmental Assessment: Toward Improved Effectiveness - Interim Report and Discussion Paper*, December 1995
- *Environmental Assessment in Canada: Frameworks, Procedures and Attributes of Effectiveness*, March 1996
- *Environmental Assessment in Canada: Achievements, Challenges and Directions*, June 1996
- *Environmental Assessment in a Changing World: Evaluating Practice to Improve Performance, final report*, June 1996 (\$24.95).



5. Research and Development Series

- *Directory of Environmental Assessment Practices in Canada*, July 1995 (\$6.25)
- *Strategic Environmental Assessment, A Bibliography*, June 1996 (\$4.75)
- *A Guide on Biological Diversity and Environmental Assessment*, April 1996 (prepared jointly with the Biodiversity Convention Office, Environment Canada)

6. Electronic Publications

- *Federal Environmental Assessment Index* (updated monthly)
- Internet version: <http://www.ceaa.gc.ca>
- CD-ROM Version (Subscription: \$120.00/year, except for participants in the government's Depository Services Program)
- *CLEAR* - Computerized tutorial on the application of the *Canadian Environmental Assessment Act* (\$23.00 upto \$470.00 for a site licence)
- *Cumulative Environmental Effects: Cross-Referenced Annotated Bibliography*, October 1996 (available in Internet version only)
- CD-Rom (set of 3) – Environmental Assessment – The Federal Experience (\$65.00).

B. Financial Summary Tables**SUMMARY OF VOTED APPROPRIATIONS****1. Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates**

Vote		(millions of dollars)	1996-97 Main Estimates	1996-97 Actual
15	Canadian Environmental Assessment Agency Program Expenditures		7.4	9.6
(S)	Contributions to employee benefit plans		0.6	0.6
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets		0.0	0.0
Total Department			8.0	10.2
Explanation of the Variance:				
➤		Access to the Public Review Reserve (net)		2.2

2. Revenues to the Consolidated Revenue Fund (CRF)

(millions of dollars)					
Business Line	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
Canadian Environmental Assessment Agency	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Revenues to the CRF	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Note: For 1995-96, approximately \$28.0K was collected for environmental assessment panel reviews services rendered in 1994-95.



3. Revenues to the Vote

(millions of dollars)					
Business Line	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
Canadian Environmental Assessment Agency	0.3	0.2	0.2	0.3	0.3
Total Revenues to the Vote	0.3	0.2	0.2	0.3	0.3

4. Capital Projects by Business Line

➤ NIL REPORT

5. Transfer Payments by Business Line

(millions of dollars)					
Business Line	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Total Planned 1996-97	Actual 1996-97
CONTRIBUTIONS					
Canadian Environmental Assessment Agency					
Contributions to assist public participation in environmental assessment panel reviews	0.7	0.8	0.5	1.2	0.3
Contribution to the Province of Quebec - James Bay and Northern Quebec Agreement	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Contribution to the Assembly of First Nations	0.1	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Contributions	0.9	0.9	0.6	1.3	0.4
Total Transfer Payments	0.9	0.9	0.6	1.3	0.4

6. Statutory Payments by Business Line/Activity

➤ NIL REPORT

7. Loans, Investments and Advances

➤ NIL REPORT

8. Revolving Fund Financial Summaries

➤ NIL REPORT



9. Contingent Liabilities

As of March 31, 1997, there were no contingency liabilities outstanding against the Canadian Environmental Assessment Agency.

10. Legislation Administered by the Canadian Environmental Assessment Agency

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

Canadian Environmental Assessment Act (S.C., 1992, C. 37, as amended)

C. Reviews under the *Canadian Environmental Assessment Act*

The following updates information published in the *Canadian Environmental Assessment Agency, 1997-98 Main Estimates, Part III Expenditure Plan*, pp. 17-18:

- **Express Pipeline, Alberta:** This review involved a proposal for the construction and operation by Express Pipeline Ltd. of a pipeline and related facilities to ship crude oil from southern Alberta to the United States. The panel completed hearings in March 1996. The panel report was released to the public in May 1996 and the government response was issued in June.
- **Cheviot Coal Project, Alberta:** This review involves a proposal to construct, operate and decommission a coal mine to be located approximately 5 km from Jasper National Park in an area designated for coal mine development. Public hearings were held in January and February 1997. The panel report is expected in June 1997.
- **Terra Nova Offshore Oil Development Application, Newfoundland:** This review involves a proposal to develop oil fields 350-km east-southeast of St. John's. The Development Application (including an Environmental Impact Study) was transmitted to the panel by the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board in December 1996. The panel announced in February that additional information was required from the proponent. Public hearings are expected are to begin in April 1997.
- **Sable Gas Projects, Nova Scotia, New Brunswick:** Offshore Project involves development of natural gas fields near Sable Island and transportation to shore for processing in a gas plant. Onshore project entails sending gas to markets via pipeline through Nova Scotia and New Brunswick. The panel conducted scoping sessions in the Fall of 1996 for the offshore project and in December for the onshore project. The report is expected in the Fall of 1997.
- **Little Bow Project/Highwood Diversion Plan, Alberta:** This review involves a proposal by Alberta Public Works, Supply and Services to construct the Little Bow River Reservoir, an enlargement of Little Bow Canal, the construction of the Clear Lake Canal and implementation of the Highwood Diversion Plan. On March 14, 1997, the Minister advised that a joint panel with the Alberta NRCB would be appointed.



- **Voisey's Bay Mineral Development, Newfoundland:** This review involves a proposal to develop mine and mill in Northern Labrador (near Nain). It includes open pit and underground mines and tailings disposal site. The panel released draft guidelines for the proponent's EIS in March. Public scoping meetings will be held in April and May 1997 to hear comments on the draft guidelines.

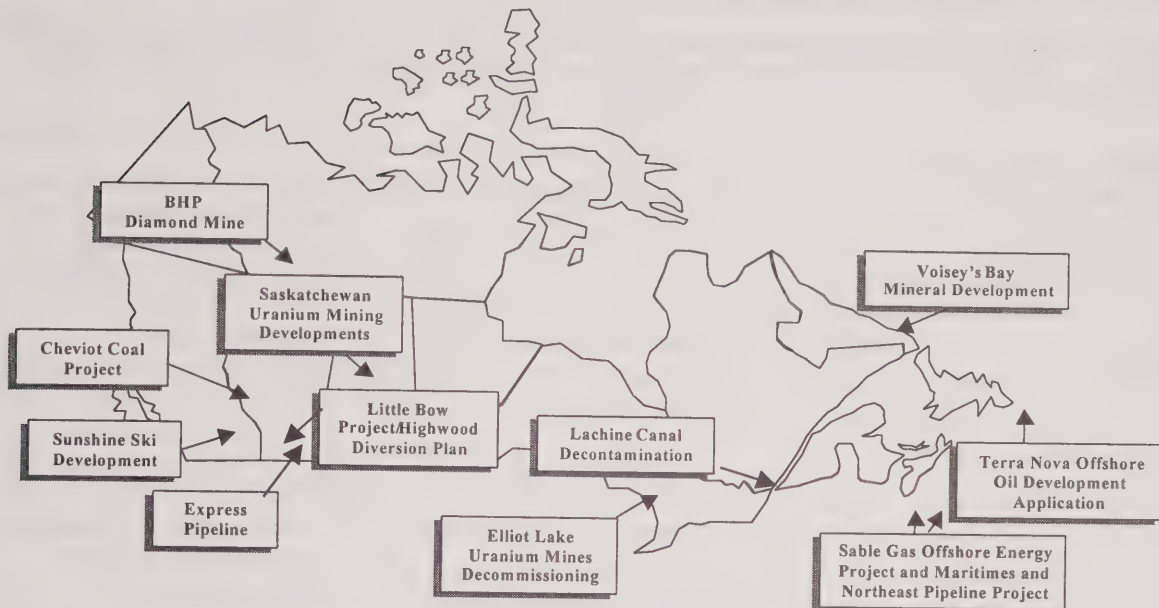
D. Environmental Assessments under the *Environmental Assessment & Review Process Guidelines Order*

The environmental assessment of the following projects were begun before the coming into effect of the *Canadian Environmental Assessment Act*. These will continue under the Guidelines Order until their completion. The following updates information published in the *Canadian Environmental Assessment Agency, 1997-98 Main Estimates, Part III Expenditure Plan*, pp. 17-18:

- **Elliot Lake, Uranium Mines Decommissioning, Ontario:** The panel report was released to the public in June 1996 and the government response, which accepted most of the panel recommendations, was released in March 1997.
- **Nuclear Fuel Waste Management and Disposal Concept:** This review involves Atomic Energy of Canada Limited's concept of deep geologic disposal of nuclear fuel waste. Public hearings were held in three phases from March 1996 to March 1997. The panel is currently preparing its report. It is expected in early 1998.
- **Saskatchewan Uranium Mining Developments:** Cigar Lake Mining Corporation proposes the development of a uranium deposit at Cigar Lake. The panel held hearings in September and October 1996. A supplementary session on tailings disposal will be scheduled at a later date. The report is expected in the Fall of 1997. Cogema Resources Inc. proposes the development of the Midwest mine. Panel hearings were held in May and June 1996. A supplementary session on tailings disposal will be scheduled at a later date. The panel report is expected in the Fall of 1997.



E. Geographical Distribution of Public Review Panels



Note: Nuclear Fuel Waste Management and Disposal is a concept and not site specific.

F. Regulatory Initiatives

Federal Co-ordination Regulations: These regulations, which came into force in the Spring of 1997, provide that federal environmental assessments are efficiently co-ordinated among federal authorities under the Act.

The regulation included the following elements:

- early identification and notification of the federal authorities which may be involved in a project according to a timeline;
- requirement for consultation among federal authorities regarding the scope of the environmental assessment for the project;
- a requirement that federal responsible authorities release their determinations on adverse environmental effects according to schedule; and
- co-ordination of all responsible authorities' interests and involvement in comprehensive study recommendations.



Projects Outside Canada: These regulations will allow the federal government to assess projects outside Canada in a manner that takes into account principles of international law, sovereign rights, Canada's international relations objectives and overseas development assistance and trade. The regulations vary and exclude certain procedures and requirements of the Act in order to adapt the process for projects undertaken outside of Canada. In doing so, the regulations will enhance international co-operation and facilitate a more streamlined and efficient process.

Inclusion List, Part II: Part II of the inclusion list regulations will prescribe additional physical activities not relating to a physical work, for the purpose of the definition of 'project' in the act. This will broaden the scope of application of the act to require environmental assessments of a greater number of physical activities that have potential to cause significant environmental effects. A subcommittee of the regulatory advisory committee has overseen the preparation of a preliminary list of candidate activities for consideration, incorporating suggestions from government departments, industry associations and environmental groups. The list will be further developed and refined to produce a draft of the new regulation.

Crown Corporations: During 1996-1997 the Agency chaired a multi-stakeholder sub-committee of the Regulatory Advisory Committee with members from four Crown corporations, government departments, industry and non-government organizations. The sub-committee's mandate was to examine options including regulations regarding environmental impact assessment of Crown corporations and Harbour Commissions. The group met several times during the year in order to identify and explore various options. The results will reflect the particular circumstances of the corporations such as commercial competitiveness, and will allow for flexibility of the process.

G. Statistical Summary of Environmental Assessments Initiated by the Federal Government for the Period April 1, 1996 to March 31, 1997

Department	Total EAs	Type	Approved	Completed	Further Review
Agriculture and Agri-Food Canada	494	Screening	452	452	None
Atlantic Canada Opportunities Agency	509	Screening	509	509	None
Atomic Energy Control Board	17	Screening	10	10	None
	2	Comp. Studies ¹	--	--	
Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board	1		--	--	Joint Panel (1)
Canadian Heritage ²	510	Screening	436	438	None
Canadian International Development Agency	44	Screening	44	44	None
Canadian Transportation Agency	199	Screening	199	199	None
Correctional Service Canada	6	Screening	6	6	None
Department of Foreign Affairs and International Trade	21	Screening	6	6	None
Environment Canada	573	Screening	530	530	None
	1	Comp. Studies	--	--	
Federal Office of Regional Development – Québec	428	Screening	363	363	None
Fisheries and Oceans Canada	498	Screening	426	426	Joint Panel (1)
	7	Comp. Studies	1	1	Joint Panel (2)
Health Canada	5	Screening	1	1	None
Human Resources Canada	19	Screening	19	19	None
Indian and Northern Affairs Canada					
Northern Affairs					
NWT	471	Screening	471	471	None
Yukon	438	Screening	438	438	None
Indian and Inuit Affairs	517	Screening	412	412	None
Industry Canada	77	Screening	77	77	None
National Defence	143	Screening	93	93	None
	3	Comp. Studies			
National Energy Board	118	Screening	100	100	Joint Panel (1)
National Research Council of Canada	4	Screening	4	4	None
Natural Resources Canada	67	Screening	46	46	None
Public Works and Government Services Canada	61	Screening	53	53	None
	1	Comp. Studies			
Royal Canadian Mounted Police	48	Screening	46	48	---
Revenue Canada	1	Screening	1	1	None
Transport Canada	340	Screening	340	340	None
Western Economic Diversification	95	Screening	86	86	None
SUB TOTALS	5,718	Screenings			Joint Panel (5)
	14	Comp. Studies			
TOTALS	5,732		5,169	5,173	

¹ Comprehensive Studies

² Interpretation: The Department of Canadian Heritage initiated 510 environmental assessments (EAs) for the period April 1, 1996 to March 31, 1997. Of those 438 EAs were completed and 436 projects were approved. Two projects were not approved; 72 EAs are on-going.



H. References

Head Office:
200 Sacré-Coeur Boulevard
Hull, Quebec K1A 0H3
Tel. 819-997-1000
Fax. 819-994-1469

Pacific and Northern Region
757 West Hastings Street, Suite 320
Sinclair Centre
Vancouver, British Columbia
V6C 1A1
Tel. 604-666-2431
Fax. 604-666-6990
Internet e-mail: pscott@winsey.com

Prairie Region
Suite 500, The Federal Building
269 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1B2
Tel. 204-984-2457
Fax. 204-983-4506
Internet e-mail: dan.mcnaughton@ceaa.gc.ca

Quebec Region
c/o Head Office
Tel. 819-997-2213
Fax. 819-994-1469
Internet e-mail: michel.bourgon@ceaa.gc.ca

Alberta Region
Suite 100, Revillon Building
10237 - 104 Street N.W.
Edmonton, Alberta T5J 1B1
Tel. 403-422-7704
Fax. 403-422-0055
Internet e-mail: ceaaalta@oanet.com

Atlantic Region
Suite 1030, TD Centre
1791 Barrington Street
Halifax, N.S. B3J 2G1
Tel. 902-426-0564
Fax. 902-426-6550
Internet e-mail: william.coulter@ceaa.gc.ca

Ontario Region
c/o Head Office
Tel. 819-997-1000
Fax. 819-994-1469
Internet e-mail: guy.riverin@ceaa.gc.ca





H. Références

Siège social :
200, boulevard Sacré Coeur
Hull (Québec) K1A 0H3
Téléphone : (819) 997-1000
Télécopieur : (819) 994-1469

Région de l'Ouest et du Nord
757 West Hastings Street, Suite 320
Sinclair Centre
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6C 1A1
Téléphone : (604) 666-2431
Télécopieur : (604) 666-6990
Adresse électronique Internet :
psscott@winsey.com

Région des Prairies
The Federal Building, Suite 500
269 Main Street
Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2
Téléphone : (204) 984-2457
Télécopieur : (204) 983-4506
Adresse électronique Internet :
dan.mcnaughton@ceaa.gc.ca

Région du Québec
a/s Siège social
Télécopieur : (819) 997-2213
Téléphone : (819) 994-1469
Adresse électronique Internet :
michel.bourgon@ceaa.gc.ca

Région de l'Alberta
Revillon Building, Suite 100
10237 - 104 Street N.W.
Edmonton (Alberta) T5J 1B1
Téléphone : (403) 422-7704
Télécopieur : (403) 422-0055
Adresse électronique Internet :
ceaaalta@oanet.com

Région de l'Atlantique
Suite 1030, TD Centre
1791 Barrington Street
Halifax (Nouvelle-Ecosse)
B3J 2G1
Téléphone : (902) 426-0564
Télécopieur (902) 426-6550
Adresse électronique Internet :
william.coulter@ceaa.gc.ca

Région de l'Ontario
a/s Siège social
Téléphone : (819) 997-1000
Télécopieur : (819) 994-1469
Adresse électronique Internet :
guy.riverin@ceaa.gc.ca

Ministère	Total des EE	Type	Approuvé	Terminé	Examen supplémentaire
Défense nationale	143	préalable Examen	93	93	Aucun
	3	Etude préalable			
Office national de l'énergie	118	Examen préalable	100	100	Examen conjoint (1)
Conseil national de recherches Canada	4	Examen préalable	4	4	Aucun
Ressources naturelles Canada	67	Examen préalable	46	46	Aucun
Travaux publics et services gouvernementaux	61	Examen préalable	53	53	Aucun
	1	Etude préalable			
Gendarmerie royale du Canada	48	Examen préalable	46	48	---
Revenu Canada	1	Examen préalable	1	1	Aucun
Transports Canada	340	Examen préalable	340	340	Aucun
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada	95	Examen préalable	86	86	Aucun
SOUS-TOTAUX	5 718	Examen préalable			Examen conjoint (5)
	14	Etude approfondie			
TOTAUX	5 732		5 169	5 173	



G. Résumés statistiques sur les évaluations environnementales réalisées par le gouvernement fédéral au cours de la période du 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997

Ministère	Total des EE	Type	Approuvé	Terminé	Examen supplémentaire
Agriculture et Agro-alimentaire	494	Examen préalable	452	452	Aucun
Agence de promotion économique du Canada Atlantique	509	Examen préalable	509	509	Aucun
Commission de contrôle de l'énergie atomique	17	Examen préalable	10	10	Aucun
Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers	1	Étude approfondie ¹	--	--	Examen conjoint (1)
Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers	510	Examen préalable	436	438	Aucun
Agence canadienne de développement international	44	Examen préalable	44	44	Aucun
Office des transports du Canada	199	Examen préalable	199	199	Aucun
Service correctionnel Canada	6	Examen préalable	6	6	Aucun
Affaires étrangères et commerce international	21	Examen préalable	6	6	Aucun
Environnement Canada	573	Examen préalable	530	530	Aucun
Bureau fédéral de développement régional (Québec)	428	Examen approfondi	363	363	Aucun
Pêches et Océans	498	Examen préalable	426	426	Examen conjoint (1)
	7	Étude préalable	1	1	Examen conjoint (2)
Santé Canada	5	Examen approfondi	1	1	Aucun
Développement des ressources humaines Canada	19	Examen préalable	19	19	Aucun
Affaires indiennes et du Nord		Examen préalable			
Affaires du Nord	471	Examen préalable	471	471	Aucun
Territoires du Nord-Ouest	438	Examen préalable	438	438	Aucun
Yukon	517	Examen préalable	412	412	Aucun
Affaires indiennes et Inuit		Examen préalable			
Industrie Canada	77	Examen préalable	77	77	Aucun

¹ Études approfondies² Interprétation: Patrimoine canadien a réalisé 510 évaluations environnementales du 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997. Le ministère a terminé 438 évaluations environnementales et approuvé 436 projets. Deux projets n'ont pas été approuvés; 72 EE sont en cours.

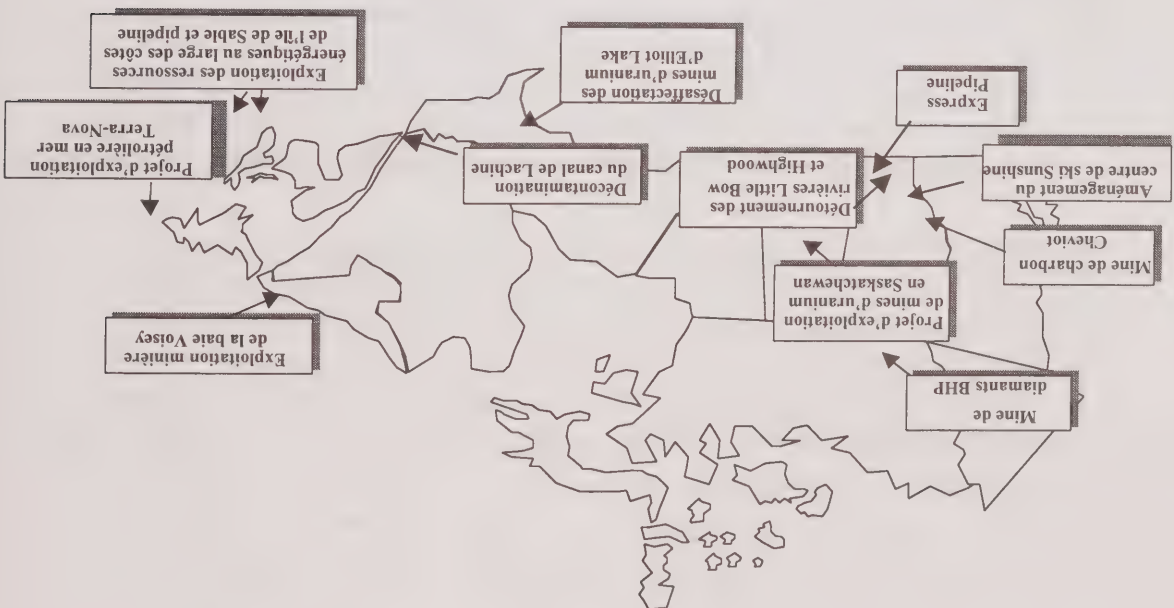
Canada et de l'aide et de l'échange concernant les projets à l'étranger. Le Règlement varie et exclut certaines procédures et exigences de la Loi de façon à adapter le processus d'évaluation des projets réalisés à l'extérieur du Canada. De cette façon, le Règlement améliorera la coopération internationale et favorisera la simplification et l'efficacité du processus.

Liste d'inclusion, partie II : La partie II du *Règlement sur la liste d'inclusion* prévoit un nombre accru d'activités concrètes non reliées à un ouvrage, dans le but de définir le mot « projet » de la Loi. Ceci va permettre d'élargir la portée de l'application de la Loi et l'évaluation environnementale d'un plus grand nombre d'activités concrètes qui risquent de causer des effets environnementaux importants. Un sous-comité du Comité consultatif de la réglementation (CCR) a prévu la préparation d'une liste provisoire d'activités qui feront l'objet d'une étude, y compris les recommandations provenant des ministères fédéraux, d'associations de l'industrie et de groupes environnementaux. Cette liste sera modifiée et raffinée en vue de la rédaction de la révision préliminaire d'un nouveau règlement.

Sociétés d'État : Au cours de l'exercice 1996-1997, l'Agence a présidé un sous-comité du Comité consultatif de la réglementation, composé de représentants de quatre différentes sociétés d'État, des ministères du gouvernement, de l'industrie et des organisations non-gouvernementales. Le sous-comité devait examiner les options relatives à un règlement sur l'évaluation environnementale des sociétés d'État et des commissions portuaires. Le groupe s'est réuni plusieurs fois durant l'année afin d'identifier et de chercher des options diverses. Les conclusions porteront sur les circonstances particulières des sociétés telles que la compétitivité commerciale et favorisera une plus grande souplesse du processus.



E. Répartition géographique des examens publics



Nota : La gestion et le stockage des déchets de combustible nucléaire est un concept qui n'est pas situé dans un endroit précis

F. Initiatives réglementaires

Le Règlement sur la coordination fédérale : Ce règlement est entré en vigueur au printemps de 1997. Il vise à assurer la coordination efficace des évaluations environnementales entre les autorités fédérales en vertu de la Loi.

Le Règlement comprend les éléments suivants :

- la détermination et la notification dès le début des autorités fédérales qui pourraient participer à l'évaluation d'un projet en fonction de délais;
- consultations obligatoires entre les autorités fédérales sur la portée de l'évaluation environnementale du projet;
- obligation pour les autorités fédérales de déterminer les effets environnementaux négatifs en fonction d'un calendrier;
- coordination des intérêts et de la participation de toutes les autorités responsables relatifs aux recommandations des études approfondies.

Projets à l'extérieur du Canada : Ce règlement permettra au gouvernement fédéral d'évaluer les projets à l'extérieur du Canada en tenant compte des principes des lois internationales, des droits souverains, des objectifs des relations internationales du

- **Exploitation des mines d'uranium en Saskatchewan :** La société Cigar Lake Mining Corporation propose d'exploiter un gisement d'uranium à Cigar Lake. La commission a tenu des audiences en septembre et en octobre 1996. Une séance additionnelle sur l'élimination des résidus miniers se tiendra à une date ultérieure. La commission doit remettre son rapport à l'automne de 1997. La société Cogema Ressources Inc. propose l'exploitation de la mine Midwest. Les audiences ont eu lieu en mai et en juin 1996. Une séance additionnelle sur l'élimination des résidus miniers se tiendra à une date ultérieure. La commission doit remettre son rapport à l'automne de 1997.
- **Projet de gestion et de stockage des déchets de combustible nucléaire :** Examen porte sur le concept d'Énergie atomique du Canada limitée de stockage des déchets de combustible nucléaire dans la formation géologique profonde. Les audiences ont eu lieu en trois étapes de mars 1996 à mars 1997. La commission rédige actuellement son rapport qui doit paraître au début de 1998.
- **Désaffectation des mines d'uranium d'Elliot Lake, Ontario :** La commission a rendu public son rapport en juin 1996 et en mars 1997 le gouvernement a annoncé qu'il acceptait la plupart des recommandations.

partie III, Plan de dépenses :

L'évaluation environnementale des projets suivants a débuté avant la mise en vigueur de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. L'évaluation de ces projets se poursuit en vertu du Décret. Ces renseignements sont mis à jour par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale dans son *Budget des dépenses, 1997-1998*.

D. Évaluations environnementales en vertu du Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement

- **Projet d'exploitation minière à la baie Voisey :** Examen porte sur le projet d'exploitation d'une mine et d'une usine de traitement dans le Nordabrador (près de Nain). Le projet comprend l'exploitation de mines souterraines et de mines à ciel ouvert, ainsi que l'aménagement d'un site d'élimination des résidus miniers. En mars, la commission a rédigé ses directives en vue de permettre au promoteur d'effectuer son étude d'impact environnemental. Les parties intéressées feront connaître leurs commentaires sur les directives provisoires lors des réunions publiques pour déterminer l'importance des questions en avril et en mai 1997.
- **Projet d'élargissement du canal Little Bow, la** réserve de la rivière Little Bow, la construction du canal du lac Clear et la mise en œuvre du plan de dérivation de la rivière Highwood. Le 14 mars 1997, le ministre a annoncé la mise en œuvre d'un examen conjoint avec le Natural Resources Conservation Board de l'Alberta.

C. Examens menés par des commissions en vertu de la Loi canadienne sur

l'évaluation environnementale

L'information suivante a été publiée par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale dans son *Budget des dépenses, 1997-1998, partie III, Plan de dépenses* :

- **Projet Express Pipeline, Alberta** : Examen a porté sur le projet de construction et d'exploitation d'un oléoduc et des installations connexes par la compagnie Express Pipeline Ltd. afin d'acheminer du pétrole brut depuis le sud de l'Alberta jusqu'aux États-Unis. La commission a terminé ses audiences en mars 1996. Le rapport a été rendu public en mai 1996 et le gouvernement a fait connaître sa réponse en juin.

- **Projet d'exploitation de la mine de charbon Cheviot, Alberta** : Examen a porté sur le projet de construction, d'exploitation et de désaffectation d'une mine de charbon située à environ cinq kilomètres du parc national de Jasper, dans une zone désignée pour l'exploitation de mines de charbon. Les audiences ont eu lieu en janvier et en février 1997. La commission doit présenter son rapport en juin 1997.

- **Demande relative à l'exploitation pétrolière extracôtière Terra Nova, Terre-Neuve** : Examen a porté sur le projet d'exploitation d'un champ pétrolier situé à 350 kilomètres à l'est-sud-est de St. John's. La demande relative à l'exploitation (y compris l'étude d'impact environnemental) de l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers a été envoyée à la commission en décembre 1996. En février, la commission a demandé des renseignements supplémentaires auprès du promoteur. Les audiences doivent commencer en avril 1997.

- **Projets de l'île-de-Sable, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick** : Examen porte sur l'exploitation de gisements de gaz naturel situés près de l'île-de-Sable et le transport vers les installations de traitement. Le projet infracôtier comprend le transport du gaz vers les marchés à l'aide d'un pipeline qui traverse la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. La commission a mené des séances de détermination de l'importance des questions à l'automne de 1996 pour le projet extracôtier et en décembre pour le projet infracôtier. Le rapport est prévu pour l'automne de 1997.

- **Projet Little Bow et plan de dérivation de la rivière Highwood, Alberta** : L'examen porte sur le projet du ministère des Travaux publics, des Approvisionnements et des Services de l'Alberta qui propose la construction du





SECTION IV: RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

5. Paiements de transfert par secteur d'activité

(millions de dollars)					
CONTRIBUTIONS					
Secteur d'activité	Réel	Réel	Réel	Total prévu	Réel
	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1996-1997
Agence canadienne d'évaluation environnementale	0.7	0.8	0.5	1.2	0.3
Contributions pour aider le public à participer aux examens d'évaluation environnementale	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Contribution à la province de Québec - convention de la Baie James et du Nord québécois	0.1	0.0	0.0	0.0	0.0
Contribution à l'Assemblée des Premières Nations	0.9	0.9	0.6	1.3	0.4
Total des contributions	0.9	0.9	0.6	1.3	0.4
Total des paiements de transfert	0.9	0.9	0.6	1.3	0.4

6. Paiements législatifs par secteur d'activité

➤ RAPPORT NÉGATIF

7. Prêts, investissements et avances

➤ RAPPORT NÉGATIF

8. Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable

➤ RAPPORT NÉGATIF

9. Éléments du passif éventuel

Au 31 mars 1997, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale n'avait aucun passif éventuel.

10 Lois administrées par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

(L.C., 1992, Ch. 37, modifié)

B. Tableaux financiers récapitulatifs

SOMMAIRE DES CRÉDITS APPROUVÉS

1. Autorisations pour 1996-1997 - Partie II du Budget des dépenses

	Crédit	(millions de dollars)	
		Budget des dépenses principal	Réel 1996-1997
15	Agence canadienne d'évaluation environnementale	7.4	9.6
(L)	Dépenses de programme		
(L)	Contributions au régime d'avantages sociaux des employés	0.6	0.6
(L)	Dépenses des recettes provenant de l'aliénation des biens de la Couronne	0.0	0.0
Total pour le Ministère		8.0	10.2
Explication de l'écart :			
➤ Accès à la Réserve d'examens publics			2.2

2. Recettes à valoir sur le Trésor (RVT)

(millions de dollars)		Secteur d'activités		Agence canadienne d'évaluation environnementale		Total des recettes à valoir sur le Trésor	
		Réel	Réel	Réel	Réel		
		1993-1994	1994-1995	1995-1996	Total prévu 1996-1997	Réel 1996-1997	
		0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
		0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
		0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Nota: Pour l'exercice 1995-1996, 28000 dollars ont été perçus pour les services relatifs aux examens menés en 1994-1995

3. Recettes à valoir sur le crédit par secteur d'activité

(millions de dollars)		Secteur d'activité		Agence canadienne d'évaluation environnementale		Total des recettes à valoir sur le crédit	
		Réel	Réel	Réel	Réel		
		1993-1994	1994-1995	1995-1996	Total prévu 1996-1997	Réel 1996-1997	
		0.3	0.2	0.2	0.3	0.3	0.3
		0.3	0.2	0.2	0.3	0.3	0.3

4. Projets d'immobilisation par secteur d'activité

➤ RAPPORT NÉGATIF





SECTION IV: RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- *Etude internationale sur l'efficacité de l'évaluation environnementale* (initiative conjointe de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale et de l'International Association for Impact Assessment)
 - *Bulletin d'information*, numéro 1, mars 1994
 - *Cadre proposé d'information*, mars 1994
 - *Sommet international sur l'évaluation environnementale*, rapport final, décembre 1994
 - *Bulletin d'information*, mise à jour, avril 1995
 - *Vers un réseau de l'évaluation environnementale*, décembre 1995
 - *Environmental Assessment: toward improved effectiveness*, *Interim Report and Discussion Paper*, décembre 1995 (disponible en anglais seulement)
 - *Evaluation environnementale au Canada*, Cadres, procédures et caractéristiques de l'efficacité, mars 1996
 - *Evaluation environnementale au Canada : Réalisation, défis et orientations*, juin 1996
 - *L'évaluation environnementale dans un monde en évolution : Evaluer la pratique pour améliorer le rendement*, rapport final, juin 1996 (24,95 \$)
-
5. Série de rapports de recherche et développement
-
- *Répertoire des pratiques en matière d'évaluation environnementale au Canada*, juillet 1995 (6,25 \$)
 - *Bibliographie sur l'évaluation environnementale stratégique*, juin 1996 (4,75 \$)
 - *Guide sur la diversité biologique et l'évaluation environnementale*, avril 1996 (préparé conjointement avec le Bureau de la Convention sur la biodiversité, Environnement Canada)
-
6. Publications en version électronique
-
- *Registre public, l'Index fédéral des évaluations environnementales* (mis à jour mensuellement)
Version sur l'Internet : <http://www.acee.gc.ca>
 - Version sur CD-ROM (Abonnement : 120 \$/an, sauf pour les participants au Programme des services aux dépositaires du gouvernement)
 - *CLAIR-Guide informatisé sur l'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (23 \$ et jusqu'à 427 \$ pour obtenir un permis d'utilisation sur site)
 - *Effets environnementaux cumulatifs : Bibliographie annuée par référence croisée*, octobre 1996 (disponible en version Internet seulement)
 - *CD-ROM (ensemble de 3 disques) - L'expérience canadienne en évaluation environnementale* (65 \$)

2. Guide sur le processus d'évaluation environnementale

- *Le Guide des autorités responsables*, (46 \$)
- *Programme de formation* (56 \$) (Comprend tous les documents de référence ou guides et les fiches d'information mentionnés ci-dessus, une copie de la Loi et des règlements et le logiciel de formation CLAIR).
- *Document de référence sur les ressources du patrimoine physique et culturel*, (nouveau document de référence), avril 1996 (4,25 \$).
- *Document de référence sur le Règlement sur la coordination fédérale*, juillet 1997, (nouveau document de référence).

3. Les rapports des commissions d'évaluation environnementale

Les rapports suivants sont disponibles en version imprimée

- *Examen des corridors du Fraser et de la Thompson*, janvier 1986
- *Bisons malades du Nord*, août 1990
- *Aéroport international de Vancouver, projet de piste parallèle*, août 1991
- *Projet Rafferty-Alameda*, septembre 1991
- *Gestion du trafic aérien dans le sud de l'Ontario*, rapport provisoire de la commission d'évaluation environnementale, novembre 1992
- *McArthur River : Programme de prospection souterraine, examen des projets d'exploitation de mines d'uranium dans le nord de la Saskatchewan*, janvier 1993
- *Dominiue-Janine Extension, McLean Lake Project et Midwest Joint Venture, projets d'exploitation des mines d'uranium dans le nord de la Saskatchewan*, octobre 1993
- *Mines d'uranium de Rabbit Lake A-Zone, D-Zone et Eagle Point*, novembre 1993
- *Stockage à sec du combustible nucléaire irradié de la centrale Gentilly 2*, rapport d'enquête et d'audience, décembre 1994
- *Les activités militaires aériennes au Labrador et au Québec*, février 1995
- *Pine Coulee Water Management Project, Willow Creek Basin, Southwest of Stavelly, Alberta* (disponible en anglais seulement), février 1995
- *Projet Express Pipeline*, mai 1996
- *Désaffectation des zones de gestion des résidus miniers d'uranium dans la région d'Elliot Lake*, juin 1996
- *Projet de mine de diamants dans les Territoires du Nord-Ouest*, juin 1996
- *Projet de décontamination du canal de Lachine*, septembre 1996
- *Projet de mine d'uranium de McArthur River*, février 1997

4. Publications spéciales

- *Processus de médiation dans le cadre du projet de construction d'un port pour petites embarcations à Sandspit en Colombie-Britannique, un examen et une évaluation* (9,95 \$)
- *Une évaluation de l'étude d'impact environnemental concernant le concept d'Énergie atomique du Canada limitée de stockage permanent des déchets de combustible nucléaire du Canada*, rapport du Groupe d'examen scientifique de la commission, octobre 1995 (20 \$)
- *Une évaluation de l'étude d'impact environnemental concernant le concept d'Énergie atomique du Canada limitée de stockage permanent des déchets de combustible nucléaire du Canada*. Addendum au rapport du Groupe d'examen scientifique, septembre 1996

SECTION IV: RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

A. Liste des rapports exigés par la loi et des rapports ministériels

L'Agence reçoit présentement sa politique relative au recouvrement des coûts concernant les publications. À moins d'indication particulière, les publications sont gratuites. Les publications d'ordre général sont gratuites et disponibles sur l'Internet ou en version imprimée. Les publications, habituellement d'ordre technique, élaborées pour des clients plus spécialisés, ne sont pas gratuites et ne sont pas publiées sur l'Internet. On peut consulter les publications de l'Agence sans frais dans toute bibliothèque participant au Programme des services aux dépositaires du gouvernement fédéral. Voici une liste sélective des publications de l'Agence que l'on peut se procurer en s'adressant à :

Centre de documentation : 200, boulevard Sacré-Cœur

Hull (Québec)

K1A 0H3

Téléphone : (819) 994-2578

Télocopieur : (819) 953-2891

Site Internet : <http://www.acee.gc.ca>

Adresse électronique Internet : stephane.parent@ceaa.ag.ca

- * Toutes les publications doivent être payées à l'avance, par chèque ou mandat à l'ordre du Receveur général du Canada. Il faut ajouter une TPS de 7 % et une OPT de 15 %, selon le cas ; les résidents du Québec doivent ajouter une TPS de 6,5 %, selon le cas. Il faut compter de 3 à 4 semaines de livraison.

1. Général

- *L'évaluation environnementale : Entre nos mains* (Cette brochure est disponible en d'autres supports pour les personnes ayant un handicap visuel : cassette audio, imprimé à gros caractères, disquette et braille).
- *Dossiers d'évaluations environnementales fédérales accessibles au public* (Brochure sur l'Index fédéral des évaluations environnementales)
- Série de fiches d'information
 - *Points saillants de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*
 - *Aperçu du processus fédéral d'évaluation environnementale*
 - *L'Agence canadienne d'évaluation environnementale*
 - *Mise en pratique de la Loi : Règlements en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*
 - *Participation du public dans le cadre de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*
- *Le processus canadien d'évaluation environnementale*, Guide du citoyen, 1995
- *Premier rapport annuel*, 19 janvier au 31 mars 1995
- *Rapport annuel*, avril 1995 à mars 1996

7. Examens conjoints ou externes

Examen :	Description :
<p>Etude internationale sur l'efficacité de l'évaluation environnementale</p>	<p>Une étude conjointe sur les effets et sur l'efficacité de l'évaluation environnementale a été réalisée. Les résultats de l'étude ont révélé l'existence dans tous les pays du monde de problèmes communs en matière d'évaluation environnementale. Les auteurs de l'étude ont proposé un programme d'action visant à renforcer le processus d'évaluation environnementale afin de faciliter la planification et la prise de décisions durables. Des orientations ont également été suggérées afin d'aider l'évaluation environnementale à mieux tenir compte des nouvelles tendances sociales à long terme et des nouveaux facteurs extérieurs, ce qui lui permettrait de demeurer pertinente au cours du prochain millénaire.</p>
<p>Etude de faisabilité</p> <p>sur la norme régissant les évaluations environnementales touchant les Premières Nations</p>	<p>En guise de suivi au document intitulé <i>Options for Environmental Assessment by First Nations on Reserves</i>, une étude a été menée afin de déterminer la possibilité d'élaborer une première norme pour les évaluations environnementales touchant les Premières Nations. Cette norme devrait être mise en application sous l'égide de l'Association canadienne de normalisation (CSA). En janvier 1997, la CSA a remis à l'Agence la version définitive du rapport <i>First Nations EIA Standard Feasibility Study</i>. L'élaboration de cette norme devrait débiter à l'automne, dès que l'on aura défini les étapes du processus et dressé la liste des parties concernées.</p>



6. Principaux examens

Examens interministériels et horizontaux

Examen :	Description :
<p>Programme de suivi conjoint</p> <p>Evaluation de la mise en application de la <i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i> au cours des quinze premiers mois suivant son entrée en vigueur. Quoique limitées, les données disponibles n'ont révélé aucun effet défavorable sur l'industrie canadienne. Le programme de suivi conjoint a permis de jeter les bases d'un programme élargi de suivi pluriannuel qui sera géré par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale et ses partenaires. Il a également fourni l'occasion de renforcer les partenariats entre les ministères participants ainsi qu'entre le gouvernement et l'industrie privée.</p>	<p>Recouvrement des coûts et efficacité du processus</p> <p>Evaluation visant à renforcer le processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement et à déterminer les éléments de base d'une saine gestion financière, tout en maintenant les normes les plus rigoureuses de protection environnementale. À la suite de vastes consultations avec les parties intéressées, des mesures de recouvrement des coûts s'appliquant aux services gouvernementaux d'évaluation environnementale ont été annoncées au printemps de 1997. Différentes mesures visant à accroître l'efficacité du processus ont également été adoptées; certaines d'entre elles concernent le règlement sur la coordination fédérale. La rationalisation des échéanciers des commissions commencera à l'automne de 1997.</p> <p>D'autres consultations avec l'industrie sont en cours concernant les mécanismes de recouvrement des coûts. L'on est présentement en train de rédiger les principes et lignes directrices dont les autres ministères fédéraux pourront s'inspirer pour établir leurs propres mesures de recouvrement des coûts. L'Agence devrait commencer à recouvrer les coûts inhérents aux examens par des commissions à compter du dernier trimestre de l'exercice, et ceux des études approfondies et des médiations à partir d'avril 1998. Il est également prévu que d'autres ministères fédéraux recouvrent les coûts liés aux examens par des commissions, aux études approfondies et à la médiation à partir d'avril 1998.</p>
<p>Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes</p>	<p>A l'échelle de l'administration fédérale, une enquête a été réalisée sur la mise en application de la directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes. Cette directive oblige les ministères à évaluer tous les mémoires au Cabinet. Après compilation des résultats de l'enquête, un comité interministériel chargé de trouver des moyens d'améliorer l'application et l'efficacité de cette directive a été mis sur pied.</p>



- **La stratégie pour la protection de l'environnement arctique :** L'Agence a collaboré à l'élaboration de lignes directrices pour l'évaluation des incidences environnementales découlant pour la *Stratégie de protection de l'environnement arctique*. L'Agence a participé à une réunion d'experts, d'une durée de deux jours, à laquelle étaient représentés huit pays circumpolaires; cette rencontre a eu lieu en Finlande, en septembre 1996, et a permis de mettre en place des mécanismes permanents de consultation afin d'élaborer les lignes directrices et d'en rédiger une version définitive.

- **Ratification par la CEE de l'ONU :** L'Agence a pris part à un certain nombre d'activités en préparation à l'entrée en vigueur de la *Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière*. L'Agence a assisté à la cinquième réunion préparatoire à la signature de la Convention en novembre 1996, à Genève. Des efforts sont présentement déployés afin de faire ratifier la Convention par le Canada.

- **L'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement :** En collaboration avec le Mexique et les États-Unis, l'Agence a élaboré des recommandations en vue de l'évaluation des projets qui risquent de causer des impacts transfrontaliers négatifs importants. À ce jour, des progrès importants ont été accomplis dans la définition des obligations relatives à la notification entre les instances, à l'échange d'information, à la participation du public et à l'évaluation des incidences environnementales, y compris les mesures d'atténuation. La préparation d'une entente liant le Canada et ses partenaires de l'ANACE devrait être terminée en avril 1998.





- aide à intégrer les procédures et lignes directrices en matière d'évaluation environnementale dans la *Stratégie de protection de l'environnement arctique*;
- collabore à la préparation de la mise en vigueur de la *Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière*, de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe;
- négocié avec les États-Unis et le Mexique la prise en compte de facteurs touchant l'évaluation environnementale dans l'*Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement* (ANACE).

Afin de respecter cet engagement, l'Agence a :

L'Agence, en tant que représentante du gouvernement fédéral dans le domaine de l'évaluation environnementale, est perçue par les partenaires internationaux du Canada comme un chef de file. Les relations internationales fournissent au Canada l'occasion de partager son savoir-faire en matière d'évaluation environnementale et de mettre en place des mécanismes favorisant dans le monde le développement durable des secteurs d'activités susceptibles d'influer sur la santé de l'environnement au Canada.

SEPTIÈME RÉSULTAT À ATTEINDRE : L'Agence est en mesure de faire valoir les intérêts du Canada dans les tribunes internationales d'évaluation environnementale.

- évalué sous l'angle des effets environnementaux des mémoires présentés au Cabinet. L'année dernière, l'Agence a évalué, quarante mémoires au Cabinet, et a prodigué avis et conseils aux onze ministères qui ont présenté des projets.
- prodigué avis et conseils aux ministères afin de les aider à préparer les évaluations environnementales de leurs projets de politiques et de programmes. L'Agence a publié un module de formation et rédigé une version provisoire du manuel d'utilisation destiné aux ministères fédéraux;

Afin de respecter cet engagement, l'Agence a :

La directive du Cabinet, *Le processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes*, oblige le gouvernement fédéral à tenir compte des facteurs environnementaux dans ses projets de politiques et de programmes. Le processus de prise de décision profite de l'évaluation environnementale des politiques; il permet d'identifier dès le début les effets environnementaux.

SIXIÈME RÉSULTAT À ATTEINDRE : Le gouvernement fédéral tient systématiquement compte des facteurs environnementaux dans ses projets de politiques et de programmes.



CINQUIÈME RÉSULTAT À ATTEINDRE : Les exigences des évaluations environnementales touchant les autochtones sont égales ou supérieures à celles énoncées dans les normes et principes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et sont harmonisées avec les processus existants.

Les politiques actuelles du gouvernement fédéral en ce qui concerne les revendications territoriales des autochtones et leur droit inhérent à l'autonomie gouvernementale reconnaissent l'importance d'accroître l'emprise que les peuples autochtones ont sur leur propre vie. En tant que décideurs, les autochtones ont besoin d'outils leur permettant d'assurer l'intégrité de l'environnement et le développement durable dans leurs collectivités.

Afin de respecter cet engagement, l'Agence a négocié les dispositions des évaluations environnementales conformément aux ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale des autochtones.

• Les ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie

gouvernementale des autochtones : L'Agence a continué de dispenser aide et conseils concernant les différents aspects et les exigences de l'évaluation

environnementale dans le cadre de la négociation et de la mise en œuvre des revendications territoriales globales (mise en œuvre de l'entente finale des Gwich'in, de l'entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sault, et de l'entente-cadre finale avec le Conseil des Indiens du Yukon, et la négociation des réclamations territoriales de l'Association des Inuit du Labrador, des Innu et des Nisga'a, et d'autres réclamations en vertu du processus de négociation des traités de la Colombie-Britannique), ententes d'autonomie gouvernementale (ententes avec les bandes indiennes de Westbank et de We Wai Kai, avec le Meadow Lake Tribal Council et avec le United Anishnaabeg Council), et ententes sectorielles d'autonomie gouvernementale (le projet de loi C-75, *First Nations Land Management Act*).

• Norme régissant les évaluations environnementales touchant les Premières Nations

Nations : En guise de suivi au document qu'elle a fait paraître en 1995 sous le titre *Options for Environmental Assessment by First Nations on Reserves*, l'Agence a mené, en collaboration avec l'Association canadienne de normalisation (CSA), une étude de faisabilité afin d'examiner la possibilité d'élaborer une norme d'évaluation environnementale touchant les Premières Nations. Les conclusions de cette étude ont confirmé la faisabilité d'une norme d'évaluation environnementale pour les territoires des Premières Nations, sous réserve de certaines conditions. D'autres consultations seront tenues au cours du prochain exercice.



- **Guide sur l'évaluation des effets cumulatifs** : L'Agence a réuni un groupe de travail comprenant des spécialistes de l'évaluation environnementale des effets cumulatifs en vue de diriger la pratique de cette activité. Un guide a été élaboré pour informer les praticiens de l'évaluation des effets cumulatifs. La version provisoire de ce guide sera rendue disponible à l'automne de 1997. Cette version fera l'objet de consultations auprès des praticiens de l'évaluation environnementale et d'autres parties intéressées.
 - **Guide pour l'évaluation environnementale des projets d'exploitation minière** : En collaboration avec Environnement Canada et Ressources naturelles Canada, l'Agence a préparé une version provisoire d'un *Document d'orientation pour l'évaluation environnementale des projets d'exploitation minière au Canada*. Le but premier de ce document est d'établir avec plus de précision, à l'intention des promoteurs de projets d'exploitation minière, les renseignements qu'ils doivent fournir pour les rapports d'études approfondies et les études d'impact environnemental préparés dans le cadre de la Loi. Le document de travail fera l'objet d'une vaste consultation auprès de l'industrie minière et des autres parties intéressées. Ce guide devrait paraître à l'automne de 1997.
 - **Surveillance et conformité à la Loi** : La Loi ne prévoit pas de sanctions pour ceux qui ne s'y conforment pas. L'Agence met par conséquent l'emphasis sur les activités d'encadrement, d'information et de formation. À l'aide de formation, de conseils et d'orientation, l'Agence veille également à ce que les parties intéressées comprennent bien ce qu'elles doivent faire pour se conformer aux dispositions de la Loi. Au cours de la dernière année, l'Agence a consulté les principales d'entre elles afin d'élaborer une politique de conformité et un processus de contrôle permanent.
 - **Surveillance et conformité à la Loi** : La Loi ne prévoit pas de sanctions pour ceux qui ne s'y conforment pas. L'Agence met par conséquent l'emphasis sur les activités d'encadrement, d'information et de formation. À l'aide de formation, de conseils et d'orientation, l'Agence veille également à ce que les parties intéressées comprennent bien ce qu'elles doivent faire pour se conformer aux dispositions de la Loi. Au cours de la dernière année, l'Agence a consulté les principales d'entre elles afin d'élaborer une politique de conformité et un processus de contrôle permanent.
- D'autres ministères fédéraux ont à prendre des décisions sur des projets qui ont des effets sur notre environnement. C'est ici que le respect des dispositions de la Loi prend toute son importance. Afin de favoriser le respect de la Loi, l'Agence a mis sur pied un certain nombre d'initiatives de promotion et de suivi afin de faire comprendre en quoi consiste l'évaluation environnementale et s'assurer que les parties intéressées savent ce qu'elles doivent faire pour se conformer aux exigences de la Loi.

QUATRIÈME RÉSULTAT À ATTEINDRE : Faire en sorte que les autorités fédérales aient une meilleure compréhension des dispositions de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et soient en mesure de s'y conformer.

Les nouvelles procédures des commissions permettront d'améliorer l'efficacité du processus d'examen par des commissions par l'établissement de délais pour l'examen des projets et d'avis suffisants qui permettent aux participants de se préparer aux audiences publiques.

Le programme de suivi conjoint est conçu pour déterminer si la Loi a rempli son rôle et si le nouveau règlement a imposé des fardeaux inutiles à l'industrie. Le programme a identifié un certain nombre de modifications qui amélioreraient les règlements actuels : le règlement sur la liste d'inclusion, sur les dispositions législatives et réglementaires désignées, sur la liste d'étude approfondie et sur la liste d'exclusion. Des révisions seront effectuées au cours du prochain exercice. En dépit du peu d'information disponible, l'industrie canadienne n'a rapporté aucun effet négatif important. L'Agence et ses partenaires continueront de surveiller les effets et l'efficacité des coûts sur l'industrie reliés à la Loi.

D'autres mesures visant à accroître l'efficacité du processus ont été entreprises et certaines sont en élaboration, notamment des ententes de substitution avec les organismes de réglementation fédéraux, la publication de guides et de calendriers pour les études approfondies, l'utilisation des examens préalables par catégorie.

- **Recouvrement des coûts** : Afin d'exécuter le mandat qui lui a été confié dans le budget fédéral de 1995, l'Agence a entrepris des consultations auprès de nombreuses parties intéressées, dans toutes les régions du pays, concernant le recouvrement des coûts attribuables aux évaluations environnementales. Le recouvrement des coûts impose à ceux qui tirent directement des avantages des services du gouvernement d'assumer les coûts de ces services. Dans le cas des évaluations environnementales, il s'agit de recouvrer auprès des promoteurs de projets les coûts directs et attribuables reliés aux évaluations environnementales. Toutefois, le fait de recouvrer les coûts auprès du secteur privé suppose que le processus d'évaluation environnementale est efficace, prévisible et transparent. Au printemps de 1997, le gouvernement a décidé de recouvrer les coûts directs et attribuables aux examens par des commissions, aux études approfondies et aux médiations auprès des promoteurs de projets. Il s'agit non seulement de recouvrer les coûts imputables à l'Agence mais aussi ceux de l'autorité responsable et des ministères spécialisés. Pour obtenir plus de détails, voir la partie 6 de la présente section.

- **Normes** : L'Agence a lancé conjointement avec l'Association canadienne de normalisation (CSA) un projet en vue de rechercher les normes possibles concernant les évaluations environnementales qui ne sont pas assujetties à la Loi. Ces normes établiront des exigences cohérentes du processus d'évaluation environnementale, en conformité avec la Loi, et mèneront à des évaluations environnementales plus simples et de qualité supérieure.



● **Mesures visant à accroître l'efficacité du processus :** L'agence s'est engagée à accroître l'efficacité du processus d'évaluation environnementale sans en compromettre l'intégrité. Elle s'est de plus engagée à maintenir des mesures de la plus haute qualité en matière de protection environnementale. Le résultat de ces mesures permettra de réduire les délais liés aux évaluations environnementales et ainsi réduire les coûts que doivent assumer maintenant les promoteurs et le gouvernement. L'Agence a accompli plusieurs initiatives, notamment le *Règlement sur la coordination fédérale*, de nouvelles procédures et des délais pour les examens par des commissions et un programme de suivi conjoint.

Règlement sur la liste d'inclusion, partie II : L'Agence a poursuivi l'élaboration du *Règlement sur la liste d'inclusion*, partie II et du règlement pouvant s'appliquer aux sociétés d'État. Ces travaux sont effectués en collaboration avec d'autres ministères et organismes fédéraux, avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, avec le secteur privé, avec des groupes environnementaux et autochtones et avec le grand public, ainsi qu'avec l'aide du Comité consultatif de la réglementation. Pour obtenir plus de détails, voir la section IV sur les renseignements supplémentaires.

L'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers est désigné autorité fédérale : Ce règlement est entré en vigueur au printemps de 1996. Dans le contexte du projet Terra Nova à Terre-Neuve, il subsistait une certaine incertitude juridique quant à savoir si l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers était une autorité fédérale assujettie à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Le Règlement promulgué a dissipé cette incertitude et permis d'intégrer les dispositions de la Loi dans l'examen des projets d'exploration et d'exploitation pétrolières entrepris par l'Office.

Règlement sur les projets réalisés à l'extérieur du Canada : Ce règlement est entré en vigueur le 7 novembre 1996. Il est le fruit de consultations avec le Comité consultatif de la réglementation. Pour obtenir plus de détails, voir la section IV sur les renseignements supplémentaires.

- **Initiatives de réglementation :** Deux nouveaux règlements découlant de la Loi sont entrés en vigueur :
- mené à bien des initiatives de réglementation ;
 - a mis en place des mécanismes de recouvrement des coûts ;
 - a mis en œuvre des mesures visant à accroître l'efficacité du processus ;
 - recherché la possibilité d'élaborer des normes nationales pour les examens préalables.
- Afin de respecter cet engagement, l'Agence a :

TROISIÈME RÉSULTAT À ATTEINDRE : Rendre les processus d'évaluation environnementale efficaces, cohérents, prévisibles et conformes aux normes les plus hautes.

L'Agence a poursuivi les échanges en vue d'élaborer une entente de collaboration avec la province de l'Ontario.

Conformément à la volonté du Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) de mettre au point une nouvelle approche de l'évaluation environnementale, l'Agence a participé aux discussions avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue d'élaborer une entente auxiliaire sur l'évaluation environnementale aux termes de l'Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale. Ces discussions sont maintenant très avancées. Le CCME devrait étudier l'entente auxiliaire à l'automne de 1997.

- **Examens conjoints** : Dans l'esprit de l'harmonisation et afin d'éviter un double emploi coûteux, six des sept examens par des commissions tenus en vertu de la Loi ont donné lieu à des négociations avec les autres instances afin d'établir un processus d'examen unique. Deux des cinq examens tenus conformément au *Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement* étaient aussi des examens conjoints. Pour obtenir plus de détails, voir la section IV sur les renseignements supplémentaires.

- **Règlement sur la coordination fédérale** : Ce règlement a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada*, partie I, le 4 janvier 1997, et le public disposait d'une période de 30 jours pour donner son avis. Le texte définitif du Règlement est paru dans la *Gazette du Canada*, partie II, et le Règlement est entré en vigueur en avril 1997. Le Règlement assure une coordination efficace des évaluations environnementales entre les autorités fédérales, rassure les promoteurs du secteur privé quant au délai dont dispose le gouvernement fédéral pour rendre ses décisions, réduit les possibilités que le même projet fasse l'objet de multiples évaluations environnementales et facilite la coordination des évaluations environnementales avec les provinces et les territoires. Pour obtenir plus de détails, voir la section IV sur les renseignements supplémentaires.

- **Ententes de substitution** : L'Agence a entrepris des consultations auprès des parties intéressées dans le but d'élaborer des ententes de substitution du processus d'examen par une commission prévu par la Loi par un processus d'une autorité fédérale ou d'un organisme créé en vertu d'un accord sur une revendication territoriale. La substitution fait partie des initiatives visant à accroître l'efficacité du processus fédéral d'évaluation environnementale. Une consultation publique sur les critères de substitution aura lieu à l'été de 1997.



SECTION III: RÉALISATIONS DU MINISTÈRE

- **Conseils aux clients :** La plupart des évaluations environnementales dirigées par le gouvernement fédéral sont des examens préalables. Au cours de la dernière année, l'Agence a prêté conseil au sujet du processus à 25 ministères et organismes fédéraux afin de les aider à remplir les obligations qui leur incombent aux termes de la Loi. Ces organismes fédéraux ont réalisé au total 5 732 évaluations environnementales. La section IV sur les renseignements supplémentaires contient un sommaire statistique des évaluations environnementales effectuées par des ministères fédéraux.

- **Programme d'aide financière aux participants :** Ce programme a permis à des intéressés et à des organisations de participer, de manière efficace, aux évaluations environnementales des projets menés par des commissions. Il a contribué à faire en sorte que les décideurs connaissent les points de vue de ceux qui sont directement touchés par le projet. Pour l'exercice 1996-1997 et à l'occasion de huit examens par des commissions, l'Agence a versé un total de 607 000 \$ à 60 individus ou organisations sur un total de 84 demandes.

DEUXIEME RESULTAT A ATTEINDRE : Assurer la coordination des évaluations environnementales entre tous les ministères et leur harmonisation avec celles des autres instances grâce à des partenariats renforcés.

Afin d'améliorer le processus d'évaluation environnementale, il est très important de coordonner les efforts et d'accroître l'efficacité des différents régimes. C'est la raison pour laquelle l'Agence s'est employée activement à établir des partenariats stratégiques en négociant des accords d'harmonisation avec les provinces et les autres instances dans le but de réduire les chevauchements et le double emploi.

Afin de respecter cet engagement, l'Agence a :

- conclu des ententes bilatérales d'harmonisation ;
- signé des ententes fédérale-provinciales concernant des examens conjoints ;
- promu le *Règlement sur la coordination fédérale* ;
- consulté en vue d'élaborer des ententes de substitution

- **Ententes d'harmonisation :** L'Agence a rédigé la version finale des dispositions d'un projet d'entente de collaboration entre le Canada et la Colombie-Britannique en matière d'évaluation environnementale. En vertu de l'entente proposée, les projets assujettis à la fois à un examen fédéral et à un examen provincial feront l'objet d'une seule évaluation environnementale satisfaisant aux exigences des deux gouvernements. Une entente a été conclue en avril 1997. La mise sur pied de bureaux régionaux « à guichet unique » prévue par les dispositions d'ententes signées entre le fédéral et les provinces a assuré la liaison fédérale avec les parties intéressées. En outre, l'Agence a maintenu des bureaux régionaux dans d'autres provinces pour consolider ses services en matière d'environnement et favoriser les initiatives en matière d'harmonisation.

PREMIER RÉSULTAT À ATTEINDRE : Formuler à l'intention des décideurs des recommandations qui reflètent les valeurs du public et les principes du développement durable.

Afin de respecter cet engagement, l'Agence a :

- gère des examens publics;
- administre des études approfondies et présente des recommandations au ministre;
- offert à ses clients des services de consultation;
- administre le programme d'aide financière aux participants.

● **Gestion des examens publics** : Entre avril 1996 et mars 1997, l'Agence a dirigé douze

commissions d'examen dont cinq en vertu du *Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement* et sept en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Ces commissions ont étudié des projets de toutes sortes allant de projets d'exploitation de mines de diamants, de charbon, d'uranium et de nickel à des projets de pipelines et d'exploitation de gisements de pétrole et de gaz en mer. Au cours de l'année, cinq rapports ont été présentés au gouvernement (mine d'uranium de McArthur River, mine de diamants des Territoires du Nord-Ouest, désaffectation de mines d'uranium à Elliot Lake, projet Express Pipeline et projet du canal de Lachine) et, dans tous les cas, la majorité des recommandations formulées ont été acceptées. (Pour obtenir plus de détails, voir le *Budget des dépenses principal, partie III*, de l'Agence pour l'exercice 1997-1998. Pour des mises à jour de ces renseignements, voir la section IV du présent rapport sur les renseignements supplémentaires.

Depuis l'entrée en vigueur de la Loi, le gouvernement fédéral n'a pas joué officiellement son rôle de médiation. Mais l'année dernière, l'Agence a facilité l'exercice d'une médiation officielle à la demande de Parcs Canada dans le cadre du projet de centrale hydroélectrique de Fenelon Falls.

● **Études approfondies** : Au cours de la dernière année, l'Agence a rempli les fonctions qui

lui sont dévolues par la Loi en préparant quatre rapports d'étude approfondie : l'un sur le terminal Cimbec, au Québec (3 octobre 1996), l'un sur la mine Kemess Sud, en Colombie-Britannique (16 octobre 1996), l'un sur le terminal de transbordement de Terre-Neuve (20 décembre 1996) et un autre sur la route saisonnière d'Athabasca, en Saskatchewan et en Alberta (16 décembre 1996). Les projets nécessitant une étude approfondie sont décrits dans le *Règlement sur la liste d'étude approfondie*. Le ministre est parvenu à la conclusion que les quatre projets examinés ne nécessitaient pas une évaluation plus poussée et a renvoyé les projets devant les autorités responsables afin que celles-ci prennent les décisions appropriées. En coopération avec ses partenaires, l'Agence a dirigé de manière efficace le processus d'examen en vue de la préparation de rapports d'étude approfondie. Ce processus s'étalait en moyenne sur 45 jours : il débutait au moment de la réception du rapport envoyé par l'autorité responsable pour se terminer avec la décision ministérielle.





4. Résumé des attentes en matière de rendement

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale a un budget de 9 842 000 \$ en 1997-1998	
Pour fournir à la population canadienne :	
<i>Des évaluations environnementales fédérales de haute qualité qui contribuent à la prise de décisions éclairées au profit du développement durable.</i>	
<ol style="list-style-type: none">1. Les recommandations aux personnes qui prennent les décisions représentant les valeurs du public et les principes du développement durable.2. Les approches d'évaluation environnementale qui sont coordonnées à travers le gouvernement et harmonisées avec d'autres instances dans le cadre de partenariats consolidés.3. Les processus d'évaluation environnementale qui sont efficaces, cohérents, prévisibles et comportant les plus hautes normes.4. Les autorités fédérales qui comprennent bien les exigences de la <i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i> et s'y conforment.5. Les régimes autochtones d'évaluation environnementale qui respectent ou dépassent les normes et les principes de la <i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i> en plus de s'harmoniser avec les processus d'évaluation environnementale déjà en place.6. L'application cohérente des facteurs environnementaux dans les projets fédéraux de programmes et de politiques.7. Une juste représentation des intérêts du Canada lors de tribunes internationales en matière d'évaluation environnementale.	

5. Les réalisations de l'Agence

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale poursuit un objectif précis :

Fournir au bénéfice des Canadiens des évaluations environnementales fédérales de haute qualité qui contribuent à la prise de décisions éclairées au profit du développement durable.

L'Agence aura atteint cet objectif si elle réussit à respecter les sept engagements déjà énumérés.

SECTION III: RÉALISATIONS DU MINISTÈRE

TABLEAU DES DÉPENSES PRÉVUES PAR RAPPORT AUX DÉPENSES RÉELLES

1. Comparaison entre les dépenses totales prévues et les dépenses réelles, 1996-1997

(millions de dollars)											
Activité	FTE's	Frais de fonction-	Dépenses en capital	Subventions et contribution	Sous-total : Dépenses	Subventions et contributions brutes	Dépenses législatives	Dépenses brutes totales	Moins : Recettes à valoir sur le crédit		
Agence canadienne d'évaluation environnementale	95	7.0	0.0	1.3	8.3	0.0	8.3	(0.3)	8.0		
Autres recettes et dépenses	87	9.9	0.2	0.4	10.5	0.0	10.5	(0.3)	10.2		
Coût des services fournis par d'autres ministères									0.7		
Coût net du programme									0.7		
									8.7		
									10.9		

¹ Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.
Nota: Les chiffres de la zone ombrée indiquent les dépenses et les recettes réelles en 1996-1997

2. Les dépenses ministérielles prévues et les dépenses réelles

(millions de dollars)					
Activité	Réel 1993-94	Réel 1994-95	Réel 1995-96	Total prévu 1996-97	Réel 1996-97
Agence canadienne d'évaluation environnementale	10.6	10.5	10.0	8.0	10.2
Total	10.6	10.5	10.0	8.0	10.2

3. Les dépenses ministérielles prévues et le total des autorisations disponibles

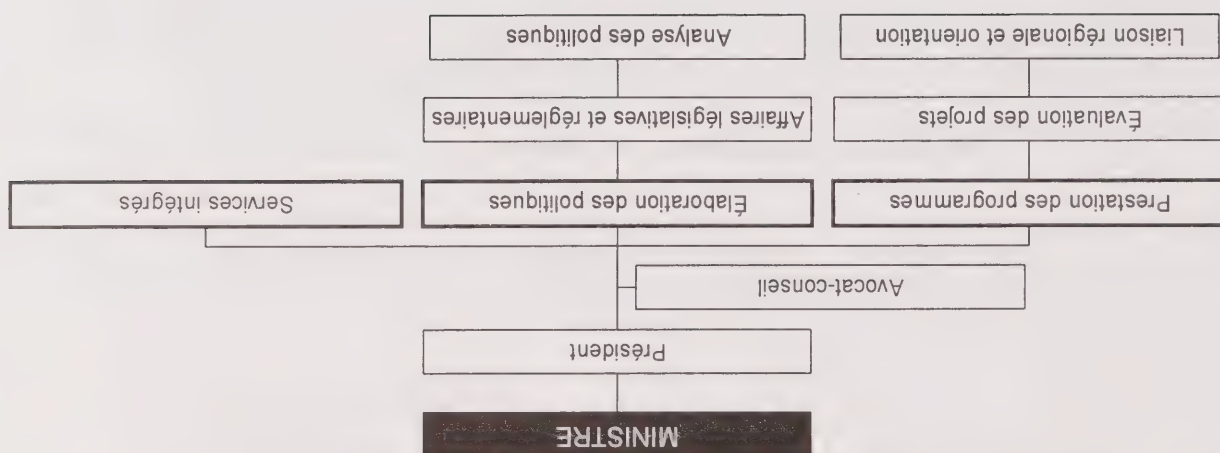
(millions de dollars)			
Activité	Total prévu 1996-97	Autorisations 1996-97	Variations
Agence canadienne d'évaluation environnementale	8.0	11.6	3.6
Total	8.0	11.6	3.6

¹ Budget des dépenses principal plus budget des dépenses supplémentaire plus autres autorisations.
Explication de l'écart :
➤ Accès à la Réserve pour les projets de grande envergure pour mener les examens par des commissions.



pays assujettissent ces projets à des évaluations environnementales et comment celles-ci se déroulent. Il existe aussi à l'étranger des possibilités d'emploi pour les Canadiens et les Canadiennes spécialisés en évaluation environnementale. Ces possibilités ne peuvent être exploitées que si le Canada possède lui-même une bonne législation dans le domaine de l'évaluation environnementale et que celle-ci est reconnue et respectée par la communauté internationale. L'Agence ne doit pas se laisser distancer par les initiatives environnementales des organisations internationales et des autres pays, car elle a la responsabilité de préserver l'avantage concurrentiel des exportations canadiennes et d'assurer l'efficacité du processus canadien d'évaluation environnementale.

Organisation par secteur d'activité



L'efficacité de l'évaluation environnementale : Certains secteurs de l'industrie réclament de plus en plus énergiquement des calendriers d'exécution et des procédures plus précis. L'Agence doit donc continuer d'améliorer l'efficacité du processus sans détériorer la qualité de l'environnement et, de ce fait, encourager et favoriser le respect de la Loi.

L'harmonisation des évaluations environnementales : Les provinces ont mis sur pied des programmes de restructuration d'une ampleur comparable à ceux qui sont en voie de réalisation au palier fédéral. Par ailleurs, le Conseil canadien des ministres de l'Environnement réclame l'harmonisation multilatérale d'un cadre de gestion national de l'évaluation environnementale. L'Agence doit donc tenter de faire accepter le principe d'évaluations environnementales cohérentes et harmonisées, tout en s'efforçant d'obtenir le plus haut niveau possible de qualité environnementale pour la population canadienne.

Les contraintes financières et l'examen des programmes : De nombreux

ministères fédéraux doivent s'adapter à des changements rapides découlant des mesures proposées à la suite de l'examen de tous les programmes gouvernementaux et des récentes compressions budgétaires. Compte tenu de l'importance des changements à court terme, les ministères risquent de se sentir contraints de consacrer leurs énergies aux priorités à court terme, perdant ainsi de vue les perspectives à plus long terme. La compression des budgets pourrait avoir des conséquences pour tous les aspects de l'évaluation environnementale, et influer notamment sur les services offerts par le gouvernement et sur le partage des responsabilités entre les gouvernements, les promoteurs de projets, les organisations communautaires et les organisations non gouvernementales. En outre, les pressions vont grandissant pour que l'Agence participe de plus près aux évaluations environnementales de projets particuliers, au lieu de limiter son rôle à l'élaboration de politiques générales et à la prestation de conseils concernant le processus. Confrontée à une foule de priorités toutes aussi essentielles les unes que les autres, l'Agence doit s'acquitter de son mandat avec des ressources comprimées. L'Agence doit maintenir, dans le cadre du régime fédéral, une crédibilité globale du processus d'évaluation environnementale en dépit de ces contraintes financières.

L'évaluation environnementale internationale : Le gouvernement s'est engagé à promouvoir activement le développement durable sur la scène internationale. Par exemple, il doit promouvoir, grâce à son rôle de chef de file, des pratiques efficaces d'évaluation environnementale et assurer que les projets canadiens réalisés à l'extérieur fassent l'objet d'une évaluation environnementale adéquate. Toutefois, des questions sont demeurées en suspens en ce qui concerne l'application de l'évaluation environnementale aux projets réalisés à l'extérieur du Canada, notamment aux crédits à l'expansion des exportations et aux garanties d'emprunts. Il serait avantageux de mieux comprendre les pratiques et l'expérience internationales courantes, et surtout de savoir dans quelle mesure les autres





La perception de l'évaluation environnementale : Certains voient dans l'évaluation environnementale un obstacle au développement économique et à la compétitivité internationale. Le défi pour l'Agence est de mieux communiquer avec les décideurs et les autres personnes concernées, et de mieux les informer des avantages et des économies pouvant découler d'une évaluation environnementale convenablement exécutée.

La qualité de l'évaluation environnementale : Les groupes environnementaux et la population canadienne en général craignent que la qualité de l'environnement ne se détériore et que le gouvernement n'accorde pas une priorité aussi grande à l'environnement. Leurs inquiétudes englobent les évaluations environnementales qui jouent un rôle clé dans la prévention d'erreurs dans la gestion de l'environnement. L'Agence subit des pressions de différentes parties intéressées qui réclament l'adoption de nouveaux mécanismes susceptibles d'assurer la qualité des évaluations environnementales, notamment des guides et des lignes directrices. Le défi pour l'Agence est de faire en sorte que la qualité des évaluations environnementales s'améliore au Canada.

L'Agence évolue au sein du secteur décisionnel fédéral où sont traitées des questions difficiles et délicates et où les intervenants défendent parfois des intérêts divergents. Les restrictions financières ont entraîné une diminution des ressources gouvernementales affectées à l'évaluation environnementale et l'adoption de nouveaux modes de prestation des services parmi lesquels figurent le recouvrement des coûts et l'amélioration de l'harmonisation avec les processus des autres instances. Aujourd'hui, plus que jamais, alors même que le public canadien mise sur l'évaluation environnementale pour assurer le développement durable promis, certains secteurs de l'industrie et du gouvernement la jugent coûteuse et inefficace, et y voient même un obstacle au développement économique. L'Agence est confrontée à six grands défis : assurer la qualité de l'évaluation environnementale et faire en sorte qu'on en ait une bonne perception, assurer l'efficacité du processus, harmoniser le processus d'évaluation environnementale avec les autres instances, s'accommoder des restrictions financières et assumer des responsabilités internationales.

Priorités stratégiques

- donner au public l'occasion de participer au processus fédéral d'évaluation environnementale ;
- favoriser l'adoption de bonnes pratiques en matière d'évaluation environnementale et faire en sorte que ces pratiques soient en harmonie avec celles définies dans la Loi ;
- promouvoir ou réaliser des études sur des questions touchant l'évaluation environnementale et encourager l'élaboration de méthodes et pratiques en ce domaine.



SECTION I : MESSAGE DE LA MINISTRE

La population canadienne s'attend à ce que les gouvernements et l'industrie gèrent l'environnement de façon responsable. Le principe de gérer l'environnement de façon responsable guide les mesures que prend l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

L'évaluation environnementale est un outil puissant de planification. Il fournit aux décideurs les renseignements dont ils ont besoin pour approuver les projets qui favorisent un environnement sain et durable pour les générations présentes et à venir. L'application de l'évaluation environnementale reflète un vieil adage : Mieux vaut prévenir que guérir.

La *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi), fondement juridique du processus fédéral d'évaluation environnementale, favorise aussi la participation de la population à la prise de décision. L'Agence reconnaît l'importance de la participation de la population et fait en sorte que celle-ci participe efficacement au processus. Le processus fédéral d'évaluation environnementale prévoit l'établissement des valeurs et des préoccupations de la population canadienne et tente de les intégrer aux décisions qui touchent le milieu et les écosystèmes.

L'objectif de l'Agence est d'agir avec vigueur de façon à établir le processus fédéral d'évaluation environnementale et de prise de décision mis en place par la promulgation de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* en 1995. L'Agence continue, tout au long de l'année, de rendre le processus plus efficace et ainsi satisfaisant à l'engagement du gouvernement de réduire le chevauchement et le double emploi et de rendre l'utilisation de l'évaluation environnementale plus cohérente au pays. Elle a mis en œuvre de nouveaux règlements et pris les dispositions nécessaires pour harmoniser le processus fédéral à celui des autres instances. En dernier lieu, elle poursuit ses consultations auprès des parties intéressées sur la façon de mettre en œuvre le recouvrement des coûts des services relatifs à l'évaluation environnementale.

L'Agence évalue régulièrement son rôle en fonction des changements. Le changement fondamental sur la façon de gérer au Canada pose de nouveaux défis à l'Agence. Les réalités économiques de la dette publique et du déficit forcent tous les paliers de gouvernement à repenser leurs rôles et les services qu'ils fournissent. Ces changements modifient aussi les attentes de la population. L'Agence doit démontrer, en même temps, à la population et à l'industrie les avantages de l'évaluation environnementale et la pertinence de celle-ci par rapport à la prise de décision. Face à cette situation, l'Agence doit améliorer constamment l'efficacité du processus fédéral d'évaluation environnementale et sa qualité.

L'application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* continue de contribuer de façon positive à la prise de décisions éclairées et fournit au gouvernement un outil efficace en vue d'atteindre l'objectif du développement durable.

L'honorable Christine Stewart

C. Examens menés par des commissions en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	24
D. Évaluations environnementales en vertu du Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement	25
E. Répartition géographique des examens publics	26
F. Initiatives réglementaires	26
G. Résumés statistiques sur les évaluations environnementales réalisées par le gouvernement fédéral au cours de la période du 1 ^{er} avril 1996 au 31 mars 1997	28
H. Références	30

TABLE DES MATIÈRES

SECTION I : MESSAGE DE LA MINISTRE..... 1

SECTION II: APERÇU DU MINISTÈRE..... 2

Mandat, rôles, et responsabilités.....2

Priorités stratégiques.....3

Organisation par secteur d'activité.....5

SECTION III: RÉALISATIONS DU MINISTÈRE.....6

1. Comparaison entre les dépenses totales prévues et les dépenses

réelles, 1996-1997.....6

2. Les dépenses ministérielles prévues et les dépenses réelles.....6

3. Les dépenses ministérielles prévues et le total des autorisations disponibles.....6

4. Résumé des attentes en matière de rendement.....7

5. Les réalisations de l'Agence.....7

6. Principaux examens.....17

7. Examens conjoints ou externes.....18

SECTION IV: RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....19

A. Liste des rapports exigés par la loi et des rapports ministériels.....19

1. Général.....19

2. Guide sur le processus d'évaluation environnementale.....20

3. Les rapports des commissions d'évaluation environnementale.....20

4. Publications spéciales.....20

5. Série de rapports de recherche et développement.....21

6. Publications en version électronique.....21

B. Tableaux financiers récapitulatifs.....20

1. Autorisations pour 1996-1997 - Partie II du Budget des dépenses.....22

2. Recettes à valoir sur le Trésor (RVT).....22

3. Recettes à valoir sur le crédit par secteur d'activité.....22

4. Projets d'immobilisation par secteur d'activité.....22

5. Paiements de transfert par secteur d'activité.....23

6. Paiements législatifs par secteur d'activité.....23

7. Prêts, investissements et avances.....23

8. Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable.....23

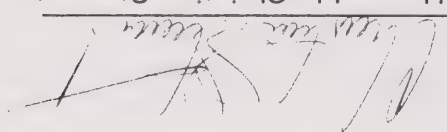
9. Eléments du passif éventuel.....23

10. Lois administrées par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.....23

**AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION
ENVIRONNEMENTALE**

RAPPORT DE RENDEMENT

Pour la période
se terminant le
31 mars 1997



L'Honorable Christine Stewart
Ministre de l'environnement

SECTION II: APERÇU DU MINISTÈRE

L'Agence a été créée le 22 décembre 1994, en prévision de l'entrée en vigueur de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* le 19 janvier 1995. Depuis sa création, l'Agence a présenté au Parlement deux rapports annuels législatifs pour les périodes suivantes : la période débutant le 22 décembre 1994 et se terminant le 31 mars 1995 et la période allant du 1^{er} avril 1995 au 31 mars 1996. Dans le *Budget des dépenses principal, partie III* pour l'exercice 1997-1998, l'Agence a fait rapport de ses activités pour la période prenant fin en décembre 1996. Ces rapports sur les activités de l'Agence comprennent un résumé statistique de toutes les évaluations environnementales réalisées par le gouvernement fédéral au cours de l'exercice. L'Agence a participé pour la première fois cette année à la préparation du *Rapport de rendement* qui couvre la période du 1^{er} avril 1996 au 31 mars 1997.

Mandat, rôles, et responsabilités

L'Agence sert de références des évaluations environnementales au palier fédéral. Ses activités courantes peuvent être divisées en deux catégories : des activités ayant trait à l'administration du processus, telles que la gestion des examens par une commission et des activités portant sur la mise en œuvre du processus et l'innovation, telles que l'élaboration de normes nationales en matière d'évaluation environnementale. Les activités de l'Agence sont reliées entre elles et visent toutes à lui permettre de remplir sa mission, c'est-à-dire :

- *Fournir des moyens efficaces d'intégrer les facteurs environnementaux aux processus fédéraux de planification et de prise de décision en tenant compte des valeurs du public et de l'objectif du développement durable.*

Le rôle principal de l'Agence est de promouvoir le développement durable en procédant à des évaluations environnementales. C'est un rôle qui fait ressortir l'importance de mettre en œuvre un processus fédéral d'évaluation environnementale qui soit bien coordonné, efficace et cohérent. L'Agence étudie également les questions et les préoccupations émanant de la population canadienne qui souhaite avoir un mot à dire dans les décisions qui auront des répercussions sur leur milieu de vie. Par dessus tout, l'Agence, et le processus fédéral qu'elle dirige, doivent demeurer pertinents aux yeux du public canadien, et être perçus comme un outil important pour les planificateurs et pour les décideurs. Les principales responsabilités de l'Agence, telles que définies par la Loi, sont les suivantes :

- administrer le processus fédéral d'évaluation environnementale établi par la Loi et ses règlements ;
- promouvoir l'uniformité et l'harmonisation des activités d'évaluation environnementale dans toutes les régions du Canada et à tous les paliers de gouvernement ;



Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une proposition afin de répartir le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget des dépenses principal* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*. Elle a également ordonné aux 78 ministères et organismes de présenter ces rapports dans le cadre d'un projet pilote.

Cette décision découle des travaux entrepris par le Secrétaire du Conseil du Trésor et 16 ministères pilotes pour donner suite aux engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses et de moderniser la préparation de cette information. Ces démarches visant à mieux cibler les résultats et à rendre plus transparente l'information fournie au Parlement s'insèrent dans une initiative plus vaste intitulée "Repenser le rôle de l'État".

Ce *Rapport ministériel sur le rendement* répond aux engagements du gouvernement et tient compte des objectifs fixés par le Parlement d'accroître la responsabilisation touchant les résultats. Il couvre la période se terminant le 31 mars 1997 et compare le rendement aux plans présentés par le ministère dans sa *Partie III du Budget des dépenses principal* de 1996-1997. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessiteront un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. S'acquitter des diverses exigences que comporte la gestion axée sur les résultats – préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et faire rapport sur les réalisations – constitue une composante de base. Les programmes du gouvernement fonctionnent dans des environnements en évolution constante. Étant donné la vogue des partenariats, la prestation de services confiée à des tiers et d'autres alliances, il faudra relever les défis de savoir à qui imputer les responsabilités dans les rapports sur les résultats. Les rapports de rendement et leur préparation doivent faire l'objet de surveillance afin de garantir qu'ils demeurent crédibles et utiles.

Le présent rapport correspond à une étape supplémentaire de ce processus permanent. Le gouvernement entend perfectionner et mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découlera de l'expérience acquise au cours des prochaines années et des précisions que les utilisateurs fourniront au fur et à mesure sur leurs besoins en information. Par exemple, la capacité de communiquer les résultats par rapport aux coûts est limitée pour le moment, bien que cet objectif demeure intact.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/tkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant :

Revue gouvernementale et services de qualité
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) Canada
K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042 - Télécopieur : (613) 957-7044



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1997
En vente au Canada chez
votre librairie local
ou par la poste auprès du
Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/23-1997
0-660-60309-8



45 19

Agence canadienne d'évaluation environnementale

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Canada

